606.281/9

SZECHENY

LEVÉL EI

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

Irod. II.
5751.

GRÓF SZÉCHENYI ISTVÁN

LEVELEI SZÜLŐIHEZ.

*

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA MEGBÍZÁSÁBÓL

ÖSSZEÁLLITOTTA,

ELŐSZÓVAL S JEGYZETEKKEL

ELLÁTTA

ZICHY ANTAL.

KÖTELES PÉLDÁNY
A MAGY. NEMZETI MÚZEUM RÉSZÉRE

BUDAPEST.
AZ ATHENAEUM R. TÁRSULAT KÖNYVNYOMDÁJA.
1896.

Ára 3 forint.

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

228 fellős cl. Hung. h
5751.

GRÓF SZÉCHENYI ISTVÁN

LEVELEI.

KÖTELES PÉLDÁNY
A MAGY. NEMZETI MUZEUM RÉSZÉRE

MAGY. NEMZ. MUZEUM KÖNYVTÁRA

GRÓF SZÉCHENYI ISTVÁN

MUNKÁI.

ÖSSZEGYŰJTI ÉS KIADJA A MAGYAR TUD. AKADÉMIA.

IX. KÖTET.

OSZK

GRÓF SZÉCHENYI ISTVÁN

LEVELEI. IV.

BUDAPEST.
AZ ATHENAEUM R. TÁRSULAT KÖNYVNYOMDÁJA.
1896.

GRÓF SZÉCHENYI ISTVÁN

LEVELEI SZÜLŐIHEZ.

10 Z

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA MEGBIZÁSÁBÓL

ÖSSZEÁLLITOTTA,

ELŐSZÓVAL S JEGYZETEKKEL

ELLÁTTA

ZICHY ANTAL.

KÖTELES PÉLDÁNY
A MAGY. NEMZETI MUZEUM RÉSZÉRE

BUDAPEST.
AZ ATHENAEUM R. TÁRSULAT KÖNYVNYOMDÁJA.
1896.

A M.N.MÚZEUM KÖNYVTÁRA

R 1965

606281/9

08301

M. N. MÚZEUM KÖNYVTÁRA
Nyomtatv. Növedéknapló
1896 év. 778 .sz.

BEVEZETÉS.

Még egy jelentéssel vagyok adós gróf Széchenyi Béla egy utóbbi küldeményéről, melylyel engemet s általam a t. Akadémiát, illetőleg mindazokat, kik dicső atyjának életrajzi adatai iránt érdeklődnek, nem kis hálára kötelezte.

Nem egy, de öt jókora csomaggal van dolgunk. Mind Széchenyinek katona korában szüleihez írt, közben már megsárgult s nehéz olvasatú leveleivel van megtöltve; kiegészítve volt parancsnokainak igen érdekes és jellemző néhány tudósításaival.

Röviden óhajtanék, mintegy tájékoztató szemlét tartani fölöttük.

1809, a győri ütközetről (június 14. 15.) s magyar fölkelő hadseregünknek híres visszavonulásáról emlékezetes év. A franczia hadjáratok alatt a magyar nemzet áldozatkészsége folyvást igénybe volt véve. A nemesség, szabad ajánlatképen mindannyiszor önként megadóztatá magát s nem hallgatva, a legválságosabb pillanatban sem, a hatalmas hódító Napoleon csábító szavára, hogy Ausztriától elszakadva, önálló nemzeti fejedelmet válaszszon magának, ellenkezőleg a Mária Terézia alatti példát követve, vetélkedett a királya és alkotmánya iránti hűség megható nyilvánulásaiban. A különben elég szégyenletes pozsonyi békekötés után az 1807-iki budai országgyűlés, mely a többi közt Széchenyi Ferencznek a nemzeti múzeumra tett nagylelkű alapítványát is megörökíté (Art. XXIV.), hiába dicsekedett azzal, hogy immár a béke helyre van állítva, csakis ennek megszilárdítására kívánva a tiszta

jövedelem egy hatod részét s a sorezredeknek 12,000 újonczczal kiegészítését (Art. I. és II.), már a következő évben (Pozsonyban 1808.), Mária Ludovika királyné megkoronázása után, az ország védelmének behatóbb módjairól, a nemesek tömeges fegyverre szólításáról kelle ismét gondoskodni. A nádor, József főherczeg, illetőleg a horvát bán fölhivására, minden nemesnek s a kiket a törvény e nevezet alatt értett, személyesen kelle s a maga költségén síkra szállani (Art. II.) s az előző hadi gyakorlatokon megjelenni; egyúttal az újonczok száma is újra 20,000-re emeltetett.

Ez intézkedések nem hátráltatták a győzelmes imperator előre haladását, ki csatlósaivá téve a lealázott Németország apró fejedelmeit, véget vetve a római szent birodalomnak, a mindenkitől cserben hagyott porosz királyt a tilsiti béke elfogadására kényszerítve, stb. stb. szinte akadálytalanúl közeledett a Duna felől hazánk széleihez. Május első napjaiban már Bécsben volt s onnét intézte a magyarokhoz föntemlített proclamatióit, de pár nap mulva, a hős Károly főherczeg ellenében az asperni véres ütközet emlékét már csak tizenötezer emberének árán fűzhette erősen megtépett babéraihoz. (Máj. 21.) Be kelle várnia az Olaszországból hozzá sietö mostoha fiát, Beauharnais Jenő vice-királyt, ki viszont János főherczegben talált (Sacilénél) méltó ellenfelére, de ezt Győrnél mégis legyőzte június 14-én. Mindkét főherczeg azután (július 5—6-án) együtt vívott meg vele a wagrami csatatéren, mely a két testvér versengéséről s egyiknek igaztalanúl gyanúsított megkéséséről lőn történelmileg hírhedetté s mely a további nagy veszteségekkel járó schönbrunni békekötést vonta maga után. (Okt. 14.)[1] A két catastrophának, Aspernnek és Wagramnak, tehát három-három heti időközben, mintegy közepére esik a győri ütközet, melyben a híres, 74 éves Alvinczy tábornagy vezénylete alatt a 8000 főnyi, de fegyelmetlen és készületlen nemes hadsereg (a magyar insurrectio) is részt vett. A még

[1] 2000 □ mérföldet s három millió lelket vesztettünk, a hűséges tiroliak s Hofer András galád cserbenhagyásával.

rosszabb véget is veendett szomorú eseménynek pedig képezte egy báró Meskó tábornok parancsnoksága alatt álló, 5000 főnyi hadosztálynak, tíz ágyúval, magatartása, illetőleg megmentése egyik kiegészítő mozzanatát.

A trón és haza ily veszedelmében gróf Széchenyi Ferencz, ki ellen csak az imént egy nem kevesebb, mint 34 vádpontból álló föladás jött föl Bécsbe, mely elég hosszú idő mulva (1811-ben) nyert csak elintézést, mind a három fiát, a huszonnyolcz éves és már házas Lajost, a tizenkilencz éves Pált és legifjabb, tizenhét éves Istvánt, oda állítá a síkra, mialatt veje is, Zichy Ferdinánd, akkor már alezredes, utóbb tábornagy, legutóbb (1849-ben 10 évi várfogságra ítélt) szerencsétlen velenczei parancsnok, császári zászlók alatt szolgált.

E napokra vonatkozik a szó alatti levélgyűjtemény egyik része. Még ha közönséges ismeretlen emberekről volna is szó, kiket a véletlen ily nagy események sodrába kevert, bizonnyal felköltené, megérdemelné figyelmünket.

A Meskó tábornok insurgens hadteste, 5000 ember egészen el volt szakítva a győri várőrségtől s úgy a János főherczeg, mint a nádor hadseregének zömétől. Egy hajszálon függe, hogy az egész csapat, élve vagy halva a franczia fővezér, Beauharnais Jenő herczeg kezébe ne essék, teljesebbé téve ennek elég könnyű győzedelmét. A francziák, részökről csakis 900 főnyi veszteséget vallva be, a mi részünkről szembetünő, hazug kérkedéssel 3000 halottat s ugyanannyi foglyot emlegettek, noha egészben csak 35,000 emberök állott volna szemben a mi 45,000 emberünkkel. Hogy csak idáig volt, azt Voith őrnagy, táborkari főnök hihetetlen erőfeszítéseinek s előrelátó gondos intézkedéseinek köszönhettük. Irataink hoz mellékelve van igen részletes jelentése a hadi tényről, melyet Ferencz császár és király kívánatára szerkesztett s másolatban gróf Széchenyi Ferencznek is, különös tisztelete jeléül, megküldött. Ez érdekes okiratot, mint bizonnyal tanulságos hadtörténelmi adalékot, talán nem hibáztam vele, hogy közzététel végett a mi katonai szaklapunknak, a *Hadtörténelmi*

*Közlemények*nek engedtem át.[1]) Egy helyet azonban itt is ki kell belőle emelnem. Nagy fontossággal bírt akkor, József nádornak, a magyar fölkelő hadsereg főparancsnokának biztos és gyors tudomására juttatni a Meskó hadtestének mozdulatait s a módokat és eszközöket, melyek az újra egyesülést lehetővé s a további műveleteket kivihetővé tegyék. Minthogy a Dunának mindkét partja egész Gönyőig ellenséges csapatoktól volt megszállva s ezek előőrsei a Rába és Rábcza mentében is, minden lépten-nyomon előbukkantak: képzelhetni, hogy bátorság és a szemességnek, valamint az előre látásnak nem kis foka kívántatott ily megbizatáshoz. Nem közönséges kitüntetésnek vehetjük tehát, bár az emberek később alig beszéltek is erről, hogy e kényes megbízatás az ifjú gróf Széchenyi Istvánt érte és hogy ő abban, minden várakozásnak megfelelő módon járt el. Csónakon sikerült, bizonnyal életveszélylyel, a vizeken átkelnie, éjnek, szürkületnek idején, ezer veszélyek közt gyorsan (már jún. 15-én) és titkon jutnia el rendeltetése czéljához. Az a levél, nagyítás nélkül mondhatjuk, akkor több ezer emberéletet foglalt magában. Az óhajtott találkozás és egyesülés július 13-án, az ellenség háta mögött ment véghez. Mások ünnepeljék a »megöltek véreivel ragyogó szerencsét«; mi a humanitás barátjai, ne késsünk az emberélet megmentőinek emelni piedestált!...

A derék Voith ez érdemeért, melynek eredményei sokkal fényesebbek lehettek volna, ha intézkedéseit pontosabban teljesítik, a Terézia vitézrend kis keresztjét kapta; nem tartozott a kegyeltek közé. Széchenyi főhadnagy pedig a nádortól egy körlevélben való nyilvános megdicsértetés kitüntetésében részesült; Meskó a commandeur-keresztet kapta s még változó szerencsével folytatta pályáját.

Győr vára, ósdi bástyáival, rövid ostromra föladta magát, június 22-én.

---

[1]) A m. tud. Akadémia hadtudományi bizottságának megbízásából szerkeszti Horváth Jenő, honvéd őrnagy. A közlemény megjelent 1894. ápr. (XXX. sz.) jó magyar fordításban. E kötet végén is mellékelve van.

Meg kell még említenem Mecséry altábornagyot, ki meg nem elégelve eddig szerzett babérait, fejsebei mellett is újra szolgálatba állott s mint a dunántúli insurrectio főparancsnoka osztozott a szerencsétlen hadjárat gyér dicsőségében s erre vonatkozólag azt mondá, hogy viszontagságos egész életében annyit soha nem szenvedett, mint ez idő alatt. Talán nem szabad elhallgatnom még gróf Keglevich tábornokot, kit Voith is, Meskó mellett, mint külön lovas-osztály parancsnokot említ.

Mindezek nagyságok, tekintélyek voltak akkor az ifjú gróf Széchenyi előtt; utóbb nagyobb kritikával ítélt felőlök.

De miután az előadottakban a kellő háttért igyekeztünk megszerezni magunknak, vegyük most már sorba magának Széchenyi Istvánnak szüleihez írt s kegyelettel megőrzött leveleit.

I.

Első levele április 11-én kelt, kétségkívül még Czenken a szülői házban. Ámbár atyjok maga elkísérte fiait az állomásra s áldását reájok adta: a jó fiú indíttatva érezte magát, még egy búcsúzó levelet hagyni hátra, melyben megköszöni az atyai házban élvezett számos jótéteményeket, melyeket nem szóval, hanem tettekkel akar meghálálni, mert a pályának, melyet választott, becsületére, s jó szülőinek örömére fog válni. Követve ezek példáját, az erény útján s a keresztyén vallás útmutatásai szerint fog mindenkor élni, megvetve az újítók divatos tévtanait, könnyű szívvel viselve bármily földi szenvedéseket, stb. Szülőit mindig megnagyságolja: Euer Gnaden, bester Vater, — s a végén soha sem mulasztja el, áldásukat kikérni. Neve aláírásához: Ihr dankbarster Sohn Stepherl, hozzá teszi mindig némi tüntetéssel: Oberlieutenant beim General-Quartiermeister-Amt.

Azután (kelet nélkül) sietve megköszöni az ajándékba kapott lovat. Erre egynél többször is volt még alkalma.

Hasonló érzésektől áradoz az édes anyjához írt levél, melyet nagy elfoglaltsága miatt, éjszaka kellett írnia. Euer

Gnaden, Theuerste Mutter! Megértjük ebből, mily fáradságos az élete. Hajnalban fél háromkor már talpon van, s csak éjfél után fekhetik le, mert jókora summákról még számadásokat kell írnia. Készül az ellenségre, helye, melyet védeni fog, már ki van jelölve, de biztos benne, hogy kötelességét királya és hazája iránt, mindig pontosan le fogja róni. S hasonló érzület uralkodik az egész táborban, mely a sánczok közt dolgozó parasztokra is áthat: mind jó kedvvel várják Gomez altábornagy (főfelügyelő) megérkeztét s az ellenség közeledését, stb.

Atyját is, 5-éről (június), biztosítja, hogy a folytonos zaklatások legkevesbbé sem csökkentik bátorságukat, s a legjobb kedvvel néznek a halálnak is elébe. Köszöni ismét a lovakat, melyekre különben legnagyobb szüksége van, mert ezredese folyvást sarkalja, esetleg ily czélra pénzzel is kínálja, minthogy többi tiszttársainak kevésbbé van módjukban jól fölszerelni magokat. Köszöni a küldött 25 darab aranyat is, melyet ingébe fog varratni, hogy megtalálja, ha valami bajba kerül, stb. Szülői példája, a hit és erkölcs, s a »király és haza« iránti hűség vezetik minden léptét, stb.

Június 7-dikén ugyanily hangulatban ír, csakhogy nagyobb sietséggel; mindinkább közeledvén az idő, melyben végre nagyobb eseményeknek néztek elébe.

Föltünő, hogy magáról az ütközetről, melyben pedig részt vett, aztán meg arról a fontos küldetésről, melyet föntebb említettünk, egy szót is alig írt. Nem feküdt természetében a dicsekvés, még szülei előtt sem, kik pedig erre vártak s forrón óhajtották fiaiknak minden téren leendő kitüntetését. Bízott abban, hogy az ilyféléket inkább mástól, mint közvetlenül tőle tudják meg. S úgy is történt.

Voith őrnagynak már ismertetett hivatalos jelentéséből s külön atyjához, Széchenyi Ferenczhez is menesztett tudósításából kell e hézagot kitöltenünk. Ugyanennek, a család igaz tisztelőjének, egy későbbi leveléből tudjuk meg azt is, hogy az ifjú István gróf abban a hadi tanácsban is jelen volt, melyben a hadsereg helyzete s különösen a fölkelő nemes hadseregé behatóan megbeszéltetett, minek következtében a

csatlakozás Chasteler marquis hadtestéhez szerencsésen végre is hajtatott Kis-Komáromnál, június 20.

Legközelebbi levele, Komáromból, június 18. (hibásan 1808, 1809 helyett) már csak utóhangja az eseményeknek. Nem reménylette, hogy szülőit még látni fogja valaha. Pál is nagy veszedelemben forgott, ő maga kicsi híján fogságba nem esett. Lajossal Erdődy gróf a csata után találkozott, így hát baj nincsen. A veszteség, melyet szenvedtünk, nem oly nagy, a francziák kétszer annyit vesztettek s egy ágyút sem vettek el; csapataink legnagyobb rendben vonultak vissza. Az egész szerencsétlenségnek az insurgensek az oka, kik soha még tűzben nem voltak, de többen közülök mégis bámulandó vitézséget fejtettek ki. Hogyan is lehetne kívánni, hogy egészen szervezetlen és tanúlatlan új csapatok a leghevesebb granát- és kartács-tüzelést megállják! stb.

Komárom, július 11. Több heti időköz múlva még nincsenek tisztában az eredmények felől. Pozsonyt, hova ismét mint futár küldetett, mely város épen királyunk ottléte alatt több napos ágyúzást állott ki, ahhoz képest elég jó állapotban találta, de bármi történjék is, úgymond, mindent elrabolhatnak tőlünk, csak azt az öntudatot nem, hogy a király és haza iránti kötelességeinket híven, becsületesen teljesítettük!

»Király és haza«, meg »törvénytisztelet« a jelszavai Komáromból (?) kelt legközelebbi levélnek is, mely azonban egészen más tekintetben válik érdekessé. Bölcs atyja tudniillik arra figyelmeztette, hogy a reá bízott pénzek kezelésére kiváló gondot fordítson, s számadásait lehető legpontosabban vezesse. Ezt az ifjú főhadnagy, fárasztó szolgálata mellett, önszántából is lelkiismeretesen teljesíté. Azonban mi történik? Viszi számadását, minden mellékleteivel, ezredeséhez, báró Ertelhez. Ez ily allocutióval fogadja: Az én föladatom most a sánczokat lehető legrövidebb idő alatt elkészíttetni; ha én időmet számadások vizsgálásával, napszámosok fizetésével s rendben tartásával töltöm el, nem tehetem azt, a mi szükségesebb s így hazámnak elég jól nem szolgálhatok. Én mindezeket önre bízom, önnek olyan képe van s olyan a családja, melyben soha

egy hitvány nem volt, hanem minden tagja csak az igaz ügynek szolgált s mindenkor kész életet, vért és vagyont a hazának áldozni: én tehát föltétlenül megbízom önben. S ezzel csomagonként oda nyújtá olvasatlan a bankókat. A számadást pedig fölkapta s mindenestül kidobta az utczára. A kezelő tiszt tehát, kit pajtásai tréfából váltig szutyongattak, hogy egynehány százast vagy ezerest csapjon zsebre — fizetett, fizetett, s a megmaradó pénzt — olvasva? vagy olvasatlan? — mindenkor visszaadta főnökének.

Kérdés: a lelkes magyar ezredes ez eljárása nem volt-e kicsiben hű kinyomata az akkori osztrák-magyar hadi és polgári administratió egész rendszerének?!

Kérdés: mindenütt oly tiszta erkölcsi indító okok, oly eszményi fölfogások forogtak-e fönn? . . .

Annak a derék táborkari tisztnek van egy rövid levele Győrből május 18-áról Széchenyi Ferenczhez, melyben, mint maga is három gyermeknek atyja, magasztalva említi föl e főúrnak azt a nemeslelkűségét, hogy mind a három fiát kész föláldozni a hazának, s egyúttal ezek legifjabbikával, István gróffal való legnagyobb megelégedését adja tudtára azzal a hozzáadással, hogy már profóz-büntetés alatt tiltá meg neki a világos parancs nélküli puskatűzbe menést, hanem adandó fontos alkalommal majd oda fogja küldeni ő maga. »Ha ott marad, így írja — én együtt fogom kegyelmességeddel siratni; ha pedig visszajő: akkor mint egy hős fog a világ előtt állani« . . .

Pápáról, nagyobb részt Kisbérről, végre Székes-Fehérvárról augusztus 12 és 22-ke közt keltezett levelek (kilencz darab), mi alatt a lég csupa békekötési hirekkel és hozzávetésekkel volt eltelve — inkább országismereti és társadalmi szempontból érdekesek; de egyúttal arról tesznek tanúságot, hogy Széchenyi soha sem pihent, folyvást elméleti és gyakorlati hadi tudományokkal foglalkozott, térképeket maga rajzolt, s a Lipsky-féléket szorgalmasan tanúlmányozta, stb. Csak üres óráiban engedett az őket környező vendégszerető urasági meghívásainak, vadászgatott, stb. De semminek sem örült

úgy, mint kedves szülői s testvérei esdve várt viszontlátásának. Az előforduló érdekesebb nevek közül legyen szabad néhányat kiemelnem: Hegedűs, Szily, Petrich ezredes, Maretics őrnagy, Szadetzky altábornagy, gróf Eichelburg, gróf Festetich ezredes, Csohányi kapitány, Mecher altábornagy, Rohonczy, Liebenberg, stb.

Idegeneknek pedig gróf Széchenyi Ferenczhez intézett e sorozatba tartozó levelei, melyekre nagyrészt már hivatkoztunk, időrend szerint a következők:

Győr, május 18. 1809. Báró Ertel alezredes válasza, melyet az imént ismertettünk.

Győr, május 25. Báró Voith őrnagy az enzersdorfi ütközetről, egy 60,000 főnyi ellenséges hadtest (?) megsemmisüléséről. Jó hiszeműleg azt reményli, hogy most már Magyarország meglesz kímélve. — — István a sánczoknál, Pál az irodában dolgozik.

Báró Voith őrnagy föntebb ismertetett levele Széchenyi István küldetéséről, június 14-én.

Szalabér, június 29. Báró Voith válasza a grófnéhoz, kit részletesebben értesít az eseményről, s úgy Alvinczyhoz mint a palatinushoz küldött jelentéseiről.

Tata, augusztus 29. a grófhoz, ugyanarról; de ha a sereg jobb karban lett volna, úgy az eredmény Győr fölszabadítása s az ellenségnek a magyar földről kiszorítása leendett, s így igazi nagy éredemet szerez vala magának Magyarország iránt. De most már ő is csak a békét óhajtja, stb.

A szegénynek be kelle érnie a kitüntetéssel, előléptetés nélkül; s megrongált egészségének ürügye alatt nyugalomba is vonúlt. Utóbb is újra szolgálatba lépve, csak mint ezredes halt meg. (1827.)

Tata, szeptember 11. Ugyan attól, Pál grófnak áthelyezésére vonatkozik.

Megelőzik ezeket:

József nádornak Széchenyi Ferenczhez Orosházáról márczius 26-án 1809-ben írt válasza, két fiának magasb tiszti rangba leendő besoroltatása érdekében.

Gróf Széchenyi Pál és István (nevök Czeczenynek írva) főhadnagyokká neveztetésök, április 7-én 1809. (Hiteles másolat.)

József nádornak elismerő levele Széchenyi István magatartásáról a győri csatában, Tatán, augustus 25. 1809. (Hiteles másolat.)

II.

Mintegy 18 levél 1810 és 1811-ből, átmeneti jelleggel bír. A békehírek, minőkkel a hadsereg lelkesültebb tisztjeit búsítgaták, hamarább megvalósultak, mintsem gondolták. Az úgynevezett schönbrunni vagy bécsi békekötés (14 október 1809), mely monarchiánkra további súlyos áldozatokat rótt, s a háború folytatásáért rajongó hadvezéreket és államférfiakat, hozzá tehetjük tán a népeket is, mélyen lehangolá, soha nem hallott, nem reménylett eseményeket, változásokat, elv-megtagadásokat vont maga után. Napoleon a világbékét az ő dynastiája megörökítése árán akarta megvásároltatni. Beauharnais Jozefinnal kötött, magtalan házasságát tehát fölbontatá, s a mi uralkodónk, Ferencz császár és király leányát vette nőül, Metternich ügyes közvetítésével (augusztus 1. 1810). Ünnepélyes kézfogás volt ez — állandó szövetsége, mint tudjuk, nem — a legitimitásnak és a forradalomnak.

Mária Lujza császárné, kiről azóta legendaszerű irodalom keletkezett, a legrövidebb idő alatt (márczius 20. 1811) fiörökössel örvendezteté meg a szárazföld mindenható urát. A győri csata nyerője, de ki a wagrami nagy napon még nagyobb dicsőséget aratott, Jenő herczeg, megszünt közírigység tárgya lenni s az ifjú római király volt, ha megél vala, az új világuralom örökösévé, esetleg nagyatyja Ferencz királyunk gyámsága alatt, kijelölve. Más volt írva a sors könyvében! E nagy változás a helyzetekben mély benyomást tehetett, a többi közt, az ifjú Széhenyi kedélyére is; de magába zárja érzelmeit s szülőihez ez időszak alatt írott, különben elég érdekes leveleiben tartózkodik minden kritikától, sőt mellékes megjegyzéstől is. Atyját tartja

ilyenekben, mint különben is a diplomatia köreiben még nápolyi küldetése óta (1792-ben) otthonosbat, annyira illetékesnek, hogy előtte mintegy a szót magához ragadni nem is merte volna. E helyett inkább gyermeteg érzéseinek, nagy hálájának, közben élénk honvágyának, hivatalos köre s a vidéki élet szűk korlátai közt mozgó kedélyességének enged szabad folyást. Helyenként igazán megható. Világosra vetődve, panaszkodik a rossz szállásról, melylyel magának és lovainak be kelle érnie — mert mint mondja, itt talán még soha katonaság elhelyezve nem volt — de, mint gyakorlati ember, csakhamar tűrhetővé teszi állapotát, saját költségén, sőt saját kezeivel is megtoldja, a mennyire lehet, a szegény közlegénység mamaligáját, s minthogy tűrhető kocsma sincs, maga rendez be konyhát, s jobb koszttal és melegebb ruhával védekezik az uralkodó nyavalyák ellen (július 21. 1810). Anyjához — Eur Gnaden, theuerste beste Mutter! — még szívesebb. Lajos testvérbátyja tudniillik, mindjárt a győri csata után haza ment, családi fészkébe, azontúl majd inkább a kir. udvar szolgálatára szentelendő tehetségeit; Pál is lemondott a hadi dicsőségről, s a mezőgazdaságra vetette magát. Már látom — így ír a mi főhadnagyunk — mint szorgos gazdát, az ő kurta nankin öltönyében sürgölődni, majd mint kedves feleségébe (jegyese volt már a szép lady Meade Caroline) fülig szerelmes férjet, sőt végre mint papát is, körülrajongva mind azoktól a kis Palkóktól, kiket én majd mint vén küraszir nehéz csizmában lépdelve, mint csintalan unokaöcséimet sorban fogok hajszolgatni, csókolgatni: mennyire örülök már előre (»gefreue mich« —) ennek az édes jövőnek. Így hát nagysádnak (édes anyját értve) lesz most egy fia czivilben, egy otthon, s a harmadik a katonaságnál: mind ez így a legjobb rendben van stb. (július 18.)

Egy levelében (szeptember 12.) valami panaszra fakadott, mely talán kellemetlenül érinthette atyjának gyöngéd szívét. Ennek csak gondolata is élénk fájdalmat okoz neki s megbánást kelt benne. Legnagyobb csapás a mi érhetné, ha drága szülőinek szeretetét, bizalmát elvesztené. De lám minő volt tévedése, harag helyett, melyet érdemelt volna, még nagyobb

szeretetet tapasztal. Oh, mily boldog az a fiú, kinek ilyen szülői vannak! stb. (26 szeptember).

Fölötte jellemző, hogy mihelyt egy kis pihenő ideje van, úgy megfigyelésben, mint vállalkozó szellemben is, már a leendő nemzetgazda nyilatkozik meg benne. Körültekint Aradmegye bortermő szelíd halmai közt; elbájolja a vidék szépsége, melyet csinos hasonlattal a föld ifjúságának nevez, míg a hólepte zord Alpesek annak vénségét juttatják eszébe; oly melegen érdeklődik hazai termelésünk ez egyik legfontosabb ága iránt, hogy vesz magának (Magyarádon) egy darab elhagyatott földet, melyet majd ménesi vesszőkkel fog kellő módon beültetni, stb. Az ifjú huszártiszt, kire még zivataros napok várnak a harcz mezején — egyszer azzal a hírrel lepi meg szülőit, hogy birtokos lett, még pedig szőllősgazda, s fölszámítja, hogy rövid évek mulva, minő szüretre s minő nagyszerű jövedelemre lesz kilátása! (Augusztus 24.) E mellett sajnálva bár hogy jó szülőit s azt a kedves czenki kastélyt, talán hosszabb időn át nem fogja látni — »de hát ez a katona sorsa!« — annak is örül, hogy Morvaországba rendelék, mert alkalma lesz új vidéket, új embereket ismerni meg (július-augusztus).

Ez alatt elkomolyúl a láthatár.

Nem még a pozsonyi 1811/12-ki rövid országgyűlésen, mely az adómentes nemes urak további önkéntes adományait, (liberum oblatum), nem is a' leendő, hanem a múlt háború sebeinek orvoslására, s ezek nyomában hosszú sorát a Ludovica katonai nevelő intézetre tett hazafias ajánlatoknak kisebb-nagyobb összegekben szinte 286,961 frtig, mely összegbe a császár- és a nádor-huszárezred adománya is foglaltatik, örökité meg. Hohenmauthból október 3-án írt levelében föllelkesül e példákon s boldognak érzi magát, hogy olyan honfitársakkal dicsekedhetik, a kik méltók még a »magyar névre«, kik készek áldozni »királyukért és hazájokért,« stb.

Végre azt a váratlan hírt veszik, hogy az oroszok, kik ellen a franczia »nagy hadsereg« megindúlt, fokról-fokra győznek s gyors és rendetlen visszavonulásra kényszerítik az eddig

mindig győzni szokott francziákat (okt. 5.). A poroszok már hadi lábon. Ők is várják a parancsot.

A nagy fordulat, mely bekövetkezik, ismét a tettek mezején fogja találni Széchenyinket.

Idegentől két vagy három levél van e sorozatban. Vlasics ezredes (utóbb bán) nagy dicsérettel emlékezik Széchenyi Ferenczhez írt levelében fiáról, Istvánról. »Minden erkölcse ez ifjú úrnak — így ír — bizonyossá tészen, hogy Hazánknak és Excellencziádnak reménységét bőven be fogja teljesíteni.« (1810 május 26.) Mehrfeld ezredes pedig, ki később mint tábornok váratlanúl hadi fogságba esett s közvetítő szolgálatra használtatott, arról értesíti, hogy örömmel átveszi ezredéhez. (1811 május 5.) Találunk egy hiteles nyugtát is 3000 frtról s egy új huszár egyen-ruháról, a »csere« árában, akkori szokás szerint.

III.

Ez a sorozat a legtartalmasabb s mindnyájok közt legérdekesebb. A világtörténet egy olyan forduló pontja esik belé, minő a lipcsei ütközet volt. Az a szakadatlan lánczolata a csatáknak, melyet egybefoglalva »Völkerschlacht«-nak neveztek el a német történetírók s tőle keltezik a nagy Németországnak úgynevezett fölszabadítását. Több mint félmillió ember állott egymással szemben s 2000 ágyútorokból küldé a halált egymásra.[1]) A francziáknak az orosz hadjáratban föláldozott 500,000 után újonnan összeállított haderejéből 180,000-ből egy harmadánál is több, 68,000 halott és sebesült veszett el; a szövetségesek roppant túlerővel szinte 300,000-rel üldözték lépésről-lépésre s aránylag szintoly drágán fizették meg győzedelmeiket, a 48,000 főre becsült áldozatok számából, legtöbb az oroszra 20,000, legkevesebb a svédre 300 s egyenlően 14—14,000 reánk és a poroszra esvén. Ne szóljunk a milliókra

[1]) A várőrségeket és rezervákat is számítva, bízvást egy egész millióra tehetjük a két ellenfélnek rendelkezésére állott embertömeget.

menő anyagi károkról, pusztulásokról s a minden nagy háború ismeretes, »természetes« utóbajairól.

Széchenyi levelei (61 darab) mind e nagy időszakra vonatkoznak. Ki ne lapozgatná feszült érdeklődéssel, ha bármely honfitársa, egy tűzben állott legegyszerűbb közkatona futólagos följegyzései volnának is, s nem egy Széchenyi Istváné, ki többnyire a főhadvezér, Schwarzenberg herczeg közvetlen közelében a legfontosabb s nem ritkán egészen önálló küldetésekben, ezer veszélylyel és halállal szembeszállva, tölté el e válságos napokat, osztozva a tábori élet minden szenvedéseiben, nem csak átélve, de előbbre is mozdítva az eseményeket.

A borítékot, mely a Széchenyi családi irattár egyik drága kincsét őrzi, az öreg Széchenyi Ferencz sajátkezűleg látta el a következő hátírattal: »Briefe meines Sohnes Stephan, als er in dem für ganz Europa entscheidenden Kriege des Jahres 1813. und 1814. an der Seite des damals die Truppen aller Alliirten comandierenden Carl Fürsten v. Schwarzenberg gedient und mit Ruhm und Ehre gefochten hat.« Akár véletlenül húzzuk ki bármelyikét e leveleknek, nem tehetjük le olvasatlan s nem azon élénk óhajtás nélkül, hogy a többiek tartalmával is megismerkedhessünk.

Baselből 1813 január 1. keltezett az első, melyben mindinkább közeledve a franczia határhoz, a győzelem biztos reményével van eltelve. Hüningent nyolcz napon át folyvást lődözték s minden lövést Pappenheim tábornok közelében gyönyörrel szemlélt, nyugtalanúl várva e kis fészek bevételét.

Január 3-án már előbbre, Altkirchben van, ellenséges területen.

Nem feledi el újévi üdvözletét jó szülőihez, kiket Pesten átútazása és a fegyverszünet ellenére nem láthatott. A fiúi szeretet és gyöngédség ugyanazon megható nyilvánulásaival találkozunk most is, minők eddigelé felköltötték rokonszenvünket. Rövidre kell szorítanunk általános ismertetésünket, átugorva ezúttal a legvonzóbb részleteket.

Kapitánynyá történt előléptetését (1814 június 25.) Liebenből tudatja, Prága közelében, röviden. Ezt is inkább atyjá-

nak véli köszönhetni, ki folyvást jó lovakkal látja el, mire főparancsnoka a herczeg, maga is jó lovas, különös súlyt fektet. Különben egész nap ennek lesi a parancsait és semmi egyébre nem ér reá.

Launból, augusztus 18-kán már a szövetséges hadak egyesülésének s Napoleon drezdai helytállásának szelét érzi. Barclay de Tolly, Wittgenstein, Kleist, eddig mintegy különválva működtek, s most Schwarzenberg fővezérlete alá kerülnek, a ki, ha a reá váró nehéz föladatnak megfelel, korának legnagyobb embere lesz. A »szeretetre méltó« Wellingtonról is a legszebb dolgokat hallja, ki a franczíákat szépen kiszorította a spanyol földről, seregök utolját pedig a Pyrenéusok közé ékelte. Többi közt a svéd trónörököst, kinek kiséretében jó barátja Nesselrode is van, tartja Napoleon legveszedelmesebb ellenfelének. Az ő tábornagya igen kegyes iránta, de kegyetlenül meghajszolja s ha egy lova kidől, azonnal a magáéival kinálja. Tíz mérföldnyire is elküldik s ha patkót veszít, a cseh utak feltörik a ló körmét stb. De hát, szívesen föláldozza nem csak lovait, hanem saját csontjait is; csak az emberiség javára essék! . . .

A kiállott fáradalmakról némi fogalmat nyújt következő, prágai, augusztus 31-én kelt levele. »Elvesztettem köpönyegemet. (Egy kozák vitte el.) 14 napig úgyszólván takaró nélkül voltam, szörnyen áthültem s nyomorúlt beteg vagyok. Mindnyájan igen sokat szenvedtünk. Az éghajlat ellenünk van. Egy perczre sem állott el az eső s ágyúink a mély útakban megsülyedtek. Így nem foglalhattuk el Drezdát, s Napoleon, ki eddig még mitsem tudott a mi mozdulatainkról, Bautzenből, egész seregével bement (26-án délben). Minden fáradságunk hasztalan volt s 6000 emberünk esett áldozatúl a legjavából. Másnap (27-én) a harcz újra kezdődött, emlékezetes nap mindannyiunkra, de különösen reám nézve. Olyan hideg volt, mint téli időben s folyvást esett, úgy hogy tíz lépésnyire nem lehetett látni; reggeltől estig hideglelésem volt, ember nem képzelheti, mennyit szenvedtem s e nap eredménye az, hogy Barclay de Tolly (az orosz hadvezér) Schwarzenberg paran-

csait nem fogadta meg, neki Pirnáról támadni kellett volna; mi pedig megtartottuk állásunkat, melyből az ellenség semmi áron ki nem bírt mozdítani. Az a bajunk volt azonban, hogy csapataink három nap óta mitsem ettek s visszavonulásra kaptunk parancsot. Az eső még egyre esett, az ellenség folyvást nyomunkban s ha sikerül neki Kulmot hatalmába keríteni, hadseregünk nagy részét elvesztjük vala; de mi, bár rémületes veszteséggel, minden pontnál visszavertük. Döntő ütközetre, mind a két fél teljes kimerültsége miatt, alig van kilátás. Minden jót reménylek, de attól félek, hogy az egyenetlenség (!) nagy ártalmunkra lesz. A csatában legjobb lovamat elfogták, rajta volt podgyászom is s minden pénzem, stb. Ez ütközetben Moreau — (e szerencsétlen, kit a forradalmi elvekkel s Napoleonnal való meghasonlása az ellentáborba hajtott) — mindkét lábát veszíté (bele is halt); Andrássy és Máriássy pedig halva maradtak, Gyulai és Friesenberg megsebesültek. Egyébiránt a mi veszteségünk — így végzi tudósítását — jóval csekélyebb, mint a francziáké.« Bocsánatot kér, hogy több részletet nem írhat, de nem bírja már. Kéri szülői áldását. Ez, mint tudjuk, elengedhetetlen befejezése minden levelének. A francziák Napoleon hanyatló szerencséjének egy utolsó föllobbanását ünnepelték e hadi tényben, veszteségöket csak tízezerre, elelnfeleikét háromszor annyira becsülték. Többek közt Murat fogságba ejtette Meskó tábornoknak 10,000 főnyi hadtestét stb.

Széchenyit akkor is a lélek táplálta; beteg testének engedelmeskednie kelle. Egy napi pihenés, olykor pár órai is, elég volt neki, hogy ruganyosságát visszanyerje, új meg új erőfeszítésekre vállalkozzék. Hol nagy örömmel előre, hol nagy bosszúságára hátra nyomulva, egy ily alkalommal (szept. 17.) Teplitzet nevezi Európa legérdekesebb pontjának, mint a hol akkor a szövetkező nemzetek (!?) összes képviselői s fejei együtt valának, de oly módon, hogy közvetlen érintkezésben kell velök élni, s minden feszesség, szolgálati viszony s rangkülönbség mintegy eltüntnek látszik. A levegő azonban itt is büzhödt páráktól van eltelve; a mezőn még temetetlen hevernek

halottak, sebesültek, teljes hiány van mindenben, a hadsereg szerfölött nagy, az útak elromlottak, az élelmező szekerek fennakadnak, nagy drágaság, stb.

Ugyan onnét szept. 21-én részletesebben leírja a hadviselés módját. »Lassan mozdulunk előre, a jó ügy bajnokai, míg Napoleon az ő seregével annyit masiroz ide s oda, hogy az nem sokára egészen elfogy. Egy nap sem múlik el valami csetepaté nélkül. A francziáknak nincs már élelmök, lovaik elhullanak az úton, úgy hogy a világbéke helyreállítását most már talán remélhetjük. Ez az egyedüli módszere a francziákkal való hadakozásnak, mert *rendes csatasorban*, ezt meg kell nekik adnunk, sokkal gyorsabb és biztosabb átnézetök van, míg mi apróbb támadásoknál vagyunk előnyben. S ezt annyira érezzük is, hogy nagyobb csatába, minő p. o. a drezdai volt, nem is egyhamar fogunk bele ereszkedni. Itt van az a férfiú — így folytatja, — a kit csak most tanultam megismerni, kiben föltétlen bizalommal a siker biztosítékát látom. Ez a bámulatra méltó Schwarzenberg, kinek velem együtt minden jól értesült, egyedül fogja érdemül felróni a többiek, úgy mint Blücher és a koronaherczeg (Bernadotte) hadi tetteit is. Mert ezek már nem léteznének, ha Schwarzenberg az ő lassú, de combinált mozdulataival Bonapartét úgy el nem ámítja, hogy ama kettő irányában teljes tétlenségben maradt. Így Kulmnál voltakép ki volt a nyertes? Becsületem szentségére mondom, hogy ha a mi tábornagyunk nincs, soha sem látjuk többé a mi armádiánkat. Hallatlan nyugalommal, hidegvérrel bír. Mindenki más-más fogalmat alkot magának róla, mint egykor Wallensteinről vagy Laudonról. De, valamint ezek páratlan hadvezérek, a mikor egy egységes hadseregnek az élén állanak, ép oly utolérhetetlen példánykép ez a Schwarzenberg, a kinek egy véghetetlen becsvágyó Barclayt, Wittgensteint s a többieket kell összetartania, kik mind nem szívesen állanak egy osztrák tábornagy alatt, s kiket csak higgadt jóságával kényszerít az engedelmességre. Mily nehéz jól kijönni az orosz császárral, a porosz királylyal, aztán az angolokkal, kik szintén bele akarnak szólni a dologba, s mily nemes lélek

az, mely mindent föláldoz, csak hogy az egyetértést föntarthassa! Így a kulmi győzelem dicsőségét is átengedte nekik stb. Nemrég mindnyájan láttuk Bonapartét, a ki egész kíséretével a nollendorfi magaslatokon állott, hogy az átkelést erőltesse; de nem sikerült neki, mert mozdulatlan állottunk, mint a sziklák.[1]) Igazán tréfás dolog, mit nem tesz ez a becsvágy. Látjuk a halált előttünk, mögöttünk, mellettünk, s megálljuk helyeinket« stb.

Mint veszszük észre, a győzelem előérzetében ekkor már szerették a rettegett Napoleon császárt ismét csak Bonaparténak nevezgetni. Széchenyink nemes lelkében is csak később ébredt föl a bukott nagyság iránti rokonszenv, még pedig a közvetlen környezetében uralkodó általános diadalittasságnak közepette.

Közelednek már Lipcséhez, azon föltevésben, hogy mire oda érnek, talán nem is fog létezni franczia hadsereg többé. Ez azonban létezésének még majdnem egy időbe eső négy csatában adta igen nyomatékos jeleit. Ezeket a történetírók ily sorrendbe foglalták: Wachau, Connevitz, Lindenau, Möckern.

Még Altenburgból okt. 13. a mi tudósítónk Wittgenstein és Klenau hadtestek vitézségéről emlékezik meg, mely elől a francziák csak további hátrálással menekülhettek. Nagy számmal vagyunk, — írja — s oly jó szellem uralkodik köztünk, hogy most már igazán alapos reményünk lehet az óhajtott béke gyors helyreállításához. Katona létére is forrón óhajtja ezt, mert hihetetlen, mennyit szenvednek ők, az egész hadsereg, s a szegény föld népe stb.

Jó későn kapunk csak hírt a világdöntő lipcsei napokról, melyek alatt az egész tisztikarral együtt egy fokkal előbbre s így ő maga az első kapitányságra lépett, — mely rangban aztán, ki hitte volna, mindvégig megmaradt!

November 6-án jut végre Frankfurtban biztos födél alá, jut hozzá egy asztalhoz és tollhoz, hogy jó atyját az átéltekről értesíthesse. »Borzasztó, rémületes napokat éltünk át. Isten-

[1]) Annyiban csalódott, hogy az nem maga Napoleon, hanem csak egyik tábornoka volt.

nek hála, túl vagyunk rajta; de a nagy föladat jó része még hátra van. E napokban nem volt egy ember, ki bajról s egyúttal szerencséről ne beszélhetne; nekem egy támadásnál, melyben szegény Schlick egy muszkától oly csúf arczvágást kapott, (félszemű lett tőle, szabadságharczunk ismeretes, nem is ellenszenves alakja); egyéb bajom nem történt, mint hogy a hátamba, szó sincs róla, igen tisztességes sebet illesztettek, a lovamat pedig ellőtték alólam; de sikerült ez alkalommal az én tábornagyom bizalmát és bajtársaim szeretetét kiérdemelnem.« Különben egy darabig Blücherhez volt beosztva. Óhajtja, hogy a Rajnán átmehessünk. »Wohl über der Rhein« — mondja egy ismeretes német költő szavával, s hogy előnyös békekötést csinálhassunk. Az ilyfajta (!) háborúk, úgy vélekedik, sokkal ostobábbak s barbár módon vadabbak, semhogy a legőrjöngőbb ember is a világon tetszését lelhetné bennök. Az úton Lipcsétől idáig legalább 15,000 holttest s 10,000 ló fekszik szétszórva; kocsin vagy lóháton keresztül kell rajtok tipródni. Nincs falú az egész környéken, mely fölgyújtva s kirabolva ne lett volna, oly szörnyű látvány, mely igazán minden fogalmat fölülmúl stb.

Kénytelenek vagyunk itt magunkat félbeszakítni, hogy a szembetünő hézagot, mely épen Széchenyinek legnagyobb fontosságú, de általa elhallgatott hadi tényére vonatkozik, egy más forrásból egészíthessük ki.

Ez gróf Zichy Ferdinándnak, nejéhez Széchenyi Zsófiához, a Rajna mellől, az események színhelyéről írt tudósítása. Lampertsheim, Mannheim mellett. nov. 15. 1813: — — »Meg nem foghatom, hegy Stepherl (ez volt neve a család körében, s még Ferencz császár előtt is) mitsem szólt róla, ergo nekem kell ezt tenni, mert Neipperg nem tudta. Stepherlt Schwarzenberg herczeg 16. és 17. közti éjjel Blücher tábornagyhoz küldötte, hogy őket 18-ára az ütközetre meghívja, (mert nálunk az a divat, hogy udvariasan, mint valami ebédre, beinvitálják az urakat). Eljárt megbizatásában s egyúttal átvitte a parancsot a svéd koronaherczegnek is meghívására. Blücher s még inkább Kreisenau legkevésbbé sem bíztak abban, hogy

ezt az ingadozó félbolondot (aki mindig mást tesz, mint a mit kellene) ily lépésre rábirhassák. Ekkor Stepherl gyors elhatározással (ezt Wurzbach úgy adja, hogy: némi gondolkodás után —) így szól Blücherhez: adjon nekem kegyelmességed egy jó lovat. Mit akar ön fiatal ember? — kérdi a tábornagy. — Felelet: Rábirom a koronaörököst, hogy jöjjön hozzánk, bármibe kerül is. Tetszett az öreg hadvezérnek, s a fontos vállalathoz egy lovat és áldását adta neki. Stepherl elvágtat a koronaörököshöz, kit számos porosz tiszt társaságában talál. Kijelenti ezek előtt szándékát, miszerint a herczeget mind a két császár és a porosz király nevében föl fogja hívni, hogy Lipcse felé induljon. Egyikök azt a kérdést intézi hozzá: vajon van-e ilyetén megbízatása? Megvallja, hogy az bizony nincs; de hogy legfölebb a saját fejét koczkáztatja, mely a közjóért nem drága. Sokat mer, ifjú ember, de hát be fogom jelenteni magam. A bejelentő egy Prinz von Preussen ezredbeli volt; nevét elfeledém. Stepherl bátran elébe lép a koronaherczegnek, a ki elsőben tagadó választ ad s utóbb mindenféle kitérésekhez folyamodik. Stepherl nem veszíti el lélekéberségét, s írást kér róla, hogy a három monarcha meghívását Lipcsére átadta. Ezt a herczeg megadja; de aztán gondolkodóba esik, visszaszólítja Stepherlt, behívat egynehány tábornokot. Stepherl elébe szabja az útját, a koronaherczeg megindúl, kellő pillanatban érkezik, s eldönti a lipcsei csatát, mely különben menthetetlenül elveszett volna.«

Más versio szerint a mi uhlánus kapitányunk nyomatékosan arra figyelmezteté a habozó Bernadottét, hogy koronája forog koczkán, ha most a döntő pillanatban az események színhelyén nem mutatja magát, s ha nélküle lesz megnyerve a nagy nap.

Maga Széchenyi, később a pozsonyi dietán, (1844 okt. 28.) mikor a közös teherviselés nagy elvének tiszteletére, — noha ez akkor megbukott, — teljes díszöltözetben, rendjeleivel ékesítve megjelent, a Blücher táborába tett azon nevezetes útját érdekesen, nagy hatással mondotta el.

A mindig nógatásra váró svéd örökös (Thiers szerint) 60,000 combattanst hozott a csatatérre; mi pedig Széchenyink

hadi pályájának e fénypontját méltó büszkeséggel emlegethetjük. Csakis szégyenkezve teszszük hozzá, hogy ezért kapta a svadronyos kapitány rangját, s uram bocsá' az orosz Wladimir-rendet.

Erre vonatkozólag, jó atyja tudakozódásaira, csak annyit jegyez meg, hogy jó szerencse s nem érdem hozta meg azt neki, mint számos kedves bajtársainak. Most már annyi csillagot látunk a melleken, hogy innen s tova kellemesb lesz ily módon kitüntetve nem lenni. (Freiburg, decz, 17. 1813.)

Nem egyszer volt még ezután is csatatűzben. Soha nem lankad lelkesedése s áldozatkészsége a »jó ügy« iránt, melynek szolgálatában áll; de mennél közelebb látja magát a czélhoz, annál inkább érzi a merő *kötelesség* és a *vasfegyelem* túlnyomóságát annál a mesterségnél, melynek főfeladata utóvégre is minél több embert megölni vagy megöletni. (Nov. 17.) Különös pártfogásába vette Constantin nagyherczeg, s hivogatja ezredéhez; de ő semmikép sem akarná összes bajtársait, a Mehrfeld ezrednél mintegy kerülő úton »praetereálni«. Veszteségei közt három lovát sinyli, köztök azt a híres szürkéjét, melyet az egész tábor megsajnált; 48 órai folytonos lovaglás után egy csetepatén Kösennél elesett! (Nov. 21.)

Fontos lehetett megbízatása a svájczi határnál is. A schaffhauseni szorost kelle megvédenie, az általa szervezett nemzetőrség (Landmiliz) segítségével, melyhez hasonlóvá alakítása a magyar insurrectiónak is, akkortájban döntő körökben szóba jött. (23. nov.) Ideiglenes fegyverszünetektől, békealkudozásoktól, minőkre Liechtenstein herczeg mindig hajlandó volt, szinte retteg, mert míg az a farkas él (t. i. Napoleon), az meg nem szelidül soha, a miatt állandó béke nem lesz, s dicsőségének s hírnevének népe utolját is áldozatúl fogja hozni (decz. 14.).[1])

Mannheimből jan. 10. 1814 értesülünk, hogy hadvezéreink közt, kik különben már határozott fölényben voltak, a kívánt egyetértés és összeműködés még mindig nem volt meg. Schwar-

[1]) Ily ítéletet mond róla legújabban különben nagy bámulója Wolseley is. (Decadence et chûte de Napoléon 1894.)

zenberg herczeg mit sem tudott Blücher műveleteiről, s végre Széchenyit küldé el ismét, a való megtudása végett. Ez útjában harmadfél napig minden elemekkel, esővel, hóval, széllel, gyalog, lóháton s kocsin pihenés nélkül kelle megbirkóznia. Az öreg Blücher ily izenettel bocsátotta el: »Mondja meg Schwarzenberg herczegnek, hogy folyvást előre masirozok (hisz tudjuk, hogy Marschall-Vorwärts volt a mellékneve), míg egyenesen Párisba nem érek. Az ellenséget, a hol megtalálom, ott támadom meg s ha végre meglátom a franczia residentia tornyait, egy üveg német bort fogok egészségére kiüríteni.« Ez aztán, — így kiáltott föl a mi kapitányunk — kedvem szerinti hadvezér! Néhány év múlva, midőn e hősnek ércz szobrát Potsdamban megbámúlta, vén, tudatlan, részeges korhelynek nevezi (l. úti jegyzeteit).

Legközelebbi levelei már franczia városokból, Vesoul, Chaumont, Bar sur Aube, Bar sur Seine, Troyes, stb. keltezvék. A francziák, úgy tapasztalja, nem a régiek többé, nem csak nem harczolnak jól, hanem már futni is látta őket. (Febr. 8. 1814.)

A márczius 3-diki levélben oly érdekes részletek foglaltatnak, hogy azokat e rövid ismertetés keretéből is kiszorithatóknak nem tartom. »Már egészen Páris közelében voltunk,« — így ir egy keserű csalódás pillanatában, — »midőn kicsinyes balesetek, melyeket egy derék hadfi soha el nem tagad s az élelmi szerek nagy hiánya, egy hátráló mozdulatra kényszerítettek. — A tábornagy ismét Blücherhez küldött, kivel nem volt összeköttetésünk. Ezer akadály közt, franczia katonáktól és parasztoktól nyúlként hajszoltatva, részint gyalog, részint lovon, hihetetlen sebességgel érkeztem el, Isten segítségével, Fère Champenoise-ig. Senki nem tudott Blücherről és hadtestéről. Istenhez fohászkodva segítségért, ködös éjszakán leégett falukon, kifosztott kastélyokon át bolyongtam a nélkül, hogy egy lélekkel találkoztam volna. Csak a hold kisért, a felhőkön bágyadtan áttörő fénye mintegy védelmébe látszott engem és lovamat fogadni. Így tartott ez reggelig, míg végre katonákra s ezek nyomán Blücher tábornagy hadseregére akad-

tam, a ki tőlünk egészen különválva egyenesen a Párisba vezető országútnak indúlt, s nagy koczkázattal járó, hirtelen gyors előhaladással (!) a franczia seregnek mindig sarkunkban járó zömét meggátolá abban, hogy jókor utolérhessen. A Marne partján találtam őt, melynek hídjai légbe voltak röpítve, s így útunk a már csak 12 órányi távolban levő fővárosba el volt vágva. De két óra alatt semmiből ott termettek a hídak; s abban a föltevésben, hogy Napoleon egész erejével reánk fogja vetni magát, gyorsan, de biztosan haladtunk előbbre; a napnak búcsúzó sugara, mely éltető melegével állásfoglalásunkat jóváhagyni látszott, utolsó emberünket is már a makacs folyam túlsó partján találta. De erről mitsem tudott a mi csak 38 franczia mérföldnyi távolságban álló hadseregünk. Mentem tehát Chalons felé, mindenütt Wintzingerode és Bülow előőrseivel találkozva, kikkel együtt Blücher legalább 120 ezer emberrel rendelkezett. Ezt Meauxban hagytam, hol sziklaszilárdúl áll s várja a herczeget. Hírűl viszem ezt neki, kinek e közben is egy szerencsés kisebb találkozása volt« stb.

A bivouac-élet nem kevésbbé érdekes rajzát nyerjük a Pougy mellett szabad ég alatt, márcz. 22-én írt levelében. »Pompásan megy ismét minden« — így ír új kedvre gerjedve, — »s a jövőbe vetett legszebb reményeink feledtetik velünk az átélt rossz napokat. Vitéz csapataink nagyon szétszórva valának, s az egész franczia hagsereg ellenünk látszék irányúlni. — Végre egyesültünk, s Arcis-nál Napoleon ellen támadólag léphettünk föl, 20-án tehát megindúlt a csata, egy isteni tüzeléssel a tisztelt francziákra, ki birkanyájként összeszorítva, mindazonáltal, ezt Isten sem vitathatja el tőlük, hősökként védték magokat. A mi veszteségünk is az ő puskatüzöktől elég nagy volt, de az övék rendkívüli, mert egy golyó sem hullott a földre a nélkül, hogy egy lelket szépen a más világra ne szállított volna. A nap, mely egész napon át jótékonyan átmelegített bennünket, már a hegy mögé bújt, midőn egy lovas hadoszlop dühös támadást intézett ágyúinkra s éppen arra a helyre, hol az én igénytelen személyem is elhelyezkedett. A sok golyó olyan dühbe hozta őket, hogy mindent vak legyekként

ellepve, halomra döntöttek, kivéve engem; az éjszaka azonban olyan sötét volt, hogy a kozákok, a kik sötétben is látnak, borzasztó szerszámaikkal előtörve, visszakergették őket. Nehány ágyú s több száz fogoly esett kezünkbe, s reggel a harcz megújítását vártuk, de csalódtunk, mert ők hagyták el a tért, s mi az égő városba bevonúltunk. Most együtt vagyunk Blücherrel stb.

Legközelebbi levelét április 1. 1814. már Párisból írja.

Pár nap mulva, április 12-én, már ott ül a franczia uralkodók pompás st.-cloudi palotájában. Mélázóvá teszi, hogy a kit nemrég reszketve emlegettek, s megjelenése hírére hosszúra nyúltak a leggömbölyűbb arczok is, az most ilyen véget ér.

Április 16-án. Vége van a hosszú harcznak, szépen dicsően ragyog a jövő előttünk, mely nem rég oly sötétnek látszott. — — Szabaddá lett az emberi nem, szabadon szívhatja ismét szülőföldje levegőjét. Boldognak vallja magát, hogy a nagy munkában ő is, tábornagya oldalán, parányi részt vehetett, stb

Április 24-én. Csodálkozását fejezi ki, hogy a nyugdíjazott világúr oly békén tűri sorsát; senki sem volt oly alantjáró gondolkozású, hogy ily lealázás túlélésére képesnek higyje őt.

Élvezi ezután a világváros gyönyöreit. Megszolgálta! de nem sokára Olaszországba készül; honnét első levele Turinban, május 11-én kelt, 1814-ben. Mindamellett, hogy folyvást a »jó ügynek« állott szolgálatában, s ennek végleges győzedelme minden kiállottakért oly teljes elégtételt nyújtott neki; az elűzött királyok visszahelyezése, kimondhatjuk bátran, valami nagy lelkesedésre nem buzdította magas eszményekért hevülő ifjú, nemes szívét. Keserű csalódások vártak reá.

IV.

Csak 25 levél. Márcz. 28-tól decz. 7-ig 1815. Széchenyinek olaszországi hadi tetteivel úgy vagyunk, mint a többiekkel. Annyira kerül minden dicsekvést, sőt elhárít magától minden érdemet, hogy ismét idegen forrásokhoz kell folyamodnunk.

Széchenyi 1815-ben az 5-dik huszárezreddel (akkor Prinz Regent von England néven) Olaszországban Bianchi altábornagy vezénylete alatt a Murat elleni hadjáratban szolgált. Május 1-én történt, a Tolentino melletti ütközet első napján, hogy ő a második századdal, s az egész lovas üteggel, meg Batthyány alezredes az első századdal s két czúggal, a gróf Starhemberg tábornok hadseregének legszélső jobb szárnyán állíttattak föl. Ezt a szárnyat támadta meg legelőször is az ellenség. A csekély számú huszárok ellen egy egész ellenséges huszárezred és még egy gyalogezred a síkságon tömegesen előre nyomúlt. A támadást balról lépcsőzetesen fölállított két dzsidás század fedezte. Az ellenséges lovasság e kolosszusa, míg ütegeink vészt küldének soraikba, mindig közelebb és közelebb hömpölygött felénk. Ágyúink most fölhagytak a tüzeléssel; halálos csend állott be a huszárok közt. E perczben gróf Széchenyi kapitány támadót fújat. Ugyanezt teszi a közép soron Souvent, s a jobb oldalon Batthyány. Örömrivalgással rohanják meg a mi huszáraink az ellenséget; vezetőjük Duca di Romano egy előre vágtató, Szilágyi nevű közvitéztől sújtva, holtan esik le a lováról. Rövid néhány percz alatt Murat pompás gárdaezrede semmivé van téve. Ez a fényes siker a mi jóval kisebb számu csapatainkra nagy erkölcsi hatással van, szemlátomást emeli bátorságukat. Széchenyi ez alkalomból a siciliai Sz.-Ferdinánd érdemkeresztet, s utóbb még a szárdiniai Móricz és Lazarus rendet kapta. Áttétette azután magát a Hessen-Homburg huszárokhoz, s ott egész lemondásáig (1826) meg is maradt.

Így emlékezik meg az osztrák *Soldatenfreund* című lap Sz. hadi pályájának e befejezéséről. Széchenyi maga ez eseményekről, szülőihez írt leveleiben, sokkal hidegebben s rövidebben nyilatkozik. Egykori lelkesedése hülőfélben van; inkább menni mint maradni óhajt (ápr. 29.).

Noviból ápril elején írja, hogy ezredéhez éppen egy kis csetepatéra érkezett, de a mely nem sok dolgot adott. Ideiglenesen kapott csak mint számfölötti kapitány egy századot, melylyel előőrsön áll, s jól érzi magát. Úgy látja, hogy ez

a háború nem komoly háború, végtelenig fog húzódni, s így némi kényelembe akarja magát behelyezni, vagy »tíz esztendőre«.

San Giustóról pedig, május 5-én, tehát a fönt leírt »affaire« után, azt írja, hogy majd mindennap verekesznek, s századából egy tisztet és sok közembert vesztett. Addig nem is mozdúlhat onnét, míg a hadjáratnak valami biztos jellege ki nem fejlődik; lelkiismerete csak így lehet nyugodt. A nápolyi hadsereg, nem tudni miként, szinte fölbomlott; csata nélkül verjük le őket, s tömérdek hadi foglyaink vannak. Fél a reá váró tétlenségtől, s ez elől szívesen menekülne Schwarzenberg herczeg oldala mellé; de előbb megrongált egészségét kell Bécsben helyre állítania.

Egy nappal később írja, hogy Fermóban ismét csinos kis csata volt, melyben különösen az ő százada, tízszer akkora lovas osztály ellenében, derekasan kitüntette magát. Lova és csákója megsérült, ő maga két lapos vágást kapott. Naponként jő a fogoly, s a nápolyi hadsereg oszlófélben van. De egyelőre naponként verekednek.

Végre Nápolyból, május 21-én örömmel írja, hogy ez a hadjárat is szerencsésen véget ért. Örvend jó szülői viszontlátásának.

Egy kis hézagot kell ezután betöltetlen hagynunk. Legközelebbi levele Párisból van írva, szept. 16. 1815.

Az egész sorozat többi levelei már alig sejtetnék velünk, hogy katona írta azokat. A világfi mellett, ki a legmagasabb köröknek Párisban és Londonban szívesen látott vendége, a békét mindenek fölött becsülni tudó polgár, a tanulni, okulni vágyó hazafi, az ismereteit folyvást gyarapító, figyelmen kívül semmit sem hagyó leendő államférfiú nyilatkozik azokban.

Fölötte érdekes, tanulságos kiegészítését nyerjük úti jegyzeteinek, naplóinak, melyeknek egy kötete a m. t. Akadémia gondoskodásából immár közzé tétetett (1890.) Csak sajnálnom lehet, hogy annak egybeállításakor e levelek még nem állottak rendelkezésemre.

A huszonöt éves, csataedzett kapitány most is ugyanazon

gyermeteg érzelmekkel csügg jó szülőin, mint a tizennyolcz éves hadnagyocska. A legcsekélyebb dologban is tanácsukat kéri s követni akarja, nagy hálával, köszönettel fogadja minden megemlékezésöket, adományaikat (okt. 6.). Ez utóbbiak természetesen, mind nagyobb mérveket öltenek, mert úgy Bécsben, mint külföldön, különösen Londonban, a legelőkelőbb társaságokban forogván, kiadásai és szükségletei is fokozódtak. Pénzének egy jó része úgynevezett commissiókra ment el (p. o. burnótszelenczék, csészék, harisnyák, stb., nov. 3.), miket előlegeznie kelle abban a reményben, hogy tömérdek ismerősei, rokonai otthon, nagy köszönettel fogják utólag visszapótolni. Ily csekélységek mellett azonban lóvételek is fordulnak elő, a világhírű angol lóvásárokon és versenytéreken, de ezeken nem megvetendő nyereségre is van, úgy hiszi, biztos kilátása.

Az angolok utilitarius szellemét próbálja eltanulni; noha tisztában van az iránt, hogy az ő egész életmódjuk csak nekik való, s azokat vakon utánozni más emberfiának, a legnagyobb hiba volna (okt. 15., nov. 1.). Míg a gyárakat sorra vizsgálja s itt-ott saját esze leleményességét is próbára teszi, máskor egész napokat tölt szobájába zárkózva, hogy a nagy szellemóriás Shakespeare műveiben gyönyörködjék, s táplálja velök, mint jó erős »házi koszttal«, lelkét, a szépirodalom egyéb terményeit csak könnyű csemegének nézve. (okt. 21.). Financziáit majd otthon fogja Czenken és Somogyban rendbe hozni, s egyúttal a magyar alkotmányt és törvényeket tanulmányozni (decz. 3.). Ledér élvhajhászatnak semmi nyoma; mindig szem előtt tartja már akkor is a reá váró nagy jövőt. Arról nincs, — nem is lehet — fogalma, miként fogja megtalálni a pálya nyitját; de ifjú vére hullámzása közt világos sejtelmei vannak komoly föladatokról, kötelességekről! Sok mindenfélében, — írja — tökéletesíteni akarom magamat, hogy idővel hazámnak szolgálatára lehessek (szept. 21.). Míg mások több ideig, sőt évekig tartózkodnak külföldön, és keveset vagy semmit sem tanulnak; ő, aránylag kis idő alatt, mindent észre vesz, följegyez, tanúlmányoz (nov. 3.).

Londonban vette hírét többek között a szerencsétlen

nápolyi király, Murat kivégeztetésének. Erről az ottani körökben legellenkezőbb nézeteket kelle hallania. Még nem rég, félig-meddig szövetségesünk, a bécsi congressus pártfogoltja volt e csodálatos operette-király. Sokszínű tarka öltözékével, lengő tollas kalapjával, hosszúszárú csizmájával, mely miatt a párisiak, egy circus-tulajdonos nevével, roi Franconinak nevezték el, — feltünést hajhászó, minden kalandra kész, a csatatéren vakmerő, a legkitünőbb hadvezérek egyike.

Széchenyi be volt mutatva udvaránál, melyet véghetetlen nevetségesnek talált, de ily bohócz környezetben is, kivételes hódolattal adózott a királynénak, ki Napoleon legifjabb húga, a szép és eszes, úgy látszik eléggé nagyravágyó, Mária Annunziata volt. (L. Sz. I. úti rajzait.) Széchenyi tánczolt is vele, s szinte el volt ragadtatva általa. Mikor Napoleon Elbát elhagyva, a történelmet ama csodaszerű száz napos uralkodás kalandjával gazdagítá, Murat, úgyszólván hadizenet nélkül fegyvert ragadott, hogy egy második hitszegéssel feledtesse az elsőt. Ekkor állott Széchenyink ismét szemben vele, s vívta ki a mint elbeszéltük, utolsó hadi babérait. Murat heves csatákban kereste számtalanszor, de nem találta a halált; végre mint szökevény kalózt érte ez utól, egy ellene forduló csőcselék közt rögtönzött hadi törvényszék végrehajtói által, kiket maga vezényelt s intett, hogy arczát kímélve szívébe röpítsék golyóikat. (1815 okt. 13.) »Véletlenül — így írja atyjához nov. 3-án 1815 Londonban kelt, különben is nagyon érdekes levelében, — Hollandhouseban (London közelében) a híres Fox unokahugánál, lady Hollandnál voltam ebéden, s nagy meglepetésemre, épen a kivégzett király volt titkára mellett ültem. Ebéd után Napoleon egy nagy arczképe volt, czélzatosan, a kandalló fölött elhelyezve, s az egész család mélyen meg volt általa illetődve. »Mégis szép dolog, hogy az ember érzelmeinek (szabad országban) ily erőteljes kifejezést adhat.« — Kéri ezután szülőit, hogy adjanak valami hírt a szegény Lipona grófnő sorsáról, kitől, megvallja, hogy részvétét nem vonhatja meg. Ily név alatt élt tudniillik visszavonúltságban az özvegy nápolyi királyné. († 1839.)

Ez idő alatt esett meg a híres Ney marechal, herczeg és pair, Francziaország egyik büszkeségének elítéltetése és kivégeztetése is. Segur, az oroszországi hadjárat történetírója, »le héros de la retraite« czímen, Napoleon maga a vitézek vitézének (le brave des braves) szokta nevezni. Volt urát, a már legyőzöttet, voltakép ő köszöntette le, (különben a többi marechallokkal egyetértve) s a visszahelyezett Bourbonoknak hűséget esküdött; de amannak váratlan visszatértekor a polgárháborút csak úgy vélte elkerülhetőnek, hogy a reábizott hadosztálylyal, újra hitet szegve, hozzá vissza pártolt. Sorsát nem kerülheté el.

Az úri köröknek, melyekben Széchenyi forgott, főleg lakomáknál bő alkalmuk nyílt, mindenféle szerencsefiak kalandjainak, többi közt szakácsadomáknak is jó vagy rosz élczekkel fűszerezett fölmelegítésére. Murat, egy kocsmáros fia, a csapszék mellől, Ney, kinek atyja kádár volt, a műhelyből vergődött föl, mint annyi más a forradalom alatt a nép alsó, de nem legrosszabb rétegeiből, s lettek történelmi alakokká.

Ily sokféle benyomások után Széchenyi végre decz. 14-én 1815-ben otthagyta Londont, s Párison át, hol azonban nem időzött, s nem is szeretett időzni, sietett haza jó szülőihez, kiket 1816 január 2-án szorított ismét, hosszas távollét után, karjai közé.

Levelezésünkben ezután két évi hézag támad.

V.

Ez utolsó sorozatba, 1818 aug. 9-től 1819 május 26-ig 34 levél esik, mind kedves szülőihez intézve, a legkülönbözőbb helyekről. Rómából 2, Smyrnából, hol huzamosabban tartózkodott, 6, Athénből, hová legforróbb vágyai vonzották, 5, Máltából, hol legjobban érezte magát, 3, Messinából 3, Konstantinápolyból, melyet nem bírt eléggé méltányolni, 5, Nápolyból, honnét már hazafelé készült, 2, a többi helyekről egy-egy. Ezek időrend szerint: Ancona, Corfu, Pera, Brussa (törökösen Bursa), Cseszme, Negropont, Patras, Zante, Catania. Elképzel-

hetetlenek, mai fogalmak szerint, az úti fáradalmak, szállás, élelmezés nehézségei, idő- és éghajlat viszontagságai, pénz- és idő vesztegetése, — például a mindig fenyegető pestis miatti hetekre terjedő vesztegzárak, legunalmasabb és legrondább lazarétekben, stb., a melyeknek teljes megadással alávetette magát; sőt néha szinte jó kedvvel, mikor a rövid pihenési időt, olvasmányai mellett, a távol hazára s kedves övéire visszagondolásnak s épületes elmélkedéseknek szentelhette, s túláradó érzelmeinek hosszú levelekben adhatott kifejezést. E levelek szállítása mindenféle kedvező és kedvezőtlen alkalmak fölhasználásával merőben bizonytalan volt, s a későbbi keltűek nem ritkán megelőzték a korábbiakat; mind elég sűrűen átlyuggatva, vagy megfüstölve.

Atyja a bécsi Arnstein czégnél ötezer aranyig terjedő hitelt engedélyezett neki ez útra, nem fukarkodva különben a netaláni túlkiadások, például holmi vásárlások vagy megrendelések fedezése körül sem. Úti társul egy tudós archaeologust, Landschützöt, és egy ifjú festőt, Endert, rendelte mellé: amaz a görög nyelvben s római és görög régiségek ismeretében oktassa; emez népismei és tájrajzi adalékokkal töltse meg albumait. Ezek mind naplót vezettek, s alig hagytak egy részletet figyelmen kívül. Velök ment aztán egy szakács, kinek alig nyílt alkalma ismeretei gyarapítására vagy érvényesítésére, egy-egy vén tyúknál vagy pulykánál egyéb soha sem kerülvén kése alá, végre a komornyikon kívül még két inas. Hozzá adva a nélkülözhetetlen kalauzt, a ló- vagy szamár-hajcsárokat, egész egy karaván lett belőle. Korábban közzétett naplóiból tudjuk, hogy jártában il principe d' Ungheria néven ismerték, szolgálták és zsebelték ki az ifjú utazót, kinek olykor-olykor angol úti társak adtak gyakorlati példát s jó tanácsot. Podgyásza mindinkább fölszaporodott; néha külön hajó kellett neki, s jókora ládákban előre haza küldése, gondjainak nem legcsekélyebb részét tette. Angol nyergek mellett, török pipáknak, nargilének, tömérdek legfinomabb nemű dohánynyal, továbbá drága szőnyegeknek, shawloknak s ruhaneműeknek, stb. kellett egymással barátságosan megférniök. Külön mentek a marsalai

és cataniai fínom borok, aztán meg a keleti rózsás illatszerek, a jó édesanya s a czenki háztartás számára. Majd a télen, meleg családi körben mily jó lesz mindezeket előszedegetni, aztán szóbeli magyarázatokkal kísérendő fölolvasásokat tartani úti naplójából s rendbe szedendő úti jegyzeteiből. Ezekre hivatkozva, kerüli is a részleteket, s leveleiben sokkal több tért foglalnak el a leggyöngédebb fiúi érzelmek áradozásai, a végtelen hála az érdemetlenül reá pazarolt sok jóságokért s folytonos gyöngéd elnézésért, s végre az epesztő honvágy, s legboldogabb visszontlátás éltető reménye. Fordítsunk bárhová, mindenütt ily s hasonló helyekkel találkozunk: »Szerencsétlennek érzem magam, hogy atyámról és anyámról oly rég semmi hírt sem kaptam, mintha már egészen idegenné váltam volna s nem is tartoznám hozzájok« (aug. 13. 1818). »Ne feledjék soha, hogy van egy engedelmes fiok, kinek más vágya nincs, mint kedves szülőinek tanácsát kikérni s parancsait követni«, »a ki mindig azon lesz, hogy háláját és szeretetét kimutathassa, s ég a vágytól őket viszontláthatni« (szept. 24.). »Egy óra sem mulik el a nélkül, hogy mindkettőjökre vissza ne gondolna s őket imáiba ne zárná. Oh bár újra gyermek lehetne! Bizonnyal nem szerezne szülőinek annyi bajt és gondot, mint a mennyit eddigi rövid életében szerzett. Vegyék úgy, mintha Isten kisértése volna, s bocsássanak meg.« (Nov. 5.) »Önök már megszokták, hogy elnézik minden figyelmetlenségeimet, — vajha kijavíthatnám hibáimat, s újra kezdhetném az életet. De minthogy ez nem lehet, nincs más mód, mint hogy önök feledjék rossz tulajdonaimat, s csak azt vegyék számba, a mi kevésbbé rossz bennem. — Annyi jóság és annyi kegyesség ellenében mily szánandó a helyzete egy háladatlannak!« (decz. 21.). Újév napján, születés- vagy névnapokon soha sem mulasztja el érzelmeinek annyiszor ismételt kifejezéseit, valamint háláját a viszont való megemlékezésekért. (Aug. 20. és szept. 21.) A hadsereg kötelékében maradását, mely ekkor már úntatta, csak atyja iránti nagy tiszteletének s alárendeltségének kell tulajdonítanunk. »Mindenre késznek fog ön találni, a mit csak kíván tőlem; de letettem minden hiúságról. Akár tüstént visszame-

gyek ezredemhez, ha . . . kényszerítenek reá. Ambitióm nem terjed tovább, minthogy kötelességemnek lehetőleg megfeleljek. — Mielőtt újra megkezdem a Halbrechts- és Halblinks-et, komolyan meg akarok ismerkedni jószágaimmal s kezelésök módjával. Nem akarnék szemrehányást vonni magamra, mulasztásaim vagy könnyelműségeim miatt: mindent úgy bocsátok át utódaimra, a mint én kaptam. Egyébiránt mindent önre bízok, drága jó atyám. A jó Isten adjon önnek egészséget s nyugodt életet, bő kárpótlást azokért a perczekért, melyekkel szerencsétlenségemre, elkeserítettem. Jóvá nem tehetem többé. De önök megbocsátanak nekem, mert míg én inkább álomban éltem, semmint a valóságban, önök jósága irántam soha határt nem ismert.« — »El kell szomorodnom, ha meggondolom, mi lehettem volna, s mi lett belőlem!« (1819 márcz. 28.) stb. Az apró ajánlatok közt, mikkel figyelmét tanúsítani igyekezett, a pápától szentelt olvasó, török erszények és tárcza, jeruzsálemi balzsam, rózsaolaj, keleti shawl, berber köpeny, szőnyegek, harisnyák, csészék, egy kő az Achilles sírjáról ne maradjanak említetlenül. Atyja viszont a neki szánt czenki fölszerelés leltárával örvendezteté meg.

Azok között, kiknek ez útjában szívességével élt, s lekötelezettjöknek érezte magát, Metternichet, Kaunitzékat (Frascatiban), Schlegelnét (Rómában), de mindenek fölött Stürmert és Lützowot (Konstantinápolyban), kik társaival együtt, szállással, élelemmel, s az élet minden kényelmeivel bőségesen ellátták, kell kiemelnünk; sokat köszönhetett Ottenfels és Hammer útmutatásainak is: egy angol úti társa oly helyeken, hol bankárnak híre sem volt, készpénzzel segíté ki; személye és vagyona biztonsága fölött őrködni, hivatottak, hivatlanok mindig ajánlkoztak.

Élményeiről csak keveset mondhattam, minthogy leveleiben is, hivatkozással úti naplóira, minél kevesebb foglaltatik belölök. Konstantinápolyban sokat kellett mulasztania, így többek között a Zsófia-mecsetet, és a serailt nem láthatta. Athént jobban élvezte, álmélkodott az eltünt nagyság romjain, ásatott is érdekes régiségeket. Legkimagaslóbb pontjai,

úgy látszik, az Olymp és az Aetna voltak. Röviden, de elragadtatással írja le mind a kettőt. Maltában kiállott fáradalmak és nélkülözések után, oly comfortba helyezkedett, hogy szinte Angliába képzelhette magát, de a kék ég, az áldott égalj s üde növényzet még magasabbra fokozák élvezetét. Leveleit különben, kéri, ne mutassák senkinek, mert bármely idegen azokat olvasva, azt hinné róla, hogy még írni sem tud. (S ebben bizony igaza is volna.)

Jegyezzük meg, hogy jó bécsi dialectusban tartott e bizalmas sorok akkor divatos helyesírását, (mondjuk inkább helytelen írását,) vagy sajátságos szókötéseit, kiigazítani, s mintegy modernizálni, véteknek tartanók. Azok üde himporát törölné le ily pedanteria. Ferencz császár és király, kivel Nápolyban találkozott, nem kedvelte az ilyféle czikornyát. »Redens wie ihna der Schnabel g'waxen is«, szokta alattvalóinak mondani. Ezt az alattvalóját is, kinek e tisztelgésre réglátott egyenruháját kelle kikaparnia s magára öltenie, szokott nyájassággal fogadá, sőt egy nem remélt küldetéssel is megbízá. Úti kasszáját kelle Rómáig escortiroznia.

Kapitányunk, meghosszabbítva szabadságát, még a tavasz derekán Bécsbe érkezett, s forró könnyek közt omlott jó szülői ölelő karjaiba.

Z. A.

OSZK

Gróf Széchenyi István levelei

szülőihez.

1809—1819.

OSZK

I.

1809—1810.

1. Euer Gnaden Theurester Vater! Freudig und mit gerührten Herzen danke ich noch einmahl ehe ich von hier abreise für alle in vielgeliebten Väterlichen Hause genossenen Wohlthaten, deren so viele von uns nie können verdient werden. Den heissesten Dank den ich in meinem Herzen empfinde, und so lang als ich lebe empfinden werde, vermag meine beschränkte Zunge nicht hervorzubringen, ich suche aber auch nichts zierliches in meinen Reden, was mich vielleicht bey manchen doch nicht bey meinen Eltern Recomandiren könnte, denn Wörter danken ja nicht genug, mit Thaten will ich danken und zeigen dass ich dankbar bin. Ich will trachten in allen möglichen stets meinen guten Eltern Freude zu machen alles was Sie vielleicht betrüben könnte werde ich nach meinen Kräften zu hindern suchen: und das Maass meines Glückes soll blos Ihre Zufriedenheit bestimmen. Ich will dem Stande denn ich zu betreten beginne, und den, dem ich mich geweiht habe Ehre machen. Alles was ich habe ja Blut und Leben gehören dem König und Vaterlande; blos das Bewustsein stets ehrlich und rechtschaffen gehandelt zu haben bleibe mir. Was meine Eltern mir gelehrt will ich ehren und befolgen. — Tugendhaft zu handeln sey mein Sÿmbol. — Wenn ich dann einst nach vielen Jahren, nachdem ich mit Gottes Hülfe die Wellt durchgewandert habe endlich am Ziel bey Gott, mit meinen guten Eltern wieder zusammen kommen werde, und wenn wir uns alle wieder finden, dan vollen wir, nachdem wir des

Geistes schwäre irdische Hülle abgelegt, mit verklärten Geiste, ihm, selig und in wonnevollen Glück, Ihm ewig preisen und loben. — Da wir aber noch hier sind so müssen wir erst dem Weg, dem unsere Besten Eltern sich, durch ihre Wohlthaten die Sie an uns und anderen ausübten, und mit dem Beyspiel mit dem Sie uns stets zur Religion und Tugend ermahnten, schon gebahnt, erst finden, und ihm auch getreu bleiben: unsichere leicht nicht zum Ziel führende Wege, folgen wir nicht. — Wir bleiben hübsch auf dem geraden Wege, die Landstrasse, der sich schon viele unserer Christen bedienten ist die beste. — *nichts neues* nach Journalen und moden, keine neue manier, wir bleiben wie unsere alten seligen Christen bey unserer Religion; befolgen sie genau, fürchten und hoffen auf Gott; ehren und befolgen seine Gesetze und bekümmern uns nicht, was andere geschickte Aufklärer uns vormachen, und was sie für Blendewerke ausdenken. Dan werden wir die Leiden der Welt leicht tragend uns am Ziel — sicher finden. Ich komme so gewiss an wie meine besten Eltern. Jetzt bitte ich um den Väterlichen Segen, und volles Zutrauen in meine redliche Aufführung. Ich werde meinen Eltern gewiss keine Sorge machen und werde stets meines Besten Vatters und liebsten Mutter bester und dankbarster Sohn Ewig bleiben. Stephan Széchényi. den 11. April 1809.

2. Euer Gnaden, bester Vater! Die ausserordentlich viele Geschäften die ich hatte und izt noch habe hinderten mich Euer Gnaden früher zu schreiben, und zu bitten dass Euer Gnaden mir Geld schicken möchten um dass ich mein Stall ein wenig in bessern Stand setzen könne. Mein dienst wird fast immer zu Pferd seyn, und ich muss dahero etwelche haben um wechseln zu können, ich habe von meinen Brudern Louis gehört, dass Euer Gnaden die Gnade hatten mir den Braun den Euer Gnaden den Winter in Wien gekauft haben, geschenkt zu haben, ich küsse die Hand dafür tausendmahl,

bitte um den Segen, und kann nichts mehr schreiben indem der Herr Obristlieutenand auf mich schon wartet und bleibe Meines Besten Vaters dankbarster Sohn Stephan Széchényi.

3. Euer Gnaden Theuerste Mutter! Von der Zeit als ich das leztemahl das Glück hatte, Euer Gnaden zu sehen, habe ich noch keinen Augenblick für mich gehabt; das Verschanzte Laager was wir ferfertigen, hatt uns so viel zu thun gegeben, um $^1/_2$3 Uhr in der Früh ist die Stunde zum aufstehen, und die Stunde zum schlafen gehen für mich, indem ich alle Rechnungen 30000 fl. über mich habe erst nach 12 Uhr, Wir hoffen in ein paar Tägen gänzlich fertig zu sein, das nothwendige ist schon fertig und wir warten auf unsere Feinde, denen wir sicher wiederstehen werden, mit sehnsucht, Unsere Besatzung ist izt noch klein, wächst aber jeden Tag beträchtlich. Mein Posten in Lager ist mir schon angewiesen den ich beym anrückenden Feind verteitigen werde, ich bin gewiss dass ich *meine Schuldigkeit gegen König und Vaterland immer genuch thun werde.* Ich muss den ganzen Tag herumreiten um allen Posten nachzusehen und um die Bauern zu organisiren, dass sie fleissig arbeiten mögen. Wir sind schon wirklich zum erstaunen avancirt und es wundert sich jedermann über die grossen Fortschritte die wir gemacht haben: bey uns ist alles guter Laune, und kein Mensch fürchtet den Feind, und alles hofft auf ein gutes End. Wegen meinen Brudern Paul bin ich in einiger Verlegenheit, ich weiss nicht van er kömmt, und wan er mir Geld bringt um dass ich mir Pferde kaufen könne; wenn mein einziges Pferd der Braun von Cebrian müde ist, so muss ich die Strecke von 7000 Klaftern zu fuss etwelchemahl durchlaufen, den den Schimmel von Antal kann ich unmöglich zwischen allen denen Schanzen und zwischen 8 Tausend Arbeitern herumreiten, es könnte noch leicht ein Unglück geschehen an den ich ursach wäre. Ich bitte daher Euer Gnaden, weil ich nicht weiss wenn der Feldmarschallieutenant *Gomez* kömmt mir Geld zu schicken,

und zwar wenn es möglich ist durch den guten Liebenberg dem ich zu sehen sehr wünschte. Mein Obristlieutenant, der sehr scharf ist, hatt mir befohlen Pferde zu kaufen und hat mir Geld leihen wollen, doch ich bath ihm so lang mich warten zu lassen bis ich Antwort von meinen besten Eltern bekommen werde, er sagte, dass keiner von die Officiers mittel habe sich Pferde zu schaffen, und daher sollte ich gute Pferde haben, um den dienst aller zu verrichten. Ich bitt um den segen und küsse alle meine Anverwandten tausendmahl, ich bitt um verzeihen dass ich so schlecht schreibe doch es ist schon 1 Uhr bey der Nacht, ich bleibe Meiner besten Mutter dankbarster Sohn Stephan Széchényi den 18 dieses.

4. Euer Gnaden Bester Vater! Es sind schon bereits 2 Täge dass wir Tag und Nacht keine Ruhe haben, es ist so oft ein Lärm der uns zu unsern Waffen greifen macht, und uns alle in Bewegung setzt, das Finale ist aber immer das nämliche, dass es nichts ist: und so sind wir beym jeden Lärm der noch so fürchterlich ist, erst gefast, wohl bewust des glücklichen baldigen Rückganges; unsere Courage ist in diesen Fall wirklich zu bewundern, keine Gefahr fürchtend gehen wir kühn *dem Tode entgegen*. Ich bin sicher, dass man sogar in Pesth von diesen kleinen Alarm etwas vernommen hat, doch im Grund war es nichts als eine unbedeutende feindliche patrouille, deren Übermuth unsere Vorposten, die sie aber alle glücklich in Flucht jagdten, ein wenig beunruhigte. Mein Bruder Paul kam dieser Tägen von seiner Reise wieder glücklich an, und gefreute sich noch über seine zu beneiden werthen Glück seine Besten Eltern, deren Zufriedenheit *ihm* und uns alle glücklich macht, wieder gesehen zu haben, ich theilte mit ihm dies Vergnügen, doch nur halb, den umbewust sie jeh wieder zu sehen, konnte ich meine Sorge doch nicht verbergen; ich weiss mein bester Vater, der meine Liebe gegen meine Besten Eltern sicher kennt, weiss diess so zu fühlen als ich selbst, und ist unbesorgt, kennend meine

Anhänglichkeit an Gott und Religion, über meine Aufführung, den mein Vorsatz ist immer der der es jeh war, *in die Fussstapfen meiner besten Eltern*, die sich die Liebe Aller Menschen an sich zogen zu treten. Wenn ich dan auch sicher wär über ihre Zufriedenheit, und sicher dass sie mir wie bisher geneigt sind, Oh dan könnte ich jeden Kummer und jede Sorge, die mir noch vielleicht bevorstehet, leicht ertragen; mit frohen Sinn könnte ich immer meine Arbeit verichten; jedes mir Aufgetragenes Geschäft, was mir vieleicht vorhin für unmöglich schien, wäre mir bey solchen Muth nur Kinderspiel, und meine etlichen Stunden die ich vieleicht noch zu leben habe wären vergnügt, und kein noch so sehr wiedriger Zufall könnte in mir diese Stimmung ändern. Euer Gnaden hatten auch die Gnade uns zu erlauben 4 Pferde für mich und 2 für meine Burschen zu halten, ich kan vor diese Gnade nicht mehr danken, als wenn ich versprich meiner Schuldigkeit vor dem Feinde und überall doppelt genug zu thun. Ich schrieb diesser Tage auch meiner besten Mutter, und detailirte ihr welche Pferde ich hätte, und welche ich brauchte. Der Wagenmeister Reberkay, der mit dankbaren Herzen Euer Gnaden die Hände noch einmahl küssen läst, hatt den Schimmel bereits übernommen, und ist der glücklichste Mensch, den man sich nur einpilden kann. Er reit den ganzen Tag spazieren, und vergist alles, doch nicht seine Schuldigkeit. Izt habe ich also 3 Pferde die recht brav sind und weiss noch einen Fuchsen, der auch sehr gut geritten und brav ist, aber schwärlich unter 1000 fl. zu bekommen, dan sind auch 2 recht brave Klepers auf denen meine Burschen sicher reiten könnten, vorhanden, und kosten zusammen 800 fl. bis 850 fl. es ist ausserordentlich viel Geld doch auch der Preis der Pferde ist izt Enorm; Wenn ich nun diese hätte, so wäre ich sicher und gut beritten, und meine besten Eltern könten Ruhig sein, und keine Sorge mehr für mich tragen. Ich muss doch Eilen, denn die Pferde wären sehr gesucht, ich wäre untröstlich wenn es mir einer vorkaufen möchte, doch ich werde auf die Antwort, die ich bald zu

erhalten bitte, meines besten Vaters warten, obgleich mein bevollmächtigter Bruder Paul der Euer Gnaden die Hände küssen lässt, mich erschrecklich urgirt sie zu kaufen, versprechend alles auf sich zu nehmen; doch das ist keine Kunst, den unsere Lieben Eltern sind ja so Gut und Gnädig, doch auch ihre Söhne, ausgenohmen den *kleinen Steferl, der noch ein grosser Schuss ist*, sind nicht die Schlechtesten, sie lieben ihre Eltern gewiss inniglich, und sind ihnen dankbar, *Fürchten Gott, und Ehren den König und Vaterland.* Wird von ihnen auch vielleicht, was ich doch nicht glaube, schlecht geredet, so ist es gewiss verdräht, den schlecht sind sie gewiss nicht, fehlen Sie so erkennen sie ihren Fehler bald, und bessern sich gleich, so machts jeder, und unsere besten Eltern sind mit dieser methode gewiss zufrieden. Ich lasse die Hände meiner Mutter tausendmahl küssen, und bitte um ihren Segen, der mich, so wie der meines besten Vaters glücklich macht. Die 25 Ducaten die Euer Gnaden mir schickten, und vor die ich danke, machten mir recht viele Freude, ich werde Sie in mein Hemd nähden lassen, dass in Fall wenn ich Gefangen wurde doch etwas hätte um mir wenigstens Brod verschaffen zu können. Mein und meiner Leute Zulage habe ich von den Major Settelle richtig empfangen, ich danke dafür Tausendmahl. Die Stadt Raab ist izt recht bevölkert, wir haben recht viele Soldaten, deren Anzahl sich auf *24000* in etwelchen Tägen vermehren wird, und dann, *was wäre das was wir nicht besiegen könnten*, welche Macht wäre die, die uns Wiederstand leisten, und welche Stärke die unsere formirten Linien durchbrechen könnte. Die liebe Sophie wird gewiss in vieler Angst seyn wegen ihrem vielgeliebten Ferdinand, der izt bey Körmönd stehen muss, ich hoffe er wird sich sicher gut befinden. Die gute Marie und Louise lasse ich auch küssen, und der kleinen Julie wünsche ich Glück und Segen. Der Liebenberg der mit meinen Brudern Paul ankam hatte eine recht grosse Freude mich zu sehen, doch die meinige war auch nicht klein, ich werde immer mit gerührten Herzen und mit Dankbarkeit, für seine Freundschaft danken. Der Hegedüs bey dem

mein Bruder und ich einquartirt sind hat sehr viele Gefälligkeit für uns, wir sind ihm wirklich viel Dank schuldig. Er hatt mich auch von einen fürchterlichen Zweykampf der bald Statt hatte gerettet. Der Her Obrist L. Baron Ertel hat mich in seiner Wohnung einquartirt, und hatte sehr schöne Hausfrau deren Schönheit *ihm* gänzlich bezauberte, wenn nun der *Hegedüs* mich nicht bequartirt hätte so wäre ich unschuldiger Weise in eine Afaire gekommen, mit der sie mich aus gespass noch immer foppen. Ich bitte um den Segen und bleibe meines besten Vaters dankbarster Sohn Stephan Széchényi. Ober L. Raab 5-ten.

5. Euer Gnaden, Liebster Vater! Es gefreut mich sehr, dass ich wieder etwelche leere minuten habe, um meinen besten Eltern zu versichern, dass mein Bruder Paul und ich uns recht gut befinden, unsere Geschäften, die wir haben, erlauben uns fast keine Stunde zu ruhen, diess ist war, denohmgeachtet sind sie uns angenehm, und wir betreiben sie mit ernst. Wir erwarten den Feund täglich, sie rücken mit ziemlicher Macht und mit grossen Schritten an, doch keine Furcht herscht zwischen uns nicht. Wegen meinen Pferden, die ich noch kaufen wolte, bin ich in grosser verlegenheit, der Herr Obristwacht. von Settelle hat meine und meines Bruders schon gekaufte Pferde ausgezahlt, und bleiben ihm nichts mehr laut seiner Rechnung als 450 fl. die mir zum Kauf des Pferdes für mich und denen zweyen meines Burschen nicht hinlänglich sind, ich brauche noch wie ich es in dem vorigen Brief geschrieben ausser denen 450 fl. noch 1550 fl. und so wäre ich fertig. Wir sind nicht sicher wann wir fortmarschieren werden, und darum bitte ich nur um kleine Anweisung, an den Herrn Obrist Lieutenant Ertel zu schicken, der mir alles so gar ohne Quittung herzugeben bereit ist. Ich bitte bester Vater verzeihen Euer Gnaden meine Eile, doch mein Geschäft was mir bevorstehet alle Truppen auszustellen ist sehr Wichtig, und es kömmt sehr viel darauf an. Ich bitte auch inniglich

um den Segen meines besten Vaters so wohl als auch meiner besten Mutter. Mein Bruder Paul auch sehr beschäftiget bittet um das nämliche. Mein künftiger Brief wird schon hoffentlich mehr enthalten, den in par Tägen wird ohne alle Zweifel etwas vorfallen. Ich küsse die Hände meiner Eltern Tausendmahl danke ihnen noch einmahl für alle Wohlthaten und empfehle mich allen meinen Anverwanten. Meines besten Vaters dankbarster Sohn Stephan Széchényi. Raab den 7-ten Juny 1809.

6. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Von unumgänglich nothwendigen Geschäften abgehalten, konnte ich unmöglich eher meine Pflicht erfüllen, da aber izt unsere Geschäfte sich ein wenig vermindern, so hoffe ich öfters das Vergnügen haben zu können, von mir und meinen Begebenheiten Euer Gnaden zu schreiben. Unser verschanztes Lager ist bald gänzlich hergestellt, wir hoffen es nicht zu brauchen, doch wird es immer ein Schatz *für unser Vaterland* seyn, dessen Werth nicht zu schätzen ist; es wird uns zum Sammelplatz dienen, wir darinnen Zeit gewinnen, um unsere erschöpften Kräfte wieder zu bekommen, und es wird immer ein grosses Hinderniss für den Feund seyn, dessen übersteigung, wir durch unsere Anhänglichkeit an *König Vaterland und Gesetzen* sehr erschwären, und wenn Gott unser tägliches Gebeth erhöhren wird, unmöglich machen werden. Euer Gnaden haben auch die Gnade gehabt mir zu rathen meine *Rechnungen* in guter Ordnung zu halten, doch konnte ich das nicht. Ich habe auf meinen Gewissen nichts und bin auch gedeckt, mehr brauche ich nicht, Mein Obrist L. Baron Ertel hat mich mit seinen gänzlichen Zutrauen beschenkt, er sprach so zu mir »Lieber Széchényi«, meine erste Pflicht ist meinen Vaterland zu dienen, darum muss ich meinen Vorgesetzten pünktlich folgen. Mein Geschäft ist die Verschanzung in der grössten Geschwindigkeit herzustellen; will ich die beste Zeit mit Rechnen, zehlen der Menschen und ordnung machen verwerfen, *so bleibt mir keine Zeit das*

nothwendige zu verrichten, und habe meinen Vaterland nicht gedient. Sie werde ich zu allen solchen brauchen, und auch zu die Rechnungen, ihren Gesicht und ihrer Famille, von den keiner nie einen bösenstreich gemacht hat, sondern in jeder Gelegencheit bewiesen, dass sie bloss für die gerechte Sache sey, und wenn es nothwendig ist, bereit sey für das Vaterland Leben, Blut und Vermögen zu opfern, vertraue ich mich ganz«: so sprach er zu mir und gab mir ein Packet Bancozeteln nach den andern ohne Sie zu zehlen, und sagte ich soll alles auszahlen was nöthig ist. Nach einer Woche liess ehr mich zu sich ruffen, und forderte meine Rechnung, ich hatte alles aufgeschrieben und wolte alle Contos und Schriften zusammen rechnen, doch er nahm sie mir weg, und sagte meine Rechnung sey gemacht, und *warf alle Schriften auf die Gasse.* Izt wenn die Zeit zum auszahlen kommt so giebt er mir einen ganzen Busch Papier ohne sie zu zehlen, und was bleibt gebe ich zurück. Euer Gnaden können hier aus leicht sehen dass ich nie keine Verlegenheit kommen kann, ob er gedeckt sey weiss ich nicht ich kenne seyne Verhältnisse zu wenig. Doch bitte ich Euer Gnaden von allen diesen nichts zu sagen, es könnte den Obrist L. manche Fatalität machen. Meine Gesundheit ist sehr gut doch bin ich um vieles mägerer geworden; im Anfange des Baues habe ich 14 Täge nicht 2 Stund des Tags geschlaffen, und alle zweite Nacht musste ich wachen um bey der schwellung des Wassers die Arbeit anzugeben, doch bin ich recht zufrieden und hoffe auch die Zufriedenheit meiner Eltern zu erlangen. Bey diesen verschanzungs Geschäften hätte ich mir leicht 5 bis 6 Tausend gulden machen können, und es waren wirklich viele *die mir dies anratheten,* doch ich glaube nur aus Spass, den ich glaube sie können mich unmöglich für so schwach halten, um einen solchen Antrag anzunehmen; ich besitze meine paar Gulden Ehrlich und denke auf so etwas Dummes gar nicht. Meine 2 Klepers die ich in Zinkendorf bekommen habe, sind verkauft, der eine ist sehr krank geworden, und ich glaube er wird nicht so leicht aufkommen, ich habe damit doch keinen Menschen betrogen indem

es ein quasi Pferdartzt um 30 fl. von mir gekauft hat, der andere war braver doch auch nicht zum gebrauch, den habe ich einen sehr armen Oficier der mir immer dankbar seyn wird um 100 fl. hingegeben. Euer Gnaden werden mir verzeihen, doch ich bin gewiss, dass Euer Gnaden seine Bedürfnisse und vorgängige unglüksfälle kennend, sicher das nämliche gethan hätten. Ich kann aber wenn Euer Gnaden erlauben das Geld was ich für diese Pferde bekommen habe schicken, es wird im doch zu einer kleinen Beyhülfe dienen. Der Schimmel den ich gekauft habe, und von den ich schon Meiner besten Mutter, dessen Hände ich tausendmahl küsse, schon geschrieben habe ist sehr brav, ich könnte für ihm alle Augenblicke 1500 fl. bekommen, und auch der Braun. Meine Zeit zum schreiben ist nun vorüber das Geschäft ruft, ich bitte um den Segen Meines Besten Vaters dankbarster Sohn Stephan Széchényi Ober L.

7. Euer Gnaden, Liebster bester Vater!

Umbewust ob ich Euer Gnaden und die beste Mutter bald wieder segen werde können, danke ich noch einmahl für alle Gnade, ich werde immer suchen sie zu verdienen. Mein Bruder Paul ist sehr wohl auf, es ist ihm, obwohl er in *grosser Gefahr* war, gar kein Unglück wiederfahren. Ich bin *fast gefangen* worden, doch bin ich schon wieder sicher. Wo der Bruder Louis ist wissen wir noch nicht, doch ist ihm kein unglück geschehen, indem er nach der Schlacht noch mit dem Grafen Erdődy gesprochen hat, er wird hoffentlich samt seiner ganzen Escadron und andere 7 tausend Menschen (Csak 5000 volt és 10 ágyu) beym General Mesko sich befinden, unter diesen Truppen befindet sich auch der *Obrist* Voith (Őrnagy és táborkari főnök volt), sie werden sich hoffentlich mit dem Banus Gyulai vereinigen. Unser schaden den wir von diser Schlacht haben *ist sehr gering.* Die Franzosen haben fast *zweymahl* so viele Manschaft verlohren als wir, und

Canonen haben wir nicht eine einzige verlohren, und unsere Truppen sind in der grössten Ordnung. Wir hoffen noch den besten Erfolg. Die Ursache unseres Verlustes, sind blos, die nie in Feuer gewesene *Insurgenten*, deren manche sich doch zum bewundern auszeichneten. Es ist nicht zu verlangen, dass ganz neu organisirte und noch nicht exercirte Truppen, das grösste Granaten und Cartatschen Feuer aushalten sollen, sie retirirten immer aber in guter Ordnung und wir sind nun wieder in Comorn alle versammelt. Nun bitte ich um den Segen und bleibe immer Meines besten Vaters dankbarster Sohn Stephan Széchényi. Comorn den 18. Juny 808. (Helyesen 1809.) Der Ferdinand und Franz Zichy befinden sich gut, und küssen die Sophie tausendmahl, und ich alle Pesther die mich noch ein wenig lieben. (Utóirat.) Eben haben wir erfahren, dass der Louis in Bitske gesund auf Forposten steht. Paul.

8. Comorn den 11 July 1809. Euer Gnaden, liebster Vater! Mit Vergnügen benützte ich die Gelegenheit, die sich mir darboth, Euer Gnaden zu schreiben, und zu versichern, dass mein Bruder Paul und ich in besten wohlstand sind. Der vollkommene Ausgang der Kriegsbegebenheiten ist bis zu dieser Stunde noch unbekannt, doch hat man zu denen besten Hoffnungen genug Grund: es sey nun wie es wolle, so werden wir immer suchen, uns in unser Schicksal zu finden, und unser Leben, so wie es möglich ist, froh und vergnügt zu machen. Werden wir arm und rauben sie uns alles, so werden wir doch nicht alles verlieren können, den das Bewustsein stets redlich und getreu gegen König und Vaterland gehandelt zu haben wird uns immer bleiben. Euer Gnaden haben schon hoffentlich vernommen, dass ich dieser Tage in Presbourg war, um hin und her depeschen überzubringen; der Schaden den die arme Stadt litt, ist doch nicht so beträchtlich, als man es nach einen Bombardement vermuthen kann. Gott sey dank, mit Pferden bin ich izt so ziemlich versorgt. 1-o habe ich einen Fuchsen der zwar zwey tausend Gulden kostet, aber

auch gänzlich seines Preises entspricht, dan habe ich den Braun, den mir mein guter Bruder Louis, um 700 fl cedirte, den ich zwar in Feuer nicht reiten kann, und auch ein wenig Bodenscheu ist, aber doch zum Marsch und zur Dauer recht brauchbar ist. Wenn ich ihn mit der Zeit gut verkaufen oder vertauschen werde können, so werde ich es ohnehin thun, dan habe ich einen Schimmel, der zwar ein wenig ungeritten, aber ein guter Laufer und ein festes Pferd ist, Mein Braun den ich von Cebrian habe uud der dieser Täge mit dem F. M. L. Chasteler hierher ankommt ist auch ein braves Pferd, und meine 2 Klepers die ich noch habe sind auch ganz passable. Übrigens bitte ich auch Euer Gnaden den Schwager Ferdinand zu sagen, dass der Obristl. Maretich die 4 Section der Lipskischen Karte zurück zu haben wünschte. Er läst auch das ganze Haus grüssen. Ich aber küsse die Hände meiner Theuersten Mutter tausendmahl und bitte um den Segen, ich bitte auch die gute Louise Sophie Fanny Marie nicht zu vergessen. Meines Besten Vaters dankbarster Sohn Stephan Széchényi, Ober Lieutenant.

9. Zu Papa den 12. August 1809. Euer Gnaden, Liebster Vater! Eben heute bekamen wir den Brief den uns unser Freund Liebenberg schrieb, aus welchem wir das Wohlseyn unserer besten Eltern mit inniger Freude erfahren. Gott möge Ihre Gesundheit stets erhalten, und Sie mit einen Langen und zufriedenen Leben beschenken. Euer Gnaden ist es schon hoffentlich bewust, dass wir mit der Aufnehmung der hiestign Stadt und der umliegenden Gegend beschäftiget sind, unsere Arbeit ist wirklich recht schwär und auch uninteressant: ich hoffe das baldige End. Neuigkeiten erfährt man hier in Papa gar keine, doch spricht man fast wie gewiss von den Frieden und von der Alliance mit den Russen. Wie ich aus den Brief von Liebenberg ersehen kann, so werden wir bald die Freude haben unsern Lieben Louis wieder zu sehen; die Oedenburger Division ist nur eine $^1/_2$ Stunde von Papa und es ist dort

eine charmante Jagd, und so bin ich gewiss meinen Lieben Louis öfters sehen zu können. Unsere Gesundheit ist recht gut, und unsere Pferde befinden sich auch Wohl. Izt bitte ich um den Segen, und küsse meiner Besten Mutter Hände tausendmahl, Auch den Lieben Louis, und beste Louise, Fanny Sophie Marie, Ferdinand und alle, ich bitte den guten Liebenberg nicht zu vergessen und bleibe Meines besten Vaters dankbarster Sohn Stephan Széchényi. Ober L. beym Gen. Qu. mst..

10. Kissbér den 28 August 1809. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Seit etlichen Tagen ist nun unser Hauptquartir in Kissbér, wo unsere Quartiere so schlecht sind dass es bey diesen schlechten Wetter fast überall hinein regnet, und wir alle Unanehmlichkeiten der Welt ausstehen müssen. Übrigens bekömmt man fast gar nichts zum essen, und destoweniger zum trinken, so dass der halbe Generalstab schon an Abweichen leidet, die 2 Széchényi sind noch in der besten Gesundheit, und gebrauchen fleissig, das von ihrer Liebsten Mutter angerathene gebäthe Brod: und nehmen sich vor ihr Versprechen getreu zu halten. Einen Tag vor unserer Abreise hatten wir noch das Glück unsern Liebsten Bruder Louis zu sehen, leider nur auf einige Augenblicke: sein Quartir wird in Papotz, an der äussersten Linie der Demarcation zeyn: es liegt fast in der Linie und mitte von Klein Zell und von Iván, Wenn wir von hier wieder um so viel gegen Pest rückten als Papa von hier ist, dann wären wir schon so ziemlich nahe zu Pesth, und unser Wunsch wäre erreicht, recht nah bey unsere Eltern zu seyn. Die 2 Pistolen die Euer Gnaden die Güte hatten mir zu leihen, werde ich mit der ersten Gelegenheit, und vielen Dank zurück senden: ich war so glücklich sie nicht zu gebrauchen, und noch den nämlichen Tag nach 11 Uhr Abends in Moor anzukommen, nachdem ich in Bia über 3 Stunden aufgehalten wurde, die mir aber sehr geschwind verflohen; und das zwar bey der Frau von *Szily*, die unge-

mein viele Freundschaft für mich hatten, und mich mit allen möglichen Caffée Liqueur ect. bewirteten: auf der übrigen Reise hatte ich gar nichts merkwürdiges begegnet. Der Obrist *Petrich* war mit uns sehr zufrieden, und der Auftrag den er uns gab, war nach seinen Ausspruch gut exequirt: sehr freudenvoll für die die es verdient haben. Der Obristwachmeister *Maretich* empfehlt sich Euer Gnaden tausendmahl, und grüsst auch die Lieben Schwestern, die ich inniglich küsse. Nun bitte ich um den Segen, so auch von meiner Liebsten Mutter, dessen Hände ich tausendmahl küsse und bleibe Meines Besten Vater dankbarster Sohn Stephan Graf Széchényi. Ober L. beym G. Qu, Ms.

11. Kissbér den 17 September 1809. Euer Gaden, Liebster Bester Vater! Den 15 September, den Tag meiner Abreise, var ich so glücklich schon um 12 Uhr in Neszmély anzukommen, wo ich durch die Vorspann über 5 stunden aufgehalten wurde doch die Zeit verging mir in der Gesellschaft der Officiere des 2-ten Secler Regimentes, die auch bey meinen Besten Eltern zu Pest waren, sehr geschwind; um 4 Uhr kam die längst gewartete Vorspann, die mich aber sehr contentirte, indem ich vor 6 Uhr schon in Dotis war, und gleich in der ersten Gasse den Überglücklichen *Szadetzkÿ* begegnete; der, erfreut über sein Glück die verlorenen Sectionen wieder gefunden zu haben, ganz ausser sich ist, und mich, nach etwelchen Stunden Aufenthalt in Dotis, nach Kissbér, wohin er zurück ging, mitnahm: nun bin ich wieder zu Hause, und bin vergnügt in der Gesellschaft meines Bruders: doch izt bin ich eben in der Kantzeley, und werde samt den übrigen Officieren auf den F. M. L. Szadetzkÿ der hier durchreiset, und den wir en parade unsere Aufwartung machen wollen. Euer Gnaden werden verzeihen, dass mein Brief so geschwind geschrieben ist. Meinen Stall fand ich, da ich zurück kam, in guter Ordnung und gesund, ausser meinen Falben der auf einmahl, obwohl er sonst recht brav war, so wild ist, dass

ihm *kein* Mensch *nicht* butzen kann, er frist auch nicht, und ist nicht zum Reiten, so dass ich glaube er sey collerisch, der Schmidt der hier ist und sehr geschickt seyn soll glaubt auch das nämliche, und so bin ich in einiger Verlegenheit was mit ihm zu machen sey, den verkaufen kann ich ihm nicht ohne dass ich, den Fehler den er hat entdecke, und da glaube ich schwerlich, dass, sich wer finden wird, der es kaufen wollte; länger will ich ihm in Stall auch nicht halten, den er ist so böse, dass er meinen armen Reitknecht, da er ihm eben füttern wolte so schlug, dass er gar nicht gehen kann; ich werde ihm noch etliche Tage bey mir halten, und dan, ich glaube wenn es nicht besser wird schisse ich ihm Tod, ich werde in meinen ersten Brief den ich schreiben werde den Erfolg schon melden. Ich küsse die Hände meiner besten Mutter tausendmahl und bleibe Meines Besten Vaters dankbarster Sohn Stephan Széchényi.

12. Kissbér den 28 September 1809. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Es gefreut mich sehr, das Glück zu haben Euer Gnaden wegen der kleinen Unpässlichkeit meines Bruders Paul, von der ich meiner Besten Mutter schon geschrieben habe, gänzlih beruhigen zu können, indem schon alles vorbey ist, und er wieder gänzlich hergestellt ist; er hätte gewiss selbst nicht ermangelt zu schreiben, wenn er nicht mit vielen Geschäften überhäuft wäre, dennoch wird er aber dieser Tägen meinen Besten Eltern von uns Nachricht geben: ich bin so glücklich schon viele meiner Aufgaben vollendet zu haben; Beschäftigung bleibt mir aber dennoch genug übrig, und so bin ich vergnügt und froh. Der Falb der colerisch geworden ist, ist bereits schon der Erde über geben, und ist nicht mehr. In Kissbér wollen manche Neuigkeiten erzählers wissen, dass der Friede bereits von beiden Seiten unter zeichnet wäre, und dass man die Publication, desselben noch auf einige Zeit wegen grossen politischen Ursachen verschieben wolle; um noch grössere Neuigkeiten

meinen theuersten Eltern zu schreiben; so führe ich auch die Conditionen des Friedens an, so wie ich sie vernahm. 1-o tretten wir beyde Gallicien ab. 2-o das Innviertel bekönnt der König von Baiern, und giebt zur Entschedigung ganz Tirol und Vorarlberg den Ferdinand von Würtzburg. 3-o werden Triest und das ganze Littorale freye-Hafen, und 4-o ist Kayser Franz der zweite Protector vom Reinischen Bund. Dass alles ist nur eine Neuigkeit von Kissbér, und darum glaubt es nur jener der mit einen solchen Frieden zufrieden ist. Wir übrigen in Kissbér, die wir an keinen Frieden glauben, erwarten die Winter-Campagne mit schaudern, den mit grossen Schritten naht er schon heran: blos nach überstandenen Übel wird es angenehm seyn an das verflossene zu denken, und froh wird dan der Gedanke *bereit gewesen zu sein, sein Vaterland mit Aufopferung seiner Gesundheit auch seines Lebens zu vertheidigen.* Ich hoffe dass meine guten Eltern und auch Geschwister einer dauerhaften Gesundheit sich freuen, welche Freude ich mit kindlicher Liebe theile, und Ihnen Glück und Frieden in Herzen, und dan auch den andern Frieden wünsche, und gefreue mich einstens der sanften Harmonie die zwischen uns Geschwistern und unsern Lieben Eltern herschen wird, izt bitte ich um den Segen meiner Besten Eltern und bleibe Ihr dankbarer Sohn Stephan Széchényi. Ober L. G. Qu. mst.

13. Kissbér den 6-ten October 1809. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Den 5-ten dieses Monaths übergab mir der Wagenmeister Reberkay Euren Gnaden Ihren Brief, der mir ausserordentlich viele Freude machte, umsomehr da ich daraus erfuhr, dass mein Letzter Brief Euer Gnaden und meiner Besten Mutter, wegen der Umpässlichkeit meines Bruders zu einiger Beruhigung diente, ich wollte ich wäre so glücklich meinen Besten Vater in jeder Sache so eine schnelle Beruhigung geben zn können, dann wäre mein Wunsch ereicht Euer Gnaden chne sorgen zu wissen. Obwohlen ich froh bin, dass die

hierher Reise meines Freundes Liebenberg nicht nöthig war, so muss ich doch aufrichtig gestehen, dass ich mich glücklich geschätzt hätte, meinen Alten Freund, den ich so viel Dank schuldig bin auf einige Täge bey mir bequartieren und bewirthen zu können: welches Vergnügen ich mir ohnehin vorbehalte. Euer Gnaden schreiben auch, dass wir anstat denen Briefen die wir nach Pest schickten selbst kommen dürften, — nun dass wäre dann etwas was mich und meinen Bruder glücklicher machen könnte: da aber das Geschick das contraire will, so muss ich mich ihm willig fügen, und das künftige vielleicht bessere sehnsuchtsvoll hoffen. Der arme Falb ruhet schon sanft und wird von seinen Cameraden besonders von denen Rappen, die seinetwegen die trauer anzogen, insgesamt betrauert. Nun bitte ich um den Segen so wie auch selben meiner Besten Mutter. Euer Gnaden Ihr dankbarster Sohn Stephan Széchényi.

14. Kissbér den 14-ten 8b. 1809. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Gestern bekam mein Bruder Euer Gnaden Ihren Brief und gefreute sich sehr samt seinen Brudern Steferl über die Ankunft des Besten Ferdinand und der Liebsten Sophie die Sie tausendmahl küssen. — Wir hoffen dass Sie izt einiger Zeit in Pest bleiben und einige Ruhe geniessen werden: die wir Ihnen um so mehr wünschen da Sie in Pest Gelegenheit haben Unsere Lieben Eltern ihre Zeit nach möglichkeit zu verkürzen. Diess beneidungswerthe Geschäft werden Sie gewiss Freudenvoll verichten, da mein Bester Vater und Liebste Mutter Ihr und unser einziges Glück sind. Ich bitte auch anstat mir und meinen Brudern Paul, da wir selbst nicht kommen können, unsere Gratulation den Herrn Obrist Lieutenant zu machen, und ihm zu versichern, dass unser einziger Wunsch ist einstens unter seinen Comando zu kommen. Mein Bruder Paul, der Euer Gnaden die Hände küsset, wird vielleicht in einigen Tägen in Pest erscheinen, theils um meine Lieben Eltern zu besuchen, theils

um sich und mich auf den Winter ein wenig zu equipiren, doch könnte sich seine Ankunft verzögern, und auch so gar unterbleiben, wenn wichtige Dienst-Geschäfte es verhindern würden, wovon ich aber alsogleich meine unterthänigste Meldung nach militairischen gebrauch machen werde. Unsere einzige Unterhaltung in Kissbér ist, dass wir manchmal ausreiten, und Jagen was aber die schlechte Witterung verhindert, auch besuchen wir manchmahl den Grafen *Eichelburg* der in Szombathely eine halbe Stund von hier ist, und dann wieder zu Hause in das Liebe Kissbér: Izt bitte ich um den Segen so wie auch meiner Besten Mutter ihren und bleibe Meines Besten Vaters dankbarster Sohn Step. Széchényi.

15. Kissbér den 27-ten 8b. 1809. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Ich danke Euer Gnaden tausendmahl für den Brief den Euer Gnaden mir das leztemahl schickten. Die beyden andern an Obristen *Festetich* und an den Lieben Louis habe ich eine halbe stunde darauf expedirt. Da eben der Rittmeister *Csohányi* Adjutant des Palatin, einige Depeschen an Feldmarschal Lieutenant *Mecséry* nach Papa überschickte, von wo die Oedenburger Division nicht mehr weit liegt, daher bin ich ohne Sorge dass die beyden Briefe in der grössten Geschwindigkeit ihr Ziel erreicht werden haben. Ich habe das Glück diesen Briefen morgen nach Papa nachzufolgen, da eine Gegend zu den grossen Exercicium was uns noch bevorsteht, ausgesucht werden muss, und ich auch zu diesen Geschäft beordert bin, ich gefreue mich sehr, da ich gewiss Gelegenheit haben werde meinen Bruder Louis zu sehen: die Geschäfte werden unsere Zeit gewiss gänzlich rauben doch werde ich sicher etwelche Minutten finden, um meinen Besten Vater, dem ich so viel Dankbarkeit schuldig bin, meiner innigsten Liebe und Ehrfurcht zu versichern, der theuersten Mutter, der ich die Hand tausendmahl küsse, danke ich tausendmahl für die Vestie, da unsere Kleider auf den Winter in so schlechten Quartieren ohnehin zu leicht sind. Unsere

Pferde sind Gott sey Lob und Dank recht gesund. Izt bitte ich um den Segen, und küsse den lieben Ferdinand Sophie Louise und Marie tausendmahl, zulezt bitte ich auch um den Segen meiner Besten Mutter und bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stef. Széchényi.

16. Papa den 27-8. 1809. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Da ich überzeigt bin, dass meine Beste Mutter den lezten Brief, den ich Ihr von der Puszta Pinkőtz geschrieben habe, nicht hat lesen können wegen der Schrift, die mit der so sehr schlechten Feder geschrieben wurde, so bin ich verpflichtet Meinen theuersten Eltern noch einmahl zu versichern, dass ich in der besten Gesundheit bin. — Unsere Geschäfte sind ausserordentlich, da wir nicht einmahl zum Essen uns Zeit nehmen können, und werden noch etwelche Täge dauern; doch bin ich durch einen Zufall, den ich meinen Eltern wegen ihrer eigenen Beruhigung sagen will, auf einige Täge davon dispensirt; und der Zufall ist, dass ich, eben als ich in der Aufnahme, die zu Pferde geschiet, begriffen war, eine Grube übersah und samt meinen Pferde, welches Kayserlich ist, da ich die meinigen noch nicht hier habe hineinstürzte, *doch wachte mein Engel wie immer über mich, und* ich war so glücklich ohne aller Beschädigung, wieder heraus zu kriechen: bloss meinen rechten Fuss habe ich ein wenig angeschlagen, aber so unbedeutend, dass ich zufuss nach Pest gehen könnte, um diesses alles meinen Besten Eltern wörtlich zu versichern, darum bitte ich auch gar keine Besorgniss zu haben, da ich die Gewohnheit habe, Sachen die meinen Eltern Besorgniss machen könnten, so zu entdecken wie sie sind, — das Maneuvre wird dieser Täge, wie ich höre statt finden. Wir gefreuen uns recht sehr bey dieser Gelegenheit unsere Liebe Louise hier zu sehen, vor die schon ein Quartier aus der Freundschaft des Herrn von *Rohonzi*, der Euer Gnaden seinen respect macht, in Bereitschaft steht. Auch haben wir vor unsern lieben Vatern, der wenn er käme uns glücklich

macht schon gesorgt. Zwar habe ich keine Hoffnung Ihm hier zu sehen, doch machen mich diese kleinen Anstalten die ich vor meinen Vatern mache, schon glücklich. Sie geben mir eine schöne Aussicht in die Zukunft, wie ich durch Dankbarkeit, die ich gegen meine Eltern innig fühlte, einstens Ihr Glück vielleicht vermehren werde können. So denken gewiss auch alle meine Geschwister, und dan *welche Famillie wird glücklicher sein als die unsere,* die durch das Band der Dankbarkeit so fest geknüpft ist, wie werden uns dan manche beneiden, die Ihr Glück das vor Ihnen offen stand verscherzten die Ihre Eltern nicht aus Kindlicher Ehrfurcht aus inniger Liebe schätzten, blos durch ein Affectirtes Zutrauen welches sich nur auf Kleinigkeiten beschränkt ihre Gegenliebe suchte, und bloss aus Gewohnheit an Sie eine Anhänglichkeit hatte; wie werden diese Ihre gemachten Schritte bedauern, — wie unglücklich wird ihnen die Zukunft sein wenn sie ihre Eltern nicht mehr haben. — Gewiss ein schönes Beyspiel für uns, dass blos die innige Harmonie zwischen denen Eltern und denen Kindern Ihr Glück ausmachen können. Diess Glück harret unser, da für uns noch keine Freude ohne unsere Eltern war. Ich bitte um den Segen und bleibe Euer Gnaden Ihr dankbarster Sohn Stephan Széchényi.

17. Stuhlweissenburg den 22-ten 9b. 1809. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Ich bitte tausendmahl mich wegen meinen langen Stillschweigen zu entschuldigen, da ich aber alle Augenblicke nach Pest zu gehen hofte, so glaubte ich das nicht schreiben zu müssen, was ich meinen theuersten Ältern wirklich zu sagen hatte; izt will aber das Geschick uns einige Täge noch in Weissenburg behalten, da unser Obrist um unseren Urlaub erst beym Generalquartirmeister Szadetzky eingekommen ist: dan aber fliehen wir mit tausend Freuden nach Pest in denen Armen unserer Liebsten Eltern, um Sie unserer innigsten Liebe und Dankbarkeit zu versichern. Unsere Geschäfte sind viel, und bestehen in Zeichnung der

Plane, der Maneuvres, die hier statt hatten; ich halte mir vor selbe meinen Ältern in Pest vörtlich zu expliciren, und ihnen auch einen vollständigen gezeichneten Plan mitzubringen. Unsere Unterhaltung hier in Weissenburg ist recht gut, und wir haben das Glück überall sehr gut aufgenommen zu werden, was uns um so mehr gefreut, da wir das den sehr guten Renomée unserer Ältern zu verdanken haben. Izt bitte ich um den Segen, so wie auch dessen meiner theuersten Mutter. Euer Gnaden Ihr dankbarster Sohn Stephan Széchényi.

Idegenektől.

18. *József nádor levele gróf Széchenyi Ferenczhez.* Euer Excellenz! So sehr ich immer geneigt bin Euer Excellenz Wünsche zu erfüllen, so schwer fällt es mir mich ausser Stande zü fühlen, Euer Excellenz unter 20-ten L. M. mir eröfneten Verlangen Genüge leisten zu können. Euer Excellenz werden selbst einzusehen belieben, dass die Beförderung des Dienstes erheische, die Wahl der beim Generalstaab der Hungarisch Insurrections Armee bloss auf solche Individuen zu beschränken, welche in diesem Fache wohl geübt und von ihren so wohl in theoretischen als practischen Kentnissen, welche denen Generalstaabs Individuen eigen seyn müssen, geleisteten Proben, bestens anempfohlen sind. Obwohlen die Anlage zu solchen Kenntnissen bei Euer Excellenz beiden Jüngeren Söhnen (deren zum Militair Stande aus Liebe für das Vaterland angefachte Neigung, ich höchst rühmlich finde) keinen Zweifel unterliegen mögen; — so dürfte denoch Ihre Anstellung bei dem Generalstaab in hinsicht der erforderlichen geprüften Fähigkeiten etwas zu frühzeitig und mit der Genügeleistung der strengeren Dienstpflichten nicht wohl vereinbarlich seyn. Um aber den aufkeimenden Militair Geist nicht zu unterdücken würde es zweckmässig seyn dass Euer Excellenz sich angelegen seyn lassen bei einem oder anderm Komitat die Ernennung Ihrer beiden Söhnen zu Officiers bei

der Insurrection zu bewirken, durch welchen Schritt sowohl Euer Excellenz Besorgniss wegen Ihrer Söhne Gesellschaft behoben, als auch die Gelegenheit erzielt werden dürfte, selbe nach Überzeugung von ihren Kenntnissen und Verwendung mit einer Euer Excellenz Wunsch näheren Anstellung auszeichnen zu können. Übrigens geharre ich mit besonderer Zuneigung Euer Excellenz Wohlgeneigtester Joseph Pal. Orosháza am 26-ten März 809. —

19. *Gróf Széchenyi Pál és István kineveztetésök föhadnagyokká.* G. 2,028. Seine Kaiserliche Hoheit der Generalissimus haben die gemachten zween Vorschläge vom 4-ten diess zu begnehmigen, *und dem Würtenbergischen Regiments Unterlieutenant Koch,* dann die beeden Grafen *Paul* und *Stephan Czeczenÿ* vom 16-ten diess zu Oberlieutenants in General Quartier Meister Staab der hungarischen Insurrekzion zu ernennen geruhet. Welches dem Herrn Feldmarschallieutenant auf obige zween Vorstellungen hiemit zur Kenntniss gebracht wird. Wien am 7-ten April 1809. Auf höchsten Befehl Caillet f. zM. m. p. Vidi den Original gleichlautend. Mr Gomez. FML.

20. *Ferencz császár és király legf. elismerése József nádor által.* Testimoniales super Encomiis C. Stephano Széchenyi Superiori Locumtenenti per Josephum Archiducem Palatinum. Totoe 26 Aug: 1809. — item Generalis Gundaceri C. Stahremberg eidem C. Stephano Széchényi Capitaneo Legionis Hussarorum Principis Regentis Augliae, Neapoli 30 May 1815 propter virtutem militarem contra hostem datis emanatae. *in Par. Vid.* — An den k. k. Herrn Feldzeugmeister Baron von Davidovich Districtsgeneralen diesseits der Donau Totes Am 26 August 809. Ich habe die Relation welche der General Major Mesko unterm 29 Junius d. J. über die Retraite seines Corps nach der Schlacht bey Raab einreichte, dann die Bittschrift und Belohnung dieses Generaln, des Obersten Grafen Nep. Eszterhazy, Commandant des Pressburger Cavallerie

Regiments, und des Major Baron von Voith des Generalquartiermeisterstabs Sr. Majestät allerunterthänigst vorgelegt, indem Ich zugleicher Zeit diejenigen Offiziere, derer vorzügliches Wohlverhalten bey dieser Gelegenheit zu Meiner Kenntniss gelangte, der Allerhöchsten Gnade empfahl. Sr. Majestät geruhte die hier folgende Entschliessung allergnädigst zu erlassen, welche unverzüglich kund zu machen ist. Kabinets Schreiben deto. Totes am 25. August 809. Ich finde mich bewogen, dem sich bey dieser Gelegenheit so sehr ausgezeichneten Generaln Meskó das Commandeur Theresien Ordens Kreuz, und dem Major Voith vom General Quartiermeisterstab das kleine Theresienkreuz zu verleihen; dem Generalen Keglevich, dem Obersten Grafen Nep. Eszterházy, und Oberlieutenant Grafen Stephan Széchényi vom Generalquartiermeisterstab, Wollen Eure Liebden *Meine volle Zufriedenheit* zu erkennen geben. Joseph Palatinus. m. p. L. S. dem Original gleichlautend Petrich. m. p. Oberst im Generalquartiermeisterstb der Ung. adel. Insurrection. Collationirt und der mir Vorgezeigten beglaubten Abschrift gleichlautend befunden. Wien am 4-ten März 816. Franz Pössler. Expeditor des k. k. N. Ö. General Militaer Commando.

21. *B. Ertel alezredes levele gróf Széchenyi Ferenczhez.* Raab den 18 May 1809. Euer Excellenz hochgeborner Graf! Den an mich gütigst erlassenen Brief de Dato 16 May 1809 Pesth, habe eben die Ehre gehabt zu erhalten: und kann Euer Excellenz zu ihren Trost sagen, dass Ich vollkommen mit ihren Herrn Sohn Stephan zufrieden, dass er sich in allen gut und willig verwendet, ich aber selbst Vater von dreyen Kindern, die grossmuth eines Edeldenkenden Vaters der seine letzten 3 Söhne aufopfern will ganz zu schätzen weiss. Ihr Herr Sohn hatt schon *bey Profosen strafe* von mir den Befehl, ausser meinen Befehl nicht ins Musquetten Feuer zu gehen, ich werde ihm schon in wichtigsten Augenblick dahin schicken; bleibt er, so werde ich mit

Euer Excellenz weinen, kömmt er zurück, so wird er vor der Welt als ein Held dastehen; habe die Ehre mit vollkommenster Hochachtung zu sein Euer Excellenz gehorsamster Diener Baron Ertel. Oberst Lieutenant im Gral-Staab.

22. *B. Voith örnagy levelei gróf Széchenyi Ferenczhez.* Raab den 25. May 1809. Euer Excellenz! Den ersten Augenblick den mir der Dienst übrig lässt, benüzte ich um eine meiner angenehmsten Pflichten zu Erfüllen, und Euer Excellenz Nachricht zu geben, dass der Himmel die beyden Herrn Söhne, und mich, noch dato recht wohl erhalten und mit gutem Muthe ausgerüstet hat. Es langen hier zuverlässliche Nachrichten an dass die 3 Tägige Battaille in der Gegend von Stadtl Enzersdorf für unsere Waffen den glänzendsten Erfolg gehabt, und die feindliche über die Donau gesezte Armee, aus 60,000 Mann bestehend, fast gänzlich aufgerieben worden sey. Das Pesther Cavallerie Regiment, dass von mir nach Raab gebracht wurde, hat bereits bis Bruck an der Laytha gestreift; dieses Regiment ist auf die sehr kurze Zeit wirklich so in Ordnung, dass man sich recht viel davon versprechen darf. Dem Herrn Grafen Louis habe ich den mir von seiner Gemahlin anvertrauten Brief zugeschickt. Graf Zichy ist mit der Raaber Cavallerie Division dermahlen zu Hochstrass, und besorgt die Patroullen an die Öestreichische Gränze. Ich hoffe, dass wir bis Ende dieses Monaths ganz gewiess mit den hier versammelten Truppen vorrucken, und die so nahe gedrohte Gefahr für Ungarn recht bald und auf immer weit entfernen werden. Graf Stephann wird durch den Oberst Lieut. Ertl noch immer bey der Verschanzung und Graf Paul in der Kanzley beym General Mecsery von mir wirklich der gestalten beschäftigt, dass ich diese beyden Herrn wahrhaftig entschuldigen muss, wenn sie Euer Excellenz nicht oft und viel schreiben; beyde lassen Ihren verehrungswürdigen Eltern die Hand küssen, und ihre gute Schwester und Verwandte grüssen. Und itzt ist mir um vieles leichter

dass ich Euer Excellenz etwas tröstendes zu wissen machen konte; es ist für mich weit angenehmer in Gesellschaft Hochdero beyden Söhne, den sich eröffneten glücklichern Aussichten entgegen zu sehen, als Muthlosigkeit und Verherung hinter uns herziehen zu sehen. Ich küsse Euer Excellenz ganz unterthänigst die Hand, und verbleibe mit der ausgezeichnetsten Hochachtung und Verehrung im tiefesten Respect Euer Excellenz! ganz unterthänigster Diener Baron v. Voith. Major. Der Gräfin Zichy und Szeczeny lasse ich die Hand küssen; und Sr Excellenz dem Herrn Grafen mich zu hohen Gnaden empfehlen; in der Ungewissheit ob Sr Excellenz zu Pest sich befinden, habe ich dermahlen nicht auch an Sie geschrieben. Eben itzt ist der Oberlieutenant Allaschy hier angekommen, und hat an Hr. Grafen Louis einen Brief mit gebracht, den ich gleich übernommen und sicher besorgen werde.

23. Euer Excellenz! Ich kann nicht ermangeln Euer Excellenz für das an mich gnädigst erlassene Schreiben meinen unterthänigsten Dank zu erstatten, und gleich um Verzeihung zu bitten dass ich Hochderselben so lange nicht antworten konnte; und zugleich für das erhabene Vaterherz die erfreuliche Nachricht zu geben, dass der Herr Graf Stephan von Széchényi wegen dem, dass er am 14-ten Juny in der Nacht über die Donau zu setzen gesucht, und Sr Kaiserlichen Hoheit dem Palatinus die wichtige Nachricht von unseren gefassten Entschlus zu Raab so schnell überbracht, und sich auf die geschickteste Art seines Auftrages entlediget hat, in der Relation an Sr Kaiserliche Hoheit den Erzherzog Carl, Erzherzog Palatinus, und an Alvinczy besonders angerühmt, und denen erstern Herrn zu höchsten Gnaden von Herrn Generaln Baron v. Mesko anempfohlen wird. Ich hätte gewunschen den *Grafen Stephan* auf diesem Zuge mit zu haben, und die mir *erworbene Ehre mit ihm brüderlich zu theilen;* allein man wusste zu selber Zeit noch unser Loos

nicht. — Dahero glaube doch nicht übel gethan zu haben, ihn diesen Auftrag zu übergeben. Ich ersterbe in tiefester Ehrfurcht Euer Excellenz gehorsamster Voith. Major.

24. Szalabér den 29-ten Juny 1809. Euer Excellenz! Ich habe Euer Excellenz sehr gnädiges Schreiben vom 18-ten Juny aus Pesth mit einem unendlichen Vergnügen hier zu Szalabér zu erhalten das Glück gehabt, und küsse Euer Excellenz ganz unterthänigst die Hand, für das mir bei jeder Gelegenheit bezeugende gnädigste, und wahrhaftig noch nicht verdiente Zutrauen, und wünsche gewiss nichts sehnlicher, als das mir der Himmel Gelegenheit schicken möge, mich durch irgend eine That um Euer Excellenz lieben, guten und allgemein geschätzten Herrn Söhne verdient, und dadurch denen mir schon erwiesenen hohen Gnaden von Euer Excellenz sowohl, als von Sr Excellenz den Herrn Grafen würdig zu machen. Nachdem ich aus besonderen Ursachen am 14-ten Juny in die Verschanzung vor Raab vom Hn Generaln Gomez commandirt worden, wo sich der Hr Graf Stephan ebenfalls befand; so wurde an diesem Tage der Grf Paul von mir getrennt, damit nicht beyde Grafen bei einer Anstellung sein möchten. Nach der unglücklichen Affaire war das aus 5000 Mann und 10 Canonen bestehende Insurrections Corps wirklich in der traurigen Lage zweklos aufgerieben, oder unvermeidlich gefangen zu werden. Beydes zu verhindern war meine Vornehmste Sorgfalt. — Der Hr Grf Stephan war in dem Kriegsrath gegenwärtig, wo ich denen versammelten Hrn Generäls, Staabs und Oberoffiziers unsere Lage schilderte, und ihnen den Weg zu einer Ehren vollen Auszeichnung und höchst wahrscheinlichen Rettung anzeigte, und darstellte. Wir waren glücklich und haben unsere Absichten erreicht; dem Feind Vielen Schaden zugefügt, und uns am 20-ten mit dem Marquis v. Chasteler bey Kis Comarom glücklich vereinigt. Alle Hrn. Generäls, Staabs und Oberoffiziers von diesem Truppencorps haben mir ein ungemein Vortheilhaftes Zeugniss über

mein diessfälliges Verdienst ertheilt, worin angeführt wird, dass ich mich durch die Rettung der 5000 Aedelleute, auch um den Ungarischen Adel besonders verdient gemacht habe. Ich, der ich alle bisher erchienenen Relation an F. M. Alvinzy und an Palatinus selbst geschrieben, habe aus Bescheidenheit meinen Namen nirgends erscheinen lassen wollen, weil einen solchen allgemein anerkannten Verdienst der Lohn auch nicht ausbleiben wird. Ich empfehle mich beyden Excellenzen zu hohen Gnaden, und geharre in tiefester Ehrfurcht ganz gehorsamster B. v. Voith. Major. Wir haben bald Hoffnung, zum Palatinus zu stossen, und dan werde ich das Glück haben, Euer Excellenz meine Aufwartung zu Pesth zu machen; allen Damen meinen tiefesten Respect.

25. Hochgebohrner Graf! Euer Excellenz! Sr Majestät der Kaiser haben mir am 25-ten hujus den Theresien Orden verliehen, und dem Herren Grafen Stephan v. Széchényi in einem Tagesbefehl, öffentlich die allerhöchste Zufriedenheit wegen seiner Auszeichnung zu erkennen gegeben. Ich bin von Euer Excellenz gnädigsten Antheilnehmung gänzlich überzeugt; danke Euer Excellenz ganz unterthänigst dafür, mit der gehorsamsten Versicherung, dass es mir ewig leid thun wird, dass meine Auszeichnung bei Raab, dem Vaterlande, und dem allgemeinen Wohl nicht erspriesslicher sein konnte. — wäre aber diese Trupp in einem andern Zustande gewesen, so würde mein Unternehmen die Festung *Raab wieder Degachirt*, und den Feind bis über die Leytha zurück zu gehen gezwungen haben; und dann hätte ich mir um Ungarn einen grossen Verdienst erworben! so aber verliert die Wichtigkeit meines damahligen Unternehmens sehr viel von ihrem Werthe, darum ist auch der Lohn dafür so knap als nur immer möglich war — und ohne aller Rücksicht auf meine früheren Militär Verdienste — zugeschnitten worden. Nun wünsche ich aber nichts als den Frieden, und hoffe ihn auch ganz gewiss; denn was nützen alle Auszeichnungen in den kleinern Wirkungskreisen,

wenn die Fehler immer im Grossen geschehen, die sonach von denen Kleinern nicht mehr reparirt werden können. Verzeihen mir Euer Excellenz diese Offenherzigkeit, die mir nur der gerechteste Schmerz, und zwar nur gegen Euer Excellenz abzudringen im Stand war. In der sichern Hoffnung, dass der Himmel alle unsere Schritte zu dem erwünschten Frieden leiten wird, empfehle ich mich zu hohen Gnaden, und habe die Ehre mit der ausgezeichnesten Hochachtung im tiefesten Respect zu geharren Euer Excellenz ganz unterthänigster B. v. Voith. Major. Dotis den 29-ten August 1809.

26. Hochgebohrner Graf, Euer Excellenz! Der Herr Graf Paul hat die Gütte gehabt mir das sehr gnädige Schreiben von Euer Excellenz zu überbringen, und ich habe daraus mit Vergnügen Euer Excellenz Wunsch entnommen, um so mehr als der letztere in Ansehung des Grafen Paul ganz mit meinen Wünschen übereinstimmt, und die Erfüllung dessen, bey Fortsetzung der Campagne, nicht ganz ausser meinem Wirkungskreise liegt; folglich ohnschwer herbeygeführt werden kann. Was aber die Zutheilung beym Major Demuth, oder vielmehr eine Verwechslung mit dem Oberlieut. Allasy betrifft, — dieses lässt sich dermahlen nicht so leicht machen, und dürfte vielleich in mehreren Hinsichten auch nicht das Vortheilhafteste für den Grafen Paul seyn. Ich habe wirklich dem Grafen Paul geschrieben, und aufgefordert gehabt, mir recht freundschaftlich und aufrichtig zu sagen: ob er gerne zu mir kommen wollte, da dieser Veränderung mit der Trennung von seinen Bruder Stephi verbunden seyn würde. Bey gegenwärtiger Gelegenheit hat der Graf mir Alles persönlich beantwortet, und Euer Excellenz Begnehmigung dazu: dieses bestimmt mich nun ganz so zu handeln, dass auch mein herzlichster Wunsch recht bald in Erfüllung kommen möge. Herr Hofrath v. Hudelitz hat wirklich recht viele Gütte für mich; ich habe solche noch nicht verdient; verspräche aber auf Treue und Ehre, dass ich mich gewiess bestreben werde, wenn

der Krieg fortgesetzt werden sollte, seiner Prophezeihung würdig zu werden, und mir auch dadurch Euer Excellenz hohe Zufriedenheit zu erwerben. Ich empfehle mich zu ferneren hohen Gnaden, küsse der Excellenz Gräfin ganz unterthänigst die Hand, und habe die Ehre mit dto ausgezeichneter Hochachtung und Verehrung zu geharren, Euer Excellenz! ganz gehorsamster Bar. v. Voith. Major. Dotis den 11-ten 7br 1809. Graf Paul ist bey mir über Nacht geblieben, und ich hatte Gelegenheit gehabt, ihn bey Sr Excellenz den Herrn Feldmarschall Lieutenant Baron v. Duka zu präsentiren — damit er ihn kenne. Der Gräfin Louis Széchényi und der Gfin Pathyany meinen Respect.

27. *Vlasics oberster levele gr. Széchenyi Ferenczhez. M. Brod. 1810.* [1]) Kegyelmes Uram! Excellenciádnak hozzám utasitott Kegyes Levelével Gróf Istvány Feő Hadnagy Urnak kezei által szerencséltettem. Minden Erkölcse ezen Ifju Urnak bizonyossá tészen, hogy Hazának és Excellenciádnak Reménységeit bőven bé fogja telyesitteni. Különösen szerencséltetni fogok, hogy ha tsekély igyekezetem által Excellenciádnak kegyes Bizodalmát érdemelhetem, és az által bizonyossá tehetem, hogy Mélséges Tisztelettel légyek Excelenciádnak alázatos Szolgája Vlasits. Oberster. Magyar Brod 26-ik Májusban 1810.

28. *B. Voith örnagy kisérő levele, a m. insurrectiónak győri visszavonulásáról írt emlékiratához.* Hochgebohrner Graf, Euer Excellenz! Ich bin von Sr Majestät dem Kaiser beauftraget worden, von den Rückzuge des Herrn Generalen Bar. v. Mesko mit einem Korps der Insurrekzion des Ungarischen Adels, die Geschichte freymüthig und standhältig zu schreiben, und solche directe an Se Majestät einzusenden. Da is nun weisz dasz diese Geschichte für

[1]) Időrendszerint e sorozatba igtattuk a II-ból. Z. A.

Euer Excellenz ein zweifaches Interesse haben wird, nämlich zu wissen, was Hochdero edlen Landsleute unter meiner Führung geleistet haben, und als Vater zu hören, welchen gefährlichen und *wichtigen Auftrag Hochdero Herr Sohn Graf Stephan dazumahl übernommen,* — und so glücklich als rühmlich für ihn, ausgeführt hat, so nehme ich mir die ehrfurchtsvolle Freyheit Euer Excellenz ein Pare von dieser Geschichte in der Absicht zu unterlegen, um solche zum ewigen Andenken des erworbenen Ruhmes von Hochdero würdigen Herrn Sohne Grafen Stephan im Familien-Archiv aufbewahren zu können. Der ich mich zu hohen Gnaden empfehle und in tiefster Submission geharre Euer Excellenz Wien den 17-ten November 810 ganz gehorsamster Diener Bar. v. Voith m p. Major im General Staab.

(A hivatalos jelentés a kötet végén mint »Függelék« van mellékelve.)

OSZK
Országos Széchenyi Könyvtár

II.

1810—1811.

Pest den 3 July 1810.

1. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Vergebens machte ich mir die Hoffnung meine theuersten Ältern hier zu finden, allein des Soldaten Schicksall ist immer das nämliche, er weiss nie voraus zu rechnen, und so muss er sich auch zufrieden stellen, wenn manchmahl seine liebsten und heissesten Wünsche nicht erfüllt werden; ich war recht zufrieden in Mähren allein bin ich auch froh es zu verlassen, da ich für mich noch unbekannte Gegenden werde kennen lernen, was mich um so mehr freut, da es mein Vaterland ist wohin ich komme: das einzige schmertzt mich, dass ich von meinen Besten Ältern und Geschwistern so weit entfernt bin und sie vielleicht nicht so bald sehen werde können: führt uns dan aber die Vorsicht zusammen, so wird die Freude um so grösser seyn. Den Brief den Euer Gnaden mir schrieben machte mir sehr grosse Freude, die Väterliche Ermanung wird immer in mein innerstes eingeschlossen bleiben, ich bin noch zwar Jung, allein mein bester Vater wird wegen mir gewiess keinen Kummer haben den meiner rechtschaffenen vor Ältern theures *bluth fliesst ja auch in meinen Adern*, und wie hätte ich alle die Väterlichen Ermanungen, für die ich immer dankbar seyn werde, und die mich immer so rührten, so leicht vergessen können? Wenn wir uns widersehen werden hat mein Liebster Vater mir gewiss keinen Vorwurf zu machen, den für meine Ältern kann ich ja alles, sellbst mein leben Opfern.

Der Sattel ist heute in Pest angekommen, er wird Euer Gnaden recht viele uncomodität gemacht haben, ich danke tausendmahl für ihn. Nun bitte ich um den Segen und bleibe Euer Gnaden Dankbarster Sohn Stepherl.

2. Világos den 21. ? Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Nach sehr vielen Unanehmlichkeiten sind wir endlich in unsere bestimmte *Station* eingerückt. Unsere Quartiere und Stallungen sind so schlecht, dass man sie unmöglich schlechter haben kann. Das meinige was eines der besten ist, besteht aus einen $1^1/_2$ Klafter langen und eben so breiten Zimmer ohne aller Einrichtung, und dan aus einen zusammen gefallenen Schupfen die mir als Stallung dienen muss, diess ist alles was ich habe; doch es ist die natürlichste Ursach, dass unsere Quartiere so schlecht sind, da hier noch nie ein Militair gelegen ist, und die meisten inwohner ungebildete Walachen sind: Sie sind so uncultivirt, dass, obwohl Sie schöne Gründe und Güter besitzen, keinen Nutzen davon ziehen können, und wenn einer auch wirklich schon etwas besitzt, so kann er keinen Gebrauch davon machen: sie können nicht kochen, keine Wirthschaft führen e. c. t. Sie begnügen sich Jahr aus Jahr ein mit einen Stück schlechten Schaf-Käse und Brod, sie kennen nichts besseres als mamaliga; und diess ist was dem Soldaten, sowohl dem Officiere als auch den Gemeinen am meisten wehthut, da er gezwungen ist auch die nämliche Kost zu führen. Der Officier hingegen kann unmöglich mit seinen Bauern speisen, und muss folglich in Wirtshaus, um erschrecklich theures Geld sich ernähren: was uns alle aber in die grösste Verlegenheit setzt das ist, dass hier gar kein ordentliches Wirtshaus nicht existirt, und so ist jeder gezwungen ein *Koch zu werden, und sich selbst zu kochen.* Wenn Euer Gnaden in der Karte nachsehen wollen, wo unsere Station liegt, so bitte ich von *Arad* nach *Boros Jenö* nur gerade Linie zu ziehen, in dessen Mittelpunkt Euer Gnaden unser jetzt schon verhasstes Világos finden werden. Gott sey

gedankt ich bin recht gesund, obwohl schon mehrere unsere officiere kränkeln, allein ich befolge unserer sehr geschickten Regiments Arztes Rath, recht gut zu essen und zu trinken und mich warm zu halten. — Ich war so frey in Pest alle tag so lange ich dort war, ein paar Officiere von unseren Regiment in Euer Gnaden ihren Nahmen einzuladen, wir waren recht lustig und tranken auf Euer Gnaden und meiner Besten Mutter Gesundheit recht oft und aufrichtig. Euer Gnaden bester Vater ich bin sehr weit weh von Väterlichen hause, und weiss nicht wann ich von Euer Gnaden Nachricht werde haben können: und ich muss aufrichtig gestehen, dass ich mit meinen Gelde was ich noch habe unmöglich 2 Monathe noch werde auskommen können. Ich habe sparsam gelebt, diess kann mir jeder bezeugen: kaufe nichts was mir nicht nöthig wäre, spiele nie, und dennoch gehet mein Geld wech: Der lange Marsch, wo ich alles Haber und Heu und Streu nur um erschrecklich theures Geld in Wirtshaus habe kaufen müssen, dann meine eigene Kost, die sehr viel kostet, da ich immer bey sehr guten appetit bin, und mir wirklich bey so grossen Fatiguen nichts abschlagen will, dann habe ich auch noch manche Sachen einzukaufen gehabt, und endlich suche ich auch manchen braven Officieren zu meinen Freund zu machen, und ihm einen Dienst zu erweisen: diess ist auf was ich mein Geld ausgebe. Liederlich ein schlechter Wirth und Verschwender bin ich nicht, diess kann ich mit meiner Ehre versichern. Euer Gnaden werden verzeihen dass ich schon so früh schreibe, allein 70 oder 80 Meilen trennen uns, und ich wäre in der grössten Verlegenheit, wenn ich *kein* Geld *nicht* hätte, zu leihen bekomme ich zwar überall, allein ich habe meinen besten Vater versprochen, nie zu einen andern zu gehen, und blos zu ihn das Zutrauen zu haben. Verzeihen Euer Gnaden meine aufrichtige Sprache, und geben mir Euer Gnaden Ihren Väterlichen Segen womit ich bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stephan. P. S. Mein Rittmeister Stephaics empfielt sich Euer Gnaden und verspricht mein treuer Freund zu bleiben.[1])

[1]) Levele 17. sz. a.

3. Világos den 28. July 1810. Euer Gnaden, Theuerste Beste Mutter! Mit vielen Freuden habe ich aus meines Besten Vaters Briefen vernommen, dass sowohl Euer Gnaden, als auch mein gnädigster Vater sich wohl befinden: welche Freude kann auch für mich grösser seyn, als wenn ich meine besten Ältern Gesund und Vergnügt weiss. Ich höre mit Freuden, dass mein Bruder Paul quitirt, ich sehe *ihm* schon als fleissigen Landwirthen in einen kurzen Nankinernen Jankerl herum spatzieren. Ich sehe ihm als Ehmann rasend in seine Frau verliebt zu seyn, und endlich gar als Papa. — und alle die kleinen Paulerln die um ihm herumlaufen werden, — und ich werde vieleicht bis dorthin als ein alter Cuirassier mit schweren Stiefeln hereintreten und alle meine neveus deren von jeden Eck mehrere herauslaufen werden zu küssen haben: ich gefreue mich schon recht sehr auf diese süsse Zukunft. *Nun haben Euer Gnaden 1 Sohn beym Civil 1 zu Hause, und den dritten beym militair,* izt ist es in schöner Ordnung. Es heist unser Division soll von hier wieder wech marschiren, und wie wir glauben, hoffentlich nach Siebenbürgen, oder an die türkische Gränze, von hier ist keines nicht mehr weit: wenn eine Umänderung geschehen sollte, so werde ich gleich wieder schreiben. Wir haben eine sehr reine und gesunde Luft und excellentes wasser, in unserer neuen Station und überhaupt was wir Officiere sind, wir befinden uns so ziemlich gut, da wir uns in die Walachische Sitte schon so ziemlich einstudirt haben, aber was die Gemeinen sind, die haben es sehr schlecht, da Sie gar kein quartier und nichts zum essen haben. — Liebe Mutter, wie ich von Pest weh bin so bath mich der Zimmerputzer Hansgeorg, Euer Gnaden zu schreiben, und in seinen nahmen unterthänigst zu bitten, dass Euer Gnaden, aus barmhertzigheit, die Köchin, die in Pest ist, und in die er sterblich verliebt ist, auf 3 oder 4 Monath noch in Haus zu behalten, und Ihr das Schneider Handwerk lernen zu lassen, ich will mich blos meines auftrags entledigen, und mein Versprechen (Euer Gnaden für diese Gnade zu bitten) halte. Ich küsse den guten Louis und Paul tausendmahl, und auch die beste

Louise. Ich glaub der Ferdinand und Sophie sind auch in Zwinkerndorf, ich mach ihnen mein unterthänigstes Compliment und küsse Sie tausendmahl, die beste Fanny befind sich gewiss wohl auf, ich mach ihr meinen schönsten Pa wie auch der lieben Marie, und allen Deffourischen. Nun bitte ich unterthänigst um den Segen und bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stephan.

4. Világos den 28 July 1810. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Den Brief von 1 July aus Csokonya elhielt ich heute mit Freuden, noch mehr Vergnügen machte mir aber, dass Euer Gnaden die Aufforderung mir oft zu schreiben so gnädig aufnahmen; ich werde immer dankbar seyn, den die Freude die ich bey Empfang eines Briefes habe kann man sich unmöglich vorstellen. Der Segen den mir meine Ältern alle Tage in gedanken Senden, kan von mir nicht genug geschätzt werden, da ich des Himmels reinstes Glück, gute Gesundheit, und Zufriedenheit in vollen Mass genisse. Die Reise die Euer Gnaden durch Somogy gemacht haben, wird sehr unterhaltlich gewesen seyn: und izt ist der Aufenthalt in Zinkendorf gewiss göttlich, diess kann ich mir recht gut vorstellen. Mein Bruder Paul der quitirt hat meine volle aprobation, er wird von allen dem Glück in übermass genissen können; allein ich bin auch recht vergnüngt in Világos, ein recht gutes quartier habe ich schon, viele Unterhaltungen: Jagd von allerhand Gattung und auch Gesellschaft die zwar nicht gross, doch mitzunehmen ist: der Vicegespan *Edelsbacher*, der nicht weit von hier wohnt, macht ein recht hübsches Haus, dan sind seine Söhne die recht Artige menschen sind, dan auch der Gf *Königseck*, und *Bohus* der Világos besitzt, und ein sehr artiger und freundschaftlicher Mann seyn soll: diesen letzteren kenne ich noch nicht da er in Pest ist. Ich helfe mir so durch die Welt und bin recht heiter und zufrieden, dann habe ich auch hübsche *Lecture* und manchen andern kleinen spass die mir die Zeit unschuldig verkürzen.

Der guten Nanie *Deffours* wünsche ich recht viel Glück in ihren neuen Beruff, und gefreue mich mit der guten Tante über den Trost, den Ihre 2 Söhne Franz und Carl ihr einstens gewiss bringen werden. Wie ich sehe so ist der *Cebrian* ein grosser Oeconom geworden, ich hoffe ihm in Winter in guter Gesundheit wieder zu sehen. Der Brief den Euer Gnaden den Ritt *Stephaits* schrieben machten ihm zum glücklichsten Menschen, er studirt über Hals und Kopf auf eine gehörige und danksagende Antwort, er ist recht lustig und wohl auf, und küsst meiner besten Mutter Hände. — Meine Pferde befinden sich recht wohl, wirklich zu wundern nach diesen langen March, allein mein Stall der hier ist, und den ich besitze ist so schlecht, dass es unmöglich schlechter seyn kann; doch nicht mehr lang wird es so seyn, da ich ihn heute mit meine Leuten zu repariren selbst anfange. — Meiner Besten Mutter Hände küsse ich tausendmahl, und bitte um Ihren so wie auch meines Besten Segen, und bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stephan.

5. Grosswardein den 5 August 1810, Euer Gnaden Liebster Bester Vater! Alle beyde Briefe von 12 und von 14 July erhielt ich heute, mit dankbaren Herzen. Diese kleine Beruhigung, dass ich recht gesund und wohl auf bin kann ich meinen Besten Vatern izt wieder verschaffen — Euer Gnaden werden izt schon hoffentlich in Zinkendorf seyn, die kleinen avanturen die die beyden Adjutanten Louis und Paul auf dieser langen doch angenehmen Reise gehabt werden haben, wird noch auf einige Zeit genug Stoff zum Gespräch liefern. O wie gerne wäre ich ein zuhörer! Mein Bruder Paul wird seine Entlassung gewiss bekommen, da ohnehin so viele Supernumerarius sind; ich komme hoffentlich in ein oder 2 Wochen in die wirklichkeit, und bin der 4 zum Rittmeister: welche brillante Aussicht ist diess nicht! Es gefreut mich, dass Euer Gnaden meine 2 Brüders als Hayduken verwendet haben, und dass Sie sich dabey gut hielten, diess ist

bewust, dass man Sie zu grossen und zu kleinen Chargen gebrauchen kann. Ich gratuliere dem Ferdinand, dass er nach Martzalÿ zu liegen kömmt, ich wollte ich wäre auch auf ein gut von meinen besten Vatern zu liegen gekommen, welche Excessen hätte ich nicht gemacht.[1]) Liebster bester Vater wie gefreut mich das, dass mein Schreiben an meine Beste Mutter, Euer Gnaden so beruhigt hat; bey Gott ich werde meine *Religion* und meine *Ehre* immer vor Augen haben, und unverdorben und rein werde ich in jeden Stand bleiben; diess edle Zutrauen was mir meine Theuersten Altern schenken, schmeichelt mir zu sehr, als das ich es nicht brauchen sollte; Sie überlassen mich mir ganz sellbst, und ich hoffe zu zeigen, dass Sie *keinen bessern erwählen hätten können, auf meine Sitten Obacht zu haben, als mich sellbst.* Die Aufforderung, die ich an meine Besten Ältern gemacht habe, mir oft zu schreiben, war sehr keck, allein ich bin überrascht von dessen guten Erfolg, da ich durch so viele Briefe glücklich gemacht werde, und immer, werde ich mir merken, dass der Soldat durch Keckheit und Kühnheit, das meiste erzwecken kann. Unser guter Latzÿ tritt also auch endlich in den heiligen Ehstand, ich gratulire von Herzen, und gefreue mich seine künftige Ehegemahlin kennen zu lernen: Das Oedenburger Commitat wird recht lustig, ich bin überzeugt, dass er ein hübsches Haus machen wird. Nun das gefreut mich herzlich. Die Jagd, zu welcher der Somogyi kam, wird gewiss glücklich ausgefallen seyn, ich bitte recht sehr Bester Vater ein paar zeihlen, von dessen Erfolg mir zu schreiben. Also der Obrist *Boros* will noch dicker werden, nu es ist schön von ihm, dass er sich so für den Staat auf opfert, und sich bemühet der dickste zu werden auf der ganzen Welt, um einstens in den Wiener Naturalien Cabinett als Wunder zu paradieren. Nun bitte ich um den Segen und bleibe Euer Gnaden dankbarste Sohn Steph. Széchényi.

---

[1]) Czélzás 2. sz. levelére.

6. Szerém den 15 August 1810. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Heute erhielt ich Euer Gnaden Ihren Brief von Zinkendorf, de Dato 29 Julÿ. Wie es mich gefreut, dass sich mein bester Vater meiner so oft erinnern kann ich nicht beschreiben, allein danken will ich jedesmahl mit aufrichtigen Herzen. Die muntere Gesellschaft in Zinkendorf wird sich vielleicht bis izt noch dort unterhalten, wie beneide ich nicht alle die, die von dieser Unterhaltung profitiren haben können. Der gute Ferdinand und die liebe Sophie befinden sich wohl, es gefreut mich herzlich. Sie werden sich samt der guten Fannÿ, und Schwager Battyáni, gewiss in der Schauspieler Gesellschaft ausgezeichnet haben; wie gerne hätte ich von ihrer gewöhnlichen guten Laune und Witz etwas abgelauscht und abgelernt. Der Carl, Franz und Julia Zichÿ waren auch da, gewiss so lustig und aufgeräumt wie immer. Wie befindet sich den der d'Aspern und *Cavriani?* den letzteren küsse ich tausendmahl, wenn er sich meiner erinnert. Dass der *Baptist Batyányi* auch in Zinkendorf war wundert mich sehr, da ich ihn in Paris zu seyn glaubte. Der Obrist Hangewitz, hat er sich wohl an seinen armen Oberlieut. erinnert, der gute Onkel Georg und Latzy werden in ihrem vollkommenen Glück seyn er als neuer Schwieger Vater, und dieser als Bräutigam. Die neu aufgeführten 4 lustspiele waren gewiss von *Steigentesch*, wo sein gewöhnlicher Witz sich gewiss ausgezeichnet wird haben. Ob aber der Bruder Paul und Louis auch in Zinkendorf waren, schreiben mir Euer Gnaden gar nicht, ich glaube aber: da ich nicht glaube, dass der Louis schon nach Ofen zurück sey, und das der Paul nicht mehr zu seinen Regiment einrücken werde. Was macht den die liebe, theure Mutter; o wie oft denke ich an meine guten Ältern. — so wie der verlohrene Sohn komme ich mir vor. Von Jugend an gewöhnt immer um meine Besten Ältern zu seyn, bin ich izt von allen meinen Geschwistern Freunden, Rathgebern getrennt: bin gezwungen mir selbst Rathgeber mir selbst Beschützer, mir selbst Freund zu sein. Es giebt auch hier gute Menschen, o ja, — doch Freunde kann man

nur sellten finden. — und Ältern nirgends und nimmer mehr. Euer Gnaden haben mir das menschliche Leben mit einem *Schauspiele* vorglichen, noch immer lese ich es durch und noch immer finde ich in der Wörter schönen Wahl und Wahrheit, etwas neues, was ich noch lernen soll; ich hoffe der *2-te Ackt* soll die Fehler die etwa in ersten Ackt geschehen sind, ausbessern. Ja dies ist mein Willen, und hoffe ihm zu erfüllen, da es mein ernster Wille ist, und dann kann mann viel leisten. Ich danke tausendmahl, für diese Väterliche Erinnerung, dass ich in meiner Schuldigkeit nicht nachlassen soll, sondern trachten mich in allen so viel wie möglich zu perfectioniren. Ich verspreche mit doppelten Fleisse daran zu arbeiten, dass ich meinen besten Ältern Freude mache, was ich durch nichts anderes thun kann *als durch gute Sitte und Perfection*. Gott sey danck ich befinde mich sehr wohl und das zwar in diesem Augenblick Beym Herrn von *Végh*, der wirklich auf alle art sucht, mein hiessiges daseyn zu erleichtern: ch kann ihm nie genug dankbar seyn. Mein Rittmeister. empfielt sich Euer Gnaden tausendmahl, und ist in eine junge Wittwe sterblich verliebt, ich glaube wenn ich hier auf Ewig bleiben müsste ich würde es nie. Nun bitte ich um den Segen und bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stepherl. P. S Ich bitte meinen Brudern Paul zu sagen, das ich eben von der Jagd zurück komme, und so glücklich war unter 4 Rehen die in einer kurzen Zeit geschossen wurden, auch eines zu erlegen. Ob er auch so glücklich war auf der Jagd mit den Somogyi.

7. Világos den 20-ten August. Euer Gnaden Liebster Bester Vater! Glücklich bin ich nun von Ménes Gyorok und Radna zurück gekommen, wohin ich blos aus Neugierde die Gegend kennen zu lernen hingefahren bin, die Gegend von Ménes scheint nach meiner idée sehr unbedeutend zu zeyn: allein die vielen Kesselförmigen Thäler mit denen die Natur diese Gegend begabt hat, ist Ursach der sehr starken und

süssen Weinen die hier wachsen, schon in Világos und Magyarád, wo die nämlichen Reben zu sein scheinen, ist der Wein viel weniger süss und stark, allein nach meinen Geschmack viel besser, da sie das nämliche aromatische besitzen, und nicht so süss sind. Ich hatte das Unglück meine Hand mit einen Zerbrochenen Glass recht stark zu schneiden, und die ist die Ursach dass ich im schreiben nicht fortkomme, obwohlen ich shon über eine halbe Stunde mit den paar Zeihlen die ich geschrieben habe, zu thun hatte; allein um meinen Besten Ältern zu versichern, dass ich gesund bin, und ich stets an Sie denke, kann mich kein Schmerz nicht aufhalten. Izt werden wir recht viel zu thun haben da wir in 2 Wochen gerade Musterung haben werden, wobey auch sehr viel Exerciert wird; ich werde dann den Ausgang desselben, wenn sich bis dorthin meine Hand bessert, mit einigen Zeihlen berichten. Auf die grosse Reise nach Pantsowa und von da nach Belgrad, werde ich hoffentlich verzicht thun müssen, da unsere Geschäfte sehr viel sind. Nun bitte ich um den Segen und bleibe, auch den von meiner besten Mutter bittend Euer Gnaden dankbarster Sohn Stephan.

8. Den 24-ten August zu Világos. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Glücklich bin ich nun wieder vor vier Tägen von N. Szerém in Világos angekommen, nachdem ich unsere mir noch unbekannte Gegenden durchreiste von denen mir die zwischen der Fehér und Fekete Körös am meisten gefiel. Die angenehme Ebene die auch durch mehrere andere Flüsse durchschnitten wird, giebt denen mit so schönen Wäldern prangenden Hügeln, und auch denen mit Schnee und unfruchtbaren Erde ewig bedeckten Alpen die nur Schwach von der Siebenbürgens nahen Gränzen herüber grauen ein *schönes und entzückendes Ansehen*. Diess schöne Land hier gleicht der Jugend, fruchtbar ist es in allen, doch auch Unkraut wächst darauf: froh und munter war ich hier wie in der Gesellschaft junger Menschen: allein nicht immer

möchte ich doch hier seyn, den zu gross, wie zwischen jenen ist auch hier die Freude, zu gross die Abwechslung: Die Zeit verflieht, sie kehrt nie wieder zurück, und die *Zeit des Nachdenkens* bleibt aus. — Die Alpen hingegen vergleiche ich mit den Ehrwürdigen Alten, hoch sind sie über das flache Land empor gehoben, und sehen hinab in die schöne Ebene, wie das beurtheilende Alter auf die Jugend. — Sie bleiben unverändert Jahre-lang, wie auch das Alter in ihren Caracter. Nicht jeder Regen nicht jeder Sturm macht in denen mit Schnee bedeckten Alpen einen Unterschied, sie bleiben immer wie sie sind; auch der Greiss ist immer so wie er angefangen hat zu sein. Glücklich der dessen Anfang gut war. Er ist in Glück und Unglück gleich, scheint mehr zu fühlen als die Jugend, aber doch gewaldiger zu seyn als selbe. Mein Hauswesen habe ich den Himmel dank bey meiner Rückehr in der grössten Ordnung gefunden; meine Leute sind alle recht gesund und fleissig. Meine Pferde und Hunde sind auch wohl auf, und der Hausherr Stephan wird dick und fett. Liebster Vater, errathen Euer Gnaden einmahl welch gross Glück ich gemacht habe. Ich bin Besitzer eines erst anzubauenden *Weingartens*, der mir alle Jahr 2, 3, auch 4 Hundert Eimer einbringen wird; und das zwar auf einen Gebirg 1 Stunde von der berühmten Ménes in Magyarád. Der Kameral Prefect von hier machte der Kammer den Vorschlag einen Grund auf den Magyaráder Gebirg, der zwar sehr gut, aber wegen seiner beträchtlichen Grösse, und zu wenig Kräften, von der Kammer unmöglich bearbeitet werden kann, und izt gar nichts einbringt, zu vertheilen, und das zwar auf ewig, mit den beding alle Jahre eine kleinigkeit in Geld zu zahlen. Ich war auch so glücklich einen zu bekommen. Es gefreut mich nur, dass meine Landsleute so viel Achtung und Freundschaft für mich hatten, den nur die grösseren Edelleute hier können solche bekommen, und auch auf deren ihr project und anersuchen machte mir der Prefect diese surprise. Sehr viele Käufer habe ich auf mein neues aquisitum, und könnte es um mehrere Tausend Gulden verkaufen; Allein dies will ich nicht den in

mein Alter wirds mich noch gefreuen ein so junger aquisitor gewesen zu seyn. Den Weingarten wird in meiner Abwesenheit der Herr von Végh, der wirklich sehr viele Freundschaft für mich hat, besorgen: dessen Einpflanzung geschieht noch diess Jahr, und das zwar mit ächten Méneser Weinreben, die ich mir schon in loco, nämlich zu Ménes schon verschaft habe. 2 Jahre habe ich noch zu warten, allein in 3-ten Jahr trägt es schon auf diesen gesegneten Boden. Der gewisse Nutzen und Auszahlung der Unkösten, die man natürlich in die ersten paar Jahr machen muss, kömmt schon in 4 und 5 Jahr nach der Versicherung des Herrn von *Végh* und *Edelsbacher* die alle Jahr sehr viel profitiren. Nun bitte ich um den Segen Meines Besten Vaters und bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stephan.

9. Világos der 7 September 1810. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Heute erhilt ich den Brief, wodurch Euer Gnaden mir die Sendung der 1000 fl. durch Ferdinand *Pálfy* kund machen, mit dankbahren Herzen: so sehr mir leid war Euer Gnaden mit dieser Bitte nur in Kleinsten incomodiren zu müssen, so sehr versichere ich, dass ich mit dem Gelde so sparsam und klug verfahren werde als möglich: nicht unbedachte Ausgaben nicht Verschwendung geben auch diessmahl Grund zu diesen Mangel; Ausgaben auf die ich nicht gefast wahr, meine Pferde, der lange Marsch, sind die einzigen Urheber, und dan auch die Unerfahrenheit, dessen ich mich willig beschuldige, da man gewiss nicht anders als durch seinen eigenen Schaden in diesen Punkt klug werden kann, nur mit dem Unterschied, dass manche Millionen brauchen um Erfahrenheit zu erlangen, und andere nach eingesehenen unnöthigen Betrug schon gescheidt werden, ich hoffe mich einstens in diese lezte Classe zählen zu können. Allein bedankt habe ich mich noch nicht: doch es war nur Geld, diess ist das kleinste wofür ich auch danke, was mir mein Bester Vater geben kann, die Väterliche Liebe, diese Freundschaft, der

Segen, den mir mein Vater in keinen seiner Briefe zu geben vergist, diess ist was mich unaussprechlich Glücklich, diess was mir mein ohnehin *schon trauriges Leben* erträglich macht. Doch Stumm will ich bleiben, nicht genug meisterhaft könnte meine zu sehr beschränkte Feder des kindlichen Herzens wahres Gefühl ausdrücken, — nicht genug könnte ich beschreiben wie sehr dankbar ich bin. — nicht genug wie inniglich ich meine, mir mehr als das Leben theure Ältern liebe — doch Schmeichler können ja auch so schreiben, — und vieleicht — doch nein — nicht war Liebster theuerster Vater ich war nie Schmeichler? — ich habe nie meine Ältern betrogen? doch ist das viel — giebt es doch die durch leichtsinnige und unüberdachte Schritte ihre Ältern unglücklich machen? kann doch ein Sohn seinen Vatern betrügen? giebt es doch die mit Vorsatz gegen den Willen ihrer Ältern Handeln? Oh nein diess ist unmöglich wie könnte man den die so süssen Bande, wodurch Ältern an ihre Kinder geknüpft seÿn, muthwillig zereissen. — In etwelchen Tägen ist Musterung zu Simmand wo wir hin marschiren werden, und sehr viel zu thun haben, besonders da mit Divisions exerciert wird, und unsere Gemeine und Unter officiere, da sie noch jung und unerfahren, folglich auch ungeschickt sind. Besonders wurden sie in allen Dienstsachen und besonders in exercieren durch den langen Marsch aufgehalten: ich gefreue mich schon in voraus auf dessen glücklichen Erfolg und End. Übrigens bin ich gesund und denke recht oft an meine besten Ältern: und bin auch überzeugt, dass Sie mir manchen Stillen und ruhigen Augenblick schenken. Oh könnte ich nur bald in ihrer Mitte erscheinen, wie gerne wollte ich einen einzigen Augenblick nur sie zu sehen, mit meinen halben Vermögen erkaufen. Doch wie ich glaube so werde ich das Vergnügen nicht so bald haben sie zu umarmen, da ich eben izt in die Wirklichkeit kommen soll, und es sehr auffallend wäre, als supernum: beym Regiment geblieben zu seyn, und izt mit Urlaub abzugehen. Nun bitte ich um den Segen, und küsse meiner besten Mutter Hände tausendmahl. Euer Gnaden dankbarster Sohn Stepherl.

10. Világos den 12. September 1810. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Mit grossen Erstaunen empfange ich heute Euer Gnaden Ihren Brief de Dato 19 August, wo Euer Gnaden mir sagen, dass ich nur auf einen Euer G. ihrer Briefe, nämlich auf den nach Csokonya geantwortet hätte: ich war so glücklich, von meinen Besten Vatern schon 5 Briefe zu bekommen, die ich alle träulich beantwortete, und ausserdem nur von hier noch 6 schrieb; ob und wann sie ihren Zweck, in meines Besten Vaters Hände zu gerathen, erreichen werden, weiss ich nicht. — Gott sey dank, dass ich das atestat von der Post habe, von hier schon 11 Briefe an Euer Gnaden geschickt zu haben. Mir wäre es auch um jeden meiner Briefe leid da ich in keinem vergass meine kindliche Anhänglichkeit und Liebe zu versichern, in keinen für alle Gnaden, die ich täglich empfange, herzlich zu danken. — Die andern 2 Briefe die durch das Haus Lichtenstein expedirt worden sind, habe ich auch richtig empfangen, und durch meinen 12 Brief den ich vor 4 Tägen abgeschickt habe beantwortet. Heute früh bekam ich die 1000 fl. durch einen Lieutenant der in Grosswardein war, und eben izt zurück kam. Ich danke noch einmahl herzlich für diese Hülfe, und verspreche damit so lange auszukommen, als möglich. — Liebster Bester Vater die Rechnungen des Szalay werden ziemlich gross ausgefallen seyn, diess kann ich mir vorstellen; da bey solcher Gelegenheit jeder — doch nein, — lieber will ich selbst leiden und verhasst seyn, als einen alten getreuen Diener, der so oft seine Anhänglichkeit bewiess, anzuklagen: wenn ich auch Beweise hätte, so würde ich doch schweigen, mehr bin ich schon von Jugend auf *des Leidens* gewöhnt. — Bester Vater, wenn Euer Gnaden gewusst hätten wie mich dieser Brief schmerzen wird, unmöglich hätten ihm Euer Gnaden schreiben können. — Den einzigen Trost, das einzige Glück, die einzige Freude die ich hatte, mich von meinen Ältern geliebt zu wissen raubt man mir, — und wer — Mein Vater. — Hätte ich gewusst, dass man mich in Väterlichen Haus als Fremden betrachtet, nie hätte ich

mich unterstanden, ein paar Officiere die auch so gefällig waren, auf den langen Marsch mich öfters zu sich zu rufen, einzuladen. — in die Zukunft verspreche ich, nie mich so einer Verwegenheit schuldig zu machen. — die danksagung in Nahmen der Officiere, die ich nicht in meinen sondern in meines Besten Vaters nahmen bewirthete, erfolgte in 2 Briefen: ob sie Euer Gnaden empfangen haben oder nicht, weiss ich nicht zu sagen. — Der Eintritt in das Regiment glaube ich, ist wegen ein Mitagmahl noch nicht verdorben, und ich schmeichle mir von allen meinen Vorgesetzten und Cameraden geliebt und geschätzt zu werden: die ich wirklich auf keine Weise suche, durch ein paar Speisen oder ein Glass Wein zu gewinnen, da Sie und ich das Essen und trinken wirklich für das kleinste Glück halten. — Ich war nie gewohnt einen Menschen, wer es auch immer wäre nur durch ein gutes Wort gewinnen zu suchen, meine Schuldigkeit habe ich bis izt, denke ich immer gethan, und auch hinführo werde ich sie immer thun: und verschaffe ich mir hiedurch Freunde, so ist es gut wo nicht — mein Gewissen bleibt ruhig. — Braucht einer Hülfe die ich leisten kann, gerne und willig thue ich es, die Folgen die mir vileicht einstens schmerzhaft seyn werden berechne ich nicht, den von der andern Seite ist ja die Freude gut gethan zu haben, die den kleinen Schmerz oh um wie viel über wiegt: — ich *thue gutes wo ich kann*, um mir Freunde zu verschaffen, oh nein — ich weiss ja dass eine Guthat nur undankbahre Herzen gebährt: und doch thue ich es — da alle Menschen meine Freunde sind, und seyn müssen. — Ich verfahre mit dem Gelde was ich aus Gnaden meiner Ältern empfange, so gescheid als möglich, dass ich damit nicht so klug umgehen kann als ich selbst wünschte, und als es ein bejahrter Mann kann, ist natürlich, und schmerzt mich dennoch, allein ich gebe mir Mühe, meine Hausoeconomie so einzurichten, dass ich gut, angenehm und sparsam soll leben können. — Liebster Bester Vater, verzeihen Euer Gnaden meine vieleicht zu sehr verwegene *Offenherzigkeit* mit der ich schreibe und mich ausdrücke,

allein dieses bedrängte und verkannte Herz, was in mir schlägt, und um Erleichterung seufzt, muss ich ausschütten — wem könnte ich auch besser meinen Schmerz, den ich über diesen letzten Brief fühlen muss, *klagen*, als meinen Vatern, den ich doch für seine Freundschaft und Liebe herzlich danke, da er mich gewiss nicht so tief hat kränken wollen. — Durch diesen letzten Pester Sejour schreibt mein theurer Vater wird er auf meine künftige Lebensweise aufmerksam seyn müssen: gerne willige ich ein, jedermann nicht nur mein Vater kann meine Schritte und Thaten sehen und beurtheilen: ich will nichts thun was nicht die ganze Welt soll wissen können; nur die lästernde Zunge, die selbst die *Tugend* von *der ich mich noch weit fühle*, schwarz machen kann, nur die soll mich nicht anklagen. Und izt bester Vater bitte ich tausendmahl auf meine Lebensweise, die ich Gott Lob bis izt geführt habe und immer führen werde, hinführo recht Acht zu haben, jedermann der mich kennt um meine Schritte zu fragen, und ich bin überzeugt, dass mich Euer Gnaden in einer kurzen Zeit wieder gänzlich so lieben müssen wie vorher. Auch izt, nicht war? — sind Euer Gnaden nicht böse auf mich — doch der Brief war ein wenig zu hart, — er that mir sehr weh — ich habe ihn wirklich nicht verdient — und dennoch liebe ich meinen besten Vater nur noch mehr, den so gut meint es ja mit mir dieses gute Väterliche Herz. — Gott segne Euer Gnaden. — Gott gebe, dass uns das Schicksall nie trenne. — allein ich kann nicht mehr, *Die Thränen sind mir in Auge als ich diesen Brief schliesse.* — Ich lebe schlecht, — vergessen Euer Gnaden ja nicht mir täglich in Gedanken den Väterlichen Segen, den einzigen Trost, den ich haben kann, zu schicken. — Oh ich bitte vergessen Euer Gnaden ja nicht den dankbarsten Sohn Stephan.

11. Simmand den 26. 7. 1810. Euer Gnaden. Liebster Bester Vater! Glücklich bin ich nun wieder und ruhig: des theuersten Vaters Brief den ich gestern empfang, verdiene ich

nicht, so viel väterliche Liebe so viel Güte herscht in dessen Stil, dass ich mich ganz beschämt fühle, meinen letzten Brief fortgeschickt zu haben: doch bester Vater Mein grösstes Glück, von meinen Ältern geliebt zu seyn, habe ich verlohren geglaubt; ich habe mich ganz meinen Schmerz überlassen; die härteren Ausdrücke die ich vieleicht gebraucht habe verzeiht ja mein Vater, ich sehe nun wie sehr ich mich geirt habe, anstat mich zu hassen wie ich glaubte, lieben meine Ältern mich um so mehr. Oh wie *glücklich ist der Sohn, der solche Eltern besitzt.* Wer weiss ob man auch die Ältern glücklich nennen darf. Die Einpildungs Kraft, die alles um so viel vergrössert, war vieleicht Ursach an meinen Schmerz; hier in der Wüste wo man von den menschlichen Leben separirt zu seyn glaubt hier wo man fast keine angenehme Stunde hat braucht es nicht viel um einen ganz unglücklich, ganz melancholisch zu machen: nun bin ich aber wieder Froh und Lustig, die Stunden verstreichen mir schneller; und jede minuten in den ich auf meine Ältern denke macht mich glücklich. Bester Vater verzeihen Euer Gnaden, dass ich meinen Brief, obwohl ich noch viel zu schreiben habe, schon schliesse allein fast keine leere minutten habe ich mehr, in ein paar Tägen ist die Contraction aus, und mit frischen Muth werde ich meine Briefe fortsetzen. Der arme Tamassy, wird gewiess bey seinen grossen Unglück und Sturz, ein paar seiner Künste vergessen haben. Der Schal von der guten Louise, die ich tausendmahl küsse, wird nunhero jeden parfum entberen. Nun bitte ich um den Segen so wie auch den meiner Besten Muttern — und bleibe Euer Gnaden dakbarster Sohn Stephan. Verzeihen Euer Gnaden meine Eile.

12. Világos den 28-ten 1810. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Vor 4 Tägen war ich so glücklich meines Besten Vaters Brief de dato 8. 7. 6. zu erhalten: ich hätte nicht ermangelt alsogleich auf denselben zu antworten, allein das ausserordentlich viele exercierén hielt mich diessmahl meinen

Versprechen getreue zu bleiben gänzlich ab. — Nun ist aber endlich alles glücklich vorüber und die production die gestern statt hatte fiel zu unserer grössten Freude excellent aus; der F. M. L. *Mecherÿ* äusserte seine vollkommene Zufriedenheit. — Heute gingen wir alle auseinander und jeder in seine vorige Station: meine erste Beschäftigung nach vollendeten dienste war, mich meiner Schuldigkeit gegen meine Besten Ältern die ich so innigst liebe zu entledigen. — Von meinen Fieber, das ich, wie ich meiner Besten Mutter schrieb zweymahl hatte, bin ich Gott sey dank gänzlich befreyt, und gefreue mich wieder meiner guten Gesundheit. — Die Reise die die liebe Fanny und der gute Paul nach Mariatzell gemacht haben wird sehr interessant gewesen seyn: traurig genug für mich, dass mein Beruff mir nicht zuläst auch bey meinen Ältern und Geschwistern zu seyn, und von allen diesen kleinen Beschäftigungen Nutzen und Vergnügen ziehen zu können. — Ich bin weit und darf mich des Väterlichen Hauses nicht nahen, um allen Unterhaltungen die izt in den *schönen Zinkendorf* statt finden werden beyzuwohnen. Oh grausames Geschick, das mir dieses Glück missgönnt. Meiner Beharlichkeit habe ich alles diess zu danken. — wunderbar wie ich gutes nichts das unangenehme mit dem angenehmen vertausche. — Liebster Bester Vater, Oh wie schlecht wird es mir erst in Winter gehen den ich ganz ohne meine Ältern werde zubringen müssen. — Doch ich will nicht mehr daran denken, es betrübt mich nur zu sehr. — schwär wird es den Sohn der seine Ältern liebt, von ihnen so weit getrennt zu seyn müssen. — Allein so oft habe ich mich schon auf die Vorsicht verlassen, und bis izt ging es mir immer gut. Nun wieder fröhlich und gutes Muths. Oh diess kann ich ja immer seyn, wenn ich nur weiss, dass mich meine Ältern noch lieben. — An den was unsern Haus bevorstehen mag nähme ich gewiess den wärmsten Antheil, ich bin neugierig es bald zu hören. — Der arme Kuefstein! ich bedauere ihm von Herzen, ein warnendes Beyspiel für junge Leute, die Sinnlos in die Welt hinein leben, und ohne Grundsätzen handeln!

Die Weinlese fängt hier endlich auch an, es ist wirklich der Mühwerth in den Augenblick hier zu seyn, den es gehet wirklich recht lustig zu, besonders in Magyarád und Ménes. Feyerwerke sieht man bey der Nacht von allen seiten, und bey Tag ist noch weniger Ruhe und Sicherheit, da man ganze Horden von besoffenen Walachen begegnet, denen man wirklich schon von weiten aus weichen muss, um von ihnen allenfals nicht Todt geschlagen zu werden. Nun schliesse ich meinen Brief den Segen meines Besten Vaters und meiner Theuersten Mutter bittend und bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stephan.

13. Hochenmauth den 27 May 1811. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Eben komme ich von Pardubitz, wo unser Stab liegt, und war zu einen Verhöre Comandirt, wegen etwelchen deserteurs die hoffentlich Spiessrutten laufen werden, ich bin recht froh dass dieses Geschäft aus ist, da ich gar nichts langweiligeres kenne als einen examiniren, oder ein examen zuhören zu müssen. Geschäfte habe ich genug da fast gar kein Tag vergeht, dass wir nicht exercierten, meine Pferde befinden sich auch recht gut, und sind höchst erfreut über den excellenten Stall den ich habe; sogar einen Brunnen habe ich mitten darinnen, diess ist schon ein agrement was mit gar nichts zu bezahlen ist. Dieser Täge haben wir auch die Fischerey zur Abwechslung, zur hülfe genommen unsere leere Stunden vergnügt und froh zuzubringen, allein das Glück wollte uns nicht gut da wir gar keine fiengen, doch wir wissen der Laxen und Forellen wahre Lockspeise noch nicht, und trachten selbe zu erfinden, und das Glück durch Geschicklichkeit zu zwingen; wie viel Spatzen aber und Schwalben und Raben alle Tage erlegt werden, kann ich gar nicht sagen, da man mir nicht glauben könnte, den die Zahl der Spatzen besonders ist ungeheuer, welche wohlthat für die Früchten Böhmens! — Die liebe güte Sophie befindet sich recht wohl und wird dick und fett, lässt Euer Gnaden die Hände herzlich küssen — und gefreut sich,

samt den Stepherl auf die Hochzeit meines Bruders kommen zu können. — Der liebe gute Paul: wie hertzlich freut es mich ihm recht vergnügt und glücklich zu wissen; er verdient es wirklich, da er ein rechtschaffener und braver Kerl ist. — er wird hoffentlich izt in Wien seyn und sich bey dem hübschen Bräutchen recht gut unterhalten. — Der Louis kommt auch hoffentlich zur Hochzeit — nu da werde ich ihm wieder sehen den ich immer nur auf so kurze Zeit geniessen kann, und auch die Frau — schwagerin Louise und alle die kleinen Spitzbübeln die schon rasend gross seyn werden, ich gefreue mich recht sehr alle in guter Gesundheit zu umarmen — die Fanny allein ist in Wienn wird aber wohl auch sich bewegen lassen, auf eine kurze Zeit nach Zinkendorf zu kommen, — wie bedauere ich Sie, dass Sie den ganzen Sommer in der Stadt zubringen muss, und das reinste Glück des Landlebens nicht geniessen kann — ich denke alle Tage so oft nach Zinkendorf, an meine Besten Ältern, an die so ruhig und glücklich vergangenen Zeiten, und bin dan immer in einer so unglaublich ruhigen und süssen Stimmung, dass ich schon manchmahl glaubte dort zu sein. — je nu was nicht ist wird noch werden, ein altes Sprüchwort was sehr viel Trost in sich enthaltet. Wie glücklich der Mensch, dass er hoffen darf; und mancher ist glücklich der etwas wünschte allein nie erlang und bloss sich mit der Hoffnung nährte — ich glaube man kann nie Vergnügter als eine Sache hoffend, den wenn man es schon erlangt gefreut es einen nicht mehr so als wenn noch zu dessen Erlangung noch ein kleiner Zweifel übrig ist. Meiner Besten Mutter Hände küsse ich tausendmahl und deren beyden Besten Ältern, die ich nicht nur als Ältern liebe, sondern auch wenn sie nicht meine Ältern wären lieben und schätzen müsste, Segen innigst bittend bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stepherl.

14. Hohenmauth den 5—8-br 1811. Euer Gnaden, liebster bester Vater! Eben komme von Leutomischel, von Graf *Waldstein* den ich nicht antraf und meine Reise wie-

der zurück machen musste ohne mit ihm gesprochen zu haben — er ist meistens auf der Jagd — und ich bin so unglücklich ihn so selten zu Hausse zu finden — das Project zum Christel Caprivani zu gehen ist wieder aufgegeben. da das Wetter alle-tag übler wird so, dass wir uns aus unseren Quartieren wegen allzuschlechten Weg gar nicht begeben können — da lobe ich mir die Wege in Ungarn die obwohlen man sich wegen den allzu grossen Fleiss sie zu repariren nicht beklagen kann, in mitten des Winters viel besser sind als hier in Monath 8-ber — hier muss man reiten oder zu fuss gehen, das sind die einzigen Mittel um fortzukommen — da von fahren gar keine rede ist. — Eben kommt die Nachricht — *dass die Franzosen eine Schlacht gegen die Russen gänzlich verlohren haben sollen — und sie en débandade retiriren.* — Ob diess wahr ist oder nicht — weis man noch nicht: erwartet aber zu jeder stunde die bestimte Nachricht — dass aber alle Infanterie regimenter die in und um Prag liegen ihre feldrequisiten bekommen, ist richtig wahr — auch ist die Preusische Armée schon auf den Kriegsfuss — ob gegen F. oder Russland weiss man noch nicht; doch sind mehrere Preusische Officiere bey uns das heist ehmalige die nun aber bey unsern Regimente sind, die mit der ganzen Preusischen Armée bekannt, häufige und wahre Nachricht bekommen — und die versichern, dass es gegen Frankreich wäre — ob wir uns hierbey rühren werden weiss kein Mensch, wir Soldaten hoffen immer auf Krieg — *und glauben stets Siegers* zu werden — wenn auch die Erfahrung das Gegentheil bewiess — ich — mache wohl alles mit, allein hoffen — hoffen kann ich nichts — doch fürchten alles. — Haben wir den so grosse Vorschritte gemacht in der Militair kunst? haben wir uns allenfals in andern Sachen gebessert? dass wir von unsern Waffen, einen bessern Erfolg hoffen können — oder gründet sich unser Glaube ganz auf das — Glück auf das Gerade wohl (wie gewöhnlich) ja allein auf das — *vieleicht wirds izt besser gehen* — diess ist nicht nach Überzeugung gehandelt, diess ist nicht vernünftig, — und doch giebts zu tausenden

guten Vatern um etwas zu bitten, da er mir (ich muss es gestehn) noch in seinen Leben nichts abschlug — und ich fürchte für *indiscret* gehalten zu werden. Lieber Vater ich bin ohnehin so vielen Dank schuldig, dass ich mich wirklich schäme wieder zu betteln — und bitte noch einmahl um Verzeihung meiner Dreistigkeit — und bitte um den Segen — wie auch den meiner Lieben Mutter. Euer Gnaden dankbarster Sohn.

16. Hohenmauth den 3 October (1812). Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Vorgestern, da ich eben von Chlumetz, was dem Grafen Leopold Kinsky gehört zurückkam, war ich so glücklich 2 Briefe meines besten Vaters in meinen Quartier zu finden — für meine Uhr und die paar Kleidungsstücke — die mein Jäger in Oedenburg vergass, danke ich noch einmahl herzlich — was mein Bester Vater mir *von Landtag* schreiben, freut mich recht sehr, da ich aus allen, auch von den was man hier hört, sehe, *dass ich noch Landsleute habe, die würdig sind den ungarischen Nahmen zu tragen, da sie so bereit sind ihrem Könige und ihrem Vaterland zu helfen* — der Zweck an den sie arbeiten ist so schön, allein wie alles diess enden wird ist noch immer zu fürchten, da von jeher das Geld die Welt regierte. — Wir verlassen Hohenmauthen wandern nun von einen Ort zum andern, und suchen wie möglichst unsere Zeit mit nützlicher Beschäftigung zu vertreiben — daher haben wir in Wille, stets auf der Strasse zu seyn um doch die umliegende Gegend etwas kennen zu lernen heute gehe noch nach Leutomischel um den Grafen Waldstein einen Besuch zu machen — von da gehe ich samt meinen Schwagern Ferdinand nach Geirsperg zum Christel *Cavriani* den ich zu sehen mich in Voraus schon kindlich gefreue — undsoweiter bis der Jäner einrückt und mich in die Arme meiner Besten Ältern führt — Vor die Gnade mir erlaubt zu haben, dass ich mein Quartal bekommen kann — danke ich innigst — Lieber Vater haben so

viel Gnade so viel Freundschaft, — darf ich diese Güte die ich nie verdient mit Nahmen Freundschaft benennen, ich wage es — für mich gehabt, dass ich in Verlegenheit bin meine Dankbarkeit zu bezeigen — könnte ich so glücklich seyn je etwas davon abzutragen, so wäre mein sehnlichster Wunsch erfüllt. — Meiner Liebsten Besten Mutter Hände küsse ich tausendmahl und bitte um ihren, wie auch meines Besten Vaters Segen womit ich bleibe Euer Gnaden dankbarster Sohn Stepherl.

17. *Stephaics kapitány levele gróf Széchenyi Ferenczhez.* Excellentiád, Nekem kiváltképpen Érdemem fölött való Drága kegyelmes Uram, Csoknyárul 1-a July dátált Levelét Excellentiádnak 21-én Világos nevezetű Statiomban Arad Vármegyében nagy Örömmel vettem, és olvastam, Amelyre is Azonnal leg alazatosabban batorkodok felelni. — Mi 21-én ugyan ezen folyó Holnapban szerencséssen és egésségessen maid másfél holnapig való Utazásunk után a Font emletet Városotskában meg érkeztünk, és még most István Groff Fő Hadnagy Ural ő Nagystágával Jo egésségben vagyunk, és reméllem Isten segétégével abban meg is maradunk, mert az itt levő környék leg egésségessebnek mondattathatik, mivel a viz és a Levegő egy nagyon Jó, szükséget az élésben minthogy az ember tsak egyszer él nem szenvedünk; Ha az Uri Szolgálatunk engedi vagy vadászottal vagy más Latogatásokkal a kőrnyül Levő Uraknál, a kik bennünket igaz Magyar Szivességel fogadnak magunkat mulatyuk. A mi az István Grofot illeti nem tapasztaltam semmi kedvetlenséget ambátor valamindt meg hallottam az első Parancsolatbul hogy egy Szétsényi Groff Regementünkhez Transferáltatik telles iparkodásom mingyárt azon volt, hogy hogy lehetnék oly szerentsés őtet Svadronyomhoz hozni, akit is Jo akaro Obersterem és Stabalis Uraimtul ki nyertem, föl tett Szándékom is vala hogy én reaja ugy vigyázok észre vétele nélkül mind a szemem világára, hanem amind eddig én, ugy másokis tapasztalták, éppen nem Szükség nekie, mivel ő oly Szép

Printipiumokal a Jo nevelőitűl föl vagyon ugy ékesitve, hogy őtet mind alatta mind pedig fölleb valói az Tanulásaért és faradhatatlan iparkodásért nagyon szeretik, nékem tsak az fái, hogy a Nagy Érdemü Szétsényi Háznak Jo tetyeit melyeket Szétsenyi Generalis Urtul fogva Excellentiádig Stephaicsokkal tettek az erőtlenségem miat még tsak leg kisseb részét is meg nem hálálhatok, ha tsak oly szerentsés nem leszek, hogy valami alkalmatosság magát elől adná, a hol egész igyekezetem erőm és tehetségem azon lesz, hogy mind ezeket föl áldozhassam, ha ezek nem történhetnek kérni fogom fohászkodasomal az Egeket hogy Excellentiádnak és maradékinak az Ur Isten füzesse meg. A mi a Barátságot illeti azon fogok igyekezni hogy én a Grof Fő Hadnagy Urét meg nyerhessem és a Nagy Uri Ház tovabbais Stephaicsoknak Jo akarója maragyon amelyért alázatosan Ecsedezek. Uisagot Udvarolnék Excellentiádnak hanem ugy is tudom többet mélytoztatik tudni mind mink, de meg is a mi idevaló Mascherozásunk, amind bizonyos hirekbül halluk, nem mást jelentet, hogy azon Olasz Országot amely a Frantia Truppok által evacualtottak és Spanyolok ellen Marcheroztak azokat ne besetzolluk, amelyet kivánt Napoleon Frantz Császár Fejedelmenktül. Megis azonban halluk a Cseh Morva és Ausztriai Armadiábul 50000 ember Bavariaban és Virtenbergiaban ki Mascherozna, mivel a Bavarusok és Virtenbergiaiak Spanyolok ellen Parantsoltattak menni, itten pedig az adatot előre Udvaruktul, mivel Neutralisnak declaralta magát hogy ne talántan a Ruszusok itt az Határokon lako Oh hitü Nemzetet Revolutiora fölne biztassák. Mind ezek után amidőn a Grofné Ő Excellentiajanak leg nagyobb alázatossággal kezeit Csokolnám és a Nagy Uri Házat Tisztelném, magamat pedig uri kegyelmében bátorkodom ajánlani maradok Excellentiadnak legalazatossab szolgája Stephaics. kapit. Világos den 28-ten July 1810.

18. *Mehrfeld ezredes levele gr. Széchenyi Ferenczhez, István gróf áttétele ügyében.* Hochgeborner Graf! Mit vielen Vergnügen werde ich Euer Excellenz Herrn Sohn bey meinem

gRete sehen, und willige daher nicht allein sehr gerne in dessen Tausch mit dem Ober Lieut. Etzelt, sondern freihe mich sehr de Sohn eines so verdienten Mannes bey meinen *Regte* zu wissen, da ich nicht zweifle dass der Sohn dem Vatter nach arthet. Es würde mir über dies sehr angenehm seyn Gefälligkeiten zu erweisen, und Euer Excellenz meine dankbahre Erinnerung zu bezeigen für die Gastfreyheit und Güte mit der Sie mich in meinen frühern Dienst Jahren in Horpats empfangen. Ich habe die Ehre mit Volkomenster Hochachtung zu seyn Hochgebohrener Graf Euer Excellenz Unterthänigster Diener Mehrfeld. Brün am 5-ten März 1811.

19. *Etzelt nyugtája.* Quietantia. Super 3000 fris a C. Stephano Széchényi Locumtenente prim Etzelt de Löwenfels aque Locumtenentiprimatio apud Legionem Uhlanorum Merveld Stationem Suam Cambiandi Solutis Vienne 9 Martii 1811. *in origine.*

Quittung. Über 3000 f. Sage drei Tausend Gulden R. Z. welche ich Endesgefertigter von dem Herrn Ober Lieutenant Graf von Seceni unter Heutiger Data samt einer vollkommenen Uniform des Löbl. Husaren Regiments Lichtenstein richtig empfangen habe. Für welche Summa ich Oberwähnter meine, von mir noch diese Stunde begleitende Charge als Ober Lieutenant bey Merfeld Uhlanen gegen seine izt bey Lichtenstein-Husaren vertauschet habe, nachdem beyde Herrn Inhaber bereits ihre Einwilligung auf Ansuchen des Herrn Grafen Szetzeni ertheilten. Wien den 9-ten März 811. Etzelt v. Löwenfels. Ob. Lieut. — Graf von Zichy m. p. Obristlieutenant von Merveld Uhlanen als erbettener Zeug.

III.

1813—1814.

Gróf Széchényi Ferencz sajátkezű hátirata.

Briefe meines Sohnes Stephan, als er in dem für ganz Europa entscheidenden Kriege das Jahr 1813 und 1814 an der Seite des damahls, die Truppen aller Alliirten Comandierenden Carl Fürsten v. Schwarzenberg gedient, und mit Ruhm und Ehre gefochten hat. Széchenyi.

---

1. Geschrieben den 1-ten Jänner 1813 in Basle. In diesen Augenblick werde ich mit meinen Freund *Trogoff* der meinen hiesigen Aufenthalt am meisten verschönert hat über die Grenze Frankreich's nach *Altkirch* gehen, morgen in aller Früh geht das ganze Hauptquartier nach. Ich bin überzeugt dass wir wenigstens bis B (pecsét helye) vordringen werden ohne eine tüchtige affaire (pecsét helye), aber giebts gewiss einen hartnäckigen Kampf, den zu Gewinnen unsere Hoffnung und beynahe Gewissheit ist. — Wir haben *Hünningen* nun seit 8 Tagen stets beschossen, und da habe ich beynahe immer, wenn ich einen freyen Augenblick hatte, mich beym Generalen *Pappenheim* aufgehalten, von den seiner Wohnung jede *Bombe* jede *Granate* ganz superbe sichtbar war — auch wird sich das infame Nest wohl noch ziemlich lange halten — unsere Operationen aber keinesweges verhindern. — Vor zwey Tagen, stellen sich Euer Gnaden vor, welche ungemeine Freude hatte ich? ich sah meinen alten Nesselrode der zu

uns als Courir aus Bremen kam, und von den ich die ganze Campagne hindurch beynahe nichts ge (pecsét helye) wusste, — und war das Vergnügen allzukurz da ich in (pecsét helye) quartier des Grafen *Wittgenstein* abreisen musste. — Gott weis wann ich ihm anjetzo wieder finden werde. — Von *Altkirch* oder Kolmár werde ich Euer Gnaden noch heute oder morgen schreiben, jetzt kann mein guter Trogoff auf mich nimmermehr warten. Meiner Lieben Mutter küsse ich die Hände, und bitte um den Segen, Stephan.

2. Geschrieben in Altkirch den 3-ten Jänner 1813. Meine Lieben guten Eltern! Diess sind die ersten Zeilen, die ich aus dem *wirklich feundlichen Gebieth* in mein Vaterlande sende. — Auch sind sie um meinem Lieben guten Vater, und meiner innigst geliebten Mutter meinen herzlichsten Neues Jahr's Wunsch darzu bringen: Wie ich Sie ungemein liebe, und wie unzertrennbar mein Glück und Wohl mit dem Ihrigen verknüpft sey, wissen Sie ohnediess, und es kann blos meine kindliche Dankbarkeit — und mein täglich Gebeth zu dem Allmächtigen, das einzige seyn, welches ich Ihnen für Ihre Sorge, Ihre Liebe — wiedergeben kann — »Ein so klein Geschenk: es kömmt aber aus dankenden Herzen und treuer biederer Brust.« — Meinen letzten Brief, den ich noch aus *Hünningen* schrieb, vergass ich wieder zu numerieren, und gab ihm auf die Post, — Ob ihm Euer Gnaden wohl schon bekommen haben? — Die Post Anstalten sind so ungemein schlecht, und übrigens werden alle Briefe aufgemacht, welches doch immer einige Zeit aufhält, dass ich kaum wage sie auf die Post zu senden: sondern warte so gerne auf Couriere, die von nun an beynahe alle Tage gewiess von hier in das Hoflager, und von da nach Wien abgehen werden. — Vor 5 Tagen war ich in *Freyburg*, wo ich, stellen sich Euer Gnaden vor, meinen alten Freund Nesselrode, den ich die ganze Campagne, nicht sah — ohne zu wissen, dass er da sey, fand. — Meine Freude war wirklich unbegrenzbar. — Auch kam er mit mir nach Basel, wo ich bey dem Generalen Pap-

penheim, der ganz nahe von der Festung Hünningen seine Wohnung hat, 24 Stunden, die angenehmsten dieser Campagne, in seiner Gesellschaft zubrachte. — Besonders war für uns die Beschiessung dieser Festung ganz vorzüglich angenehm, die man aus seinen Fenstern ganz superbe sehen konnte — in der Früh giengen wir wieder auseinander, er in die Gegend von *Holland* und ich über die *Grenzen der Schweitz*, — wo uns das Schiksal wieder zusammen führen wird, weis der Liebe Himmel. — Morgen gehen wir nach *Montbelliar*, und werden bis *Lauger* (50 französische Postmeilen von Paris) ohne uns sehr lange aufzuhalten wohl vordringen, — bis dahin werden mein guter Vater heufige Nachricht von mir erhalten. — Nun schliesse ich meinen Brief den Segen meiner guten Eltern bittend. Stepherl.

3. Pesth geschrieben den 26 März.[1]) Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! In der grössten Eile muss ich meinen guten Vatern — die innigsten Wünsche, die mein kindlich fühlendes Herz stets beseelt, bringen, bevor ich noch von hier wech gehe. — Mein guter Vater kennt mich — und verzeiht — den gehabten Leichtsinn — mit Väterlicher Warnung, in der Überzeugung — dass ich gewiss keinen Missbrauch — von der Gnade machen werde, die meine guten Ältern — immer, besonders aber jetzt für mich hatten. — Sollte ich je einen Schritt beginnen, der Ihnen nur einen Augenblick missfallen könnte wie bereit wäre ich Ihren Liebenden Warnungen zu vor zu kommen. — Nur eins bitte ich inniglich — dass Euer Gnaden ein Vertrauen in meine Versprechungen setzen sollen — und ich will im Gegentheile auch ehrlich halten — was ich versprach. Da Euer Gnaden von meiner Liebe ohnehin überzeugt sind — so will ich die leeren Wörtern *eines Glückwunsches*[2]) auslassen — und lieber in der That beweisen — wie sehr ich

[1]) A nagy hézag miatt, mely az ezt megelőző (jan. 3.) és követő (jul. 11.) két levél közt van, nincs kizárva a lehetősége annak, hogy a határszélről visszament Pestre.

[2]) Neve napjára lehetett (ápr. 2.).

Euer Gnaden dankbar bin. — Wie ich in Gyöngyös ankommen werde, und in Oroszÿ, so bekömt mein guter Vater alle Postage von mir Nachricht — Die Briefe die Euer Gnaden mir gütigst schreiben wollen — bitte ich alle nach Gyöngyös zu addressiren — da ich die auf diese Art am geschwindesten und am sichersten bekomme. Ich erneuere meine Wünsche noch mit innigen und dankbaren Herzen, und bitte um den Segen, wie auch den meiner einzig guten Mutter, dessen Hände ich tausendmahl küsse. — Euer Gnaden dankbarster Sohn Stepherl.

4. *Geschrieben in Lieben* den 11 July 1813. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Je mehr die Zeit der Entscheidung naht, desto räthselhafter scheint die Zukunft von unsern Augen zu liegen, doch in wenigen wochen wird man das gewiss wissen, was man jezt zu eforrschen vergebens trachten würde. — Sonderbar ist es, man muss es gestehen, dass man beynahe gar nicht combiniren kann, ob der Kieg — ob der Friede von dem Schiksal der Zeit uns bestimmt sey. Ich weis gar nichts, und sehe eben so viele preparationen des kriegerischen Lebens — als von *friedliche operationen*. Der Waffenstillstand ist den wirklich prolongirt, der Congress in Prag entschieden. Schon ist Narbonne da — und fährt morgen nach Brandin zum Kayser, wo er sich einige Täge wohl aufhalten wird, sonst ist noch gar kein Abgesandter in Prag angekommen. Genral *Huttern* ist vor 9 oder 10 Tagen nach Ofen zum Palatin, um die ungarische Adeliche Insurrection in der grössten Geschwindigkeit zu organisiren. Die Landwehr wird mit Macht errichtet — und ihre Stabsoficiere gewählt. — Auch sind alle chargen in der Armée ersetzt. — Bey Merveld Uhlanen sind bereits 2 Oberlieutenant's zu Rittmeisters avancirt — ich bin nun der 2-te zum Rittmeister — und da eben so viele Escadrons Commandanten nachkommen werden, so hoffe ich in sehr geringer Zeit zu avancieren — diess alles wären also kenntzeichen des kriegerischen Lebens — Nach

meiner Beurtheilung ist aber alles diess zum Schein nur und nach dem alten Sprichwort der Römer »*Si vis pacem para bellum* — die Folge wird's wohl bald zeigen. — Fürst Schwarzenberg ist nun seit einigen Tagen immer hier. Die Fürstin seine Frau — war auch da — ist aber wieder bereits zu sich nach *Wozlik* zurück. — Ich befinde mich übrigens recht gut, und wohne eine halbe Stunde von *Prag* und eben so viel — von *Lieben* in einem einschüchtigen Haus, in der schönsten Gegend die man sich nur immer denken kann — en Compagnie von jungen Lichnowskÿ — und dem Grafen Schulenburg. — Meine Pferde befinden sich alle in bestem Zustand — wie auch meine Leute, ich selbst auch — der Fürst hat überaus viele Gnaden für mich — wie auch meine Vorgesetzten — und meine Kameraden recht viele Freundschaft und so bin ich so zufrieden — wie man's nur immer seyn kann. — Wir gehen recht oft nach Prag — wo's aber unendlich ennuent ist — und ausser der Gräfin Klebenberg beynahe kein Mensch da. — Lieben ist aber ganz allerliebst und gleicht einer Colonie, — da jeder so zu sagen ein kleines Schlösserl für sich bewohnt, was von denen übrigen bloss durch kleine Wälder, Gärten oder Thäler getheilt wird. — In der Früh geht jeder seinen Dienst nach — für den Augenblick ganz unbedeutend ist, — zu Mittag — ist *natürlicher-Weise* ein sehr ein angenemes rendez vous — den was so ein Galopin für einen Hunger hat, davon macht keine Seele einen Begriff — Nachmittag ist meistens Musik und auch oft eine Parthie *Wisth* — und so vergeht mir ein Nachmittag nach den andern — eben so angenehm, wie der Morgen. — Bloss mit dem Soupée da ist das Schicksal grausam — und die Vorsicht schuf für uns kein hôtel — mais ilfaut faire bonne mine à mauvais jeu — und so habe ich mir das soupiren — als eine sehr üble Gewohnheit — und aus einer Philosoplie — durch die Nothwendigkeit — verschönert — ganz tapfer abgewöhnt. — Von meinen ehmaligen Obristlieutenant habe ich Nachricht, und er befindet sich recht gut — er steht mit seinen Regiment in *Bömisch Laipa*

und ist Brigadir zugleich — da der Klebenberg in Töplitz das Bad braucht. — Von Nesselrode höre ich gar nichts; und schrieb an F. M. L. Walmoden bey den er seyn soll, um etwas von ihm zu erfahren. — Wie mich aber diese Ungewissheit kränkt — ob er lebe — oder schon in der Ewigkeit seÿ — können sich Euer Gnaden, Lieber Vater wohl denken. Es ist wahr, vieleicht der einzige Freund den ich auf dieser Welt hatte — doch ist alles so vergänglich, dass man auf das Vergangene mit Schaudern nur denken kann. — Ich küsse die Hände nun Lieber Vater — auch meiner theuern Mutter — und bitte um den Segen. Euer Gnaden dankbarster Sohn. Stepherl.

5. Geschrieben in Lieben den 15-ten Julÿ 1813. Euer Gnaden, Liebster Bester Vater! Heute ist hier mein *Avancement* vom Regiment angekommen, und nun bin ich von 25 Junÿ in einer tour Rittmeister; ich eile Euer Gnaden davon Nachricht zu geben. Auch hab ich eben heute von meinen Freund Nesselrode, den ich schon längstens für tod geglaubt einen Brief bekommen, und so zähle ich diesen Tag unter die wenigen glücklichen Tage meines Lebens — und wollte — dass es meine guten Eltern auch schon wüssten — da Sie meine Freude gewiess theilen werden da ich überzeigt bin, dass Sie in dieser Welt am meisten, und den grössten Antheil an mir nehmen — Noch sind wir alle sehr ruhig, der Congress soll alle Tage zusammen kommen noch ist aber ausser dem Narbonne kein Mensch da — der *Fürst Schwarzenberg* war seit dieser Zeit noch immer hier — und mit ihm seine Frau, die zwar in Prag wohnt, zu Mittag aber alle Tage heraus kommt. Prag liegt nur sehr nahe zu Lieben — jezt komme ich sehr selten dahin, es wäre bloss um die Briefe abzuhohlen, die mir meine guten Ältern senden, und die mir wirklich immerdar ein kleines Fest sind. — Nachmittag werden gewöhnlich unsere Pferde vorgeritten, und ich danke Euer Gnaden noch jezt für die Güte, dass Euer Gnaden

Lieber Vater mich so gut beritten machten, — den der Fürst — selber ein Leidenschaftlicher Reiter, hat sehr viele Pferde und liebt wenn die in seiner suite auch gute Rosse reiten. — Er kannte mich im Grunde noch gar nicht, und wie er meine Pferde sah, die alle recht gut aussahen, so sagte er alsogleich dem Obrist Lieutenant Fialla der nun seit 15 Jahren schon bey ihm ist — »das gefällt mir, dass er so viel auf Pferde hält, den auf diese kann er gut und zweckmässig dienen.« — Ich hoffe dass er in der Zukunft — in denen andern Puncten die eigentlich *mein Verdienst* seyn sollen, eben so zufrieden seyn wird — wie in hinsicht der Pferde, die ich *ohne Verdienst* von meinen guten Eltern habe. Übrigens ist er und Sie so artig wie es nur 2 Menschen auf der Welt seyn können. — *Metternich* ist gewöhnlich in *Brandin*, — nach *Lieben* kömt er auch sehr oft — doch war der Kayser bis jezt noch in Hauptquartier nicht — Man spricht sehr viel von der *ungarischen Insurrection*. Ich weis wohl nicht ob etwas daran ist, nach allen Anschein aber, wird es zu Stande kommen, da auch die Errichtung der Landwehr mit vieler Anstrengung, wie man sagt, betrieben wird. — und die ungarische Nation wol nicht die einzige seyn will, die bey diesen Zeit Umstenden wo alles Waffen ergreift — ruhig bleibt. — Morgen wird vom unsern Hauptquartier vermuthlich ein Stabsofficier in das Russische Hauptlager geschickt, der in hinsicht der Comunication einige Veranstaltungen zwischen den Russischen und Östreichischen Arméen veranstalten wird. — Es ist wohl möglich dass man dan bald etwas Bestimmteres erfahren wird können. — *Felix Voyna* hat mir aufgetragen Euer Gnaden und meiner Mutter sein Compliment auszurichten, — er hat gestern ein Pferd, was man eben spatzieren führen wollte und was sich gewaltsam ausriss, verlohren, und bis heute noch nicht gefunden — ich finde, dass das so einer der infamen Streiche ist, die einem so oft geschehen, und auf die man sich gar nicht fassen kann. — Ferdinand Zichy befindet sich recht gut, es ärgert ihm aber auch schon gewaltsam dass es nicht bald wieder los-

geht; — ich muss gestehen, ich kan's beynahe nicht mehr erwarten — und wenn's noch lang dauern sollte, ehe es angieng, so muss ich gestehen, dass es mich rasend kränken möchte, den diese Lebensart die ich jetzt führe, ist für den Augenblick wol noch passable, aber in die Zukunft beynahe nicht zu ertragen — den ich bin den gazen Tag beschäftigt, ohne dabey etwas zu machen; das heist »mein ganzer Dienst besteht darin, den ganzen lieben Tag auf der Pass zu seyn, was der Fürst befiehlt« — und da nun mein quartier eine starke viertel Stunde vom Schloss ist, wo der Fürst wohnt, — so muss ich von Früh bis auf den Abend oder im Hof oder im Vorzimmer sitzen, wo nicht einmal ein Tisch ist, — und en compagnie von allen Menschen, die Lust haben hinzukommen so — dass an Lesen und schreiben gar keine Idée ist. — Auch die Briefe die ich Euer Gnaden schreibe, sind nur so in der ‚Geschwindigkeit, wenn ich mich Nachmittag etwas zu Hause stehle, geschrieben, daher ich im Voraus Umvergebung bitte, wenn sie nicht zu lesen sind — der ich mich in den Andenken meiner guten lieben Eltern unterthänigst empfehle, und deren Segen bitte. Euer Gnaden dankbarster Sohn Steperl.

6. Geschrieben in Laun in der grössten Eile den 18-ten August in der Früh 1813. Guter lieber Vater, vorgestern, war der Waffenstillstand zu Ende, und nun beginnt der 2-te kriegerische Tag schon — bis jetzt ist noch gar nichts vorgefallen, — auch glaube ich, dass Napoleon, nach Böhmen bey *Peterswalde* und *Reitzenhahn* schwerlich herein kommen wird, da diese zwey passagen sehr eng sind, und als gänzlich unwegbere Defilées betrachtet werden können. — Auch hat er mit seiner ganzen Armée Dresden verlassen, und sich in die Position vor Bautzen gestellt — ob er uns da nun abwarten, oder sich bis Breslau ziehen, oder ein Maneuver gegen den Kronprinzen von Sweden machen werde, das kann uns die Folge allein nur, die jezt kein Mensch berechnen kann,

lehren. — Unsere Armée ist stark, und in guten Stand, — die *Russen* und *Preussen* sind bereits zwischen uns, unter die Commando's *Barclay de Tolly*, *Wittgenstein*, *Kleiszt*, die aber alle wieder unter den Feldmarschall Fürsten *Schwarzenberg* stehen — oder die *Östreichisch-Russisch* und *Preussisch* alliirte Armée en chef commandiren wird — Eine schöne aber schwere Rolle, die ihm, wenn er sie *glücklich spielt*, zum grössten Mann seiner Zeit erhebt. — Das Hauptquartier war von *Dauba*, wo's einige Tage stand, nach Melnik verlegt, — — Heute Abend kömmt's nach *Schlan* 2 Posten von Prag auf der Strasse nach Dresden. — Der Geist, der in unserer Armée herscht, und dessen muntere Schaaren beseelt, ist ausserordentlich — so dass man alles Gute hoffen darf. — Auch hört man von den *Liebenswürdigen Wellington*, allmählich, schöne Anecdötchens — er hat bereits alle Franzosen aus Spanien heraus gejagt, und wie mir die Russen die Officielle Nachrichten haben wollen, erzählen, sollen die Engländer einige Diversionen in Frankreich gemacht haben, — Nun ist der Herr von *Suchet*, mit den, man kann wohl sagen, *Überbleibsel* der Französischen Armée zwischen denen Pyrenéen stecken geblieben — auf den Willington nun Jagd macht, und der vieleicht gefangen wird — obwohl er sich sehr gut vertheitigt. — Der Kronprinz von Sweden, ist noch immer in *Böetzenburg*, Wallmoden und Tettenborn stehen unter seinem Commando. Auch mein Nesselrode, mit dem ich nun wieder in fleissiger Correspondenz bin, ist in seiner Suite — und zugleich Rittmeister bey der Russisch — Teutschen Legion. — Napoleon wird wohl, wie ich mir denke, mit seiner ganzen Macht, die wirklich äusserst considerable ist, auf den Kronprinzen, seinen gefährlichsten Gegner fallen, — So bald ich hierüber etwas Bestimmteres erfahre, werde ich Euer Gnaden, wo möglich ich die Zeit stehlen kann, schon schreiben. — Nun muss ich endigen, da die Post in diesen Augenblick wechgeht. Noch bitte ich aber Euer Gnaden, da 4 von meinen Pferden krum geworden sind, die aber *alle* wieder gut werdeu, da sie sich nur die Hufe anf diesen

infamen steinigten Boden verdorben — dass wenn ich in *hinsicht* einer *Bezahlung* eine *Anweisung* auf Euer Gnaden machte, Euer Gnaden mir vergeben. Ich werde nichts unnöthiges mir anschaffen, es wäre aber möglich, dass wenn ich schnell ein Pferd brauchte, ich eins von meinen verhandeln müsste, was ohne Aufbezahlen schwerlich gieng — und ich sehr wenig Geld habe, was ich, wenn's möglich wäre gerne *auf jeden Fall* bey mir behalten möchte. — Euer Gnaden verzeihen mir, dass ich ohne Umschweif und mit Zutrauen hirvon spreche, den es wäre wohl schlecht von mir, wenn ich in diesen Entscheidenden Augenblick nicht so handelte. Selbst der Feldmarschall, der mich sehr gnädig behandelt, aber unkristlich herumsprengt, will eins von den seinigen mir überlassen, im Falle, dass ich kein anderes bekäme, oder dass *meine* die ich nach Prag geschickt habe, bis dahin nicht besser würden. — Was mich am meisten tröstet ist, dass alle übrigen in dem nämlichen Fall sind, den von unsern Reiten macht sich kein Mensch keine idée. — Auf 3 Posten das heist 10 Meilen — schicken sie mich, ohne Gewissen, auf meinen eigenen Pferden, ohne Futter — und hat man das Unglück ein Eisen zu verlieren, so verdierbt sich auf diesen Böhmischen Felsen, das Pferd so den Huf, das man's gar nicht beschlagen kann. — Gerne will ich alle meine Rosse verlieren — und auch meine Beine, — wen's um das Wohl der Menschheit gilt. — Nun bitte ich um den Segen, wie auch den meiner guten lieben Mutter. Stepherl.

7. Geschrieben in Prag den 31 August 1813. Liebe Eltern! Da bin ich den wieder in der traurigsten Stimmung von der Welt. — Ich war so unglücklich meinen Mantel zu verlieren — und war 14 Tage so zu sagen, ganz ohne Bedeckung: habe mich rasend erkältiget, und bin *miserable krank*. Hätte der Feldmarschall nicht so viel Gnade für mich gehabt, ich hätte 's beynahe nicht ausgehalten können: er war aber so gut für mich zu sorgen, und mich hierher transportieren

zu lassen. Seit gestern bin ich hier, und befinde mich schon besser, und hoffe höchstens in 10 oder 14 Tagen zur Armée zurückkehren zu können. — Wir alle haben erschrecklich viel ausgestanden, — die ganze *combinirte Armée*, die in der Gegend von Schlan 2 Posten von Prag die revûe passirte, ist von da in 8 Tagen, über die Grenze, und hat alle defilees in einer wunderbaren Geschwindigkeit hinüber gesetzt — so das wir den 25 August vor *Dresden* standen — Leider war das Clima gegen uns, den nicht eine Minutte hörte der Regen auf, und alle unsere Kanonen blieben in den Hohlwegen stekken: und wir konnten *Dresden* nicht nehmen, und Napoleon, der von unserer Bewegung nichts wusste und noch immer in der Position vor Bautzen blieb, rückte mit seiner ganzen Armée den 26-ten zu Mittag in Dresden ein. — Alle unsere Mühe gieng verlohren. — 6000 Mann unserer bravesten Truppen wurden das Opfer dieses Tages — und wir bekamen Dresden nicht. — Den 27-ten in aller Früh ging's wieder an — ein merkwürdiger Tag für alle, besonders für mich unvergesslich — das Wetter war so kalt — wie ein Winter und dabei regnete es so, dass man auf 10 Schritte nichts sehen konnte — und ich hatte von Früh bis auf den Abend Fieber — *was ich ausgestanden, kann sich kein Mensch vorstellen.* Enfin, das resultat dieses Tages war, dass *Barclay de Tollij* die Befehle von *Schwarzenberg* nicht befolgte: der den Feind bey Pirna angreifen hätte sollen, und wir in unserer alten Stellung geblieben sind, aus der uns der Feind trotz seines Bemühens nicht bringen konnte. — Die Bedenklichkeit kam uns aber im Wege, dass unsere Truppen seit 3 Tagen gar nichts gegessen haben, und es war beschlossen, bey *Peterswalde* sich nach Böhmen zurück zu ziehen. Der Regen dauerte immerfort — unsere Armée hat unendlich viel ausgestanden, — und wurde vom Feinde allmählich verfolgt. — Den 29-ten war beynahe schon alles über die Pässe — da wollte Napoleon die Passage bey *Kulm* forcieren, und wäre 's ihm gelungen, so hätten wir einen grossen Theil unserer Armée verlohren — doch wurde er mit rasenden Verlust überall zurück

geschlagen. — — Meine Gesundheit wurde immer bedenklicher, und meine Schwäche erlaubte mir nicht zu reiten, so dass ich auf dem Befehle des Feldmarschall's mich hierher transportieren liess. — Nun werden wohl alle Tage Gefechte vorfallen, — keine entscheidende Schlacht glaube ich aber kaum, wegen Abmattung beyder Arméen vor 14 Tagen nicht geliefert werden. — Ich hoffe alles, — doch glaube ich, dass uns die *Uneinigkeit* viel schaden wird. — Am Tage der Schlacht wurde mein bestes Pferd gefangen, ich hatte meinen Mantelsack darauf wo ich mein bischen Bagage und Geld hatte, und so sitze ich den hier mit 10 Gulden Schein. — Schon früher nahm ich von Staabs-Artzt Sachs 100 Ducaten zu leihen, — um mir ein Pferd zu kaufen, — ich fand auch eins eben um das Geld konnte aber nicht ohne allen Geld bleiben — und bezahlte daher nur 50 Ducaten, und so sind meine Schulden bis jetzt 100 Ducaten dem Doctor *Sachs*, 50 dem Rittmeister *Appel:* und da ich gar kein Geld habe, und mich mein Sejour in Prag doch einiges kosten wird, so will ich von Banquier *Balabene* 1000 Gulden aufnehmen: mit den ich dan schon auskommen werde. Meine guten Eltern verzeihen mir, — dass ich so freÿ bin alles dies zu verlangen. In ein paar Tägen werde ich schon schreiben, wo ich diese 150 Ducaten und 1000 Gulden hin adressiren werde. — Der grösste Verlust den wir gemacht haben, ist, dass der arme *Moreau* seine beyden Füsse, den 27-ten verlohren hat, noch lebt er, und der Arzt der ihm behandelt hofft an seine Genesung, dan ist der General *Andrássÿ* und *Marriassÿ* todt geschossen worden, — Gyulai und Friezenberg blessirt. — Übrigens ist unser Verlust viel geringer als der der Franzosen. Liebe gute Eltern vergeben mir, dass ich nichts en detail schreibe, ich kann aber nicht mehr — und bitte um den Segen. Stepherl.

8. Geschrieben in Prag den 3-ten September 1813. Lieber guter Vater, hier übersende ich die Nachrichten die wir hier haben, und die beynahe nicht erfreulicher seyn können.

— Mit meiner Gesundheit gehts ganz passable, obwohl ich so erschrecklich schwach bin, dass ich Prag vor 8 Tagen schwerlich werde verlassen können. — Das Fieber habe ich gestern noch ein wenig gehabt, hoffe 's aber morgen nicht mehr zu bekommen. — Überhaupt werden diese guten Nachrichten, die ich Euer Gnaden mittheile, meine vorige Kraft mir bald wieder geben. In hinsicht meiner Geldgeschäfte habe ich von *Ballabene* 1000 Gulden in Schein, und 50 Ducaten in Gold aufgenommen; und da ich den *Doctor Jan* 100, und dem Rittmeister *Appel* 50 Ducaten schuldig bin, so bitte ich Euer Gnaden unterthänigst — 200 Ducaten in Gold, — und 1000 Gulden in Einlösungsscheine für mich da zu erlegen, wo es *Ballabene* verlangen wird. — Lieber Guter Vater sehen, dass ich mit allen Zutrauen diese Bitte verlange, da ich durch dessen Gewährung nicht nur mein verlohrenes Pferd, Geld und Bagage wieder erlange, sondern auch meine übrigen Ausgaben, und Bedürfnisse bestreuten kann, und noch so viel in der Tasche behalten, als ich auf jeden, selbst *unvorhergesehenen Fall*, auf lange Zeit benöthigen könnte: und mich aus der Ursache mit einigen Baaren Geld stets versehen zu seyn wünschte, da nun unsere Operationen wohl weiter in das Ausland gehen werden, von wo jeder Zusammenhang in hinsicht der Geld negotiationen schwer, oder beynahe unmöglich seyn dürfte: Ich übergebe diesen Brief also den Banquier Ballabene, der ihm besorgen wird, und seyn Schreiben datzu beyfügen mit dem Wunsch, wo er die 200 Ducaten und 1000 Gulden erlegt haben wollte. — Mit der Bitte meine Aufrichtigkeit und Zutrauen zu vergeben danke ich für die Gewährung meines Ansuchens im Voraus. — Der arme *Moreau* ist heute in der Früh gestorben, nachdem er unendlich viel ausgestanden hat, und nebstbey die Besinnung doch nicht einen einzigen Augenblick verlohren. — Der arme Nesselrode (ein Cousin meines Nesselrode's) ist auch an einer Schusswunde die er bey Dresden erhielt gestern auf die schmerzhafteste Art von der Welt gestorben. — Überhaupt ist Prag für den Moment ein sehr unangenehmer Aufenthalt, da von

der combinirten Armée wohl über 8000 Mann blessirte schon hier sind, und noch mehrere alle Stunden gebracht werden. — Graf Paar General Adjutant von F. M. Schwarzenberg ist gestern hier durch nach Wien zur Kaiserinn geschickt worden, um ihr die *Sieges Tropheen* bestehend in 2 Adlers zu überbringen: was dabey das interessanteste ist, das ist, dass eines von *Novi*, und das andere von *Austerlitz* herstammt, und das letztere mit dem Kreutz der Ehrenlegion behangen war. — Der Geist der in denen Arméen sowohl als in allen Provincen Böhmen's allmählich bey jedem Vortheil wächst ist wirklich unglaublich, und jeder sieht in der Zukunft ein glückliches und fröhliches Ende der Campagne. — Napoleon ist in einer sehr bedenklichen Lage, und man glaubt, dass er sich vor Leiptzig nicht mehr sammeln wird können, da der grösste Theil seiner Armée zersprengt ist. — Unsere Bewegungen werden von Peterswalde und Pirna wieder gegen Dresden gehen, und das zwar so bald sich unsere Truppen nur ein wenig erhohlt werden haben, den das was sie bereits ausgestanden, ist wirklich unglaublich. — Euer Gnaden vergeben, meine schlechte Schrift, der ich mit aller Dankbarkeit bleibe meinen guten Lieben Eltern dankbarster Sohn. Stepherl. Eben bin ich in hinsicht meines Geschäftes mit Ballabene in Einigkeit, und er will die 200 Ducaten und 1000 fl. Schein bey die Herrn *Geymüller* in Wien erlegt haben.

9. Geschrieben in Prag den 5-ten Septem. 1813. Meine Liebe gute Eltern! Mit Hülfe Gottes habe ich meine vorige Gesundheit und Kraft wieder erhalten, und übermorgen in aller Früh werde ich wieder trachten, den Aufenthalt meines Feldmarschall's, so geschwind wie möglich zu erreichen — Vorgestern war sein Hauptquartier noch immer in Teplitz wo zugleich alle 3 gekrönte Häupter zugegen waren — Wie mir scheint werden unsere Operationen wieder gegen Dresden gerichtet seyn, — und unsere erste Bemühung den Brückenkopf von Königstein zu forcieren und zu nehmen: ein für

den Augenblick sehr wichtiger Punct, der uns, wenn wir ihn schon in Besitz hätten, jeden Übergang über die Elbe, folglich jede mögliche Bewegung sichern würde. — Aus den Beygeschlossenen Blatt sehen Euer Gnaden, dass wir mit Blücher, der bis jetzt mit seiner Armée Wunder wirkte, so zu sagen vereinigt sind, und aus der Vereinigung dürfen wir die besten resultate hoffen — obwohl Napoleon seine ganze Kraft anjetzt gegen den Kronprizen von Sweden zu gebrauchen scheint — und uns bey Dresden und Bautzen den Marmont mit 80,000 Mann zu einiger Beschäftigung zurückliess. Auch hofft man, dass sich der weit schwächere Kronprinz in keine entscheidende Schlacht mit dem Kaiser von Frankreich einlassen wird, sondern ihm durch geschickte Rückzüge von den, aus der Ursache, so zu sagen abandonirten Marmont, so weit *wechlocken*, dass wir mit der Combinirten Armée indessen Zeit gewinnen — Marmont's Schicksal mit den, des nun schon nach Tobolsk geführten Vandamme, zu *verähnlichen*. — Die Zahl der *Verwundeten* Combinirten und Franzosen, die sich jetzt in Prag sehr angehäuft haben, beläuft sich beynahe auf 14,000. — Wie sich aber Prag menschenfreundlich und Liebreich wirklich über alle Gränzen gegen diese Unglückliche benimmt, kann ich nicht genug rühmen, — und wollte, — dass alle Städte und Menschen, ein heilbringendes Beispiel, an der Stadt Prag, die mir aus der Ursach lieb geworden, und in jedes Menschen Andenken stets bleiben wird, nehmen wollte. — Ach, so schöne, so herrliche Aussichten in die Zukunft — Wie? Wenn das alles wieder versigte — so nahe stehen wir an der Rettung der Menschheit — den schwer und grässlich lastet des schrecklichen Tyrannen Gewalt auf ihren gebeugten Häuptern — Von der Gerechtigkeit und Liebe der Vorsicht hoffe ich alles, und von unseren Anstrengungen, die wir allmählich schwer, aber willig und freudig vornehmen wollen, um unsern armen gedrückten Nebenmenschen zu helfen, und freundschaftlich unsere Hand ihnen reichen, um ihre Sclaven Ketten zu zerbrechen, — unser Leben, unser Vermögen

und Glück gerne reichen, und das bessere Leben sogar darbringen und opfern — um den *Einklang*, das einzige was uns glücklich machen kann, froh stimmend in Europens Gränzen wieder herzustellen — — Wen dan nun, nach froh geendigten Kampfe die Siegesloorbeeren unsere Krieger schmücken, und froh und heiter wir unsere lang vermissten Freunde wieder sehen — oh schöner Traum — ich kann dessen Glück nicht ahnden. — So bald ich einige freye Minutten habe, werde ich meinen mir so theuern Eltern Nachricht über mich, und über alles was ich weis, und sagen, oder vielmehr schreiben darf, genau Nachricht geben. — Meine Briefe werden Euer Gnaden schon alle bekommen haben die ich aus Sachsen noch schrieb, und den ich mit Ballabene's Schreiben einschloss. — Ich bin mit allem Gottlob gut bestellt, und werde nun lang nichts benöthigen, sehe aber auch ein, dass ich mich aus Gnaden meiner lieben Eltern, in hinsicht des Geldes, gut versorgt habe. Durch einen Brief Carolinens erfuhr ich gestern, dass die gute Fanny mit einer Tochter glücklich entbunden sey, welches mich herzinniglich freut — durch alle hin und her Märsche habe ich sonst schon sehr lange Zeit keine Nachricht von meinen lieben Eltern. Wollen Sie so gut seyn, mich mit einiger Nachricht zu beglücken, so bitte ich die Briefe nur stets nach Prag zu senden. — Der ich den Segen bittend bleibe der getreue Sohn Stepherl.

10. Geschrieben in Teplitz den 11-ten um 11 Uhr Abends 1813. Mein lieber guter Vater. Bis jetzt fand ich noch keinen Augenblick Euer Gnaden Nachricht von mir zu geben. — Gleich nach meinen Einrücken von *Prag* gingen unsere Operationen wieder an, und obwohl das Hauptquartier Teplitz noch nicht verliess, so gieng doch kein Tag ohne *Beschäftigung* vorüber. — Die Franzosen machten Miene als wollten sie passage bey *Peterswalde* forcieren, und schoben ein Corps von 40 bis 60 m. Mann schon wieder bis *Culm* vor; vorgestern machte Napoleon in eigener Person eine Recognoscierung bis

beynahe *Nallenorf*, und da wir mehrere von seiner Garde gefangen nahmen, und keine Bestimmte Nachricht von seiner Stellung hatten — so mussten wir natürlicher Weise glauben er sey mit seiner ganzen Stärke vor unsern Gränzen, besonders da er in der Stellung vor *Bautzen* nimmermehr bleiben konnte, da Blücher bis über die Bober vordrang: und noch weniger in Dresden, wo der Mangel an victualien so erschrecklich gross geworden ist, dass seine Armée *en passant* Pferde-Fleisch speisen musste. — Ein Ausgang war ihm also nothwendig. — Heute war der entscheidende Tag — und wir waren alle in der festen Überzeugung dass das ganze Vordringen keine andere tournure nehmen könne, als eine *decisive Schlacht*, NB. sind unsere *Truppen*, bestehend aus denen Corps — *Merveldt* — *Colloredo* — *Gyulai* noch beynahe bis *Leitmeritz* zurück gewesen. und alle unsere Kanonen noch in grösserer Entfernung. — Euer Gnaden können sich also eine Idée machen was für ein grässlicher Tag, der heutige für uns alle war, da über 80 m. Mann und 250 Kanonen fehlten, und man jeder Minutte einen verzweifelten ungestümmen Angriff Napoleons erwarten musste. — Gottlob der Tag gieng mit einen kleinen Feuer zu Ende, — *und morgen stehen wir zu diensten*, obwohl's nicht mehr nöthig seyn wird, da eben Nachrichten gekommen sind, dass das ganze eine demonstration gewesen sey, und Napoleon sich mit seiner Armée gegen Leiptzig ziehe: und dass der Kronprinz von Sweden, von den ein Courir geschickt wurde, einen bedeutenden Sieg, über 4 Corps erfochten habe — Von keinen besondern detail kann ich Euer Gnaden wegen der kürze der Zeit nicht mehr schreiben, als dass er über 6000 Gefangene, 60 Kanonen und etwa 200 bis 300 Munitions Wägen genommen habe. — Morgen um 4 Uhr in der Früh, wird eine grosse Recognoscierung von unsererseits unternommen, die uns sehr viele Menschen kosten wird — und Nachmittag ein Angriff auf dass, was vor unser steht — da wir, wie mir scheint wieder gegen Dresden operieren werden, um uns mit dem Kronprinzen zu vereinigen — der von da nicht mehr sehr

weit seyn muss. — Mit meiner Gesundheit gehts, ziemlich gut — noch bin ich aber ganz rasend schwach — hab' schon 3 Tage nicht geschlafen, und bitte darum Umvergebung, dass ich gar so schlecht schreibe. Ich habe meinen lieben guten Eltern nur sagen wollen dass ich noch lebe und sie liebe — bitt' um den Segen — So bald's möglich ist einen langen Brief — Ich bitte meiner lieben guten Mutter zu sagen, dass ich Ihre Hände tausendmahl küsse. Stepherl.

11. Geschrieben in Teplitz den 13-ten Septem. 1813. Mein lieber guter Vater, gestern hatten wir wieder einen warmen Tag, die Franzosen sind bis *Nollendorf* vorgedrungen und haben sich einiger sehr vortheilhafter Anhöhen bemächtiget, so dass unsere Position einigermassen umgegangen war; — Es handelte sich also ihm von seiner Stellung wechzubringen. — Um 4 Uhr in der Früh waren wir schon alle auf unsere Posten und 2 Stunden darauf waren die Berge von Nallendorf in unserer Macht. — Die Garde vertheitigte sich auf das Beste, doch musste sie denen Russen, die Wittgenstein und unter den der General *Palen* commandirte weichen. Herzog August von Würtemberg machte auf den Feind auch einige superbe Angriffe. — Colleredo machte einen Ausfall bey *Breitenau* und so waren die Franzosen bis um 1 Uhr Mittags über die Gränzen Böhmens und um 4 Uhr Nachmittags bey *Giesshübel*. Heute verliess er seine ganze Stellung, und nahm die Richtung gegen Blücher, der anjetzt 160 m. Mann stark ist — Wie ich mir denke schlagen sich in diesen Moment *Napoleon und Blücher:* bald werden wir das resultat davon hören, besonders da wir vieleicht in ein paar Stunden bis *Pirna* und *Königstein* vordringen werden. Der Aufenthalt in Teplitz fängt an wirklich ganz unerträglich zu werden, da es von Kranken, und Verwundeten wimmelt: Wir hoffen alle heute hierher nicht mehr zurück zu kommen. Von der Suite des Feldmarschall's, so wie auch des Wittgenstein und Barclai dy Tolly's ist bis jetzt nur ein einziger

Officier todt geschossen worden. — Im Grunde ist's unbegreiflich wie die Franzosen schlecht schiessen, und wie sie bey jeden Gefecht mehr verlieren wie die Russen und Östreicher. — Gestern zum Beispiel, es war doch ein niedliches Gefecht, haben wir nicht mehr als 1200 Mann verloren, und haben Gefangene allein über 2.000 gemacht. — Übrigens befinde ich mich beynahe wieder ganz gut — und meine Kräfte bekomme ich auch ganz, obwohl ich so rasend viel herum reiten muss, dass meine Beine um einige Zoll schon länger geworden sind. — Morgen um diese Zeit hoffen wir vielleicht in Pirna seyn zu können, dessen Wegnahme uns aber sehr viele Menschen kosten wird. — So bald wie's möglich seyn wird, werde ich Euer Gnaden von da einiges schreiben. Stepherl. Eben werde ich zum Feldmarschall gerufen, verzeihen Euer Gnaden, dass ich so schnell endige — Wenn's möglich ist so werde ich morgen wieder schreiben.

12. Geschrieben in Teplitz den 16 September 1813. Lieber Guter Vater, heute erst empfing ich meiner lieben Eltern Schreiben, und die glückliche Entbindung meiner guten Schwester. — Hier übersende ich wieder eine *Armée Nachricht*, in der Hoffnung, dass mein guter Vater sie durch mich am ersten bekommen wird. — Heute und Morgen bleibt das Hauptquartier noch hier, indessen beynahe alle Menschen, ausser uns die wir in der Suite sind, ausruhen können. Übrigens befinde ich mich ganz gut, und finde selbst die heftigste Bewegung zuträglich für meine Gesundheit. Auch scheint die disharmonie zwischen uns und denen *Russen*, die beynahe tiefe Wurzeln fassen hätte können, verschwunden zu seyn, und so giebt uns jeder Tag, und jeder kleine Erfolg, bessere Hoffnungen, schönere Aussichten in die Zukunft: ich wenigstens will alles gerne opfern, wenn der *Algemeinen Sache* geholfen werden kann, — den was die armen Bewohner *Sachsen's*, und eines kleinen Theils von *Böhmen* gelitten haben, ist erschrecklich. Teplitz ist in den Augenblick

der angenehmste, oder viel mehr, der *interessanteste* Aufenthalt in ganz Europa, da so zu sagen, die Häupter aller verbündeten Nationen hier existiren — und zwar so *existiren*, dass man mit ihnen lebt, mit ihnen leben muss — wo jede *Steifheit* jedes *Verhältniss* jeder *Rang* zu verschwinden scheint. — In jeder andern hinsicht wäre's hier nicht zum aushalten, da der Gestank wegen allen denen Verwundeten und Todten, die noch uneingegraben auf dem Schlachtfelde liegen, beynahe unaustehlich ist, dan ist Mangel an allen, da die Armée zu gross, und alle Wege zur Zufuhr zu verdorben sind um hinlängliche Lebensmittel herbey führen zu können. p. ex. eine kleine Bouteille Wein wird um 8 bis 10 Gulden bezahlt, — und so den alles in den Verhältniss, so dass die Dienerschaft sehr viel depensiren muss. — In Quartier bin ich nun mit noch 3 andere, und bin recht zufrieden, und denke recht oft an meine lieben guten Eltern, denen ich die Hände tausendmahl küsse und um ihren Segen bitte. Stepherl.

13. Geschrieben in Teplitz den 21 September 1813. Lieber guter Vater, wie wohl sich die ganze Welt erstaunen wird, die *combinirte Armée* noch immer in Teplitz zu sehen, so wird die Zeit lehren, wie nützlich und vortheilhaft unser still steh'n für die allgemeine *gute Sache* sey, indessen Napoleon mit seiner Schaar so viel marchirt, und so viel Bewegungen macht, dass er nächstens *gar keine mehr haben wird*. — Das Wetter ist noch immer rasend schlecht, die Wege beynahe inpracticable, unsere Armée aber in der grössten Ruhe, und mit hinlänglichen Lebensmitteln versehen — das heist, der grösste Theil der Armée, den 40 bis 80000 m. sind doch immer beschäftiget, und es vergeht kein einziger Tag, dass wir nicht ein kleines *Scharmützel* mit unsern Feinden hätten. — Die Franzosen hingegen, haben gar nichts mehr zu leben, und ihre Pferde fallen alle auf den Strassen um — so dass unsere schöne Hoffnungen, einen allgemeinen Frieden wieder herzustellen, vieleicht erfüllt werden. Überhaupt ist das die

einzige Art, mit den Franzosen Krieg zu führen, die in *rangirten Schlachten,* das muss man ihnen schon lassen, eine viel richtigere und schnellere Übersicht — haben, als wir, die in kleinen Affairen und Überfällen wieder die avantage gegen sie haben. — Auch sehen wir aber den glücklichen Erfolg, unserer angenommenen Art Krieg zu führen, so ein, und sind von der Idée so durchdrungen, dass bloss dieser Weg uns zu unsern Ziele führen, dass ich überzeugt bin, dass wir nicht so bald wieder eine grosse Schacht (wie z. B. bey Dresden) eingehen werden. Da ist noch ein Mensch, den ich jetzt erst kennen gelehrnet habe, auf den ich meine gänzliche Zuversicht des seeligsten Erfolgs stütze, und das ist »Schwarzenberg« — der wirklich zu bewundern ist, und den *ich,* und jeder der von den Gang der Dinge, so wie ich instruirt ist, alle bisherigen *Dinge* des *Blücher's* so wohl als des *Kronprinzen* zuschreibe. — Euer Gnaden wundern sich hierüber ganz gewiess, so wie beynahe alle übrigen Menschen, die ihn nicht kennen. Ich frage aber nur eins »was ist wohl schwerer? *Eine grosse Armée fest zu halten, oder ein Corps mit übermacht zu schlagen.*« Und das geschah bis jetzt, und sowohl der *Kronprinz* als der *Blücher* existirten nicht mehr, wenn nicht *Schwarzenberg,* durch seine allmählichen Bewegungen, den Bonaparte so getäuscht hätte, dass er unthätig gegen jene beyden blieb. — Eben so kann ja ein Kind den stärksten Mann schlagen, wenn ihm ein anderer gebunden hällt. — — Die Affaire p. ex. von Culm wer hat sie gewonnen? Ich gebe Euer Gnaden mein heiliges Wort, dass wenn der Feldmarschall nicht gewesen wäre, dass wir nicht viel mehr von unserer Armée gesehen hätten. Den diese *Ruhe,* und diese *Kaltblütigkeit* die er besitzt ist wirklich unerhört. — Und übrigens macht sich jeder Mensch die Idée von einen Feldmarschall, so wie einstens Wallenstein und Laudon waren. — Alles diess ist recht schön gesagt, aber so wenig wie Laudon und Wallenstein nicht nach zu ahmen sind, als Feldherrn einer *einzigen Armée,* eben so wenig ist's Schwarzenberg als Commandant, eines grenzenlos Ehrgeizigen Bar-

clay's, Wittgenstein's — und allen übrigen, die au fond ungern unter einen Östreichischen-Felsdmarschall stehen, und bloss durch seine Güte gezwungen werden, seinen Wunsch zu thun. — Wie schwer ist's mit dem Kaiser von Russland, den König von Preussen, und allen denen Engländern, die alle ein Wörtchen sprechen wollen, auszukommen, — und wie Edel ist's alles aufopfern zu können, um die Einigkeit zu erhalten: und das kann er, den wie wohl Barclay an dem so fatalen Ausgang der Bataille vor Dresden allein Ursache war, so überliess er ihm doch den ganzen Ruhm von der Bataille vor Kulm. — 3 Tage nacheinander war ich jetzt beynahe nicht zu Hause, und stets an denen Vorposten — Nachmittag werde ich wieder verschickt; und so geht ein Tag nach den andern ziemlich gleichförmig ab. — Vor 4 Tage sahen wir alle den *Bonaparte*, der mit seiner ganzen Suite auf denen Anhöhen von Nallendorf war, um da die passage zu forcieren, — allein es ging nicht, und wir bleiben wie die Steine — unbeweglich — Es ist doch spassig was der kleine Ehrgeitz macht, »man sieht den Todt *vor neben* und *hinter* sich, und man bleibt stehen.« — Mit meiner Gesundheit will's noch nicht recht gehen, da ich so schwach bin, dass ich beynahe nicht gehen kann, und alle Tage, die Gott giebt, *en regle*, bis auf die Haut nass werde: übrigens schone ich mich so viel's möglich ist. Lieber guter Vater, hier sende ich wieder einige Neuigkeiten, — und bitte um den Segen — meiner lieben Mutter küsse ich die Hände. Stepherl.

14. Geschrieben in Teplitz den 24. Septem. 1813. Liebster Bester Vater! In der grössten Eile kann ich Euer Gnaden schreiben dass ich mich schon ganz gut befinde — und (es ist zwar in keinen Zusammenhang) dass mich der General der Kavallerie Erbprinz von Hessen-Homburg beym F. M. Fürst Schwarzenberg, zu seinem Regiment bitten will — wo so viele apperturen sind, dass ich nächstens eine Escadron bekommen werde: erlaubt's der F. M. so ist mir's

rasend lieb, was ich ganz gewiess glaube, da ich auf diese Art — wenn die Campagne nur ein wenig anhaltend ist, was ich vermuthe und hoffe, als Major in den lieben Zinkendorf einrücken werde können — was im Hauptquartier auf keinen Fall geschehen könnte, — da die Zahl der Gallopins so angewachsen ist, dass ich in Rang der 8-te bin — und übrigens wäre das die beste Art vom Regiment wech zu kommen besonders da der Graf Merveldt – mich wirklich mit seinen Gnaden überhäuft, und ich Ende der Campagne vom Regiment unmöglich wech tauschen könnte. Übrigens suche ich gar nichts — und überlasse mich gänzlich, der Leitung der Vorsicht. — In ein paar Tagen werde ich Euer Gnaden das geschehene mittheilen, und hoffe — Euer Gnaden Ihre Zufriedenheit zu erhalten. — In 2 oder 3 Tagen marschieren wir von hier endlich wech — nachdem uns der Benningsen mit 80/m. Mann superber Truppen und 164 Kanonen hier ablösen wird. Heute ist die *officielle* Nachricht hier angelangt, dass die *Baiern* sich für uns öffentlich erklärt haben, und ihre Truppen zu den unsern stossen werden. — Dan die Nachricht, dass Wallmoden gegen den Prinzen von *Eckmühl*, der gegen ihm ein Corps von 9,000 Mann abschickte, — einen gänzlichen Sieg erfochten habe, da er, 1,800 Mann gefangen nahm, — 1200 Todte machte, — 8 Kanonen eroberte, — nebst 2 Generäls — und alles übrige zersprengte — Ich muss gestehen, dass mir die ganze Campagne so vorkömmt, wie eine Hasenhetze, wo ein rasend *geschickter Haase* von sehr *schlechten* und *ungeschickten* 10 Windhunden gejagt wird — und wo er den endlich doch unterliegen muss: den ich will mein Leben drauf verwetten, dass wir *vor* den neuen Jahr beym Rhein stehen. Nun Lieber Vater bitte ich um den Segen, wie auch den meiner lieben guten Mutter und bleibe der getreue Stepherl.

15. Geschrieben in Teplitz den 2-ten 8. 813. Euer Gnaden, gnädigster Vater! Heute bekam ich Euer Gnaden Ihr Schreiben von 5-ten 7: und es schmerzt mich tief,

in diesen Augenblick, von meinen Vater diesen Brief zu bekommen. Ich überlas ihn einigemal, und konnte kaum glauben, dass es von meinen Eltern sey: und sehe auch, dass ich nie mehr glücklich seyn werde können, da ich in einen *Zeitpunkt*, wo ich mir gar nichts vorzuwerfen habe, wo mich als Menschen mit Liebe und Freundschaft begegnen, und wo mich das Schicksal ohnehin so gewaltsam verfolgt, und gerade meine Eltern die einzigen sind, die mich mit so harten Vorwürfen auf das äusserste kränken, gar nicht mehr wünschen kann mein Leben zu conserviren. — Euer Gnaden, Lieber Vater, haben wohl gar keine Idée von Krieg den wir führen — kein Soldat in der Combinirten Armée hat so viel ausgestanden, als wir bey *Dresden* (Von allen den konnte man nicht schreiben, da unser Verlust erschrecklich war) ausgestanden haben. — Meinen Mantel nahmen die Kosacken mit Gewalt wech (Z. B. davon kann ich wieder gar nichts schreiben dass die meisten Officiere Ihre Bagage durch diese Menschen verlohren haben) An der Anschaffung eines andern Mantels war in der Confusion nicht zu denken und nachdem ich also von Wittgenstein zum Barclai, von den zum Grafen Pahlen geschickt wurde 3 Tage 3 Nächte immerfort nass wurde, nichts anderes als infames Wasser und verfaultes Brodt zu essen bekam, erkrankte ich endlich den 25-ten: ich ging aber nicht zurück — und machte meine Schuldigkeit *halb todter* bis zu den 29-ten, auch damals wollte ich nicht zurück, in der Hoffnung, dass eine glückliche Kugel meinen Elend ein Ende machen werde. Mit Gewalt liess mich der Feldmarschall der mir so gnädig so freundschaftlich die Hand gab, dass ich es nie vergessen werde nach Prag transportieren. In 8 Tagen war ich wieder in Teplitz hab' indessen wieder einige Kugel pfeiffen gehört, bin aber von keiner erschrocken — und von der ganzen Armée hat nicht 1 Mann eine zweydeutige Idée über mich. Bey der Bataille von Dresden, nachdem mein *Fieber* das *üble Wetter*, und die *Kanonade* immer mehr zugenommen hat, gieng mir mein Pferd durch, ich musste bis Panewitz zu Fuss lauffen — da

kaufte ich ein *infames Pferd* um 100 Ducaten die ich nicht hatte — und hätte 500 dafür gegeben, da mir das Leben damals noch lieb war; jetzt — brauche ich keines mehr; Kranker kam ich in Prag an, kleidete mich von Kopf bis zu dem Fuss ganz um, da ich nicht eine Hosen brauchen konnte — musste den Schneider und den Schuster 1700 fl. zahlen. N. B. hätte ich alles das in Wien um 4 bis 500 Gulden bekommen, — und ich war glücklich, dass ich es um das Geld bekam. Schrieb voll Vertrauen meinen Eltern, und nachdem ich ohnehin von Ihrer Gnade 1263 fl Quartal zu bitten hatte, und von meinen Capital etwa 1000 fl. so glaubte ich nicht, dass Sie die Sume von 200 Ducaten — und 1000 fl. W. W. erschüttern werde, und hätte ich auch von Ihnen gar nichts zu hoffen gehabt, so glaubte ich dass Ihre Liebe mir gar nichts versagen würde: der Banquier Ballabene, der kein Wucherer ist, gab mir 1000 fl. W. W. und 50 Ducaten in Gold — 150 bin ich den ehrlichen Doctor Sachs und 50 dem Rittmeister Appel schuldig. — Ballabene der bloss grössere Geschäfte macht — nahm von mir kein procento, da ich ihm versprach, dass Euer Gnaden das Geld alsogleich bey Fries erlegen würden; jetzt kann ich mich vor seinen Augen nicht sehen lassen da er mich einen Lügner ch elten würde, *Doctor Sachs*, der mir 100 Ducaten auch ohne procento gab, wartet alle Tage auf die Bezahlung. — ich kann's nicht leisten — bin in der grössten Verzweiflung, da wir morgen marschieren — und ziemlich weit gehen, wo sch keine Nachricht von meinen guten Eltern bekommen werde. — Ich weiss nicht was ich machen soll? und bitte, dass Euer Gnaden diess einzigemal mir noch helfen sollen — In der Zukunft werde ich schon fortkommen, und werde lieber in Elend bleiben, als Euer Gnaden einen unangenehmen Brief chreiben. Gott weis, dass ich so unschuldig bin, dass ich auf die Liebe und Theilnahme meiner Eltern Rechnung machen hätte können — alles ist gegen mich, und das Schicksal scheint mein Leben verbittern zu wollen. Gegen alles das kann ich nicht kämpfen — und bitte meine guten Eltern, die ich

so unaussprechlich liebe, umvergebung; dass ich Ihr leben schon so oft verbittert habe, und Ihnen noch keine Freude gebracht, — Meiner lieben Mutter bitte ich die Hände zu küssen — Guter Vater ich bitte also nur noch diessmal 1000 fl. W. W. und 200 Ducaten bey Fries ohne allen Procento für mich zu erlegen, dass ich nicht in der Schande bleibe; ich werde nichts mehr verlangen, obwohl ich nicht mehr wie 20 Gulden In meinen Vermögen besitze. Ich werde mir aber alles abschlagen, und hungern, — und so muss ich auskommen. Ich werde Heute vermuthlich zum Platoff abgeschickt, und muss zum F. M. eilen; indessen kann ich gar nichts anderes bitten, als dass mich meine guten Eltern ein wenig nur lieben sollen, — dan ist mein höchster Wunsch auf dieser Erde erreicht — ist diess nicht, so ist mir das Leben auch nichts mehr; — Ich gab mir Mühe es zu erkauffen es gelang mir noch nicht — schrecklich! dass ich mit diesen Bewusstseyn, jeder Gefahr entgegen gehen muss! — Gar keinen Trost, gar keine Freude auf dieser Welt mehr. — Nun küssse ich die Hände guter Vater, mit der Versicherung dass mein letzter Athemzug, mein letztes Wort, dankbar sich gegen Himmel empor haben wird, für alles was meine Eltern für mich gethan. — Weinend schliesse ich meinen Brief den Segen kindlich bittend. Euer Gnaden dankbarer Sohn Stepherl.

16. Geschrieben in Altenburg 3 Meilen von Leiptzig, den 13—8. 813. Lieber guter Vater, den Brief von 11 Sep. bekam ich vor drey Tagen es war mir aber unmöglich bis jetzt darauf zu antworten, so gerne ich auch einige Puncte die vorkommen auseinander gesetzt hätte. — Vor allen andern muss ich Euer Gnaden aber für die Erlegung der 1000 fl. und 200 Ducaten herzlich danken, mit der Versicherung, dass ich glücklich bin, den ehrlichen *Doctor Sax* und den *Rittmeister* von Appel, über ihr Geld einige Beruhigung gegeben zu haben, die mir das Geld, so wohl wie auch der Banquier Ballabene, ohne einen Groschen procento

gaben, und meine Dankbarkeit umsomehr verdienen, da meine *Freunde,* und die meines *Gleichens* auch so viele Bedürfnisse hatten, wie ich, und ich unmöglich so indiscret hätte seyn können, sie in den Augenblick um Geld zu ersuchen, wo sie's selbst am meisten benöthigten. So eben wär's unmöglich gewesen, den Feldmarschall um Geld zu ersuchen, da der gute Herr mit so vielen Geschäften von so unendlicher Wichtigkeit stets umgeben ist, die jetzt das Wohl Europas entscheiden dass es wohl gewissenhaft, und unverantwortlich gewesen wäre, seine Attention auch nur einen Augenblick auf unbedeutende Geld Summen zu ziehen, besonders, da er seine Geschäfte, in hinsicht des Geldes gar nicht selbst besorgt, sondern alles seinen Kammerdiener übergeben hat. — Mein guter Vater sehen wohl also, dass ich nicht anders handeln konnte, und dass ich mich gar nicht an Wucherer wandte, den für den *Hr. Sax,* und den *Ritt. Appel,* der wirklich mit unendlicher Auszeichnung in der Suite des Fürsten dient, und um elendes Geld seine Freundschaft nicht verschenkt stehe ich mit meiner Ehre gut, und den Banquier Ballabene hält ich auch nicht dafür, da er mir das Geld ohne Procento gab, möglich, dass er mir die *gewöhnlichen Procento's* noch abzieht, die in jeder *Geldumsetzung* erlaubt ist, da 150 Ducaten anjetzt bey ihm liegen müssen, von denen ich noch gar keine Nachricht habe. Übrigens hat mir Gott so viel Verstand gegeben, dass ich ein rechter Esel seyn müsste Geld mit Wucher aufzunehmen, und die Hälfte zu geniessen, wenn ich überall ohne Interessen welches bekomme. — Meine Gesundheit ist anjetzt erstaunend gut, und ich hoffe, dass ich kein Fieber mehr werde leiden müssen. — Heute haben wir eine grosse Recognoscierung und hoffen bis Leiptzig zu kommen: überhaupt stehen wir so gut, dass in 8 Tagen, vermuthlich keine französische Armée mehr existiren wird. — Morgen ist der entscheidende Tag. Sobald wie's möglich seyn wird, werde ich Euer Gnaden von Leiptzig schreiben. Den Segen bitte ich nun, und auch den von meiner theuern Mutter. Euer Gnaden dankbarster Sohn Stepherl.

17. Geschrieben in Altenburg den 13-ten 8. 813. Gottlob wieder ein Tag vorüber, der entscheidend hätte seyn können, wenn nicht die Franzosen, durch unsere vereinigte Übermacht gezwungen, ihre Stellung verlassen hätten. — Das Corps von Wittgenstein, und Klenau hatt sich wirklich ganz ausserordentlich gut geschlagen. — Überhaupt sind wir in so *grosser Anzahl, und von so guten Geist,* dass die Hoffnung die wir alle hegen, einen baldigen, glücklichen Frieden herzustellen, sehr gegründet ist' — Ich muss gestehen, dass ich das Ende dieser Campagne sehnlichst wünsche, *den was die Armée, was wir alle, und die armen Landbewohner leiden ist wirklich unglaublich.* Morgen werden wir wieder einen hetzigen Tag haben, und die resultate werden wohl von grösserer Bedeutung seyn als sie heute sind, da das Corps von Colloredo und die ganze reserve des grossfürsten Constantin auch in's Gefecht gezogen werden. — Ich hoffe, dass ich auch morgen meinen guten Eltern von mir Nachricht werde geben können, der ich mich recht sehr gut befinde. — Lieber guter Vater, noch um eines muss ich aber bitten. — Der *Doctor Sax,* der mir die 100 D. wie Euer Gnaden wissen geliehen hat, wünscht sie alsogleich zu haben, da sein Sohn zum Lieutenant avancirt ist, und er zu dessen equipierung, das Geld benöthigt, und 8 Wochen schon vorüber, folglich gerade der Termin zu Ende ist. Ich bin in der grössten Verlegenheit, und habe dahero beschlossen, welches ich Euer Gnaden nun unterthänigst andeute, um so mehr, da die 150 D. anjetzt schon gewiss in Prag bey Ballabene seyn müssen, dess ich von *Lemmel,* der allhier ist, und mit Ballabene associirt, diese 150 D. mir gegen die gewöhnliche Provision, geben werde lassen, und selbe bey Ballabene anweisen — übrigens werde ich Euer Gnaden in einigen Tagen das geschehene mittheilen, und hoffe Euer Gnaden Ihre Zufriedenheit wieder zu erhalten, mit der Versicherung, dass zu meinen individuellen Glück nichts auf der Welt mehr beitragen könne, als die Gewissheit *von meinen guten lieben Eltern ein wenig nur geliebt zu werden, und das gar nichts* vermögend sey in diesen Krieg, in aller

Gefahr und Noth mich aufrecht zu erhalten als die Hoffnung, meine theuern Eltern wieder umarmen, und sie versichern zu können, wie sehr ich sie liebe. — Nun muss ich mich zur Ruhe begeben und werde in der süssen Idée einschlummern, dass ich in Zinkendorf (pecsét helye) Ödenburg sey, wo mich meine Eltern segnen. Stepherl.

18. Geschrieben in Nauenburg den 22. 8-ber 813. Lieber Vater, Gottlob, viele Gefahren sind vorüber, und auch diese Probe der Vorsicht hielt ich glücklich und froh aus. — Nun gehts immer vorwärts, — auch habe ich in hinsicht meiner Person eine glückliche Schlacht gehabt, da mir nichts geschah, und die ganze Suite um einen Grad avancirte folglich ich nun 1-ter Rittmeister bin. Alsogleich gehe ich nun nach Beha und habe meinen guten Eltern nur ein Zeichen meines Lebens geben wollen: der ich um den Segen bitte Stepherl.

19. Geschrieben in Frankfurt den 6. 9. 813. Endlich wieder ein Dach, ein Tisch, und eine Feder, — und keine Gefahr. — Lieber guter Vater, eine grässliche, eine schreckliche Zeit vorüber. — Gott lob, auch überstanden: — noch ist das Werk aber nicht vollbracht, es erwarten uns noch unangenehme Augenblicke; kann ich alles Künftige so gut wie bisher und so glücklich überstehen, so danke ich unsern Allmächtigen Gott, der mich bis jetzt wunderbar beschützte. In diesen schrecklichen 2 Tägen bey Leiptzig wo den 2000 Kanonen gegen einander spielten, und wo beynahe kein Mensch ist der nicht ein Unglück und zugleich Glück hatte, geschah mir gar nichts, als dass mein Pferd erschossen wurde, und dass ich bey einer Attaque, wo der arme Schlick so infam durch einen Russen in's Gesicht gehauen wurde, einen tüchtigen NB. flachen Hieb auf den Rücken bekam (nichts zu sagen, eine hübsche blessur). Übrigens bin ich froh einige

Gelegenheit auch gefunden zu haben, mir das Zutrauen meines F. M. und die Liebe meiner Kameraden zu erwerben. — Wie lange wir hier bleiben werden, das weiss der liebe Himmel, ich hoffe nicht sehr lange, den obwohl ich für mein individuelles Glück gerne einige Zeit in diesen Capua zubringen möchte, so glaube ich dass es besser für die allgemeine gute Sache sey allsogleich über den Rhein zu gehen, — und dorten einen *schönen Frieden* machen: den diese Art Kriege sind wirklich zu dumm barbarisch, kann man sagen, als dass der tollste Mensch auf diesen Erdboden daran einen Wohlgefallen haben könnte; der Weg von Leiptzig bis hierher ist so grässlich, da wenigstens 15,000 Leichen, und 10,000 Pferde auf den Strassen liegen, — so dass man weder reiten noch fahren kann, ohne auf todte Menschen zu tretten: kein Dorf in der ganzen Gegend welches nicht abgebrannt oder ausgeplündert wäre: es ist wirklich so grässlich, dass man sich keinen Begriff machen kann. — Euer Gnaden Ihre Briefe habe ich hier gefunden, da ich selbst etwas später hierher gokommen bin, wie das ganze Hauptquartier, da ich für meine Person bey den F. M. v. *Blücher* auf einige Zeit zugetheilt war: ich danke tausendmahl für die 1861 fl. welche Euer Gnaden an Ballabene geschickt haben, Gott weiss wie nöthig ich Sie hatte, da ich und meine Leute wie Bettlers aussehen, und alle meine Pferde krum und krank sind: ich kann wirklich meine Dankbarkeit nicht bezeigen, den es kam mir so unverhofft, dass ich diese Liebreiche Gnade meines Guten Vaters nie vergessen werde. — Heute werden wir vermuthlich wieder ein kleines Gefecht haben, da die Franzosen noch ein verschanztes Lager bey *Hochheim* haben, welcher wir Ihnen aber vermuthlich entreissen werden. Nun Lieber Vater bitte ich um den Segen, wie auch den meiner einzig geliebten Mutter. Stepherl.[1])

---

[1]) Lásd Zichy Ferdinand levelét, Lampertsheim nov. 15. 1813.

20. Geschrieben in Frankfurt, den 17. 9. 1813. Es ist den endlich beynahe schon bestimmt, dass wir nur noch einige Tage hier zubringen werden: und allen ist's ungemein lieb, obwohl unsere existenz in Frankfurt sehr bequem und angenehm ist. — Die allgemeine *Gute Sache* aber die fordert's — und das ist genuch und hinlänglich, um alle unsere Vergnügungen, alle unsere Wünsche selbst bey seiten zu setzen, und für diesen erhabenen schönen Zweck, den wir so thätig entgegen arbeiten — alles was wir haben »*Glück* und *Leben*« zu opfern. Für meine Wenigkeit kann ich sagen, dass ich diese Campagne sehr sattsam genossen habe: und dass ich das Ende dieses so schrecklichen Trauerspiels mit Freude und innigsten Wonne erwarte: vorhin war *Leidenschaft* die mich zu allen was ich thun musste anspornte, — jetzt bloss die *Pflicht*, und der *Eiserne Gehorsam:* und je mehr man dieses fürchterliche Handwerk kennt, desto mehr sieht man, dass das was wir *Gross*, was wir *edel* nennen, — so *klein*, so niedrig sey: und dass der Mensch mehr nach den *äussern Schein* und nach der *Ehre*, die seine Nebenmenschen ihm zollen müssen, strebe, als nach seinen Beruhigenden *Bewusstseyn* welches himmlische Gefühl der Unglückliche nicht kennt, nicht ahndet — das grösste Verdienst, was jeder Kriegsmann im strengsten Sinn des Wortes haben kann, ist »*so viele Menschen als er nur immer vermag umzubringen, oder umbringen zu lassen*«, der das gut erfüllt, der ist geliebt, geehrt, geschätzt: der ohne Befehl dieses schöne Werk vollendet — dem entgeht kein *Orden* kein *Ehrenband* selbst der Wladimir nicht, der anjetzt auch meine kleine Figur verschönert, und mich wirklich, ich kann's nicht anderes sagen — ausnehmend interessant macht: für mich ist's doppelt angenehm, da ich keiner Seele — wenigstens war's mein Wille nicht, etwas that, sondern mich nur stets in die defansive positur setzte — — kam einer also mir zu nah, so war's seine eigene Schuld, wenn ich ihm etwa aus ohngefähr auf die Pratzen klopfte. — So entgegen gesetzt ist also der Krieg allen was uns die Natur seit unserer Kindheit in unsern Herzen einimpft: und

es kostet wirklich Mühe, und man braucht Kraft, bis man jedes Gefühl des Erbarmens und des Mittleidens unterdrückt: ich habe endlich durch viele Anstrengung mein Herz wie Stahl gehärtet, und bin anjetzt wirklich so erschrecklich grausam, dass ich mich kaum traue allein mit mir selbst zu bleiben. — muss immer wen mit mir haben der mich gegen mich schützt. — Gross Fürst Constantin, mein Freund, ist heute von hier wech gefahren, und mit Ungeduld sehe ich seiner Zurückkunft entgegen, da er mein einziger Patron mein einziger Gönner ist: er will mich zu seinen Cuirassier Regiment nehmen; ich traue aber der Treue dieses Kamtsadalischen Prinzen nicht, der mich, aus Spass so einmal in der kriegerischen Laune nach Tobolsk expedieren könnte, und behalte meinen anspruchslosen grünen Uniform samt Schnurbart der anjetzt ein grausames Ansehen erhalten hat, und in Beyhülfe eines *Spitzbarts*, den ich zu tragen mir die Erlaubniss gegeben habe, mir die Figur eines Spanischen Insurgenten giebt, so zwar, dass alle Engländer, die in unsere Nähe kommen, mich für einen Spanischen Abgesandten halten. — Gestern war ein grosser Ball, und alle hochen Gäste mussten in Schuch und Strümpfen erscheinen: ich, der ich zur grössten Parade ein paar hochroth *scheinende* Juchtene Stiefl habe, und äusserst lächerlich finde etwas anderes mit mir zu nehmen, wurde von diesen Fest, ganz grausam ausgeschlossen. General Wrede ist schon viel besser, und wird höchstens in 4 bis 5 Wochen ganz gut seyn, — übrigens bedauern wir den armen Obrist Lieutenant *Wurmbrand*, der bey der letzten unbedeutenden Affaire von Hocheim todt geschossen wurde: dass bey Leiptzig so wenige von unsern Bekannten geblieben sind, ist wirklich wunderlich, den es hat verflucht herum geschlagen — es wird wohl eine nähere und vollständigere Relation über diese Schlacht ergehen, den was man bisher gesagt hat, ist nun gänzlich falsch — p. ex. sagt man, dass unser *ganzer* Verlust 8 bis 10 betragt, indessen der Östreichische Verlust allein über 29 ausmacht, — 1000 Feuer Schlünde haben gegen einander gespielt, indessen die combi-

nirte Armée allein über 800 Stück im Feuer hatte, und in diesen Verhältniss ist unendlich viel Falsches. — Von den armen *Hoyos* habe ich erst heute Nachricht erhalten — er soll in *Nöthe*, das ist unweit Leipzig, in Spital gebracht worden seyn — nach allen Anschein, und nach seinen äusserst gefährlichen blessuren — und die schlechte Wartung, die alle diese Unglückliche bekommen, da man wegen der Menge, und wegen Mangel an allen Lebensmitteln für sie in der Geschwindigkeit nicht sorgen konnte — hoffe ich sehr wenig für ihm. — Nach der Schlacht von Leiptzig gieng's so eilend vorwärts, dass ich damals nichts von ihm erfahren konnte: und jetzt bin ich so unendlich weit von ihm, dass ich ganz ausser dem Stande gesetzt wurde, ihm auch in Geringsten anjetzt nützlich seyn zu können. — Er hat's bis jetzt — — schon gewiss überstanden, was uns zu überstehen noch übrig bleibt — folglich nur ein Gewinn für ihm — schmerzhaft für seine Eltern und das ist ja eben, was unser schönes Handwerk mit sich bringt, — »über die Leichnahme seiner Freunde — zum Siege zu schreiten.« — — Unbezwingbar und eisern ist das Schicksal — und je früher die erlösungs Stunde schlägt — desto besser ist beynahe. — Nun guter Vater bitte ich um den Segen, und werde wo möglich von hier noch einmal schreiben. — Meiner guten lieben Mutter, bitte ich die Hände tausendmal zu küssen. Stepherl.

21. Geschrieben in Frankfurt den 21. 9. 1813 .Mein lieber Guter Vater. — Auf einmal bekam ich 3 Briefe heute von meinen theuersten Eltern, und bin wirklich beschämt, dass ich nicht so fleissig war, obwohl ich beynahe keinen Courir von hier lasse, ohne ihm nicht einige Zeilen mitzugeben; ich bekomme aber wirklich so fleissig Nachricht, dass ich meinen lieben guten Eltern nicht innig genug danken kann, den was für einen andern Trost haben wir den hier, als unsere theuren Angehörigen gesund und fröhlich zu wissen? so sind die wirklich zu segnen, die auf uns hier, armen Verlassenen

nicht vergessen. Anjetzt habe ich aber Hoffnung, dass alle meine Briefe auch viel *geschwinder* und *sicherer* an Ort und Stelle kommen werden, da ich sie alle, durch die Cabinetscourire, an meine Schwester Sophie adressieren werde, die sie dan bis Öedenburg besorgen soll. — Mein guter Vater waren so gut den *1-ten Herrn Rittmeister* in hinsicht seiner Equipirung einen so brillianten Antrag zu machen, und zugleich ihm aufzufordern, ein *aufrichtiges Wort* darüber zu sprechen. — Der 1-te Herr Rittmeister, der einstens vieleicht verblüfft oft Geheimnisse vor seinen lieben Eltern hatte, hat jetzt gar keines mehr, den das *Herz* und die *Dankbarkeit*, die er ihnen schuldig ist, fordert Offenheit gegen Sie, und wäre das alles nicht, so fordert's seine eigene *Vernunft*, da die doch laut sprechen muss, dass er auf dieser Welt keine bessern, keine aufrichtigern Freunde besitze, als die ihm seit seiner zartesten Kindheit kennen, späterhin sich die Mühe nahmen, sein Inneres zu forschen, und die endlich durch ihre *Sorge* ihre Geduld, aus den *bösartigen Jungen*, einen ganz *artigen Schwadrons Comendanten bildeten:* — »also nun zur Sache.« — In hinsicht meiner Equipirung brauche ich gar nichts, da ich einen guten Pelz und ein paar gute Stieffeln habe, und mehr benöthigt man bey uns nicht: freylich bin ich nie bey der Parade, suche mir aber schon die Dienste aus, wo man etwas unelegant seyn kann, und werde nach der Campagne ohnehin meinen lieben Eltern einige depensen unwillkürlich machen müssen, — da ich zu Merveldt Uhlanen auf keinen Fall mehr zurück werde kommen können, da ich durch mein avancment alle meine Cameraden preterieren würde, was den doch gut nicht geht; und werde auch bis zu dessen Ende, welches weit vor uns liegen mag, vieleicht noch *Major; »das sind die zwei möglichen Fälle*, also auf jeden Fall gehe ich bis dahin in *rothen Stiefeln* und in meinen so schönen warmen Pelz, — jetzt kömmt aber dan Geständniss.« — In dieser Campagne habe ich 3 Pferde schon verlohren; unter andern habe ich den gewissen weissen Schimmel, den ich von Euer Gnaden habe, bey einer kleinen Affaire von *Közen* todt gerit-

ten, nachdem mich das arme Thier, es ist unglaublich 48 Stunden — Tag und Nacht, ohne ein $^1/_2$ Pf. Heu zu speisen, ganz vortrefflich herum trug. — Im ganzen Hauptquartiere wird's bedauert, da es alle Leute, wegen seiner Ausdauer, welches keines von meinen Pferden hatte, kannten, *und den Herrn vom Schimmel in grossen ehren hielten:* es blieben mir also da ich ein's wie Euer Gnaden wissen, von Rittmeister Appel noch kaufte, 5 Pferde: davon tragt eins *mich*, 3 meine 2 Reitknechte und meinen Jäger, und 1 meine *Bagage* — und so habe ich gar keines zum wechseln. — Dieser Zustand ist den nun natürlicherweise ein wenig unangenehm, besonders da 2 von diesen 5 Rossen noch obbendrein krum sind: — ich hätte Euer Gnaden aber darum doch nichts davon geschrieben, da ich so viele Gnade in dieser Campagne schon genossen habe, und alle meine Herrn Cameraden in den nämlichen Fall sind, — und ich anstatt einen Galopp nur in einen *kleinen Trappel* geritten wäre, in der schönen Hoffnung, dass ich ein *Beut Pferd* machen werde. — Jetzt aber, da mir Euer Gnaden selbst antragen aufrichtig zu sprechen so muss ich Euer Gnaden schon gestehen, dass mich ein braves gutes Dienstpferd sehr glücklich machen würde, da ich wieder im Stande wäre, meinen Dienst bequem zu vollziehen — und vieleicht den zweyten Theil von unsern Theresienkreutz, zu welchen ich doch schon einen Schritt gemacht — und eine Hälfte schon beynahe verdient habe, erobern könnte. — Lieber guter Vater machen also dem *Sohne* und dem *Vaterland* zugleich ein present mit einen guten Streithengsten. — Ich danke also in Voraus, und werde mir so bald ich's finde ein gutes braves Pferd kaufen: das Geld werde ich bey dem Banquier Leitersdorfer der mir's ohne alle Procenten geben wird, nehmen, und wenn Euer Gnaden wollen in Wien wieder anweisen. — Lieber guter Vater verzeihen dem Herrn Rittmeister, der so kühn ist, als ob er noch immer in der Schlacht vor Leiptzig wäre, und wollen glauben, dass er so unaussprechlich dankbar ist — nicht das *Pferd*, nicht die *Gabe*, das *liebe besorgte Wesen* ist das was sein Herz entzückt, und sein kindlich-Gefühl zum

Schöpfer emporhebt — dass jeder Augenblick seines Lebens nunmehro für seinen *Gott*, für's *Vaterland*, und für die Freude seiner einzig geliebten Eltern sey. — Meiner guten Mutter küsse ich die Hände tausendmal und bitte um den Segen meiner guten Ältern. — Stephan.

22. Geschrieben in Frankfurt den 23-ten 9-ber 813. Mein guter Vater: Gottlob ich bin mit meinen Pferden in der grössten Ordnung — doch um unendlich vieles Geld — das sehe ich selbst ein — und bin in grosser Verlegenheit — meine guten Eltern, die mich mit ihrer Gnade ohnehin überhäuffen, zu abusiren — und die anjetzt ohnehin so viele, so schreckliche Auslagen hatten, mit neuen depensen wieder zu plagen: Ich will aber in allen übrigen Sachen mir Abbruch thun — und bin nur vergnügt, dass ich wieder Rosse Besitze, auf die ich mich verlassen kann und die mich aus jeder Gefahr muthig heraus tragen werden. — Ich habe mir ein russisches Pferd um 120 Ducaten gekauft — und eines von meinen krummen mit einen andern Bukswiener, auf den ich 60 Ducaten auf bezahlen musste — vertauscht — die Auslage also von 180 Ducaten in Gold. — der Banquier *Herz* war so gut für mich das Geld zu erlegen: in hinsicht der Umsetzung Procentos weis ich noch nicht wie viel er nehmen will da die Ducaten hier ein wenig schlechter stehen wie in Wien — Auf jeden Fall, wird's nicht so viel ausmachen, da der Banquier Herz, der für unser Militair hier die Lieferungen hat, gar keine solche Geschäfte macht, und es blos für mich aus Freundschaft thut — — diese Geldsumme Lieber guter Vater bitte ich bey die Geymüllers in Wien für mich zu erlegen, — und bitte recht Umvergebung, dass ich meines guten Vaters Antrag ohne allen Umschweif — so äusserst stark benutzte — Gott weiss aber zu was mich diese Beyden Pferde machen werden: und ob ich Sie nicht tapfer verdienen werde. — Noch eins muss ich meinen guten Eltern sagen, und Sie um theilnehmenden guten Rath bitten: — *Gross-*

fürst Constantin, der ein Cuirassier Regiment bekommen hat, will mich zu seinem Regiment haben, und hat ungemein viele Gnaden für mich — Man sagt er will mich mit sich nach Petersburg mit nehmen — zu einen andern Regiment werde ich ohnehin eingetheilt, — was denken also meine guten Eltern? — wenn er mich mit nehme, sollte ich nicht annehmen? Es wäre die schönste Gelegenheit — diese nordische Gegend ein wenig zu bereisen — Major werde ich in dieser Campagne ohnehin nicht mehr, — und wenn ich diese Schneeregion sattsam genossen hätte — so bin ich überzeugt dass ich als *bereister Magnat*, in jedes andere Regiment leicht kommen könnte — Wenn's also möglich ist, und sich meine Transferierung indessen aufschieben lässt — so werde ich auf die Antwort meiner guten Eltern indessen warten. — Unter andern gehen die Posten so äusserst schlecht, wäre es nicht besser, wenn mein guter Vater alle Briefe an mich an *Rumpelmayer* nach Wien schickte, der das weitere durch die Cabinets Courire, oder die Teutsche Garde, die allmählich hin und her flieht, besorgen sollte. Auch ich werde meine Briefe ferner hin — durch die Cabinets Courire meinen guten Eltern senden. — und hoffe, dass ich Ihnen stets gute und fröhliche Nachricht werde geben können. — Wollen Euer Gnaden noch eine Güte für mich haben — Carolinen und meinen ungetreuen Paul, in hinsicht der Briefe alles zu sagen, wie Sie sie nämlich besorgen sollen, so danke ich herzlich und bitte Sie ein wenig zum *Fleiss* anhalten zu wollen. — Den ich schreibe Ihnen so oft, bekomme so selten Antwort von Ihnen. — Nun küsse ich Lieber Vater die Hände, und bitte meiner gnädigsten Eltern beglückenden Segen. Stepherl.

23. Geschrieben um 2 Uhr in der Früh in *Engen:* 2 Posten von Schafhausen. *Auch dieses Geschäft glücklich abgethan.* Wie Euer Gnaden wissen hat der Fürst Schwarzenberg die Capitulation von Dresden nicht angenommen,

sondern machte denen Franzosen die Beyden Bedingnisse — »entweder wieder in der Stadt *Posto* zu fassen, oder sich ohne Aufschub zu ergeben;« da sind den mehrere Französische Generäle gewesen, die von Beyden keines hören wollten sondern sich über die Gränze zu flüchten glaubten. Nun war zum Unglück die Gränze von Freyburg an bis Schafhausen unbesetzt, — so hatte der Feldmarschall das Zutrauen zu mir mich dahin zu schicken — der ich bis jetzt, Gottlob, eine Art von *Landmilitz* zuwegen gebracht habe, und ganz gewiess bin, dass kein Mensch bey mir durchkommen werde. Ich wollte meinen guten lieben Eltern nur ein Zeichen des Lebens geben wollen — da ich nicht weiss wo ich anjetzt das Hauptquartier mehr finden werde, und in dieser minutte wieder gegen Strassburg abreise. — Den Segen bittend bleibe ich Meinen guten Eltern dankbarster Sohn Stephan.

24. Geschrieben in Frankfurt den 3 December 1813. Wie unendlich glücklich ging heute die Sonne für mich auf! Acht Tage war ich nun abwesend, habe nicht einen Augenblick ruhen, nicht eine Stunde schlafen können, bin den endlich ganz müde, ganz marode heute hier angekommen, und was fand ich, »die Zufriedenheit *meines Bewusstsein*«, meine Geschäfte gut und pünktlich vollzogen zu haben, und zugleich die, meines guten *Feldmarschall's*« — Vergnügt und munter gieng ich den späther — von den *Innern* und *Aussern Richter* frey gesprochen, gegen meine kleine ruhige *Capuzinen Zelle*, wo ich so manche einzelne Stunde schon dem Andenken deren Menschen fröhlich brachte die allein meine existenz verschönern, versüssen — — — und sies' da, was fand ich in meinen kleinen Gemach? Zwey Briefe meiner Lieben theueren Eltern, — — Ach es war ein schöner Augenblick! den kann die Ewigkeit mir nicht wieder geben — und mit Thränen in Augen fühlte ich, ich Thor, mein Glück meine Seeligkeit — der ich mein Leben mein daseyn so oft schon verhasste. — — Lange, lange sah in den Himmel empor —

und es war ein unbekanntes mächtiges Gefühl welches mich in höchere Regionen mit sich fortriss — und ich sah' der Vergangenheit, meiner Kindheit unwiederbringliche süsse Bilder — sah die Gegenwart, diese rauche eiserne Zeit — sanft vergehen — und die Zukunft — ach! wie froh wie heiter erwartet die uns! — Länger könnte ich diese seelige Stunde selbst nicht ertragen — ich wurde mir selbst wieder gegeben, und ein sanftes Dankgebeth floss dankbar und milde aus meiner Brust — — zu unsern allmächtigen Vater empor, — und alle diese glücklichen Stunden, wem, ach wem verdanke ich Sie? meinen guten Vater und Mutter nur allein — Gott danke Ihnen — ich — ich — kann's nicht: auch macht mich diess betrübt, — und nimmermehr kann ich Ihnen dankbar seyn. — Meines lieben Vaters Brief überlas ich den noch hundertmal, und die lieben Zeilen meiner guten innig geliebten Mutter imer ruhiger, doch nie ohne ausserordentlichen Entzücken — — und bin da schon befliessen, mit meinen kalten krummen Fingern, meinen guten Eltern für Ihre Liebe und Ihr so sanftes Andenken, herzlich zu danken. — Auch bitte ich um Vergebung, dass ich vor meiner Abreise — Euer Gnaden nicht geschrieben habe, es gieng aber so geschwind so toll, dass ich bloss an den Rücken eines an meinen Bruder Paul fertigen Briefes schreiben konnte« *eben gehe ich in die Schweitz*«, den er bis jetzt wohl schon bekommen hat. — hingegen habe ich Euer Gnaden aus *Engen* ganz nahe von Schafhausen, wo ich auf Post Pferde eine Stunde warten musste, einen ganz kurzen Brief geschrieben — bloss um ein Zeichen meines Lebens zu geben. — Meine Reise war sehr angenehm — Wie mein guter Vater wissen wurde die Capitulation von Dresden nicht eingegangen, — sondern der — Feldmarschall machte denen schon heraus gezogenen Franzosen die beyden Vorschläge »wieder in die Stadt zurückzukehren und sie von ganz neuen zu vertheitigen. — oder sich zu ergeben.« — Da waren dan schon mehrere Generäle wechgereist und suchten wo möglich die Gränze ihres Vaterlandes zu gewinnen. — Da schickte den der Feld-

mar. mich und den Grafen von der Schulenburg, jeden auf eine andere Strasse, um diese Menschen anzuhalten. — Der Auftrag war den freilich ein wenig schwierig, da von Freyburg bis Lindau kein Militair war, und wir diese armen Flüchtlinge bloss mit Lauern auffangen hätten sollen. — Um geschwind an Ort und Stelle zu kommen bin ich von hier bis Basel geritten, bin aber dort halb todter angekommen: von da gieng's den über Lauffenburg nach Schafhausen — von da nach Constanz, — und so über Stockach und Stuttgard — hierher. — Durch das schnelle reiten gewann ich so viel, dass ich den *Rheinfall*, diese erhabene Scene der Natur — mit muse ansehen, den alten grünen *Bodensen* ohne Übereilung anschauen konnte. — Alles diess gieng vortrefflich — bis auf das, dass kein einziger General zu meinen Gränzen kam — die durch die Bauern, die für uns so ungemein gut gesinnt sind — so genau besetzt war, dass ich eine ordentliche Schlacht hätte liefern können: zu meiner Consolation wurden Sie aber alle ohnweit Strassburg, wotzu sie ihren Weg nahmen gefangen. — Anjetzt werden wir ganz gewiess in ein paar Tagen von hier wechgehen — und wie mir scheint *wohl über den Rhein* setzen. — Diese grosse Arbeit, die wir anfingen, durch den Frieden das *Wohl und Glück der Menschheit* zu begründen, wird uns noch sauer werden — und es wird das Blut noch manches braven Kerls kosten. Je nun wenn es trifft — in Gottes gerechter barmherziger Hand fährt man auch in die andere Welt ruhig und unerschrocken — und desto grösser werden die das Glück des Friedens geniessen — die übrig bleiben. — In einer Stunde muss ich zu dem *Grossfürsten Constantin*, der mich eben hohlen liess — und bey dem ich vermuthlich speisen werde. Ich muss gestehen, — dass ich ihn rasend lieb habe, weil er uns Östreicher und *besonders Ungarn* so ungemein wieder liebt. und weil er bis auf einige *Fehler's ein gar guter Kerl ist* — *(der Kerl* ist freylich ein etwas undelicater Ausdruck für den Bruder des Königs und Kayser's, — allen für ihn passt er nu ganz vorzüglich gut) — Mein lieber guter Vater waren so gnädig mir neuerdings,

anzutragen meinen Stall — und enfin alles — in guten Stand zu setzen — Ich habe schon auf den ersten Brief mit allen beyden Händen zu gegriffen — und bey den Herren *Herz,* wie ich's in meinen letzten Brief schrieb 180 Ducaten genommen, die ich bey die Herrn Geymüller et Comp — auszuzahlen und zu berichten unterthänigst both — Mein Stall — und meine Garderobe ist also in Ordnung — und ich brauche gar nichts, als den Segen meiner Lieben Eltern und des Himmels und eine Gelegenheit in der Schlacht meinen neuen Kosacken tüchtig herum tummeln zu können. — Nun guter Vater — muss ich mich ein wenig putzen und zusammen schrauben, um meinen Gönner zu gefallen. Meiner Lieben guten Mutter küsse ich die Hände viellmal — und bitte um den Segen — Stepherl. Auch will ich von nun alle Briefe zur grösseren Ordnung numerieren, — um zu wissen ob welche verlohren gegangen sind. Auch bitte ich meinen guten Vater, das nämliche zu thun, da ich kein Schreiben meiner theuern Eltern gerne vermissen möchte.

25. Geschrieben den 7-ten December in Frankfurt 1813. Mein guter Lieber Vater, Heute habe ich wieder ein Schreiben von Euer Gnaden erhalten, nebst denen *Innschriften* die man in Wien bei Gelegenheit der Ilumination anbrachte: ich danke vielmal für die so gnädige *Erinnerung* — Es ist ja immer die schönste Stunde meines Tages wennich von meinen lieben theuern Eltern Nachricht erhalte, und Sie und Ihr Befinden liegt mir, weiss Gott, mehr am Herzen, als alles übrige in der Welt. Eben heute habe ich den Dienst beym Feldmarschall; und habe so viel den ganzen lieben Tag zu thun gehabt, dass ich Euer Gnaden früher unmöglich schreiben konnte: nun hat sich alles zur Ruhe gelegt — und ich kann allein und ungestört auf meine theure Heimath zuruck denken: ach! wann werde ich sie sehen? wann werde ich die an mein Herz dankbar und Freudenvoll drücken können, die so viel Theilname, die so viel Liebe für mich

bewiesen — Noch scheint dieser Tag mir fern zu seyn, und die Hoffnung, dass dieser seelige Augenblick doch noch einmal kommen wird, ist das einzige, was mich in allen Wiederwärtigkeiten meines Lebens — — so aufrecht hält, so beruhigt, dass ich diesen heiligen Moment, wenn ich ungestört in die Arme meiner guten, so Lieben Eltern fliehen werde können, zwar ungeduldig dessen kann ich mich ja unmöglich erwähren, aber doch ruhig entgegen sehe. — Der grösste Theil des Hautquartiéres ist schon bereits wech — Ich werde vermuthlich mit den Fürsten gehen, der höchstens bis übermorgen ganz gewiess von hier wech-gehen wird: von hier kann ich also von mir keine Nachricht mehr geben, und werde so bald's möglich ist meinen guten Eltern wieder schreiben, der ich anjetzt um den Segen bitte. Steph. Meiner guten Mutter küsse ich die Hände tausendmal. —

26. Geschrieben in Frankfurt den 9-ten December 813. Mein lieber Vater, in einer halben Stunde gehe ich von hier wirklich wech, und wollte meinen guten Eltern nur sagen, dass ich gesund und munter bin, und dass ich Sie von Herzen liebe und sie um den Segen bitte. — Schon will der Fürst Lichtenstein mit dem ich fahre nimmer warten, und ich muss meinen Brief schliessen, der ich nun so oft schreiben werde als es mir nur immer möglich ist. — Meinen lieben lieben Geschwistern bitte ich recht viel schönes von mir zu sagen. — Steph.

27. Geschrieben in Freyburg den 14-ten Decemb. 1813. Gestern bin ich hier endlich angekommen, und bin über alle künftige Ereignisse bis jetzt so ungewiss, dass ich nicht weiss, ob wir längere Zeit hier bleiben werden, oder nicht. — Auch sind alle Meinungen so ungetheilt, dass wir den Krieg vortsetzen werden, dass Jedermann's Neugierde in hinsicht unserer Operationen, auf das höchste getrieben wird, da alle unsere

Bewegungen, so einen unsichern schwankenden Weg zu gehen scheinen. — — ich wünsche die Ruhe sehnlichst zurück, den die *Harmonie* zwischen so vielen Nationen ist den doch in die Länge äusserst schwer zu erhalten, und doch ist das was uns bis jetzt *ganz allein* zu allen unsern Siegen führte — und ich glaube, dass eine einzige *einige Nation* uns alle Tage fürchterlicher wird. — Morgen kommen der Kayser von Russland und Östreich auch hierher, und dan wird die letzte Entscheidung wohl von sich schon kommen; ich glaube beynahe an *Frieden,* weil das der härteste Schlag für mich wäre, — und weil das so immer in der Welt schon geht, dass uns das Unangenehme so geschwind und unvermuthet überrascht. — und auch für die allgemeine Ruhe wäre's unglücklich, denn so lange ein Wolf lebte hat man ihm nicht zahm gemacht, und wir können *nie auf dauerhaften Frieden, so lange denken, bis ein Mensch lebt,* und so viele Mittel hat als unser Gegner, der in seiner schwarzen Seele den Frieden die Ruhe unmöglich wohnen hat, und wo gar keine Ursache ist, dass er den Rest seines Volkes seinen Ruhm und seiner Glorie nicht opfern sollte. — Jetzt guter Vater bitte ich um den Segen — auch den meiner guten Mutter, der ich noch für ihre Gütige Liebevolle Erinnerung vielen dank schuldig bin, und meine Schuld so bald wie möglich abtragen werde. — Da von der Suite bis jetzt noch kein Mensch da ist, so muss ich stets beym Feldmarschall seyn, und eile so bald wie möglich dahin zu kommen. — Steph.

28. Geschrieben in Freyburg den 17. December 813. — Gestern habe ich die beyden Briefe, von 1-ten und 2-ten December meines Lieben guten Vaters erhalten: Zum Glück habe ich heute, obwohl ich beym Feldmarschall in Dienst bin einen freyen Augenblick, meinen guten Eltern für Ihre gütige Liebevolle Erinnerung zu danken. — Morgen in der Früh brechen wir von hier auf, und werden in ein paar Tagen mit unserer *ganzen Macht* über die Grenze gehen. — Gott

der Allmächtige, auf den wir immer bauten, und der uns bis jetzt auch so unendlich half, wird unsern Waffen seinen Segen verleichen — eben deswegen bin ich froh, dass ich vor dieser Bewegung, meinen Lieben theuern Eltern habe schreiben können, den wer weiss wie lange ich anjetzt weder Dinte noch Papier, noch ein schützendes dach finden werde. — weswegen Sie aber um mich und meiner Gesundheit so unbesorgt seyn sollen, als ob ich bey Ihnen wäre, den Ihr *Segen*, und mein *guter Schutz Geist* wird mich überall begleiten, nicht wahr? und übrigens bin ich so gut und so warm gekleidet, als ob ich in den wärmsten Stubchen sässe. — Euer Gnaden schreiben mir auch »ob der Herr *Sax*, und der *Rittmeister Appel* schon bezahlt seyn? — und warum ich die Schuldscheine die ich Ihnen für die bewussten 150 Ducaten ausstellte, noch nicht zurück nahm? — Lieber Vater, den Schuldsein des Herrn *Sax* habe ich den *Leitersdorfer*, der ihm mit 100 Ducaten bezahlte gegeben, der diese Schrift noch von Frankfurt aus an Ballabene schickte, der *alles berichtigte*, sogleich den Schuldschein des Herrn *Sax* schon längst in denen Händen haben muss. — In hinsicht aber der andern gewissen 50 Ducaten, ist der Fall, dass ich über die 50 Ducaten gar keine Zeile ausstellte, weswegen ich auch Sie nicht überschicken konnte, Euer Gnaden aber hiemit die Versicherung gebe, dass sie auch schon längstens bezahlt sind. — Euer Gnaden fordern mich auch auf, eine detaillirte Erklärung zu geben »wie das zuging, dass ich den *Wladimir Orden* bekam. — Die Antwort ist sehr kurz darauf« je nu, mit sehr vielem Glück, und ohne Verdienst, wie es die meisten meiner lieben Kameraden auch bekamen. — »übrigens sind jetzt auf jeder Brust so gar viele Orden, dass es zuletzt angenehm seyn wird, um remarquirt zu werden, gar keinen zu haben. — Auch wollte ich Euer Gnaden gerne den Spass machen, meine *Figur* in Winter Costum und den Wladimir, abmahlen zu lassen, und zum Andenken meines *komisch fürchterlichen Aussehen* schicken, wenn ich nur immer so viel Zeit und einen Maler erhaschen könnte,

— für nun ist's so gerne ich's wollte, unmöglich — den die schönen Künste sind nur Kinder des Friedens, und mit dessen veschwinden ist der Maler auch verkrochen. — So bald wir aber tiefer nach Frankreich kommen, wovon ich gar nicht zweifle, so erscheint auf einmal mein Portait in den Lieben Ödenburg, wo möglich in »*Lebens grösse.*« pour faire rire ma patrie. — Meiner Lieben Mutter küsse ich tausendmal die Hände, und bitte um den Segen. Steph. — Wer meinen Brief heute lesen kann ist glücklicher als ich, den ich bringe es nicht mehr zu Stande. —

29. Geschrieben in Basel den 20-ten Decemb. 813. Heute ist der grösste Theil unserer Truppen über den Rhein gegangen, und nun wird's wohl schon unaufhaltsam vorwärts gehen: und ich bin demnoch überzeugt, dass wir beynahe bis Besarar vordringen werden, ohne einen recht standhaften Wiederstand zu finden; dort aber, so denke ich mir's werden wir ein paar harte unangnehme Täge haben, der uns viele Menschen, und viele unserer Freunde kosten müssen — Nach diesem überstandenen Augenblicken bin ich aber fest und ganz überzeugt, meine guten Eltern bis in den Monath May umarmen zu können, den bis dahin giebts gewiss einen schönen dauerhaften Frieden. — Gestern haben wir einen infam grossen Marsch gemacht nämlich von *Freyburg* bis *Lönach* wo unser jetziges Hauptquartier ist — Ich, für meine Wenigkeit habe etwas die Festung Hünningen angesehen NB. von *weiten* da es nicht spassig ist nahe dahin zu reiten — wegen die 200 24 pfünder die darinnen aufgepflanzt sind. — und da bin ich eben in der Rückreise über Basel, wo ich in der Geschwindigkeit ein krummes Pferd beschlagen lasse, undmeine guten Eltern von meiner Gesundheit und meinen guten Muthe Nachricht gebe. — Meiner Lieben theueren Mutter bin ich auf Ihr gütiges Erinnern noch vielen dank schuldig: ich küsse ihr tausendmal die Hände und bleibe den Segen bittend. —

Alle die in Oedenburg auf mich noch denken grüsse ich von ganzen Herzen. —

30. Geschrieben in Basel den 23-ten Decemb. 813. So undankbar erscheine ich, dass ich so lange meiner lieben guten Mutter für Ihre Liebevolle Erinnerung nicht dankte, und für die Freude, die Ihr Andenken an mich, mir gab, — wir ziehen aber so wie die Nomaden immer während herum, — und es bleibt uns beynahe keine freye Stunde, unsere Schuld abzutragen. — Meine Hoffnung wird mich wohl nicht täuschen: dass ich meine guten lieben Eltern recht bald umarmen werde. — Den es wird wohl eher ein schöner Friede alle unsere Siege belohnen als wir's alle ahnden. — Mein Gott wie werde ich die Freude wie das Glück ertragen können in die Arme derjenigen zu stürzen — die den ganzen Feldzug so liebreich für mich sorgten: könnte ich Ihnen recht viel Freude machen. — Meinen guten Vater schrieb ich auch in der grössten Geschwindigkeit, da ich in der Idée war, dass ich zu dem Bombardieren hinaus werde reiten müssen — ich war aber so ungemein Glücklich die Nacht ganz ruhig bey meinen Kamin an mein Liebes Vaterland denkend zubringen zu können. — Heute aber wird mir diese Ruhe wohl nicht gegönnt werden. — Weswegen ich auch meinen so eilig geschriebenen Brief endige um den Segen bittend. Steph.

31. Geschrieben in Basel den 23-ten Decemb. 1813. Da sitze ich den bey einen matten dumpfen Licht ganz allein in meiner einzelnen Zelle, und weise diese letzte Stille Abendstunde — meinen lieben guten Eltern: — und so gehört den dieser feyerliche Augenblick jedes nun verlebten, noch so stürmlich-zerstreuenden Tages, Ihnen, — und in vergnügt träumenden Erinnerungen an vergangene schöne Zeiten meiner Kindheit, die einzigen frohen unseres kurzen Lebens! schlummere ich den sanft ein — und es ist mir als wäre ich bey Ihnen; doch schrecken mich oft besorgte Ahndungen auf, die für Ihr Wohl, für Ihre Zufriedenheit gelten, und scheuen furchtbar die vergnügten lustigen Träume wech, die mich

stets umschweben; und in banger Wehmuth flehe ich dan zu den allmächtigen Sie zu segnen bittend, zu beglücken die guten Theueren Eltern, und da bin ich dan immer so ruhig so froh, und es lächelt die Zukunft mir so schön, und dan denke ich mir immer, dass ich Sie in Ihrem Alter pflegen, ich Sie dankbar an alles erinnern werde, was Sie für mich thaten. — Ach! sollte diese Zukunft für mich blühen, sollte's wahr seyn, wie gerne, wie munter wollte ich alle Beschwerlichkeiten und Gefahren des längsten Krieges aushalten — und es wird auch eintreffen und geschehen, was ich hoffe, und ich werde Wonnevoll Sie an mein Herz drucken können Sie meiner Liebe meiner unbegränzten Dankbarkeit versichern. — Ach! beseeligender Tag wo bist du noch so ferne! — Doch wird auch der Augenblick kommen — und indessen harre und hoffe ich ganz geduldig. — Meines Lieben Vaters Brief durch Rumpelmayer bekam ich heute durch einen Courir — und war durch das numerieren des Brief's ganz beschämt, den ich war der Projectant von der *vortrefflichen* Anstalt, und vergass auf meine 3 Briefe, die ich Euer Gnaden indessen schrieb, das Numero zu setzen — da sich aber die meisten Menschen die sich selbst anklagen zu bessern pflegen, so werde ich in die Zukunt nicht mehr so vergesslich seyn. — Für die 180 Ducaten, die mir allhier der Banquier *Herz* ausbezahlte, danke ich ungemein. Auch für mein Quartal, welches Euer Gnaden an das Haus *Bechmann* zu-schickten, versäume ich nicht herzlich zu danken — Und bin in der grössten Verlegenheit, dass ich schon so viel Geld ausgegeben habe — den ich komme mir eben so vor wie ein *Vielfrass* was wenig arbeitet und enorm viel frist. — und da muss ich mir so oft unwillkürlich die Frage machen »warum ich den eigentlich lebe? — und da weis ich mir nie aufrichtig zu antworten — den dieser Posten, den ich hier zu begleiten die Ehre habe — könnte man an jeden andern Menschen um viel weniger Geld als ich benöthige anbringen. — Auch habe ich diese 1260 fl. 30 m noch nicht erhoben, da der Brief der diess anzeigte mich nimmer mehr in Frankfurth

fand, und ich den Banquier *Hertz* seit der Zeit auch nicht sprechen konnte. — Indessen hat's gar gute Wege, und ich werde es wohl in ein paar Tagen bekommen, wovon ich meinen guten Vater schon die Anzeige machen werde. — Wie ich glaube gehen wir morgen von hier weiter in die Schweitz. Ich wollte es gieng noch rascher vorwärts, um diesen Teufels Krieg nun einmal ein Ende zu machen. — Heute in der Nacht werde ich wohl nicht viel schlafen können, da ich aus Hünningen schon enorm kanonieren höre. — wenn ich hinaus müsste so wäre's mir äusserst unangenehm, da ich deroley nächtliche Unterhaltungen aus ganzer Seele hasse. — So bald mir's möglich seyn wird schreibe ich wieder — anjetzt merke ich schon dass im Haus alles herumtapt und dass vermuthlich eine nächtliche Cavalcade das resultat von der dummen Schiesserey seyn wird. — Wenn doch der Kukuk alle diese verdamten Spitzbuben hohlen wollte, ich bin schon des Teufels über diese vermaledeyten Rackers: und eben bemerke ich, dass es regnet — hagelt — und ich weiss nicht, was alles noch — Gott lob und ich bin so gut hier, das erstemal in dieser Campagne in einem Stübchen mit einem Kamin — und aus diesen Paradies wo ich den so schön warm habe soll ich heraus? — Das ist doch ein harter bitterer Schlag! — Der Unterschied zwischen einer Maus und mir ist wenigstens nicht bedeutend — »das arme Thierchen wird aus seiner stillen Wohnung heraus *getränkt,* und ich armer Mensch aus meiner Caputziner Zelle heraus *bombardirt* — da möchte ich beynahe noch lieber eine Maus seyn. *Eingetroffen* »der Liebe Mann — der Engel, der Corporal ist schon da — nun fort, für's — — — Vaterland. Meiner guten Mutter küsse ich die Hände, und bitte um den Segen — Steph."

32. Geschrieben in meiner durchreise in Manheim den 10-ten Jänner 1814. Nro 9. Was bin ich müde! könnte ich doch eine Pause wenigstens von 24 Stunden in meinen jetzigen Lebens Geschichte anbringen, wie gerne wollte ich einige

Wochen in der Zukunft davon abziehen — Feldmarschall Fürst Schwarzenberg wusste von allen Operationen *Blücher's* gar nicht das mindeste, und war folglich in allen seinen Bewegungen ausnehmend gehindert, er schickte mich dan endlich zu ihm ohne zu wissen wo er mit seiner Armee stehe — — Ich gieng den 6-ten in der Früh von Montballiard wech, und machte den Weg bis in die Gegend von *Metz* wo ich den vortrefflichen Blücher fand (138 Französische Lieus) in 2 und einen halben Tag — nachdem ich gegen alle Elemente, als Regen, Sturm, Schnee, wärend dieser Unglücklichen Tägen für meine armen Glieder, zu Fuss, zu Pferd und zu Wagen gekämpft habe. — Nun bin ich in der Rückreise, und habe ohngeachtet des Elen tiefen Schnees, der die ganze Nacht heufig fiel so viel Weg zurück gelegt, dass ich meiner ohnmächtigen person eine Stunde der Ruhe, meinen Magen, den vortrefflichsten Theil meines Körpers, endlich eine gute warme Speise, und meinen Geist die süsse Erhohlung gönnen kann, mich in den Zirkel der *Meinigen* träumen zu dürfen. — Wie gerne wollte ich länger noch hier verweilen, es geht aber nicht, den mein guter Fürst wartet auf meinen Rapport — der der spassigste von der Welt ist. — »Mein Alter Blücher sagte mir den — »Mein guter Csieseni (das ist mein Name) *»melden Sie dem Fürsten von Schwarzenberg, dass ich immer vorwärts marschiere, gerade auf Paris — wo ich den Feind finde greife ich ihn an, und sehe ich endlich die Thürmen von der Französischen Residenz, so werde ich auf seine Gesundheit, eine bouteille Teutschen Wein ausleren.* — »Das ist einmal ein Feldherr der mir gefällt.« Guter Vater nun bitte ich um den Segen, der gesattelte Post Klepper gross wie ein Kamel, schreckt mich fürchterlich aus meiner so süssen Ruhe — und die Reise bis in die Gegend von Dijon — Herr Gott! welche traurige Aussicht, die ich auf deroley Elephanten zurücklegen muss. — ich könnte auf Ehre, beynahe weinen, wenn die drollige Figur meiner Rosinante, und der Zusammenlauf des Volk's, die auf meinen komischen Abzug alle lauern, mich nicht zu

lachen bringen würde. — — Meiner guten Mutter bitte ich recht viel schönes von mir, armen Courir, zu sagen; ich küsse Ihr tausendmahl die Hände und bitte um den Segen. Steph. — Carolinen, Fanny, Paul schreiben mir alle, Gott, wie bin ich Ihnen dankbar? der ich mit so inniger Liebe an alle henge? — *Ich küsse alle herzlich.*

33. Geschrieben in Vesoul den 14 Jänner 1814. *Nro. 10.* Meinen Brief aus Manheim, den ich in meiner durchreise schrieb, haben Euer Gnaden bis jetzt ganz gewiss schon erhalten: von da gieng den meine Reise fort an denen Festungen *Strassburg Schletstadt* und *Belfort* bis hierher, und war eine der unangenehmsten und ermüdendsten, die ich in meinen ganzen Leben gemacht. Ich fand nirgends Pferde, alle Wege, die sonst superbe seyn müssen lagen so tief unter den häufigen Schnee, meine Wanderung in Lothringen ganz einer Kamtsadalischen Reise gleich; heute in der Früh kam ich wieder in den Kreis meiner Famille, und bin recht froh einen Tag wieder in sanfter Ruhe zubringen zu können; dessen Genuss für mich desto grösser ist, da ich einen Augenblick auch meiner Heimath und meinen Lieben Eltern schenken kann. — Blücher ist noch immer derselbe, und verdient wohl den Namen, den man ihm hier gab, nämlich *»der General Vorwärts«:* — sein Corps sieht prächtig aus, besonders da alle reserven von Preussen angekommen sind: die lezten Jünglinge dieser so respectablen Nation, die den Grundsatz bestärken, dass man ein *Volk nie unterjochen könne.* — Blücher empfing mich sehr freundschaftlich, und seine ganze Umgebung, die mir so unendlich schätzbar ist, da ich oftmaliger Zeuge ihrer Verdienste war. — Meine Mission zu Blücher hatte unter andern auch die Ursache zu erfahren, was er nun eigentlich beginne? und in was für einen Theil Frankreich's er nun eindringen werde? seine Antwort war ganz superbe und bestand in dieser folgenden Construction. *»Ich gehe immer gerade zu wo mich mein Gott und meine Waffen hin füh-*

ren.« — Meines guten Vaters Brief fand ich unter andern Nachrichten meiner guten Lieben Geschwister schon hier. — Ich danke vielmal für den *Gesundheits Essig* dessen recept mir Euer Gnaden gütigst schickten. — In hinsicht der Versicherung der Herrn Appel und Sachs', die auf mein heiligstes Ehrenwort schon ein halbes Jahr bezahlt sind, schrieb ich Euer Gnaden gewiss schon dreymal »den Schuldschein« des Herrn *Sachs's* hat Ballabene längst schon in Händen, den Rittmeister Appel *gab ich nie welche,* und schrieb das schon längst an Ballabene. — In hinsicht aber der 1200 Gulden, welche mein guter Vater gnädigst nach Frankfurth schicken wollten, bath ich den Banquier Herz mir selbes aus Frankfurth kommen zu lassen, welches bis jetzt gewiess schon geschehen ist, aber ich kein Wort davon weis, da ich Herrn Herz vor 3 Wochen nur sah und in diesen Moment auf Antwort bloss warte. — So bald ich selbe Summe erhoben habe, oder einige Nachricht davon erhalte, werde ich meinen guten Vater allsogleich in Kenntniss setzen. — Ob nun Frieden ob Krieg die Zukunft uns bringe weis der Liebe Himmel — ich wette auf den Frieden, und werde recht froh sein, wenn diese Hetze einmal zu Ende geht. — Nun lieber guter Vater bitte ich um den Segen und bleibe auch *mitten in Frankreich* der alte getreue Sohn. Steph.

34. Geschrieben Vesoul den 14. Jänner 1814. Meine Liebe gute Mutter, zwar ein wenig spät aber doch mit dem besten Herzen kömmt der arme Soldat, seine Wünsche für dieses Jahr in sanfter Dehmuth darzubringen, bittend — ihm mit der vorigen, bisherigen Liebe, die ihm so oft unaussprechlich glücklich gemacht, anjetzt auch zu beschenken: er besitzt ja ohnehin auf dieser Welt nichts mehr, als die Liebe seiner guten Eltern, und ist auf das stolz, und tauscht mit einen Königreich nicht — nimmt man ihm aber das, welches zu verdienen, er allein nur wünscht, so raubt man ja sein Leben. Täglich bitte ich also gute Mutter, mir den heiligen Segen

zu senden, der mich bis jetzt so wunderbar beschützt — und dessen himlische Macht, in so manichfaltigen Abentheuern mich so glücklich durch alle Gefahren geführt — Sollte ich einstens daheim wieder kehren, wie dankbar wollte ich die Hand mit meinen Thränen benetzen, die mir den Weg zeigte, auf welchen ich wandeln soll — und auf welchen ich Gott lob, meine Ehrlichkeit, meine Ehre, und ein Gutbewusstseyn, bis jetzt behielt — und keine Gefahr scheute, den ich war ja immer bereitet. — Nun liebe theuere Mutter, küsse ich die lieben Hände: in wenigen minutten muss ich von hier wieder wech — und will doch ohne Gruss zum neuen Jahre, meinen lieben Eltern gebracht, von hier nicht scheiden. Ewig der treue Sohn. Steph.

35. Geschrieben in Vesoul den 17 Jänner 1814. Nro 11. Mein Lieber guter Vater, diesen letzten Augenblick des Tages benütze ich, um vor der Abreise des ganzen Hauptquartier's von hier nach *Langres*, Euer Gnaden einige Nachricht zu geben. Ich war so glücklich mich hier ganz vorzüglich gut ausgeruht zu haben und bin was man sagt, so ganz recht tüchtig ausgefressen, und als gewaltiger Blasengel werde ich nun dem Feinde entgegen rücken, und im Gehülfe meiner trotzigen Miene — und meines zwar kleinen aber dennoch fürchterlichen Knebelbart's alle die neuen Legionen, diese armen Jungs! verdammt erschrecken. — Man sagt, wir werden übermorgen eine starke Affaire bey Langres haben. — Ich bekümmere mich gar um nichts, und studiere bloss den Plan von der Stadt Paris — wo wir, helf Gott, bald hinkommen werden! Diese armen Franzosen haben ihren Kopf so verloren, dass sie an gar keine guten Gedanken mehr gerathen — Alle wollen sie auf einmal aufhalten — und sind nicht im Stande eine Katz fest zu halten, besonders uns Östreicher nicht, die wir in unsern schmutzigen grauen Mäntelchen, so hitzig vorgehen — als ob wir bloss mit Pfeffer genährt wären. — Wie mir das doch komisch vorkömmt,

unter allen diesen artigen Franzoischen Messieurs einen unbeholfenen Böhmischen Stabs Dragoner, zu erblicken, — mein Schlachtopfer, Namens, Herr von *Tandl*, der keine Sprach von der Welt spricht, ist in diesen Land glücklich: er ganz allein ist in einen recht hübschen Haus einquartiert und die ganze Familie des Palastes macht ihm die Cour und ist aux petits soins des aimablen Hof Cavaliers den ich heute in einen charmanten Cabinet, in einen superben Bett mit Gardinnen, wo der Kerl 96 Stunden geschlafen hat — an seiner ignoblen Böhmischen Nase, die 3 Ellen tief unter denen Duchenden lag, erkannte, und den Frechen Bösewicht mit meinen dicken Fingern bey die Ohren — von seinen Purpur, auf welchen er 3 Tage als Consul herschte — auf ein niedlich stroh Bettchen herunter zog — das Jammern der ganzen Hausgenossenschaft war über diesen Fall, so stark, dass ich mich entfernte, und meinen Monsieur in seinen Himmel liess: — in welchen ich nun auch süss einschlummern will, und meiner guten Eltern Segen bitte. Steph.

36. Geschrieben in Chaumont den 28-ten Jänner 1814. Nro 14.[1]) Ein *Französischer Postwagen*, ein schönes Meuble! in den ich seit 6 Tagen nun ohne Aufenthalt herum zu kutschieren die Ehre habe — Ich war mit dem Feldmarschall in Dijon; — kaum war ich zurück, so wurde ich in das Hoflager geschickt, nun glaubte ich endlich einige Ruhe mir gönnen zu können, keinesweges, meine Reise gieng wieder zu *Wreden* — von da kam ich wieder nach Langres, und hierher, und jetzt muss ich zum Kronprinzen von Würtemberg, und zurück. — und morgen wird wieder marschirt — unabsehbar sehe ich den in mein Elend voraus, und darf auf keine Ruhe denken; übrigens wird mir bey dem Anblick eines solchen Triumpfwagens, auf den ich mich wieder begeben soll, immer übel, den wie man da gestossen wird, davon macht man

[1]) Ezek a számok nem megbizhatók. Z.

sich keine Idée, erfroren bin ich auch so, dass ich kaum schreiben kann, wie mein guter Vater aus meiner Schrift sehen müssen, und so bin ich in einer so wehmüthigen Stimmung, dass ich gerne einige Thränen meiner verlassenen Heimath senden möchte, wenn nicht 20 Russische Garde Officiere, chön wie die Pappelbäume, in den nämlichen Zimmer wären. — *Liebe Hoffnung* dass dieser Spass endlich zu Ende geht — ist was uns den alle noch ermuntert — den länger wie 8 Tage kan's nicht mehr dauern, und wir haben eine Schlacht gewonnen oder verlohren. — oder wird bis dahin Friede. — *Wie der Liebe Himmel will.* — Guter Vater, nun bitte ich um den Segen, Meiner Mutter, der lieben guten Mutter küsse ich die Hände vielmal. Steph.

37. Geschrieben in Bar' sur Aube den 4-ten Februa 1814. Nro 15. Durch meinen guten Woyna sende ich meinen guten Eltern diese wenigen Zeilen, um sie von meinen Wohlbefinden zu benachrichtigen. Es geht alles gut, Gott lob — und bald wird das Riesenwerk vollbracht seyn, dessen Vollendung unsere Waffen, und die Hülfe des Allmächtigen gewisr beschleinigen werden. — Ich kann mir das Glück kaum ahnden, meine guten *bald* umarmen zu können; wie wohl diese Campagne äusserst interessant ist, so sehe ich dessen Ende, ich muss es gestehen, doch mit sehr vieler Ungeduld entgegen. — Liebe gute Eltern nun bitte um den Segen, in diesen Augenblick gehe ich wieder weiter, — bald, recht bald — wenn's der liebe Himmel will, bin ich in den Armen der Meinigen. Steph.

38. Geschrieben in Bar sur Seine den 6-ten Februar 1814. No 15.(?) In der grössten Eile gebe ich den meinen guten Eltern Nachricht von meinen Gutbefinden, durch diese eiligst geschriebenen Zeilen. — Wir stehen vor Troyes, glaubten gestern und heute eine starke Affaire zu bekommen, und

anjetzt haben sich die Herrn Franzosen beynahe ganz zurück gezogen — und der Friede scheint in unserer Mitte zu wohnen. Morgen gehen wir vermuthlich nach Troyes wo wir aber erst die Arriergarde der Französischen Armée hinaus werfen müssen, — ich werde schwerlich dabey seyn können, da ich in diesen Augenblick zum General York abgehen werde. — Meines guten Vaters gnädigen Brief in hinsicht der Gelder bekam ich vor einigen Tagen: ich habe beynahe gar nichts, da ich die 1200 Gulden noch nicht bekommen habe — Alles ist in so grosser Unordnung, alle Tag wie marschirt — ich laufe und fliehe Tag und Nacht herum — von unsern Siegen können wir beynahe nicht ausruhen, und so schwindet jede Möglichkeit diese Geschäfte endlich in Ordnung zu bringen. — da ich viel benöthige, so werde ich, wenn ich kein anderes Mittel mehr fortzukommen finde, von den Obristen Steigentesch, der für mich sehr viel Freundschaft hat, und Euer Gnaden sich tausendmal empfielt, mir das Nothwendige indessen geben lassen: womit ich um den Segen bittend bleibe, da ich zum Feldmarschall eben geruffen werde — Meiner guten Eltern dankbarster Sohn Steph.

39. Geschrieben in Troyes den 8-ten Februar 1814. (Nro 16.) Auchdiese Position hat Napoleon nicht gehalten, — die doch wegen denen Anhöchen die vor *Troyes* sind, bis Paris eine der vorzüglichsten für ihm zu seyn scheinte, — — Seine Armee ist so unendlich zusammen geschmolzen, dass er uns bis Paris unmöglich mehr aufhalten kann — — auch da, obwohl er uns ziemlich grosse *Volksmassen* entgegen-stellen wird, bin ich von seinen Untergange sicher. — den solche Menschen, die geschwind zu der höchsten Höche steigen, können unmöglich nicht bis in den tiefsten Abgrund fallen. Der Congress geht noch immer in seinen Gang fort, in Chatillon sitzen diese Herrn beysammen, die ganz gewiss den Frieden nicht zusammen schmieden können; und desto besser für uns, den bey den Leben *Napoleon's* ist doch auf *keinen*

dauerhaften Frieden zu denken. — In der letzten Affaire hat Napoleon gegen den General *Sacken* seine Garden selbst angeführt, und hat nicht einen Schritt gewinnen können, hinlänglicher Beweis also, dass auch diese Menschen nicht mehr mit ganzen Herzen an ihm hengen, die einzigen, *von denen man es vermuthen hätte* können. Überhaupt fand ich, dass sich die Franzosen bey der letzten Affaire bey weiten nicht so gut geschlagen haben wie gewöhnlich — den ich sah sie zum erstenmal *laufen*. — Ich glaube dass wir morgen noch hier bleiben werden; was mich ganz ungemein freut, den das Wetter ist horrend schlecht, und seit einigen Tägen bin ich nicht recht wohl, und bin glücklich, sie in der grössten Ruhe zubringen zu können. — Wenn ich morgen etwa nicht wehgeschickt werden sollte, so werde ich Euer Gnaden von meinen Befinden wieder Nachricht geben: ich hoffe es wird gut. Indessen bitte ich um den Segen meiner lieben guten Eltern. Steph.

40. Geschrieben in Troyes den 10-ten Februar 1814. Nro 17. Diese Nacht, die ich mit so vielen Glück durchlebte, war eine der unangenehmsten meines Lebens, — ich war krank, alle meine Wünsche concentrierten sich auf die einzige Idée, in meinen guten, warmen Bett liegen zu können; und ein unsanfter Corporal weckte mich aus diesen schönen Himmel, und — ich war beordert bis auf die Vorposten zu reiten, und den Feldmarschall die schnelle Nachricht über die Stellung des Feindes zu bringen. — Gott weis, das wenn mich die schnelle Eingabe meiner Quittirung, von dieser Promenade gerettet haben würde, ich ohne allen bedenken auf allen Lob — den uns diese Campagne bringen soll verzicht geleistet hätte, um mir einige Augenblicke der Ruhe schenken zu können. — Leider konnte nichts mich retten, und mit schaudern sah ich in die dunkle Nacht, und unlenkbar, unaufhaltsam wie das Schicksal giengen im Traume meine Begebenheiten mir vor, — es war mir so, als ob die

Sonne meines Lebens sich zum Untergange geschwinder neigen wollte, und verzweiflungsvoll schwang ich mich auf mein Ross, und ritt so den mit gehengtem Zügel fort in Nacht und Nebel — wohin? das wusste ich das wusste keine Seele nicht — lang gieng's so fort — und dem einzigen Zufall mich überlassen spornte ich in Gottes Namen meinen müden Gaul — dessen Gang mir — dumpfer zu tönen scheinte. — Ich war mitten eines grossen Dorfes — dessen ganz leere tode Häuser — durch den Krieg so arg gestört — mir keine Auskunft geben, keine Frage beantworten konnten. — Hoffnungslos gieng mein Weg rechts, links, durch Gräber, Wälder, Wiesen, fort, bis ich endlich, zur grösseren Abwechslung in einen tiefen Morast gerieth, — da ward's mir um die Brust enge, und meiner Pflicht bewusst, und dass mein Feldherr auf dessen *Erfüllung* ruhig warte, der sorgenlos entschlafen war — ergrif ein seltsames Schaudern mein sonst, so ruhiges Gemüth, — nicht ich, nicht mein unangenehmes Geschick waren meiner tiefen Sorge richtige Ursache — die Hoffnungslosigkeit meinen Zweck erfüllen zu können, die Riessenmässigen resultate, die durch solche Verspätungen und Verabsäumungen oft erstehen können — alle Elemente die, wie ahndungsvoll — mir im Wege sich legen — die unmöglichkeit weiter zu kommen, schreckten mich so, dass ich in Schweis und Angst, wie von Furien verfolgt im Morast lag, mein Pferd an der Seite haltend, den Himmel anschauend, und um mein seeliges Ende, neben einer Rohrwurzel, in interessant melancholischer Positur, die Vorsicht anflehend — als mir auf einmal der Robinzon auf der Insel einfiel — Ach; so sehr mir diese Geschichte in meiner Kindheit schon sonst so komisch vorkam, musste ich anjetzt über den armen Teufel bittere Thränen, zur Vermehrung des Morastes in den ich noch immer wie ein Schnepf sass, vergiessen. — Der Taucher von Schiller viel mir auch ein »In der schrecklichen Einöde von der menschlichen Hülfe so weit« — Mir wurde immer heisser — die Idéen, die manichfaltigsten, jagten sich in meinen Gehirn. Die letzte war die beste, »*ich wollte mich erschiessen*«

— es fiel mir ein ich habe Pistolen — ich grief muthig nach der einen — und da seligerster Augenblick, wähnte ich mich auf einen Kriegsschiff und machte einen *Nothschuss* — die Pistole war so fein geladen, dass man sie rings in der Gegend wie eine Kanone hören musste — sie fiel mir aber aus der Rechten, mein Gaul erschreckt — riss aus der Linken sich, und ich fiel, wie von der Hand das Allmächtigen geächtet mit dem Gesicht in die Teichsuppe — kaum war ich auf den Beinen, was mir schöne Arbeit gab — sah ich 3 Husza ren von Joseph mit gezückten Säbel an meiner Seite — durch deren Hülfe, denen ich alsogleich eine ungarische Anrede hielt, ward mein Roman zu Ende. — Der Feind war ganz abgezogen, ich sammelte alle Raporte, und beym Erwachen des Fürsten war ich auch schon wieder da — Seine Zufriedenheit lohnte mich — und was noch mehr? *mein gänzlich Gutbefinden.* Gestern war ich krank; hielt Todesangst aus, und nun kann ich kaum erwarten einen 14 Jährigen Hahn, den meine Hausfrau denn für mich umbringt — rein aufzuessen — *Ist das nicht eine unangenehme und zugleich glückliche Nacht gewesen?* Nun guter Vater bitte ich um den Segen, Meiner lieben guten Mutter küsse ich die Hände tausendmal — Gott gebe dass wir uns alle bald wieder sehen. Steph.

41. Geschrieben in Troyes den 12 Februar 1814. Nro 18. Meine Ruhe, nach der gewissen romanhaften Erzählung meiner Reise auf die feindlichen vorposten, gleich einer Seeligkeit die Menschen empfinden können, die lang mit denen Wellen des Schicksals kämpfend unstätt in der Welt herum getrieben werden, vielen Abentheuern und Gefahren entronnen, endlich ihrer Heimath in kühler Abenddämmerung durch wunderbare, räthselhafte Wege entgegen eilen — Alles finden sie in alter, gezierter Ordnung wieder und die Freunde und die Angehörigen lieben ihn, schätzen ihn noch — wenige Momente sind genug um die ganze Reihe unangenehmer

schmerzvoller Täge ihm vergessen zu machen, und der kleinste Genuss des Lebens giebt ihm die Wahl der manigfaltigsten, unzählbarsten Freuden. — So war's mir auch — und im Schlafe oft erschrack ich über den tiefen Morast in dem ich lag, und ein kalter Schauer zükte aus dem Schlafe mich, und ich — ach, diese Empfindung war — im Bette; so trieben die wunderlichsten Träume, bald eine Unglücks Gestalt mir zeigend, bald den Engel, der bis jetzt mich beschützte, sich unaufhörsam in mir fort, — mich erschreckend, belohnend, beglückend, gleich wieder: ich sah meine guten lieben Eltern. — Die liebliche Zukunft, die mir lächelte, ich sah, wie wonne trunken ich an mein Herz Sie drücke, wie viele schöne seelige Augenblicke ich mit Ihnen durchleben werde, da war es mir so lieb so wohl, kein erschreckender Traum unterbrach diese Empfindung, und wie im seeligen Taumel, wie in den Vorgeschmack meines künftigen Glück's war ich bis zu den Morgen, in diesen schönen Schlaf versunken. Jetzt sehe ich etwas finsterer; den durch einige unangenehme Vorfälle unserer Alliirter, durch welche Mars ihre Tapferkeit, und besonders Ihre *Beharrlichkeit* vieleicht etwas zu stark auf die Probe setzte, sehe ich das Ende dieses grausamen Spiel's noch weit, und beynahe unabsehbar vor mir liegen. »Mehr als diess darf ich nicht sagen, den sonst hält ein *gut denkender* patriotischer Kanzelist oder Postmeister meinen Brief auf, und denkt, der Beneidenswerthe! Wunder, welchen Nutzen er seinem Staate durch vernichtung solcher Blätter verschaffe, die unsere wiederwärtigen Schicksale enthaltend und gestehend, zur grösseren Tapferkeit uns mahnen, und in dem grössten Unglück — nie eine muthlos geschriebene Zeile enthalten. — — Unglücklich das Land, wo der Bürger seine und seines Vaterlandes wiederwärtige Augenblicke nicht wissen, nicht kennen darf, — — — jämmerlich der Soldat, dessen Muth bey der Gefahr nicht wachst. — — — So ist es bey uns, und stellt man uns eine Falle, und man fängt uns bey den kleinen Finger, so sind wir so gute, so ehrliche Leute — und glauben, dass auch der Kopf schon beym Teufel ist. — Blü-

cher hat eine nicht ganz brillante Affaire gehabt — da er viel schwächer war »voilà tout.« — Nach denen ungewissen Nachrichten, die wir von seinen Corps haben, leidete er viel — sein Verlust mag auch bedeutend seyn, er gieng viel zurück. — Das ist alles, und über diesen kleinen Vorfall — haben wir die Courage in etwas verloren — und sitzen hier, gehen in die Comödie, speissen Caviar und Austern, anstatt den Feind mit aller Wuth anzugreifen — brawo! — Und wäre Schwarzenberg und Metternich nicht, diese beyden Menschen, die für uns von Gott verlassenen Östereichern, ganz Lichtsterne sind — so glaube ich dass der Kayser Alexander einen Schritt *zurück wagen* — gerne wollte. — Indessen die ganze Sache eine lächerliche Geschichte ist — den ich setze den Fall, dass das ganze Corps von Blücher sammt seiner zusammen schmlezen würde, ich deshalb gar keinen Verlusst auf das allgemeine zu geben könnte; und diess zu denken wäre lächerlich. — So bald hierüber einige Aufklärung vorhanden seyn wird, so werde ich Euer Gnaden einiges davon berichten, überzeugt, dass der Censor der Briefe meine papiere lassen wird, da er wohl sehen muss, dass ich meinen Kopf auch bey schwierigen Augenblicken nicht verliere und an solche Menschen schreibe die ihr Herz behalten, und durch wiederwärtige Momente, zum besten nur angefacht werden. — In hinsicht der Gnade die mein guter Vater für mich hatten, mir zu erlauben, von den Herrn Bethmann's mir das Nothwendige geben zu lassen, schrieb ich Euer Gnaden in einen meiner letzten Briefe. Von die 12 hundert etlichen Gulden, die Euer Gnaden für die Monathe Jänner, Februar und März als Quartal mir gütigst an das obbenante Haus Bethman, anwiesen, bekam ich bis zu dieser Stunde, aus sehr natürlichen Ursachen, keine Nachricht. — In unsern Hauptquartier ist ausser dem Banquier *Herz* kein Mensch, der solche Geschäfte, nämlich die »der Geld Umsetzung« macht, und der ist wegen den schnellen Todfall seines Bruders nicht hier; das einzige Mittel war ihn also zu schreiben, welches ich that, und bis jetzt keine Antwort erhielt. —

Indessen ist auch das Geschäft so gut, wie in der Ordnung, da mir Herr Leitersdorfer a Conto der obbenanten 12 hundert Gulden, bis jetzt 150 Ducaten gegen Schuldschein vorstreckte, die den gegen die 1200 Gulden die der Herr Banquier *Herz*, der selbst in Frankfurth seyn soll, fürwahr schon in Händen hat, aquittirt werden können. — Meiner lieben guten Mutter küsse ich die Hände, und bitte um den Segen. Steph.

42. Geschrieben in Bar sur Aube den 3-ten März 1814. Wie manichfaltig sind die Schickungen der Vorsicht und wie unverkennbar zeigt sich, in den wiedrigsten Augenblicken des Lebens selbst, die Güte, und die Gerechtigkeit der Allmacht. — Mein guter Vater! — eine schreckliche Zeit habe ich durchlebt; nicht mein Glück, meine Existenz nicht; *das Versiegen* so unendlicher Aufopferungen, es war so nah' daran, sind die Qualen die ich ausgestanden habe. — *Mein Leben gehört meinen Vaterlande, und der gerechten Sache*, dem ich's weihte; dessen Verlust könnte ich nie fühlen, den ich sehe es als mein Eigenthum nicht mehr an — — das seelige Ende aber dieser schrecklichen Begebenheiten, so nahe gehabt zu haben, und in der Möglichkeit zu sein — sie lange — oder ganz aufgeschoben zu sehen, kostete jeden, dessen Freund ich bin, und der meiner Freundschaft werth seyn kann, manche Thräne. — Wir waren vor Paris, unbedeutende Unglücksfalle, die der tapfere Kriegsmann nie verhehlen soll, und ein grosser Mangel an Lebensmitteln, zwangen uns, eine rückgängige Bewegung zu machen. — Durch ihre schnelle Bewegung und wegen der Zusammensetzung so vieler Nationen, war es ein gewagtes Spiel, und bloss der *denkende* Theil, vertrauend auf seinen Feldherrn, konnte — aus allen den, was vorfiel, sich künftige noch glücklichere Resultate idealisiren, die für den grösseren Theil, nach einen Rückzug unmöglich schienen. — Dieser *grosse Theil*, war uns gefährlich, und riss auch viele *denkende* wie ein Strom den nichts wiederstehen kann

mit sich fort. — — — Nachdem unsere Truppen bis in die Gegend von Colombay sur deux Eglises zurückgegangen waren, hielt unsere arrièregarde auf 2 Stunden von hier fest: der Feldmarschall blieb einen Augenblick hier — um dan nach Chaumont, in das Hoflager der Monarchen abzufahren — ich sollte mit ihn — ich wurde aber bestimmt zum Blücher, mit den wir in keiner Vereinigung mehr waren, geschickt zu werden. — Mit Gottes Hülfe, nachdem ich tausend Begebenheiten hatte, von denen französischen Soldaten sowohl als Bauern, wie ein Hase in Athem gesetzt, bald zu Pferd, bald auf denen unglücklichen Beinen kam ich endlich, in der unglaublichsten Geschwindigkeit nach Fere Champenoise — keine Seele wusste wo Blücher mit seiner Armée stehen könne. — Gott als Leiter meiner Schritte anflehend zog ich in Nacht und Nebel, durch unzählige verbrannte Dörfer — geplünderte Schlösser — und begegnete nicht einer Seele — bloss der Mond, dessen Glanz schwach durch die Wolken auf mich und mein Ross schimmerte, schien mich begleiten, beschützen zu wollen, bis zu den Morgen giengs so fort, bis ich endlich auf Soldaten und so weiter auf die ganze Armée des F. M. Blücher stiess, der von uns ganz abgezogen, die gerade Strasse nach Paris einschlug, und durch seinen sehr gewagten, aber unglaublich geschwinden Marsch, die grosse französische Armée, die uns rasch auf den Fuss war, ausser Stand setzte, ihn früh genug zu folgen. — Ihm selbst fand ich an denen Ufern der Marne, deren Brücken in die Luft gesprengt, durch Ihren schnellen Lauf — — unsern Marsch, in die Hauptstadt von der sie 12 Stunden entfernt fliesst auszuhalten schien; in zwey Stunden waren aus nichts durch die Mühe allein *des Menschen* drey Brücken geschlagen — und in der Überzeugung, dass Napoleon sich mit ganzer Macht auf uns werfen werde — gieng die Bewegung mit Ordnung aber schnell — und zu unsern Glück war bey den letzten Strahl der Sonne, dessen warmer Schein unsere Stellung zu billigen schien, auch der letzte Mann schon über den hartnäckigen Fluss — von diesen Marsch wusste unsere Armée, die von ihr, -- nämlich

von der Armée des F. M. Blücher, — etwa auf 38 Lieus entfernt war nicht das mindeste, — ich gieng also um schnell und sicher zu kommen über Châlons, und fand da schon überall die Vorposten des G. Vinzingerode und Bulow, mit denen Blücher vereinigt 120 m. Mann wenigstens ausmacht, und auch die ganze Französische Armée, die gegen den Blücher zog, den ich in Meaux verliess, und der in schöne Stellung und fest wie ein Felsen, auf seine Ankunft hart. — Diess brachte ich dem Fürst Schwarzenberg, der indessen eine glückliche Affaire hier hatte, und der den Feind auf dem Fuss folgt — heute geht's wohl bis Troyes. Und hiemit den Segen bittend, auch den meiner guten Mutter — Gott befohlen.

43. Geschrieben in Vandoeuvres den 4-ten März. 1814. der gestrige Tag war wieder ein Schritt näher zum Ziele: Es geschahen mehrere Angriffe in der Gegend von Troyes, und auf allen Puncten wurde der Feind mit ungemeinen Verlusst verdrängt — die resultate an Gefangenen die sehr bedeutend sind, und an gewonnenen Kanonen, sind bis zu diesen Augenblick noch nicht ganz bekannt, sie mögen aber von grosser Wichtigkeit seyn. — Heute hoffe ich einen Angriff auf Troyes mit Erfolg mit-machen zu können, besonders da ich die Idée habe — dort Mittag's zu speisen, und benütze diese Leere Zeit in den Vorzimmer des Feldmarschall's, der den Angriff selbst commandieren will, um das lange, lange Stillschweigen einigermassen zu verbessern, welches ich so lange halten musste, da jeder von uns so beschäftiget war, dass er seiner liebsten Geschäfte selbst entsagen musste. — Meine guten Eltern werden um mich recht viele Sorge gehabt haben, da meine Briefe, so auf einmal, ganz wie abgeschnitten, ausblieben, und das ungewisse Stillschweigen immer das unerträglichste Gefühl ist, — Jetzt ist's wieder ganz anders, und auch alle Post Anstalten, die *gewissen Überbringer unserer errungenen Siege,* werden wieder in die alte Forme

und Ordnung zurückkehren. — Nach allen Anschein kann dieser Krieg nicht sehr lange mehr dauern, alles ist so sehr schon degoutirt dass man gar keine Aufopferung, wie gross sie nun auch nur immer seyn dürfte, ausschlagen würde, wenn man mit einen Gegner kämpfte, der mit seinen Feldherrn Talent, auch einige Menschen Liebe und Edelmuth vereinigt hätte. — »*So wie der Gott will*« ist mein Symbol und bleibe immer derselbe, ohne einen Augenblick die schöne Hoffnung aufzugeben, bald, ja recht bald in die Arme meiner guten Eltern zu stürzen. — Es sind schon 3 Wochen, dass ich von Oedenburg gar keine Nachricht erhalten habe, woran bloss der schreckliche Weg von Basel bis hieher Ursache ist, getröstet bin ich aber dennoch, und bin gewiss, dass meine lieben Angehörigen, auf unsern Glückstern vertrauend um mich und mein Gutbefinden nicht eine bange Stunde (?) verlebt haben. *Glück auf.* —

44. Geschrieben in Troyes den 6-ten März 1814. Meines guten Vaters Brief samt der liebevollen Erinnerung meiner guten Schwester, die meine Existenz in schönen Worten verfasst, ganz anschaulich machte, bekam ich heute, und danke herzlich für diesen neuen Beweis der Anhänglichkeit und Theilnahme, die allein auf dieser Welt mich glücklich zu machen im Stande sind. — Diesen Krieg bin ich weis der liebe Gott, so satt, dass ich dessen Ende mit einiger Sehnsucht ich kann's nun einmal nicht läugnen, erwarte — um allen denen, die daheim, wie ein holder Genius, im stillen Gebeth, über mich wachten, zu danken, Sie loben, Sie zu umarmen, die guten, lieben Eltern und Geschwister. — Ich kann auf den Augenblick in voraus gar nicht denken, den sonst vergeht mir alle Lust, meinen Dienst zu erfüllen — Es war aber eine schöne, eine harte Probe, und es sind viele Momente noch auszustehen — bis die ganze Schule, dieser meiner jetzigen Lage — geendiget seyn wird. — Mehr oder weniger ist jeder Stand des Lebens beschwerlich — mehr

oder weniger ist aber auch jeder nützlich, — meine existenz ist wohl eine der nützlichsten, das ist nicht zu läugnen, und die vielen unangenehmen Augenblicke, die ich zwischen so vielen Menschen, von so sonderbaren und räthselhaften Eigenschaften — erdulden habe müssen — sind von denen Erfarungen, denen wenigen, die ich machte aufgewiegt — diese Täge meines Lebens, gebe ich um vieles nicht — und ich bin froh und vergnügt, sie in der Nähe eines so herrlichen Fürsten verlebt zu haben, als unser guter Feldmarschall in ganzen Sinn des Wort's ist, — es scheint, als ob durch einige Unfälle — die die combinirte Armée erlitten hatte, und die zu verheimlichen uns gar nie einfiel — die Vorsicht sich an denen rächen wollte, die ihm, und seine grossen Eigenschaften nicht Gerechtigkeit wiederfahren liessen, die ihm allein gebühren — das ist der Punct, den ich nicht berühren will, — seine schöne Eigenschaften zu loben, wäre ich's wohl im Stande? — und wann könnte ich die Zeit finden, alle jene Gaben zu schildern, die ihm so ungemein verherrlichen. — Bey einen warmen Kamin, oder bey schöner Abendröthe, werde ich meinen guten Eltern wohl manchen schönen Character Zug unseres lieben Fürsten erzählen, auf den wir Östereicher vielen Stolz haben können, und der von der Vorsehung selbst zu den Erretter Europa's gewählt wurde. Es war heute der Tag in einer schwachen Recognoscierung angenehm vergangen, und schon ist die von Menschen beynahe ganz leere Stadt in der tiefsten Ruhe versunken, nur ich muss mein liebstes Geschäft erfüllen, bevor der Schlaf meine Augen übermahnen darf, und bin ich gewiess und sicher, dass auch meine guten Eltern unbesorgt über mich, der sanften himlischen Ruhe geniessen, dan erst vergönne ich dem Traum Gott, mit holden Ahndungen mein Herz zu beschäftigen — welches immer für meine guten Eltern mit gleicher Wärme schlagen wird. Gute süsse Nacht! Meiner guten lieben Mutter küsse ich tausendmal die Hände. Stepherl.

45. Geschrieben in Troyes den 8-ten März 1814. Endlich habe ich einen langen Tag en Famille zubringen können, nachdem ich durch mehrere äusserst unangenehme Spazierritte, den vom Feinde sahen wir seit einigen Tagen keine lebende Seele mehr, dergestallt gekränkt wurde, dass mir das Glück, den Baron Ortzy zu besitzen, der, in meiner Einbildungskraft, meine Heimath mit so natürlichen Farben zu malen verstand, desto grösser schien, da ich aus übernatürlicher Müdigkeit, beynahe ausser dem Stande zu danken (überhaupt ein Unglück was mir jetzt so oft geschieht) ruhig seinen manichfaltigen Erzählungen gehör gab, deren Natürlichkeit, mir meine liebe Vaterstadt — und dessen theure Inwohner, so anschaulich machten: dass ich den Veliten nicht genug meine dankbarkeit bezeigen kann. — Das war also der erste Tag en Famille, — den ich seit so langer Zeit genossen habe — — und es war nicht gut, jetzt sehe ich's ein, dass ich mich diesen süssen Gefühl so gerne überlassen habe, es stehen mir ja so viele rauhe Kriegerische Täge vor — dass ich meinen soldatischen grausamen Sinn, der in Flamme und Blut seinen Wohlgefallen allein finden kann, durch ein schönes friedliches Leben, welches zu finden, ein beseeligend unmögliches Glück in diesen Zeitpunkt ist, nicht verdrängen hätte sollen. — Es wird mir einige Mühe kosten, aus den Himmel, in den ich mich so gut hinein zu denken verstand, heraus *zu wältzen*. — Ortzy kann mir nicht genug erzählen, wie viel fröhliche Täge er in den Haus meiner guten Eltern verlebt habe, und mit wie vieler theilnehmender Freundschaft alle meine lieben Geschwister ihm aufgenommen haben. — Wissend, dass jeder Fremde seine Heimath und sein Vaterland in den Hause meiner Gastfreundlichen Eltern finde — und da mit allen Wohlthaten überhäuft werde, muss ich dennoch besonders für die Güte, die der Herr Velit in Oedenburg genoss, herzlich danken. — »Ich bin auch, ich kann's nicht anders sagen — ganz passable — in dem Hause seiner Eltern — tractirt werden, — und er hat, wie man in der combinirten Armée erzählt, — ich weis nicht ob's wahr ist, *an allen* prompte

revanche genommen. — Mit meinen Geldgeschäften bin ich gänzlich broullirt, H. v. Leitersdorfer als bewährter Hasenfuss, und alle seine alliirten, sind auch Schnecken, dass wir dem Feinde mit einen scheinbaren Rückzug eine Falle legten, über Hals und Kopf über den Rhein gesegelt, und kommen jetzt erst wieder zu Athem, und Vernunft — diese armen Jung's haben aus Angst viel ausgestanden. — Von meinen cousins Desfours höre ich sehr viel Schönes — Frantz hat sich neulich bey einer Cavallerie Affaire vor Troyes ganz vorzüglich ausgezeichnet, — er ist noch immer Lieutenant und hat in dem Kaiser zu einen Avancement sehr wenig Hoffnung, ich werde mir alle mögliche Mühe geben, um ihm als Oberlieutenant zu Constantin Cuirassiers zu bringen. — Er weis davon noch gar nichts, ich habe aber den F. Windischgrätz, der Obrist von den obbesagten Regim. ist, schon geschrieben, und hoffe's durchzusetzen, besonders da sein jetziges Regiment, von ersten bis zum letzten in seinen Lob und sittsame biedere Haltung einstimmt, so dass er in ganzen Regiment unter den Namen unser guter Vetter, bekannt ist. Euer Gnaden, waren so gut einmal zu schreiben, dass ich Ihnen, nämlich meinen beyden heldenmuthigen Cousins im Fall der Noth einiges Geld vorstrecken sollte, bis jetzt sah ich sie wenige Augenblicke nur, und ich glaube auch dass sie sich bis jetzt so gut, wie viele andere beholfen haben — da nun aber eine *schon* und der andere *erst* avancieren wird, glaubte ich dass einiger Beytrag für neue Uniforms, und nöthige Pferde, an so brawe Soldaten von Seite meiner guten Eltern, nicht verschwendet wäre. — Meiner lieben guten Mutter küsse ich die Hände. — Ich bin ohnehin mehr in Oedenburg, als ich's seyn sollte — das weis der liebe Himmel: — und es wird mir immer übel, wenn ich denke, dass dieser verdammte, verruckte, abscheuliche Krieg — noch lange dauern dürfte. — *Ach! eben falle ich in die Ohnmacht.*

Utóirat.

Soeben erwecke ich den Stepherl, um mich Euer Excellenz und der gnädigsten Gräfin Excellenz zu Gnaden zu empfehlen. — Höchst glücklich macht mich in der Gesellschaft Ihres lieben und aimablen Herrn Sohnes zu seyn, der uns, auf so eine angenehme Art durch seynen immerwährend gleich guten Humor unterhält. Ich muss enden, den er reisst mir das Papier aus der Hand und Herr Obst Steigentesch will sich Gott sey dank nicht auf mich, sondern auf meinen Platz setzen. — Dero ganz ergebenster F. F. Fürstenberg.

Utóirat.

Ende gut, alles gut. Ein sehr dicker Mensch, der sich immer Ihrer Güte, und des angenehmen Aufenthalts in Zinkendorf erinnert, ruft sich in Ihr Gedächtniss zurück, und bittet seine Hochachtung an Ihre Frau Gemahlin gehorsamst zu empfehlen. Steigentesch.

46. Geschrieben in Troyes den 13-ten März 1814. Noch immer sind wir in der grössten Ruhe, und erwarten mit der grössten Sehnsucht einige Nachricht von unsern Alliirten, gegen die, die ganze französische Armée zu stehen, und zu wirken scheint — Auf jeden Fall, wird durch eine Schlacht die Blücher, so wie ich ihm kenne, nicht ausschlagen wird, bald das Schicksal Europa's entschieden seyn: leider sind wir so weit, und von so vielen Flüssen von ihm getrennt, dass die Geographische Lage unserer Arméen es ganz unmöglich macht, ihm durch unsere Bewegungen zu degagieren — Wie ich das letztemal bey ihm gewesen bin, war er mit denen Corps der Generalen Winzingerode, und Bulow, noch nicht vereinigt, da er aber die bestimmte Gewissheit damals schon hatte, wie ich von ihm wieder abgieng, dass die ganze Armée der Franzosen, über Zezanne, mit schnellen Schritten gegen ihm wirke, — entschloss er sich gegen Soissons zurückzuziehen, wo er auf die beyden Corps der obbesagten Generäle stiess, die ich

in der Gegend mit *Bewunderung* sah, da es vieleicht die schönste Truppe auf der Welt ist. — Mit denen verbunden ist Blücher 120 m. gewiss stark, ohne den G. S. *Pries* und *Jago* die in Châlons waren dazu zu zählen, die doch immer in den Rücken des Feindes wirken können — die Franzöische Armée ist hingegen höchstens nur 100 m., wovon 20 bis 30 Tausend Mann theils Garden, theils aus Spanien gekommene Cuirassiere sind, deren Tapferkeit, und ich kann beynahe sagen, unbesonnene Verwegenheit für doppelt so viel gelten kann, den *brawer*, wie diese Kerls, kann man *doch in der Welt nicht mehr seyn.* — hat er die nicht mehr, so ist der ganze Krieg für uns nur spass, so lange aber diese Herrn existiren bin ich selbst von den Ausgang dieses Feldzugs — unsicher (grössere Ehre kann man 20 Tausend Menschen nicht erweisen, wenn ganze *Nationen* gegen sie kämpfen). — In einigen Tagen hoffe ich meinen guten Eltern, bessere und bestimmtere Nachricht geben zu können, die uns bald zu den Frieden, und mich in die Arme meiner besten liebsten Angehörigen führen sollen, deren Theilname mich so unaussprechlich glücklich macht. — Stepherl.

47. Geschrieben in Troyes den 14-ten März 1814. Mein Lieber, guter Vater, so sehr mich die zwey Briefe, die ich heute vor einer halben Stunde bekam, glücklich machten, eben so sehr schmerzt's mich, dass sie eigenhändig von meinen guten Vater geschrieben sind, — war ich in diesen Feldzug so oft — ohne alle Nachricht, so ganz ohne Trosst, auf mich selbst allein verlassen, hätte ich ja einige Täge ohne derselben nun auch zubringen können, meine geliebten Eltern ganz dem Schutz der Allmacht anvertrauend, und hoffend, dass *dieselbe* Sie eben so schützen werde, wie den, der so wunderbar durch so manichfaltige Begebenheiten mich durchleitete, der ich nur innig meinen guten Vater bitte, seine Augen zu schonen, und in keinen Fall mehr, sie für den undankbaren Sohn, zu verderben, der es nicht verdient; und

für alle Gnaden, seiner lieben Eltern, nie so danken wird, — Bey Gott! nie — so wie er es gerne wollte. — — In diesem Augenblick geht ein Courir nach Wien — und hiemit muss ich meinen Brief enden, den ich fortzusetzen äusserst wünschte, da *wir* die besten Nachrichten von Blücher, der wie die Volksstimme sagt, bey Soissons, vereinigt mit Bülow, und Winzingerode den K. Napoleon geschlagen hat, alle Augenblicke erhalten. — Unsere Armée marschirt in Eilmärschen forwärts, und heute kömmt das Hauptquartier der Commandierenden schon nach Pont sur Seine, und so weiter, weiter bis zu dem Ziel unserer Wünsche — Euer Gnaden glauben etwa nach Paris? — fehlgeschossen, diese Idée haben wir, Gott lob, — durch *einige Erfahrungen*, gescheider geworden, — aufgegeben, — sondern zu einer Schlacht, wo wir, wenn es so seyn soll, das Ende dieses schrecklichen Krieg's, mit unseren Leben erkämpfen werden. — Nun ist's so weit gekommen, dass es nicht mehr lange dauern könne, wenn's gut oder schlecht ausfällt — Ich bin auf alle beyde Fälle ganz gefasst, den aus der kleinen Erfahrung die ich mir bis jetzt gesammelt, schuf ich mir eine goldene Lebensregel, die man in den ruhigen häuslichen Leben, schwer, oder nie finden kann, — »Im voraus das schlimmste mir immer zu denken« und so trifft kein Unglück selbst der letzte Augenblick meines Lebens, mich unvorbereitet. — Den Segen bittend bleibe ich — — hier, und bald in denen Armen, meiner theuersten Eltern. — Recht viel Schönes an Fanny Paul, und Caroline, Sie sollen mir doch schreiben, — und vergeben, wenn ich ihnen doch nicht so genau antworten kann, wie ich's wünschte. — Es geht ja alles so unordentlich zu, dass ich die Möglichkeit ihnen stets zu danken, nicht finde. —

48. Geschrieben auf der Bivouac von Pougy unter den schönen freyen Himmel den 22-ten März. 1814. — Alles geht wieder zum Entzücken, — und durch die schönsten Hoffnungen für die Zukunft belebt, vergessen wir einige unangenehme

Täge, — die Gott lob, glücklich vorüber gingen. — Unsere tapfere Schaaren, waren sehr getheilt, und die ganze französische Armée schien seine Richtung, gegen uns zu nehmen — Wir waren gezwungen, eine rückgängige Bewegung zu machen, wodurch der Feind, in hinsicht seiner Stellung einige Vortheile über uns gewann. — Endlich gelang uns unsere Vereinigung, und dadurch die Möglichkeit den Napoleon die Spitze zu biethen, in der Gegend von Arsis zu finden, — den 19-ten war's bestimmt, die offensieve zu ergreifen, ein Vortheil, der nicht zu berechnen ist, — dadurch muss der Gegner denen Bewegungen folgen, die man — aus *guten Herzen* machen will. — So also giengs den 20-ten mit einem himmlischen Feuer auf die schätzbaren Franzosen los, die in — und um der Stadt Arsis wie die Schafe gedrängt, sich wie Helden, das kann ihnen kein Gott rauben, vertheitigten. — Unser Verlust war durch ihr klein Gewehr Feuer ziemlich bedeutend, der ihre aber enor — ;
auf die Erde kam, ohne eine Seele — in die andere Welt —, ganz sanft zu senden. — Die Sonne war bereits — uns den ganzen Tag, mit seinen wohlthätigen Strahlen erwärmend, über den Berg gesunken, als eine Colonne Cavalerie auf unsere Kanonen, und eben auf den Platz, wo ich meine anspruchslose Person placirte — eine wüthende Attaque machte. — Diese Kerle sind von denen vielen Kugeln so wüthend geworden, dass sie wie die blinden Fliegen kamen — sie schmiessen alles über den Haufen — (ausser mich) — die Nacht war aber so dunkel, dass die Kosacken, die bey der Nacht viel besser sehen als diese blinden Fechenells, bald diese kleine Schlacht gewannen, — und sie ohne barmherzigkeit — mit ihren gräulichen instrumenten bis in die Vorstadt zurück jagdten. — So gieng der Tag vorbey und einige Kanonen, und mehrere hundert Gefangene von der Garde — belohnten unsern Schweis. Den andern Tag glaubten wir einen harten Kampf aushalten zu müssen, — es war aber bald das Gegentheil entschieden — den um 1 Uhr Mittags verliessen Sie das Feld, und wir erstürmten die brennende

Stadt — Nun sind wir beysammen — Blücher rückt auch an, und bald hoffen wir ihm — freundschaftlichst umarmen zu können. — Bitt um den Segen, mir geht's gut und froh — das Licht aber, die Sonne, neigt sich, — um morgen wieder schöner für uns aufzugehen. — ich ende also den Tag mit meinen lieben Eltern. —

49. Geschrieben in Paris den 1-ten April 1814. Bald ist unser Werk vollendet. — Ich bin gesund, habe nicht einen groschen Geld — und gehe in einer halben Stunde nach Lyon: wie? und was für einen Weg weis der liebe Himmel — A dieu a dieu. Stepherl.

50. Geschrieben in S. Cloud den 12-ten April 1814. Da sitze ich nun ganz allein in dem himmlischen Schloss der ehemaligen Könige dess herrlichen Frankreichs! — die stille Einsamkeit, die so schöne Lage meiner Wohnung — die wunderlich verstrichenen Begebenheiten, die blühende Aussicht in die Zukunft, ach! alles stimmt mich zu einer frohen Wehmuth, dessen Gefühl unbeschreiblich ist — die Umschaffung ganzer Staaten, die frey gewordene Menschheit, der natürliche Wirwarr, der aus allen diesen unglaublichen Begebenheiten entstehen musste, setzt mich in Staunen, und Schrecken, — ich weis nicht ob's Traum, ob's Wirklichkeit sey: und so wie die auf einander folgenden Zufälle, den Willen der Menschen mit sich fortreissen, eben so sind wir noch jetzt, ohne es zu wissen, das Werkzeug der höchsten Macht — — Wie wenig braucht man zu seyn, mein guter Gott, um von uns Menschen *Gross* genannt zu werden! Ein neues Beyspiel. — Wie oft zitterten wir, das wollen wir nun schon ehrlich gestehen, wenn wir die Nachricht hatten »*Napoleon ist selbst da*« — die rundesten Gesichter wurden wie — Lineal's —, und nun wie endet dieser Held? — ich kann's beynahe nicht glauben, und es macht mich *melancholisch*,

dass so ein Feldherr so enden muss. — Neues will ich meinen guten Eltern dahero gar nichts schreiben, den die öffentlichen Blätter sagen ohnehin alles, und reden endlich die Wahrheit, und es macht mich traurig so viele herrliche Soldaten, wie den alle diese französischen Generäle insgesamt waren, so schlecht zu sehen — den bin ich einem Räuberhauptmann im Glück nicht gewogen, so kann er in Unglück auf meine ewige Treue rechnen — so denke ich einmal — In hinsicht meines Geldes und Habseligkeiten ist's allein wo es mir schlecht geht, den *ich habe nichts, und bedarf alles* — übrigens habe ich in denen letzten 6 Wochen so ein ungeheueres Geld ausgegeben, und auch meine Freunde, dass Sie mir unmöglich helfen können, wollen also mein guter Vater mir helfen, dass ich mir an Kleider und Uniforms und einer guten Lebensart, die einigen Monathe, die wir hier zubringen werden versüsse, um die vielen unangenehmen rauhen Täge der Vergangenheit einigermassen zu vergessen, so bitte ich um einen *Wechsel* an was immer für ein Haus in Paris zu senden, um das ich mir das nöthige schaffen könne. Indessen mache ich meinen guten Vater die Bemerkung, dass ich so wie alle übrigen andern alle Tage in Paris seyn müssen, kein Quartier keine Nahrung enfin gar nichts von Fürsten bekommen, — und dadurch ungemein viel Geld ausgeben müssen — und dass ich kein gutes Hemd in meinen Vermögen habe, — — Über alles diess werde ich meinen lieben Eltern diesen Tage weit und breit schreiben. Indessen ich Ihnen versichere, und mein Wort gebe, dass ich keinen Groschen verschwenden werde, sondern stets Ihre Liebe und Segen, und den Beyfall und Zufriedenheit meines guten Fürsten zu verdienen suchen. Wenn mein guter Vater in hinsicht des Wechsels der auf Conventionz Münz seyn müsste mit die Geymüller's es bereden wollten, so wäre ich ganz ruhig, den sonst sehe ich kein Mittel ein, wie ich von Wien hierher Geld bekommen könnte, — den meine viele *Freunde* die ich besitze sind sehr guten Menschen aber alle in diesem Augenblick so wie ich ganz *erstaunt arm*. Morgen schreibe ich Euer Gnaden einen langen ausführlichen Brief

über alles diess, und werde da ich keine andere Feder bekommen kann als die von Silber mit der ich schreibe und die mich bis zum tollewerden schon quält. — Meiner Guten Mutter küsse ich tausendmal die Hände.

51. Geschrieben in Paris den 16-ten April. 1814. Der lange Kampf ist zu Ende, und schön und herrlich blüht uns die Zukunft, die einst so finster, so trüb' schien, und auf den Leichen unser Waffenbrüder, die uns das Leben wieder gaben, die Glücklichen! werden wir den Tempel des Glücks bauen können — den frey geworden ist die Menschheit, — und frey kann er die Luft seines Landes athmen, dass seine Mutter war. — Wie glücklich sind jene, die ihr Bewusstsein krönt — so viel sie konnten, zu den erhabenen Zweck beygetragen zu haben: den ihr Loos ist glücklich gefallen, und sie konnten ihr Leben ihr Vermögen für die Ewigkeit, nie besser anbringen, — als in den allgemeinen Opfer für das Glück Millioner Menschen — — Ich bin so ein unbedeutender Theil des ganzen Rettenden, dass bloss ein kleiner unmerklicher Strahl der Zufriedenheit in meiner eigenen Seele nur entstehen kann, zu die grossen Ziele mitgeloffen zu seyn — und doch bey den Allmächtigen, gebe ich's um mein Leben nicht, auch ein Gesell des grossen Feldmarschall's gewesen zu seyn, der da oben in denen schönen Gewölben des ewigen Friedens, in den wir so oft blicken, und in dessen unendlichen Raum, nicht wahr lieber Vater? so oft Trost und Freude finden, uns stets regierte — und für so viele harte, trübe Tage, den deren erlebte ich manche, uns endlich die goldene Zeit wieder gab. — Meine lieben Eltern, bin ich nicht recht glücklich? alles diess erlebt zu haben — in diesen Augenblick hier zu seyn? und allen Begebenheiten Augenzeuge seyn zu können! — Hingegen will ich auch nach ganz geendigter Arbeit, wovon der leichte angenehme Theil nur noch übrig bleibt — in den Zirkel meiner lieben Eltern ausruhen, und eben so wie jetzt mein einziges Bestreben war, der *Sache* zu

dienen, eben so wird dan mein Bestreben seyn, für meine guten Eltern nur zu leben, die ich so aus ganzer inniger Seele liebe. — Gestern in der Früh bekam ich 8 Briefe meiner guten Eltern, und sehe aus allen denen, dass Sie eine ganze Ewigkeit ohne alle Nachricht von mir waren, welches mir sehr leid thuet, ich aber in den nämlichen Fall war, da wir mit Wien eine ganze Weile gar keine Communication hatten, nun ist es aber, Gott lob, wieder ziemlich hergestellt, nicht wahr? und das ziemlich brillant. In Hinsicht meiner Geldgeschäfte, Lieber Vater, bin ich auch noch nicht in der besten Ordnung, welches bis izt, wegen allen diesen Ereignissen auch nicht möglich war, den weder Menschen, noch Briefe hatten die Möglichkeit gehörig anzukommen — nun aber will ich Euer Gnaden was ich seit Frankfurth empfangen habe sagen, ohne zu wissen wie viel an mich durch die Herrn Geymüllers und Bethmann geschickt wurden. 1-o von Herrn Leitersdorfer 80 Ducaten, Herrn *Herz* 100 Ducaten, und von G. Pickard 50 Ducaten. — *Leitersdorfer* und *Herz* NB. von denen ich weis nicht wie lange keine Nachricht habe, werden wie ich denke, das an das Haus Bethman gewiesene Geld, à conto dieser 180 Ducaten indessen genommen haben, — nun stehen mir aber die gewissen 50 Ducaten an den Generalen Pickard, der mir das Geld in Troyes, wo ich ganz ohne allen resoursen war lieh, noch zu bezahlen — die ich meinen guten Vater bitte bey den Agenten Dembscher in Wien zu erlegen. Übrigens bey unsern Einzug in Paris, wo ich mit einen halben Ducaten ankam, da die letzte Periode dieses Krieg's uns allen am meisten Geld kostete, da wir in diesen ganz ausgeplünderten Lande von *Ferre Champenoise* und *Sezanne* die Bouteille Wein um 2 Louis d'or bezahlen mussten, gab mir der Haushoffmeister des F. M. 100 Ducaten. — Nun muss ich meinen lieben Vater ganz aufrichtig darüber sprechen, dass ich keine Uniform, kein Hemd, enfin nichts — nicht eimal ein paar Stiefel hatte, und dass ich mir das alles anschaffen muss, so dass ich, ich kann's nicht läugnen, sehr viel Geld ausgeben werde, — übrigens

ist alles enorm theuer und die Gelegenheit zu gross — der ich aber Gottlob wiederstehen kann. — Die meisten meiner Kameraden haben ihr Geld, da Sie vieleicht weniger hatten, ausgegeben, und der F. M. erlaubte denen, die wenig oder gar kein Vermögen besitzen, aus der Kriegs Cassa sich Vorschub geben zu lassen, welches ich wie auch viele andere *nie thun werde* — da ich ohnehin in dem Staate ein grösseres Glück geniesse, als ich ihm dafür dienen werde können, darum lege ich zu den Füssen meiner guten Eltern mich, und begebe mich ganz in ihren Schutz. Wenn übrigens meine theuern Eltern etwas von der interessanten Stadt wünschen, so bitte ich mir es sagen zu lassen, was ich auch von meinen Brüdern und Schwestern bitte, da ich allen gerne was es immer auch seyn mag, etwas von mir mitbringen möchte — und die Auswahl zu gross, mein Geschmack zu klein ist. — Liebe guten Eltern nun bitte ich um den Segen, in einigen Wochen hoffe ich in den schönen Zinkendorf zu seyn. —

52. Geschrieben in dem Vorzimmer des F. M. den 20 April 1814. Mein Lieber Vater, bevor ich in meine liebe Heimath zurück kehre, werden Tag und Nacht doch noch etlichemal wechseln — den der Sturm war zu gross, zu heftig, um dass die daraus entstandenen Wellen, sich schon jetzt legen hätten können — Bis der rauhe Mensch wieder in das *sittliche Leben* tritt, bis er das *thierische*, sinnliche vergisst, welches ihm so lange im Krieg, im Kampf beschäftigte, da brauchts lange, den er klebt an den Blut an der Grausamkeit so willig, so gerne, dass er im ersten Moment der schnellen Abwechslung, jede Form des Moralischen Lebens veradscheut — verachtet — und wie den die Gewohnheit zum Ruhigen, das heist zu dem Geselligen Leben des Menschen, jeden rauhen Krieger hart und *langweilig* wird, und wir abwarten müssen bis er das Soldatische ablegt, so glaube ich auch, und denke mich nicht zu betrügen, wenn ich die feste Meinung habe, dass unser Aufenthalt in dieser verführerischen

Stadt länger wird als wir alle glauben. — Mir ist's bey Gott unangenehm, dass ich nicht in die Hallen meiner Ahnen so geschwind wie möglich zurükkehren kann, den die Ruhe die ich hier geniesse ist für alle die beschwerlichen Abentheuern die ich so ganz im vollen Sinn des Worts genossen habe, nicht hinlänglich, und auch die Theuerung zu gross, um diesen Sejour für diesen Augenblick angenehm finden zu können. — Man sagt dass der F. M. F. Schwarzenberg noch nach Italien gehen wird, bevor er nach Wien kommt, um auch da den *unglücklichen*, oder ungeschickten Bellegarde, der wie ein treuer Ehman die ganze Campagne garnicht von Fleck gekommen ist, ein wenig zu Hülfe zu kommen — Metternich soll nach England gehen, und da der Kayser Alexander auch dahin einen Sprung machen wird so hoffe ich dahin meine Bestimmung vieleicht zu richten, um mit einenmal die 2 grössten und interessantesten Hauptsädte Europa's gesehen zu haben. — Während diesen Feldzug hätte ich diese, so angenehme Reise, beynahe ohne allen Unkösten machen können — damals war aber der Zweck zu heilig den ich diente — und kein Opfer wäre da zu gross gewesen, das ich meinen Grundsätzen gebracht hätte: jetzt aber, da alles, Gott der Allmächtige sey gesegnet, vorüber ist, und ich auch einigen Antheil an den glücklichen Erfolg habe, so will ich mir, wenn's möglich ist, gerne diesen nützlichen Spass mitmachen, — und von London zu Wasser auf einmal auf den edlen *Neusiedler See* als der getreue Sohn, seiner so himlischen Eltern erscheinen: da bleibe ich aber doch einige Zeit, wenn man mich nicht wech jagd — in der Umgebung meiner guten Angehörigen, die ich so ungemein Liebe. — In hinsicht der *Gelder* bitte ich meinen guten Vater, mir ja keinen Einlösungsschein zu schicken, die zu viel verlieren, sondern bloss Geld, welches ich sehr benöthige, da die Theuerung so ungeheuer ist, dass ich daran nicht denken kann — — Es ist aber doch besser dass die Armée in Paris *theuer* lebt — als wenn Sie wo anders nun *gar nicht* leben würde — Nicht wahr? Und nun bitte ich

um den Segen, da ich in diesen Augenblick, es ist um 1 Uhr Nahts mit dem F. M. im Regen und Sturm nach S. Cloud reite. — Steph. Meiner guten Mutter küsse ich tausendmal die Hände.

53. Geschrieben in Paris den 24-ten April 1814. Endich ist der *pensionirte Weltbeherrscher* nach seiner Insel abgezogen. Wie er da leben wird, und welche nun als Privatmann, seine gewöhnlichen Beschäftigungen seyn werden kann man beynahe nicht denken — ob er da eine Leidenschaft für die Gärtnerey oder für die Jagd bekommen soll? Überhaupt war kein Mensch so klein so niedrig, im voraus denken zu können, dass Bonaparte so eine Entehrung zu ertragen und zu überleben im Stande sey. — Den nach meiner Ansicht macht es wirklich der ganzen Menschheit sehr wenig Ehre. — Unser Aufenthalt ist jetzt erst in dieser grossen Stadt äuserst interessant, da alle Nationen, die sich wechselseitig so lange nun schon bekriegten und unglücklich machten endlich nach der Abschaffung eines einzigen — in den schönsten Frieden und Einigkeit sich da befinden. — Das Feld des Erzählers ist gross, — den alles was in diesen Moment in Europa Grosses und Mächtiges existirt, lebt in denen Mauern der Stadt Paris — jetzt soll die Armée des Wellingtons noch kommen — so geben sich alle Alliirten endlich die Hände in dem Punct — aus den nun das Glück und Ruhe für die ganze Welt entspringen wird. — Mein Vorhaben auf ein paar Wochen nach England zu gehen, habe ich beynahe ganz aufgegeben — mein Sejour in Paris kostet ohnehin so eine grosse Summe, dass ich dieses Project aufschieben will — und das zwar auf bessere Zeiten, die nun mitten in den Frieden gewiss kommen müssen — und erst will ich auch noch in den Armen meiner lieben guten Eltern — von diesen Feldzug ein Wenig ausruhen — den diesen einzigen Lohn, der schönste der mir werden kann — will ich mir selbst gestatten. — Meiner Gelder wegen, gehe ich auf der stelle

zum Banquier Herz, der etwas für mich bekommen haben soll — und will da sehen, wie er den Cours von unsern Papieren gegen Gold taxirt? den es war ein Augenblick wo der Cours nahe an die 400 stand, und nach meiner Meinung — auf 150 fallen muss, — nimt er meine Papiere also zu schlecht an, so will ich sie mir indessen bey ihm vorbehalten, und von ihm das nöthige Geld in conventions Münze geben lassen. — Morgen oder frühestens übermorgen geht wieder ein Cabinets courir nach Wien, durch welchen ich meine *Operationen* Euer Gnaden schreiben werde. — Überhaupt muss ich meine guten Eltern aber gefasst machen, dass die Ausgabe, die der umwürdige Sohn hier macht nicht gering ist, — ich komme par exempel keinen Tag mit meinen Leuten und Pferden, die ich beynahe immer hier habe, unter 10 auch 12 Ducaten aus. — — Übrigens bin ich beynahe immer mit den F. M. und muss daher sehr reich angezogen seyn — da unsere Uniforms ohnehin gegen alle übrigen Nationen ganz rasend abstechen — und so geht bey der grössten Oeconomie ein ungeheueres Geld aus dem Beutel — *übrigens gebe ich mein Wort, dass ich nichts umsonst thuen werde,* und bitte meine guten Eltern einiges Zutrauen in meine liebe für Sie stets zu haben, und zugleich um den Segen. — Stepherl.

54. Geschrieben in Paris den 26 April 1814. Ich wundere mich sehr, dass ich von Euer Gnaden seit unseren Einzug in Paris noch gar keine Nachricht habe, alle meine Kameraden haben schon Briefe aus Wien bekommen, nur ich bin der gestrafte, und warte mit Ungeduld auf einige Zeilen von meinen lieben guten Eltern, die mich unaussprechlich glücklich machen würden. — Paris ist eine herrliche Stadt — — ich habe vieles was ich hier schon sah mir nicht idealisiren können — die Menge der breiten, langen schönen Strassen, die vielen Plätze, und die quantität der Paläste, übertreffen gewiess die Erwartung jedes ankommenden —

die Schauspiel Häuser und die Oper — — Ach! alles ist himlisch und macht mich immer traurig — den alles das haben wir bey uns nicht — und werden es auch nie dahin bringen — was für mich den doch immer ein trauriges Gefühl ist — Heute gab man die Vestalin — So was sah ich in meinen leben nicht, — und konnte auch nie glauben dass eine Musik so einen Eindruck in den menschlichen Geist machen könnte; ich sass wie versteinert da — und bin jetzt noch wie in Traum — So geniesse ich von Früh Morgens bis in den spätesten Abend die manichfaltigsten Vergnügen — bin beynahe immer mit dem Fürsten, der sehr viele Gnaden für mich hat — und finde keine Zeit für mein liebstes Geschäft »*Mich in mein liebes Vaterland zu träumen*«, meinen lieben guten Eltern Nachricht von mir zu geben — als diese nächtliche Stunde, wo ich ganz müde und matt bey meinen dumpfen Licht sitze und diesen letzten Augenblick des Tages für die ganze Seeligkeit der verlebten 24 Stunden nicht gebe — und doch wünsche ich mich nur zurück in meine Heimath, den da lebe ich wieder wie in meinen Kinderjahren. — *Gute Nacht.* Bitt' schön um den Segen.

55. Geschrieben in Paris den 28 April 1814. Mein guter Vater ich bin recht besorgt, und in einer Ungewissheit die mich nicht wenig kränkt, dass ich von meinen lieben Oedenburg seit unsern Einzug in Paris — nicht das mindeste weiss — Wie das geschieht, weis der liebe Himmel, ich begreife's nicht, den ich bekam ja sonst — so richtig, so oft Nachricht, von der Gegend — wotzu mein Herz sich sehnt — und nun hörts wie abgebrochen auf, — und ich kann die Ursache mir nicht erklären. — Unsere Abreise ist noch immer unbestimmt, und wir alle können den Tag kaum erwarten — wenn wir von hier abreisen — und bey denen unsern ankommen werden. Auf diesen Augenblick freue ich mich noch in meinen Leben; es wird schön, es wird süss zu

ruhen seyn, — den die grösste Arbeit ist vollbracht, — und hat viele Sorge, viele Nächte, gar viele unserer lieben Waffenbrüder gekostet — und wie wohl Paris der schönste und der angenehmste Aufenthalt ist, den man sich mit der heftigsten Einbildungskraft nur vorstellen kann — so liegt den doch in den menschlichen Wesen etwas — das mächtig zu seinen Vaterlande zu seiner Geburtsstadt ihm zieht — und so ist's bey uns allen, selbst dieRussen wünschen ihren Schnee zurück, und vertauschen gerne an die kalten Wüsten ihres teuflischen Landes dieses schöne milde Klima, an denen Ufern der Seine — und wie erst wir? der ich so ein schönes so ein liebes Vaterland habe? Ich gestehe, ich freue mich wie ein Kind, — den diesen Herbst will ich in Zinkendorf recht angenehm, recht fröhlich zubringen. — Und nun bitte ich um den Segen. —

56. Geschrieben in Paris den 1-ten May 1814. Eben erfahre ich, dass der Obrist Gf Kinský der bey der Affaire von Dresden gefangen wurde, und aus der Gefangenschaft erst ankam, in diesen Augenblick nach Wien abreist! — Diese gute Gelegenheit will ich nicht versäumen meinen lieben guten Eltern zu sagen, dass ich mich recht sehr gut befinde, und den Tag garnicht mehr erwarten kann, der mich nach meiner Heimath bringen soll, — das einzige macht mich nur ein wenig unruhig, dass ich von meinen lieben Eltern bis zu dieser Stunde nicht die kleinste Nachricht erhielt. — Vor 3 Tagen kam ein Courir von Wien hier an, der ein grosses Paquet an das Armée Comando, in der meine Briefe gewöhnlich eingeschlossen zu sein pflegen mit sich brachte — es war Abend als er hier ankam, und voller Ungeduld wartete ich auf den künftigen Morgen, da die Eröfnung dieser Briefe in S. Cloud immer geschieht. — Zum Unglück aber wurde dieses Paquet auf den Wagen des F. M. auf den Bock aufgebunden, und bey der Nacht, wo er hinaus fuhr abgeschnitten, so ist den auch dieser Strahl von Hoff-

nung für mich verblichen, man sagt, dass der F. M. den 20-ten dieses mit der Post von hier abreisen soll, — wie ich eigentlich nach Wien komme weis ich nicht — ? auf jeden Fall werde ich aber, wenn der Fürst mich hier nicht mehr braucht, so geschwind wie möglich in den lieben Zinkendorf ankommen. — Indessen bitte ich, Lieber guter Vater um den Segen. — Stepherl. — Carolinen lasse ich sagen, dass ich den *Ring* den Sie von hier haben wollte, in einigen Tagen schicken werde. —

57. Geschrieben in Paris den 4 May 1814. Mein guter Vater, in diesen Augenblick gehe ich von hier mit den Fürst Windischgrätz nach Sardinien. — Es ist eine der interessantesten Missionen die er bekam, nämlich den König von Sardinien in sein Reich wieder einzusetzen, und hatte die Freundschaft, für mich um die nöthige Erlaubniss beym Fürst Schwarzenberg und Metternich einzukommen, und mich mit zu nehmen; Wie wohl ich des Reisens ganz ungemein müde bin, und gerne zu den Meinigen kommen wollte, so war's mir doch unmöglich diese so schöne Gelegenheit vorbey ziehen zu lassen, ohne sie zu benützen, — und besonders da diese Reise mich keinesweges aufhalten wird, eben so geschwind zu den lieben Eltern zu kommen, als wenn ich hier 4 Wochen noch blieb und, dan Tag für Tag mit meinen Pferden wie ein Schneck gegen mein liebes Vaterland kriechen würde. — Indessen, lieber guter Vater, bitte ich für diese kleine Unternehmung um den Segen, wie auch den meiner lieben theuern Mutter: es wird eine schöne, eine belehrende Reise für mich seyn. — Da ich von meinen lieben Eltern seit unsern Einzug gar nichts weis, so bin ich gezwungen gewesen, indessen von den Banquier Herz 100 Ducaten, und von Leitersdorfer 1250 fl. C. M. zu erheben, da mein Sejour hier sehr viel kostete; nun da ich mit F. Windischgrätz nach Sardinien und von da über Neapel nach Wien gehen werde, muss ich heute noch 200 Ducaten auf jeden möglichen

Fall beym Herz mir geben lassen, das heist, wenn ich das Glück habe ihm zu finden, wo nicht — so wird mir Windischgrätz das nothwendige indessen geben. — Meine lieben, lieben Eltern bald sehen wir uns wieder — der gute Sohn S.

58. *Gróf Zichy Nándor levele nejéhez, Széchenyi Zsófiához.* Lampertheim am Rhein nächst Mannheim den 15 November 1813. Liebes gutes Weib! Deinen lieben Brief von 3-ten Nov. hab ich vorgestern erhalten und bin schnell bereit Antwort zu leisten. Ich hoffe du wirst mein Schreiben von Braunshardt erhalten haben. Seitdem wir die Gegend von Mainz und Kassel verlassen, sind wir einquartirt und stehen den Franzmännern gegenüber, doch der grosse graben Rhein trennt uns. Es ist mir unbegreiflich dass Stepherl nichts erzählte, ergo werde ich es thun, Neiperg konnte es nicht, denn er wusste es nicht. — Stepherl wurde von Fürst Schwarzenberg den 16-ten auf den 17-ten Nachts zum F. M. Blücher gesendet um selben zur Schlacht am 18-ten zu laden (diess ist die Art bey uns die Herrn politisch zum Dinee zu bitten) er entledigte sich seines Auftrages, und hatte den Befehl an Blücher gebracht auch den Kronprinzen von Schweden dazu zu invitieren. — Blücher und noch mehr *Kreisenau* verzweifelte an der Möglichkeit diesen unentschlossen Halbnarren (der alles thut nur nicht was er soll) zu diesen Schritt zu bewegen; da fasste Stepherl seinen Entschluss und sprach zu Blücher: *Geben mir Euer Excellenz ein Pferd:* Die Antwort war: *Was wollen sie machen junger Mensch?* Ant. *Ich bewege den Kronprintzen zu den Marsche koste es was es wolle.* Diess gefiel dem alten Krieger, er gab ihm ein Pferd und seinen Seegen zu dieser nöthigen Unternehmung. Stepherl reitet zum Kronprinzen und findet vor den Quartir desselben mehrere Preussische Officiers, er eröfnet ihnen seine Absicht, den Kronprinzen im Nahmen der beyden Kaisers und des Königs von Preussen gegen Leipzig zu laden, der eine dieser Officiers der ihm befragte ob er den Auftrag dazu hätte,

welches Stepherl ihm gestand dass er ihm nicht hatte sondern höchstens seinen Kopf risquire, der ihm für das allgemeine Wohl nicht feil wäre, erwiederte darauf: Junger Mann sie wagen viel ich werde sie selbst anmelden. Der Anmelder war ein Prinz von Preussen, dessen Zunahme ich vergessen. Stepherl spricht unerschrocken den Kronprinzen an, der Kronprinz — schlägt den Marsch ab, entschuldigt sich und macht alle art von Seitensprünge. Stepherl verliert die Contenance nicht und bittet sich schriftlich aus, dass er ihm die Einladung der 3 Monarchen nach Leipzig gebracht, der Kronprinz giebt sie, fangt späther an zu stutzen, ruft Stepherl zurück, beruft einige Generäle Stepherl schreibt ihm den Weg an, der Kronprinz marschiert, trift noch zu rechter Zeit ein und entscheidet die Schlacht von Leipzig die unwiederbringlich verlohren gewesen wäre. Verzeihe dass ich die Sache nicht so beschreiben kann wie ich sie weiss, aber das ganze Hauptquartier Schwarzenberg kann dir die Geschichte bestättigen. Diese That ist mehr werth als alle die in diesen Krieg geschehen. lebe wohl dein Ferd. Ich bin müde gute Nacht.

59. *Pénzügyekről.* Copia. — Euer Excellenz! Verehrte Zuschriften vom 10-ten Sept. und 17-ten dieses haben wir zu erhalten die Ehre gehabt, auch haben uns die Herrn Geymüller & Com. in Wien nicht nur den Empfang von fl. 1000 W. W. und 200 Ducaten bestättigt, sondern uns auch versichert, sie hätten von Euer Excellenz noch andere fl. 1861 30 W. W. Zu Handen Ihres Herrn Sohnes empfangen. — Wir haben davon fl. 1000 W. W. und 50 Ducaten gegen unsern Vorschuss verwendet; 100 ☐ werden wir an Her. v. Sachs — 50 ☐ an Hrn. Appel gegen die Quittungen des Herrn Grafen Stephan bezahlen, und wegen den 1861 f. 30 kr. haben wir diesen schon in Kenntniss gesetzt und ihn ersucht uns nicht nur seine Verfügung darüber zu geben, sondern auch die Herrn Sachs und Appel mit seinen Quittungen zur Berichti-

gung an uns zu weisen, welche wir seiner Zeit Euer Excellenz einzusenden uns die Freÿheit nehmen werden. Jede Gelegenheit zu irgend einer Dienstleistung ist nur erwünscht, und wir sind mit de. entschiedensten Hochachtung. Euer Excellenz gehorsamster Diener Ballabenewen. Prag den 29-ten October 1813. Hrn. Grafen v. Széchenyi Excell. etc. in Oedenburg Addresse. Prague. A Son Excellence A *Monsieur* Monsieur le Comte Széchenyi Grand Chambellan d'Hongrie, Chevalier de la Toison d'or Conseiller intime e. c. t. a Oedenburg.

Kitüntetés.

60. Credentionales Friderici Regis Borussorum Super Comiti Stephano Széchényi Equitum Magistro Caesareo Regio Militarium Meritorum Ordine Borussie Parisiis deto 30-o Maÿ 1814. emanatae. *in Orig.* — Da ich Ihnen Meinen Militair Verdienst Orden für Ihr ausgezeichnetes Betragen in dem beendigten Kriege verliehen habe; so ertheile Ich Ihnen darüber gegenwärtiges Beglaubigungs Schreiben. Paris den 30-ten Mai 1814. Friedrich. Wlh. An den Kaiserlich Östreisch. Herrn Rittmeister vom Jäger Battailion Nro 2. Grafen Széczényÿ.

IV.

1814—1815.

1. Geschrieben in Turin den 11 May 1814. (?) Nachdem ich den schönen mittäglichen Theil Frankreich's durchlief bin ich den endlich vor 2 Stunden hier angekommen um in eben so vieler Zeit von hier wieder abzureisen, noch sind wir aber nicht entschieden, ob wir in Genua oder in Livorno uns umschiffen sollen, da der Aufenthalt des Königs von Sardinien uns gänzlich unbekannt ist, und das *Verfehlen* zweyer Reisenden auf einen unruhigen Meer, nur gar zu leicht geschehen könnte. Gehe ich nach Sardinien so werde ich vermuthlich über Neapel hierher zurückkommen, und dan über Triest, wo ich zur See aus Venedig reisen werde, in die arme meiner lieben Eltern fliehen — wo ich dann, nämlich in meiner ruhigen Heimath, einige Zeit *liegen* bleiben werde, um zu Athem zu kommen, den seit unserer Trennung habe ich ziemlich viele stürmische, wenig frohe, aber viele trübe Tage verlebt. — Auf jeden Fall, was den immer mit mir geschieht, werde ich in — Wien mit den Windischgrätz ankommen, — ich glaube, dass es zu dem Ende des künftigen Monath's geschehen könnte. — Der König von Sardinien wird hier mit der grössten Ungeduld erwartet, und selbst in den liegt das interessante unserer Sendung, dass wir dem Volk seinen gewünschten Beherrscher wieder geben, folglich es so zu sagen, zu beglücken scheinen. — Lieber Vater, nun bitte ich um den Segen, wie auch den meiner lieben theuern Mutter. — Eben ist's entschieden, dass ich nach Genua gehe. — S. —

2. Geschrieben in Turin den 21 May 1814. Aus meiner Reise nach Sardinien ist nichts geworden, der neue König ungeduldig sein neues Königreich wieder zu sehen war vor unserer Ankunft schon in Genua, und so gieng unser Weg auch nur bis dahin — obwohl ich gerne eine Seereise gemacht hätte, so bin ich aus der Ursache beynahe froh das uns unserer Aventure nichts geworden sey, da die Fahrt nach *Cagliari*, in dieser Jahreszeit eine der beschwerlichsten, und auch an sich selbst schon wenig belehrend und interessant ist. Der König in sein Reich wieder eingesetzt, und die frohen Bürgern seiner Staaten, die seinen Namen noch immer treu blieben, werden nun wie so viele andere Völker, die Wohlthat der so lang entbehrten *Freyheit* wieder geniessen können. — Mit wahrer Ungeduld schreibe ich meinen guten Eltern diesen Brief um Sie von meinen hierseyn zu benachrichtigen — ich wollte's früher schon thun, da aber Communication nach Wien nur über Lyon geöffnet war, so wartete ich bis zu einer Gelegenheit die sich mir heute so glücklich darboth General Vécsey ist so gut diese Zeilen zu besorgen: und so bin ich den doch aus der Sorge, und hoffe, dass ich von meinen lieben guten Eltern hierher bald Nachricht bekommen werde — den ich glaube, dass mein Schicksal mich wohl einige Wochen hier noch fesseln wird. Da jetzt alle Posten zwischen hier und *Mayland* organisirt werden — so hoffe ich recht oft meinen guten Eltern ein Briefchen senden zu dürfen, deren Segen ich bitte. S.

3. Geschrieben in Turin den 23 May 1814. Mein lieber guter Vater, mein Aufenthalt verlängert sich mehr als ich es im Anfange gedacht habe: die Abreise vom Fürst Windischgrätz wird durch Metternich, der noch in Paris ist allein bestimmt und ich kann mich von ihm leider nicht trennen, und in die Arme meiner lieben Eltern fliehen. — Ich kann versichern, dass die Zeit mir hier unerträglich wird: ich besitze zwar so viele meiner Bekannten hier, als Bubna,

Ferdinand, die meinen Sejour, so viel wie möglich versüssen, aber doch können Sie mir das Glück nicht geben, welches ich in dieser schönen Jahreszeit in den Aufenthalt meiner Kinderjahre — in der Umgebung derer, an die ich so treue henge, in vollen Zügen, kann ich sagen, geniessen würde. — Doch auch diess Glück, will ich gerne opfern — es kömmt einstens doch die Zeit, wo ich in stiller Ruhe und süsser Einsamkeit — die stürmischen Täge der Vergangenheit bald vergessen werde: dan lieber Vater, rechne ich noch auf die Freuden eines Sohnes, die ich so lange nun entbehren musste, und auf das Glück, meine Dankbarkeit denen zu versichern dens' ich mein Leben, mein Glück, mein Alles zu verdanken habe. — Ich habe in dieser Stadt beynahe noch gar keine Bekanntschaften. — Die Ankunft des Königs hat die sonst so ruhigen Einwohner Turin's in so grosse Confusion gebracht, dass man ihnen ein wenig Zeit noch geben muss, um sich zu erhohlen, übrigens sieht man doch die ganze schöne Welt, die hier ziemlich zahlreich ist alle Tage im Theater, und auf denen schönen Plätzen und Spaziergängen, häufig versammelt, und bey allen denen Paraden, die nun bey der Gelegenheit als der König ankam sehr oft statt haben mussten. — Da mich aber das Unglück schon getroffen hat hier verweilen zu müssen, so will ich die ganze Welt besuchen, um Zerstreuung zu finden, die ich benöthige. — Da mein Aufenthalt hier wohl von 6 Wochen noch seyn mag so bitte ich meine lieben guten Eltern, mir hierher doch einige Nachricht von Ihnen zu geben, den von 18 März, dass heist am 18 März habe ich die *letzten* Briefe meiner lieben Eltern bekommen, ausser denen jenigen die ich auf einmal in Paris erhielt, und die lange in der Welt herum irren mussten den sie waren von noch früheren datum. — Nun guter Vater bitte ich um den Segen, wie auch den meiner theuersten Mutter; diesen Brief überlasse ich auch dem Schicksal, er möge Sie, an die ich so oft denke, froh und vergnügt wieder finden. S.

4. Geschrieben in Turin den 1 Juny 1814. Mein lieber guter Vater, so verlebe ich den schon einen Theil des Frühjahrs, in diesen fremden Gegenden für mich: Die Stunde der Abreise kann heute kann morgen kommen, sie ist leider aber noch unbestimmt, und so habe ich selbst keine gegründete Hofnung wenn ich in das liebe Vaterland fliehen werde können. — Es muss auf jeden Fall ein östreichischer Gesandter hier bleiben, und wer es seyn soll scheint bis zu diesen Augenblick noch unbestimmt zu seyn, und so sehe ich mein hierbleiben, ich muss es gestehen unabsehbar vor mir liegen, und bin auch auf diesen Schlag schon, so stark er auch seyn mag, ganz gefasst, den was bleibt den auch in der Zukunft für mich übrig; ist mein Stand nicht gänzlich den Wellen des Schicksals preis gegeben? habe ich den noch den eigenen Willen gegen mein Geschick zu kämpfen? — ich muss die finsteren Täge so geduldig nehmen, wie ich froh und vergnügt die besonnten Momente meines Lebens nahm. — Der brausende Sinn meiner frühern Jahre hat sich gelegt, in der *Zufriedenheit* sehe ich das schönste Glück, nur nicht in der höchsten Stufe der Seeligkeit, die denen Menschen unerreichbar zur Strafe eher als zur Lust dient, und die in der erhitzten Einbildungskraft so oft in meinen Kinderjahren mein Streben war. — Diess phantom ist verschwunden, Gott lob, und jetzt sehe ich alles was einst im Sturm verwirrt vor mir lag: ruhig und still vor mir liegen — und so bin ich zufrieden — — sollte ich's nicht seyn so träume ich mir's — — das Leben ist ja auch nur ein Traum — und da wäre ich auch in meinen tiefen Sinn froh, wenn mich auch die Menschen für unglücklich hielten; so aber, wo so viel Reitz des Lebens mich noch anlacht, wo jeder Genuss im aufkeimen für mich nnch ist, lieber Vater, wie sollte ich da nicht zufriden seyn? Gebe ich den den gewünschten Augenblick unseres Wiedersehens für ein Königreich? Auf meine Ehre ich kann mirs nicht vorstellen; nach so vielen Begebenheiten, nach so vielen Wunderbaren Ereignissen, deren schnelles aufeinanderfolgen die Zeit meiner Abwesenheit in meinen Gedächtniss so unend-

lich verlängert. Meine lieben guten Eltern! wenn ich sonst in dieser Welt nichts mehr zu hoffen hätte, Gott weiss, dass dieser Genuss meiner Rückkehr, hinlänglich wäre, um mit keinen Menschen auf dieser Erde zu tauschen. S.

5. Geschrieben in Mailand den 28 März 1815. Mein Lieber Vater, wenn ich mir so denke, dass ich in diesem Augenblick in Wien sein dürfte, wenn ich so an manches denke, was vor so kurzer Zeit zu erreichen kein Mensch gezweifelt haben würde, und was nun vieleicht so fern von uns jetzt liegen mag, so wird mir immer — *ganz schwach.* — Die Vorsicht will es aber, und so ist mir's auch recht — diess raisonement ist freylich kurz, aber dennoch ganz gut, und man findet in dieser Einfachheit mehr Trost als man in einer combinirten Berechnung finden würde. — Ich habe eben meinen Brüdern geschrieben, und bin selbst über diess kleine *Zugehör* zu meiner Zufriedenheit und einer so angenehmen existenz die mir entgegen sieht, in gänzlicher Beruhigung, und danke Gott, der mich in diese angenehme Lage geboren liess, in der ich se hundert Vortheile vor andern Menschen habe, und nur dan auch, als rechtschaffener Mensch mehr, wenn es sein kann, thun werde, als andere von so vielen Hülfsquellen beraubte und keine Mittel habende Mitbrüder. Ich bitte daher mein guten Vater, meine Brüdern, die sich gewiss um mich so annehmen werden, wie es thunlich ist — um mich aus meiner unangenehmen Laage, in der ich mich für eine kurze Zeit natürlicher Weise befinden werde, da man doch so bald keinen Krieg voraus sehen konte, so geschwind wie möglich herauszuziehen, mit Väterlichen Rath- und *That* (der Sohn der schon wieden anklopft) an die Hand zu gehen. Ich habe indessen von Stoben ein sehr gutes Pferd um ein ungeheures Geld gekauft. — Es ist aber das einzige in ganz Italien und dan in diesem Augenblick mein guter Gott, wer wird gute Pferde verhandeln wollen — und ich dachte mir ein Pferd *muss* ich haben, den es ist doch nicht sehr probable, dass ein Husaren

Rittmeister in Mailand in einem Wirthshaus sitzen soll, wenn sein Regiment auf denen Vorposten steht — und mit Gewallt zwingt man sogar einen ungrischen magnaten. — Ich finde den auch mit meiner Philosophie in dem Trost, und tröste mich über eine ziemlich kränkende Sache, den ich bin doch sehr oft jetzt noch *Schwach,* wenn ich meine lieben gelben Ducaten, die ich mir mit so vielem Witz in Neapel erspart habe, und die ich nun in England für *Erfahrung* und *Bildung* weggeben wollte — auf Packsatteln — Packtaschen ect. ect. abfahren sehe. — Ich denke mir auch immer, man hat mich bei Terrachina ausgeraubt, — und gegen das Wasser kann man ja doch nicht schwimmen. — Aufrichtig gesagt, sehe ich alle Begebenheiten viel fröhlicher vor mir als man glauben sollte — das ganze sieht aber so sehr dem fünften Act eines Trauerspiels ähnlich, dass ich sehr kurzer Zeit über unsere Augenblickliche Bestürzung mit meinen guten Eltern lachen, und recht vom Herzen lachen werde. — Die Vorsicht meint's besser mit uns als wir es selbst hoffen. — Alles diess sage ich aber kein Menschen nicht — den der in seinen Hoffnungen betrogene Mensch, ist doch ein erbärmlich' Wesen, und denkt nur auf schwarze Zukunft, und so ist den auch gar nichts auf was ich nicht in Voraus gefasst wäre — Nicht wahr, meine guten Eltern, ich bin doch ein passable gescheidter Kerl. — Unter andern Gratulire ich auf der 2-ten April[1]) mein guten Vater und meiner Schwester Franciska — ich will aber mit keiner besondern Sentenz, die ich vieleicht ganz poetisch im Stande wäre vorzutragen, meinen Kopf brechen. — hätten die Menschen keinen Kopf sondern nur ein Herz, sie würden vieleicht besser sein — und gratulire alle Tage gleich — den für uns sind sie alle gleich; gleich ist das Handeln, verschieden die Wege — der Entzweck ganz gleich. — Meiner guten lieben Mutter küsse ich die Hände tausendmal Bitt um den Segen. Stepherl. Euer Gnaden können alle Tage c'est à dire Posttage auf Nachricht von mir rechnen.

---

[1]) Ferencz napra.

6. Geschrieben in Mailand den 1-ten April 1815. In diesen Augenblick geht ein Courir nach Wien, und ich zu meinen Regiment, nachdem ich ganz hergestellt bin, und mich so viel wie möglich mit allem equipirt habe: obwohl ich hoffe dass ich sehr oft von mir Nachricht werde geben können, so prevenire ich doch meine lieben Eltern keine Sorge für mich zu haben, da meine Nachrichten vieleicht längere Zeit ausbleiben könten, da die Comunication vieleicht schwerer und unbequemer mit der Zeit sein würde — Indessen bitte ich um den Segen Meiner lieben guten Eltern. Stepherl. Louis und Paul bitte ich abermals auf mich nicht ganz vergessen zu vollen.

7. Geschrieben in Novi, ein ganz kleiner Ort zwischen *Carpi* und *Bongoforte* den 9-ten April 1815. Meine lieben guten Eltern, den 3-ten April bin ich den von Mailand glücklich abgereist und ging gerade auf dem Wege gegen Bologna fort. — Die Napolitaner waren aber schon da und ich kam gerade während einem ganz unbedeutendem *Gefecht* zum Regiment welches noch im Laager stand, und davon blos einige unbedeutende Abtheilungen den Feind beschäftigten; da ich nun meine Pferde die ich auch den 3-ten April aus Mailand wegschickte, und die wohl einige Zeit brauchen werden bis sie ankommen, nicht hatte und ich auf der Stelle kein Dienst-Pferd bekommen konnte, so ging ich mit dem Feldmarschall Lieutenant Bianchy seinen Adjutanten bis Carpi zurück und übernahm indessen dem 2-ten Flügel von den Obrist 2-ten Escadron, da für mich keine vacant ist, aber ich denoch nächstens eine zu erhalten hoffe. Mit dem Flügel stehe ich *nun 3 Tage auf denen Vorposten: und es geht mir recht gut.* — Nun habe ich aber mein lieber Vater, noch so viel zu bitten, um so viel mich zu beratschlagen, dass ich auf die Forposten, und auch auf die spassigen Napolitaner auf einen Augenblick vergessen will. Ich glaube *der Krieg wird in das unendliche währen* — es liegt im Schicksal schon glaube ich, auch dass so viele Nationen nicht wegen unbedeu-

tende Kleinigkeiten sich erheben sollen — wie das bestreben und der Wille ungeheurer ist, eben so wird die Ausführung aller dieser Wünsche, die so mächtig in uns glühten nicht minder Riesenmässig sein — Nun handelt sich's also für mich, dass ich diese unangenehme Periode, zu der ich, wieder meinen ernsten Willen das weiss der liebe Himmel, als mitarbeitende Personage gezwungen bin, so angenehm und was noch mehr ist, bequem durchleben zu können, wie nur immer möglich — diesen Wunsch wird übri gens jeder Mensch billigen müssen — Nun werde ich also meinen guten Vater meinen Comoditäts Plan mit einigen Wörtern vortragen. — Meinen Jäger Joseph der in dem ganzen Sejour von Neapel, zum Unglück nicht ein Wort italienisch lehrnte — kein Pferd führen kann die Kochkunst, nicht einmal bis zu Machung eines Caffées weiss, und mir folglich *hier* und *für dem Augenblick* mehr zur Last als zum Nutzen ist, wird unverzüglich nach Zinkendorf geschickt — Ich will da für seine Zukünft Sorge tragen, den ich selbst bin ja zu glücklich, um den Wunsch nicht in mir zu haben, alle die, die mich umgeben, und die mir einst gut waren, eben so vergnügt und froh um mich zu wissen. Indessen werde ich meinen Reitknecht, der ein ganz guter Kerl zu sein scheint, allein behalten: und auf den getreuen Niclas warten, den ich mit denen Pferden, die ich für mich zu kaufen bath, auf der Reise bereits hoffe. Nun aber wollte ich noch einen Menschen der so ein quasi Koch wäre, und aus sich alles machen, und zu allem verwenden liess. soeinen Menschen könnte man in Wien gar leicht bekommen — Dann wünschte ich ganz gemeine Blecherne Teller's und Schüsseln, die man auch in Wien zur Campagne so dass eines in das andere geht, und nicht viel Bagage macht, sehr leicht bekommen kann, einige Castrollen, ganz gemeine 6 paar Bestecke und eben so viele servietten, und endlich 2 Packtaschen wo man das alles hinein packen könte, und alles diess samt dem Koch, der aber immer reiten wird, — und man im voraus mit ihm in hiensicht seiner Bezahlung accordieren müsste, mit der Diligence nach Mantua zu schicken, wo er sich mit

meiner Adresse beym Platz Commando melden soll. — Diess wäre mein Wunsch; erstens macht's mir wenig Auslagen, den wir leben auf Etappen, und es fehlt uns bloss am Mann der das gefasste kocht, und an der Schüssel, worinn er kochen soll, und all das Zeug, was sonderbar ist, kann man in Mailand nicht haben — den sonst wäre ich damit schon versehen. — Dan haben mehrere Escadrons Commandanten die selber menage Im Regiment, und endlich will ich nicht schlecht leben, indessen andere, die zu Hause sitzen ganz ein charmantes Leben führen. Nun warte ich also auf baldige Antwort meiner guten Eltern. Mir gehts recht gut, und ich bin gescheid genug mir mein Leben mein Schicksal zu erleichtern. — Die Briefe bitte ich an meinen Banquier zu schicken. — Übrigens bitte ich mir auch in hinsicht meiner Einkünfte ein Wort zu schreiben, — wie, und an wem ich dadrüber sprechen soll! Wer alle meine Geschäfte übernimmt? u. s. w. Bin ich einmal auf den 10 Jährigen Krieg eingerichtet, da brauche ich dan gar nichts mehr als den Segen meiner lieben Eltern, um den ich auch jetzt bitt. Stephan. Ich grüsse alle meine Freunde und Freundinnen.

8. Geschrieben in Bologna den 16 April 1815. Mein guter Vater, ich bin nun die ganze Zeit der Campagne auf Vorposten und im Marsch. Ich befinde mich exzellent, und ich gebe Euer Gnaden mein Wort dass ich in einem Tage der vorigen Campagne, mehr ausgestanden habe, als nun in einer ganzen Woche hindurch. — Diesen Krieg kann man vielmehr eine Gasterei nennen, als einen Kampf, so herrlich ist das Land und so reich, — und die Napolitanischen Soldaten so gar schlecht. Ich habe 3 Rittmeisters zur Escadron vor meiner gehabt, ich machte aber mit Rittmeister Horváth auf seine Escadron eine convenzion, von der ich Euer Gnaden in meinen nächsten Brief schreiben werde, nun übernehme daher morgen die Obrist 2-te Escadron. Ich bitte mir alles Gebethene nachzusenden — und um den Segen; ich bin

gesund — aber so schläfrich, da ich einige Tage auf Vorposten war, dass ich bei Todesstrafe nicht ein einzig Wort mehr schreiben könt. Steph.

9. Geschrieben in Castiglione den 29 April 1815. Dieser Tage bekam ich samt meines lieben Vaters Brief auch die Verordnung von F. Schwarzenberg — Wie mich dieser Antrag unglücklich macht können Euer Gnaden gar nicht glauben, und meine beiden guten Schwestern werden sich gedacht haben. der Himmel weis, wie es mir angenehm sein wird diese Anstellung zu erhalten, indessen ich ganz decidirt bin und fest entschlossen sie nicht anzunehmen. Ich bin erst zum Regiment gekommen; habe für die Escadron die ich nun besitze, da ich suppernumeraire war, eine wirklich lächerliche theuere Convenzion gemacht; habe Pferde für den dreifachen Preis angekauft, — und war den so himmit für den ersten Augenblich gedeckt und zufrieden. Nun kömt diese Auszeichnung mich mit dem Herrn von Atzél et Comp. zum hochen Gallopin machen zu wollen, der das Gelächter der Armee, der Plastron vom Obristen Paar etz., und in sich selbst ein wirklich unglückliches bedauerungswürdiges Geschöpf ist, indessen ich in der Mitte meiner Escadron mit der ich in Italien beinahe immer detachirt bin, nicht gerne um einen Generals Titel tauschen wollte. F. Schwarzenberg soll mich zum Flügel Adjut. zu sich nehmen, so habe ich doch vor der Welt eine excuse, den es gefällt mir nicht jede Campagne von der Truppe weg zu laufen und in einer suite langsam nach zu trotteln — und wenn ich sonst nur eine Bequemlichkeit einsehen könte — da wollte ich noch einwilligen, den ich muss gestehen, dass mich der Krieg so *anekelt*, und dass ich ihm so gegen meinem Herzen mitmache, dass ich um den Preis noch gerne etwas opfern wollte. — Und darum mein guter Vater bleibe ich beim Regiment. Nun hat sich aber noch der unglückliche Fall ereignet, dass ich mir durch einen Pferde Sturz so weh gethan habe, und meine Gesundheit schon früher so sehr geschwächt war, dass

ich vor 3 Tagen meine Escadron verlassen musste, und nach diesen 3 erschrecklich schmerzhaften Tagen heute erst im Stande bin, Euer Gnaden zu antworten. Ich gehe morgen weg und werde mit der Post meine Escadron auch wieder einhohlen da dieser Tagen gewiess eine *Affaire* statt haben wird. Auf jeden Fall komme ich auch nach Wien, um mich da ganz couriren zu lassen, da meine Gesundheit sehr verdorben ist. — Kann ich dann diessen Antrag ohne zu beleidigen ausschlagen, gut, wo nicht, so werde ich andere Maassregeln ergreifen. Mir ist zu übel um meinen lieben Eltern alle meine Gründe zu detailliren — und hoffe dass die Campagne hier so bald zu Ende, und ich so schnell in denen Armen meiner Theuersten befinden werde, dass ich alles nun auf das *Wörtliche* verschiebe. — Indessen bitte ich also mir gar nichts zu kaufen — da ich ohnehin schon so viel Geld ausgab und noch so viel auszugeben haben werde.... Allen meinen Brüdern und Schwester Schwägerinnen tausend Küsse. Von meinen lieben bitte ich den Seegen. Meiner lieben guten Mutter aber noch extra einen Handkuss. Steph. *Mein Symbol* der Wau Wau hat uns recht in die confusion gebracht. Ich habe übrigens dem Paar bereits geschrieben. Übrigens bitte ich noch eins um Gottes willen — durch den Rumpelmayer zu machen, dass der arme Coudenhoven, der aus der Ursache »dass der Hohenberg in der letzten Campagne so viel gestohlen hat«, bereits 8 Monathe nun in Mailand eingesperrt sitzt, alle Menschen nun seine Unschuld einsehen, ihm bedauern, endlich herausgelassen werde; aber man vergist nun ganz auf ihm, und er will sich nun schon todschiessen. — Es ist auch um zu verzweifeln, nehmen sich Euer Gnaden etwas um ihm an, ich bitte recht sehr dafür.

10. St. Giusto den 5 Maÿ 1815. Meine Lieben guten Eltern. Mir gehts wieder ein wenig besser und ich bin wenigstens im Stande die Campagne fort zu machen. *Wir schlagen uns alle Tage*, ich habe von meiner Escadron einen Officier

und viele Gemeine verlohren, übrigens kann ich in diesem Augenblick wo wir mit dem Feinde immer vis-à-vis stehen das Regiment unmöglich verlassen; Es mag daraus auch entstehen was da will, so *bleibe ich so lange in Italien bis der Krieg eine sichere tournure nimmt*, den so handle ich nach meiner ehrlichen Überzeugung — und so lange man das thut, bleibt das Innere doch ruhig — und mehr brauche ich für den Augenblick nicht. Die Neapolitanische Armée ist, ich weis übrigens die Ursache nicht, so zu sagen aufgelöst — wir machen sehr viele Gefangene, und sie sind ohne Schlacht geschlagen. — Sollte die Campagne hier bald enden, so wäre es ein grosses Glück für mich zu Fürst Schwarzenberg zu kommen, den wahrscheinlich würde das Regiment in einem schrecklichen *Nichtsthun* in Italien verbleiben welches doch mein Wunsch nicht ist. — Soll aber der Krieg lang noch währen. — so kann ich von hier nicht weg, und werde durch verschiedene pretexte Mittel finden hier zu verbleiben. — Alles diess geht so gegen meinen Herzen die Innere Stimme befiehlts aberst und ich gehorche schweigend. — Bevor ich aber zum Fürst Schwarzenberg gehe — muss ich wenigstens 2 Monathe in Wien zubringen — den meine Gesundheit ist zu Grunde — und ohne der bin ich jeden zur Last. — Es kommen ja doch so viele Unglücksfälle in unsern Leben vor, die unausweichbar sind. Nun liebe gute Eltern bitte ich um den Segen. — Ich sehe doch noch fröhlich in die Zukunft. Steph. An alle, die an mich denken, recht viel Schönes und Freundschaftliches.

11. Geschrieben in Fermo den 6-ten May 1815. Mir geht's ziemlich gut, meine lieben Eltern: Dieser Tagen hatten wir eine recht *schöne affaire* — meine Escadron hat sich besonders durch eine Attaque auf eine 10 mal so starke Cavallerie Abtheilung ausgezeichnet.[1]) Mein Pferd mein Csákó, die stark blessirt wurden, und 2 flache Hiebe die ich bekam, sind meine Beute. Übrigens habe ich ziemlich viel verlohren.

[1]) Erre vonatkozólag l. 13. és 14. sz.

Wir bringen alle Stunden Gefangene ein, und die Napolitanische Armée scheint sich ganz aufzulösen. — Könnte dieser Krieg nur bald enden, wie bald würde ich in denen Armen meiner lieben Eltern sein. — Ich habe mich krank gemeldet, um eine Excuse zu haben augenblicklich nicht zu Fürst Schwarzenberg gehen zu müssen, welches ich unmöglich thun kann, — da wir *alle Tage mit dem Feinde uns schlagen.* — Bitt um den Seegen, meiner guten Mutter küsse ich die Hände. — Steph.

12. Geschrieben in Neapel den 21. May 1815. Mein lieber guter Vater, gestern bin ich hier angekommen. — Diese Campagne ist also *glücklich vorüber,* und nun steht uns nur noch ein anderes Werk vor, welches wir den auch mit eben so vielen Glück enden werden. — Thurn, der die Güte hat diesen Brief mit zu nehmen, geht in diesen Moment als Courir nach Wien, — ich werde dieser Tage ihn folgen; meine Reise wird aber etwas langsamer gehen. — Auf jeden Fall hoffe ich meine guten Eltern nächstens zu umarmen. — Auch habe ich den festesten Willen, wenigstens 6 Wochen in Wien zuzubringen, da es meine Gesundheit, die gänzlich zernichtet ist, ganz unumgänglich erheischt. — Auch schreibe ich dem Grafen Paar, dass ich von dem gütigen Antrag zum Fürst Schwarzenberg zu kommen anjetzt, da die Campagne hier zu Ende ist mit grosser Freude gebrauch machen will. — die Pferde die ich hier habe alsogleich zur grossen Armée schicken, und mich so bald es meine Gesundheit Umstände erlauben werden, in die Suite des Fürsten begeben. — Übrigens habe ich in diesem Feldzug recht viel ausgestanden, habe aber dabei recht viel Glück gehabt. — 2 blessirte Pferde ist mein Schade, wovon eins bereits ruhig entschlafen ist. — Mein lieber Vater nun bitte ich um den Seegen, meiner liebsten Mutter küsse ich vielmal die Hände. Steph. — Ich bitte dem Brief an Obrist Paar, durch eine sichere Gelegenheit zu bestellen.

Kitüntetések.

13. Recognitionalis super Collato per Regem Neapolitanum Comiti Stephano Széchényi Caesareo Regio Equitum Magistro Sancti Ferdinandi, et Meritorum parvae Crucis Ordine Neapoli 15 July. 1816 expeditae. *in. orig.* —

Volendo il Re, mio Signore, dare a V. S. un attestato del conto, che tiene del distinto di Lei merito, e venute a crearla Cavaliere della piccola Croce del Real Ordine di S. Ferdinando e del Merito. Ed io di Real Comando, e con mio particolar piacere ne la prevengo, per Sua intelligenza, e regolamento, rimettendole la corrispondente Decoratione. Napoli 14 Luglio 1816. Orazio Antº Cappelli. — Signor Conte Széczeny Capitano al servizio di S. M. l'Imperatore d'Austria.

14. Zeugniss. Unaufgefoder sehe ich mich verpflichtet dem Herrn Rittmeister Graffen Széchény v. Prinz Regent v. Engelland Hussarn meine volle Zufriedenheit über sein Benehmen vor dem Feinde als selber unter meiner Briegade stand, hiemit öffentlich zu erkennen zu geben. — Vorzügliche Erwähnung verdint sein am 2-ten May auf meinen Befehl gemachter Angriff, auf eine sicher zehnmal überlegene feindliche Abtheilung. Herr Rittmeister *Graf Széchény* führte diesse Attaque mit solcher Geschicklichkeit und Entschlossenheit an der Spitze eines Flügels seiner Escadron aus, dass in wenigen Augenblicken die feindliche Cavallerie in Unordnung gebracht wurde, und er selbe obwohlen er mehrere Wunden erhalten hatte, mit einen bedeutenden Verlusst bis an ihre Infanterie Massen und aufgeführte Artillerie verfolgte, hiedurch hat selber nicht wenig dazu beigetragen, dass der anbefohlene Rückzug der Avantgarde in die Position mit Würde und Ordnung statt finden konnte. — Eben so hat er, als er mit seiner Escadron unter den Befehlen des Herrn Oberstleutenant Grafen Bathiany am 4-ten Früh um Macerata herum auf die Strasse nach Civita Nova vorausgeschickt wurde die ganze

feindliche Cavallerie der Garde mehr als eine Stunde aufgehalten selbe gehindert diesse Strasse zu gewinnen, und so der Avantgarde die Zeit verschaffet, diesse Strasse zu erreichen, wodurch dem Feinde ein so bedeutender Abbruch geschah, dass der mit Zurücklassung des grössten Theils seiner Bagagen, sein Heil auf Seitenwegen, und in der unordentlichsten Flucht suchen musste, welcher zur gänzlichen Auflösung des Restes seiner Truppen nicht wenig beytrug. — In dem Gefechte am 14-ten May bey Castel Sangro, unterstützte er mit seiner Escadron den Herrn Rittmeister Ettvös des nemlichen Regiments, der mit einer überlegenen feindlichen Cavallerie Handgemein wahr, auf dass tapferste, attaquirte mit besonderer Kaltblütigkeit und Entschlossenheit eine feindliche Infanterie Masse, und sprengte selbe gänzlich. Diesse Waffenthaten verdienen einer ehrenvollen Erwähnung. Neapel. den 30-ten May 815. Gundacker Gr. Stahremberg m. p. Gf. Wm. (L. S.) Concordat originali. Wien am 4-ten März 1816. Franz Pössler. Expeditor des k. k. N. Ö. General Militaer Commando.

15. Paris. geschrieben den 16. Sept. 1815. Mein lieber guter Vater, es sind eben 10 Stunden, dass ich angekommen bin, — folglich ging meine Reise recht schwach — nur bedauere ich wegen denen pasteten, dass ich meinen Weg über Basel und nicht über Strassburg nehmen musste. Meine Reise ging, so wie es mit denen geschwinden Fahrten meistens geschieht, ganz ohne allen Aventuren ab. Mr. Joseph ist nicht mit Geld zu bezahlen, er schlief auf dem ganzen Weg gar nicht — und viel einmal aus empressement, um mir den Schlag auf zu machen dergestallt aus dem Wagen, dass ich in dem ersten Augenblick für den armen Teufel wirklich in einiger Angst war — ich liess ihm aber alle Posten eine tüchtige Brandwein compresse auf dem H— legen, den er sich so unbarmherzig zerschlug — und bis in

der Gegend von Paris wurde ihm bereits leichter. — Ich laufe bereits von Früh herum — es ist so grosse confusion in der grossen Stadt, dass ich nicht einmal den Fürst Schwarzenberg sehen konte — ich hoffe ihn aber heute noch zu finden. Ich küsse die Hände nun tausendmal meiner lieben guten Eltern — und gehe in diesen Moment zu meinen alten Freund Beauvilliers — dessen zu lieb ich den ganzen Weg hindurch die grösste Fasten gewissenhaft gehalten habe. Alle Briefe bitte ich dem Herz geben zu wollen, der sie an meinen hiesigen Banquiers senden soll. Steph.

16. Geschrieben in Paris den 21. Sept. 1815. Mein lieber guter Vater, endlich habe ich glücklich alle meine Besuche geendigt — bei Gott eine sehr schwere Aufgabe — Schwarzenberg — Metternich, sind so beschäftigt und so sehr besucht — dass man sich ganz glücklich schätzen kann wenn man nach mehrmaligen Versuchen — bei ihnen vorkommen kann — Sie waren recht gnädig — das ist alles was ich sagen kann, von avancieren ist gar keine Idee der Kayser schlägt sogar lieutenants-stellen ab, — und somit Geduld und Rittmeister. — Da nun aber Schwarzenberg's ganze suite nach dem *enuenten* manoeuvre in Dijon auseinander gehen wird, — und ich wie ein Narr auch nicht zum Regiment einrücken will — da mich diese miserabilität anekelt, — so bath ich Schwarzenberg mir einen Urlaub zu geben — und gehe hiemit en titre de Voyageur in einigen Tagen mit Moritz Woyna nach England. Er hat auch beinahe eine eben so rühmliche Ursache nach der Insel zu seegeln wie ich — er bringt einen Grenadier und einen Uhlanen zu Prinz-Regenten, um sie vorzustellen. — Ich hab' das project diese Kerl's um's Geld daselbst ansehen zu lassen — übrigens nehme ich von Radetzky die Tabelle des Regiments mit — und besuch ganz einfach meinen brittischen proprietair — — Wie lang ich dan da bleiben werde, das weis ich gar nicht — und was dan mit mir geschieht — das ahnde

ich gar nicht — und so lebe ich ganz allein in der Tendenz fort — mich *in jedem Fach geschickt zu machen — meinem Vaterland dienen zu können* — Will das Glück mir nicht gut — so bin ich doch mit meinem Gewissen, und mit meinem höchsten Richter versöhnt — und kann dan ruhig die Fortuna an mir vorbei ziehen sehen. Sehr lang werde ich vermuthlich nicht ausbleiben bis jetzt schon sehr viel Geld ausgegeben — der Article mir dan sehr bald fehlen dürfte. Von der Theuerung macht man sich gar keinen Begriff da sich wirklich das ganze Geschlecht der Menschen wie ein Babel angehäuft hat. Meiner lieben guten Mutter versprochene Tasse übersende ich hiemit — und küss tausendmal die Hände. Steph. *Ich bitte immerfort die Briefe an Messieurs Perregaux Laffitte nach Paris adressiren zu wollen.*

17. Geschrieben in Paris den 25. Sept. 1815. Mein lieber guter Vater, da unser gute Clanwilliam erst morgen, wie ich glaube weg geht, so hab' ich noch Zeit, durch eine sichere Gelegenheit, vor meiner Abreise nach England, die diesen morgen endlich statt haben wird, meinen guten lieben Eltern zu sagen, dass es mir ganz gut geht, und ich mich auf eine Reise kindisch freue, die so lang zur gänzlichen Erfüllung meiner Wünsche gehörte. Ich würde längst schon weggereist sein, da mich der Aufenthalt in Paris, in diesem Augenblick der Unruhe und des Wirwars sehr unglücklich macht — (auch werden unsere Maassregeln nicht sehr lang die Ruhe in Europa erhalten können) wenn nicht Fürst *Schwarzenberg* und *Metternich* mich aufgehalten hätten — der Feldmarschall hat mich gar freundlich behandelt, und meine Hoffnung ganz zufrieden gestellt — »Etwas Geduld« sagt er und es wird alles nach ihrem Wunsch gehen, und die will ich recht gerne haben — ich bin ja so ziemlich darauf eingehetzt: Nun bitt ich um den Segen, ich werde aus England bald zurück sein, und mich in mein lieben Zinkendorf tüchtig einschränken. Meiner lieben Mutter küsse ich die Hände tausendmal. Steph.

18. Geschrieben in London den 2-ten 8-br 1815. Gestern, mein Lieber guter Vater, bin ich gegen 8 Uhr Abends, mit meinem angenehmen Reisegefährten, in dieser schwarzen und angerauchten Zusammensetzung der einförmigen Häuser angekommen. — Ohne über alle neue Gegenstände, die von denen Continentalischen so verschieden sind, sehr erstaunt zu sein — bekenne ich doch, dass ich nicht auf alles gefast war — in meiner Erwartung hingegen auch oft hintergangen — mit einem Wort — ich habe mir keine genaue idée von England gemacht — es ist aber ganz gewiss nicht von der ausserordentlichen Verschiedenheit zu nehmen dass man frappirt ist — aber von der unvollkommenen Beschreibung die wir von England haben, ich hab' deren mehrere gelesen, — unter andern auch die des Herrn Levis die ich in Paris kaufte — alle diese Werke sind vortrefflich — aber nur dan wan man das erste Erstaunen abgelegt hat: sie dringen in das Tiefe, und vergessen für das Oberflächliche zu sorgen, da man hingegen von Frankreich, Italien e. c. — so genaue, so ähnliche Beschreibungen hat, — dass man die Freude der surprise nicht einen Augenblick geniessen kann — das zum Beispiel entgeht dem Reisenden nicht — in diesen grossen Kastel — und ich muss gestehen, dass es mir lieb ist — den es giebt dem Leben doch wieder einen neuen Reitz. Haben es mein guter Vater in England nicht eben so gefunden? Ich dachte so oft, dass Euer Gnaden und meine liebe Mutter — eben daselbst gewesen sind, wo ich fuhr, — eben da gelebt haben, wo ich nun eine Zeit meines Lebens zubringen soll — und ich glaubte mich mit Ihnen vereinigt — der liebe Gott segne sie tausendmal. Unsere Fahrt über das Meer, war auch eins der spassigsten Dinge die mir vorgekommen sind — da der Wind sehr vortheilhaft zu sein schien, so wollten wir aus Boulogne nur mit denen Wellen schweben was auch später hin geschah! wie war aber unsere Hoffnung getäuscht, als wir bereits eingeschift, nicht aus dem Hafen kommen konnten — wir mussten den also wieder auf's Land; die repetition ging in 8 Stunden vor sich — und fiel superb aus — den wir

blieben 2 und $^1/_2$ Stunde von Boulogne bis Dower zur See. — Wegen unsere 2 Bedienten — der Grenadier und der Uhlan waren diese kurze Zeit ausser sich besonders hat aber Mr. Joseph durch die Seekrankheit seine gute Laune verloren — ich bin der einzige von unserer Compagnie gewesen, den es keinen besondern Effect machte, und ich behaupte, dass man sich die Krankheit weg philosophieren kann, — auch ich hab durchaus mich übel befinden wollen, ich hab's aber weg gedacht — und so weit gebracht, dass ich mit recht vielen apetit auf den Both gegessen und mit denen Schifleuten getrunken habe. Unsere Reise von Dower uach London ging in einer Postchaise, in $7^1/_2$ Stunden — ganz allerliebst. Von London weiss ich nun gar nichts — und ich gehe erst heute etwas in die Nebelvolle Stadt. Grüsse alles was mich liebt. Steph.

19. Geschrieben den 6-ten October 1815 in London. Mein lieber guter Vater, vor 3 Tagen bin ich den endlich mit meinen Reisegefährten dem *Prinz Regenten* vorgestellt worden — Artiger und freundlicher kann man wohl nicht sein, als er sich gegen uns bewiess — er will auch so lange in London verweilen, bis der Erzherzog Johann angekommen sein wird — obwohl er den Willen hatte vor einigen Tagen schon die Stadt zu verlassen — und auf das Land zu reisen. Er will aber durchaus die honneurs von seiner herrlichen Insel selbst machen — Was mir um so lieber und angenehmer ist, da ich auf diese Art, mit viel weniger Unkösten und viel mehr agrements, alles Merkwürdige besehen werde können — welches hier in dem Lande gar kein Ende hat. Ich hab' aus der Ursache auch *das Besehen und Anschauen* indessen ganz aufgeschoben, um dan ganz *neu*, in der Sprache des Landes aber *geübter und fertiger* da erscheinen zu können, wo man sie wirklich unmöglich entbehren kann. Ich hab' auch nie gedacht, — dass die englische Sprache auf dem Continent so ganz verschieden von der sei, die man hier sprechen hört — obwohl meine wenigen Wörter, die ich gelernt, mir von dem

grössten Nutzen sind — ich kann, mir allein überlassen in der ganzen Stadt herumgehen, und bin im Stande mich durchzuhelfen: für den Anfang bin ich mit dem zufrieden, und hoffe bei meiner Rückkehr etwas besser plaudern zu können. Mit einem Wort ich bin über alles beruhigt, und mit allem zufrieden, nur finde ich die Ausgaben die ich bis jetzt gemacht, und noch machen werde, so über meine Rechnung, dass ich in dieser hinsicht, der Sorge manchmahl eine unangenehme Stunde verlebe. — Ich hab' mir ganz fest vorgenommen, England nicht früher zn verlassen, als ich das Land und die Sprache etwas kennen gelehrnet hab' — das wird — nach meiner idée wohl bis gegen das neu Jahr hinaus gehen dürfen — für diese 3 Monathe sind aber meine schon berechneten Ausgaben, so gross — dass ich meinen lieben guten Vater um Rath bitten muss, wie ich meinen Plan in Erfüllung bringen, und wie ich zugleich ziemlich rangirt sein könte? Ich egeb nicht einen Heller unnöthiges Geld aus, obwohl ich viele Sachen gekauft habe und noch kaufen will die hier so herrlich und zweckmässig gemacht — und nirgends anders zu finden sind — und überhaupt glaube ich — werde ich nicht sehr viel wieder nach England zurückreisen — den langeweiliger wie ich und Woyna — lebt wohl in diesem Augenblick kein Mensch auf dem ganzen Continent — und so denke ich, dass wenn ich auch etwas nun mehr ausgeben würde, ich es dan wieder leichter ersparen könte. — Übrigens ist diess, das gestehe ich selbst, ein schlechter Grundsatz — und ich könnte ihn auch nirgends anders anbringen — als für England — den mein Aufenthalt hier kömmt mir vor, wie ein Sejour auf einem grossen Markt, wo man für's ganze Jahr einkauft — ich hätte auch recht sehr grosse Lust mir einige Pferde anzukaufen, im Fall, dass Erzherzog Johann etwas aquirirt da mir der Transport damals sehr leicht kommen würde. In dieser Hinsicht will ich aber durchaus Euer Gnaden Ihren Rath, und ich werde in der Sache nichts früher beginnen, bevor ich eine Antwort erhielt. den Euer Gnaden wissen am besten wie ich's mit meinen Finanzen am vortheilhaftesten arrangieren

werde können. — Welchen Weg ich dan zurück gehe um meine guten Eltern zu umarmen das weis ilh noch nicht und es hengt ganz von denen Umständen ab. — Ich werde alle Wochen 2 mal schreiben. Meiuer lieben guten Mutter küsse ich die Hände tausendmal. Steph.

20. Geschrieben in London den 12 Octob. 1815. Mein lieber Vater — so eben geht ein ordinärer Courir nach Paris — den Neumann, secretair d'Ambassade, weg schickt — ich will ihn benützen um mit wenigen Wörtern meine guten Eltern zu sagen, dass ich recht gesund bin — und mich auf die Erlösung aus dieser Insel kindisch freue — indessen war es mein *eigener* Wille, eine bestimmte Zeit in England zu zu bringen da wir mit der Zeit noch in sehr viele relationen mit diesem Lande kommen werden — und es nothwendig ist ihre Sitte und Sprache einigermassen zu kennen — und so bin ich in mein Schicksal — welches ich selbst wollte — ruhig ergeben — und dem Gesetz treue — welches ich brachte — den es ist das mächtigste welches ich kenne. — Bis jetzt hab' ich noch gar nichts als London und die Gegend rundherum gesehen — und warte mit Ungeduld auf den Erzherzog — Sollte der aber nicht kommen, so wäre es sehr leicht möglich, dass ich mit Marquis Sligo, mit dem ich hier rendezvous habe auf 6 oder 8 Wochen eine Reise nach Irland unternehmen würde. — Ich glaube, dass mein Geschick — gleich nach der Ankunft des Erzherzogs entschieden sein wird, — bis heute konnte ich nichts besseres thun, als mich mit der Sprache beschäftigen, die mir beynahe meinen ganzen Tag nimmt, ich werde meinen lieben Eltern gleich auf der Stelle Kund thun — was ich beginnen sollte — übrigens geht mein Tag so einförmig zu Ende, — dass ich mit den meinen guten Vater wohl keine langweile machen will — vor 2 oder 3 Uhr Mittag's gehe ich selten aus und um 9 Uhr abends bin ich regelmässig wieder bei mir, so lebt man hier in dieser Jahreszeit — von Gesellschaft und Theater ist

keine Rede, — der Prinz Regent ist auf dem Land — und so ist Woyna, — der mein einziger Trost ist — und einige wenige Bekannte die ich früher hatte, und die ich bei dem Mittagsmal alle Tage begegne — meine wenigen Gesellschaften. — Einer meiner Bekanten von Neapel — mit dem ich recht gut bin ein gewisser M. Parish — und der mir in London von dem grössten Nutzen war ist vor 4 Tagen nach Amerika, ein bedeutender Verlust — in dem Augenblick wo man fremd und unbekannt ist — Je schlechter es mir aber hier geht, desto mehr freue ich mich zu Hause zu meinen lieben Eltern, wenn es denen gut geht — und wenn ich denen lieb bin — so vertausche ich mein Leben mit keinem auf der Welt. — Gott weis, dass ich sonst keinen Wunsch auf dieser Welt habe. Steph.

21. Geschrieben in London den 15 Octob. 1815. Mein lieber guter Vater endlich haben wir Nachricht, dass der Erzherzog Johann beiläufig den 20-ten in Dower ankommen soll — Eszterházy wird ihn um 2 Täge devanciren — durch dieses Ereigniss werde ich den aus meiner Tagsordnung herausgebracht — die bis jetzt gleich eines chronometers — in der grösstmöglichsten Gleichheit und Richtigkeit, unveränderlich jede Stunde des Tages — und die daran gehafftete Beschäftigung gesetzmässig aufrecht hielt — Es ist auch die einzige methode — sich in den langweiligsten Ort der Welt — wo auch nicht ganz bezonders — doch immer ziemlich gut zu unterhalten — und zweckmässig seine Zeit zu verwenden: *Bis jetzt lebte ich nur in Büchern* — die ich aber, so wie ein gut aufgetischtes Mittagmahl — in viele Gerichte möchte ich sagen — eben so eintheilte — wie es ein vernünftiger Koch thun würde — um den Eckel und Überdruss durch die Gleichförmigkeit so leicht erregt — so lang wie möglich zu vermeiden — ich gehe daher von der Zeitung durch Romane — Erleuterung neuer mechanischer Erfindungen — Comödien bis zum englischen Tempel der Poesie — *Shake-*

speare meine ich — das ist meine Hausmannskost — die wie zu vermuthen sehr selten verdaut, wie garstige Üblichkeiten verursacht — und oft schmerzliche Kopfwehen zuzieht — allein durch die Körperliche Nahrung die aus 2 Speisen und eine grosse quantität Bier besteht — und dadurch, nämlich durch diese regelmässige Einförmigkeit, von unserer Nahrung und der Französischen vorzugsweise — mit so viel Vortheil *verschieden* ist — erhalte ich meine person in einem schönen *Gleichgewicht* — das der Born der Gesundheit Zufriedenheit und des Glück's ist. — Wie sonderbar, dass man in allen Handlungen ein gewisses System annimmt — wie man aber leben soll — Seele und Körper in Einigkeit beschäftigen — deren *harmonie* uns allein zu lebenden, kräftigen und viel vermögenden Menschen macht — alle beide zu pflegen — das verstehen so wenige, und die, die wir Gelehrte nennen — am wenigsten, obschon wir davon überzeugt und durchdrungen sind — dass ein Kopfweh — ein übler Schlaf oft Ursache von Handlungen und Übereilungen waren — die späterhin kein Unwille, keine Reue zurückzuruffen im Stande ist — aus diesem êtat bringt mich nun ein Erzherzog! freilich nicht ganz unangenehm — da ich nun — wie ich hoffe, an seine Seite, oder gegenüber wenigstens von ihn — die etwas wohlfeilern Beefsteck's und soup's und das gute porter bier — nach Ansehung von 20 Sovreignen täglich eben so geniessen werde — wie ich es bis heute — gegenüber von Woyna der untröstlich ist in England sein zu müssen, — und nahe an einen Spleen zu leiden — und an der Seite Neuman's that — der sich zu meiner grossen satisfaction ganz abschäulich annuirt. — Überhaupt ich hab' das schlechte an mir — mich ganz kindisch zu freuen, wenn ich jemanden in einen Ort lang weis — und ich sehe, *dass ich in kurzer Zeit mehr davon weis* wie er im Stande war — so geht's mir mit Neuman der 2 Jahre in London sitzt — und mit dem *bestem* und *ernsthaftesten* Willen überall zu sein und eingeladen zu werden — mittel gefunden hat — um 8 Uhr Abends bei sich ganz amusant alleine zu Hause zu sitzen — es hat ihn

auch ganz garstig gekränkt, bei einigen Dinée's nicht gebethen gewesen zu sein, — die ich ihn, im Grunde gerne geschenkt hätte — da das trinken — das abscheuliche Saufen dabei nicht zu evitiren — und so eine Fète für mich wenigstens ein Greul ist, — zu denen ich bei meiner Ankunft eingeladen wurde. — Ich hab' die Idée morgen in eine Diligence eine kleine Reise nach New market wo ein berühmtes Wettlaufen in einigen Tagen statt haben soll — zu unternehmen, ich werde später auch nach Epsom gehen, — um nichts, was zu sehen zu versäumen, da diese — meinem Willen nach wenigstens die letzte Reise in England sein wird, da man doch den Nebel im ganzen nicht besiegen kann. Nun lieber Vater bitt' ich um den Segen — meiner guten lieben Mutter küsse ich die Hände tausendmal — Steph. — So eben erhalte ich durch meinen Banquier, meines guten Vaters ersten Brief — den ersten von meiner Heimath. Ich denke, dass Euer Gnaden das Geschäft mit Bremberg gerichtet haben — ich glaubte, wie mir auch Baptist sagte, dass die Obligation 350 ℍ sey — und bin froh, wenn etwa kein Nachtrag kommen sollte, was nicht zu vermuthen ist. — wegen *schlechten Gedächtniss* Baptist's 50 ℍ Ducätchen genommen zu haben — da er mir die Schuld für ein Pferd, freilich auf das Jahr 1817 für 350 ℍ auf die Auswechslung der Brembergschen Obligation übertrug. — Ich hoff dass die Tabattieren bald ankommen und gut verkauft werden, — und dass Liebenberg auch Ducaten, die ich für mein Pferd bekommen soll — bald schickt — den hier lieber guter Vater geht's ganz toll — und wo Euer Gnaden mir nicht mit Rath und That beistehen — so rettet mich kein Mensch von einem kleinen derangement. Bis jetzt habe ich nicht viel ausgegeben — da all' das Geld beinahe für Comissionen aufging, die ich bei Lafitte in Paris erhob — und die in einigen Wochen wieder ganz bestimmt einkommen werden — eben so ist hier — nur mit dem Unterschied, dass die Eincassirung der Gelder die ich hier en comission ausgegeben habe und noch ausgeben werde, bloss bei meinem Ankommen geschehen kann — da ich Alles

selbst mitbringe — und nach Rechnung des Banquier Herz meine Ausgaben freilich momentanement ungeheure sein müssen. — Mein guter Vater ich kann's nicht läugnen — auch ich selbst hab' die Idée aquisitionen zu machen, die für mein ganzes Leben bestimmt — und die nur in diesem Lande zu finden sind. — Wenn zum Beispiel Erzherzog Johann Pferde kaufte — so glaube ich wäre es thöricht nicht auch welche zu nehmen, — da ich hier — besonders in diesem Augenblick — da ein ganzes Armée Corps von Ausländern aufgelöst wurde — die besten Pferde von 100 bis 200 Ducaten kaufen kann für die ich in Wien 3 mal so viel erlegen müsste so ist's in vielen Sachen — und mir scheint es eine gute Art, — zu Sachen von grossem Werth — wohlfeil kommen zu können — Es ist der einzige Anstoss nur, dass ich diess Jahr so viel schon ausgegeben habe — dass ich glatterdings nicht weis wie ich damit anfangen soll — auszukommen — wenn Euer Gnaden mir nicht voraushelfen können. Weit entfernt unwirthschaftlich zu sein — bin ich eben so in Angst — die Güte meiner lieben Eltern in Anspruch zu nehmen, die so viel für mich gethan — und so wenig refusirten — bitte ich mir Euer Gnaden Ihre Idée darüber zu sagen — da ich im Fall, dass Euer Gnaden mir in der probabilität, dass ich's brauchen würde nicht etwas Geld vorstrecken könnten, — entschlossen bin England zu verlassen, so sehr mir diess hart wäre, — bei Gott nicht darum, um ein Land zu verlassen wo man sich amusirt — aber weil ich glaube — dass diese Reise *zu meiner Bildung* vieleicht beitragen könnte — so wäre ich doch entschlossen diess Opfer freudig meinen guten Eltern zu bringen, denen zu gefallen und lieb zu sein mein einziger Wunsch in dieser Welt ist. Meine Idée ist übrigens mit dem Erzherzog Schottland und England zu bereisen — und vieleicht mit meinem alten Freund Sligo eine kleine excursion nach Irland zu machen — und beiläufig den Monath bequem in Wien zu sein — von da gehe ich nach Zinkendorf — und den Sommer in *Somogy* — wo ich den auch die Idée hab' mich mit unserer *Constitution und Gesetzen bekannt*

zu machen, — weiterhin liegt alles in der dunkeln Verworrenheit — Es kann ja bis dahin wieder Krieg sein — das übrige überlasse ich der Vorsicht. — Ich würde bis dahin gut englisch sprechen — was ich, ich weiss nicht warum geben will — der Wille ist aber hinlänglich, dass es sei — und die kleinste Perfection giebt Zufriedenheit — den wir sind der *Möglichkeit* näher — *dem Lande zu dienen* — das uns gebahr — und dem Volk was wir lieben. — Ist's also möglich, dass Euer Gnaden mit Herz der mir einen Credits Brief an Harmann in London von 1500 Pfund englisch Geld mitgab — alle die Geschäfte richten — die ich auf diese Summe bis zu meiner *Rückkehr* erheben würde — so wären alle meine Zweifel gelöst — *weniger* alle comissionen eingerechnet die bedeutend sind — werde ich gewiess ausgeben, — und *mehr auf keinen Fall.* Da aber unser Cours von dem wir so sehr abhengen, diese im Ausland nicht sehr bedeutende Summe auf eine $^1/_2$ Million bringen könnte — so bitte ich lieber guter Vater, bei der nächsten Gelegenheit mir hirüber zu antworten. — Ich bin zu Alt um Auswege zu suchen — und sage gerade wie es ist — und küsse die Hände recht vielmal — Es wäre gut wenn Euer Gnaden, und die die mir schreiben, die Briefe dem Herz zuschicken wollten, der sie anjetzt nicht mehr nach Paris aber an Harmann in London adressieren soll.

22. Geschrieben den 21 October 1815 in London. Mein lieber guter Vater, alle Tage fühle ich mehr dass ich ziemlich weit von meinen lieben Eltern bin, oder dass uns eine See wenigstens trennt — da ich bis itzt nur einen einzigen Brief von Hause erhalten hab' — ich hoffe — dass sich meine guten lieben Angehörigen recht gut — und vergnügt befinden, und das ist alles was ich wünsche — auf andere Nachricht bin ich gar nicht begierig — da doch in der Welt alles eine langweilige Wiederhohlung des Alten ist — und mir übrigens auch die Scenen der grossen Welt ziemlich eckelhaft

geworden sind — desto mehr beschäftigt mich England — obwohl das ganze eben so eine Maschine ist — wie alles übrige was wir zu bewundern pflegen, — und was doch kein Leben kein Gefühl in sich verbirgt und eben so geschwind zusammen fallen wird — so ist hier der Mensch doch wie es scheint weiter gekommen — und das interessiert mich und giebt mir Vergnügen. — Nur ist kränkend für mich, dass es mit meiner englischen Sprache so verdammt schlecht geht — die hier, wenn man in das Innere der Dinge ohne Auffallen zu erregen, dringen will — nicht zu entbehren ist. Mein ganzer Tag vergeht auch ohne dass ich mich einer anderen Beschäftigung widme, und bis jetzt machte ich nach meiner Idée sehr wenige progressen — Wie man doch um einen kleinen Vortheil über andere Menschen zu haben — sich abmartert und zerknirscht! — Es ist aber eine Art von *Ruhiger Seeligkeit* die man in der Nähe der *Vollkommenen* fühlt — und es ist glatterdings gar nicht zu begreifen — wie es Menschen geben kann die sich davon so muthwillig entfernen. — Jede Reise die ich bis jetzt machte kommt mir auch vor wie eine lange lection — das Zuhausekommen — wie die Unterhaltung — ich hoffe auch daher, dass ich diese so sehr unangenehme theure Reise nicht umsonst gemacht werde haben. — Es ist aber wirklich recht gut, dass ich Euer Gnaden, von meiner assiduität — und beharren in meiner Vervollkommung so viel erzähle, und dass ich *ganze Täge zu Hause sitze um den Shakespeare zu studieren* indessen ich erst vorgestern von Newmarket zu Hause kam. — Diese kleine excursion konnte ich mir unmöglich versagen — und ich war auch prächtig dafür bezahlt — In der hin-Reise machte ich mir den Spass eine Stage Coach zu versuchen — was eigentlich die schlechteste Art ist zu fahren — die Mail Coach sind dan viel besser, wie mein guter Vater wissen, und endlich kommen die Postchaisen; ich war aber so unglücklich in eine ziemlich schlechte, oder wenigstens langweilige Gesellschaft zu gerathen und meine neue experience, in der Diligence mit anderen 26 personen zu fahren — war nicht

die angenehmste hingegen währte es nur 12 Stunden, und ein ziemlich gutes Wirthshaus in Newmarket wo ich und Woyna, der auch von der Parthie war, gegen Mitternacht ankamen, ersetzte uns bald das Vergnügen, welches uns in der Coach ein betrunkener Bierbräuer — durch seine Spässe im Anfang, und dan späterhin durch seine Üblichketiten auf die schrecklichste Art vertrieb. — In Newmarket sind in allen gegen 40 Pferde gelaufen, was ich so schlecht finde ist, dass man 2 und 3 Jährige Pferde laufen lassen muss — um wie sie behaupten sie bekannt zu machen — bevor aber so ein Pferd seine natürliche Kraft erhält, ist es beinahe schon immer kräpirt. — den nämlichen Weg noch ganz durchnässt vom Regen, der den ganzen Tag dauerte — bin ich wieder in einer Postchaise in 8 Stunden zurück — Wir eilten so um auf jedem Fall denen Erzherzögen vorzukommen — die nun alle Tage erwartet werden. — Sobald sie ankommen, wird sich dan meine weitere Lebensart hier entscheiden: noch bin ich aber selbst nicht entschlossen was ich thun werde — ich glaub' nicht, dass ich die Erzherzoge begleiten werde können, da sie, wie man sagt, länger als 6 Monathe in dem Lande bleiben wollen — und das gestehe ich wäre doch für meine Neugierde ein wenig zu viel. Lord Sligo der auch dieser Tagen ankommen wird — proponirte mir mit ihm nach Irrland zu gehen — und so hab' ich noch so ziemlich eine Wahl — sollte Paul Eszterházy aber in London sein, so wäre es möglich dass ich die Stadt gar nicht verliess — den es ist hier für mich doch das meiste zu gewinnen. Ich küsse die Hände und bitt um den Segen — ich schreibe mit jeder Gelegenheit. Steph.

23. Geschrieben in London den 30 October. Mein guter Vater, die Erzherzogs sind angekommen — sie reisen übermorgen nach Schottland — Ihre Suite ist so gross, dass ich mich Ihnen unmöglich, mit guten Gewissen, aufdringen könte, obwohl sie mich besonders gut empfingen — Ich bin recht

froh, dass ich mit Paul Eszterházy indessen hier bleiben werde können, der recht freundschaftlich für mich ist — Mein alter Freund Sligo ist gestesn hier angelangt — ich gehe in diesen Moment auf 2 Täge mit ihm auf das Land — es wäre wohl möglich, dass ich in 4 Wochen mit ihm eine Reise nach Irrland unternehmen werde. — Alles diess werde ich Euer Gnaden detaillirt diese Tage schreiben — indessen küsse ich die Hände tausendmal. Steph.

24. Geschrieben in London den 1 Novemb. Mein guter Vater, vor einer Stunde bin ich von meiner kleinen Landreise zurückgekommen — Wie schön ist das Land wo ich war — und wie unendlich verschieden sind die Gebäude, Felder, und selbst die Gegend von allem was ich bis izt sah — ich muss mich wirklich vor der perfection dieses Landes beugen — und alle Tage mehr und mehr gestehen, dass ich mit der Lebensart, denen Sitten und denen Gebräuchen eines so freien Staates — beinahe ganz einverstanden bin — Wie wenig unglückliche Menschen findet man in dieser Gegend — wo eher das Volk mit dem Adel zu vermischen — der gemeinste — der letzte Knecht — die nämlichen Rechte die selben Ausprüche, glücklich zu werden hat — wie der grösste der reichste Mann — diese Gleichheit ist ein grosses Glück — und bis jetzt hab' ich's nur für *möglich* gehalten sie zu finden — Jetzt seh' ich's aber, dass es *wirklich ist* Man kann auch dieses gewisse Verhältniss zwischen dem Diener und Herrn, auf welches sich das Recht jedes einzelnem individuums basirt in keinem anderen Lande erzwecken. — Die Insel — der Character der Nation und noch hundert andere Ursachen, die wohl jeder Mensch kennt, der einmal in England war, machen es unmöglich — daher finde ich auch, dass die *Imitation der Engländer* — aus Liebe zur Nationalität eine der ungeschicktesten Dinge sind, die wir thun können — Nach diesem Model kann sich keine andere Nation formiren ich glaube eben in der entgegengesetztesten Verschiedenheit

wäre die wahre pointe viel besser gefunden. — Die Erzherzogs die ich heute sah, gehen dieser Tage ab: ich bin entschieden nicht mit Ihnen zu gehen, da ich, wie Euer Gnaden, aus meinen letzten Brief ersehen haben, Ihnen zu sehr ungelegen sein würde — da sie 3 Wägen nur haben, und alle jene Plätze bereits genommen sind — und um mein eigenes Geld wie ein Narr nachzufahren, fand ich auch nicht eben sehr piquante. Ich bleibe also für den Moment hier, da ich das doch für das vernünftigste und zweckmässigste halte und warte mit Ungeduld auf meiner lieben Eltern Briefe deren ich bis jetzt nur zwei erhalten habe, die mich dan in allen meinen Projecten und Plänen leiten werden. Dass Zinkendorf gekauft ist freut mich ungemein — es ist aber eben das was mich in so vielen Idéen die ich hatte hindert — da ich nun einen Urlaub auf ein ganzes Jahr ganz sicher haben werde, so versprach Fürst Schwarzenberg mir selbst, so werde ich in der möglichkeit sein — in Zinkendorf und Somogy wo ich den Winter und Sommer zubringen will mich so einzuschränken, dass alle meine Ausgaben — die ich hier nicht ausweichen kann — wieder eingebracht werden. — Ich kann aber nicht sagen, in welcher Verlegenheit ich darüber bin, meinen guten Eltern die kleinste Sorg zu geben, die sie natürlicherweise haben müssen — und besonders da ich Ihnen mein ganzes Glück, so wie es kein anderer Sohn sagen kann, zu danken habe, — der liebe Himmel schenke Ihnen tausendfachen Seegen! — Guter, lieber Vater, sagen Euer Gnaden mir nur ein Wort, über alles das — und ich werde dankbar jeden Wink meiner guten Eltern folgen. — In der Armée war ein avancement, so höre ich, — mir hat das Glück nicht gewollt; da ich mir aber keinen besondern Vorwurf machen kann, und meinem Lande und Kaiser, *so gut diente als es möglich war* — so bin ich lieber das, was ich bin, mit gutem Gewissen, als so wie andere mehr zu sein, als sie wirklich verdienten — übrigens hat auch da die Vorsicht für gesorgt und die Compagnie derer denen nicht alles nach dem Sinn und

den Wunsch geht ist gross, und so respectable, dass man nicht ganz unzufrieden sein kann in derselben sich zu befinden. — Übrigens wird Gelegenheit — wenigstens für uns Kriegsmänner genug geben — um das Glück bei denen Haaren zu uns zu ziehen — wann es nicht gutwillig zu uns kommen will, — ich bin also vollkommen zufrieden mit der Rittmeister Stelle. — Küsse die Hände nun und bitte um den Seegen meiner lieben Eltern. Steph.

25. Geschrieben in London dem 3-ten Novemb. 1815. Mein lieber guter Vater, heute habe ich eine recht grosse Freude gehabt auf einmal sechs Briefe von meinen guten Eltern und Geschwister zu bekommen — es war eine Art von Festlichkeit die ich recht vom Herzen genossen habe, und die Mr. Joseph der auch ein Zettelchen von seiner Frau erhielt. mit mir gänzlich theilte — Wie man das wahre Glück doch nur in der Nähe und in der Umgebung der seinigen finden kann! Jede Erinnerung an sie ist ein Genuss für uns, der mit keiner Freude zu vergleichen ist. Die Entfernung hat so viel trauriges an sich, — und besonders für Jene die daheim etwas besitzen was sie ehren und lieben — und jede Reise, die in sich selbst schon unangenehm ist — wird nur doppelt beschwärlich — so dass ich es recht gut begreife wie es manchen Menschen so gar sauer wird sich von ihren angewohnten Herd zu entfernen. Ich finde man ist — so zu sagen in einer ewigen Spannung — und gönnt sich nicht einen Augenblick Ruhe und Musse etwas zu geniessen, um ja nicht als ignorant daheim zu kehren. — Wie froh werde ich sein, wenn diese periode meines Lebens, die zu ertragen ich mir vornahm, glücklich vorüber sein wird — England ist charmant, aber mir ist unsere heitere Sonne lieber — und ich wollte, wenn ich nicht einigen Respect vor meinen eigenen Vorsatz hätte — lieber heute als morgen wieder nach dem Continent segeln. — Die Zeit aber die ich hier so theuer verlebe, werde ich wenigstens — wie ich es

bis jetzt that gut anwenden. Die beiden Erzherzöge sind den endlich abgereist; sie werden in 6 Wochen wieder erwartet — Ob sie dan länger in England bleiben oder nicht, ahnde ich kaum — und zweifle sehr daran, da Ihnen das Land nicht am besten zu behagen scheint. — Lord Sligo der gestern nach Paris abgereiset ist, engagierte mich nach Irrland zu reisen, wenn er von Frankreich zurück sein werde — welches beiläufig in 4 Wochen geschehen soll. Wenn ich bis dahin von meinen guten Eltern keine Briefe bekomme, die mir etwa eine andere Idée und Direction meiner Handlungen geben sollten — so werde ich etwa auf 3 Wochen seine Einladung annehmen: — Es kann sich aber so viel bis dahin ändern, dass es nur ein Traum sein mag, der nie realisirt wird — obwohl die entrepriese für einen Menschen, der sich auf der See nicht übel befindet — von unendlich kleinen beschwerlichkeiten ist. — Übrigens würde es mir auch ziemlich gleichgültig sein — da doch zuletzt beinahe ein Land so wie das andere aussieht — Am meisten freue ich mich meine guten Eltern, für die ich allein leben will, bald zu sehen — Es wäre möglich, dass ich gegen dem Neuen Jahr in Wien sein könnte, besonders da ich mich rasend fürchte meine Finanzen in eine gänzliche Unordnung zu bringen, wenn ich länger in der zwar *stolzen* aber noch mehr *eigennützigen* Albion bleiben wollte. — Was ich schon für Geld ausgegeben habe! was hier in keinem Falle zu vermeiden ist — und wie wenig Spass hat mir alles das gemacht! — Ich begreife auf keines Weges — wie mein lieber Vater mit Banquier Herz alles das in Ordnung bringen kann, und warte mit Ungeduld auf eine Antwort — die Summe die von denen Tabattieren einkommen wird ist weit zu gering, um einen kleinen Theil meiner despachen zu decken. — Und so bitte ich meine guten Eltern einige Geduld zu haben da ich gewiess bin alle diese unausweichbaren Ausgaben in geringer Zeit, durch Ordnung und Oeconomie wieder einzubringen. — Meine gute Mutter bekam also die Caffè Tasse? nun bin ich Ihr nur noch 12 paar Strümpfe schuldig, die ich ihr von hier

mitbringen will, ich küsse Ihr tausendmal die Hände, — und bitte Sie Umvergebung, dass ich so ein alter nachlässiger Schuldner bin — auf den man nicht bauen kann. — In hinsicht meiner Ausgaben, die meine Einnahmen schon übersteigen, und ganz gewiss noch sehr bedeutend übersteigen werden, glaubte ich lieber Vater, wäre es am besten mit Biedermann zu sprechen, der für mich indessen mit Herz alles in Ordnung bringen könnte, da ich sonst in solche confusion kommen könnte, die auf weitere Zeit, die unangenehmsten Folgen nach sich ziehen würde — da aber meine Reise nach England für mich unentbehrlich war, da ich doch immer meinem Stand getreu bleiben will — und es zu einer gewissen Nothwendigkeit geworden ist in der Welt herum gereiset zu sein — und diese course wohl keinen Menschen arrangirt haben, so bleibt es immer offen, mich dan, sollte ich zu Hause oder bei dem Regimente sein, dergestalt einzuschränken, dass die Ordnung wieder zurückkehre die nothwendig ist, und die, durch einen ausserordentlichen Fall zu grunde gehen musste. — Biedermann könnte da aber am besten Raths chaffen. Ich küsse die Hände nun lieber Vater. Die Briefe gehen ziemlich langsam wie ich merke, — ich bleibe also in der Hoffnung nur, dass es meinen lieben Eltern recht gut geht, für was ich den Himmel täglich bitte. Steph.

26. Geschrieben in London den 3-ten November 1815. Mein lieber Vater, um ganz sicher zu sein meine lieben Eltern nicht sehr lange ohne Nachricht von mir zu lassen, versuche ich jeden Weg, meine Briefe an sie kommen zu zu machen: und da ich fürchte, dass es möglich sein könnte — dass sie mit denen Depeschen am Kaiser einem Unweg über Mailand machten — so sende ich diese Zeilen durch meinen Banquier, und wäre sehr verbunden, wenn Euer Gnaden mir ein einzig' Wort nur sagen wollten, welche von jenen den Weg schneller machen — und an Ort und Stelle kommen?

Jene die ich durch Eszterházÿ — oder jene die ich durch Herz Gesellschafter besorgen lasse. Ich will dan nach der Regel mich halten — da ich den scrupel habe, dass Euer Gnaden eben so wenig von mir hören — als ich von meinen lieben Eltern. — Ich sehe auch ein dass meine Briefe aus einer so interessanten Gegend als England, für meine guten Eltern sehr langweilig sein müssen. Meine Lebensart ist aber so einfach — und an Abentheuern so selten und so frei, das jedes Tagebuch, welches ich anjetzt von meinen Thun vefasste eine der ennuyentesten dinge der Welt sein müsste. Über jedes was ich sehe — und bereits erfahren habe, über das aber führe ich ein kleines Journal was die pointe dieses Landes ist — und mit der ich mich den ganzen Tag beschäftige — die perfection der Künste nämlich die Machinen — alle innerlichen Einrichtungen — enfin so viele Gegenstände, die uns von der Gesellschaft gewallt-thätig abrufen und von jenen Freuden, die man in Ländern, wo man gut aufgenommen zu sein pflegt, meistens geniesst. — Ich bin auch recht zufrieden, dass in diesen Moment so sehr wenig Menschen von der eleganten Welt in London sind. Alle diese dinners und Feste der Engländer, die man unmöglich vermeiden kann sind tödtend — und ich wenigstens hasse nichts so sehr, als vis avis einer Wein-Flasche den besten Theil des Tages zu versitzen, und endlich betrunken zu Hause zu gehen. Übrigens habe ich doch einige recht angenehme Bekanntschaften gemacht — und mein Leben geht so zwischen studium und stillem Vergnügen seinen ruhigen Gang. — Gestern hab' ich unter andern dem berühmten *Baader* der so viele Erfindungen gemacht — und einer der ersten Mechanisten seiner Zeit ist — kennen gelehrnet — wie mich das freut können Euer Gnaden kaum glauben. — Es giebt mir die Möglichkeit, alle neue und selbst alte Erfindungen, die die meistens Menschen als prophan ansehen, mit einiger Idée und Vortheil zu betrachten, und *meinen Nutzen* daraus zu suchen. — Obwohl es sonderbar ist für einen Husaren Rittmeister sich so viel mit Machinen abzugeben,

so finde ich doch, dass es uns doch behaglich ist zu wissen — wie — weit es der Mensch durch seinen *Fleiss* und *Aplication* gebracht, und wie man *in jeder Sache* eine grosse perfection erreichen kann, wenn man auch an Talent und Genie nicht der wohlhabendste ist — den das kan man denen guten Engländern doch nicht zusagen. — Ich bin aber jetzt in dem heftigsten Studium von der Gaz Beleuchtung, die die einzige Sache ist die man bei uns — mit Vortheil und Sicherheit einführen könnte — und einstens ohne Zweifel allgemein wird: ich hoffe mich in der hinsicht ganz perfect zurückzubringen. — Mit meinem englischen geht's mir ziemlich schlecht — das heist, ich fühle dass ich alle Tage schlechter spreche, — obwohl ich mir genug Mühe gebe; es ist aber eine sehr schwere Sache — und noch mehr sie zu verstehen, wenn zwei Engländer zusammen reden. Ich gehe daher alle Tage ins Theater welches sehr langweilig ist, um mich zu verbessern — der Shakespeare hat dennoch einen grossen Verehrer an mir gefunden — obwohl ich mich manchmal grausam über ihn ärgere. — **Murat's** tod hat hier verschiedene Sensationen erregt. Ich speiste par hassard den andern Tag — als man die Kunde davon hatte — in Hollandhouse (ganz nahe zu London) bei der Lady Holland — eine Niéce des berühmten Fox — und sass bei Tisch — welche surprise — neben dem Secretair des erschossenen Königs! Nach dem diner — ein grosses Bild von Napoleon auf dem Camin, mit Vorsatz gelegt .... die ganze familie schien betroffen. Es ist doch glücklich seine Gefühle so kräftig äussern zu dürfen!! Schreiben mir Eur Gnaden doch was die unglückliche aber dennoch sehr reitzende und angenehme Gräfin von *Lipona*[1]) macht? ich nehme doch, ich kann's nicht läugnen einigen Antheil an ihren Loos. — Küsse nun die Hände, mir geht's recht gut, ich hoffe, Euer Gnaden und meine liebe Mutter sind eben so wohl. Steph.

---

[1]) Murat özvegye.

27. Geschrieben in London dem 13 Novemb 1815. Mein lieber Vater, eben in diesem Augenblick erhalte ich Euer Gnaden ihren Brief — Ich danke recht sehr für den gütigsten Rath in hinsicht aller der Ankäufe die ich hier zu machen gedenkte. — Ich muss gestehen, dass mir Anfangs schon als ich mit denen Sachen die zum Kauf nothwendig sind etwas bekannter geworden bin, die ganze Lust vergieng eine grosse Anzahl von Pferden mit zu nehmen — Es supponirt schon eine grosse Kentniss der Pferde, die höchstens auf eine grosse Übung und Experience gegründet sein wollte, — und dann eine nicht gar zu grosse Gewissenhaftigkeit in dem Verkauf derselben, die zu adoptiren. — und besonders eines kleinen Gewinnes wegen — ich doch für unmöglich halte — Meine zweite Idée war also — eben dasjenige nur mit zu nehmen — was ich für mich behalten und benützen könnte. — Anjetzt habe ich auch diese Idée aufgegeben — da die Erzherzöge nichts kaufen — und der Transport von so wenigen — nicht nur vortheilhaft sondern ungleich theurer zu stehen kommen würde. — Es wäre auch so schwer gute Menschen hier zu finden, auf die man sich ganz verlassen dürfte — und wenn man sie auch gefunden hätte so taugen sie für unser Land eben so wenig — als ein recht guter Husar für England. Meine Aquisitionen werden sich also auf ganz andere Gegenstände beschränken, die für meine künftige Existenz nicht minderen Nutzen und Vortheil gewähren müssen. — Und obwohl ich kein besonderer Freund von Maschinen bin, so sind doch Verbesserungen in diesem Lande, die bei uns auch mit vielen Agrement angebracht werden könnten — um von denen etwas zu erhaschen — bin ich auf dem besten Weg — übrigens werden Euer Gnaden sich vieleicht wundern, dass ich bis heute beinahe gar keine einzige Machine in London gesehen habe — und dass meine Idée gar nicht wahr ist, in dem Lande herum zu fahren um Manufacturen und Fabriquen zu sehen — ich finde, dass es für einen prophanen der gröstmöglichste Zeitverlust ist — denn im Grunde was für ein Gewinn entstehet für mich wenn ich

nach einer Reise von 150 englischen Meilen eine complicirte Machine durch 3 Stunden ansehen kann? Eine sieht der andern ähnlich — und zuletzt kömmt mir's vor wie eine grosse Cascade die sehr amusant sein mag. Ein Mechanicus der mit sehr vielen Vorkentnissen hier ist, mag da ein grosses Feld des Nachdenkens finden — der aber nur mit oberflächlichen Kentnissen sich hier befindet, wie ich z. B. thut am besten, dass er sich einigen Gegenständen gänzlich widmet und alle übrigen als Unterhaltung betrachtet — Ich würde mich vieleicht ganz auf die Verbesserung der *Eisenwerke* verlegt haben, wenn ich einstens die Hoffnung hätte einen Eisenhammer zu besitzen, oder auf sonst etwas anders was mir angestanden hätte. Da ich aber nicht in dem Fall bin — so ist ganz etwas anders meine Tendenz — und das ist, die neu erfundene *Beleuchtung* von Kohlen, die ich sehr einfach und practicable finde — und dan die *Pferde Zucht* für die ich stets eine Vorliebe hatte. — Diese zwei Dinge sind also mein studium; wäre es nicht sonderbar, wenn ich eine Bierbräuerei, oder eine Dampfmachine die auf 500,000 Seelen berechnet ist, und allein in der grossen proportion von einiger perfection sein kann studiren und nachmachen wollte? Nur jene Dinge die ganz rasend einfach sind können bei uns angewendet werden — daher hoffe ich dass Euer Gnaden mit dem Weg den ich mir gewählt hab', und auf den ich bleiben will ganz zufrieden sein werden. — Auf jeden Fall hoffe ich bald in denen Armen meiner lieben Eltern zu sein — für die Gesellschaft ist die saison nicht was mir lieb ist — und mit dem übrigen was mich diesmal in England angeht — werde ich bis vor dem neuen Jahr fertig; denn jeder Tag — den ich ohne einigen Nutzen hier zubringe, ist Sünde — und mit schwerem Geld bezahlt. Ich bitt um den Segen. Stephan. Bitt' Liebenberg den Brief zuschicken zu wollen.

28. Geschrieben in London, den 17 Novemb 1815. Mein lieber guter Vater, Lord Sligo, mit dem ich rendez-vous hier habe, wird nun in kurzer Zeit meinen künftigen Willen, ob

ich hier bleiben, oder mit ihm nach Irrland gehen soll, entscheiden — er muss in beiläufig zehn Tagen hier eintreffen — Meine guten Eltern werden dan meine künftige Pläne alsogleich erfahren. Ich glaube — dass ich in der Hinreise — nämlich nach Irrland — einige Tage bei dem Prinz Regenten verweilen dürfte — wenn es wirklich dazu kommen sollte, — und besonders da Lord Sligo mit ihm auch auf einen sehr gutem Vertrauen lebt, — so wäre es möglich, dass der Sejour sich verlängerte. — Der Prinz Regent war die ganze Zeit auf dem Lande abwesend, und erscheint nur morgen oder übermorgen in der Haupstadt — die beiden Erzherzöge kommen erst bis gegen der Mitte des Monaths December zurück — um sodan in sehr kurzer Zeit, ihre Reise weiter forzusetzen. — Paul Eszterházy hat his heute noch kein ihm angemessenes Haus gefunden, welches in einer angenehmen Gegend der Stadt unendlich schwer zu finden — und auffallend theuer zu bezahlen ist. — Überhaupt der ganze Posten des Botschafter's in England ist ehrvoll — aber nach meiner Idée sehr unangenehm. — Er wird, finde ich viel mehr in unseren Lande geachtet — wo er nicht sein kann — als wo er ist, und wo ein Botschafter von einem gemeinen Reisenden nicht sehr unterschieden wird. — Im ganzen genommen finde ich, ist es angenehm in England *Botschafter gewesen zu sein!* und so geht's beinahe mit jeder Sache — die gegenwärtige Zeit, die geniessen nur selten wenige, die meisten leben — in der Zukunft oder was noch schlimmer ist in der Vergangenheit. — Ich zum Beispiel lebe — im ganzen Sinn des Ausdrucks, nur in der lieben, mich immer aufheiternden Hofnung — bald, — recht bald, meine guten lieben Eltern zu umarmen deren Segen ich anjetzt innigst mir erbitte, Steph·

29. Geschrieben in London den 24. Novemb. 1815. Lieber guter Vater, morgen gehe ich auf einige Täge, mit Eszterházy auf das Land zum dem Herzog von Betford, dem ich so wie die Herzogin aus Florenz schon früher kante. —

Diese kleine Reise freut mich sehr, da das Landgut, wohin ich gehe, eines der schönsten in England in hinsicht der Gebäude und Gärten — und eines der best' — und am wirtschaftlichsten eingerichteten, in Betreff der Oeconomie ist — und wie wohl das immerwährende Ansehen der Dinge, ohne grosse Vorkentnisse derselben zu haben — eine der unnützessten Beschäftigungen ist, die ich kenne — wie ich's in einen meiner frühern Briefe Euer Gnaden bereits sagte, — so ist die perfection eines englischen zweckmässigem und geschmackvollem Landhauses so gross, dass sie ganz zur natürlichen Ursache und symplicität, die jedem Menschen einleichtend und leicht erklärbar ist, zurück kehrt — und das langweilige und unbelehrende verliert — die jede complicirte Machine, mehr oder weniger zur Natur hat. — Auch finde ich die maxime jungen Leuten über jeden Gegenstand — und jede Wissenschaft — *oberflächliche* Kentnisse beizubringen — nur für sehr junge Leute gut — deren Character noch nicht formirt sein kann — und denen es recht gut ist, viele Gegenstände vorzulegen, um sie dan — nach Ihrem Sinn und Geschmack wählen zu lassen — welchen Weg sie gehen, und welcher Sache sie sich dan mit mehr Ernst und strenge ergeben werden — diese Freiheit *selbst zu wählen*, finde ich für Wissenschaften, die das mechanische überschreiten sollen — nothwendig — Wie viel Nachtheiliges hat es aber mit sich — dass man so viel anfängt und nichts zu Ende bringt? das ist das schwere und seltene — *»in einem Fach Standhaft zu bleiben — und einem sich nur ergeben«* — da es doch wahr ist, dass der menschliche Verstand leider, und unsere Gaben — nicht hinlänglich sind — um überall ausgezeichnet sein zu können — die Sitten — die Gebräuche der Welt — unseres Jahrhundert's — und das was uns hebt, — was uns Titeln und Ehren giebt, ist oft in geheimen Zwist und Uneinigkeit — mit dem was wir fühlen, was das Herz uns sagt. — Da liegt es — dass der Weg, den wir gehen müssen, so schwer so unangenehm wird — auch schrecken viele zurück — und nur der standhafte, seinem

Sinn treu geblieben — erreicht zuletzt — nach wildem Sturm des Lebens, der uns, ach', wie oft unbarmherzig herumwirft, das Ziel — Vieleicht bin ich auf dem guten Weg, wenn auch ungesehen —! Was hab' ich anjetzt — von allen meinen Bemühungen — alles was ich erdulden musste? — vieleicht nicht einen einzigen aufrichtigen Freund! — Wie schnell ist der schöne Traum verflohen, den ich in meiner Kindheit mir vorgaukelte — und wie unangenehm ist — das Erwachen um — umgeben mit der schlechten niedrigen Welt — und so weit noch zur Erlösung! — Wie sehnet man sich weg in eine luftigere Region — und mit wie viel Sorgen und bangen Stunden werden wir noch Bekanntschaft machen. — Meine guten Eltern! ich freu mich so sehr wieder zurück — ich kan's nicht erwarten Sie zu umarmen, die einigen Monathe die ich weg bin, scheinen mir eine lange Reihe von Jahren. — *und soll der Öhlzweig glückverheissend — einige schöne Jahre über mein liebes theures Vaterland blühen*, so soll mich auch nichts in der Welt von Ihnen mehr trennen. — Und wie froh bin ich dass ich ohne Sie nicht sein kann, — den mein Herz ist Zeuge, wie sehr ich Sie liebe. — Es kann jeder Mensch nicht sagen dass ihm so viele Leidenschaft zur Erde fesselt. — Küsse die Hände — und bitt um den Segen. Steph.

30. Geschrieben in London den 1. Decemb. 1815. Mein lieber Vater, gestern bin ich von dem Lande zurückgekommen und fand meiner lieben Eltern Brief. — Dass Alles gesund ist freut mich ungemein — es will auch so bleiben — Gott gebe es, bis ich zuruck komme. — das wird sich in einigen Tagen entscheiden — und bin ich einmal in der Direction nach Wien, so will ich so geschwinde sein, wie möglich. Wie mich Euer Gnaden Ihre Güte und Nachsicht — bewegte — kann ich kaum sagen — ich würde zu glücklich sein, wenn ich nach diese Reise, die mir viel nachzudenken geben wird, — recht lange bei meinen guten Eltern verwei-

len dürfte, — es wird sich vieleicht auch so arrangiren lassen, — dass mein Wunsch erfüllt — und meine Pflichten als Soldat dennoch nicht verletzt sein würden — dieser letzte Article wird mich noch viel geniren — es muss aber sein — und eben hier will ich die erste Pflicht des Kriegers — »Beharrlichkeit« zeigen. — Am ende — wenn wir den Sturm — und das Gewitter ruhig und geduldig überstanden haben kömt gewöhnlich — das belehrende das sanfte dasein der Blumen und der Frucht, die ungesehen und ungeahndet in der Natur für uns keimten. — Es ist möglich dass meine Carriere auf einmal los geht, — wer kann das wissen? — nur will die alte coquette die Fortuna nicht gezwungen sein — Sie muss von sich selbst kommen — und Jahre sind oft zu wenig — um Ihr glücklicher Liebhaber zu sein, und will sie die abscheuliche — uns dennoch nicht gut, so sind in der Welt der Träume und der phantasie — andere Wesen — die uns entschädigen = Selbstberuhigung und Bewustsein — Ich freue mich nach Wien, und in die Arme meiner lieben Eltern, wie ein Bräutigam auf seine Hochzeit. Auf baldiges Wiedersehen. Step. Meine gute Mutter möge die Vorsicht mit ihren besten Seegen beschenken.

31. Geschrieben den 3-ten Decemb. 1815. Mein lieber Vater, anjetzt bin ich ganz entschieden nicht mehr nach Irrland zu gehen, — Lord Sligo, der heute von Paris angekommen ist — hat mich davon dispensirt — nachdem ich ihm jeden *Grund* besonders aber den »meine lieben Eltern früher sehen zu können«, an das Herz legte. — Da er auch Eltern hatte, die er innig liebte — konnte er nicht anders — und willigte gerne in mein jetzigen Wunsch und den Plan ihn einstens — in noch ruhigern Zeiten, zu besuchen. — Es ist sonderbar, dass ich England verlasse ohne in dem Lande sehr viel herum gereist zu sein — was hätte es mir aber genützt? datzu muss man viele Vorkenntnisse haben — und sehr gut englisch sprechen: ist dass der Fall nicht so ist die Reise

— bloss um sagen zu können — dass man da gewesen ist. — Zu dem bin ich aber nicht eitel genug, und ich bin froher — des Nachbars Dorf gut zu kennen, als unnütz weit in der Welt gewesen zu sein — Durch meinen Séjour hab' ich wenigstens das erlangt, dass ich jedes englische Wort — lesen und verstehen kann, und dass ich mich auch andere kleine experiencen sammelte, die ich Euer Gnaden als surprise aufbewahren will, und die *dem Lande gar sehr wichtig sein können.* — Meine dépensen sind ungeheuer — da man mir aber einen ziemlich langen Urlaub unmöglich versagen kann so will ich so lange auf dem Lande bleiben — bis wieder alles eingebracht ist — Ich bin ohnehin so müde von diesem Sejour — da ich nebst dem Wissenschaftlichen, welches unglücklicher Weise — mit der ersten Muse erwacht — auch die Gesellschaft nicht ganz negligiren will. Dass ich mich auf die Ruhe und digestion von allen dem was ich gesehen habe wie ein Kind freue. — Meiner lieben Mutter küsse ich die Hände. Auf alle Fälle werde ich um das beginnende Jahr, in denen Armen meiner lieben Eltern sein, wenn der liebe Gott so will. Steph.

32. Geschrieben in London denn 7-ten 10-ber Mein lieber Vater, die 1500 ℍ auf die ich von Herz einen Credits Brief hatte, hab' ich bereits ausgegeben — mehr will und brauche ich nicht — es ist diess hinlänglich — mich wenigstens auf ein ganzes Jahr einschränken zu müssen — ich will auch die Zeit, — oder bei meinen guten Eltern, oder bei mir zubringen — und ich bin entschlossen mich dergestallt zu benehmen, und alles so einzurichten — dass mir diese Reise, die für meine Erfahrung und meine Kenntnisse nicht unnütz war — für meinen Beutel und künftiges Schicksal — auch nicht schädlich sein möge. — Ich bin für mein Alter in der Welt genug herum gewesen — nun will ich auch einmal etwas stille stehen — und um einige Reflexionen über alles das zu machen, was ich sah ist Zinkendorf der herr-

lichste Platz. = Wie froh bin ich dass ich diese Reise beinahe vollendet hab' ich könts nicht sagen — obwohl ich sehr gerne in England bin — ich hab' aber zu viel gethan — und mich zu sehr angestrengt und bin von Ansehen — Nachdenken, und Studium so müde — dass ich mich weg sehne — Um mich zu unterhalten finde ich's zu theuer — und um mich so anzuwenden, wie ich's bis jetzt gethan hab' bin ich oder zu müde wie ich's bereits gesagt, oder zu faul: eines von beiden. — Sligo hat mich von der Reise nach Irrland, die bloss wegen der Unterhaltung gewesen wäre — dispensirt — der Prinz Regent mit allen Ehren und Gnaden überhäuft — Mein englischer Sprachmeister ist auch ganz zufrieden mit mir — *andere Lehrer* geben mir auch wenigstens die erste Classe — und so ist gar nichts was mich an dieses Land bindet — und alles in allem was mich nach Wien zieht — und erwartet — und ruffe ich mit heller Stirn — »Gottlob« — die Zeit die ich weg war gut angewendet — schmeckt die Ruhe, und das Wiedersehen um so mehr. — Alles wäre in dieser Hinsicht in Ordnung wenn auch meine Finanzen auch schon so wären! — Ich sehe es zu sehr ein, dass man mit allen Talenten allen Verdiensten und liegenschaften gar nichts ist — in der Welt gar nichts vorstellt wenn man seine Geschäfte und Umstände nicht in Ordnung hat — die ist die basis von allem = Ich werde den auch so bald die Zeichnung einer Standarte, die der P. R. dem Regiment schenkt, und mir die Comission gab, sie machen zu lassen, fertig ist, meine Segeln spannen, und unaufhaltsam nach Wien kutschieren. Mein guter Vater, da bitt ich mir mit Rath und That beizustehen — von nun an will ich mein ganzes leben, nach nach dem Wunsch meiner lieben Eltern lenken — ich will jedem Wunsch, keinen ausgenommen — wie ein guter Sohn — erfüllen, — und kann ich zu ihrer Zufriedenheit, als Dank, für alles was sie mir gethan, das geringste beitragen, so bin ich ein glücklicher Mensch gewesen. — Ich küsse meine gute Mutter; ich kan's nicht erwarten Ihr um den Hals zu fallen — Ich weis nicht warum ich mich noch nie so gar ausser-

ordentlich nach Hause gefreut hab' — soll das bedeutung vom künftigen Glück sein? — Gewiss — und es liegt — in der Gegenwart meiner Eltern, — von denen mich gar nichts mehr weg bringen soll. —. Der Allmächtige segne meinen lieben Vater, und meine gute Mutter. Steph. — Ich werde vieleicht gar nicht mehr schreiben — obwohl ich vor dem Neuen Jahr schwerlich ankommen werde. — Nicht wahr, ich werde ein kleines Zimmerchen im Haus kriegen? — Bitt' recht schön.[1])

---

[1]) A hézagra nézve, mely ettől fogva a legközelebbi sorozatig (1815. decz. — 1818. aug.) támad, gr. Széchenyi István *Külföldi uti rajzaira* (Akadem. kiadványunk V. köt. 1890.) kell utalnunk olvasóinkat. Ekkor kezdett már Naplókat is irogatni, melyek töredékes voltuk mellett is a legérdekesebb bepillantásokat engedik szivéletébe és lelki fejlődésébe. Szülőihez e több mint két év alatt bizonnyal sűrűn irt levelei egyelőre nem állanak rendelkezésünkre. Z. A.

V.

1818—1819.

—?— Lieber Vater, Arnstein überschickt mir diess Blatt um es Ihnen zur Unterfertigung zu senden. Er sagt das »*Ohngefähr fünftausend ducaten*« aus der Ursache weil es in anderm Geld Sorten berechnet werden muss, wenn ich nicht gar zu grosse procente verlieren soll. Ich glaube indessen dass Sie keine Schwierigkeiten machen sollten es zu unterfertigen, da es seiner Seits doch nichts als eine Vorsichtsmassregel ist, die man keinem Menschen übel nehmen kann. — An mir schrieb er, dass, nachdem so wohl in Florenz als auch Constantinopel anderes Geld Sorten coursiren ich mich entscheiden sollte, wie viel ich in einem, und wie viel ich in dem andern auszugeben gedenke? — Da ich aber von so vielen Umständen abhenge, und selbst nicht weiss, wie meine Reise vor sich gehen wird, so habe ich Ihn gebethen, es dennoch auf einen einzigen Credits Brief, wenn es möglich ist zu combiniren — Sollte es gehen, so wünschte ich dass er diesen Credits-Brief dem er mir zu geben versprach, nur Euer Gnaden überschicke; Sontag zu Mittag werde ich dan das Glück haben es von Ihren eigenen Händen zu übernehmen, der ich mit aller Ehrfurcht, einen guten Morgen wünsche. Stepherl. Samstag Früh.

1. Geschrieben in Rom den 9-ten August 1818. Mein lieber Vater, ich bin schon mehrmal in Rom gewesen, und hab' alles das, was gewöhnliche Reisende, die sich mit denen

Alterthümern nicht ausschliesslich beschäftigen, anzusehen pflegen — gekannt, demnach fand ich ein neues Vergnügen, mich noch einmal an alle jene Örter zu sehen, — die ich vor einigen Jahren, mit wenigeren Interesse und Geschmack besuchte: — es hat sich nichts verändert, und seit der Zeit blieb alles so wie es war, nur ich allein bin anders geworden! — So lebhaft habe ich diesen Unterschied noch nicht bemerkt, und bin in Rom ganz traurig geworden, den ich kann mir die Illusion nicht mehr verläugnen, dass ich aus denen Jahren des Jünglings ganz herausgewachsen bin: — das ist freilich ein unangenehmer Fall, besonders wenn man es gewahr wird, und die einzige Unheilbare Krankheit, der man ausgesetzt sein kann, — ich will auch aufhören Ihnen länger meine traurige Stimmung darzustellen, die mir aus der Erkenntniss meines Alters geworden ist, um nicht etwa in eine Jeremiade zu verfallen, und lieber von denen Augenblicken sprechen, in denen ich fröhlich und munter bin, und die, um alle unheimliche Gedanken zu verscheuen aus *Grundsatz,* auf die höchst mögliche Zahl in einem Tag gebracht werden. — Ich schlafe sehr wenig; theils kann man wegen der Wärme nicht, und über das tröste ich mich, den es geht jeden Menschen so, und en compagnie, was kann man da nicht erleiden? theils aber wegen den Fliegen, die ich aber in Ancona mit meinen *excellenten Bett,* gewiss abhalten werde, mich so wie hier zu peinigen, tröste mich also auch mit der Aussicht in's bessere Lager; Es wird also mit dem Aufgang der Sonne aufgestanden — und eine lange Zufuss promenade vorgenommen — die gewöhnlich bis 9 auch 10 Uhr verlängert wird — diess übrigens geschieht nicht aus Oeconomie, der andre Opfer gebracht werden, von denen zu sprechen meine Modestie nicht erlaubt, — die depense eines Wagens war aber durchaus nicht zu vermeiden, theils da es der Gesundheit schädlich wäre, in der brennenden Hitze sich zu grosse Bewegungen und fatiguen zu erlauben, und alle Landparthien durchaus ausbleiben müssten, theils aber — weil die steife Cravatte und die jetzt gewöhnlichen Anzüge, wenn man halbwegs

in Gesellschaften gehet wo Frauen sind, die Vorsicht einer Remise indispensible machen um in seiner toilette nicht ganz fanirt und chiffonirt — seinen anjetzt zum Mann gereiften Gesicht, nicht in unelegance und Blässe noch mehr zuzugeben. — Ein Jüngling braucht freilich alle diese Vorsichts Massregeln gar nicht, aber mich kann man schon entschuldigen, wenn ich meinem Anzug und meinem Halstuch zu ehren etwas unternehme. — Die Wagen coursen verschieben sich indessen, nachdem ein frugales Frühstück die Kräfte wieder geben soll — meistens bis gegen 4 Uhr — Sie sehen lieber Vater, dass ich, zumahl wenn ich in einem Wagen bin, die Italianische Wärme gar nicht fürchte, und von der gewissen à la Fraicheur de Vendôme alle Tage im vollsten Mass geniesse. Zuhause wird dan eine Stunde manchmal mehr, meistens aber weniger, jenachdem der Appetit sich einstellt, ausgeruht, und ein wenig meditirt, und sodann gespeisst. — Die Abende bring ich meistens zu Hause zu, und hab' auch in Florenz das selbe gethan, den es ist doch das einzige Mittel recht früh aufstehen zu können, wenn mann sich des Abends frühzeitig niederlegt, wenn man auch nicht schläft — In Italien denke ich ist aber das Schlafen gar nicht so nothwendig, und ein gewisses Assoupissement welches nach vieler Fatigue erfolgen muss, ist bei weiten alles was man braucht um sich zu restauriren. — — Vor 2 Tagen war ich in Frascati bei der Fürstin Kaunitz. Der Fürst selbst ist in Neapel um ein Bad zu brauchen, da er mit seiner Gesundheit nicht recht in Ordnung ist. — Morgen in der Früh gehe ich nach Genzano, um daselbst der Schlegel einen Besuch zu machen — ich werde sodann wahrscheinlich über Frascati da der Umweg nicht sehr gross ist, nach Rom zurückkehren — da die Fürstin Kaunitz so artig gewesen ist, mich noch einmal zu sich einzuladen — und sodann ohne Aufschub meine Reise nach Ancona antretten, — dem 15-ten August ist unser rendez vous zum Einschiffen festgesetzt.

Genzano den 10. — Aus Zufall ist meine Brieftasche mit in meinen Wagen, und ich kann diesen in Rom angefan-

genen Brief hier endigen — und aus dem Zimmer der Frau von Schlegel expediren. — Ich hab' sie also besucht, und freu mich sehr sie zu sehen, und einen halben Tag mit Ihr zuzubringen, den Sie ist meinen lieben Elter zugethan und dankbar — diese Stunden werde ich recht glücklich verleben, und mich in das liebe Heimath denken! Bitte um den Segen! — Sie werden noch einen Brief aus Rom von mir erhalten, indessen küsse ichdie Hände. Steph.

2. Rom den 13-ten August, 1818. Vorgestern bin ich von Genzano zurückgekommen; Frau von Schlagel hat mir noch mehrmal aufgetragen sie in Ihrem Andenken zurückzuruffen. Sie scheint glücklich und zufrieden in in der herrlichen Gegend von Genzano ihre Täge zu verleben, wohin sie der reinen Luft wegen mit mehrere teutschen Frauen, die gewöhnlich in der kühleren Jahreszeit in Rom hausen, sich geflüchtet hat, nicht so sehr um die Langeweile des Stadtlebens zu meiden, als um denen Krankheiten der Mal'aria, die sich gar oft, wie man sagt, in dieser saison gefährlich zeigen, glücklich zu echappieren. Sie geniesst die Freude mit ihren Söhnen, die sie erstaunt liebt, dem ganzen Sommer zubringen zu können — der eine von ihnen ist ein ausgezeichneter Mensch, und zugleich ein talentvoller Maler, der andere ist von der Natur stiefmütterlich behandelt, und malt nicht gar gut, und zu sehr im altteutschen Genre, indessen er wegen seiner Bescheidenheit, und seinen Anspruchlosen Wesen, die Liebe alle jener gewonnen hat, die mit ihm leben. — Morgen werde ich wahrscheinlich noch dableiben, da der Papst dem Volk einen Seegen giebt, den will ich mit mir auf die Reise nehmen: schaden kann's ja doch nicht, und ich versäume nur einen einzigen Tag. Gr. Lützow gab mir rendez-vous auf den 15-ten und wird sich nicht früher einschiffen können als dem 17-ten und da komme ich gerade zurecht. Meinen Aufenthalt in Frascati bei der Fürstin Kaunitz habe ich mir recht angenehm gemacht, besser denke ich,

werde ich's in allen meinen Reisen nicht mehr bekommen können. — Sie und ihre Famille sind äusserst liebenswürdig, und ich kann mich nicht weniger als alle Östreicher, die durch Rom reisen, und sie besuchen, dieser aimablen Hospitalität rühmen, die sie ohne Unterschied gegen jedermann ausübt. — Ich habe schon so lange keine Nachricht vom Hause, lieber Vater, *dass ich mich oft ganz fremd geworden glaube, und, als ob ich gar nicht mehr zu Ihnen gehörte!* Wer hätte denken können, dass Gr. Lützow so lang' sich nicht einschiffen werde! ich würde Sie ganz gewiss gebethen haben, mir nach Rom und Ancona zu schreiben. Das war aber schlechterdings nicht vorauszusehen, und ich *bin unglücklich genug so lange von Ihnen und meiner Mutter kein Wort zu wissen.* — Sie können denken, dass ich Sie desto fleissiger und inniger in mein Gebeth einschliesse, jeh weniger ich von Ihnen weiss — den das ist ja doch der einzige Trost, der uns bleiben kann, wenn wir von denen getrennt sind, die wir lieben, und von denen wir gar nichts erfahren können. Der gute Gott möge über Sie und meine liebe theure Mutter wachen, und Sie von allen Unglück beschützen. — Mir geht's Gottlob gut, den ich bin gesund und denke mich fröhlich. — In Rom hab' ich keinen Banquier — werde also wahrscheinlich in Ancona Geld nehmen, da es möglich ist, dass ich in Corfu ausschiffen, und meinen Weg nach Constantinopel über Land machen werde. — Ich gebe mir recht viel Mühe, so viel Oeconomie wie möglich in meine Ausgaben zu setzen, indessen gebe ich doch mehr aus als ich dachte; in dieser hinsicht werden Sie aber nie mehr einen Kummer oder auch die geringste Sorge über mich zu erleben haben. Das kann ich Ihnen versprechen, denn ich habe meine Leidenschaften zu bekämpfen gelernt, das lieber Vater können Sie mir glauben. Übermorgen gehe ich weg, und werde Ihnen von Ancona wieder schreiben — zum letztenmal aus denen Ländern die keine Quarantaine haben — dan lieber Vater weis ich nicht recht wie Sie regelmässig meine Briefe werden bekommen können, vertrauen Sie aber, so wie ich Gaufott

der mich schützen und in allen meinen Unternehmungen begleiten wird. — Wenn Sie den Herrn Staats Rath Hudelist etwa sehen sollten, so bitte ich Sie lieber Vater, mich in seinen Andenken bringen zu wollen, ich möchte gerne beweisen, welche Hochachtung ich für ihn habe, den er meint es gewiss gut mit Ihnen und mit uns allen, das glaube ich ganz fest. Wenn nur alle Menschen so gerade, so bieder wären, wie er es ist, es wäre noch einmal so gut zu leben! Ich küsse meine liebe Mutter tausendmal — Empfehlen Sie mich meinen lieben Brüdern und Schwestern, meiner Schwägerin Louise und Caroline, und der guten Nani Desfours. Stepherl. Hier beigeschlossen sende ich zwei *Rosenkränze*, den einen für Sie und den andern meiner guten Mutter. Ich werde mir alle Mühe geben, so oft als möglich, Ihnen Nachricht von mir zu schicken. — Nach allen Informationen, die ich bis jetzt eingezogen habe, ist die Reise in Griechenland mit gar keiner Gefahr und äusserst vielen Agrément verbunden — Von der Pest hört man übrigens gar nichts neues, und scheint ausgestorben zu sein.

3. Ancona dem 17-ten August 1818. Heute Früh bin ich angekommen, um $1^1/_2$ Tag später als ich dem Gr. Lützow rendez-vous gegeben habe. Es ist freilich schlecht so unexact zu sein — mir ist's aber nicht leid, den ich benützte meine Zeit in Rom auf eine so angenehme Art, dass mir das Andenken der *verlebten Zeit* einen viel grösseren Genuss gewähren würde, im Fall die Brig auch schon weggesegelt wäre, als es mir Freude gemacht hätte, mit aller Bequemlichkeit mich einzuschiffen, wenn ich auch nur um eine halbe Stunde meine Abreise von Rom hätte beschleinigen sollen — das war mir aber nicht möglich — und ich risquirte dem *lieben* Orione, (der mir jetzt unbezahlbar ist) zu verfehlen, mit grosser Entschlossenheit — den der Gr. Lützow hätte auf mich nicht eine Stunde gewartet. Er ist in Geschäften — daher konnte mein Ausbleiben ihm auch kein disappointment sein — Mir wäre es aber äusserst unangenehm gewesen — einige Tage

in Ancona sitzen bleiben zu müssen, und dem Trajet bis Corfu endlich in einem kleinen Schif zu wagen. — Es hat sich aber alles auf's beste abgefunden, und Morgen in der Früh geht's, wenn das Wetter sich nicht mehr ändern will in vollen Segeln nach denen Jonischen Inseln — Ich hab' keine Idee von meiner Reise — von Corfu werden Sie Briefe von mir bekommen, nur preveniere ich Sie, dass Sie sich gefasst machen müssen lang' ohne Nachricht von mir zu bleiben — enfin darüber brauche ich gar nichts mehr zu sagen — Sie wissen es besser als ich, wie viele Hindernisse im Weg liegen — um uns jede Correspondenz beinahe unmöglich zu machen — Indessen habe ich eine Consolation, die mich nie verlassen wird — und die Sie wieder besser verstehen können als ich — zu der Sie Sich wenden müssen — wenn manchmal Ihr Vater Herz Sie vergessen machen würde, dass ein höcheres Wesen über uns schwebt — und dass ich nie so unglücklich sein werde, von demselben verlassen zu sein; — Übrigens ersäuft der, der in's Wasser fällt und nicht schwimmen kann, — der wird krank der seine Gesundheit nicht achtet, — dem geht's nicht gut der sich nicht währen kann — der liebe Gott will, dass wir auf ihn vertrauen, aber nebstbei, dass wir uns auch ein wenig rühren und uns kümmern. — Dazu ist die Vernunft, die Hände. — Alles das hab' ich auch benützt, und ich hab' auf das meiste gedacht. — Und ist's der Vorsicht unumstösslicher Wille nicht mich während meiner Reise von der Welt abzuruffen, so will ich gesund und vergnügt Sie umarmen, den ich will mich, und hab' alles um mich zu erhalten. — Vergessen Sie das niemals. Alle die Reden die man von der Gefahr hielt die man man in denen Ländern begegnen soll, die ich bereisen werde, sind eben so unvernünftig als ungegründet. Kein Wort war. — Es ist keine Pest, keine Räuber, keine Wölfe! Nun vor was soll ich mich den fürchten, übrigens haben wir Waffen und Arztneien. — Leben Sie wohl, meine Mutter küsse ich tausendmal, denken Sie manchmal an mich und schliessen Sie mich in Ihr tägliches Gebeth. Stepherl.

4. Mein lieber Vater, nach einer kurzen Fahrt von 6 Tagen haben wir gestern gegen Mittag vor diesen Hafen Anker gelegt. Die Seereise verging mir schnell, den meine Gesundheit war immer gut, und weil das Adriatische Meer so eng ist, dass man bald rechts, bald links ganz nahe zum Lande kömmt, welches der immerwährenden Varietät wegen, jede Langweile verscheut, welche man auf einer Reise nach America zum Beispiel gewiss empfinden muss. — Der ungünstige Wind aber, den wir ausser 24 Stunden, beinahe immer hatten, machte dieses hin und her fahren nothwendig, welches die Reise verlängerte, das ist natürlich, welches mir aber gar nicht unangenehm war, da ich nun den Golf so ziemlich gut kenne. — Wir hatten kein übles Wetter, und keine Stürme: zweimal zog ein Donnerwetter ziemlich in unserer Nähe vorüber, welches unsern Marche ein grosses Hinderniss war; auch wurde die See dermassen bewegt, dass alle jene die einige disposition datzu hatten, Seekrank geworden sind. — G. Lützow hat tapfer und ritterlich alles im besten Wohlsein ausgehalten, und er ist unter denen oben anzurechnen, denen das Meer nicht schadet, und die die Langeweile der contrairen Winde, des schlechten und Warmen Wassers, und die Mühseligkeiten eines Marin's am geduldigsten, und in der scherzhaftesten Laune ertragen. Der Commandant samt allen übrigen in's Schif gehörigen sind artige und geschickte Leute. — ich hab' sie recht lieb gewonnen, und ich könnte ohne allen bedenken, den Ocean mit ihnen durchsegeln. Wegen der Ursache meines Wohlbefindens auf der See, der guten und zugleich instructiven Unterhaltung die ich auf dem Brig geniesse, und denen braven und tapfern Seeofficiere hab' ich auch beschlossen, mich von dem Kriegsschiff seiner Mayestät Tenedos nicht mehr zu trennen, von wo, da man mit einen Schif vom ersten Rang nach Constantinopel nie fährt, ich über die Troyade und Brussa, um den Asiatischen Olympus auch zu sehen, in die Hauptstadt der Pforte mich begeben werde. Jeh weiter man zur Türkey kömt desto mehr verschwinden alle Gefahren der bei uns so sehr gefürchteten Pest — Ich

hätte ohne alle Gefahr über Prevesa, nach Janina und von Salonick nach Constantinopel meine Reise unternehmen können: es wäre auch gut und angenehm gewesen, indessen ist mir die Fahrt über den Archipelagus noch lieber, und ich kann Sie lieber Vater versichern, dass ich dem Fürst Metternich nicht genug dankbar sein kann, die Erlaubniss mit dem Grafen Lützow mich einschiffen zu dürfen, bei S. M. mir ausgewirkt zu haben. Der Vortheil ist gar nicht zu berechnen! Jetzt sehe ich erst, in welcher Verlegenheit diejenigen sind, die für ihre Fahrzeuge selbst sorgen müssen! — Unsere Lebensart auf dem Orion durch die 6 Tage hindurch war mit dem Winde verschieden — man konnte nicht immer lesen, und um zu schreiben war für mich die Agitation doch immerwährend zu heftig — Wir frühstücken um 10 Uhr und speisen gegen 5 Uhr, ich immer mit gutem appetit. Vormittag wird gelesen und gelehrnt wenn auch mit Zerstreuung. Nachmittag hingegen wird geraucht und Schah gespielt. — Herr Landschtüz und Ender waren im Anfang ein wenig krank, dan aber — gesund. Das Tagebuch des ersteren und die Zeichnungen des letzteren werden, meinen lieben Eltern manche Stunde vertreiben, und auch bei andern grossen Anwerth finden — Ich schreibe auch, — aber wem wird das was ich kritzle interessiren können? indessen will ich auch *einige Bögen vollgeschmirt* mit nach Hause bringen. Meine grösste Mühe ist, aus jeder Kleinigkeit einen Nutzen für mich zu schöpfen: vielleicht kann ich in der Zukunft durch meine Erfahrungen andern nützlich sein — und wenn das ist, so bin ich ja auch in der Welt zu etwas gut gewesen! — Der Gouverneur dieser Insel, samt denen 6 andern Inseln, ist mit seiner ganzen Famille in der Schweitz. General Adams stellte uns ihm vor. — Er empfing den Gr. Lützow mit der grössten Auszeichnung, mich sehr freundscaftlich da ich ein Empfehlungs Schreiben an ihn hatte. — Das aller erste, was er mir antrug, war, meine Briefe die ich etwa nach der Heimath haben sollte, zu besorgen. Ursache genug um ihm für dem artigsten aller Corfuaner zu halten, den sonst weiss ich wahr-

lich nicht lieber Vater, auf welche Art Sie sobald von mir Nachricht erhalten haben würden, den Gelegenheiten für Briefe gehen doch äusserst selten: dem Britten haben Sie also zu danken, wenn Sie dieser Brief erfreuen sollte — und das hoffe wird er, den warum sollten Sie dem nicht ein wenig lieben, dem Sie das Liebste in der Welt sind! — Gestern verging der halbe Tag mit herumlaufen, den wenn man aus einem Schif kömt wo man mehrere Tage eng verschlossen geblieben ist, so ist man im Anfang so vergnügt und froh sich ein wenig auszuspringen, dass es so zu sagen grausam wäre, sich diese einigen Stunden des Glücks, da sie ja im ganzen doch so selten kommen, nicht gönnen zu wollen. — Heute in der Früh bin ich in der Insel tief im Lande gewesen, und kam vor einer halben Stunde zu Hause, und werde bei dem G. Adams speisen, dem ich zu Mittag diesen Brief übergeben muss. — Ich gehe also gerade nach Constantinopel, ich werde dem 6-ten 8-ber noch dort sein, so hab' ich berechnet — wäre es möglich, dass Sie mir la Carte de la Turquie d'Europe par Conrad (die bei Artaria zu haben ist) bis dahin schickten so würde ich sie gut benützen können. Geben Sie mir nun Ihren Seegen mein lieber Vater, und meine theure Mutter, denken Sie manchmal an ihren dankbaren Sohn. — Corfu den 25-ten August 1818. Es wäre möglich, dass ich noch einmal, vor meinem Ankommen in Constantinopel Gelegenheit finde — Ihnen einige flüchtige Zeilen zu schreiben.

5. Constantinopel den 21-ten Septemb. 1818. Vor einigen Stunden bin ich hier angekommen: bevor ich aber Ihre Briefe Lieber Vater, die sie zu schreiben die Gnade hatten, und deren 3 ich hier fand, beantworte, — will ich kurz einiges von meiner Reise Ihnen erzählen. — Von Corfu habe ich Ihnen geschrieben, und es ist wahrscheinlich, dass Sie meinen Brief von dort bereits erhalten werden haben. Sie wissen also, dass ich den Brig Orion nicht verlassen habe

dass die See Reise von Ancona bis Corfu, auf eine *ganz gemeine Art,* ohne Gefahr, ohne Sturm vor sich gegangen ist, und dass ich mehrere angenehme Tage in der vorzüglichsten der Jonischen Inseln zubrachte. Nun komt aber etwas ganz Neues, den 27-ten August gegen Abend wurden in dem Hafen von Corfu die Anker des vortrefflichsten Orions gelichtet, und wir segelten mit dem modeststen Wind, den man denken kann von danen. G. Lützow's Gedanke war bis *Tenedos,* niergends mehr auszuschiffen. — Ich war damit umsomehr zufrieden, als ich den Plan früher schon hatte, den Archipelagus nach meiner Reise nach Constantinopel zu durchkreutzen, und weil ich gerne in der Gesellschaft des Gr. Lützow's bin, der alles zu veranstalten verstehet, und der obendrein ein glücklicher Mensch zu sein scheint. — Auf eine äusserst uninteressante Art sind wir längst der Küste der Rosea glücklich zwischen denen Jonischen Inseln bis in die Nördliche Breite von Cerigo, welche die letzte der 7 Inseln ist gesegelt. Bis dahin war der Wind ganz vortrefflich — Bei dem Einlenken von dem Mittelländischen und Archipelagus empfanden wir einige Tage der Langeweile der Windstille um gleich darauf den Nachtheil der ganz contrairen Winde. Indessen hat ein geschickter Seefahrer mit Hülfsmitteln sich einigermassen mit dem schlechtesten und wiedrigsten Wind zu behelfen dass wir durch mehrere Tage bei schlechten Auspicien zwar, die Östliche Länge von der Insel Milo, dennoch erreichten. Das Glück verdirbt die Menschen allenthalben, sogar auf einen Schif? wer sollte das wohl denken: und doch ist's so. — Das Wetter war uns immer so gut so hold, dass wir stolz bei allen Häfen vorbei fuhren, die ihren Schutz in Zante, Cephalonia und der Morea uns freundlich anbothen — und mit Wasser und Lebensmitteln uns nur auf einige Täge versorgten, die guten Hafen blieben zurück — die frischen Lebensmitteln wurden verzehrt — oder verdarben zum Theil, was in dieser Jahreszeit bald geschehen kann, — und wir standen vor Milo ohne in den Hafen zu kommen. Indessen überwand die Geschicklichkeit

und der Eifer der Equipage, vom Commandanten gerechnet bis zu dem letzten Mann, die Unartigkeit der See, und wir liefen den 3-ten Septemb in den Hafen der Insel Milo, eine der Cycladischen Inseln glücklich ein. Zu unserer Freude fanden wir daselbst eine ganze Menge von Handelsschiffen, die auf günstigen Wind harrend, beinahe 2 Monathe daselbst schon verbleiben. Auf diesen Inseln, den sonst kann man von diesen Lande gar nichts sagen, blieben wir 3 Tage. — Sonderbar ist aber der Zufall, dass der Wind dem selben Tag noch wann wir einliefen, zu einen Sturm wurde, und mehrere Tage ohne Unterlass fortwährte. — Eine französische Corvette, die nach Smyrna bestimt ist, wollte, konnte aber nicht mehr in die Herberge. Die Einwohner der Insel Milo sind im allgemeinen keine Schifs Leute, haben nicht ein einziges Handelschif — und doch sind manche von Ihnen die allerbesten Piloten die man für diese im Winter besonders gefährlichen See finden kann. Alle Kriegsschiffe pflegen daher daselbst zu relachiren, theils des Wassers wegen, als um Ort Kundige Leute am Bord zu bekommen. Solche Menschen sind nothwendig, den wie könnte der geschickteste talentvollste Marin, wenn er noch so alt wäre, alle Meere auswendig kennen? Und das ist doch nothwendig — wenn in dunkler stürmischer Nacht der Nutzen der Karten und selbst der des Compasses unbedeutend wird. — Anders muss es im Ocean, wo man Platz hat seine Maneuvres zu machen, mit der Seefahrt beschaffen sein — dort haben sie den Vortheil, sich nie genieren zu müssen. In kleinen Inselreichen Seen ist das der Fall nicht, und wohin sie immer verschlagen werden, überall kommen sie auf felsigstes Land, müssen also vorsichtig jedes Üble Wetter vermeiden, und im Hafen abwarten. So hat jedes Meer ihre Launen möchte ich sagen, und viele Ehre machts dem Menschen, dass er die studirt und begriffen hat. — Die Einwohner in Castro, der einzige bedeutende Ort auf der Insel Milo, sind Griechen; wie verschieden aber von allen andern ihre Landsleute die ich bis jetzt gekannt habe! Wenn sie alle so wären: so gut, so freundlich, so uninteressiert, ich

würde in meinen Leben nicht wünschen, unter andern Leuten zu wohnen. — Die Weiber von denen, die Piloten aus Profession sind — leben den ganzen Tag mit dem perspectif in der Hand, am Fenster, indessen ihre Männer die wenige Erde die zwischen denen Felsen ist bearbeiten. So bald ein Schif sichtbar wird, sorgen sie für Hülfe, für Lebensmitteln — machen bei der Nacht grosse Feuer um den Eingang zum Hafen zu bezeichnen u. s. w. Auf diese Art haben sie unsere Brig mehrere Tage gesehen, — es für ein Kriegsschif erkannt und kamen nicht an unsern Bord, da ihre Fahrzeuge zu klein waren, um die See die ziemlich hoch gewesen ist auszuhalten — durch ihre vortrefflichen Fern Röhre sahen wir die Französische Corvette durch mehrere Tage sich mit dem Meer balgen, indessen unsere Begleiterin die Fortuna uns den Genuss eines ruhigen Hafens erlaubte. Jetzt lieber Vater erlauben Sie dass ich zu dem Baron Stürmer essen gehe. Seit 4 Tagen nage ich an einen alten Schöps, der infam schlecht ist — den ich war schon in der Ebne Troyas, an dem Fuss des Berges Ida — in Heracleia ect. ect. ect. In 4 Tagen geht der Kurir weg — Sie müssen mir schon vergeben, wenn ich Ihnen keine ganzen Vormittage schenken kann, Aufrichtig bin ich. Lieber Vater, wie Sie sehen — aber gut sind Sie und meine theure Mutter auch, darum erlaube ich mir viel — und werde, wenn ich nicht eben sehr ausführlich schreiben sollte, mit meinen *Tagebuch* aufwarten — welches zwar nicht interessant sein wird, welches aber allen jenen nützlich sein kann — die nach mir diese Reise unternehmen sollten.

Des Baron Stürmers Diner war wirklich vortrefflich — und ich fühle mich zu einer ganz neuen Reise wieder hergestellt — welches zwar gut aber nicht ganz nothwendig ist — daich doch einige Wochen hier zu verbleiben gedenke — Nun aber will ich noch ein wenig von meiner Reise sprechen. Von der Insel Milo giengs also den 8-ten Septemb weh; mann könnte sagen, mit beinahe gar keinen Wind. — Hübsch war es aber zu sehen wie alle jene Handelsschife nach und nach in Bewegung gekommen sind, die so lange umsonst und mit Verlust

in dem öden Aufenthalt geblieben sind — Angenehmer war es aber sie alle, bei der ersten brise die wir gegen 1 Uhr Nachmittag hatten, bald aus dem Auge zu verlieren. Um so viel schneller sind wir gesegelt: und so geschwind ohne *Vergleiche* zu machen, dass wir den 10-ten in aller Früh vor Tenedos Anker geworfen hatten. — Finden Sie das nicht abscheulich, dass ich gar keinen Sturm erleben kann? Auf diese Art wäre es beinahe eben so gut gewesen, wenn ich von Linz nach Wien auf der Donau herunter gefahren wäre — und die Erfahrung dieselbe. — Die Leute glauben, dass man so viel lehrnet wenn man *übers Meer* kömmt, und dass man *drüben* so viel sieht — das finde ich gar nicht, und ich fühle meine Unwissenheit nur alle Tage mehr und mehr. Nun aber nach Tenedos. — Der Pavillon quarré wurde arborirt und ein Officier abgesendet, um mit Bedacht und Vorsicht Nachricht einzuhohlen. Wir blieben alle an Bord — Ich selbst mit ein wenig Ungeduld dass ich nicht auf der Stelle ans Land konnte; indessen musste ich mich fügen, da es doch leichtsinnig ist in der Levante auszusteigen ohne früher sich ein wenig um den Wohlstand der *Musel Leute* zu erkundigen Ärgerlich ist' aber, das muss mir Jedermann zugeben, so lange umsonst seine Zeit mit *Warten* zu verlieren — den langweiligeres kenne ich doch bei Gott gar nichts, als so nahe am Ziel zu sein, ohne es erreichen zu können. Manchmal entschlüpft es uns am Ziele ganz und gar, und wir können es nimmer mehr haschen. — Die *Pest* war wirklich in Tenedos und wurde vor einigen Wochen aus Egypten dahin gebracht — Wir vermieden daher Contact, schickten den Vice Consul nach denen Dardanellen um die Ankunft des Gesandten anzuzeigen und warteten indessen ruhig auf dem Orione. — Sie wissen lieber Vater, dass die Kriegsschife nicht über Tenedos können, und dass man daselbst sich ausschiffen und andere kleine Caignes nehmen muss. — In wie weit das unangenehm ist, und wie sehr es secante ist können Sie sich denken, da Sie das Meer kennen, und wissen was das für ein grobes Wasser ist; Über diesen Gegenstand habe ich einige

Bögen vollgeschmiert, es macht mir Langeweile davon zu sprechen — Nützlich werden jene aber meine trockenen Bemerkungen finden, die einst über Wasser nach Constantinopel reisen werden. — Überhaupt hoffe ich nach meiner Rückkehr Über die Bücher die ich für genau und richtig gefunden — die Ausgaben die man machen muss, und die man zum Theil nicht berechnen kann, so wie auch über die Saison in der man reisen muss, einen Aufschluss geben zu können, den man sonst nicht findet, da die meisten Schriftsteller über Gelehrte Gegenstände geschrieben haben, mit deren Lecture ich zufrieden bin — indem ich nur zu gut weis, wie schwer es ist ein getreues genaues Reisetaschenbuch zu verfassen — Über dem Reitz des Wissenschaftlichen vergist man das was zur Oeconomie des Lebens gehört — und kömt dan in so unangenehme Verhältnisse, dass man zum Untersuchen Nachforschen nichts mehr taugt, und für den Augenblick ein frischer Trunk ein Stück Fleisch mehr Werth gewint, als der gefundene Stoff zu einer Prachtausgabe. — Wie sehr wir die meisten Karten, die wir bis jetzt brauchen konnten, und beinahe alle Bücher unrichtig und oberflächlich gefunden haben, ist ein Beweis, dass alle jene die vor uns da waren, mit denen selben Beschwerlichkeiten zu kempfen hatten wie wir« — dass sie auch müde und hungrig gewesen sind, — und manchen Fluss, manche Quelle dahin plasirten wohin die Einwohner in ihrer Dumheit und Sorgenlosigkeit sie setzten. — — So wie man aber bei einer Volksversamlung — sich leicht enthusiasmirt; und nach vielen ausgestandenen Fatiguen im Krieg hart und mit Selbstüberwindung seine Schuldigkeit erfüllt, so denkt man sich zu Hause beim warmen Ofen die Ebne von Troya so schön — den Olymp so majestätisch, so hell! Indessen kömmt man dahin, so vergehen diese Illusionen, und man sieht endlich auch das in der Wahrheit! und der Nutzen ist doch nicht klein, denke ich — den nur der ist auf der Höche wo ich sein möchte, der sein Glück im wahren Leben sucht, und nicht in dem scheinbaren Guten, in dem betrügerischen Schönen. — Der

Vice Consul der auf einen kleinen Caigno auf der Stelle am Bord kam, (NB nicht am Bord sondern neben dem Bord, den wir liessen ihn nicht zu uns,) wurde also nach denen Dardanellen abgesendet; wir mussten uns indessen mit denen Weintrauben begnügen mit denen der Brig geziert wurde, die der Commandant des Forts in Tenedos der Equipage, oder vielmehr dem G. Lützow verehrte. — Übrigens ist es gleichviel ob ich sage dem G. Lützow oder der Equipage, den so was *gutes* und *liebes* kennen Sie gar nicht lieber Vater wie dieser gute Herr ist — Alles was er hat, gehört auch denen andern, und dabei weis er sich so viel Würde zu geben, dass jener der Missbrauch von seiner Freundschaft machen könnte, nur sich selbst ihm aber nicht im mindesten schaden würde. — Geglaubt habe ich aber nicht, dass man so viel Weintrauben auf einmal essen kann — Von der Quantität können Sie sich nur dann eine genaue Idée machen, wenn Sie bedenken wie viel 114 Menschen an einem brennenden Sommertage, aus Langerweile zum Theil, von denen aller süssten und verschiedensten Trauben verzehren können! NB mit mehr als voller Sicherheit, denn Sie müssen wissen, dass alle Früchte die am Bord gekommen sind, zuvor mit Meer Wasser abgewaschen wurden wiewohl diese preservative gar zu übertrieben ist, da man durch solch Zeug gar nicht angesteckt werden kann. Die 2-te Unterhaltung die uns übrig blieb war mit perspectif die Küste Asiens, die sich recht hübsch presentirt anzusehen, und den Platz wo einstens Alexanders Troya stand — uns von weiten die hellen Gipfel der Bergkette Ida. — Den 11-ten, kam endlich der Herr von Lippa, um den G. Lützow um seine Befehle zu bitten: diese lauteten dass man alles veranstallten sollte um bald nach Constantinopel zu kommen — Um das zu erreichen wurde das kleine Schif mit welchen der Herr von Lippa und ein türkischer Michmandar am Bord kam wieder nach den Dardanellen gesendet, wo ein östreichischer Consul wohnt, bei dem der Herr von Lippa gegen 8 Tage auf den G. L. bereits gewartet hat, und mehrere Fahrzeuge wurden bestellt um unsere gegenseitige Bagage

vom Brig weg nach Constant. zu bringen. Ich für meine Person benützte diese Gelegenheit, um von der Equipage Abschied zu nehmen, und nachdem ich gegen 50 personen umarmt und theils auch geküsst habe bestieg ich den türkischen Caigno, wo mir ein Platz neben dem alten Michmandar angewiesen wurde. Seit dem 18-ten August hab ich also den 11 Sept das erstemal wieder auf dem Continent geschlafen. — und noch dazu in Asien! Sapperment, das klingt hübsch — wurde aber von unzähligen Wanzen und Flöhen empfangen. — Wenn Sie berechnen lieber Vater, dass wir einige Tage in Corfu und mehrere in Milo zugebracht haben, so werden Sie sehen, dass diese See Reise äusserst schnell vor sich gegangen ist, und dass Ihr Sohn wieder ein Glück gehabt hat welches er gar nicht verdiente. In der That weis ich auch nicht recht, wie ich dazu komme, denn diese Reise macht Epoche unter denen Seeleuten, den Sie werden gewiss gehört haben, dass man 6 Wochen von Ancona nach Tenedos für eine gute glückliche Reise annehmen kann. G. Schlager scheint mir, brauchte 50 Täge von Civita Vechia bis Constant. Indessen wäre es ungerecht wenn ich mich nicht für äusserst glücklich hielt: Der Liebe Himmel gab mir nur zu viel, und wenn hie und da nicht gar alles so nach Herz und Wunsch gegangen ist, jehnun war ich den nicht allemal selbst Ursache daran? Und wenn man *sich selbst* stosst so leidet man den Schmerz immer leichter! Den 11-ten bin ich also in Asien angekommen, den 12-ten machte ich einige Promenaden, indessen kam der G. an und setzte seine Reise weiter nach Constantin. Ich blieb zurück, gieng denselben Tag noch nach Komukalata (so heist das Dorf wo man wohnt wenn man die Troade ansehen will), blieb daselbt 5 Wohlzugebrachte aber fatiguante Tage. Krebs producirte sich das erstemal mit so vielem Succés, dass ich und meine Begleiter von der Aufrichtigsten Dankbarkeit, den *ersten Becher* zum Wohl meiner lieben Eltern leerten. In wie weit diese Formel mit frommen Gedanken und warmen Gebeth begleitet war — glaubt mein guter Vater, meine liebe Mutter auf's Wort mir — so hoffe

ich. In der Ebne sahen wir wenig, indessen unterhielt ich mich vortrefflich, — und der seinen Geist beschäftigend den Körper ermüdet, — hat gewiss nie Langeweile. — Über die Dardanellen und Gallipoli giengs also bis zu dem heutigen Tag hierher, nachdem wie gesagt 5 Tage in der Troade zugebracht wurden. — Wenn Sie mir nicht ungütig nehmen lieber Vater so will ich über diese Reise nun nicht mehr sprechen; ich muss bei der Rückkehr auch etwas zu erzählen haben, finden Sie das nicht natürlich? Jedoch will ich nicht vergessen Ihnen zu melden, dass ich keinen Augenblick Seekrank gewesen bin. — dass es mir auch sonst wohlergeht — und dass sich nie so wenig Pest in Const. gezeigt hat wie eben jetzt. Ich nehme alle Vorsichtsmassregeln, verachte gar keine, fürchte mich übrigens gar nicht, und denke nicht darauf, man kann sich sogar mit der Idee, die Pest zu kriegen familiarisiren. Durch diese Reise bin ich als für See und Pest aguerrirt. — Nun lege ich mich schlafen. Morgen, wenn übles Wetter ist, was wahrscheinlich zu sein scheint, schreibe ich weiter. — Aber noch eins. Zeigen Sie meine Briefe niemanden, der nicht so ganz von unsern Freunden ist. — *Sie könnten mir aufbringen, dass ich nicht schreiben kann — und das ist auch zum Theil wahr.* — aber ich bin so zerstreut, sehe gar zu viel auf einmal, muss für sehr vieles sorgen — und bin auch jetzt wenigstens schläfrig, muss aber das dennoch zufügen, dass Baron *Stürmer*, der gar ein guter, artiger Mann ist, die Güte hatte nur für mich, ein Zimmer welches excellent ist, in seinem Haus bereiten zu lassen. — Meine 2 Compagnons wohnen in einem schlechten theuern Wirthshaus. — *Ich aber schreibe in dem Palazo di Venezia.* — *12 Uhr Abends 21 Septemb.* Vorgestern hatte ich meine Geburtstag, so wie mich das datum neuerdings daran erinnert. — Ich danke Ihnen lieber Vater, dass Sie den 20-ten August[1]) auf mich dachten, den habe ich in der Gegend von der *Insel Licha*, an der Küste Dalmatiens auf dem Brig Orione zuge-

[1]) T. i. István napján.

bracht. — Ich bin überzeugt, dass meine lieben Eltern auch den 21 Septemb mit dem Andenken Ihres Sohnes beschäftiget gewesen sind — der gute Gott möge Sie alle beide lohnen, ich kann nur danken, und für Sie bethen. — Der Baron Stürmer geht in 4 Wochen von hier ab, und wird wahrscheinlicher Weise gegen Anfang December in Wien schon eintreffen können, da er so zu sagen in der besten Saison reiset, und sich nirrgends mehr aufhalten wird. — Wenn er in Wien ankommen sollte, so wird er vermuthlich Ihnen lieber Vater seine Visite machen, vergessen Sie da nicht, ich bitte Sie, ihm für seine Güte und Freundschaft, mit der er mich wirklich überhäuft, danken zu wollen. Noch nie hat man mich mit so vielem Guten *überhäuft,* das kann ich wirklich sagen, und wenn der Baron und die Baronin nicht mit so vieler *Grace,* muss ich schon sagen, Ihre *Wohlthaten* an mich prodiguiren wollten, so gestehe ich wäre ich nicht wenig ambarassirt. Die Wohlthaten, die ich unterstrichen, den Sie können mir wirklich glauben, lieber Vater, dass alles was der B. Stürmer für mich thut, den Namen wirklich verdient denn wie die Wirtshäuser in Constant. schlecht sind, davon macht man sich nicht ganz richtige Begriffe. Der Gr. Lützow fängt an sich nach und nach einzurichten, die eine Bagage geht, die andere kommt und das Haus ist wirklich so voll, dass man's mit einem Bienen Haus vergleichen könnte, wo die neue Königin ausflieht. Der letztere trägt mir *Ständlich* auf ja nicht zu vergessen ihm in Ihre Erinnerung zurückzubringen. Hätten Sie damals, wie er in Wien bei Sie speiste geglaubt, dass er ohne ein einzigesmal zu Sp... nach Constant. richtig anlangen werde? und doch war's so, — und wir beide waren so ziemlich die Tapfersten gegen die Seekrankheit. — Ich war so glücklich die ganze Zeit gesund zu sein; nur fühle ich nie das Bedürfniss des Schlafens, und ich bin überzeigt, dass ich mich, wenn es so fortgeht davon ganz abgewöhnen werde — Wie Sie bemerkt werden haben, und aus meinen Brief von Ancona und Corfu wahrscheinlich gesehen, wenn ich's zu schreiben etwa nicht vergessen habe, — nahm

ich bei meinen Banquiers bis jetzt noch gar keine Gelder auf. — Leider kann ich nicht sagen, dass ich keine ausgegeben! Gr. Lützow war so gut, mir das Nöthige vorzustrecken — Nun will ich Sie aber preveniren, lieber Vater, dass ich dieser Tagen, gegen 400 ☐ bei meinen Banquier aufnehmen werde, theils um meine Schuld an den G. L. zu tilgen, als um wieder ein wenig baar Geld in Händen zu haben. Wenn ich zurückkomme, werden Sie alle meine depensen aufgeschrieben finden, die ich nicht eben so sehr aus Ordentlichkeit, da will ich mir keine Illusion machen, als aus einer gewissen Eigenliebe aufmerke, um in der hinsicht auch einen Aufschluss meinen Nachfolgern geben zu können. Wenn ich mich indessen auch ein wenig über meine Exactitude zum besten halte, so muss ich Ihnen doch zu meiner Excuse unter der Hand auch sagen, dass ich hie und da doch auf Oeconomie sehe. — In Const. will ich mir eine eigene Acquisition machen, und das ist ein Sebel, *nur einer:* sonst kaufe ich mir durchaus gar nichts. — Mein Aufenthalt hier wird von 4 Wochen sein, — länger nicht, — es lohnt sich nicht der Mühe. — Sodann aber gehe ich über *Nicomedien, Brussia* durch *Anatolien* nach *Smyrna*. Daselbst ein kurzer Aufenthalt, und dan über die Insel *Scio* nach *Athene*. Das sind beiläufig meine projecte für dieses Jahr: *Ausgeben*, die *Jahreszeit, Krankheiten, Reise Methode* alles wurde reif erwogen, um diesen Plan zu entwerfen. Ich hoffe beinahe immer Nachricht von mir Ihnen geben zu können, und bitte Sie Ihre Briefe nur immer nach Constantinopel senden zu wollen. Dahin scheinen sie genau und richtig anzukommen. Dass Sie und meine liebe Mutter oft für mich *bethen* und für mich *bethen lassen*, danke ich herzlich — das ist ja das einzige was uns helfen kann. — An denen Samstägen werden mein Gebeth an das Ihre geschlossen; indessen versäume ich auch die andern Täge gar nicht, an Sie an die theure Mutter zu denken. In Messina hab ich mich ganz betrogen, und sonderbar ists, aber nicht selten, dass eben die Menschen mit Undank lohnen an die man seine *Grossmuth* prodiguirt

Vergeben Sie lieber Vater, dass ich, ohne zu wollen, Ihnen neuerdings mit der verdammten Final-Rechnung in den Weg komme. Aber Sie wissen, dass die jungen Leute vernünftiger sein wollen — keinen Rath annehmen, und dan sich blindlings allen Leuten anvertrauen. Und da die Erfahrung nun einmal von dem Vater zum Sohn nicht zu übergehen pflegt, so entschuldigen Sie mich, auch diessmal. Sie sind so en Train meine *Dummheiten* und *Albernen Rechnungen* mit Stillschweigen zu übergehen oder mir zu vergeben, dass ich auch jetzt hoffe, dass Sie mich entschuldigen werden. — Arrangiren Sie lieber Vater wie Sie wollen. Wenn's einmal geendigt ist, werde ich keine dergleichen Haushoffmeisters mehr haben. — Wegen denen *Wagen Geschieren*, die ich quasi den Hengellmüller verkaufte, bitte ich meinen Bruder Louis oder Paul fragen zu wollen, die werden's am besten wissen, ob man sie aufbewahren kann bis ich zurück kehre, oder ob man sie verkaufen sollte. Ich weis nicht wie man sie in Mailand conservirt hat, und ob sie nicht verdorben sind. Im ersten Fall, wollen wir sie behalten, denke ich, und geradetzu die 1200 fl. E. Sch. an den B. Hengelmüller bezahlen, — in den 2-ten hingegen, wenn sie schon verdorben wären, oder die *Miene* machten verderben zu wollen — ist, wie mir Constantinopolitanisch Dudelsackpfeifer scheint, die vernünftigste Partie — sie *sehr theuer*, wenn möglich, zu veräussern. Um kurz endlich über diese Sache das letzte Wort zu sagen — Wollen Euer Gnaden, das thun, was Sie fürs aller beste anerkennen! Mit eingeschossen folgt die Vollmacht, lieber Vater. Wie gnädig, wie gut Sie doch sind, meine Geschäfte so zu betreiben, sich zu mühen, indessen ich Undankbarer mich im Orient amusire und mit Türken Tabak rauche? — Mit Sgrichi's Imitation in Griechischer Sprache wird's gewiss nicht gehen, den was der Hansel nicht gelehrnet hat, lehrnt der *Hans* auch nicht mehr. Versuchen wollen wir es aber doch. — Krebs ist ein sehr guter gesitteter Mensch — ich denke sogar, dass er ein guter Koch sein mag. Sicher bin ich aber durch seine proben gar nicht, den ausser einen

Hammel und 3 alte Hahns hat er noch gar nichts unter die Hände bekommen. — Dass Joseph bei dem Gr. Erdödy in Dienst ist bin ich recht froh — er ist aber zu dumm für mich gewesen, das merke ich jetzt erst. — Die *Krankheit meiner Schwester und Schwägerin* ängstigt mich nicht wenig. dass mir aber Paul von seiner Frau gar nichts das mindeste schreibt wundert mich ein wenig — und ich denke dass sie nicht recht gut sein kann da er diesen punct gar nicht berührt. Haben Sie also mein lieber Vater die Gnade, mir ausführlich über den Zustand meiner Schwägerin *Caroline* mit nächsten Posttag zu schreiben. Ihre lang geschwächte Gesundheit macht mich fürchten, dass sie noch sehr lang zu thun wird haben, — bis sie ihre gänzliche Herstellung erhalten wird können. — Aus der Schrift meiner Schwester Sophie, die fest und Stark ist *(das heist die Schrift)* sehe ich doch sehr deutlich, dass Sie nicht gefährlich krank ist, und freue mich darüber. Schreiben Sie ihr doch lieber Vater und danken sie ihr für den Brief den sie mir schrieb. Louise und Louis, Paul und Fanny alle waren so gut ihren *fremden* Bruder Briefe zu senden. Es ist eine Wohlthat, weis der liebe Himmel, welche von der Heimath zu bekommen. — Beinahe die Einzige, die man in diesen Ländern erwarten kann. Die Nachricht wegen meiner Pferde freut mich gar nicht das gestehe ich offenherzig — der liebe Himmel strafe mich aber mit keinen andern Unglück. so bin ich glücklich und zufrieden. Solch Kleinigkeiten trüben mich nicht — und wenn sonst gar nichts wäre, was mich manchmal traurig macht, so wäre ich der glücklichste Mensch! — Erlauben Sie mein lieber Vater, dass ich meinen Brief schliesse. Geben Sie mir den Segen: und vergessen Sie nicht. dass ich mit ihrem Seegen reise: Kein Unglück fürchte ich. wenn ich daran denke: den giebt es eins wenn man mit des Vaters Segen wandelt, der in Gott sein einziges Vertrauen setzt? Stepherl. — Lachen Sie nicht über den *Stein* Lieber Vater, den ich hier beischliesse; Eben damals, als ich das *Grab des Achilles* besuchte, und den kleinen Hügel der das vorstellen soll oder auch wahrhaftig vorstellt, zu ersteigen

bemüht war, *zog* ein kleines Erdbeben unter meinen Füssen vorbei, schüttelte mich tüchtig durch, und der Stein rollte mit mehreren andren ganz geschäftig herunter — ich haschte mehrere, davon ist dieser ein schönes exemplar, und da in denselben Augenblick, eben so wie in denen andern die eine Begebenheit, oder eine Gefahr bezeichnet, an Sie, an die gute Mutter zu denken pflege, weil Sie beide mir in der Welt doch das allerliebste sind, so nahm ich mir vor, gleich auf der Stelle es Ihnen von Constant. zu senden, so bald ich glücklich dahin gelangt sein werde. — Ich bin ganz verwundert, dass Sie mir von dem F. *Kaunitz* so schreiben als ob er wirklich sterben sollte. Was ist den geschehen? Ist er noch schlechter? Ich kann mir gar nicht erklären. Vergessen Sie mir ja nicht, zu sagen, was an der Sache ist. Überhaupt möchte ich gerne wissen, ob die Fürstin Kaunitz und ihre Famille diesen Winter in Wien oder in Rom zubringen wird. Sie hat mich in Frascati so gut so freundlich aufgenommen, und ich finde ihre Töchter so gut erzogen und so natürlich, dass ich recht gerne in der Zukunft in denselben Ort sein möchte, wo sie sich befinden, um sie näher kennen zu lernen. *Diess aber sage ich nur Ihnen und meiner Mutter.* Andre Leute würden, weis Gott was für eine Geschichte daraus machen. Bevor ich diesen Ort hier verlasse — werde ich Ihnen noch einen langen Brief absenden.

6. Je suis enchanté que les bas vous conviennent, ma bonne, ma bien aimée Mère, et j'accepte avec grand plaisir l'invitation de danser a mon retour la polonaise avec vous, et si cela ne sera pas le carneval prochain, j'espère au moins que cela pourra bien être dans le cours de l'été 1819. — Si toute fois ce terme ne vous paraissait un peu exageré, n'oubliez jamais, je vous prie, que vous avez un fils obeissant qui ne desire rien de plus, que de *suivre vos conseils, et que d'executer vos ordres.* Je tâcherai de vous envoyer du baume de Jerusalem, il me semble que vous m'en avez parlé en partant de Vienne, mais c'est assez difficile d'en avoir, et

surtout à Constantinople, mais comme je dois passer par Smyrne pour me rendre a Athènes, je crois cependant de pouvoir vous en procurer. — Vous aurez assez de peine de dechiffrer la longue lettre que j'ai envoyée a mon Père, je ne veux pas vous donner la peine par cette-ci, et je veux finir en vous disant que je vous aime, que je tacherai toujours de vous montrez *mon attachement, ma reconaissance, et que je meurs d'impatience et du desir de vous revoir.* Que le bon Dieu vous benisse, soyez persuadée que je n'oublie jamais d'adresser les voeux les plus sinceres pour votre bonheur et pour celui de mon père. Adieu! Steph. 24 Septemb.

7. Pera den 11. 8-ber, 1818. Lieber guter Vater. Ihren letzten Brief hab ich vorgestern bekommen, den 4-ten nämlich den Sie mir geschrieben haben. Mich freut dass Sie mein Schreiben aus Rom und Ancona erhielten: wahrscheindlich haben Sie bis jetzt auch das von Corfu und das von hier, in Ihren Händen: Sie und meine gute Mutter sind mit meinen Fleiss zufrieden; das giebt mir umsomehr Vergnügen, den auf diese Art fleissig zu sein, wird mir gar leicht, den ich möchte Ihnen regelmässig alle 8 Tage Briefe zusenden können, indem mich doch auf meiner ganzen Reise nichts so sehr erfreut, als wenn ich denken darf, dass meine lieben Eltern gesund sind, und mir ein wenig gut, und wenn ich Ihnen einen Beweis geben kann, dass es mir ohne Ihrem Andenken und Liebe in der ganzen Welt nimmer mehr und nirgends gut und wohl gehen kann. — Bis jetzt haben Sie, wie ich hoffe, und so sehr es die Umstände, und meine Entfernung erlaubt, so ziemlich gewusst, was ich mache, und wo ich bin — wenn Ihnen das also ein Art Trost ist, so kann ich in der Zukunft Ihnen denselben schon verschaffen, den meine erste Sorge war, wie ich hier angekommen bin, die Art und Weise zu erfahren, wie ich meinen guten Eltern regelmässig und sicher Nachricht von mir und meinen Begebenheiten geben können. — Diese Art hab' ich nun ausgefunden, und Sie können so ziemlich rechnen alle 14 Tage

Briefe von mir zu erhalten. Sie werde ich aber bitten, die Ihren nur immer nach Constantinopel zu senden; Gr. Lützow und mein neuer Freund Sturm werden die Nachsendung schon besorgen, den ich will mit ihnen in einen Briefwechsel verbleiben, um ein wenig au fait der Welt Begebenheiten zu sein, da mein Aufenthalt in Griechenland oder sonst auf einer dürren Insel im Archipelagus, mich ganz aus dem Geleise bringen könnte. Mich interessiren zwar sehr wenig Gegenstände, insonders die politischen nicht, so ganz als Eremit aber zu leben, abgesondert von denen bekannten Menschen, das will ich doch auch nicht, und nicht einmal für einige Monathe. Vor allen Dingen werde ich Ihnen meinen Reiseplan mit einigen Worten aufsetzen. — Sie wissen dass ich so froh war die Erlaubniss erhalten zu haben, den Gr. Lützow begleiten zu dürfen — die Vortheile auf einen Kriegsschif zu reisen, und in der Gesellschaft eines Gesandten, sind zu bekannt, um dass ich Sie hier noch einmal detailiren sollte, warum ich aber doch noch froher gewesen bin, auf diese Art, und in dieser Epoche nach Constantinopel zu kommen, ist natürlich, weil damals wenn ein neuer Gesandte sein Entrée macht, alle Reisende, eine weit grössere Leichtigkeit haben alles jene anzusehen und zu untersuchen, was bei sonstiger Gelegenheit unmöglich oder mit auffallenden depensen verbunden wäre. — Die jetzige Regierung insonderheit, setzt denen Christen sehr viele Schwierigkeiten — ihre Kenntnisse zu erweitern, oder ihre Neugierde zu befriedigen — das noch datzu genommen manche den Aufenthalt in Constantinopel ausser der Zeit eines Entrée eines Gesandten, unangenehm, und für lange zeit durchaus unnütz. — Die Türken haben seit einiger Zeit, den Zahlungs-Tag der *Janitsharen*, für den schicklichsten Augenblick gehalten, die auswärtigen Gesandten zu empfangen, um durch die Scheinbare Menge von Soldaten, und Geld welches bei der Gelegenheit ausgetheilt wird eine Art Grösse und Macht zu zeigen — dieser Tag kömt erst in 2 Monathen — Vor diesem kan man keine Firmans erhalten um die Mosqueen um den Serail ect ect

anzusehen. Da ich aber als Reisender, die Zeit nicht zu verlieren habe und meinen Aufenthalt ohne mir im geringsten zu schmeicheln oder eine Illusion zu machen, gut benützte, so hab' ich entschlossen, den 5-ten November in Athene einzutreffen — Da aber die Reise über Salonik, wegen der Pest die dort bedeutende Unbequemlichkeiten verursacht, nicht rathsam ist, und ich das Meer in so weit es sein kann auch vermeiden will, so muss ich schon den kleinen Umweg über Nicomedien, Nicea und Brussa, wo ich den Olympus ersteigen werde, und Smyrna mich nicht reuen lassen, da dieser Weg beiläufig doch der einzige interessante bleibt, wenn man noch über Salonik noch zur See reisen will. — Auf unsern Landkarten sieht diese Reise unbedeutend aus, ist aber doch ziemlich lang wenn man in 3 Wochen damit fertig werden will, ohne übrigens sich halb tod' zu gehen oder zu reiten, und sich hin und da auch ein wenig aufhalten; so werde ich den 14 dieses über die Prinzen Inseln, diesen meinen neu vorgeschlagenen Weg, beginnen. — Wenn nicht etwas unvorhergesehenes, einen Strich in meiner Rechnung machen sollte, was ich nicht hoffe, da meine projecte nicht nur nach Reisebeschreibungen und Landkarten entworfen wurden, sondern einigermassen auf meiner eigenen, noch mehr aber auf die Erfahrung anderer gegründet, und ziemlich erwogen ist, so gedenke ich über das Thal Tempi und Salonik nach Constantinopel wieder zurückzukehren, und sodan über den Balkan und Rothenthurm über mein Vaterland, zu meinen lieben Eltern *heim zu kehren.* — Damals werde ich die Entrée des Gr. Lützow sehen können, — und vieleicht auch den Vortheil die Mosquée St Sophia und den Serail zu besuchen, haben können — das sind die 2 Gegenstände die ich *nebst meiner Industrie,* unmöglich sehen könnte — übrige hab' ich durch*gelaufen,* und mitunter, wenn es der Müheweth war durch*gegangen.* In 3 Wochen kann man aber mehr sehen als man's denken sollte, wenn man bei Licht aufstehen will, und keine Mühe keine fatiguen scheut. — Einige Tage nach meinen Ankommen nahm ich 400 ducaten bei meinem banquier

auf — mit denen habe ich meine Schulden an Gr. Lützow bezahlt, die wie Sie wissen gemacht wurden, um meine Reise zu bezahlen, und um nicht genöthigt zu sein eine Summe in Ancona aufzunehmen. — Vor meiner Abreise werde ich wieder 300 ducaten aufnehmen, da ich bis Athen niergends mehr Credits Brief habe, und auf einige Zeit das Geld mit mir zu nehmen gezwungen bin. — Bis jetzt gab ich also 900 ℍ aus, und werde wahrscheinlich bis zum 13 November damit auskommen, welches gerade ein 3-tel Jahr ist. — Wenn ich in der Zukunft ein wenig mehr ausgeben sollte, so denken Sie nur lieber Vater, dass meine Reise auch kein ganzes Jahr dauern wird, und ich dan bei Ihnen, oder beim Regimente wieder mehr Oeconomie werde machen können, da ich nach solchen Coursen eine annehmbare Entschuldigung habe, mich gänzlich einschränken zu wollen. — Mein Credits Brief geht bis 5000 ℍ. Mein Jahr fängt mit 1 July an. — Alle die Ausgaben, die Sie indessen in Wien für mich machen müssen, gehen natürlicher Weise auch aus denen 5000 ℍ. Ganz ausgeben darf ich sie auch nicht, um bei meiner Rückkehr nicht nur eine Summe Geldes in denen Händen zu haben, sondern auch mir mehreres anschaffen zu können, was ich verkaufte, und was ich benöthigen werde. Alles diess lieber Vater weis ich gar gut und hab's auch bis jetzt nicht einen einzigen Augenblick vergessen. In Constant. zum Beispiel wollte ich mir einen Säbel kaufen, für weniger als 100 Louis d'ore wäre es nicht gegangen, ich kaufte keinen. — Einen Schawl hätte ich gar gerne nach Haus gebracht, da sie en proportion doch bei weitem schöner, wie bei uns sind — 300 ℍ ist der geringste. Liess es auch fahren. Meine einzige Ausgabe, die ich mir nicht abschlagen konnte, sind einige Pfeifen gewesen, die der Baron Stürmer die Güte hat mit sich nach Wien zu nehmen, und es bei Ihnen lieber Vater im Haus zu deponiren. Ein kleines Andenken muss man sich ja doch erlauben nicht war lieber Vater, das nehmen Sie mir ja nicht übel? — Wenn ich dan endlich zu Hause bin, so brauche ich ja auch keine besondern Ausgaben zu machen — da ich nunmehro

auf einen ganz kleinen Fuss leben will. — Nur das nöthige. Wie sehr ich aber, um jede unnöthige Ausgabe zu ersparen bemühet bin, können Sie mir glauben, den so ganz deutlich macht man sich keinen Begriff, wie theuer alles ist, und wie viele unerwartete und unvorhergesehene Ausgaben sich anhäufen. — Manchmal bin ich in grosser Sorge, wenn ich mir denke, dass Sie denken könnten, ich sei nicht Achtsam und Bewusst, wie viele Mühe Sie sich geben, meine Geschäfte in Ordnung zu bringen, und wie schwer es ist eine Summe heraus zu bringen, und dass Sie vieleicht glauben, dass ich allen Ihren Rath schon vergessen, das Geld ohne Ziel und Zweck wegwerfe. — Jetzt wenn Sie auf einmal 700 □ für mich bezahlen werden müssen, nachdem Sie hie und da alle Tage beinahe Rechnungen, die ich vergessen habe, ausgleichen, könnten Sie doch denken, dass ich mit aller Leichtsinnigkeit fortfahre — und der Gedanke ist schon hinlänglich, um mich sehr zu kränken — Wenn Sie aber lieber Vater, mir glauben wollen, und das werden Sie aus meinen Rechnungen sehen können, wenn mir Gott erlaubt zurück zu kehren, so können Sie ganz sicher sein, dass ich bis jetzt nicht einen Kreutzer umsonst ausgegeben habe. 80 □ abgerechnet: die auszugeben war nicht nothwendig. — Die Effecten die der Baron Stürmer in ihr Haus stellen wird, kosteten das beiläufig. — Von einigen *Ausgaben* die ich *machen musste* kann ich Ihnen jetzt nicht sprechen. — Sie können mich aber verstehen, die waren bedeutend. — Dan reise ich jetzt seit einiger Zeit mit 2 Herrn, 3 Bedienten, worunter ein neuer ist, da er nur als Dolmetscher gebraucht wird, 1 Koch — 1 Janitschar in allen 8 personen. — Wenn ich über Land gehe sind also zu bezahlen 8 Pferde, für uns, 3 für die Bagage, 3 für die Leute, die die Pferde zurück führen 14 in allen — Hier musste ich, nebst andern fatalen Ausgaben auch die für 6 Sätteln und eben so viele Zäuner machen. — Wenn Sie das lieber Vater bedenken, und auch jemanden der das Reisen in dieser Gegend verstehet sagen wollen, so werden Sie mich entschuldigen, dass ich nicht noch mehr

Oeconomie mache. Indessen habe ich alles das ganz gut vorausgesehen, und das was Sie mir aussetzten, und ich für den Verkauf meiner Effecten erhalten habe, ist hinlänglich für die Ausgaben — die Sie in Wien für mich zu machen haben, für meine Reise, und für das was ich bei meiner Rückkehr mir anschaffen werde müssen. — Bleibt also wenig über, so werde ich mit dem Nachschaffen ein klein wenig warten, bis etwas Geld wieder herein kömt. — Wenn Baron Stürmer die einigen Verschläge in Ihr Haus stellen wird, die er so gut ist besorgen zu wollen, so bitte ich Sie lieber Vater, die Unkosten für den porto derselben an ihn bezahlen zu wollen. Ich wiederhohle meine Bitte an Sie, den Baron und die Baronin Stürmer an Ihre Güte für mich, oft und lebhaft erinneren zu wollen. Sie waren die ganze Zeit meines Aufenthaltes in Pera, so gut und gefällig für mich, dass ich keine Worte habe, Sie davon so ganz zu unterrichten — Ein Wort von Ihnen lieber Vater und von meiner guten Mutter, werden ihnen doch als Beweis dienen, dass ich auch eben nicht der Mensch bin, den man mit Freundschaft überhäuft, und der es gar nie merkt, was doch ein ganz gewöhnlicher aber höchst langweiliger Fall ist. Wenn diese Verschläge und jene aus England angekommen sein werden, dan lieber Vater haben Sie mehrere verschlossene Waaren in Ihrem Haus. — Wenn Sie Platz haben, so ist mir ein wesentlicher Dienst geleistet, sie aufzumachen; Nur einen trockenen Ort bitte ich mir aus, und die Sorge des *alten* Zambothy — dan bin ich ruhig, und freue mich im Voraus die guten Sätteln aus England, und die herrlichen Pfeifen aus der Türkey, bei meiner Rückkehr im guten Stand zu finden. — Für das Invevtarium danke ich. — Bei Gott, ich habe viele Sachen! brauche beinahe gar nichts nachzuschaffen — das wenigstens ist gut, wenn ich einmal wieder in Wien bin, will ich alles das ein wenig in Ordnung bringen. — Ich danke Ihnen, dass Sie die zwei Doppelgewehre für mich bezahlt haben: auf die freue ich mich auch. — Mit der Büste des F. M. L. Colloredo ist das Folgende das Verhältniss. »Ein Bildhauer Namens Christ, wie

mir scheint, war vor einigen Jahren in Wien, ist ein armer Teufel — und wollte von mir ein Almosen. Die gab ich ihm nicht, da ich mir dachte, das er durch seine Sorgenlosigkeit in Armuth gerathen ist. — Dachte aber auf folgende Art ein Gutes Merk zu thun.« Gr. Colloredo liess durch ihm seine Büste verfertigen; er machte sie recht gut und ähnlich — wenn er von echtem Carrarischen Marmor mir eine Copie machen wollte, so verpflichtete ich mich 100 ☐ dafür zu bezahlen.« — Dieser Contract wurde geschlossen, und ich hörte seit der Zeit nichts anderes von ihm, als dass er in Italien gestorben sei. Wie ich in Gratz durchfuhr sah ich den Gr. Colloredo, und unter andern sprachen wir auch von dem Christ, und der Büste die er für den Fz. M. und die er mir machen sollte, den in Wien sah ich nur das Model von Thon. — Auch Gr. Colloredo wusste nichts von ihm, der doch 30 ducaten in voraus schon bezahlte. Da ich ihm aber nichts in voraus gegeben habe und er eine kleine Schrift in Händen hat, wie ich mich anjetzt erinnere, dass ich 100 ☐ ducaten in Gold für die besagte Büste geben werde, so zieht er wahrscheindlich vor, mich früher als den Gr. Colloredo zu bedienen. — Indessen ist da gar nichts anderes zu machen, als mit Einwechslung meiner Schrift und Anlangen der Büste, zu zahlen. Die Schuld an Marietti verstehe ich nicht. Wie ich aber Mailand verliess, war ein Weinhändler aus S. Perret daselbst in der Gegend von Lyon, bei dem bestellte ich einige Weine, die ich aber noch nicht bekam. — Sollten die indessen angekommen sein, und Marietti sie bezahlt haben, so bleibt keine Frage, dass ich schuldig bin, und wieder zahlen muss. — Messina kann die Calêche nicht verkaufen, das heist nicht so hoch als wir es wünschten — was also abgehet um die 100 Louisd'ors zu completiren, müssen wir wieder drauf geben, da bleibt kein Zweifel übrig. Die 1200 Gulden an Hengelmüller sollten wir auch zahlen, so wären wir doch endlich mit allen denen Nachrechnungen fix und fertig. — Wenn Sie lieber Vater keine Engelsgeduld haben, — *so müssen Sie auf mich recht böse sein — denn ich setze mich ganz in Ihre Laage, und ärgere*

mich dan so, dass ich mich über alle meine Unordentlichkeiten zu Tode schäme. — Sonst weis ich keine Zahlungen die ich zu machen hätte. Mir scheint aber, dass es auch einmal Zeit ist, dass es aufhören soll. Ich werde immer traurig, wenn ich denke, dass ich Ihnen und meiner guten lieben Mutter so viel Kummer und Sorge verursacht habe — und dass ich meinen Fehler nie mehr gut machen werde können! Leider ist das nur zu wahr, und Sie beide sind ein Beweis wie weit die Liebe der Eltern für ihre Kinder gehen kann — den warum Sie sich um mich noch annehmen, und mir noch gut sind, begreiffe ich selbst nicht, den wahrlich ich verdiene es nicht — und wiewohl ich Sie und meine Mutter so herzlich und aufrichtig liebe, wie ich's nur im Stande bin, — so freue ich mich doch nicht recht nach Wien zurück, da ich so dreist nicht mehr sein kann, — zu denken — dass es Sie und meine Mutter nicht schmerzen muss — in mir so viele Ihrer Hoffnungen gescheitert zu sehen. Mein Leben kömt mir wie ein Traum vor — und leider war's kein Traum. So gut ich's wieder machen kann, werde ich mit Gott es versuchen: verzweifeln will ich nicht, den Ihre Güte lieber Vater ist unerschöpflich. Meine Pferde sind besser? das freut mich: doch glaube ich keines mehr beim Leben zu finden, wenn ich zurückkehre. Die Krankheit steckt in allen, bei manchen brichts nur ein wenig später aus. Darauf mache ich keine Rechnung — Sollte es aber möglich sein, nun da will ich mich recht erfreuen. Ich hab' gewiss eine *grosse Leidenschaft für Pferde,* und es hat mich etwas gekränkt, dass mein Vorhaben welche zu ziehen, so ganz und gar verunglückt ist, — Ich bin aber beinahe ein wenig stolz darauf, dass ich sagen kann dass ich mir aus dem Verlust nicht eben sehr viel machte, wer möchte sich auch wegen ein paar krepierten Pferden die Haare ausreissen? — Wenn einen nichts abgehet, sagt man inmer, dass man im Unglück *gross* sein soll — Ich selbst hab's oft wiederhohlt. Ein Verlust in diesem genre ist also so zu sagen, eine Vorbereitung für andere Unglücksfälle, und man kann sich nach und nach an sie angewöhnen. —

Mein letzter Aufenthalt in Wien erinnert mich, auf einige Missrathene Pläne: und ich war zuletzt furchtsam weil ich mit einmal alle meine Wünsche gescheitert sah — Jetzt bin ich Gott lob wieder in der alten Ordnung — weil ich ruhiger und in mein Schicksal ergeben bin; und mein Vertrauen auf meinen ewigen glücklichen Stern kehrt nach und nach wieder zurück. Als ob mein guter Genius, der mich verlassen, wieder zu mir gekommen wäre. — Meine Gesundheit ist ziemlich gut: den ich lebe mässig und mache erstaunt viele Bewegung. Ich lese und schreibe fleissig. Zu was sind aber alle meine Bemühungen, wenn ich Ihnen keine Freude machen kann? Leben Sie wohl, der gute Gott segne Sie, *ich bethe alle Tage* für Sie, meine Mutter und meine guten Geschwister. Stepherl.

Von hier werde ich Ihnen keine Briefe mehr senden, es wäre nur möglich, wenn ich um einige Tage länger verweilen sollte. — Von Smyrna aber bekommen Sie gewiss bestimt Nachricht, wenn's auch ein wenig später sein sollte, was natürlich ist, da die Post über Constantinopel geht. — Sie werden sich wahrscheinlich wundern, dass ich von meiner Reise und meinen Aufenthalt in Constant. gar nichts schreibe. — Es scheint als ob ich mich gar nicht herumtrieb nicht wahr? Indessen ist das nicht der Fall, — und ich bin recht fleissig, und schreibe jede merkwürdigere Begebenheit genau auf. Ich wiederhohle aber, dass ich etwas zur Rückkehr aufbewahren will. — Neues könnte ich übrigens auch garnichts sagen. — Beiläufig nur das, was man in jeder schlechten Reisebeschreibung findet. — So eben erfahre ich, dass der Gr. Lützow den 14 dieses seine Visite bei dem Grossvezier machen wird, — und da es doch möglich wäre dass ich nicht über Constantinopel zurück kehre, indem man nichts voraus sehen kann, und in einem solchen Lande wie die Türkey, die Wege durch so mancherley Hindernisse gesperrt werden können und ich wirklich eine andre Rückreise unternehmen und jener vorziehen müsste — so will ich bis zu dem 21 meine Abreise verschieben: — eine Visite zu dem Grossherrn, und die zu dem Gr. Wezir haben so viele Ähnlichkeit, sagt man, dass

ich, wenn ich bei der letzteren beiwohne — eine richtige Idée von der ersteren bekommen kann, im Fall ich verhindert würde, über Constantinopel zu meinen guten Eltern zurück zu kehren. — Mit meinem Banquier habe ich heute meine Geschäfte geendigt, da ich aber in Smyrna keine Gelder aufnehmen will, indem ich dahin keine directen Briefe habe, und nur doppelte procente zu bezahlen hätte, und übrigens meine Ankunft in Athene auch ein wenig verspätet wird, so wäre es möglich, dass ich vor meiner Abreise hier noch 100 ♯ bis 150 ducaten aufnehmen werde. Im Fall einer Krankheit oder eines andern Unglücks möchte ich doch nicht gerne ganz ohne allen Geld sein. Im Fall ich durch übles Wetter und widrige Winde um einige Wochen retardirt würde. — Sie erlauben mir dass ich mich jetzt in Ihre vorige Gnade anempfehle, und Sie bitte meiner guten Mutter meinen Handkuss zu melden. — Bevor ich Pera verlasse, werde ich Ihnen noch einen Brief schreiben, den ich hier liegen lassen will — und den der Gr. Lützow die Güte haben wird zu besorgen. — Sie adressiren Ihre Briefe nur immer nach Constantinopel aux Noms de Mr. le Comte de Lützow. — Die 2 kleinen türkischen *Brieftaschen* lieber Vater schicke ich Ihnen und meiner guten Mutter. Ich bitte sie annehmen zu wollen.

8. Constantinopel den 11-ten 8-ber 1818. Lieber Vater, nachdem ich einen ziemlich langen Brief an Sie verfertigte, und punct für punct auf alle Ihre Fragen, in hinsicht der Zahlungen, die wir noch zu machen haben, antwortete — dachte ich durch eine ganz kleine Brieftasche für Sie und eine für meine Mutter, mich noch mehr in Ihr Gedächtniss zurückzurufen, und schloss selbe in meinen Brief ein, — ohne gewusst zu haben, dass man alle Briefe in denen etwas eingeschlossen ist — als *quarantainmässig* angeben muss. Die werden nun 14 Tage auf der Grenze liegen bleiben — und Sie sie erst um so viel später bekommen können. Um

dass Sie aber lieber Vater nicht so lange ohne Nachricht von mir bleiben sollen, will ich hiemit durch einige Zeilen Ihnen sagen, dass ich Ihren 4-ten Brief bekommen habe, und dass ich Sie bitte ferner auch alle Ihre Schreiben nur nach Constantinopel adressiren zu wollen, von wo der Gr. Lützow sie schon dahin expediren wird, wo ich sein werde. — In einigen Tagen gehe ich über Brussa nach Smyrna, und von da nach Athene. — Ich werde Ihnen regelmässig alle 14 Tage schreiben können. — Einige Tage nach meiner Ankunft, hab' ich, wie Sie anjetzt schon wahrscheinlich wissen werden, 400 ducaten bei meinem Banquier aufgenommen, — der grösste Theil dieser Summe wurde angewendet um meine Reise bis hierher zu bezahlen — der überbleibende, um meine Ausgaben hier zu bestreiten. — Heute habe ich neuerdings 300 ℔ aufgenommen — und es ist wahrscheinlich, dass ich vor meiner Abreise noch 100 bis 150 ℔ von meinem Banquier nehmen werde, und das aus der Ursache, weil ich in Smyrna keinen Credit habe, das heisst keinen Credits Brief, und in Athene vor sechs Wochen schwerlich ankommen werde können. Da auf der Reise in diesen Gegenden einem beinahe alles fehlt, so hab ich gedacht vernünftig gehandelt zu haben — ein wenig mehr baar Geld bei mir zu haben, wiewohl das Wegschleppen desselben eine äusserst beschwerliche unangenehme Sache ist. — Es können aber so viele unvorhergesehene Fälle zustossen, dass man diese Vorsicht wohl nicht versäumen darf. — Wegen allen denen Bezahlungen spreche ich in meinen früher geschriebenen Brief den Sie aber nun um 14 Täge später bekommen werden, ausführlich — und Sie vergeben mir, wenn ich an demselben supponire. — Ich kann es aber leider nicht anders, und Sie müssen mir schon vergeben, wenn ich Sie um so viel länger wieder in Unbestimmtheit lasse, — die Kanzeley erschliesst aber in einer viertel Stunde, und ich muss mich borniren Ihnen und meiner lieben Mutter zu sagen, dass es mir recht gut gehet, — und dass ich hoffe, bald in Wien Sie umarmen zu können. Geben Sie mir den Segen, und denken Sie manchmal an Ihren Sohn Stephan.

9. Constantinopel den 17-ten 8-ber 1818. Mein lieber guter Vater, der Besuch den der Gr. Lützow dem Gross Vezir machte, ist Ursache, dass ich meine Reise um einige Tage verschoben habe. — Diese Visite hatte aber den 12-ten statt, — und giebt mir eine ganz genaue und klare Idée, über den Einzug, den der Graf Lützow bei dem Grossherrn haben wird, und den abzuwarten ich keine Zeit mehr habe. — Das Wetter hat sich nun endlich ganz verändert, und statt denen schönen warmen Tagen, die mir den ganzen Sommer hindurch ununterbrochen treu geblieben sind, — erscheinen nun allmählich die Herbstlichen — die mich zwingen noch um einige Tage länger hier zu verweilen. — So ist den für diess Jahr das gute brauchbare Wetter dahin, und der Reisende muss sehen, dass er hie und da einige Regenlose Augenblicke erhasche, wenn er nicht das Land nur durchlaufen, oder auch nebst Mantel und Parapluie bis auf die Haut nass werden will — da lobe ich mir unsere Wägen, und unsere guten *Wege!* — Wie werde ich, wenn der liebe Gott mir erlaubt nach Wien wieder zurückzukehren, die Strassen, die Fusswege selbst, und wie mehr unsere Equipagen, und Postanstalten zu schätzen wissen —! Wie viele unangenehme Tage werde ich aber noch erleben müssen, lieber Vater, bevor ich so glücklich werde sein können. Nun das weiss der liebe Himmel und da ich gesund bin, und mir auch sonst gar nichts fehlt, so kann ich schon überall aushalten, wo es auch immer ist. — Und wie angenehm sind im Alter die Erinnerungen von solchen beschwerlichen Reisen, die ich jetzt mache, und die man so zu sagen nur in denen jungen Jahren machen kann. — Auf diese Erinnerungen, gestehe ich, freue ich mich eben so, wenn nicht noch mehr, — als uns der augenblickliche Genuss erfreuen kann, so viele neue und interessante Gegenstände mit jedem Schritt zu sehen, und so meine Erfahrung und auch einigermassen meine Kenntnisse zu erweitern. — Meinen Aufenthalt in Constantinopel hab' ich mich recht sehr zu Nutzen gemacht, und mit meiner *Industrie* und der Güte des Baron *Stürmer* und des Gr. *Lützow* die mir in jeden

meiner Wünsche vorkommen, und deren Güte und Freundschaft ich nicht sattsam rühmen, und Ihnen lieber Vater wiederhohlen kann, hab' ich alles das, was man sehen *darf*, auch wirklich gesehen. — Auf das verbothene hab' ich Verzicht geleistet — den ich hab wohl müssen, und mich zu exponiren hielt ich durchaus für unnütz und für lächerlich. — Die Mosquée St. Sophie nicht gesehen zu haben ist das einzige was mich am meisten reut — den, um die fragt man gewöhnlich alle jenigen die in Constantinopel gewesen sind, weil es auch eins der merkwürdigsten Gegenstände ist. — Es war, aber nicht möglich, und ich tröste mich mit dem Gedanken, dass alle Reisende die unter der Regierung des Mahmut II die Türkey bereisen, mit mir das nehmliche Schicksal theilen müssen. — Übermorgen denke ich meine Reise anzutreten. Ich werde mich auf denen Prinzen Inseln, die wie Sie wissen vis a vis von dem Bosphorus liegen, einige Tage aufhalten — um da, unter uns gesagt Wind su feyern, und das bessere Wetter abzuwarten, da ich doch nicht mehr länger in dem Haus des Gr. Lützow ungelegen sein will, der mich mit seiner unbegrenzten Güte und gefälligkeit wirklich in Verlegenheit setzt. — Sodan gehe ich, zu Schif bis nach Nicomedien — wo ich das Grab des Hanibals zu besuchen denke, dort bleibe ich einen Tag und gehe dan zu Pferd bis nach Brussa — Meine Reise wird wahrscheinlich über Nicea gehen, wo ich aber gar nicht lang mich aufzuhalten gedenke, indem in dieser Jahreszeit die Luft daselbst ein wenig ungesund ist, und ich mich vor Fieber und dergleichen Unbequemlichkeiten, doch schützen will, da ich einstens ein wenig datzu inclinirte. — In Brussa aber wohin ich einige Recommandations Briefe habe, werde ich mehrere Tage bleiben, da ich gesonnen bin den Gipfel des *Olymp* zu ersteigen, was gar nicht fatigant ist, da man mehr als $^2/_3$ von dem Weg zu Pferd oder Esel machen kann — und für äusserst belohnend gerechnet werden verdient, da die Aussicht eine der schönsten in Klein Asien sein soll. — Von Brussa werde ich dan längst den See Apollonius — nach Magnesia und Sardes — und von da nach

Smyrna, wo ich wahrscheinlicher Weise bei dem Östreichischen General Consul wohnen werde, der ein grosses Haus hat, ein reicher Mann ist, und die Fremden und Reisenden, in der Regel, sehr protegirt. — Ich denke in 3 Wochen in Smyrna einzutreffen. — Diesen Brief werde ich hier lassen, und den Gr. Lützow bitten ihn mit der nächsten Post abzusenden, die den 26-ten von hier abgehen wird. — Sie wissen, dass die Briefe von hier alle 15 Tage regelmässig expedirt werden, die nach der zu nächst kommenden Post wäre also da der 8-ber 31 Tage hat, den 10-ten Novemb, erst expedirt, und die darauf folgende den 25 Novemb. — Nun wäre es möglich, dass ich von Brussa oder Smyrna keine Gelegenheit finden könnte, um meine Briefe an Sie, lieber Vater, mit Sicherheit und vor denen bestimten Terminen nach Constant. zu senden von wo Gr. Lützow die Güte haben wird sie weiter zu expediren — und dass Sie vieleicht 4 bis 6 Wochen, ohne meinen Brief bleiben, — wovon ich Sie vorläufig preveniren will — damit Sie ja nicht denken, dass mir etwas geschehen ist, oder dass ich etwa — eine Gelegenheit versäumt an Sie zu schreiben. — Der gute Gott wird aber Sie und mich beschützen, und da wir übereingekommen sind, auf dem das meiste zu vertrauen, so wollen wir ruhig dem Augenblick abwarten, — uns in Wien wieder zu finden, wenn wir auch, die kurze Zeit, unserer Trennung, hindurch nicht regelmässig gegenseitige Nachricht erhielten. — Geben Sie mir den Segen, und empfehlen Sie mich meiner guten Mutter, deren Hände ich küsse — Bringen Sie mich doch, ich bitte Sie, in dem Andenken meiner Geschwister, und meiner anverwandten. Stepherl.

10. Constantinopel den 23-ten 8-ber 1818. Mein lieber Vater, — Sie bekommen auf einmal zwei Briefe von mir, den einen von 17-ten und diesen von heutigen datum. — Wenn Sie jenen zu erst überlesen wollen, so werden Sie sehen, dass ich den 19-ten Constantinopel verlassen wollte um meine

Reise nach Smyrna anzutreten — dass ich aber mein Vorhaben änderte, können Sie aus diesem Schreiben merken. Verschoben habe ich meine Abreise aus mehreren Gründen, die hier auszuführen, in's Weitläufige gieng, — deren erste und Hauptsächlichste ist, die Post abzuwarten — die von Wien kömt, um von Ihnen noch einmal Nachricht zu erhalten, bevor ich weg gehe — und dan auf einer oner der andern Insel im Archipelagus versteckt mehrere Monathe ohne Ihren Briefen Lieber Vater, bleiben müsste. — Überhaupt bin ich in unserer Correspondenz viel mehr wie Sie zu bedauern, den Ihnen lieber Vater hoffe ich alle Monathe ganz gewiss — und vieleicht auch alle 14 Täge, Nachricht von mir geben zu können — indessen ich ganz gewiss bin, nun gegen 6 Wochen zu bleiben, ohne ein einziges Wort von Ihnen zu wissen — In Athene wohin Gr. Lützow Ihre Briefe, die Sie nur immer nach Constantinopel adressiren mögen, schicken wird, werde ich nach gesagter Frist erst erfahren können, ob Sie und meine gute Mutter gesund sind und Sie meine Briefe, die Sie von Constantinopel bekommen sollten, auch wirklich erhalten haben. — Da ich nur aus der Ursache hier geblieben bin, um vor meiner Abreise Nachricht von Ihnen zu haben, so bin ich auch zur Reise ganz fertig, besonders da die Post einige Tage auf sich warten liess, die wahrscheinlicher Weise, durch die Flucht des *Walachischen Prinzen* — in der Gegend unserer Grenze aufgehalten wurde. Morgen also wird mit einem frischen Nordwind abgesegelt. — Mein Reise Plan der selbe, wie im anderen Brief. — Mein Ziel ist Athene, und um dahin zu kommen, wenn man keine lange Seereise machen, und die mit der Pest Säuche angestopfte Stadt *Salonik* vermeiden will, ist der Weg über Smyrna gewiss der angenehmste und interessanteste. — Ich bin mit allen Reise requisiten gut versehen — und Herr Krebs der ein vortrefflicher Mann ist — wird mir wahrscheinlich jede Unbequemlichkeit der Reise erträglich machen. — Hier nahm ich Précaution mich auf 14 Tage zu versehen, da man auf dem Wege, frische und gute Lebensmitteln nicht überall findet, und gewöhnlich mit dem

vorlieb nehmen muss, was man mit sich führt. Nebstbei hatte ich das désagrement 6 Sättel und eben so viele Zäume ankaufen zu müssen, da man allenthalben selbe mitnehmen muss, wenn man nicht auf einer Kotze, oder auf dem glatten Haar der türkischen durch Hunger und Elend ganz heruntergekommenen Pferde seine Reise antreten will. Alle diese Ausgaben sind nicht zu vermeiden, und kommen doch im ganzen ziemlich hoch. — Meine zwei Reisegefährten befinden sich wohl, und sind viel fleissiger wie ich — den sie arbeiten auch damals, wenn ich mich unterhalte, und arbeiten viel geschwinder wie ich. — Bei meiner Rückkehr, will ich Wort halten — und nehme Ihre Aufforderung recht gerne an, Ihnen das kleinste unbedeutendste, mit zu theilen, welches ich, und die Meinigen, in dieser kleinen Tour erfahren, und aufgezeichnet haben. — Sie werden mir nicht übel nehmen, lieber Vater, dass ich meinen Briefen, beinahe gar nichts von meiner Reise schreibe, sondern mich begnüge, Ihnen, von meiner Gesundheit, und denen gewöhnlichsten Dingen der Welt, einige Seiten vollzu schreiben, und dan aufzuhören, und zuzusiegeln. — Mir selbst kommen aber die meisten Gegenstände so uninteressant vor, dass ich's nicht über mich gewinnen kann ein ausführliches Tagebuch zu führen, welches noch ein anderer ausser mir verstehen könnte, — Sie wissen aber, wie das zugeht, wenn man auf Reisen ist, mit Verkürzungen und Unlesbaren buchstaben schreibt — und nur die Worte aufschreibt — (die im ganzen keinen Sinn hätten), die hinlänglich sind, um vergessbare und unbedeutende Gegenstände in unser Gedächtniss wieder zurückzubringen. — Solche Hierogliphen habe ich schon viele, und werde sie Ihnen schon expliciren, wenn Sie, lieber Vater, keine lange Weile damit haben sollten — Schicken will ich sie aber nicht, — den man könnte sie nicht déchiffrieren — und würden wahrscheinlicher Weise verlohren gehen was übrigens kein besonderer Schaden wäre. — Morgen in der Früh also verlasse ich das gute bequeme Haus der vortrefflichen Hausherrn, wo's mir gut und glücklich gegangen ist. — Gr. Lützow hat mich wirklich ausgefüttert

den ich bin um vieles dicker jetzt, als wie ich hierher gekommen bin. — Alle die Attentionen aber die der neue Internuncius für mich während meines ganzen Aufenthalts gehabt hat, gehen wirklich in's kleinste détail — und seine Güte begleitet mich noch weiter, — den ich bin durch seine Güte mit einem Firman des Grossherrn, und nebstbei mit einigen Recommandations Briefen des *Gross Vezir* und verschiedener Pacha's, ausgerüstet, mit welchen ich ohne Gefahr und mit allen Bequemlichkeiten durch einen Theil Klein Asiens durchwandern werde. — In meinen Sejour in Pera war mir die Bekanntschaft des Herrn von Huszár und Lippa sehr erfreulich und nützlich — denn die giengen mir in jeder meiner Untersuchungen, freundschaftlich an die Hand. — Ein kleines aber dennoch sehr ausführliches Itinéraire des B. *Ottenfels*, welches ich so glücklich war bei der Gesandschaft zu bekommen, und welches alles enthilt, was man in *Constantinopel* sehen kann war mir vom grössten Nutzen — und ich werde wenn ich so glücklich sein kann nach Wien zurückzukommen, mich bei dem Baron Ottenfels persönlich bedanken — den alle Reisende müssen Ihm dankbar sein, dass er sich die Mühe genommen hat alles merkwürdige in Täge einzu theilen — und so in einander zu nehmen, dass man auf die leichteste und angenehmste Art — die Tour von Constan. in der man sich erinnern würde machen kann. — Sie obligirten mich sehr, lieber Vater, wenn Sie par hasard den Baron einmal wo immer begegnen sollten, ihm eine Erinnerungen davon zu machen. — Auch hab' ich des Herrn von *Hammers* Werke gar gut benützt, und hoffe mich in meiner Reise über Nicea und Brussa noch mehr damit zu beschäftigen. — Mich freuts immer wenn ich ein Product unserer Lands Leute besser als fremde Werke benützen kann, — und das kann man über des Hofraths Schriften wohl sagen. — — Ihr Brief lieber Vater erfreute mich unendlich, und Sie können gar nicht denken, wie mich alles mögliche was von Wien ist interessirt. — Nun werden meine Effecten wahrscheinlich schon in Wien sein — haben Sie doch die Güte lieber Vater, zu sorgen, dass

sie nicht verderben, und rein gehalten werden. Für eine Sache muss ich Sie noch bitten. — Tonerl Bathianyi liess mir von England mehrere Theé Tassen bringen, *die ich schon bezahlt habe,* die hab' ich in Inventarium noch nicht gefunden — wahrscheinlich werden sie in Mailand schon angekommen, aber dem Messina nicht übergeben worden sein — da ich nun nicht mehr gar lang herumzigeunern und bald in die Arme meiner lieben Eltern *heim kehren* werde, sa wäre es doch gut, wenn Sie vorläufig an Bathianyi selbst oder nur an seinen Geschäftsmann in Wien, *Herrn Jäger* eine Zeile schreiben liessen was mit denen Tassen geschehen ist. — Bis jetzt werden Sie von der Rechnung meines Banquiers sehen, dass ich 1100 ℔ aufgenommen habe, das heisst, 200 ℔ in Florenz, und 900 ℔ in Constant. — Nun aber muss ich Sie preveniren, dass ich gar keine Credits Briefe mehr habe, den wenn ich von meinen Banquier in Costantinopel Briefe für Smyrna, Patras, Corinth, ect ect genommen hätte, so müsste ich 1° Procente dem Banquier in loco, dan procente dem Banquier in Constant. — und endlich procente in Wien geben. Ich reise also auf gut Glück, und mit einem *Empfehlungs Schreiben,* von einem hiesigen Kaufmann an seinen Bruder in Smyrna, der *directe* nach Wien Correspondirt. Ob er aber nach Patras und Corinth mir Briefe geben könne, weis ich noch nicht. Indessen will ich schon sorgen, so wenig procente allemal zu verlieren, wie möglich. — Im Fall dass der Kaufmann in Smyrna nicht mit Baron Arnstein in Correspondenz wäre, sondern mit einem andern Banquier in Wien was ich nicht im voraus wissen kann, so wollen Sie die Güte haben, lieber Vater, an demselben meine Wechsel zu bezahlen, der sie presentiren wird. Anders kann mann sie nicht einrichten. Ich bitte Sie noch einmal lieber Vater, mir zu sagen wie viel von der Summe von 5000 ℔ die wir zu meiner Ausgabe vom 1 July 1818 bis zu dem 1 July 1819 fixirten, schon abgehet, damit ich mich darnach richten könne, den manche Sachen muss man sich kaufen, wenn man das Geld dazu hat. — Hier machte ich die Aquisition von einen *Schawl* — Ich habe

Ihnen zwar geschrieben, dass ich es nicht machen will, — es war aber vernünftig, den ich kaufte ihn um den halben Preis, und im ganzen sind meine depensen, verhältnissmässig, da ich samt allem, was ich kaufen musste, bis jetzt 1100 ducaten ausgegeben habe, und mit der Summe die ich im baaren Geld bei mir behalten will — so lange noch auskommen werde, bis etwas mehr als ein 3-tel Jahr vorüber schtreichen wird. Schreiben Sie mir also lieber Vater nach Constantin. und *bethen Sie* für mich. — Ich will dasselbe thun und mich Gott anvertrauen. Meiner guten Mutter Hände küsse ich vielmal.

11. Geschrieben in Brussa den 5-ten Novemb 1818. Mein lieber Vater, nach einer ziemlich beschwerlichen Reise von 9 Tagen bin ich vor 3 Tagen hier glücklich angekommen. — Auf denen Prinzen Inseln war ich genötigt 3 ganze Tage à la lettre, Wind zu feyern. — Nachdem sich das Wetter einigermassen wieder besserte, bin ich zu Schif bis nach Nicomedien; uud ausser etwas Regen, und wiedrige Winde, — hab' ich im *Freien* keine Beschwerlichkeiten zu bekämpfen gehabt. — Im *Inneren* aber, meiner oft sonderbaren Wohnungen — fand ich allemal dan Zufluchts Ort aller möglichen Insekten, die nun vor der Kälte flüchtend — die schon ziemlich empfindlich wird, — in denen Häusern häufig zu finden sind — und die Reisen wirklich beschwerlich und unangenehm machen. — Von Nicomedien wollte ich über Nicea nach Brussa, jedoch musste ich die Course nach Nicea glatterdings aufgeben, da der Weg von Nicomedien nach Nicea über steile Anhöhen gehet, die im Sommer wohl zu passieren, in dieser Saison aber, nach denen vielen Regen verdorben, und für einzelne Menschen, nur mit Gefahr practicable sind. — Ich nahm also in Nicomedien neuerdings ein Schif — um mich in Karamusspal wo man Post Pferde zu nehmen pflegt, zu debarquiren. Diese Fahrt war äusserst glücklich und angenehm, und das Wetter fing an sich nach und nach auszuheitern,

welches ununterbrochen fort, so wie bei uns im September — bis zum heutigen Tag, fortdauernd blieb — und den Genuss erhöhte, den wir hatten, durch das schönste fruchtbarste Land, welches ich gesehen habe, mit vieler Bequemlichkeit ziehen zu können. — Die 2 Märsche von unsern Landungs Platz bis Brussa waren, beinahe das angenehmsten, was mir auf meiner Reise vorgekommen ist — und es ist gar nicht zu läugnen, dass dieser Theil Klein Asiens zu dem angenehmsten Aufenthalt in hinsicht der Lage und Klima gerechnet werden könnte, wenn es von gebildeten Menschen bewohnt wäre, welches freilich zu wünschen wäre — die Grüne der Bäume, der so herrlich und gross gewachsenen Bäume! die Güte der Luft, die nicht zu denkende Milde der Nächte und die ewig abwechselnden Aussichten — dieses himmelischen Landes — wird immer als eine angenehme Erinnerung in meinem Leben mir zurückbleiben, und ich werde gewiess manchmal mit Vergnügen anf die Täge zurück denken, die ich in Klein Asien zubrachte. — Von Alterthümern sieht man hie und da freylich noch etwas — Von bedeutendem Interesse ist's aber nicht — und um aufrichtig zu sprechen — ist das Land wohl interessant genug, um es zu besuchen — die wenigen Überreste menschlicher Kunst aber verdienen keinesweges, dass man sich die Mühe nehme, diese Reise anzutretten, da sie doch mit weit mehr Beschwerlichkeiten verbunden ist, als man's wohl glauben könnte. — Jene die türkisch sprechen haben einen grossen Vortheil — unangenehm ist's aber, immerfort, sich auf die Übersetzung eines unwissenden Bedienten verlassen zu müssen, die so wie in allen Ländern nur auf ihren Gewinn denken, besonders da man sie nur auf eine fixirte Zeit aufnimt, und obendrein noch das derangement vor allem andern haben, dass sie gar keine Sprache gut sprechen, indem sie von so vielen etwas verstehen müssen, wenn man sich ihrer auf eine gewisse Sträcke bedienen will. Ohngeachtet dieser difficultät, und der anderen nicht minder bedeutenden, dass man von diesen Gegenden keine richtige Karten hat, und so zu sagen immer im Finstern herumtapt, da die Leute nicht eimal eine,

Eintheilung des Raumes haben, sondern nur immer nach Stunden berechnen — hoffe ich dennoch lieber Vater, Sie mit meinen *Tagebuch* manchmal zu unterhalten — welches freylich nicht correct und ausführlich sein kann — da man meistens kein Licht nnd keinen Tisch findet, und vor Müdigkeit oft die Feder nicht halten kann. — aus welchen ich aber, doch an manche Stunden mich erinnern werde, die wenn ich sie bloss meinem Gedächtniss überliess — bald vergessen wären, den die Begebenheiten, die sich in dem kleinen Zirkel in welchen ich lebe, zugetragen, varieren so oft, und häufen sich so schnell, dass mir's jetzt schon verkömt, als wäre ich, mehr als ein Jahr — abwesend, und von Ihnen lieber Vater getrennt — indessen es noch nicht 4 Monathe sind! — Morgen bleibe ich noch hier — und übermorgen *reite* ich über Magnezia und Tardes, nach Smyrna, allwo ich gegen 10 Tage bleiben und etwas auszuruhen gedenke. — In Brussa bin ich 5 Tage auf diese Art geblieben, — die für meine Erinnerung immer lebhaft bleiben werden: Herrn von Hammers Werk über die Reise nach Nicomedien nach Brussa und auf den Olymp, war mir von dem grössten Nutzen — und es ist so ausführlich, dass keinem Reisenden etwas überbleibt anzumerken, und nachzutragen. — Vorgestern war auch ich auf der *äussersten Spitze dieses schönen Berges,* von welchem man Constantinopel — mehrere Seen, und die Bergkette des Gargarus sehen kann. — Ardreossy giebt in einem Buch welches erst ohnlängst erschienen ist, die Höhe dieses Olymps auf 1900 französische Toisen an, welches 11,400 Fuss wäre. Der Schneeberg hat nur 6,000 Fuss. — Sie können sich also vorstellen, lieber Vater, wie viel Mühe es kostete diesen Kerl unter die Füsse zu kriegen! welches dennoch in einem 8 stündigen Reiten und zu Fuss gehen reussirte. — Der Tag war einer der schönsten und heitersten die es geben kann. — Ich sah auch alles, was man von so einer Höhe sehen kann — Sie wissen indessen, dass auf solche Entfernungen das menschliche Auge nicht eingerichtet ist, und dass man Berge Seen und Landstriche mit denen Wolken und der Luft verschmolzen sehen

kann — und dass die Aussichten von kleinen Bergen, weil man sie wirklich sehen und begreiffen kann, weit schöner und angenehmer sind — als man es zu erwarten — beinahe das Recht hätte — wenn man an ihre Spitze athemlos und erschöpft angekommen ist. — Die angegebene Höhe finde ich übrigens exorbitant, — und glaube nicht, dass der Berg, auf dessen höchster Höhe mein Thermometer 7 Grad ober den gefrierpunct den 2-ten November stand, beinahe zweimal so hoch als der Schneeberg sein könne. — Mir war unendlich leid, keinen Barometer mit gehabt zu haben, da wir mittelst eines Barometers doch sehen hätten können, ob diese Angabe nicht ein wenig übertrieben ist. — Schön war aber der Contrast zwischen gänzlich Winter, und dem herrlichsten Herbst, den wir in einigen Stunden — gesehen und gefühlt hatten, — den noch ist in der schönen Ebne von Brussa der Herbst in seiner völligen Kraft, und der heutige ganz heitere Tag, giebt mir Hoffnung, dass ich bis Smyrna ein brauchbares Wetter haben werde. — Sie, lieber Vater, werden jetzt schon ziemlich kalt haben! das kann ich mir vorstellen — denn in Wien ist's um diese Zeit nicht mehr warm! — Wenn der liebe Gott erlaubt, werde ich Sie umarmen, wenn es wieder anfangen wird in Ihrem Garten Grün zu werden; bis dahin gedenke ich zu *Zigeunern*, da ich ich nun einmal doch schon — diese Partie ergriffen habe. — Meine Gesundheit ist ziemlich gut — und ich hoffe, dass sie gut bleiben wird, da ich ein einfaches Leben lebe. — Die Reise Unkosten sind ein wenig beträchtlicher, als ich mir's in Anfang dachte, — indessen gehet's noch immer mit — und ich hoffe, keine beträchtlichen Ausgaben mehr machen zu müssen, da ich nun alles habe, was zu Reisen dieser Art erforderlich ist — Ich wiederhohle meine Bitte an Sie, lieber Vater, mir ja mit jedem Kurir zu schreiben, der von Wien nach Constantinopel expedirt wird, — den ich prevenirte den Graf Lützow bereits davon — und er hat mir versprochen, Ihre Briefe mir nach Smyrna wo ich nur einige Tage bleiben will zu senden, von wo unser General Consul Mr de Bertrand sie mirnach schicken wird, wo ich

den auch immer sein sollte. — Wie wohl diese Art langweilig zu sein scheint, da ich vor 6 Wochen doch keinen Ihrer Briefe erhalten werde können, indessen ist's die einzige — und so bitte ich Sie, mein lieber Vater, sie einschlagen zu wollen. — Ich werde Ihnen so oft ich kann Nachricht von mir geben. — Nun küsse ich Ihre Hände, und bitte um Ihren Seegen. Denken Sie doch manchmal an mich — und glauben Sie, dass ich mich auf nichts so sehr freue, als auf den Augenblick, Sie zu sehen, zu umarmen. Nach meinem Calcul werde ich wahrscheinlich gegen den Monath Mai wieder in Wien sein; so hoffe ich wenigstens — und überlasse mich dem göttlichen Willen. — Meiner guten Mutter sagen Sie doch ja recht viel Schönes von mir. — Es *vergeht gewiess keine Stunde, dass ich nicht an Sie beide denke, und innig in mein Gebeth einschliesse* — Wenn ich doch wieder ein Knab werden könnte! — Ich würde Ihnen gewiss nicht so viel Kummer und Sorge machen, wie ich Ihnen, in meinem kurzen Leben, leider schon verursacht habe —! Denken Sie aber, dass Gott Sie durch mich — versuchen wollte — und vergeben Sie mir. — Der allmächtige Gott gebe Ihnen Glück und Seegen. Stepherl. — Ich grüsse alle meine lieben Geschwister! und Anverwandten; denken die manchmal an mich? — Auf Ihrer Karte werden Sie den Ort von welchen ich diesen Brief schreibe Bursa Geschrieben finden, der eigentlich der Türkische Name ist. —

12. Smyrna den 16-ten Novemb. 1818. Mein lieber guter Vater, gestern gegen Abend bin ich hier angekommen. Heute gehet ein französisch Kaufmanns Schif nach Triest; das will ich benutzen, um diesen Brief Ihnen zu übersenden, — die Post nach Wien gehet von hier über Constantinopel — da sie aber nur alle 14 Tage expedirt wird, — und erst gestern von hier abgesendet wurde, — so zog ich die Gelegenheit, eines unsichern Schifes vor, — als dass ich beinahe zwei Wochen gewartet hätte, um Ihnen zu sagen, dass meine

Reise hierher sehr interessant aber äusserst beschwerlich war, und dass ich mich, wiewohl nicht krank, dennoch sehr ermüdet finde, — und daher den Entschluss gefasst habe, mich ein Monath lang in dieser Stadt zu fixiren, wo ich in einen sehr guten und bequemen Wirtshaus zu wohnen das Glück habe, und wo mich der Östreichische General Consul mit allen den überhäuft, was man nur erdenken kann, um einen ermüdeten Reisenden wieder aufzuhelfen, und zur vorigen Kraft zu bringen. — Während dem grössten Theil unserer Reise war das Wetter schlecht; und wir hatten von der Kälte und Regen viel auszustehen. Die Wohnungen, die wir an unserer Strasse fanden, können keine Häuser genannt werden — und allenthalben fanden wir eine unzählige Anzahl von Insecten, allerley Gattung, die uns verhinderten, einige Stunden zu ruhen. — Was man auch immer über das Clima von Kleinasien sagen kann, was zu dessen Lob ist, und was es auch verdient, so gestehe ich doch, dass das Reisen in denen spät Herbstmonathen und im Winter — äusserst unangenehm und langweilig ist, — und dass ich jedem wiederrathen würde, diese Course in der schlechten saison zu unternehmen. — Ich war so glücklich einen Ihrer Briefe, lieber Vater, hier zu finden, Sie schreiben mir, dass Sie nicht wissen, ob ich in Constantinopel schon angekommen bin, den Ihr Brief ist von 13 October datirt — Guter Gott, wie wir doch schwer correspondiren können. — Jetzt werden Sie's wahrscheinlich doch schon durch meine Schreiben ersehen haben, und auch wissen, dass ich über Nicomedien und Brussa, nach Smyrna reisen werde; und durch diesen, dass ich ein Monath hier bleiben, und während der Zeit, Scio und Ephesus und Sardes ansehen will. — Gegen das Neue Jahr werde ich, wenn es Gott erlaubt in Athen sein — und von da wird nach und nach mein *Rückzug* beginnen. — Indessen sind das leere Pläne, und ich kann mit Bestimtheit nicht sagen, wie ich meine Reise weiter fortsetzen, und wie ich nach Wien wieder glücklich zurückkehren werde, den mehr oder weniger muss man zufrieden sein wenn man in sein Vaterland *zurück kann*, ohne sich auf eine oder die

andre Art, ausschliesslich beschrenken zu wollen. — Der Allmächtige Gott segne Sie, lieber Vater, indessen, mit allen dem, was nur Menschen — hier auf der Welt glücklich und zufrieden machen kann. *Schliessen Sie mich in Ihr Gebeth, so wie ich Sie keinen Tag vergesse,* — der Schutz, auf den ich vertraue, ist gewiess der aller beste, und unter dem hoffe ich Sie bald froh und vergnügt zu umarmen. Dann aber soll mich nichts, als etwa meine Pflicht, von Ihnen mehr trennen; Auf diese Zeit freue ich mich noch — den Sie lieber guter Vater, und meine innig geliebte Mutter sind mir das Liebste das theuerste was ich in der Welt nur immer besitze. — Vielleicht werde ich Ihnen noch einige vergnügte Stunden geben können — Wenn das ist, so bin ich dan ruhig nun *(pecsét)* Gott hat mein Gebeth erhört. — Vergeben Sie, lieber Vater, dass ich über meine Reise gar nichts schreibe — es lohnt sich aber nicht der Mühe, und ist für alle jene die es nur lesen und nicht selbst mit machen von gar keinem Interesse. — Geben Sie mir Ihren Segen, und denken Sie zuweilen an Ihren Sohn Stepherl. Haben Sie die Güte, diesen beigeschlossenen Brief an die Gemahlin des Maler Ender zu besorgen.

13. Smyrna den 21-ten 10-ten Abend. — Mein lieber Vater, ich eile mein Wort zu halten. Sie müssen 2 Briefe auf einmal erhalten: den einen hab ich heute früh geschrieben und durch den Gr. Navailles nach Constantinopel gesendet, diesen jetzt den ich nach einem diner von unseren Consuln und vielen hübschen Frauen componirt, beginne, werde ich bei dem Mr Bertrand, unseren General Consul zurücklassen, der ihn mit der nächsten Post, das heisst, den 30-ten des Monath's expediren wird. Der wiedrige Wind mit welchen der Brig Lézard in diesem Augenblick zu kämpfen hat, und alle die andern Hindernisse, denen ein Schif ausgesetzt ist, welches nach Constantinopel steiert, giebt mir die Veranlassung, zu denken, dass meine beiden in einem Tag geschriebenen, aber

auf verschiedenen Wegen verschickten Briefe, auf einmal in des Gr. Lützows Hände, und auf die Art, zugleich in Wien ankommen werden. — Heute früh war ich immer auf den Punct, in dem Brieg Seoul zu steigen und schrieb Ihnen nur in der Eile, nun aber, denke ich etwas mehr Zeit gewinnen zu können, und freue mich, vor meiner Abreise noch einmal ein wenig ausführlicher mich mit Ihnen zu beschäftigen. — Meinen Aufenthalt in Smyrna hab' ich ein wenig verlängert, um die Stadt selbst, den Handel in der Levante, und die Umgebungen kennen zu lehrnen; zugleich aber auch um diese excellente Luft einzuhauchen, die, die guten Einwohner beinahe das ganze Jahr geniessen, und die wir leider nur zu oft vermissen. — Ich war entschlossen dieses Jahr hier zu vollenden oder einige Tage vor dem neuen Jahr, nach der Insel Mytilene zu segeln, wo ich dan 8 ruhige Tage verlebt haben würde. — Zwischenzeit wollte ich nach Sardes, um die 3 Säulen die von einem Tempel der Juno zurückgeblieben sind, auzusehen und zu bewundern. — In dem Hafen sind immer viele Handels Schiffe und gewöhnlich auch einige englische und französische Kriegs-Schife, die ihre Bestimmung in dem Hafen von Smyrna haben, um den Handel zu fördern, und die See Räuber auszurotten. — Auf einem grossen Kauffahrtey-Schif wolte ich mich auf keine Weise einschiffen, den geradezu nach Athene finden sich keine, und in einer kleinen weitentlegenen Insel abgesetzt, oder so zu sagen herausgeworfen zu werden, das hielt ich für gar langweilig. — Meine Idée war also von einer Insel auf die andre zu hupfen, und so nach und nach in Athene anzukommen. Diese Art ist charmante, und ich kenne nichts angenehmeres und unterhaltenderes als kleine Schiffe sich zu miethen, die man hier Sakolevi heisst und die von 3 Menschen manoeuvrirt werden, und mit denen dahin segeln wo es einem beliebt. — Man ist nicht gebunden, und kann nach seinen Willen handeln. — Freilich kömt es einem sonderbar vor, wenn man ein Fahrzeug sieht was nicht mehr wie höchstens 15 Menschen enthalten kann, und nicht einmal 4 Klafter lang und im Verhältniss äusserst

schmal ist, — und auf welchen man ein *Meer* durchkreutzen soll! — Besieht man es aber ein wenig näher, und kömmt man einmal in die Übung, so findet man zuletzt das gar nichts angenehmeres sein kann — die stürmischen Monathe nehme ich freilich aus — Gefahr ist, zumal man darauf denkt, durchaus gar keine: den die Leute die sich in diesem blaugehimmelten Lande mit der Schiffahrt abgeben, sind so furchtsam, dass sie beim schlechten Wetter nicht fahren — und sollten sie mitten in der See sein, wenn ein böses Wetter schnell herankömt, so retten sie sich in dem nächsten Hafen, den alle sind für ihre Tiefe gut — indessen alle grossen Schife die Inseln vermeiden müssen, den sie sind mit unzähligen Untiefen umgeben, die den Schifbruch machen. — Warum sich die See Leute aber so sehr fürchten denke ich ist, weil sie so glücklich sind, und das Leben so lieb haben müssen. Den ich denke, dass es einen *gewissen* Muth geben kann, der aus Hass für sein eigenes Sein entstehen kann. — In diesem Fall ist keiner, und für eine gewisse Klasse von Menschen ist die Regierung der Türken die aushaltbarste — und die Gegenden, das immer schöne freundliche Wetter, und die Früchte, und das ganze Land stimt zu Fröhlichkeit zum Vergnügen! diese Leute kennen das Eis, kennen die Nebeln nicht. — Die Sakolevis sind also wie Sie sehen, zur Reise in dem *Frauen See* Archipelagus, meine favorites geworden. — Meine Gelehrten denken freilich nicht so wie ich, den das Wasser scheint ihnen gar zu nahe und sie begreifen nicht wie man sich mit einem so gebrechlichen Kahn auf einem Meer risquiren kann. — Diese Ursache hat mich abgehalten vor einigen Tagen schon meine Reise anzutreten — da ich doch in *geheimen* immer auf etwas besseres hoffte — und übrigens kann man im Winter auf eine alberne Insel wo verschlagen werden, — um vor 4 oder gar 6 Wochen, wegen wiedrigen Winden nicht heraus können. — Dieser Gedanke war mir auch abschreckend daher — wollte ich bis gegen das neue Jahr warten. Die Hoffnung die einer der Commandant der Corvette l'Esperance gegeben hat, das war

aber im Anfang meines Hierseins, mich mit Sack und pack auf die Ufern von Griechenland zu werfen, wurde aber bald durch einen Befehl, der ihm eine andre direction gegeben hat, zerstört. — Nun kam aber mein Bekannter, Mr Ramsden, und trug mir gleich an, mich mit einem Bedienten *herüber* setzen zu wollen — Alle meine Leute wollte er des Platzes wegen nicht am Bord nehmen; Mich tentirte nicht bald in der Welt etwas mehr als mich mit dem Captain einzuschiffen, und meine schwere Artillerie nach mir kommen zu lassen, indessen wollte ich das nicht, da Herr Landschütz und Ender sich für verlohren geglaubt haben würden, wenn sie sich allein überlassen gewesen wären. Einige Täge vergiengen — endlich kam die Stunde der Abreise, und das war gestern; Ich gieng noch einmal am Bord um daselbt zu frühstücken, von meinen alten Bekannten Abschied zu nehmen, und auf dem Brig einige Meilen von den Hafen weg zu segeln. Mein klein's Schif welches ich mir genommen habe, war mit einen kleinen Segelchen versehen an die Brig angebunden, — für meine Rückreise berechnet. — Der Wind war sehr schwach und nur *ein viertel* zu dem Vortheil des Brig's, wir avancirten kaum. Alle die vergangenen Tage wendete der Commandant alles an um mich zu überreden mit ihm zu kommen, ich wollte nie einwilligen, aus besagten Gründen. — Ich bath ihm aber einen Tag noch länger zu bleiben, das wollte er aber nicht. Nun kam es endlich zum Frühstück und wie wir in seinem Cabin so recht freundschaftlich beisammen sassen, bath ich ihm noch einmal Anker zu werfen, da doch kein Wind ist, und mit mir noch einmal an das Land zu kommen. — Er wollte natürlicher Weise nicht, den *weg zu gehen*, und anzukommen, ist für ein Kriegsschif eine weit grössere Arbeit, als man glauben sollte. — Daher sprach ich mehr zum Spass — Sie wissen lieber Vater, wie man auch bei uns und so überall jemanden zu nöthigen pflegt, *länger zu bleiben*, besonders wenn man ihm gut will. — Ein Wort gab das andre, und endlich sagte ich ihm, dass ich dem andern Tag mit ihm reisen wollte, wenn er den heutigen noch da blieb, und mit mir auf das

Land ansteigen wollte. — Auf diess erhielt ich keine Antwort, einer aber seiner Officiere den Befehl Anker zu werfen. Das wurde alsogleich mit einer englischen Precision befolgt, und ich war gefangen. Mein Wort konnte und wollte ich nimmermehr zurücknehmen: nun handelte es sich also nur darum, meine 2 Reisegefährten, darauf zu prepariren, dass eine Trennung vor sich gehen wird. — Ender fiel beinahe in Ohnmacht. — Landschütz hingegen unterdrückte seine ängstigen Gefühle. — Mich dauerten im Anfang die armen Teufeln, zuletzt war mir's aber komisch, und ganz zu Ende lachten wir alle 3 — da es doch gewiss ist, dass ich auf einen Mann von 40 und den Andern von 26 Jahren nicht Acht geben, sie auch nicht retten kann, im Fall das Schif durchaus untergehen wollte. — Eine grosse Martigane wurde zum Glück aufgefunden, die par hasard gerade nach Athene segelt, auf der sich meine 2 Gelehrten, der Mr Krebs der sich gut befindet und mein treuer Johan den 23-ten einschiffen werden. — Auf diese Weise wurden alle Partheien besänftigt, und zufrieden gestellt. — Wie wir uns aber, und unter welchen Auspicien wiederfinden werden, das weis ich nicht. — Ich glaube aber unter guten und glücklichen. — Wie wir von Ancona weg sind, haben wir gefunden, dass wir so viel Glück haben wussten aber nicht, wem wir es zuschreiben sollten, indem so viele waren, die sich für glücklich zu halten das Recht hatten. — In denen Dardanellen haben wir uns, Gr. Lützow und ich getrennt, und ich blieb der Glücklichere — Er hatte in seine Reise 36 Fatalitäten ich keine, — es ist der glückliche also noch unter 5 personen der eine. Ich Landschütz, Ender, Zimmerman, und Krebs — nach dieser Reise wird sich's entscheiden, — Wir sprechen oft davon, und alle glauben, dass mir das Glück gut will! nun werden wir sehen. Sicherer als auf einen englischen Brig kann man die kleine Traversée von Smyrna nach Athene nun einmal nicht unternehmen. — Von meiner Gesundheit habe ich Ihnen in meinen andern Brief nicht viel geschrieben, oder gar nichts, scheint mir. — Ich bin viel besser als ich war — meine vorige Gesundheit habe

ich aber noch nicht. — Im Grunde fehlt mir nichts, ich kann aber nicht schlafen und nicht essen und bin daher, grossen Ermüdungen nicht gewachsen, und meine Nerven so gereitzt, dass der kleinste Eindruck auf mich besonders wirkt. Ich habe hier einen Doctor consultirt, der alles der Wärme zuschreibt die ich in Sommer ausgestanden, und mir einige kalte Bäder verordnete. — In wie weit der Mann recht hat weis ich nicht ich glaube aber, er ist ein Esel, den er wollte mir nach einigen schlaflosen Nächten Opium geben; was ich wohlweislicher Massen nicht eingenommen habe. Seit 8 Tagen gehet es aber gut, und eine grosse diäte und Wasser zum Getränk kühlt mich wieder, so wie ich's brauche. Die Luft in diesen Gegenden ist gut aber verführerisch, und ermattet und erhitzt zugleich, den es ist gar zu weich. Ich hoffe, dass ich in Griechenland wo die Thessalischen Gebirge die Gegend von Athene manchmal einkühlen, meine Gesundheit gänzlich wieder erhalten werde; — und sollte ich das nicht, und vieleicht noch übler werden, so bin ich auf das auch gefasst, und ergebe mich ruhig in Gottes Willen, den seine Wege auf denen er uns zum Glück führt, sind unergründlich, und wir verstehen sie nicht. — Ich bitte Sie daher auch lieber Vater, und Sie liebe Mutter, sich um mich gar nicht zu ängstigen, den mir fehlt nicht viel — und ich vertraue in Gott. — An meinen Aussehen würden Sie nicht viel Unterschied bemerken, — mager und schwach bin ich nur. — Ob ich Ihnen lieber Vater, von Griechenland regelmässig Nachricht werde geben können, zweifle ich sehr, den die Posten gehen mit Schifen, und Sie kennen, was das für unsichere Gelegenheiten sind. — Ich werde aber 2 Wege einschlagen, um Ihnen von mir manchmal zu sprechen, der eine ist, über Smyrna, und Constant. und der andre ist Corfu und Ancona. — In meinen andern Brief hab' ich Ihnen gesagt, dass ich vor meiner Abreise 700 ☐ *beiläufig* hier aufnehmen, und an Arnstein einen Wechsel traciren werde. — Auf diese Art bleiben mir auf meinen Credits Brief noch 3200 ☐ gut. Zum Unglück kann ich aber von diesen Credit keinen gebrauch machen, den das

Schreiben ist nur an die 2 Correspondenten des Banquier Arnstein in Florenz und Constantinopel gerichtet: und ich werde mit meinen Creditsbrief in der Tasche, in Athen in Corynth und in Patras, keinen Kreutzer zu leihen bekommen. Freilich hab' ich die Vorsicht genommen von hier einige Tausend Piaster mit zu schleppen, was hilft aber das. Ich gebe alle Monathe wenigstens 3 m. Piaster aus, und werde vor 4 Monathen in Neapel doch schwerlich ankommen, wo ich den Credits Brief von Arnstein à 1500, wie ich Sie gebethen habe, zu finden hoffe. Nun werde ich Ihnen aber sagen, was man mir gerathen hat und was ich am Vernünftigsten halte »dem Banquier Apostolio Popa, dem Correspondenten des Arnstein, an den ich meinen Credit Brief hatte, von hier zu schreiben, und ihn zu bitten, mir einen Credit von 1500 ♯ in Patras bei seinen Correspondenten zu eröffnen.« Procente werden wir freilich doppelt bezahlen müssen, was soll man anders aber thun? — Mit Athen und allen denen andern kleinen Örtern haben unsere Banquiers in Wien gar keinen Verkehr, den es ist kein Handel dort, — und dem desagrement — doppelt bezahlen zu müssen entgehet man nicht, wenn man jene Gegenden besuchen will — man müsste nur sein ganzes Geld mit nehmen, und wer kann das? — Von diesem Schreiben welches ich heute an den Herrn Apostolio Popa abschicken werde, um ihn für den besagten Credit in Patras anzugehen wollte ich Sie lieber Vater preveniren, um dass Sie wissen, was es ist, im Fall Arnstein mit Ihnen darüber sprechen sollte. Mit meiner Ausgabe von 1800 ♯ und einen Brief von Constantinopel nach Patras von 1500 ♯ und einen von Arnstein nach Neapel von 1500 ♯ wird mein Credits Brief, den ich in Händen habe erschöpft, und ich werde nur 200 ♯ in Florenz bekommen können. — Um das alles in Ordnung gehet will ich hier beigeschlossen an Arnstein eine Ordre wegen meinen Credits Brief nach Neapel und eine Aufklärung über den Brief nach Patras, mit senden, den Sie lieber Vater, die Güte haben wollen, an ihn zu schicken. Nun wiederhohle ich meine Bitte neuerdings an Sie lieber Vater, mir

zu sagen, was Sie alles für meine privat Ausgaben in Wien zu berichtigen hatten, um das ich weis, welche Summe von denen 5000 ⌗ abgeht. — Den ich wollte weis der liebe Himmel was lieber, als mein Versprechen überschreiten, aus denen Geldern, welche zu nehmen, Sie mir gnädigst erlaubten, mehr als 2400 ⌗ in einem Jahr auszugeben. — Was ich für meine Pferde erhielt das ist mein, und wenn ich es ganz ausgebe, so werde ich mit Pferden und Equipage ein wenig warten — hab' ich beinahe alles was ich brauche, und im Grunde brauche ich auch keine. — Sie können nicht denken, wie es hier zu reisen theuer ist, zu Lande geht es noch an, zu Wasser aber, da macht man sich keinen Begriff. — Nach Athene zum Beispiel muss ich 80 ⌗ Pasage für meine Leute bezahlen .... und wenn ich denke, dass Sie glauben könnten, ich verwerfe das Geld auf meinen Reisen, so kränke ich mich tief. — Bei meiner Rückkehr werde ich Ihnen beweisen, dass ich auf Ordnung zu sehen gewohnt war. — Wenn Sie nur mir gut sind, und meine liebe theure Mutter, der ich heute noch schreiben werde, dann ist alles gut und vergnügt für mich, ohne den aber, kann ich keine frohe Stunde erleben. — Geben Sie mir den Segen, und entschuldigen Sie mich wenn ich ein wenig verwirrt geschrieben habe. Die Abreise ist aber so schnell und unvorhergesehen, dass sich meine Geschäfte über und über häufen. — Haben Sie doch die Güte, den beigeschlossenen Brief meinen Bruder Paul zu übersenden. — Der Allmächtige Gott schütze und beglücke Sie mit seinen besten reinsten Seegen. Empfehlen Sie mich allen meinen Geschwistern und Anverwandten. Stepherl. — Noch eins. Es fällt mir gerade ein dass man in Patras von wo ich die Türkei wieder verlassen werde, nicht immer Gelegenheiten dahin findet wohin man wünscht, und dass es leicht möglich wäre, dass ich meine Quarantaine in Malta oder in Messina aushalten werde, so bitte ich Sie alle Ihre Briefe die Sie mir schreiben werden wollen, nach Neapel postrestant zu schicken.

14. Smyrna den 24-ten Novemb. 1818. Mein lieber Vater! Den letzten Brief, den ich Ihnen von hier geschrieben habe, und den ein Kaufmanns Schif mit sich genommen hat, haben Sie bis jetzt wahrscheinlich erhalten. Dieser wird mit Ende dieses Monath's über Constantinopel seine Reise nach Wien antreten. Ich schreibe ihm jetzt, da ich morgen nach Scio verreisen werde, wo ich 10 Tage zu bleiben gedenke. — Meine Gesundheit hat sich wieder gebessert, und ich bin ganz ausgeruht und zu neuen Fatiguen tauglich. — Das herrliche Clima das gute Wetter und die gesunde Seeluft haben meine Cour vollendet. — und ich denke wirklich, dass man in diesen Gegenden alle Arzneyen entbehren kann, den wie die Luft in Smyrna gut und angenehm ist, können Sie sich, lieber Vater vorstellen, wenn Sie auf Neapel sich erinnern, und sich noch ein besseres vorstellen wollen. — Das ist, denke ich, beiläufig das grösstmöglichste Lob, welches man von einem Clima machen kann. — Meine Bekanntschaften die ich hier gemacht habe, sind Kaufleute, und wiewohl ihre Gesellschaft in allen Ländern die nämliche ist, hab' ich mir doch in meinem Aufenthalt hier — eine Art Aufklärung über den Levantischen Handel zu verschaffen gewusst, den man sonst in jedem andern Ort nur schwer, oder gar nicht bekommen könnte. — Von Scio komme ich wieder hier zurück, und werde dan nach Sardes und Ephesus gehen. — Alles ist hier in der Nähe — und jeder Schritt, den man in diesem herrlichen Land machen will ist interessant und angenehm. Diess Jahr werde ich der *Qual* der Kälte wohl entgehen — da wir doch ziemlich nahe zu dem neuen sind, und ich meine Abreise von hier wahrscheinlich ein wenig verlängern werde. — Ich habe den Commandanten einer französischen Corvette L'Esperance, die hier stationirt ist, um den Handel zu fördern, kennen gelehrnt, und ich habe Hoffnung, dass er mich und die meinigen nach Athene übersetzen wird, sobald einige Verbesserungen auf der Corvette vollendet werden sein, mit denen er eben jetzt beschäftiget ist, und die, weil sie gegen 1 Monath noch anhalten werden, die Ursache meines Aufschubs sind. — Wenn man

das Meer vor Augen hat, liebt man ein gutes Schif ganz vorzüglich, und eine Corvette mit 36 Canonen ist mit dem aller besten Handelsschif doch gar nicht in Vergleich zu bringen. — Meine Leute befinden sich wohl, und ausser *denen 2 Gelehrten*, sind sie froh und glücklich in einem so schönen Lande zu sein — Die Beide haben ein wenig das Heimweh bekommen — sind aber auch in Smyrna glücklicher und zufriedener als auf der langweiligen hierher Reise, *den sie leben doch wieder unter Menschen*, das heist unter Franken, die Türken, die nehmen sie ganz aus. Ich selbst in der That würde, nie unter denen Osmanen glücklich und ruhig fortleben können, selbst wenn ich ihre Sprache wüsste. — Ihr *Stolz*, den man doch in ihrem eigenen Lande nicht bändigen kann, da sie zu viele sind, würde mich in die Länge tödten — besonders da der Stolz so durchaus auf gar nichts gegründet ist. — Ich begreife in der Wahrheit auch gar nicht, wie sich manche Menschen, doch so gar schon von diesen dummen Türken imponiren können lassen: — und wie sich nach und nach ihr Geschmack, durch den Morgenländischen Genre verdorben wird. — Smyrna ist übrigens der einzige Ort, den ein Franke für sein ganzes Leben bewohnen könnte, der in der ganzen Levante ist. — In Pera wäre mir's durchaus unmöglich, und ich erinnere mich in meinem ganzen Leben keine unangenehmere Tage zugebracht zu haben wie daselbst. Gr. Lützow und Baron Stürmer überhäuften mich mit ihrer Güte und Freundschaft, ich hatte durchaus alles was man sich nur vorstellen kann — und eine immer währende Abwechslung und Beschäftigung, das beste gegen die Langeweile, die auch eine gefährliche Krankheit ist, und dennoch war ich so unzufrieden, so niedergeschlagen, dass ich den Tag nicht erwarten konnte, auf die Pinzen Inseln zu kommen. Wie kann man sich das erklären? — Da haben wir's doch errathen, dass die Seele eben so krank wie der Körper sein kann. — Hier in Smyrna gefällts mir sehr, und wenn ich, nicht noch gar so viel schönes und interessantes zu besuchen und zu beschauen hätte, ich würde gewiss, auch den Monath Jäner hier zubrin-

gen, indessen gebe ich den Plan auf, und wenn mich die Esperance, damals wenn ich's wünsche hinüber setzt, so werde ich den Jäner und den Februar wahrscheinlich in Griechenland zubringen. — Wenn man von Triest oder Ancona hierher kömt, so wird man die Stadt gewiss nicht angenehm und hübsch finden, kömt man aber von Constantinopel so glaubt man durchaus in's Paradies gefallen zu sein. — Auf mich hat's wenigstens den Eindruck gemacht, — und bis jetzt, kann ich sagen, bin ich nicht eine Stunde zu lang in Smyrna gewesen, und wenn etwas ist, was mir da beinahe missfällt, so ist's die genante Artigkeit des Consuls und der Kaufleute. Es ist hinlänglich einen einzigen zu kennen, um mit der ganzen Handelsgesellschaft auf einmal bekannt zu werden. — Zum Glück haben sie viele Arbeit, und man behällt immer hinlänglich Zeit für sich, wenn man ihnen die Zeit des Mittags und Abendessens schenkt. — Die Franken die hier von allen Nationen zusammen gemischt sind, leben wie Anverwandte unter sich, und bewohnen einen separirten Theil der Stadt, der der allerschönste ist, indem er den Hafen bildet, dieser Theil ist von Türken leer, und man kann athmen. — Die Engländer insbesonder haben sehr viele Gärten und Landhäuser, in der Nähe von Smyrna; Einige davon die ich gesehen habe — können als Models von Bequemlichkeit dienen — und ich weis mich nicht zu erinnern, in irgend einen Land hübschere und gefälligere etablissemens gesehen zu haben. — Alles was man nur in England geschmackvolles zu haben pflegt — unter einem solchen herrlichen, gesegneten Himmel! — Gleich nach meiner Ankunft hier, klärte sich das Wetter gänzlich auf, und seit beiläufig 8 Tagen geniesse ich einen reinen blauen Himmel, und eine temperatur von einen warmen schönen September Tag. — Von der Pest höhrt man nur hie und da sprechen, — und wenn auch an der Sache etwas wäre, von dem ich nicht ganz überzeugt bin, so ist's so wenig, dass es gar nicht verdient, dass man sich darum kümmere. Ich hab das Glück, in einer Zeit dieses, sonst gefährliche Land zu bereisen wenn dieses grässliche

Übel, so zu sagen gar nicht existirt. — Wie es aber für Reisende, damals sein muss, wenn es hausst, das kann ich mir nicht recht vorstellen. — Eine schreckliche Lage muss es aber sein, das sehe ich aus allen denen Anstalten der Franken, die ich allenthalben die kräftigsten Massregeln zu ergreifen sehe, die darin bestehet sich auf das Land zu flüchten, und glatterdings auf alle erdenkliche Gesellschaft verzicht zu leisten. — Das ist in allen Ländern ein grosses Opfer, in keinen aber so gross wie in der Türkey, wo sonst beinahe kein ander Genuss denen Einwohnern überbleibt, als von ihren exil zu sprechen, sich an die vergangenen Tage zu erinnern, und auf bessere Zukunft zu hoffen — und da man alles in der Welt in Gemeinschaft mit andern leicht ertragen kann, so kann man sich die Stimmung derer vorstellen, die lange Monathe hindurch auf ihr eigenes Haus und Hof reducirt ihren eigenen Gedanken und reflexionen überlassen sind. — Dieses Übel hab' ich also auch nicht ausstehen müssen — war ich den nicht auch in diesem Fall glücklicher als viele andre, und gewiss mehr als ich's nur immer verdienen konnte? — Stellen Sie sich vor, wenn mich die Pest gezwungen hätte mich hier auf das Land zu flüchten, und ein halbes Jahr oder noch länger mich daselbst *abzuhärmen?* Indessen finde ich statt des Übels — eine Corvette — und hoffe auf derselben glücklich nach Athene zu kommen: von da ist dan die Reise gegen die Heimath nur eine Kleinigkeit, und wenn mir der liebe Himmel in der andern Hälfte meiner Reise, so viel Glück und Segen schenkt, wie bisher, so hoffe ich Sie bald gesund und fröhlich umarmen zu können. — Den ersten December werde ich hier 200 ☐ aufnehmen, dan werde ich bis jetzt 1300 ☐ ausgegeben haben. Wie ich Wien verliess dachte ich nicht nach Smyrna zu kommen, und hab mit keinen Credits Brief für diese Gegend versehen. — In einen meiner Briefe hab ich Ihnen geschrieben, dass ich in Constantinopel einen reisenden Banquier gefunden habe, der in Smyrna etablirt ist, und der für mich die Gefälligkeit haben will, jede Summe vorzustrecken, die ich benöthigen sollte

und es an das Haus Geymüller in Wien zu adressiren. — Da ich durch dieses Ohngefähr gegen 4 procenten erspare, so werden Sie selbst für gut halten, dass ich diesen Weg eingeschlagen habe, da es Ihnen doch ganz einerley ist ob ich meine Gelder an Arnstein oder Geymüller in Wien zu erlegen habe. — Lieber wäre es mir gewesen wenn es Arnstein gewesen wäre, — den kent aber mein gefälliger Banquier Mr Brant, nicht — und wir müssen uns schon so behelfen, wenn's nur Ihnen lieber Vater nicht unangenehm ist, und Ihnen etwa keine Ungelegenheit macht. — Ihre Briefe werde ich nun wahrscheinlich gar nicht, oder nur äusserst spät erhalten können den sie müssen über Constantinopel und Smyrna um nach Athen zu kommen. Ich will hoffen dass Sie und meine Mutter in guter Gesundheit und vergnügt indessen verbleiben werden; und dafür den lieben Gott bitten, der uns allen beistehen und helfen wird. — Bringen Sie mich doch ich bitte Sie in die Erinnerung meiner Brüder und Schwestern, und allen meinen lieben Anverwandten, die ich herzlich umarme. Sie sollen mich doch nicht ganz vergessen. — Geben Sie mir den Seegen, und glauben Sie mit Zuversicht, dass ich immer und überall so lebe, dass ich hoffen kann einst' Sie glücklich wieder zu sehen. — Stepherl.

15. Geschrieben in Csesme gegenüber der Insel Scio. den 4-ten Decemb. Die Artemise eine Golette lichtet morgen die Anker, um ohne allen Aufenthalt nach Triest zu segeln. Ich hoffe, dass Sie bald und glücklich an Ort und Stelle kommen wird, den Ihr vertraute ich diese Zeilen, die Sie lieber Vater, gesund und zufrieden finden sollen. Ich benütze alle Wege, um Ihnen und meiner guten Mutter Nachricht von mir zu geben — eins von so vielen Briefen die ich seit sechs Wochen schreibe wird doch ankommen, um Ihnen zu sagen, dass ich lebe, gesund und zufrieden bin, und an Sie recht oft und mit dankbaren Herzen denke. — Mein Aufent-

halt in Scio war lang — länger als ich's dachte. Die reine Luft die grünen Bäume haben mich fest gehalten. Es thut mir so wohl in dieser lieben Insel einige Tage gelebt zu haben. — Vor einer Stunde bin ich hier erst angekommen und wohne bei einem griechischen Kaufmann — eine Nacht nur den Morgen gehe ich nach Ephesus oder nach Smyrna wieder zurück — bin selbst noch nicht entschieden. — Das Land ist so schön die Gegenden so reitzend, dass man sich gerne dem Zufall überlässt, ohne nach einen gewissen Plan zu reisen! — *Unsere Tagebücher* werden mit jedem Tag dicker — ob auch das meine interessanter wird indem es zunimmt? weis ich nicht — Sie, lieber Vater, werden, wenn sie gütigst wollen, darüber entscheiden. *Für mich* werden diese meine Reisen gewiss immer merkwürdig bleiben, — und in dem Alter geniesst man was man in der Jugend mit Mühe sich gesammelt! — Das Neue Jahr werde ich in Smyrna oder in Athene feyern. Ich weis es noch nicht wo es sein wird, — den ich hänge von dem Commandanten der französischen Corvette ab, der mich, wie Sie's aus meinen zwei Briefen wissen, wahrscheinlich nach Athene selbst, oder in die Gegend absetzen wird. — In der alten Hauptstadt der Griechen hoffe ich endlich — ganz ausruhen zu können, den wenn ich hinkomme, werden die bösen Zeiten, das heisst Regen und Wind eintreten, die die Reisenden zwingen sich daselbst längere Zeit zu etabliren. Dort ist's aber gut, den man findet gute Wohnungen wohlfeile Lebensmitteln, und warme Kamine, was man hier allenthalben beiläufig entbehren muss. — Keine Gelder hab' ich noch nicht aufgenommen. Das heisst ausser denen 1100 □ die Sie schon wahrscheinlich erlegt haben — und bei Arnstein in Ordnung gebracht — Wie ich in Smyrna ankommen werde, will ich bei dem Mr Brant, von dem ich Ihnen in mehrere Briefe gesprochen, 2 bis 3 hundert ducaten aufnehmen. Ich bemühe mich zu *erwirtschaften* — oft gehets — am meisten aber ist es nicht thunlich. Die Engländer haben die Reisenden eigentlich um die Bequemlichkeit gebracht, wohlfeil in diesen

Ländern zu reisen, was vorhin recht sehr gut thunlich war — was aber jetzt glatterdings unmöglich ist. Den es giebt in der Türkei anjetzt eine gewisse Gattung von Menschen, die so zu sagen aufgestellt sind, um die *Mylords* auszuziehen — und die sich von nichts anderen ernähren als von dem was diese ihnen geben. Morgen zum Beispiel bin ich in Verlegenheit von hier weg zu kommen, und das wissen die *braven* Einwohner von Csesme, den sie verlangen für einen Esel bis zur Station die folgt — zwei ducaten — und ich brauche 10 — Wie gefällt Ihnen das lieber Vater? ich werde diese guten Thiere, die jetzt meine gewöhnliche Monture sind, um etwas weniger bekommen — des bin ich gewiss — Was muss man aber zanken, handeln, und sich ärgern! Da braucht man viel, wenn man alles das so aushalten will. Ich sage Ihnen, lieber Vater, um jedes Huhn ist ein Spectacle, um jeden Indian, mit denen wir uns seit 10 Tagen ganz gut ernähren. — Was muss man nicht alles aushalten — um einen Tempel, einen Aqueduct zu sehen! und wenn man nur welche auch fände, die etwas conservirt sind — das ist aber selten — den das Land ist ausgedehnt und alte Gebäue — und Monumente sehr dicht angebaut. — Die gute Luft das herrliche Wetter, lohnt den Reisenden seine Mühe, und das Andenken an das gesehene Schöne, und an das erfahrne Böse — die Erinnerung lebt immer fort, — die Mühe, die Sorge ist vorüber. — Scio ist eine herrliche Insel! — Ich möchte gerne da, wenn ich alt wäre, in der Welt nichts zu hoffen hätte, und wenn ich mit meinen Tagen schon Rechnung gemacht, meine Jahre ruhig werden. Kann man wo anders eine reinere Luft, grünere Bäume, kühlere Quellen finden? Ich halte es für unmöglich und mit schwerem Herzen verliess ich heute, diess liebe Eiland — den ich werde es wohl doch nicht mehr sehen! Wer weiss wo mich *mein Sturm*, noch hintreibt. Ich sage *mein Sturm*, denn den hat ein jeder Mensch — glücklich die nie verschlagen werden, und unverletzt im Hafen einlaufen können. — Vieleicht werde ich einstens die frohe Stunde, auch erleben. — Der *gute* Kaufmann in dessen Haus

ich heute übernachten werde, hat einen respect für meine person, die mich zu schreiben hindert, den ich kann mich kaum bewegen ohne dass er, sein Bruder, oder einer seiner Söhne und protegés fragte ob ich etwas haben will. — So eben sind wir mit unserm Abendessen fertig, und ich mit Seefischen und abgestandenen Caviar satt — Ein dragoman, ein Schifs-Capitain, ein Apotheker, 7 bärtige Griechen, der Hausherr samt den Riesen seinen Bruder, Landschütz, Ender und ich bilden die Gesellschaft — Ender zeigt eben die Conturen die er von Scio genommen, und der ganze Ort steht versammelt hinter seinem Stuhl, und die Griechen schreyen allemal laut auf, wenn sie einen von ihren Bekannten von Scio erkennen. Landschütz etalirt seine inscriptionen die er gefunden, und disputirt mit einem Schulmeister über die Art wie man eigentlich das altgriechische aussprechen soll. — Alle übrigen rauchen einen Dampf, den man bei uns nicht einmal kennt, ich laborire an meiner digestion und schreibe diese albernen Zeilen — Das ist so ein Bild in meinem jetzigen Leben„ Nach Samos kann ich nicht, den die Pest ist da ausgebrochen, und werde daher morgen mit der aufgehenden Sonne, mit kühler angenehmer Luft auf meinen Esel mit einem tartaren Sattel hergerichtet — die Reise nach Smyrna ruhig und geduldig antretten. Der gute Apotheker, ein Corfiotte will mich durchaus begleiten, um mich vor denen Räubern zu schützen, die in der Gegend herumstreifen sollen. — Übrigens ist das nicht wahr, er will aber ein Trinkgeld haben. Wie ich den Kerl los kriegen werde, weis ich noch nicht. — Auf Athene freue ich mich ungemein — Diese Gegend ist hübsch und angenehm, mir aber schlägt es nicht ganz gut an. — Ich bin sehr mager geworden, und muss mich in mancher hinsicht in Acht nehmen. — Die Wärme und das Herumzigeunern hat mich, was man sagt *heruntergebracht,* Die Kälte und die Ruhe, hoffe ich werden mich wieder *heraufbringen.* Als *Hering* will ich mich wenigstens, lieber Vater Ihnen, nicht vorstellen und das bin ich beiläufig geworden — und habe den Vorsatz mich vorhin ein wenig aufzuhelfen.

bevor ich Sie in Wien wieder sehen werde. — Krebs giebt sich alle Mühe, mich fett zu kriegen, und schlachtet so eben *Ente* und einen *Indian* auf dem morgigen Tag, der sehr interessant sein wird — den wir gehen über das alte Erythro und den Berg Mimas — der von Torrenten durchgerissen ist, und können Sie sich etwas komischeres vorstellen, als den Landschütz, einen Gelehrten, auf einen Esel über einen Wald Strom schwimmen zu sehen —! Solche Scenen habe ich gesammelt, den ich *sammle* die unbedeutendsten Kleinigkeiten. — Wer weiss zu was man sie brauchen kann. — Von Smyrna lieber Vater werde ich Ihnen mit der Post von Constant. schreiben. — Die Briefe die auf diese Art versendet werden kommen alle an — Sie gehet aber nur alle 14 Tage, und ich möchte gerne alle Tage Ihnen schreiben — Wenn Sie mein Tagebuch lesen könnten — um wie viel lieber, um wie viel fleissiger würde ich schreiben — So aber, finde ich auf dem Papier nur immer den Wiederhall meiner eigenen Gedanken, meiner Ansichten, und die finde ich ecklich und langweilig. — Meine Mutter küsse ich vielmals, und Sie lieber theuerer Vater umarme ich inniglich — Der liebe Gott wird uns allen Glück und Ruhe schenken, den wir alle, loben und preisen Seine Allmacht seine Verhängnisse. Vergessen Sie nicht, lieber Vater mir alle Tag, Ihren Segen zu geben, und bleiben Sie gesund und froh. — Stepherl. —

16. Smyrna den 14-ten December 1818. Mein lieber guter Vater, vor 10 Tagen bin ich hier von einer kleinen Lust-Reise nach der Insel *Scio* glücklich zurückgekommen, — Ich fand Ihren Brief, in welchen Sie mir unter andern Gegenständen, die ich in der Folge beantworten werde, den Tod unseres Freundes Hudelist andeuten. — Schnelle Antwort könnte ich Ihnen nicht geben, den die Post gehet erst übermorgen von hier nach Constantinopel und so wieder nach Wien. Ich wartete also bis heute, um pünktlich mehrere Ihrer Fragen zu beantworten, und habe nebstbei das Glück, das

Vergnügen, noch eines Ihrer Schreiben welches ich heute erhielt, mit einer Antwort bestättigen zu können. Vor allen andern, danke ich Ihnen herzlich, dass Sie mir so genau, und so regelmässig Nachricht von Ihnen geben; welche Freude, welches Vergnügen ich habe, Sie gesund zu wissen, und dass Sie an mich denken, — brauche ich Ihnen nicht weitläufig zu betheuern. Der liebe Gott gebe Ihnen noch viele heitere ruhige Tage, das ist alles was ich sagen, was ich aufrichtig wünschen kann. — Die Art wie Hudelist gestorben ist, könnte man für unglücklich halten, wenn man nicht überzeugt wäre, dass es einen ehrlichen, rechtschaffenen Mann getroffen hat. — So aber da man das weiss, kann man ihn nur beneiden; mir ist um die leid, die seine Freunde gewesen sind. — Der Schmerz ist aber auch kurz und, die Zeit die heilt alle Wunden, wenn sie noch so sehr schmerzlich waren. — Sie haben früher durch Kaufleute die Nachricht erhalten, dass ich in Constantinopel angekommen bin, als durch mich? Sonderbar ist das gewiss, weil ich mit der ersten Post Ihnen schrieb, und ausser der in der Türkei wenig Gelegenheiten sind seine Briefe fortkommen zu machen — es ist *aber gewöhnlich*, und weiss Gott wie es die Handelsleute machen, nur immer die ersten Nachrichten zu bekommen! Man sollte glauben es existirte in der Luft eine *Anstallt* um die Post der Erde zu devanciren. — Jetzt lieber Vater werden Sie alle meine Briefe von Constantinopel von Brussa, Csesme und Smyrna erhalten haben! — Dem Gr. Lützow haben Sie geschrieben, um ihm zu danken, dass er für mich so viele Güte gehabt! Er giebt mit der heutigen Post Nachricht davon, und ist von Ihrer Güte durchdrungen, noch mehr aber ich, der ich überall und immer meinen guten Vater wachend für mein Glück und meinen Wunsch, wie einen guten Engel über mich schweben sehe! Der Baron Stürmer, wird für Ihre Attention dankbar sein. — Der gute Alte hat für seine Jahre auch vielen Kummer gehabt, das Schicksal versucht ihn hart! Wenn denken Sie, dass die Fürstin *Kaunitz* nach Wien kommen soll, was sagt man da? — Ich werde es früher erfahren wie Sie, —

die Ursache werden Sie später hören — Ich möchte aber gerne wissen, *was man in Wien sagt;* Was ist den eigentlich an der Krankheit des Fürsten? Schreiben Sie mir das in Ihren nächsten Brief. — Nun aber zu meinen Angelegenheiten. — Die grosse Sommerhitze und Ermüdungen haben mich, was man auf teutsch zu sagen pflegt, *herunter gebracht.* Ich bin nicht krank. — bin aber auch nicht recht gesund. Ich sehe gut aus, bin aber sehr mager. — Das alles hat nichts zu sagen, den ich bin jung, und lebe ordentlich — Muss mich aber ein wenig schonen und mich pflegen. — Sie lieber Vater brauchen sich um mich nicht zu kümmern, den ich verhehle nichts, und sage wie die Sachen stehen. — Sie wissen ich bin lebhaft und ungeduldig und in diesen Gegenden, muss man ruhig sein, selbst faul, es hat gar nichts zu sagen. — Das gewöhne ich mir an — und befinde mich auch um vieles besser. — Ich muss aber langsam gehen, und ich danke Ihnen tausendmal, dass Sie mir den Rath geben — *mit Weile zu eilen.* — Die Reise von Constantinopel hieher hat mich sehr angegriffen, und ich habe mein Blut, so zu sagen, angezunden, nun bin ich in löschen begriffen, und mir gehets besser — viele solche Coursen würde ich aber nicht gut aushalten können, und die Folgen könnten meiner Gesundheit auf immer einen Stoss geben. — Ich habe daher entschieden, und ich hoffe, dass Sie meinen Plan genehmigen werden — den nur in der Voraussetzung will ich ihn ausführen — „in einigen Wochen von hier nach Athen zu reisen, daselbst und in der Umgebung meinen Winter durchzuleben, und sodann im Früh Jahr meine Quarantaine in Otranto zuzubringen — und über Neapel weiter Reisen anzutretten, oder nach meinem Vaterland zurückzukehren.« Diess letztere hengt von Umständen ab. — Über Land nach Wien zurückzu reisen, wäre für mich eine Ermüdung der ich in diesem Augenblick nicht gewachsen zu sein glaubte. — Freilich versäume ich das Interessanteste was ich mir auf dieser Reise sammeln hätte können, — und das nützlichste — *Ich kenne aber mein Vaterland* so wenig, und bin in andern

Ländern ein wenig schon herum gewesen, dass ich einige Monathe meines Lebens schon daran setzen muss — mein Land und dessen Grenzen kennen zu lernen. Damals werde ich mich bemühen, das versäumte einzuhohlen. — Sie lieber Vater werden, wenn Sie wollen 2 Briefe mir noch nach Const. zu-senden, die andern aber nach Otranto über Neapel poste restante: den ich denke, den 1-ten Mai in Neapel zuzubringen: nachdem ich wenigstens 30 Tage in der Quarantain gewesen werde sein. — Hier habe ich noch Sardes zu sehen, alle übrigen Umgebungen habe ich besucht, von Ephesus bin ich gestern zurück gekommen, nachdem ich 6 Tage abwesend war. — Meine Idée nach Egypten zu reisen habe ich einstweilen aufgegeben, da ich mit der zu grossen Wärme nicht überein kommen kann — und weil die Pest daselbst ausgebrochen ist. In Griechenland werde ich auf diese Art 3 Monathe beiläufig gewesen sein, was ziemlich hinlänglich ist, um alles merkwürdige als *Liebhaber* anzusehen. Man kann in kurzer Zeit viel untersuchen, das habe ich nun erst recht erfahren; es sind erst 5 Monathe, dass ich von Wien bin, und was habe ich seit der Zeit gesehen und erfahren, — und wie viel hat sich in mir geändert! Ein Schleier ist von meinen Augen gefallen, — jetzt sehe ich klarer, und mache mir über so viele Verhälltnisse keine Illusion mehr! — In denen Briefen, die Sie mir nach Otranto schreiben werden, bitte ich Sie mir einen Rath für meine Zukunft geben zu wollen. Endlich muss ich auch auf *meine Zukunft* denken — *man wird alt und schwach*, und kann nicht ewig herumzigeunern. Fortzudienen bin ich entschieden. Soll ich aber nach geendigten Urlaub wieder zum Regiment einrücken? oder eine Verlängerung erhalten? In meiner *militairischen Laufbahn*, machts keinen Unterschied, brillant wird die nicht. — Vielleicht dass ich à force de l'age ein alter steifer General werde, das mag sein. Welcher Unterschied ist aber ob ich mit 60 oder 70 Jahren es werde! Dahin kommen **thue** ich doch, wenn Gott das Leben mir schenkt! Ich dächte also, wir nehmen eine Verlängerung. Ich werde „das *Einschreiten*

hier beifügen. Es ist ja honorable auf Reisen seine Zeit zu verwenden, und eine Reise in einem andern Welttheil endigt man in einem Jahr kaum, und mein Urlaub ist mit dem 1 Mai 1819 zu ende, und wollte ich nach Mailand wieder einrücken, müsste ich dieser Tagen schon wieder absegeln, und mich hundert Ausgaben auszusetzen, um meine mager gewordene Escadron dick zu füttern .... Für alles das dankt die Welt nicht; man ist in seinem Innern darum nicht glücklicher — und die Jagd nach Grösse und Ruhm ermüdet zuletzt. — Gott lass mich nun, als ich in dem Alter eines Mannes bin, einen guten Diener meines Königs, meines Landes werden. — Wenn es auch in einer niedrigen Stelle ist. — Bin damit zufrieden und glücklich, und lobe seinen Willen, und seine Bestimmung — *kome ich herauf*, und habe ich Mittel mehr als ein anderer, meinen Mitbürgern zu dienen, — so kömt die Freude unerwartet, und mit dankbaren Herzen erhebe ich mein inniges Gebeth zu dem Himmel — Ambition, kenne ich aber nur noch den Namen nach. — Beneide einen Schulmeister der Kinder lehrt, dem Staat gute Mitbürger zieht; — beneide alle die nützen, die helfen — die Mächtigen, die Grossen, — die bei Gott, die beneide ich nicht. — Sie lieber Vater haben in Ihrem Leben, viele unangenehme harte Stunden verlebt, viele aufgeopfert, den besten Theil Ihrer Jahre in Arbeit und Sorge zugebracht! — hatten Sie das nicht der Kinder wegen mehr als um sich selbst gethan? — und die, wie benützten sie — das was Sie für sie gesammelt? — Mit der Zeit änderte auch Ihr Sinn in Ihrem Innersten, und meine 2 Brüder, geben in dem kleinen Wirkungskreis in welchem sie leben Ihnen jetzt vieleicht mehr Vergnügen und Freude, als sie's an der Stufe des Trones Ihnen gegeben haben würden! Sie glauben das so gewiss, wie ich, den Gott ist gross, und seinen Willen verstehen wir nicht — — — Nun bleibe ich noch zurück der dritte Ihrer Söhne! — Was hab ich gutes bis jetzt für diess Leben, und das andere gethan? — gar nichts oder wenig? — Die Jahre die ich gelebt, gebe ich für verlohren, und nur wenige Stunden

sind, selten die Handlungen auf die ich mit Freuden zurückdenken kann, dass meisste möchte ich nicht gethan wissen, und vergessen haben. — Von meiner zartesten Kindheit, waren Sie und meine Mutter, die mit inniger Liebe, mein Glück mir gesucht und gerathen, mit unverdrossner Anhänglichkeit mich immer liebreich zu sich aufgenommen, wenn meine Blindheit mich von Sie gezogen — und irre geleitet — Ich hingegen bin der gewesen, der taub und blind, ohne Sie zu hören und zu achten, den Weg ging, der mir am besten schien. — Vergeben Sie nun, dass ich so lang in dem Nebel gewesen, und Sie so unendlich oft gekränkt. — Nun ist's vorüber, wenn Sie nur vergessen können, das ist die Frage. — Ich will den 3-ten Posten als Ihr *Nest* ect ect ect als Ihr jüngster Sohn, und als das kleinste Kind auch mit Hülfe Gottes, anständig bekleiden. — Alle guten Eigenschaften will ich mir keinesweges abstreiten, nein gewiss nicht — es giebt mehrere Millionen Menschen die das nicht taugen, was ich. — *Leichtsinnig und jung*, das sind 2 grosse Fehler — der letzte ist aber man könnte beinahe sagen, ein herrlicher Fehler, — da nun, der erste durch eine lange Reihe von Jahren, der zweite hingegen, durch die Sonne, die zu warm ist, und Ermüdungen — durchaus ausgewetzt sind, so können Sie lieber Vater, in der Zukunft auf Ihren 3-ten auch etwas rechnen. Sie fordern nicht seinen Namen in denen Zeitungen zu lesen, seine Brust mit Bändern umzingelt zu schauen, Sie drücken ihn herzlich an die Brust, wenn er ein guter Mensch ist, den Gott, und den seine Nebenmenschen lieben. — Das will ich werden. Mit denen Jahren ändert Gestallt und Seele, und anstatt einen rothen fetten Spitzbäuchigen muthwilligen Jungen, der sich, sein Geld, und die mit denen er umging nicht achtete, und blind in die Welt hinein galopirte — werden Sie einen Braunen, selbst etwas blassen Mann von einem ernsthaften Ansehen, beinahe mägerer als fett zu sich in das Zimmer in Wien tretten sehen, der endlich sieht — liebevoll seine Tage Ihrem Vergnügen weihen will, der der Geschäftsman seiner Geschäfte, und deren die es

ihm anvertrauen, der Vater seiner Unterthanen sein wird, und von denen gesucht, die ihn geflohen, von denen geliebt, die ihn vieleicht hassten. Das ist der Sohn, der Ihnen wieder kommen wird. Die *Rosigsten Ansichten* des Lebens, die sind freilich vorüber, die Bilder, die Blumen, die Träume, verloschen, verblüht, ausgelöscht, — dass mich meine 10 Jahre die ich gelebt habe, nicht manchmal traurig machen sollten, ist ja beinahe unmöglich — diese Erinnerungen machen mich mager. — Verlohren ist ja aber darum noch nichts, — und die ist die Hoffnung, die mich wieder fett machen soll. — Wenn Sie nur, und meine Mutter mit dem blassen garstigen Kerl zufrieden sein werden, der sich in Wien für Ihren Sohn ausgeben wird. — Meine Laune ist gut, ich bin munter und fröhlich — arbeite jetzt wenig, il dolce far niente ist auch eine gute Sache: und übrigens lebe ich in einem herrlichem Clima, und in einer immerwährenden Zerstreuung. Wenn Sie also denken, *dass wir* um Urlaub einkommen sollten, so machen Sie in *meinem Namen* als für einen Abwesenden Gebrauch, von dem beigeschlossenen an das niederöstreichische General Commando gerichtete Schreiben. — Vor allen, bitt' um Vergebung dass ich Sie, wieder mit eine odiosa belästige. Schreiben Sie mir — was Sie von allen dem halten, was ich Ihnen weitläufig erzählte. — Dass Sie bei Arnstein alles berichtigten, dank ich Ihnen sehr. — Bis jetzt habe ich im ganzen 1100 ♯ ausgegeben, und werde bei meiner Abreise hier gegen 500 ♯ aufnehmen, um alle die Rechnungen in Smyrna zu berichtigen und um meine Reise nach Griechenland antretten zu können. — Ich habe Ihnen in einen meiner Briefe geschrieben, dass ich einen Engländer hier gefunden habe, der mir Geld geben wird, wiewohl ich keinen Credit an ihn habe, und dass ich's an Geimüller adressiren werde, indem er mit dem in einer Correspondenz stehet. — Nun aber denke ich dass ich an den Arnstein schreiben werde, um dass er die Summe die ich hier aufnehmen dürfte, an einen seiner correspondenten in Smyrna anweisen soll, der meine Schuld an dem Mr Brant berichtigen könnte. Mir scheint diese Art die aller

beste: da wir nur die gewöhnlichen procente zu bezahlen haben werden — Ich erneuere meine Bitte an Sie, lieber Vater, mir zu sagen, welche Ausgaben Sie *für mich* in Wien gemacht haben, da jene aus denen 5000 ☐ zu bezahlen sind, und dass ich mich danach richten könne. — Wie ich Wien verliess hab' ich mir einen Tillbury in England bei dem Sattler Houldich bestellt, da ich das meine dem Fürst Moritz Liechtenstein wie Sie wissen aus Gefälligkeit überlassen habe. — Nun kömt es darauf an ob der Sattler Meister das meine schon vollendet hat, oder ob es noch die Rechnung des alten Tillbury ist? Auf jeden Fall bitte ich Sie, lieber Vater, mit der Zahlung ein wenig warten zu wollen. da es in England ohnehin der Gebrauch ist nicht auf der Stelle zu berichtigen, was die Kaufleute wissen, und procente auf Ihre Rechnungen legen. Houldich wird, den besagten Wagen wahrscheinlich an meinen Correspondenten in Triest, Herr Schlick und Reiger übersenden, den ich deshalb vor einigen Tagen geschrieben habe. — Lassen Sie sich also lieber Vater, von dem englischen Sattler nur schreiben, bezahlen Sie aber nicht früher, als bis der Tillbury auf dem Continent ist. — Ich habe keinen Wagen in Triest — die beiden Pritschken, in welchen ich meine Reise nach Italien unternommen habe, sind um eine kleine Summe verkauft, da sie alt und gebrechlich waren, und ich keinen besondern Verlust dabei hatte. — Um von Italien nach Wien zu reisen, schrieb ich an dem legations Secretaire am brittischen Hof, Herrn von Neumann, den ich gebethen habe, mir aus England einen überfahrenen Wagen, durch einen Reisenden nach Neapel zu senden. — Auch den haben Sie nicht zu bezahlen lieber Vater, so lange ich Sie darum nicht ersuchen werde. — Für meine Calèche wollen die Leute das billige nicht geben — das sehe ich — wissen Sie was, lieber Vater, verkaufen wir es nicht — Mit der Zeit werde ich meine Calèche doch wahrscheinlich benöthigen, diese von welcher die Rede ist, *befindet* sich noch in denen brillantesten Umständen, und ich werde in Italien einen Reisenden schon finden dem ich eine Gefälligkeit erweisen werde, wenn ich

ihm erlaube in meinem Wagen nach Wien zu reisen: auf diese Art kostet die transportirung gar nichts — und finde ich den Reisenden nicht, so kann ich damals wenn ich in Mailand sein werde mein Geld eben so gut bekommen, als in diesem Augenblick. — Ich danke Ihnen, dass Sie mein Wagen Geschier nicht verkauft haben. — Denken Sie nicht, dass es gut wäre, meine Bagage, nach und nach, von Mailand nach Wien bringen zu lassen? Zu dem Regt Prinz Regent Husaren wird man mich doch nicht mehr einrücken machen. — In denen zugemachten Verschlägen die in Mailand sind, befinden sich excellente Sätteln. Allerdings wäre es gut, wenn man sie aufmachte und auf einen trockenen Ort auslüftete. — In denen Verschlägen, die Ihnen Baron Stürmer in das Haus stellen wird, sind einige Pfeifen Röhre, und andre Rauch Requisiten, die kann man auch öffnen. — Wissen Sie nicht ob der Wechwood, den wir an Tonerl Bathiányi bereits bezahlten, in Mailand, oder sonst irgendwo schon angekommen ist? Schreiben Sie mir hierüber ein Wort. Den Herrn Landschütz und Ender, die mir in jeder hinsicht von grosser Resourse sind, werde ich von Italien nach Wien, wieder zurücksenden. — Aus Scio haben Sie meinen Brief wegen der Eau de Fleur d'Orange erhalten haben. Nichts von dieser Angelegenheit mehr. — In einigen Tagen gehet der Bruder des Brant, meines *Geld borgers* von Smyrna nach London. Ich bath ihn mir einige Kleinigkeiten aus England nach Wien zu senden — und habe den Banquier Hazmann gebethen seine Ausgaben an ihn zu berichtigen, und die Rechnung an Sie zu übersenden. Haben Sie die Güte, die zu bezahlen. Es wird unbedeutend sein. — Die Nachricht die Sie mir von Mesnil gegeben haben, hat mich nicht wenig ergriffen. — Lieber Vater, auf wie verschiedene Wege hat Gott Sie versucht — denken Sie das immer. — Meiner theuern Mutter küsse ich die Hände tausendmal. Leben Sie nun wohl — und geben Sie mir Ihren Seegen. Für mich sein Sie unbekümmert, den ich vertraue auf Gottes Allmacht, und ergebe mich ruhig in seinen Willen. — Stepherl. — Meine Pferde befinden sich besser: das

ist wahrlich eine surprise auf die ich gar nicht gefasst war. Indessen ist dass nur für den *Schein*, von keiner dauer ist's nicht. — Unter andern habe ich beinahe vergessen Sie zu bitten, durch Arnstein mir einen Credits Brief von 1500 ℔ nach Neapel senden zu wollen, den ich dort finden möchte. — Ich habe keinen Brief nach Neapel — und werde dort wahrscheinlich keinen gefälligen Brant finden. — Diese Summe werde ich von meinen Credits Brief austreichen. — Ich denke nicht mehr als 2200 ℔ auf meinen Credits Brief den ich in Händen habe, und der von 5000 ℔ ist, bis Neapel auszugeben, — wo er mir dann ohnehin Unnütz wird. — Sie haben meine Schuld an meine Brüder, bereits bezahlt, — Ist das möglich? — Wie soll ich Ihnen, für alle Ihre Liebe und Sorge danken? Was ich immer beginnen könnte, würde ich doch Ihr ewiger Schuldner bleiben, der Himmel lohne es. —

17. Smyrna den 21-ten Decemb. 1818. Mein lieber guter Vater, Ich werde Morgen mit einem englischen Königlichen Brig von 18 Kanonen, nach Athene abreisen. — Die Equipage dieses Schifs ist zu zahlreich, um dass ich von der Güte des Ct. Ramsden einen Missbrauch machen hätte können. Meine Leute werden daher auf einen grossen bequemen Handels Schif diese kleine Reise in einigen Tagen nach mir unternehmen. — Der lange Zimmermann ist mein einziger Begleiter. — Finden Sie nicht, dass ich sehr viel Glück habe? Ich habe diesen brawen Commandanten, der übrigens nur 23 Jahr alt ist in England gekannt. Er ist vor 3 Tagen in Smyrna angekommen und segelt morgen nach Malta zurück, setzt mich aber mit meiner Bagage in dem Hafen des Piraeus ab. — Das sind so Gefälligkeiten die man citiren kann. — Die Corvette des Königs von Frankreich dessen Commandant mir diese passage versprochen hat, erhielt eine andere direction nach Senegal. — Mein Aufenthalt in Smyrna war sehr angenehm, und ich werde mich immer mit Vergnügen auf den *Aufenthalt in dem angenehmsten Ort in der Levante*, erin-

nern. — Man hat mich wirklich mit Freundschaft überhäuft und so denke ich gehet es allen Franken die nach Smyrna kommen — den die jenigen die hier etablirt sind machen so zu sagen eine einzige Nation und die selbe Famille, wiewohl alle Landleute der ganzen Welt, könnte man sagen zusammen gemischt sind. — Meine 2 Begleiter haben bis auf diese letzten 8 Tage glückliche Täge hier zugebracht — Seit der Zeit aber als die Pest in Szala Nova (einen Ort auf 8 Stunden entfernt) grössere Fortschritte gemacht, und in Sedikue (ein kleines Dörfchen auf 2 Stunden von Smyrna) ein *Tiger* erschossen wurde! — sind sie nicht mehr à leur aise. — Sie glauben dass diese Begebenheiten — ein Signal für die Abreise sind. — Im Fall der Scout (der Brig auf den ich mich einschiffen werde) morgen noch nicht absegeln sollte, so werde ich Ihnen lieber Vater noch einen andern, längern Brief schreiben. Die Post nach Constantinopel und Wien gehet erst den 30-ten von hier ab. — Dieses Schreiben besorgt aber der Graf Navailles, Commandant der Brig *Lézard*, der vorgestern aus Faja und Syrien, angekommen ist, und heute Nachmittag nach Constantinopel gehen wird. — Um meine Ausgaben in Smyrna zu berichtigen und eine bedeutende Summe mit mir nach Griechenland zu nehmen, wo ich keinen Banquier, keinen Credit habe, werde ich unter den heutigen datum bei dem Herrn Brant 10,000 Piaster aufnehmen, welches gegen 700 ☐ ausmachen wird. — Den Werth der ducaten kennt man hier aber nicht, daher will ich meine Quittung in C. M. Gulden ausstellen. Ich werde es an Arnstein anweisen. — In meinen letzten Brief sprach ich nur von 500 ☐ die ich hier aufzu nehmen den Gedanken habe: da mein Aufenthalt aber in Griechenland sich verlängern könnte, da man in diesen Gegenden sich doch immer nach der Möglichkeit richten muss, und ich dort keinen Menschen kenne, der mir Geld borgen wollte, so dachte ich es für Vernünftiger, in meinem Geldbeutel etwas mehr baar Geld mit zu nehmen. — Während meinem Aufenthalt hab' ich gegen 4000 piaster ausgegeben, die mir Mr Brant vorstreckte, und über die ich keine Quittung aus-

stellte: Nun will ich alles auf einmal mit dem Wechsel von 10 m. Piaster in Ordnung bringen. — Schreiben Sie mir ich bitte nach Ottranto. Und geben Sie mir Ihren Seegen. Meiner lieben Mutter Hände küsse ich tausendmal! Stepherl.

18. Ma bien aimée Mère! Si vous ne pouvez point lire le billet que je m'en vais vous ecrire, c'est que j'ecris sans lumiére, et que c'est un peu difficile d'écrire dans l'obscurité. Vous m'excusez sans doute, car vous avez aquit l'habitude de me pardonner toutes les inattentions dont je me suis rendu coupable envers vous. Ah! si je pourais reparer les torts, que j'ai eu, ah ce serait charmant, e je commencerais bien autrement, je vous en repond, mais comme il n'y a plus a penser a cela, parceque je suis vieux et fatigué, prenons les choses comme elle sont, c'est le parti le plus sage a mon avis, et tachez un peu d'oublier toutes mes mauvaises qualités, et de pensez a tout ce qui n'est pas tout à fait mauvais en moi. Je n'ai pas besoin be vous dire, que ce soit la seul maniere, de ne pas être mon *enemie* parce que vous ne le savez que trop bien c'est au moins ainsi que je juge d'aprés la plus aimable lettre, que vous venez de m'ecrire, et que j'ai eue, le 15 de ce mois. On n'est pas meilleur que vous et mon exellent pére — et personne de plus embarassé peut étre que moi, — vis a vis de tant de bonté, de tant d'indulgence! Ah! je vous assure que cette une mauvaise position pour les ingrats! — J'ai écris deux lettres dans la journée a mon pére, elles sont un peu plus detaillées, mais peut être encore plus confuses, que je suis après a écrire. Je pars cette nuit pour Athenes dans un Brig charmant, nous avons un tems favorable, un vent un peu frais — toutes nos bagages sont deja à bord, je suis le seul qui manque, et je profite de la bonté de Mr de Bertrand, qui est notre consul general a Smyrne, et qui me donne papier et encre, pour que je me rapelle au souvenir de la plus bonne, et de la plus aimable des méres, et pour que je lui temoigne ma reconnaissance pour toutes

ses amitiés, et surtout pour celle de mauvais écrit — C'est la meme famille Bertrand, qui m'a vraiment accablé de bonté, pendant tout mon sejour de Smyrne. — Vous ne saurais croire que c'est heureux de trouver des bons gens dans les pays eloignés. Il faut malgré moi que je finisse, mon depart s'est tellement precipité, que je n'ai eu tems absolument a rien. Je vous reciterai mes remercinents d'Athenes, si vous me le permetterez pensez en attandant quelque fois a votre fils Etienne. Smyrna le 21 december 1818. —

19. Athen den 25-ten december 1818. Mein lieber guter Vater, meinen letzten Brief den ich in Smyrna geschrieben habe, wird Gr. Lützow wahrscheinlich besorgt, und Sie ihn bereits in Händen haben, Sie wissen also, dass ich mich mit meinen Kammerdiener auf ein englisches Kriegsschif embarquirte, und meine andern Begleiter in Smyrna zurück liess. — Den 22-ten gegen Mittag sind wir in einem heftigen Wind, mit vieler Mühe aus den Golf von Smyrna — die vielen Inseln, und die ungeheuren Sandbänke, die die Fahrt in diesem engen Meere unbequem machte, gaben der equipage viele Arbeit — zum Glück doublirten wir vor Sonnen Untergang den Cap Kara Boenn, und befanden uns auf der Stelle, wo man von einen Nordwind einen guten Gebrauch machen kann. Das Wetter wurde immer heftiger, alle Segeln wurden eingespert: der Brig gieng ganz ohne alle Seegeln 8 See Meilen in einer Stunde, und wir waren so glücklich den 23-ten in der Früh bei Anbruch des Tages in der Höhe von der Insel Andri zu sein — bald darauf doublirten wir den Cap d'oro, und warfen um 1 Uhr nachmittag Anker in dem Hafen Mandri, gegenüber der Isola lunga, ganz nahe von Cap Colonna, 14 Stunden von Athen. — Geschwinder als in 25 Stunden kann man diese Fahrt nicht machen, — Je mehr kleine See Reisen ich mache desto mehr angenehmer komt mir diese Art vor, sich ohne allen Fatiguen von einem Ort zu dem andern zu bringen. — Den 23-ten blieben wir am Bord,

da der Sturm nicht erlaubte die Caiqués aus dem Brig zu heben, — den 24-ten schiften wir aus, und waren so glücklich, in dem 2 Stunden von dem Hafen entfernten Ort, Keratea, einige Maulthiere und Esel zu finden, die uns allmählich nach Athen brachten. Sie waren aber so schlecht, dass wir den ganzen Weg beinahe zu Fuss machen mussten, was nicht sehr angenehm war, da es untereinander regnete und schneite, der Commandant der Brig und Mr Brandt von den ich in mehreren meiner Briefe Erwähnung mache, waren in meiner Gesellschaft, gegen Mitternacht sind wir angekommen, und sind in dem Haus des englischen Consuls abgestiegen, wo wir uns wärmten, und trockneten. Meine Begleiter, das heist der Capitaine und Mr Brant gehen morgen wieder weg um nach Malta ihre Reise fortzusetzen. Diesen Brief werde ich Ihnen mit geben, um Ihnen lieber Vater zu sagen, dass ich mich viel besser befinde, als ich in Smyrna gewesen bin, und dass mir die kalte Luft dieser angenehmen Gegenden wunderlich gut thut. — *Den 25-ten Abends* — So eben erfahre ich durch unsern Consul, Herrn Gropius, dass in 3, 4 Tagen eine sichere Gelegenheit nach Constantinopel gehet; ich denke es weit besser, diesen Brief dahin zu senden, da ich von Gr. Lützow's Güte für mich, zu viele Proben habe, um nicht ganz sicher zu sein, dass mein Brief auf diese Art schneller ankommen wird; — Sie vergeben also wenn ich meinen Brief indessen schliesse, und mich ein wenig um eine Wohnung, und das *Merkwürdigste* umsehe. Meine Wohnung ist auch übrigens so kalt, dass ich die Feder kaum halten kann, was Sie aus meiner Schrift leicht sehen können. — *Den 31-ten.* Ich habe eine recht gute und angenehme Wohnung gefunden; mein Hausherr ist ein Franzose und hat ein kleines Amt bei dem französischen Consulate in Athen. Er und seine Frau sind excellente Leute, und ich bin so angenehm auf meiner ganzen Reise nicht gewesen. Welch ein schönes Land in welchen ich jetzt lebe, lieber Vater, welche gute Luft, welche herrliche Ruhe und Stille. — Ich bin recht zufrieden hier, und werde meinen Aufenthalt so viel wie möglich in Griechenland ver-

längern —. Wer einmal in Constantinopel gewesen ist, der fürwahr, wird nie mehr wünschen dahin wieder zurück zu kommen, Athen ist aber so ein Aufenthalt, wo man sein ganzes Leben verbleiben möchte. — Ich unterhalte mich recht gut, meine Lebensart ist übrigens sehr Einfach — den ganzen Vormittag laufe ich herum, und die Abende bringe ich bei mir zu Hause zu. — Ich habe keinen einzigen Bekannten hier, und Landschütz und Ender sind noch nicht angekommen. Der Wind hat sie wahrscheinlich auf eine Insel verschlagen. So bald sie ankommen, mache ich eine Reise nach Thermopyle und Negropont, wo ich beinahe 14 Tage bleiben will. Der Unterschied zwischen dem Clima dieser Stadt nnd Smyrna ist auffallend, hier zeigt sich der Winter in seiner ganzen Strenge — und alle Berge sind mit Schnee bedeckt. — Morgen haben wir Neues Jahr, Nun Gott lob wieder ein Jahr vorüber. Ihnen lieber Vater und meiner guten Mutter wünsche ich Glück und Seegen, das künftige Jahr sei das angenehmste, welchen Sie erlebt haben. Ob diess mein wahrhafter Wunsch sei, überlasse ich Ihnen zu glauben, gewiss ist aber, dass ich keine sehnlichere Bitte an unsern gnädigen Allvater habe, könnte ich nur eine der Stunden versüssen, die Sie mein theurer Vater zu verleben noch übrig haben, dan würde ich mit mir ganz zufrieden sein, und glauben, dass ich nicht ganz umsonst auf dieser Welt gewesen bin. — Ich will morgen, an dem Tag, wo wir anf unser Leben zurück zu blicken pflegen, mein Gebeth inbrünstig zu dem Allmächtigen erheben, um heil und Segen für alle die an mich noch denken zu erflehen. Gott wird meine Bitte erhören, den er hört die gewiss, die nur in seine Barmherzigkeit ihren Trost finden. Morgen werden Sie auch an mich denken, nicht wahr? und einige Augenblicke meinem Andenken schenken. Nehmen Sie meinen Dank tausendfach. — Das was von denen Griechen in Athen noch übrig geblieben ist, verdient nicht nur unsere Aufmerksamkeit, sondern unsere Bewunderung: ich selbst ein *profaner Beseher* der Kunstwerke fühle mich jedesmal ergriffen, wenn ich neue Gegenstände der vormaligen Bildung und

Vervollkommung zu sehen das Vergnügen habe. — So hab' ich mir's nicht vorgestellt — Nach mehr als 2,000 Jahren, solche Überreste! Und wie kleinlich sind selbst diese Tempeln diese Gebäude, die wir nicht nach-ahmen können, wenn man, von ihrer Stelle hinaus in das Meer in die lieblichen blauen Wogen blickt. — Wie klein, wie albern findet man sich damals nicht? — In 2 Monathen werde ich in Patras sein, und sollte ich da ein Transport Schif finden, welches für Reisende appointirt ist, so gehe ich wahrscheinlich nach Malta um da die quarantaine zu passieren. Ich würde gerne länger hier bleiben, und einen Theil Siciliens bereisen, ich will aber vor dem Monath Mai in Neapel sein, um doch zu erfahren, wie ich mit meinem Urlaub und meinen Geldgeschäften stehe. Ich habe schon 1885. ducaten ausgegeben, das ist über meine Erwartung, und meine Rückreise und die Zurücksendung meiner Herrn Begleiter wird viel kosten. Sie haben auch viele Ausgaben für mich gehabt, und auf diese Art wird mein Credits-Brief gar bald erschöpft sein. In der Zukunft werde ich dan nur mit meinen Kammerdiener und einem Bedienten herumwandern, das ist das allerbeste. — In Neapel erwarte ich alle Ihre Briefe. 4 Monathe werde ich also wieder sein ohne von denen lieben Eltern Nachricht zu haben. — Sind das Entbehrungen? sind das Versuche? — Denken Sie nur immer an mich, da wird mein guter Genius mich nicht verlassen. — Nun lieber Vater, leben Sie wohl. Ich lebe so, vergessen Sie das nicht, dass ich nicht zu erröthen brauche, wo immer ich Sie wieder begegnen sollte. — Keinen andern Trost kann ich Ihnen, kann ich meiner guten Mutter nicht geben. Stepherl. — Meinen guten Geschwister und Anverwandten, wünsche ich ein *Glückseeliges Neues Jahr.*

20. Ma très chère Mére! pour bien commencer cette année, je veux consacrer les premiers moments de son commencement à vous et à mon père. Soyez persuadée que le souvenir de vos bontés me rend assez heureux pour que je

ne pense pas souvent, mais souvent a vous. Je n'ai aucun plaisir qui pourrait égaler celui, et si vous voulez combler mon bonheur accordez moi quelques moments de souvenir à vôtre tour, et je me croirai très heureux — J'ai ecrit a mon père hier, parce que on m'a dit que l'occasion pour Constantinople partait, anjourd'hui elle n'est point parti, en attendant, et j'ai tous le tems de repeter encore une fois àvous et à mon excellent pére que je vous souhaite tout le bonheur que vous méritez, jouissez d'une bonne santé et de cette tranquillité d'âme qui seul rend heureux. Je n'oublie jamais de satisfaire à ma promesse, et de prier le bon Dieu de vous accorder sa grace et sa misericorde. Je jouis beaucoup de mon sejour d'Athenes une ville bien interessante, et le beau temps me favorise beaucoup, dans toutes mes courses, et dans toutes mes promenades. A chaque pas je touve des monuments, qui nous rapellent des tems où l'art et le goût atteignaient le plus haut degré: aussi je ne fais que courir depuis le matin jusq'uau soir, ce qui me fait beaucoup de bien. — Je ferai un petit voyage aux Thermopyles, que j'entreprendrai dans peu de jours: et j'espere de vous en donner des nouvelles sous peu. — Comme je ne pourrai que repeter tout ce que je viens de dire à mon père dans ma dernière lettre, je me bornerai cette fois-ci à vous dire que je suis heureux et content et que je croirai de l'être encore d'avantage, si je pourrai contribuer à votre bonheur. — Agréez les sentiments de ma plus vive et de ma plus sincère reconnaissance avec les quels je suis ma bien aimée Mère votre très obeissant fils Etienne. Athene le 1-er de Janvier 1819.

21. Negropont den 4-ten Jäner 1819. Mein lieber Vater, den 23-ten decemb bin ich in Athen glücklich angekommen. Ich hab' Ihnen auf der Stelle geschrieben, mein Brief wurde aber bis zum neuen Jahr aufgehoben, da die Post, ich weis nicht aus was für eine Ursache von Athen nicht nach der *Regel* nach Constant. versendet wurde. Heute als ich den

Pasha dieses Orts besuchte, erfuhr ich, dass die Post in denen Bergen zwischen hier und Athen im Schnee, der häufig fiel, stecken geblieben ist, und dass der Tartar, der alle 14 Tag nach Constantinopel geschickt wird, auf die Post von Athen nicht mehr warten, sondern morgen in aller Früh für dieselbe Bestimmung aufbrechen wird. — die Jahreszeit ist so sehr avancirt und das Wetter so schlecht, dass man kaum reisen kann. Ich bin allein und ohne aller Bagage, ohne Dienten und Feder und ohne Licht, und bin damit beruhigt, wenn ich Ihnen, lieber Vater im Kurzen sage, dass es mir ganz gut gehet, und dass ich nebst der grossen Zerstreuung und Abwechslung in der ich lebe, recht oft an Sie und meine Mutter, deren Hände ich küsse, mit dankbaren Herzen denke. — Ich reise über Theben nach Thermopyle und dem Schlachtfeld von Pharsala und dan über Delphi wieder nach Athen zurück. Den 16-ten Jäner werde ich, wenn es anders möglich ist, daselbst wieder eintreffen. Dan gehe ich nach Corynth und Patras, mit einigen Umwegen jedoch, und endlich nach Otranto, oder Corfu, um quarantain zu machen. In meinem Brief den ich in Athen geschrieben habe, und in dem an meine theure Mutter, werden Sie meine Pläne weitläufiger, finden. — Ich reise mit einem Tartaren, — *das heisst*, im strengsten Galop, welches im Winter keine unangenehme Art ist sich zu erwärmen, zumal die Häuser von keiner besondern Bequemlichkeit sind. — Hier habe ich einen englischen doctor gefunden, der vor einigen Wochen aus Ostindien in Athen angekommen ist, der 7 Jahre aus England abwesend, *Griechenland*, zur Erfahrung noch *mitnehmen* will. Mit diesem braven Schotten sitze ich in diesem Augenblick bei einem guten Feuer, mitten im Zimmer, in der Gesellschaft, von 2 ernsten Türken, einer ganzen Famille unterdrückter Melancholischer Griechen, mehreren Kühen und andern hauslichen Thieren. Alle diese guten *Leute* gaben Wärme, sonst wären sie mir nicht angenehm. Morgen werden wir eine Tour mit einander machen, und unsere Bekantschaft war schnell gemacht: das kann man sich denken, wenn man ein türkisches Dorf kennt. —

Nehmen Sie nun meinen Gruss, lieber Vater, geben Sie mir Ihren Segen, und denken Sie manchmal an mich Stepherl.

22. Geschrieben in Athen den 18-ten Jäner, Sie wissen Mein lieber guter Vater, aus meinen Briefen, dass ich den 4-ten dieses Monath von hier weg gereist bin, um bis zu dem Thal Tempe in Thessalien zu gelangen. Vorgestern bin ich von meiner ermüdenden Course zurück gekommen, und änderte meinen Plan bis in die Gegend des Olymps zu gehen, da das Wetter zu schlecht und der Schnee zu gewaltig gewesen ist. — ich begrenzte daher meinen Ausflug bis Zeitorin, eine kleine türkische Stadt, hinter Thermopyle, und kam zur See zwischen Beotien, und der langen Insel Eobea, jetzt Negropont, wieder hier zurück. In der hin Reise gieng mein Weg über Nepropont, von wo ich Ihnen geschrieben habe, dan mit einem Umweg über den Berg Cytheron, nach Thebe Livadien, dem Berg Parnass, und das Schlachtfeld von Cheronea nach dem Pass von Thermopyle selbst, wo ich einen Tag blieb und endlich nach Zeitorin. — Das Wetter war, für die türkische Art zu reisen, nicht eben gar zu hübsch — den es ist nicht angenehm auf schlechten Pferden, über Felsen und in tiefem Schnee und Koth von Sonnen Aufgang bis zur sinkenden Sonne bei kalten und feuchten Wetter zu reisen — und dan in durchlöcherten Häusern zu übernachten. Im ganzen aber, nur einige Tage abgerechnet waren brauchbar, und ich hab' aus ganzer Seele den Genuss genossen, in einer Gegend 14 Tage zugebracht zu haben, in welcher jede Kleinigkeit angenehme Erinnerungen weckt, und wo das Land selbst, und die ewig wechselnden Scenen dem Reisenden das Vergnügen und diese gute Stimmung völlig gönnen, dessen er Bedarf, um auf alles das zu vergessen, was man entbehren muss — und was wirklich in das Weitläufige gehet —. In meiner Hin Reise hat sich nichts merkwürdiges für mich zugetragen, ausser, dass ich so glücklich war 3 alte Griechen die Unschuldiger Weise nach dem Gefängniss geschleppt werden, in Negropont

durch meine Intercession bei dem Ibrahim Pasha, zu befreien. Ich halte nicht viel auf die Griechen, und denke auch von denen 3 alten Gesellen die ich aus dem kalten unconfortablen Kerker herausgekriegt habe, nicht viel gutes und rühmliches, dennoch haben sie mich gerührt, als sie weinend und in einer verdammt schlechten und abgehärmten Condition sich bei mir bedankten. Wie überhaupt da die Menschen sich gegenseitig betrügen, und endlich von denen Mächtigeren mit Füssen getretten werden — ist eine lange Epistel darüber zu schreiben. — Von Zeitorin sind *wir*, den Sie wissen aus meinen Briefen, dass ich mit Mr Wilson diese Reise unternehme, zu einem Hafen, um eine barque zu nehmen und längst denen Küsten der Insel Negropont fort zu segeln, und in Marathon oder Cap Colonna auszuschiffen. — Dieses Vorhaben war gewagt, den manche Schiffer brauchen 3 bis 4 Wochen um diese Fahrt zu vollenden, da in dieser hoher Zeit der Süd Wind der herschende zu sein pflegt; indessen, wissen Sie lieber Vater, dass das Glück kühn und dreist zu machen pflegt. — Wir trugen kein Bedenken, und waren auch so favorisirt von denen Elementen, dass wir in 60 Stunden in dem Hafen von *Marathon*, wo die Perser landeten, aus unsern Both gestiegen sind. — Einige unangenehme Aventuren hätten dennoch, diese Fahrt, beinahe auf eine zu lange Zeit verlängert. Wir mietheten unser kleines Schif mit 3 albernen furchtsamen Griechen, nur bis Negropont wo wir aussteigen mussten um die Courrente abzuwarten, die in diesem Canal Ebbe und Fluth beobachten. Zum Unglück war kein anderes Schif zu bekommen, und durchaus keine Pferde, Unsere Ungeduld hingegen ein wenig zu übertrieben. Wie soll man aber nicht ein wenig *gelangweilt* sein, wenn man 12 Tage auf Brod und geröstete alte Hahnen reducirt ist, und endlich Wein zu trinken und warm zu essen, sich gewaltig scheut? Die Schifer also von dem Hafen Stilida wo wir uns embarquirten, und welchen Ort Sie auf keiner Karte finden können, wurden à force de l'argent, das heisst um 200 Piaster genöthiget, nur weiter zu fahren, wiewohl sie in der See, die

sie zu durchfahren hatten, früher noch nie gewesen sind. — Ich erhob mich zum Piloten und wir segelten um 2 Uhr Nachmittag, den mir immer merkwürdigen 13-ten mit einem heftigen schönen Wind aus dem Hafen von Negropont. Ich wollte bis zur Sinkenden Sonne fortfahren, und in einem kleinen Dorf welches wir in der Nähe des Strandes vermutheten, ruhig übernachten, den die Nacht durch zu fahren schien mir nicht rathsam. Da der Himmel dunkel gewölkt war, und dieser Canal voll von Felsen und Sandbänken ist. Vor dem Dorf Paleo Casteo wo ich mein Nachtlager aufzuschlagen gesonnen war, sind die Ruinen von Eretria, wo die Griechen sich so lange gegen des Xerxes Leute vertheitigten — Diese wollte ich noch früher, als es dunkel wird ansehen, und von da zu Fuss nach dem besagten Dorf gehen. Der Wind war so stark und die Wellen so klein, dass wir mehr als 8 englische Meilen in einer Stunde machten. Ich berechnete es ganz genau, — und es war eine schöne Combination! den nachdem wir 2 und $^3/_4$ Stunden rasch von dannen segelten, erblicken wir Eretrias tüchtige Ruinen — und lenkten gegen das Ufer, — kaum war diess kleine Maneuvre vollendet, als einer der Schifs Leute ganz nahe von uns, einen steinernen Damm im Wasser erblickt, und mit Gewalt die Segeln auseinader schnitt. — Die Gegenwart des Geistes dieses Griechen rettete uns von einem completen Schifbruch, und wir waren mit einem starken Stoss und die Köpfe alle auf dem Boden vor diessmal quitt. Die Mauer aber, war ein Molo von dem alten Eretria! Wir sind wieder gegen die Tiefe, die Sonne gieng indessen ganz roth in denen Wogen unter, und der Wind wurde heftig, der gewöhlich damals kömt, wenn man ihn am wenigsten braucht. Nach einer Fahrt von einer halben Stunde im dunkeln und unbekannten Meere, wagten wir uns wieder mit einem kleinen Segelchen nicht grösser wie ein Schnupftuch, gegen das Ufer, und waren *so glücklich* geradezu auf eine Groupe Felsen zuzusteuern, und davon mit blassen Gesichtern abzuprallen. Der Wind war so stark, dass er unser kleines Fahrzeug, beständig gegen diesen unangenehmen Felsen, der sich unter

dem Wasser lang fortzog mit Macht zutrieb. — Sie wissen lieber Vater was für eine confusion in einem solchen Augenblick entstehet. Das war auch bei uns der Fall, und wir schrien in mehreren Sprachen, aus vollen Leibes Kräften. Die Ruder wurden genommen, und nach einer lärmenden Arbeit von 2 Stunden hinter einem Felsenblock der von Wind schützte, Anker gelegt, der NB 24 Pfund schwer war. Das Fahrzeug erhielt mehrere Wunden und hielt Wasser; aussteigen konnte man nicht — und ich musste mit meinem Engländer 12 alberne Stunden in dieser lächerlichen Laage zubringen, den andern Morgen wurde auf die andere Seite gefahren, und um 1 Uhr Nachmittag landeten wir auf gut Glück in einem Hafen, der aus Zufall, der von Marathon gewesen ist. — Da blieb ich den und den andern Tag in einem alten verfallenen Kloster, und ritt am dritten Tag auf einen excellenten Esel, und meinem *ungarischen* Sattel in diese Residens. — Fand Landschütz und Ender die gegen alle Elemente gekämpft haben, und nicht weniger als 21 Tage von Smyrna hierher gebraucht haben! — Nun bleibe ich noch 2 Wochen hier und werde dan über Corynth Sparta ect. ect. ect. nach Patras reisen, wo ich mich den 20-ten Februar für Malta einschiffen will. Dort werde ich die Quarantaine zubringen, und endlich, wenn es Gott will, in Neapel gegen den 15-ten April ausschiffen. Kein Geld habe ich noch nicht aufgenommen, werde es aber bald. Wie und wie viel, weis ich noch nicht. Ich vermeide aber jede unnöthige Ausgabe das versichere ich Sie aufs bestimteste, lieber Vater; Meine Gesundheit ist, so so — und ich lebe in einer ewigen und ununterbrochen Unruhe. Vieleicht muss es so sein, und das tröstet mich ungemein. Wenn Sie nur lieber Vater und meine theuere Mutter gesund sind, und glücklich, und wenn Sie glauben, dass ich nichts so sehr, wie Sie Beide, in dieser Welt liebe, und dass ich mit meinem Herz, und meinem gewissen Gott loh, in ziemlich guter Ordnung stehe. Geben Sie mir nun den Seegen, und denken Sie manchmal an mich Stepherl.

23. Geschrieben in Athen den 30-ten Jäner 1819. Mein lieber guter Vater, in diesem Ort ist man, so nahe er auch von unsern Ländern ist, zu sehr aus dem Wege, dass man nicht Monathe, Jahre kann ich sagen ohne Nachricht zu bleiben pflegt — und wenn auch alle halbe Jahr einmal eine *directe* Gelegenheit von hier nach Constantinopel sich vorfindet, so erfährts man gewöhnlich in dem letzten Augenblick, denn der Woiwode in dieser Stadt ist so ungefällig, und gegen die Franken so unfreundlich, dass er gerade eine Stunde früher — als der Tartar den er versendet, aufbricht, die consuls davon unterrichtet. Es bleibt mir also nichts anders übrig, als Ihnen, ganz kurz zu sagen, dass ich einen langen Brief vor 3 Tagen einen Schifs Capitain der neben Cap Colonna vorbeisegelte, wo ich eben war, anvertraute, dass ich aber fürchte, dass Sie ihn nicht so bald erhalten werden, als ich's wünschte. — und dass ich meine Abreise um 8 oder 10 Tage aufgeschoben habe. — Vorgestern ist ein englischer Architekt, den eine unglückliche Leidenschaft und die Langeweile hierher brachte, zum Narren geworden bei der Nacht, — er ladete seine Pistolen und nachdem er sie nach Mitternacht, die Stunde wo man in Athen 4 bis 5 Stunden schon geschlafen hat, einigemal abgefeuert und Hausgenossen aus einen glücklichen Schlummer geweckt, schoss er endlich einem dummen Bedienten einen noch dummern Engländer der so vernünftig war sich vor dem Narren der alles vor sich trieb, niederzu knien und um Gnade zu bitten, auf einem Schritt durch den Kopf. — Der Allmächtige hat aber den Tod dieses Mannes noch nicht gewollt, und er ist nur verwundet und aus aller Gefahr. — Welche Geschichte und Auflauf aber dieses Ereigniss verursachte können Sie sich nicht vorstellen — da nun die Franken in der Türkei doch mehr oder weniger unterdrückt sind, und zusammen halten, und ihre unglücklich gewordenen Brüder auf oder forthelfen müssen, so entschloss ich, so lange hier zu bleiben bis der Verwundete nach Malta, dessen Eiland Einwohner er ist, der Narr aber nach Corfu oder England versendet wird. — Gestern nahm ich

4000 Piaster bei dem Herrn Gropius, unsern Consul hier auf, unterschrieb den Wechsel für 1500 Gulden C. M. — Haben Sie doch die Güte, lieber Vater ihn zu berichtigen. — Meine Gesundheit ist leidentlich. — Den 1-ten Mai werde ich vieleicht in Neapel sein. Schreiben Sie mir dahin ich bitte Sie; Wenn Sie nur gesund sind, und manchmal an mich denken. — Es ist so lange, dass ich von Ihnen gar keine Nachricht habe, Wie hart mir das ist, und wie schwer zu ertragen, brauche ich Ihnen theuerster Vater, nicht zu betheuern. — Mein ganzes Zutrauen setze ich in Gott, der Sie schützen und segnen wird. — In der Eile habe ich unrecht angefangen, vergeben Sie mir's: den so eben kam ich erst von Cap Zoster nach Hause, wo ich *grabe*, und wo ich nebst andern zerbrochenen und unbedeutenden Erdgeschieren, mehrere ganz kleine aber niedliche, Krüge und Vasen, gefunden habe. — Auf meinen Tisch fand ich ein Zettel, dass in einer $^1/_4$ Stunde ein Tartar seinen Mantelsack zusammenpackt, und nach Const. reiten wird. — So haben sich die Sachen zugetragen, und es ändert sich alles um mich, und in mir selbst. — Ich wollte wünschen, es wendete sich gegen Bessern — nur eine *Sache* bleibt treu und unverendert, in diesem und dem andern Leben, und das ist meine Liebe, meine Dankbarkeit für Vater und die innig geliebte Mutter. — Geben Sie mir Ihren Segen. Stepherl.

24. Geschrieben in Athen den 3-ten Februar 1819. Mein lieber guter Vater, Meine Abreise ist endlich auf Morgen festgesetzt, der Bediente des Engländer, den der Architect (dessen Landsmann) in einem Acces von Narrheit bedeutend verwundet hat, ist gestern gestorben. Ich habe Ihnen vor einigen Tagen geschrieben und von dieser Begebenheit Erwähnung gemacht. Sie haben meinen Brief wahrscheinlich erhalten: diesen hier, den ich in diesem Augenblick in Ermangelung von Brief Papier, auf Zeichen Papier schreibe, will ich bei unsern Consul in Athen, Herr Gropius zurücklassen,

der ihn so lange behalten wird, bis sich eine Gelegenheit nach Constantinopel, nach Triest oder nach Smyrna vorfindet. Er wird lange liegen bleiben, den Athen ist glatterdings ausserhalb der Christenheit. Ich bin zufrieden wenn er nur einmal in Ihre Hände kömt, um Ihnen als ein Beweis zu dienen, dass ich keine Gelegenheit versäume — Ihnen und meiner lieben Mutter Nachricht von mir zu geben. Ich habe eine glückliche Zeit hier verlebt! und der kurze Aufenthalt in Athen wird mir immer zu denen angenehmern Jahren und Epochen meines Lebens gerechnet werden. Mir ist's unangenehm Athen zu verlassen, und ich hätte mich gewiss *länger hier gelassen*, wenn ich von Ihnen, lieber Vater, endlich eine Nachricht zu erhalten, die Hoffnung hätte haben können — da aber das durchaus nicht wahrscheinlich ist, — und ich keine Freude mir gewähren, keine frohe Stunde geniessen kann, ohne zu wissen, dass Sie und meine theure Mutter mich noch ein wenig lieben, und gesund und zufrieden sind, so entschloss ich mich, ohne Aufenthalt die Morée zu durchreisen, um dan bald dahin zu kommen, wo ein Briefwechsel uns wieder offen stehet, und wo ich das Glück haben kann, Ihre Briefe, theure Eltern, an meine Lippen drücken zu können. — Der ewige Wechsel der Gegenstände, in welchem ich lebe, und die an einander gereithen Scenen der interessantesten Gegenden die wir sehen können, wird in meinem Gedächtniss gewiss *immerfort einen tiefen Eindruck* zurücklassen. — Schade ist es, dass ich mich an manchen Örtern zu kurze Zeit nur aufhalten kann, und über das schöne und angenehme Land so zu sagen, nur hinweg gleiten muss — das was in mir zurückbleibt, wird vieleicht bald, durch andre Gefühle ausgewetzt sein — und nur die tiefen Furchen zurücklassen, die uns wie durch einen Nebel — unbestimmt an glückliche Tage erinneren — ohne dass wir der Ursache mehr uns entsinnen können. Heftige Eindrücke verscheuen andre, und machen die verschwinden die sich in ruhigen Stunden in unserer Seele sich allmählich bildeten. — Auf die fürchte ich mich, das gestehe ich, und ahnde sie, den nicht gerne

würde ich durch Schmerz oder Freude aus diesem ruhigen Gleichgewicht gebracht werden — den, es weis der liebe Himmel wie viel es mir gekostet hat, mich so weit einzuwiegen, als ich's Gott lob nun bin. Und fürchte mich auf diese Eindrücke, denn *viele Proben* harte, unvergessliche hat mir das Geschick auferlegt — nicht in allen dem was mich *umgiebt*, denn da fehlt das Glück mir niergends — *in meinem Innern* aber desto mehr: — das was noch kommen mag, gehört vieleicht auch zu meinen Lehrjahren. — Diese Ruhige Stimmung die man nach Ermüdungen und Entbehrungen aller Art, allein in seiner Einsamkeit unter diesem herrlichen Himmel, geniesst — auf die, gestehe ich — denke ich ganz Verzicht leisten zu müssen, so bald ich, in unsere Länder wieder komme! — Nur eine Sache, und sonst keine in der Welt, könnte mich noch ruhiger noch glücklicher machen, — die zu erlangen ist aber vieleicht schon zu spät —. Denn der Anfang ist ganz verdorben, und nimmermehr anzufangen. Ihre Liebe, guter Vater, und theure Mutter meine ich, — habe ich den die nicht ganz verpasst, und können Sie mir noch gut sein, ohne mein ganzes Leben zu vergessen — und ich, unzufrieden, und des *Lebens müde*, welche Freude, kann ich Ihnen, in der Zukunft noch geben? — Das sind so meine Aussichten, in die Zukunft — eines grau gewordenen Jünglings, — der *sein Leben verdorben* hat: — und seine Arbeit nicht mehr verbessern kann. — In Neapel hoffe ich Ihre Briefe, Lieber Vater zu finden — Indessen bitte ich Sie und meine Mutter um Ihren Seegen. — Gropius gab mir 1500 C. M. Gulden, und bis jetzt gab ich mehr als 2200 □ aus. — Ich fürchte mich, dass Sie mit mir unzufrieden sind, dass ich so viel ausgegeben — Ich konnte aber nicht anders und bitte Sie, dass Sie mir's glauben, den ich bin jetzt schon untröstlich, wenn ich denke, dass Sie unzufrieden wären, und würde, ich weiss nicht was werden, wenn, wenn ich davon eine Bestimtheit bekäme. Der Allmächtige schütze und segne Sie. Stepherl.

25. Patras. Mein lieber guter Vater, heute bin ich von meiner Reise in der Morea hier angekommen. Im Anfang dieser Reise war ich von dem aller besten Wetter begünstiget, seit 8 Tagen werde ich aber regelmässig alle Tage durch und durch nass. — Die Torrenten sind alle angeschwollen die Wege ganz verdorben, die Berge voll Schnee — und statt dem Vergnügen, das ich mir versprochen, diese wunderschönen Gegenden, so ganz aus vollem Herzen zu geniessen, fand ich Mühe und Ermüdung! Es war eine harte Arbeit. Das Paquet Bot, welches, wie ich Ihnen aus meinem letzten Brief gesagt alle 4 Wochen von hier nach Malta segelt, und zurück, wird morgen die Anker lichten — Es ist voll von Reisenden, indessen werde ich mich samt denen Meinigen doch einschiffen, wenn auch unbequem — und wenn Gott will, morgen in aller Früh, von denen Ländern segeln, die der Grossherr befehligt. — Mir gehet es gut, und unsere Tagebücher werden mit jedem Tage dicker. — Von Ihnen, lieber Vater hab' ich schon so lange keine Nachricht erhalten, dass ich durchaus nicht mehr in denen Gegenden bleiben kann, die von allen übrigen Menschen geschieden zu sein scheinen. — Bald werde ich in Neapel sein — und Ihre Briefe an mein Herz drücken. Wenn ich Sie und meine Mutter nur glücklich und zufrieden finde, dan bin ich mit allem in dieser Welt zufrieden. — Hier nehme ich kein Geld auf — in Malta werde ich aber viel ausgeben, den es ist nothwendig. — Vergeben Sie dass ich schliesse — heute muss alle Bagage eingeschifft werden, provisionen angekauft — und alles zur Reise gerichtet. Diesen Brief lasse ich ohnehin hier — wer weiss ob Sie ihn bekommen. Wenn Sie nur die Hälfte von denen erhalten haben, die ich geschrieben, dan bin ich zufrieden, zweifle aber daran, — und eine Correspondenz ist bei Gott, eine langweilige Sache, wenn alle Briefe verlohren gehen. Geben Sie mir den Seegen, und empfehlen Sie mich tausendmal meiner theueren Mutter. Stepherl. Patras den 20 Februar. 1819.

26. Geschrieben in dem Hafen von Zante am Bord des Brig's Cliffon den 24-ten Februar 1819. Mein lieber guter Vater. Vor 3 Tagen hab' ich Ihnen einen Brief aus Patras geschrieben, den ich bei dem östreichischen Consul gelassen, und der Ihnen über Constantinopel nach Wien gesendet wird. — Diesen hier, den ich im kurzen anjetzt schreiben werde, will ich nach Corfu an den Gener. Adams adressiren, der ihn auf die schnellste und sicherste Art nach seiner Bestimmung senden soll. Ich wünsche sehr, dass Sie anjetzt Nachricht von mir erhalten sollen, den ich habe alle Ursache zu vermuthen, dass Sie eine ziemliche Weile ohne derselben geblieben sind, und sich um meine Laage und Aufenthalt etwa besorgten. — Ich habe Gott lob, den interessantesten Theil Klein Asiens und Griechenlands ohne besonderen Unglücksfällen und Unannehmlichkeiten gesehen und bereiset, und mir für die Zukunft einige Andenken gesammelt, die ich um ein grosses nicht hingeben wollte — Wer weiss ob ich in meinem Stande, jemehr die Zeit und Gelegenheit gefunden haben würde, diese Gegenden und Länder anzusehen, die in jeder hinsicht zu denen aller interessantesten gerechnet werden können, und deren Besichtigung doch mit weit mehr Beschwerlichkeiten und Ausgaben verbunden ist, als ich mir gedacht habe, und wie man sich's etwa vorstellen könnte — Bald werde ich in Malta sein, wo ich durch gewisse Mitteln bald aus der Quarantain zu kommen hoffe, — und gehet alles nach meinem Wunsch so bin ich so glücklich dem 1-ten Mai Ihre Briefe lieber Vater in Neapel zu finden, die bestimmen werden, was ich in der Zukunft mir für ein Leben bereiten soll, den dazu ist mir Ihr Väterlicher Rath nothwendig, um welchen ich Sie, mit kindlicher Ergebenheit ersuche. — Die Zeit seit dem Augenblick, als ich Sie in Wien das letztemal gesehen, denke ich nicht umsonst gelebt, und gänzlich verlohren zu haben, und zu glücklich wäre ich — wenn ich auf die vorhergehenden Jahre vergessen könte, und nur die Eindrücke in meinem Gedächtniss Wurzel fassten, die ich seit 8 Monathen erhielt. — Meine Gesundheit, die ich ganz verlohren dachte, erhohlt sich

allmählich. — Dieser heiteren Ansicht der Dinge, der immer föhliche Laune aber, die ich einstens genossen, werde ich mich nie mehr erfreuen — und es ist vieleicht mein Glück, dass ich aus einem Traum erwacht bin, in welchen ich zu lange gelegen. — Um meinem Dienst und meiner Pflicht zu leben, bleibt mir noch vieleicht genug Jugend und Gesundheit übrig. In Neapel werde ich den Herrn Landschütz und Ender, deren Gesellschaft ich mich stets erfreute, nach Wien zurücksenden, Ich werde mit meinen Kammerdiener und einen Bedienten zurückbleiben. — Alle Ausgaben die ich bis dahin zu machen gezwungen sein werde, sind freilich gross und bedeutend, sie werden aber die letzten sein und ich bitte Sie lieber Vater, mir ohne allen Rückhalt nach Neapel zu schreiben, wie meine Glücks güter stehen, und was Sie mir für die Zukunft bestimmen. — Ich unterwerfe mich allen was Sie wünschen und befehlen, gar zu glücklich, wenn ich Ihnen, endlich einen Beweis geben könnte, wie sehr ich Ihren Rath achte und wie gerne ich mich Ihren Willen unterziehe — Meine Bedürfnisse werden klein sein. den was kann ein einzelner Mensch in dieser Welt wohl brauchen, der alle Vergnügungen bis zum Eckel genossen hat? — Diese Reise hat mir mehr gekostet als ich mir dachte, und ich bin überzeugt, dass sich kein Mensch vorstellen kann, welchen unerwarteten Ausgaben man ausgesetzt ist. — Indessen werden Sie sich wenn Sie es wünschen, mittelst meiner Tagebücher überweisen können, ob ich auf Ordnung und Sparsamkeit gesehen, — den ich muss gestehen, dass ich mich diessmal piquirt habe, genau und Wirthschaftlich zu sein, — und das nebst der Ursache weil ich's Ihnen, so gar oft versprochen, auch denen eine richtige Anzeige in meinen Papieren zu geben wünschte, die mich um meine Reise befragten, und etwa diese Form unternehmen wollten, — und wiewohl ich es nicht am vernünftigsten angefangen, so schmeichle ich mir dennoch, andern die beste Art anzu deuten wie sie es machen sollen, wenn sie diese Länder zu bereisen den Wunsch haben sollten. — So ist's mit der Erziehung junger Leute, wissen Sie Lieber Vater,

von welchen wir einstens, einen Abend bei Ihnen gesprochen haben, — denen ich gut sagen könnte — was sie meiden, was sie fürchten sollen, und in welcher Gefahr sie sind — indem ich in alle Fehler und Irrwege gerathen bin. — Zu dem werde ich einst noch gut sein — und wenn ich in allen Verhältnissen des Lebens gewesen sein werde, in welche man besonders auf Reisen gerathen kann, dan endlich hoffe ich durch meinen Rath und Sorge, manchen jungen Menschen — eine schönere und glücklichere Zukunft zu bereiten, als ich selbst verdiente, und nunmehro erwarten kann. — Meine Reise in die Morea, wiewohl sie leider zu geschwind vorgenommen werden musste, rechne ich beiläufig zu dem angenehmsten Theil meiner Reise in Griechenland. — und man kann kein anderes Land mehr finden, welches an merkwürdigen und interessanten Gegenden reicher und angefüllter ist, als der Peloponesus. — Die Laage von Sparta und Olympia ist gewiss eine der schönsten die man sehen kann, und die Überreste jener Zeiten, wiewohl sie ganz unbedeutend sind, gewähren dennoch ein Vergnügen ein interesse, welches hinlänglich ist, dem Reisenden auf alle Beschwerlichkeiten vergessen zu machen die man immer, besonders aber in denen Winter Monathen, auszustehen hat. — Heute war ich auf dem Quarantaine Grund von Zante — und wiewohl ich kurze Zeit nur unter Türken und Griechen gelebt habe, so thut es mir doch wohl — in einer Insel mich zu sehen, in welcher eine andre Herrschaft, nämlich die der Engländer ist. — Das läuten der Glocken hat mir nebstbei auch ein Vergnügen gemacht, welches ich nicht vermuthet haben würde. — Wie muss denen erst, die kleinste Erinnerung an ihrem Vaterlande lieb und angenehm sein, die es lange schon nicht gesehen, und die Ursache haben sich zu denen ihrigen zurück zu sehnen! — Leben Sie nun wohl, mein guter Vater, schenken Sie mir einige Augenblicke Ihres Andenkens und Ihren Seegen. Meiner lieben Mutter Hände küsse ich tausendmal. Empfehlen Sie mich allen meinen viel geliebten Anverwandten Stepherl. Besorgen Sie diesen Brief an Enders Frau, ich bitte Sie.

27. Malta den 10. März 1819. Mein lieber guter Vater, nach einer Fahrt von 18 langweiligen, langen, trüben und in jeder Hinsicht unangenehmen Tagen, bin ich von Patras mit Sack und Pack und meinen Reisegefährten glücklich und in guter Gesundheit hier angekommen. — die 2 Tage die ich in dem Hafen von Zante zubringen musste, ohne jedoch auf das Land steigen zu dürfen, sind in denen 18 andern mit eingerechnet und bei weitem nicht die beschwerlichsten — wiewohl sie auch nicht zu denen vielen angenehmen gehören, die ich so glücklich war in meiner Reise zu erleben. Von dem Hafen in Zante schrieb ich Ihnen einen kurzen Brief, den ich wegen dem erbärmlichen Poltern in unsern Schif kaum vollenden konnte. — Erlauben Sie daher, dass ich nun, da ich bequem und ruhig in dem Lazaret sitze um quarantaine zu machen, Ihnen einen kurzen détail über meine Seefahrt geben, und sodann eine kleine Beschreibung meiner Tour in der Morea wiederhohlen, und endlich Sie über meine Zukünftigen Projecte verständigen möge. — Nachdem ich so glücklich war den aller interéssantesten Theil Klein Asiens und Griechenlands gesehen zu haben, wollte ich den 1-ten Mai in Neapel eintreffen — Die quarantaine, eine periode auf die s ich ein jeder Mensch fürchtet, ist allenthalben — anjetzt mit mehr Ernst und Gewissenhaftigkeit vorgeschrieben und *gehalten*, als in allen denen vergangenen Jahren. Vierzig Tage ist die aller kleinste periode die man aushalten muss. — Diese Zeit ruhig und glücklich in einem eingemauerten Viereck zuzubringen, — nachdem man so lange gewohnt war, in einer ewigen Unruhe zu leben, und nun auf einmal so ganz ungestört seinen Gedanken überlassen zu sein, die nicht immer die vergnügtesten und heitersten sein können — wenn man so lange von denen *seinigen* weg ist, und gar keine Nachrichten von Ihnen hat, — ist beinahe nicht möglich, und in meiner ganzen Reise fürchtete ich mich auf den langen Augenblick. — Indessen ist zwischen Patras und Malta ein Paquetbot etablirt, welches 30 Tage quarantaine macht, — und nebstbei alle Täge gerechnet werden, die man auf der See zubrachte. — Diesen

Vorzug zu benützen hatte ich immer eine grosse Neigung, und zum Glück treft sich's zu dass ich bei meinen Ankommen in Patras den Brig Cliffton noch fand, der eben Segelfertig in dem Hafen wartete. — Aus meinem Brief von Patras werden Sie gesehen und errathen haben, in welcher Hast ich gewesen bin, um meine *Geschäfte in* Griechenland, das Einkaufen der Essvictualien, und das Einschiffen meines Gefolges und meiner Habseligkeiten zu besorgen, zu beendigen. — Das enge schmutzige Schif, auf welchen ich die besagten 18 Tage *gehaus't habe*, enthielt mehrere Kaufmanns Waaren, und nebst denen 7 Menschen von der Equipage dem Capitaine und einem unausstehlichen Hund, mich mit meinen 5 personen, einen englischen Reisenden — den närrisch gewordenen englischen Architect, von dem ich langeher geschrieben, und der, wie Sie wissen, in Athen einen Menschen in einem transport von Narrheit erschossen hat, einen blinden italiäner, 3 griechische Kaufleute, eine junge Frau mit einem hoffnungsvollen Zwillingspaar, und einen andern Reisenden. In Zante kam zu allen diesen noch ein junger Mann aus der Levante und die Geliebte eines Doctors in Malta an unsern Bord. — Zur Stunde des Absegelns war der Schif's Capitaine gänzlich betrunken, die Equipage im tiefsten Schlaf, der Narr — in *voller* Wuth, das Weib in Trähnen, meine 2 *Kühnen Unerschrockene*, in der unangenehmsten Laage, — u. s. w. — Unter solchen Ausspicien, lieber Vater, sind wir abgefahren und bis zum gestrigen Tag, nämlich, den des Einlaufens, hatten wir nicht eine Stunde günstiges Wetter, sondern kämpften mit dem Meer und Winden, und allen dem, was einem Menschen auf der See begegnen kann. — Einen detail über alles ausgestandene Ihnen zu geben, halte ich für überflüssig, indem Sie sich vorstellen können, wie man auf einen kleinen Schif, in dieser Jahreszeit 18 Tage zubringen kann. Es sei genug Ihnen zu sagen, dass wir von Südwind bis zu dem Golf von Taranto heraus getrieben wurden, und uns sodann allmählich wieder gegen Süden drehten. Der Etna den wir 4 Tage vor unserm Ankommen in Malta immerfort im' Auge hatten — gab uns den grössten

und angenehmsten Zeitvertreib. — Mir war die ganze Zeit ganz wohl, und ich unterhielt mich mit Lesen, wenn das Poltern im Schif nicht gar zu toll gewesen ist, und mit denen Gedanken, die mein Herz immer erwärmen, und Tag und Nacht meine liebste und angenehmste Beschäftigung sind. — Was die umschliessen, und was ihr Inbegriff ist, können Sie, lieber Vater und Sie meine gute Mutter, am sichersten errathen — den Sie beide wissen ja, dass ich *in der Welt nichts habe*, was ich so liebe, so schätze, wie Sie beide, und dass ich mich für reich, und glücklich halte, wenn Sie mir nur ein wenig besser sind, als ich's verdiene, und wenn Sie auf meine vergangenen Lebensjahre vergessen! — Die 18 langen Tage sind Gott lob vorüber, und durch die Güte des Gouverneurs dieser Inseln werde ich in 8 Tage aus meinen Kerker befreit werden, welcher übrigens, geräumig rein und in einer gesunden Gegend ist. — Mein Bleiben in Malta wollte ich nicht gerne über 8 Tage hinausschieben, da ich 4 Wochen in Sicilien bleiben werde, und gerne den 1-ten Mai in Neapel eintreffen möchte. — Schreiben Sie mir doch, ich bitte Sie. Meine Laage ist wirklich unausstehlich, indem ich über 4 Monathe keine Nachricht von Ihnen erhielt. — Um endlich auch ein Wort über meine Tour in der Morea hier beizu fügen, muss ich Ihnen vor allen andern sagen, dass ich meine Abreise von Athen um 6 Tage verschoben habe, um die Confusion stillen zu helfen, die der närrisch gewordene Architect, in die kleine Gesellschaft der Christen brachte. — Ich schiffte mich in dem Hafen Piraeus ein, um mich durch eine ganz kleine barque nach der Insel Egina bringen zu lassen, wo ich 3 Tage geblieben bin, und mit der herrlichen Laage des Tempels, in welchem mehrere Reisende Künstlers das berühmte Fracton gefunden haben, ganz entzückt gewesen bin — die Fahrt nach dem Hafen Corynth war abentheuerlich, denn ein kleiner Sturm überraschte uns, und wir mussten in einer unbewohnten Insel, in einer griechischen Kapelle übernachten — In Corynth blieb ich in einen Tag, und aller Versuch die türkischen Citadelle zu ersteigen blieb fruchtlos,

wir kamen doch so hoch, um den Istmus und die beiden Meerengen genau übersehen zu können. — Auf der Insel Salamis war ich nicht, weil ich ganz nahe vorbei fuhr, und weil sie ganz öde und nackt ist. — wohl segelte ich aber auf denen selben blauen Wellen, auf welchen die griechische Flotte bei der Schlacht von Salamis schwebte. — Von Corynth ging meine Reise über Nemea, nach Mycene und Argos nach Tripolitza. — *Jeder Schritt den man macht ist interessant*, und rufft Begebenheiten in unser Gedächtniss, die wir im gewöhnlichen Leben leicht über gehen, und oft gar nicht bemerken, die aber in dem Lande selbst, wo man sich dies Vergnügen, nur mit einiger Mühe und Anstrengung verschaffen kann, von einem Werth sind, den man nicht leicht schätzen kann, und der sich natürlicher Weise in einer proportion zu dem Reisenden verhällt. — Ich hab diese Reise recht genossen, und wenn Sie, lieber Vater wünschen, so kann ich manche sonderbare Augenblicke Ihnen in's Gedächtniss bringen, wenn ich so glücklich sein werde Sie in Wien zu sehen. — Den gar viel hab' ich in meinen Büchern angemerkt, und besonders das, was mir selbst aufgefallen ist, von dem gelehrteren Theil dieser Reise, enthalten schon so viele Bücher, und ich bin zufrieden sie gelesen und halbwegs verstanden zu haben. — In Corynth blieb ich 1 Tag und in Tripolitza 2 — wo ich den Pasha, und den Gouverneur, der aus Zufall eben mit einem gebrochenen Fuss darniederliegt, besuchte und mit dem Contract auf's höchste belustigt war, von dem Schloss Agamemnons, eines türkischen Pasha's Serail zu besuchen. — In Mistra blieben wir 2 Tage, und die Ruinen von Sparta sind bei weitem grösser und *übergebliebener* als man sich gewöhnlich vorstellen mag. Von Sparta wurde unsere Reise ein Wenig durch ein anhaltendes Regenwetter und verdorbene Wege beschwerlicher und unangenehmer, und unser kurzes Sein und Bleiben in Arcadien schien weit mehr einen versprengten Corps eines Parthey Gängers gleich, als man sich das Leben der einst da ruhig und glücklich athmenden Einwohner vorstellen könnte. — Das ersteigen des Tempels bei

Bassu, der Apollo, zum Beispiel, war eine der expeditionen, die denen gleicht, denen man im Kriege manchmal ausgesetzt ist, wenn man sich abgeschnitten findet, sich nicht ergeben will, und in denen Bergen versprengt wird; — Indessen ist alles das vorüber, und nebstbei, dass wir einen Augenbliklichen Genuss hatten, den man uns doch keines weges streitig machen kann, bleibt uns noch die Freude das Andenken, — den, unter uns gesagt, in denen Reisen in dieser Gegend verhält sich's beinahe wie mit dem Kriege, und damals freut man sich am meisten, wenn es vorüber ist. — Indessen hab' ich bei weitem nicht so viele dificultäten und Gefahr in allen meinen kleinen Expeditionen gefunden, als man's gewöhnlich glaubt und man zu glauben gegründete Ursache hat. — Die Jahres Zeit in welcher ich in Griechenland gewesen bin, scheint mir, auch die allervorzüglichste, denn wiewohl man der Kälte und dem Regen immerfort ausgesetzt ist, und auf denen aller unglücklichsten Pferden, die bösen felsigsten Wege *durch arbeiten* muss, so bleibt einem die Nacht doch ziemlich sicher, und ohne Gewürm — Von meiner Bagage die ich mit genommen und meinen Bedienten machte ich keinen grossen Gebrauch — ein Koch ist à la long auch ein unnützes Meuble, indem die ganze Kost, ausschliesslich auf Hühner, Eier und Reis beschränkt, die ein jeder Mensch bereiten kann. Mangel oder disette hab ich beinahe nirgens gefunden, das mag aber herrühren, weil ich immer einige provision mit mir zu nehmen gewohnt war, und ich's vieleicht nicht bemerkte. Die beiden Articlen Wein und Brod, mangelten indessen allenthalben, und waren wenn man sie auch finden konnte von der aller schlechtesten Qualität. Über alle diese Uneinigkeiten, wiewohl sie ganz unbedeutend scheinen, kann ich den genauesten Aufschluss geben, und ich hoffe manchen Reisenden einen Dienst leisten zu können, der diese Reisen die ich gemacht habe, unternehmen will. — Wenn man aber bei der Nacht im Regen ankömt und 4 leere Wände findet, so kann man sich an allen dem, was man mit bringt wohl ein wenig attachiren, — besonders in Winter-Zeit in denen tödtenden langen Nächten. Viel

darf aber alles das nicht sein — den sonst kömt es nie an. Und die Eintheilung von Büchern — Bett, Kleider, und Esswaaren, ist gewiss eine beschwerlichere Sache, als man es glaubt — In Olympia blieben wir einen Tag, und hatten viele Beschwerlichkeiten den Alpheus zu überfahren. Von dieser Zeit wurde das Wetter ganz abscheulich, und die 3 letzten Tage und ein Stück von jeder Nacht wurde, auf denen infamsten Pferden, meistens aber zu Fuss zurückgelegt. — Landschütz und Ender, die solche Ermüdungen nicht gewohnt sind, haben nicht wenig ausgestanden — der erstere ist in einen Vormittag, nachdem er zu Fuss zu gehen zu ermüdet gewesen mit seinem Gaul 6 mal gefallen — NB so langsam und allmählich, dass er sich niemals weh gethan hat, und die ganze Geschichte allemal mit einem durch und durch Nass werden abgelaufen ist, da das arme Thier stets mitten in einem Wasser, in Ohnmacht fiel — Indessen consolirte Landschütz sich bald, da einem jeden das selbe mehrmal geschehen ist. — Alle unsere Bagage wurde nass, das meiste fiel in das Wasser, und wurde so — dann wieder herausgefischt — die 3 Tage die wir in Patras bei dem östreichischen dicken Consul zubrachten — war genug, um uns wieder zu allem im Stande zu setzen. Den wir haben die Federbetten, und die 54 Schüsseln an der Tafel dieses guten Herrn, ganz vorzüglich genossen. — Nach meiner Quarantaine bleibe ich 8 Tage hier, um die Insel zu sehen, und mich ein wenig zu kleiden. — Ich werde wahrscheinlich gegen 500 ducaten hier aufnehmen und geradetzu an Arnstein ziehen. — Es heisst dass man in Sicilien nur 14 Tage quarantaine aushalten muss, — Wie gefällt Ihnen das? — bald werde ich das sehen — und wenn es nicht anders, auch erleben. Gegen den 1-ten Mai hoffe ich auf jeden Fall in Neapel sein zu können. Sie wissen dass damals mein Urlaub aus ist, und dass ich um eine Verlängerung eingekommen bin. Schreiben Sie mir 3 dinge en detail lieber Vater, um welche ich Sie ausnehmend bitte. Wie ich mit meinem Budget stehe? Was ich in hinsicht meines Urlaubs erwarten kann? und was Sie mir für die Zukunft rathen?

Für's erste muss ich Ihnen sagen, dass Sie mich zu *allen bereitet finden, was Sie nur immer wünschen,* den ich will in guter Ordnung sein. Das zweite hoffe ich auf jeden Fall zu erlangen, indessen bin ich bereit auf der Stelle zum Regiment zu gehen, wenn man so hart gegen mich sein könnte, — mich dazu zwingen zu wollen. Bevor Sie lieber Vater den 3-ten Punct beantwortet haben, muss ich Sie preveniren, dass ich alle eitle Ideen abgelegt habe, und mit meiner *ambition nicht weiter gehe,* als *so viel wie möglich, meinem Beruf gut zu entsprechen.* — Ich will daher weiter fort dienen, und mich in meinem Stande so viel ich kann, durch Fleiss und Dienst auszeichnen. — Ich bin auch allmählich alt geworden, meine Gesundheit ist geschwächt, das müssen Sie auch in Rücksicht nehmen — Bevor ich aber wieder mit dem halb rechts und halb links anfange, will ich ernstlich, mit meinen Gütern, und der administration derselben bekannt machen, um das jene, die mir auf dieser Erde folgen werden, keine Ursache haben mögen böse Augenblicke, meiner Unwissenheit und Faulheit wegen aushalten zu müssen. Ich möchte es Ihnen so überlassen als ich's empfangen und übernommen habe. — Alles übrige überlasse ich Ihnen lieber theurer Vater. Der Allgütigste Gott gebe Ihnen Gesundheit und ein vergnügtes Leben, und einen reichlichen Ersatz für Alle jene Augenblicke, die ich das Unglück hatte Ihnen zu verbittern. Ich kann's nicht mehr gut machen, den was geschehen ist, kann ich nicht mehr ungeschehen machen. — Dass Sie und meine Mutter, die ich tausendmal mit kindlicher Ergebenheit grüsse, vergeben hoffe ich und glaube es, — den Ihre Güte hatte nie Grenzen für mich, und ich lebte mehr in *einem Traum* als in der Wirklichkeit. — In Neapel hoffe ich endlich Nachricht von Ihnen zu bekommen, — Ich wiederhohle meine Bitte an Sie, mir wegen allen denen Ausgaben zu schreiben die Sie aus der Summe meines *Credits* Briefes für mich machen mussten. In Neapel hoffe ich den Credits Brief von 1500 ☐ zu finden, indem meine Ausgabe dort sehr bedeutend sein wird, da ich Landschutz und Ender und meinen Koch nach Wien senden

werde, und Sie mit Lohn und Reisegeld ausrüsten muss — Landschütz's Tagebuch denke ich, muss von einem grossen Interesse sein — das des Maler Ender ist allerliebst. Ich und Landschütz comunicirten uns beinahe keine unserer Anmerkungen um nicht das selbe zu schreiben, und lasen uns selbe, nun in ruhigen Stunden vor, welches von keinen kleinen Interesse für mich ist, — Vieleicht werden es mehrere benützen können. Geben Sie mir den Segen, der nie aufhören wird, mit dankbarstem Herzen, alle Tage den Allmächtigen für Ihr Glück und Heil anzuflehen. — Stepherl.

28. Mein lieber guter Vater. Ich hab Ihnen vor 14 Tagen, vor 8 Tagen, vor 3 Tagen, und endlich gestern geschrieben, da aber alle diese Briefe, die Ihnen immer dasselbe sagen, verschieden, zum Theil gefährliche Wege gehen und wahrscheinlich nie oder nur nach einigen Jahren an ihre Bestimmung gelangen werden, so will ich noch einmal in kurzem wiederhohlen, dass ich vor 18 Tagen hier angekommen bin, nachdem ich eben so viele Täge von Patras nach Malta auf dem Meer verlebt habe, dass es mir ganz gut gehet, und dass ich morgen nach Messina von hier abreisen werde. — Diesen Brief nihmt ein Commandant eines Östreichischen Kauffahrthey Schifes mit, der Morgen nach Triest absegeln soll. — Sobald ich nach Messina komme, welche Stadt nicht gar sehr entfernt ist, werde ich Ihnen wieder schreiben — der Gedanke allein macht mich glücklich, dass es Möglich ist, dass mehrere meiner Briefe auf einmal in Ihre Hände kommen, die Ihnen, lieber Vater alle in'sgesammt einen Beweis geben sollen, dass ich immerfort mit dankbaren Herzen an Sie und an meine liebe Mutter denke, und keinen Tag versäume Sie beide, dem Schutz des Allmächtigen zu empfehlen — der mir vieleicht vergeben wird — dass ich — Alle Ihre Liebe und Sorgfalt, nur mit Undank lohnte. Ich fühle es zu sehr, dass es wahr ist, was ich sage, und dass ich längst verdient hätte, meinen eigenen Schicksal überlassen zu werden, indessen Sie mich immer mit

gleicher Liebe und Theilnahme zu sich wieder aufnehmen. Ein Rückblick in die vergangenen Jahre, die auf immer verlohren, macht mich immer traurig, und wenn ich denke, *was ich sein hätte können, und was ich geworden bin!* — Meine Hoffnungen sind so ziemlich alle verschwunden, und ich trage die Erndte — so wie ich mir in meiner Jugend angebaut — trage es aber mit Freude, wenn Sie lieber Vater, und meine innig geliebte Mutter denken, dass ich Ihrer Liebe nicht ganz unwürdig bin. — Sie können Glauben, dass ich in der Wellt nichts sehnlicher und aufrichtiger wünsche, als Sie glücklich und zufrieden zu wissen, den mein Glück und meine eigne Zufriedenheit hengt damit so eng zusammen, dass ich keinen vergnügten Augenblick erleben könnte, ohne die Erfüllung meines Wunsches zu hoffen. — Von Messina werde ich die Tour der ganzen Insel Sicilien machen, — und mich endlich in Palermo nach Neapel einschiffen. — Diese Reise ist eine neue Ausgabe die ich nicht berechnet habe, — ich denke aber, dass es *ungeschickt* wäre sie nicht zu unternehmen, den es ist doch wahrscheinlich, dass ich nie, oder wenigstens nicht so bald in die Möglichkeit kommen werde, dieses interessante Land kennen zu lehrnen. — Ich habe in einem meinem Briefe die ich Ihnen von hier geschrieben habe gesagt, dass ich gegen 500 ducaten bei dem Banquier Calvert Bell aufnehmen werde, um meine Reise von Patras hierher, meinen Aufenthalt in Malta, und die Reise nach Messina zu bestreuten. In ducaten würde ich aber gar zu viel verlieren, daher werde ich's in Gulden oder Thaler berechnen, und meinen Wechsel geradetzu an Arnstein senden. Nach *meiner Rechnung* hab ich also bis zum heutigen Tag 2834 ⌗ von meinen Credits Brief ausgegeben. — Ich will keine Entschuldigung dieser grossen Ausgabe machen — Glauben Sie mir aber lieber Vater, dass ich mit dem Anstand der nothwendig ist, alle unnöthigen Ausgaben vermeide, und in allen, eine grosse Oeconomie beobachte. — Mehr von allen diesen — in Wien. — Ich erwarte mit Sehnsucht Ihre Briefe in Neapel zu finden — die mich dan bestimmen werden was mit meiner Zukunft

geschehen soll. — Man sagt dass unser Kaiser in Neapel sein wird — wenn ich dahin komme — Mir ist das ein sehr erwünschter Zufall — und vieleicht werde ich gut machen können, — was ich bis jetzt verdorben habe — Ich habe hier die Aquisition von 100 bouteillen Marsalla und eben so viel Catania Wein gemacht, — das einzige Andenken aus der Insel Sicilien. — Das Haus Calvert Bell wird es besorgen und nach Triest an das Haus, Reiger und Uhlick, senden, dem ich die Ordre gab, bis auf meiner weitern Entscheidung, den Wein in seinen Keller in Triest aufzubewahren — Sollte eine Rechnung an Sie kommen, so haben Sie die Güte es zu bezahlen »es wird eine Kleinigkeit sein.« Dass Sie alle meine Geschäfte, so gut sind, zu besorgen und zu verwalten, danke ich Ihnen nebst andern so vielen Gnaden, deren Sie mich theilhaftig machen. — Nun aber bitte ich Sie um den Seegen, und den meiner lieben Mutter. Ich umarme Sie beide aus ganzem Herzen. Stepherl. — Malta den 28 März 1819.

29. Malta den 31-ten März 1819. Mein lieber Vater, wiedrige Winde haben verhindert, meine Reise nach Sicilien früher als heute, nachmittag anzutreten. — Alle meine Leute und meine Bagage ist bereits auf einen ganz kleinen Cuter (mit einem Mastbaum) eingeschifft — ich selbst warte nur auf meinen Reisepass, um mich sodann auf der Stelle auf unser kleines Schif zu begeben. Ich gehe geradetzu nach Messina — und werde wenn das Wetter sich gar nicht ändern sollte, 8 bis 10 Tage wahrscheinlich am Bord bleiben müssen — welches in so einen kleinen Raum nicht angenehm ist — da ich aber um einige Tage schon meine Abreise des Wetters wegen aufgeschoben habe, so will ich mir durch dasselbe nicht mehr imponiren lassen, und in Gottes Namen mit contrairen Wind absegeln. — In Messina macht man *nur* 14 Tage quarantaine, die man, wie es heisst — *durchaus,* und auf *keine Art* verkürzen kann. Diess lieber Vater ist wieder ein fataler Streich. — Was ist aber zu machen? Geduld ist das einzige

Mittel — Es ist aber wahrscheinlich dass ich vor der Mitte des Monat Mai in Neapel nicht ankommen werde können, wo ich endlich Nachricht von Ihnen lieber Vater zu erhalten hoffe — nach welcher ich mich ausnehmend sehne, — den es ist schon so lange dass ich keine erhielt — und nicht weis wie es Ihnen und meiner innig geliebten Mutter gehet. — Bei dem Banquier Calvert Bell allhier hab ich 2600 C. M. Gulden aufgenommen, und an Arnstein und Eskeles den Wechsel ausgestellt. — Ich habe Sie, lieber Vater, hievon in einen andern Brief, den ich vor einigen Tagen geschrieben habe, prevenirt — und erklärt, was mich gezwungen, diese grosse Summe aufzunehmen. — Sie können nicht glauben, wie glücklich ich bin, in Malta gewesen zu sein — Es hat mich nicht bald etwas so interessirt als zu sehen, was der *Menschliche-Fleiss* aus solchen felsigten Inseln zu machen im Stande ist. — Und auffallender kann doch gewiss in der Welt nichts sein, als der Unterschied zwischen diesen 3 Inseln und allen denen andern, die ich in meiner letzten Reise gesehen habe. — Mir hat es und so denen meinigen, nicht wenig wohl gethan von allen privatonen, auf einmal, in alle die Comfort's so zu sagen, herein zu fallen, die Malta, dem ermüdeten Reisenden gewährt, — und diese Comfort's gehen wirklich so weit, dass ich manchmal in der zerstreung glaubte, in England zu sein, wenn mich das herrliche Clima und der blaue Himmel nicht erinnert haben würde, dass ich weit davon weg bin. — Die Engländer die hier angestellt sind, haben mich um nicht zu wenig zu sagen, auf »*denen Händen getragen*« und wenn ich nicht mit allem Ernst gewollt hätte, so würde ich noch ein ganzes Jahr hier sitzen bleiben. — Ich bin für die Reise in Sicilien, durch das viele Gute welches ich hier genossen — wieder verdorben. — Was mich aber am meisten freut ist, — manche Menschen hier kennen gelehrnt zu haben, deren Andenken, mir immerfort angenehm bleiben wird. — Nun, lieber guter Vater, muss ich aber schliessen — bevor ich aber das thue — erlauben Sie mir — alles Glück zu Ihren *Namenstag* zu wünschen, welches das dankbare Herz Ihres

Sohnes zu fühlen im Stande ist. Mehr Worte, braucht es wohl nicht. Leben Sie wohl — und glauben Sie, dass ich glücklich und zufrieden bin, so lange ich denken kann, dass Sie und meine Mutter mich noch lieben, — und das vergangene, vergessen wollen! Geben Sie mir Ihren Seegen. Stepherl.

30. Messina den 8-ten April 1818. Mein lieber guter Vater, diess wird wahrscheinlich der aller letzte *schwarze Brief* sein, den ich an Sie senden werde. — In der Supposition dass Sie *einige* meiner Schreiben aus Malta erhalten haben, fahre ich weiter Ihnen zu sagen, dass mein entêtment im Contrairen Wind von Malta abzusegeln ein wenig bestraft wurde — indem ich, mit denen Meinigen, auf einen kleinen unbequemen Schif 9 Tage, auf das unangenehmste herumgeschaukelt wurde, — und endlich heute früh hier angekommen bin. — Nach dem *Gesetz* sollen wir nur 14 Täge quarantaine machen — vieleicht bekommen wir einige Tage Gnade. Ich werde den Aetna, Taurminum und Girgenti nebst denen wenigen Überresten von Syracusa besehen, und mich sodann in Palermo für Neapel einschiffen: wo ich nicht den 1-ten sondern höchstens den 12-ten Mai eintreffen werde können. — Nun kann ich Ihnen nichts anders sagen, da ich gar zu viel zu sagen hätte, als dass ich mich auf den Augenblick kindisch freue in Neapel anzukommen, und endlich einige Nachricht von Ihnen zu haben und dass ich Ihnen und meiner lieben theueren Mutter *nicht genug danken kann, dass Sie beide zu der Reise, die ich nun bald vollendet werde haben einwilligten.* — Es mag meine Zukunft nun sein, wie immer, so bleibt mir doch gewiss, die Erinnerung an die vergangenen 10 Monathe, ein angenehmes Andenken, und so dauernd als mein Gedächtniss. — Wenn ich an Alles denke, liebe gute Eltern, was Sie von meiner Kindheit an für mich — bis zur jetzigen Stunde gethan, und wie undankbar ich stets gegen Sie gehandelt habe, so fühle ich mich so unglücklich, und möchte gerne auf immer, wo in einen wüsten Lande, in der

Einsamkeit, abgesondert von allen Menschen, meine noch übrigen Jahre verleben. — wenn ich aber denke dass Sie mir immer doch so gnädig waren, wiewohl ich Ihre Liebe vieleicht nie verdient, dan sich der Wunsch in meinem Innern sich mächtig, Sie bald zu sehen, zu umarmen, und Ihre Knie zu umfassen. — Den allzu glücklichen Augenblick verdiente ich nicht — und wagte es kaum zu hoffen — den indem alles um mich lachte und vergnügt gewesen ist, viele traurige Stunden brachte ich zu — in mich selbst blickend, und auf das, was auf immer verlohren, seit dem wir uns, lieber Vater das letzte mal gesehen. — und dachte, weis Gott, Sie und alle andern in diesem Leben nicht mehr zu sehen. — den ich konnte mich selbst überreden, dass's Ihnen erwünscht sein könnte, mich in Ihrer Nähe zu haben. — Durch Beschäftigung hab' ich es dahin gebracht, dass ich nun componirt bin — und eine ruhige Zukunft hoffen darf Was Sie mir aber, lieber Vater, rathen — erwarte ich in Neapel. Sie kennen mich besser, wie ich selbst — und wachten über mich, wie ein guter Engel. — Ich werde in Neapel den Kaiser wahrscheinlich finden, was mir ser erwünscht ist. — Meine Geldgeschäfte können auch in keiner besondern Ordnung sein — indem die Wechseln wahrscheinlich unregelmässig eingelaufen — und schwer zu berechnen gewesen sind — und am meisten, weil ich viel mehr ausgegeben habe als Sie und ich dachten. — Alles diess wird sich aber finden davon können Sie ganz sicher sein. — Ich küsse nun Ihre Hände, und die meiner lieben guten Mutter. — Geben Sie mir beide Ihren Seegen. Stepherl.

31. Messina den 11-ten April 1819. Mein lieber guter Vater, endlich hab' ich alle Quarantaine überstanden und kann mich endlich in die Zahl der Khristlichen-Einwohner rechnen. Die Gefahr der Pest ist auch überstanden, — die Comission der öffentlichen Gesundheits-Anstalten, hat aus *besonderer Rücksicht* für meine *bedeutende Person,* die Täge meiner passage von Malta hierher in die quarantaine mit

eingerechnet — und da selbe von 9 Tagen war — blieben wir 5 oder ganz aufrichtig gesprochen nur 4 Tage in einer miserablen, engen und ungesunden Gefangenschaft. — Ein englischer Reisende kam auf den selben Schif mit mir hierher, und bekam — unter meiner protection heute seine Freiheit. — Mehrere seiner Freunde, die um einige Tage vor uns Malta verliessen, sitzen ganz geduldig in dem entsetzlich schlechten Lazaret von Syracusa, und werden vor 8 Tagen noch nicht heraus kommen können. — Sie können nicht glauben, lieber Vater, wie froh ich bin 20 Tage, angenehmer zubringen zu dürfen, als man's in einer quarantaine zu thun pflegt. — Morgen gehe ich nach Reggio — übermorgen nach der Insel Stromboli, und den Tag nach meiner Zurückkunft nach dem Berg Aetna. — Meine Reise werde ich dan über Catania, Syracusa, Girgenti und Marsalla nach Palermo ohne Aufschub und Zeitverlust antretten, um nicht später als den 10-ten Mai in Neapel einzutreffen. — Von Palermo werde ich wahrscheinlich auf einer Americanischen Fregate, meine Reise nach Neapel machen. — Im Fall das nicht sein wird, so nehme ich das nächste beste Schif: ich bin in der Hinsicht so aguerrirt, dass ich mich auf der See wenig um Bequemlichkeiten umsehe und bin es ganz und gar gewohnt. — Ihre Briefe werden mich bestimmen, was ich von Neapel aus anfangen soll. — Wäre ich unglücklich genug keine Ihrer Briefe zu finden, so bleibe ich zwischen Neapel und Rom bis ich welche bekomme. — Landschütz, Ender, und mein Koch, werden in Neapel sich von mir trennen; — der letztere war im Anfang vortrefflich, dan aber machte er sich eine kleine Summe, zuletzt — änderte er sich wieder zu seinem Vortheil, nachdem ich ganz nahe daran gewesen, in einer der jonischen Inseln ihn sitzen zu lassen. In meinen zwei kleinen See Reisen von Patras nach Malta, und in der von Malta hierher, wie auch in meinen beiden quarantainen war er von aller grössten Nutzen für mich. — Besonders da mein Kammerdiener Zimmermann, zur See so krank ist, dass er in einer ewigen Ohnmacht, so zu sagen dahin liegt, — und der Herr Koch

ein vortrefflicher Seemann ist. — Wenn ich den kleinen Speculations Geist — in seinen Talenten auch gar nicht bemerkt haben würde, welcher *beinahe* mit allen Köchen, ein gemeiner Fehler ist, so denke ich doch, dass ich ihn auch damals verabschiedet hätte, da ich mit meinen Aussichten und Wünschen, mit einem Kammerdiener, und einen Bedienten mehr als genug habe! — Die beide von der aller besten Qualität sind, und mehrere Proben, ihrer Treue und Ehrlichkeit gegeben haben. — Den Herrn Landschütz und Ender, werde ich eine Summe Geldes in die Hände geben, um dass sie beide ihre Reise von Neapel nach Wien nach *Belieben* und eigenen Wohlgefallen einrichten mögen. — Mir scheint diese die einzige Art, wie ein Edelmann gegen Lehrer und Künstler verfahren soll. — Von Ender bleiben mir einige charmante Andenken, — das was ich von Landschütz *gewinnen hätte können,* wäre für mein ganzes Leben unbezahlbar gewesen, das was ich aber wirklich gewonnen habe, sehr wenig, beinahe gar nichts. — Die Schnelligkeit unserer Reise, meine üble Gesundheit, und mein nicht immer glückliches Gemüth — erlaubten mir nicht — einen seriosen Studium mit Beharrlichkeit nachzugehen. — Meine Jahre sind nicht mehr jene in welchen man gewiss sein kann alles erlehrnen zu können, was man wissen will. — Über das was ich diesen beiden Herrn, zur Belohnung ihrer Mühe, Sorge, Fatigue und am meisten *ihre Aengsten,* nach vollendeter Reise, zu geben gedenke, — werde ich Ihnen von Neapel schreiben. — Mir scheint aber, dass man für eine *Kleinigkeit,* die man mehr giebt als man à la rigueur geben sollte, sich für grossmüthig passiren machen kann: — Was nach meinen Begriff — vis à vis von Artisten, nicht gerade entehrend ist. — Man kann mit solchen Leuten nicht genug splendid sein, den man ist in ihren Händen, weil sie nicht das zu sagen brauchen was sie sahen, sondern was sie sagen wollen. — und ich bin aus der Gesellschaft der Welt noch nicht ganz heraus, um über eine *Calomnie* zu lachen, da ich von der bösen Göttin in meiner Laufbahn ohnehin *schon mehrmal verwundet wurde.*

— Übrigens komt man ja in seinem Leben, das zweitemal mit — Gelehrten doch nicht zusammen. — Schreiben Sie mir lieber Vater, nach Neapel. Ich bitte ihren Seegen, und den meiner Mutter, und wünsche Ihnen glückliche Osterfeste, Gott möge erlauben, dass wir einst alle glücklich vereinigt und seelig auferstehen mögen. Stepherl.

[Catania, 1819 április 21.]

32. Mein lieber guter Vater, ich habe den *Aetna* mit vielen Vergnügen, und wahren Genuss erstiegen, — aber nicht ohne Beschwerlichkeit und Mühe. — Das Wetter war so gut es sein kann — der Schnee aber so tief und häufig, dass ich den grössten Theil des Weges zu Fuss gehen musste. — Ich war dieses Jahr der erste, der diesen Gang unternommen hat; Im Sommer muss es kindleicht sein, — bis an die höchste Spitze kommen zu können, — den eine Milie von dem Krater ist für Reisende ein Haus gebaut, wo man übernachten kann, und wohin man zu reiten im Stande ist. — Diess Haus fand ich tief im Schnee, und ich musste 9 Milien mit grosser Anstrengung gehen, bevor ich es erreichen konnte. — Morgen gehe ich nach Syracusa — wo ich nur 2 Tage bleiben werde. — Ich glaube, das in allen meinen Expeditionen mich nichts so sehr interessiert hat, als die ascension des Aetna — Sie können nicht glauben, lieber Vater wie froh und glücklich ich bin, diesen merkwürdigen Berg gesehen zu haben. Ach, wie dankbar bin ich Ihnen, das Sie mich in den Stand setzten mir so viele vergnügte Augenblicke gönnen zu können. — — wahrlich, so gut hab' ich's nicht verdient — und mache mir oft den bittersten Vorwnrf, dass ich mein Leben so sehr geniesse, — den giebt es den einen grössern Genuss, als unbekannte Länder und Völker zu sehen, und allenthalben in der grössten Verschiedenheit — Gottes Allmacht zu bewundern, — und wie wunderbar und unbegreiflich seine Rathschlüsse und Werke sind —? Zwei Tage bin ich nun hier — um auszuruhen und meine Geschäfte zu endigen, — am meisten aber um meine *österliche Beichte* zu verrichten. —

Zeigen Sie, guter Vater diesen Brief keinen Menschen, ich bitte Sie, — nicht dass ich mich schäme — meiner *Religion* Formen und Gesetze, genau und pünktlich zu beobachten, — weiss Gott — sondern Sie wissen — wie leicht man für einen Hypocriten gehalten werden kann wenn man einen jungen Mann der das Leben geniesst und liebt, spielt — und in einem Brief mit solchen Sachen, als Gebeth und Beichte, sich prahlt. — Es ist vieleicht auch nicht recht, dass ich Ihnen davon sprach und noch sprechen werde. — Es freut Sie aber und meine Mutter — nicht wahr? — den Sie haben ja recht wenn Sie in dieser hinsicht — mich nicht mit Ihrem ganzen Vertrauen beschenken, nicht dass ich dessen ganz unwürdig wäre — sondern Sie sehen ja andere jungen Leute, die gute Menschen sind, und ein untadelhaftes Leben führen, sich aber so zu sagen, *eine eigne Religion* gebildet haben; und alles das was vorgeschrieben ist, versäumen. — Ich kann nicht beleidigt mich fühlen wenn Sie Meinung von mir haben — und wundre mich beinahe, wenn Sie mich nicht ganz für einen verdorbenen Menschen halten, den das könnten Sie, wenn Sie nicht so liebreich alle meine Fehler gegen Sie und meine Mutter, mir schon längst vergeben hätten. — Ja mein theurer mein innig geliebter Vater, ich hab' ohne Eitelkeit, ohne Stolz, so schlecht und elend als ich bin, in voller Demuth — alle meine Sünden in der Beichte geoffenbart — und ob meine Reue, meine Thränen aufrichtig gewesen sind — Sie und den Allmächtigen so oft beleidigt zu haben, können Sie nur dan ganz glauben, wenn Sie wissen dürften — wie viele Stunden der Reue und des Schmerzens ich seit der Zeit verlebte, als wir uns das letztemal sahen! — Nun muss ich Sie und meine Mutter nur noch einmal um Vergebung bitten, dass ich ganz ruhig sein könne. — Bald werde ich in Neapel sein — Wenn man aber so lange als ich keine Briefe von denen aller besten Eltern erhalten hat, so ist man furchtsam den ersten den man bekömt zu eröffnen — und wer weiss — welcher Schmerz über mich schwebt — den ich nicht weiss, den ich nicht ahnde: — Ein anderes besseres Leben

muss es ja noch geben — den hier ist der glücklichste nichts anderes als ein elendes Wesen. — — Geben Sie mir Ihren Rath — wie ich meine Zukunft zubringen soll. — Ich hoffe in alle Conditionen und in jeder Laage des Lebens immer ein guter Khrist, ein guter Bürger, und ein guter Mensch sein zu können — Wie ich heisse — was ich bin — mit was ich mich beschäftige ist mir einerley. — Dass ich diese Reise machen konnte, ist mein Glück — den man kann in der Zerstreuung über seine ersten und heiligsten Pflichten einschlafen. — In der Einsamkeit, in Gefahren, und Entbehrungen, wagt man aber zuweilen einen Blick in sein Inneres — und erstaunt über alles das was da Wurzeln gefasst. — Endlich bitte ich Sie auch wegen meinen Geldangelegenheiten mir ausführlich zu schreiben, — könnte ich so glücklich sein, einige Zeit mit Ihnen leben zu können, sicher bin ich — in kurzer Zeit im Stande zu sein, — meines Gutes selbst administriren zu können, den ich schäme mich, so alt und grau ich schon bin — nichts anderes zu verstehen und zu wissen, als wie man ausgeben und verschwenden soll. — Meine Gesundheit ist besser — Wie meine Nerven aber angegriffen waren, dass können Sie nicht glauben — Ein sonderbares Regime hat mir aber vortrefflich gethan, — welches in Ermüdungen und ganz kalten Seebädern bestehet — Ich trinke beinahe keinen Wein, und esse nur selten Fleisch — Medicinen brauchte ich keine. In Sicilien nahm ich noch kein Geld auf — ausser um den Ender und meinen Koch nach Neapel zu senden. — Hier werde ich aber etwas nehmen und so in Syracusa — Marsalla — Siacca und Palermo — überall nur so viel als ich gerade brauche — den es ist Gefahr mit viel Geld in Sicilien zu reisen. — Von allen denen kleinen Rechnungen die enstehen werden, will ich dann eine einzige Note machen — und, oder an den Arnstein adressiren, oder — in Neapel berichtigen — in den letzten Ort — werde ich eine sehr grosse Summe aufnehmen müssen, den von dort will ich mit Generosität alle meine Begleiter verabschieden, denen ich nicht genug dankbar sein kann. — Sie wissen ich bestellte

einen Wagen, aus England — und will für mein agrément, einige Bücher und andere unbedeutende Comforts mir bringen lassen — wenn ich darf — Früher will ich aber in Neapel wissen, wie es mit der Fortune gehet. Bestimmen Sie durchaus, was Sie für meine Ausgaben mir geben wollen — Ich gebe Ihnen mein Ehrenwort, dass ich mit allen zufrieden und glücklich sein werde, wenn es auch die Hälfte wäre von dem was Sie mir erlaubten. — Für das Geld welches ich für meine Pferde erhalten habe — machte ich einen guten Kauf — ein Gut welches ich nur mit dem Leben verlieren kann. — Ich behalte nur meinen Kammerdiener und meinen Bedienten. Es ist das zu viel, — einer wäre mehr als nothwendig — Es sind aber so gar gute Leute, dass ich mich von ihnen eben so schwer trennen würde, als sie sich von mir: die möchte ich schon bis zum letzten Lebewohl gerne mit mir haben. — Ausser denen *moralischen Acquisitionen*, die leider unbedeutend sind habe ich viele andre gemacht und bezahlt. Alle die Rauch Requisiten von Constantinopel die Baron Stürmer in Ihr Haus abgesetzt hat — ein ganz niedlicher türkischer *Schawl* — die *sogenanten Kenner*, finden ihn — miserable — Leute aber von richtigen Geschmack finden ihn charmant — dan kömt ein *Weiber Mantel* aus der Küste der Barbarey von keinen grossen Werth das ist wahr, aber niedlich und überaus Geschmackvoll. 4 allerliebste *Teppiche* aus Magnesia in Klein Asien, und neben einen Bett oder Kamin zu legen — 200 Bouteillen Eau double de la bien bonne *fleur d'orange*, et de l'eau de Rosa — kostet wenig — und klingt als ob's der rafinirteste Luxus article wäre. — Rechnen Sie dan alles was Ender gezeichnet und Landschütz geschrieben? — Ist das etwa gar nichts? — Sogar meine Leute hatten ihre Journale — nur ich allein war müssig und faul. —. — Sind das nicht articlen um in allen künftig möglichen Lebens conditionen — seine Agrements schon im Haus zu haben? — Gehe ich wieder zum Regiment, so rauche ich ausden längsten Tabacksröhren in denen Östreichischen Staaten, den leichtesten und besten Türkischen Cnaster — Will ich heurathen, so ist der Schawl — der Man-

tel schon da — bin ich krank — so ergötze ich mich an meinen bunten Teppich — und trinke Orange blüh Wasser — und will ich als Author erscheinen, so ist Stoff und Materie da 24 Folianten zu schmieden, und mit einigen Duzzend Kupfertafeln zu decoriren. — So stehen die Verhältnisse. — Ender ist unpässlich geworden. Je crois que le pauvre garçon a eu une maladie galante, de peu de consequence comme un fameux medecin de Messine le pretend. Il en sera gueri dans 4 semaines — et me rejoindra a Naples. Je vous prie de ne pas faire mention à qui que ce soit de ce malheureux accident parce que c'est bien desagréable pour tout le monde, mais bien plus encore si c'est possible pour un homme marié. J'ai été extrêmement faché de le laisser a Messine, car j'aurais eu toute la Sicile precisement comme j'ai emporté toute l'Atique et une partie du Peloponese. Sa femme seroit desolée si jamais elle pourrait en être instruite — Ou elle se permettrait certaines distractions en cas qu'elle se sentirait le droit de vengeance. Ayez donc le secret pour vous seul, je tacherai de mon côté de rendre le jeune Michel Ange *apte* et *prompt* de revoir sa chere épouse sanscrainte et sans danger. — Unter andern träumte ich heute Nacht — dass ich als Obristlieutenant im 72 Jahre meines Alters, auf die angenehmste Art sterben werde. Ein Schlaf, eine Art Beteubung — und ein Zucker — und schon geschehen. — Wenn das wahr wäre so ist es wahrscheinlich dass ich — in meinen Leben noch einigemal *»halb rechts«* und *»rechts um kehrt Euch«* ausruffen, und manches *Schachterl* brust-The ausschlürfen werde, um das Commando Wort sonor und klingend — den erstaunten Recruten, in das Ohr zu blasen. — Bei dem Handwerk wird aber geraucht, und stark geraucht oh wenn Sie die Güte hätten, allen den Taback den Baron Stürmer in Ihr Haus absetzte, durch einen Sachkundigen so einpacken einsalzen oder einpickeln zu lassen dass er sich nicht verderben könnte. — Ich kann manches und weis doch nicht, wie man Taback vor verfaulen retten kann, ausser wenn man ihn raucht — Und es ist so viel dass ich mit allen meinen Kindern, im Fall ich

heurathen würde, und wenn sie 6 Wochen alt anfingen Taback zu rauchen, damit doch kaum fertig werden könnte. — Es sind 2 Gattungen, die eine ist ein Species extraordinaria, und heisst Tumbeck — und wächst in Persien, in der Ebne von Susa, und ist ein Gift wenn man es in gewöhnlichen Pfeifen raucht. — Man verstopft aber eine grosse Bouteille damit — die Sie auch in Ihrem Haus haben, an der eine unendliche Schlange ist, — die man in den Mund nehmt — und den Rauch aus dem Wasser herauszieht. Das instrument heisst Nargile: und ist das einzige was ich zuweilen rauche — Es ist rein und stinkt nicht. Von diesen Taback haben die Leute aber keinen Begriff; wenn der nur nicht verdirbt! Die depensen der Maut haben Sie wohl bezahlt? den gebe dem König, was des Königs ist« — ich moehte um Alles in der Welt keine Contrebande machen. — Nun lieber Vater geben Sie mir den Seegen. In allen Verhältnissen des Lebens vertrauen Sie nunmehro auf mich. Ich kenne Alle Gefahren die die Menschen umgeben können bin völlig ein Mann geworden, und danke dem Allmächtigen, dass ich mit so wenig Wunden davon gekommen bin. Wäre es nur möglich, dass ich das alles gut machen könnte, was ich andern mir ewig theuern Freunden zugefügt habe — auf mich, und mein Glück würde ich mit Freuden auf immer verzicht leisten. — In Neapel erwarte ich Ihre Antwort wegen den Woll'project. Meine liebe Mutter küsse ich tausendmal, und so meine innigst geliebten Anverwandten, — Ach, wenn ich sie nur zwingen könnte mich zu lieben. — Stepherl.

33. Neapel den 19-ten Mai 1819. Mein innig geliebter Vater. Gestern Abend bin ich hier angekommen seit 7 Monathen bekam ich keine Nachricht von Ihnen und meinen Anverwandten, hier fand ich aber über 50 Briefe. Dass Sie in einer erträglichen Gesundheit sind und so alle Freunde, ist mir die allererwünschteste Nachricht gewesen. — Auf alle diese Briefe nun zu antworten habe ich keine Zeit, und

will es persönlich bald thun, um so mehr, da Sie es wünschen, und ich in dem Wunsch Sie und meine theure gute Mutter bald an mein Herz zu drücken Ihnen lieber Vater gewiess vorangehe. — Weis der liebe Gott, so ein Glück habe ich nie mehr träumen dürfen. Hinlänglich sei es gesagt dass ich in Ihrer Nähe, für den aller glücklichsten Menschen mich halten werde. Könnte ich in 2—3 Tagen nach Wien so würde ich heute noch abreisen um Sie desto früher zu sehen — da es aber doch länger wehrt, so glaube ich gut zu handeln, wenn ich Neapel nicht früher verlasse als ich alle meine Geschäfte in Ordnung werde gebracht haben. Meine Bagage und Ender sind noch nicht angekommen, und wo sie sind weis der liebe Gott. Sie wissen ich verliess sie in Messina, wo sie sich viel früher als ich einschiffen hätten sollen. Meine Uniform ist auch mit ihnen, und ich möchte gerne zum Kaiser gehen. Ich sah noch keinen Menschen, ausser im Theater. — Heute fruh ist Metternich, Kaunitz und Siblamowsky ect ect nach Paestum, wo sie 3 Tage bleiben. — Mein Wagen ist auf der Maut. Bevor ich nun alle meine Effecten hier erwartet, sie getheilt und abgeschickt, mit meinen Zahlungen an alle kleinen Banquiers in Sicilien, fertig geworden, Landschütz, Ender und den Koch expediert — in Uniform herumgestiegen werde sein, — vergehen gewiss 8 bis 10 Tage. — Wenn ich meinen Wunsch folgen wollte Sie zu sehen, so würde ich heute abreisen, und alles ungethan und in confusion lassen, da es aber gegen des 11-ten Monath ist, dass ich diesen Wunsch immer unterdrücken musste, und auch nun den Sommer in Italien und Schweitz den Winter aber in Egypten zubringen wollte, so würde ich es für leichtsinnig halten, unverrichteter Sache hier abzugehen. Sie lieber Vater, der an meiner Liebe für Sie doch nicht zweifeln wird, werden meine Ansicht etwa billigen — so hoffe ich. — Da Sie mit der Versicherung »dass Sie sich nach mir sehnen« — glücklicher machten — als ich zu träumen immermehr wagte — so werden Sie sehen — ob ich weniger als Sie, diess Gefühl im Herzen hatte — hoffen konnte ich es aber doch nie — den mein ganzes Leben und mein

Betragen gegen Sie gab mir wahrlich kein Recht — auf Ihre fernere Liebe und Anhänglichkeit Anspruch machen zu können — Und ich hätte ohne allen Unwillen meinem Schicksal mich unterworfen »noch länger in fremden Ländern herum zu irren« den wenn ich auch in vieler Hinsicht dummer und langweiliger geworden bin, so bin ich in meinen Wissenschaften doch ein wenig weiter gekommen, — und das ist, mich selbst besser zu kennen.« — Von Geld Geschichten nur das, dass ich in Palermo einen Wechsel von 1000 Gulden C. M. ausstellte, den Arnstein davon aber nicht avisirte, welches Sie thun sollen, lieber Vater. Nun sind gegen 1000 Gulden C. M. die ich theils selbst theils Ender in Messina aufgenommen hat — über die ich aber keinen Wechsel ausstellte — indem mein Banquier in Messina mit Wien nicht correspondirt — diese Summe werde ich von meinen Creditbrief in Neapel berichtigen — für die 3 Mitreisenden aber Reisegeld. — Landschütz gehet dieser Tagen nach Wien: sollte er früher als ich ankommen, was ich aber nicht vermuthe — so wird er eine Anweisung von 300 ducaten an Arnstein mit bringen, die bitte ich ihm bezahlen zu lassen. Ich danke Ihnen tausendmal für den neuen Credit Brief — und dass Sie mir erlauben meinen ganzen Credit Brief auszugeben. — Diess giebt mir Vergnügen, den ich hab vieleicht doch mehr ausgegeben als ich thun hätte sollen — wird mich aber gewiss nett engagiren neue Ausgaben zu machen. — Der englische Wagen ist z. B. ein zu grosser Luxus. — Sie aber freuen sich gewiss mit mir — wenn Sie sich in meine Laage setzen »nach so vielen fatiguen und Entbehrungen — endlich zur Heimath — zu geliebten Eltern, mit ziemlich ruhigem Innern, in die bequemste Machine mich setzen zu können, die es auf der Welt giebt«. Ich will recht lange nun in Wien bleiben, nicht einmal auf das Land will ich gehen — um Sie liebe Eltern von Früh bis auf den Abend zu sehen, und von meinen Abentheuern erzählen — den ich bin so geschwätzig geworden wie möglich — da verspreche ich Ihnen Oeconomie zu machen. — Heute ist der 19. ich supponire also nun den 28-ten von hier weg zu gehen. —

zwischen hier und Rom 6 Tage zu bleiben — welches zu thun ich Ursache habe, und dan von Rom nach Wien 14 Tage. Ich will über Triest reisen welches ein Umweg ist, — aber welches ich thun muss, um über viele Gegenstände mit Reiger und Schlick selbst zu sprechen, die mir dunkel sind — den 17-ten Juny kann ich also in Wien ankommen. Indessen werde ich Ihnen oft schreiben — den 12-ten März war ich gerade zu See von Patras nach Malta — in dem Golf von Tarente. — Wir hatten auch einen Sturm — von 4 Stunden. Es trieb uns aber in das hoche Meer — Es sind viele Schiffe die Nacht an der Küste von Sicilien um Malta an das Ufer getragen worden und verunglückt. Geben Sie mir den Seegen. Gott ist zu gnädig, wenn er nebst allen dem Glück welches er uns theilhaftig machte — uns auch noch die Freude erlaubt uns gesund und froh wieder zu sehen. Meiner Mutter alles was ein dankbarer Sohn fühlen kann. Stepherl.

34. Neapel den 26-ten Mai 1819. Mein lieber guter Vater, meine Leute sind endlich alle glücklich angekommen, alle meine Geschäfte sind geendigt, alle die Besuche die ich zu machen gezwungen war, vorüber — Morgen reise ich von hier ab. — Diesen Brief nehmt ein Courir heute mit sich fort, der viel geschwinder wie ich in Wien ankommen wird, indem er überall Pferde finden wird, und ich beinahe bis Florenz keine, ausser Vetturino's die ich schon hier zu nehmen gezwungen bin, da alle Postpferde für den Gebrauch S. M. des Kaisers und seiner Suite bestimmt und vorenthalten sind — Ob ich entfernt von Ihnen, lieber Vater in diesem Augenblick ruhig und glücklich sein könne, werden Sie gewiss nicht vermuthen — ich kann den Augenblick nicht erwarten Sie zu sehen, Ihre Hände zu küssen, — der Allmächtige wird sich meiner erbarmen — in dem setze ich mein Vertrauen. — Ja, ich werde Sie gewiss noch sehen, — ich fühle es, ich bin's fest überzeugt, — den ich kann das Entgegengesetzte mir nicht vorstellen. — Geben Sie mir doch den Seegen —

ich will für Sie bethen, »der Wille des Herrn geschehe.« — sollte ich den wirklich das Glück des Wiedersehens nicht mehr haben? Wäre es denn möglich dass die Vorsicht auf eine so harte, bittre Probe uns stellen sollte? Kann es nicht glauben, Verdient hätte ich's vieleicht. — Von meinen Reisen, und meinen Aufenthalt in Neapel kann ich jetzt kein Wort schreiben. — Ich bin durchaus zu gar nichts fähig — Sie guter Vater sind das einzige was mich nur beschäftigt. Mein Wunsch war als Kurir von hier versendet zu werden, — das ging aber nicht, den ich fand beinahe alle meine Bekannten von Wien die prenotirt sind. — Nicht einmal die Erlaubniss konnte ich mir auswirken Postpferde zu bekommen! — Von meiner Ungeduld machen Sie sich keinen Begriff. — In 2 Tagen hoffe ich mit dem nämlichen Vetturino in Rom ankommen zu können. — Von da werde ich dan vieleicht weniger difficultäten finden. — *Von Kaiser bis zum Kameraden hatte mich alles freundlich und liebreich aufgenommen.* Von allen dem ein Mehreres in Wien. Meine Zeichnungen und Journale haben die Tour von Neapel gemacht — Wie glücklich werde ich sein sie Ihnen theuerster Vater zu bringen. — Ich habe Ihnen so viel, so unendlich viel zu sagen, und kann zu Ihnen nicht fliehen — der Augenblick kömt aber gewiss — Indessen Leben Sie wohl, und geben Sie mir den Seegen. Stepherl.

FÜGGELÉK.

VOITH FERDINAND VEZÉRKARI ÖRNAGY EMLÉKIRATA

MESKÓ TÁBORNOK VISSZAVONULÁSÁRÓL AZ 1809-IK ÉVI GYŐRI CSATA UTÁN.[1])

Története ama visszavonulásnak, melyet báró Meskó cs. és kir. vezérörnagy a magyar nemesi fölkelők 5000 fönyi csapatjával a győri csata után, a június 14-ike és 15-ike közti éjjelen 1809-ben véghezvitt, mely alkalommal alulírott e seregtestnél mint vezérkari főnök volt alkalmazva.

Miután már a folyó év május 19-ike óta báró *Mecséry* altábornagynál Győrött voltam beosztva és így a Győr mellett lassankint gyülekező fölkelő csapatokat, valamint az egész környéket is pontosan ismertem, június 13-án, midőn ő császári Fensége *János* főherczeg az olaszországi hadsereggel Győr alá érkezett, e hadsereg vezérkari főnöke *Gomez* altábornagy által a Rába folyó és a Kis Dunaág közt, Győrtöl nyugatra fekvő, 20,000 emberre és 50 ágyúra számított, újonnan épített sánczvonalhoz, mely ekkor még csak $4^1/_3$ zászlóalj gyalogsággal és 10 ágyúval volt megszállva, azon reám nézve igen hízelgő és különösen felbátorító bizalomteljes feladattal vezényeltettem ki, hogy azt megvédelmezzem.

---

[1]) A m. t. akadémia megbizásából Római Horváth Jenő által szerkesztett *Hadtörténelmi Közlemények* 1894. áprilisi (XXX. sz.) füzetéből, melyben egyuttal az események számos részletei felette érdekesen és nagy szakavatottsággal megvilágittatnak. *Z. A.*

Még ugyanaz nap este, miután az ellenség János főherczeg serege ellen, mely Győrtől keletre, Szabadhegy és Kis-Megyer közt volt fölállítva, valamint a többi fölkelő csapatok ellen is erős kémszemlét intézett és ez alkalommal a végbement harcz folyamán hadseregének fölállítására nézve a Csanak és Nagy-Baróti melletti hegyeken már minden képzelhető előnyt kivívott, Gomez altábornagynak, a hadsereg vezérkari főnökének, kötelességhű, alázatos előterjesztést tettem: hogy a Szabadhegy és Kis-Megyer közti fölállítás, háttal a Dunának, melyen Győr és Komárom közt, a Gönyőnél levő néhány tutajt számításba nem vehetvén, az átkelés semmiképen biztosítva nincs, a másnapra minden valószínűség szerint várható csata esetére nagyon veszedelmesnek tartom; e felállítás katonailag nincs helyesen megválasztva, mert ha mindkét részről egyenlő erőt tételeznének is föl, a mi hadseregünk az állásban még a legszerencsésebb esetben is, ha t. i. győz, az ellenséget nem nyomhatná messzebbre vissza, mint a csanaki hegyekig; az ellenség ellenben, ki lovasságával a mi bal szárnyunkat könnyen megkerülheti, győzedelme esetén seregünket a vár irányába nyomva, azt teljesen felbomlaszthatja, vagy pedig, ha a fölállítás egy pontján áttörnie sikerül, a sereg legnagyobb részét a Dunába szoríthatja; az első esetben hasonló szomorú történetet kellene megérnünk, mint 1805-ben Ulmnál. Miután e katonai megfontolás szerint a minden alap nélküli és csupán *remélhető* előnyöket, a sokkal több biztossággal fenyegető hátrányok messze felülmúlják, az én szerény véleményem az lenne, hogy a következő éjjelen a Szabadhegy és Kis-Megyer közti állást elhagyni és a hadsereget Ács mellett a Czonczó patak mögé, vagy pedig a körülményekhez képest mindjárt a komáromi hídfőig visszavonni kellene. Ez alkalommal nem mulasztottam el Gomez altábornagy urat, a hadsereg vezérkari főnökét, azon veszedelemre is figyelmeztetni, mely báró Meskó vezérőrnagynak a Győr melletti sánczokban fölállított fölkelő hadtestét érhetné; egyúttal biztosítottam őt arról, hogy a fönt megemlített szerencsétlenség bekövetkezte esetén, amikor is e hadtest a sereg többi részétől valószínűleg elszakad és annak

a hadsereggel való összeköttetése magszűnik, minden tőlem kitelhetőt elkövetnék, hogy e derék, de fölfegyverzés, kiképzés és fegyelem tekintetében a hadképesség megfelelő fokán még nem álló csapatokat a meg nem érdemelt gyalázatnak ki ne szolgáltassam, és arra igyekeznék, hogy az ellenséget valamely más irányban foglalkoztatván és neki minden képzelhető kárt okozván, a hadtestet megmentsem.

Miután vasárnap, június 14-én, a győri állásban végbement csata után, a helyes katonai ítélettel előrelátható, és tulajdonkép még elég kedvezően lefolyt események alkalmával, a Győr előtti sánczokban lévő fönt említett fölkelő hadtest a Komárom felé visszavonuló főseregtől csakugyan teljesen elvágatott, és nem lehetett többé remény arra, hogy ezen csapatokkal a vár keleti részét már túlerővel bekerítő, egész a majorokig előre hatoló ellenséget visszavetni és az összeköttetést ez irányban helyre állítani lehessen — bekövetkezett az az eset, melytől tartottunk. Az ellenségnek Szabadhegy és Szt.-Iványál egész a Dunáig vett igen előnyös állásáról egy kémszemle útján személyesen meggyőződvén, miután egy még ilyen gyakorlatlan hadtestet a valószínű és czélnélküli teljes elpusztulásnak, mely az olasz király győzelmének értékét tetemesen növelte volna, kitenni nem akartam, a Győr váránál a Rábán fennálló és már korábban, elővigyázatból némi csapattal és ágyúkkal megszállott jármos hídat azonnal leromboltattam, hogy a merész ellenségnek, mely bennünket már a vár átadására hívott fel, az Újvárosba bejutni és a sánczokban levő csapatainknak hátába kerülni ne sikerülhessen, a mi ha megtörténik, czéltalan vérfürdő után végül mégis csak a fogságot juttatja vala elkerülhetlen osztályrészünkül.

Az említett módon a hadseregtől teljesen elvágott hadtest *báró Meskó vezérőrnagy* parancsnoksága alatt a következő csapatokból állott:

Gyalogság:

1 zászlóalj pozsonyi
1 » nyitrai
} nemesi fölkelő gyalogcsapat.

1 zászlóalj nógrádi
1 » vasmegyei
} nemesi fölkelő gyalogcsapat.

Lovasság: gr. *Keglevich* tábornok parancsnoksága alatt:

1 osztály székesfehérvári
1 » pozsonyi
1 » bácskai
1/4 » jászsági
} nemesi fölkelő huszárcsapat.

Tüzérség: Schuster tüzérkapitány és *Mohr* tüzérhadnagy parancsnoksága alatt:

3 db. 7 fontos taraczkból
4 » 6 » ágyúból
3 » 3 » »
} mozdonynyal együtt

2 darab két fogatú kocsiból 6 fontos lőszerkészlettel és 2 db. két fogatú tűzi szerszámkocsiból granátokkal.

Időközben, míg a Rábán átvezető és már említett hídat az ellenség szeme láttára lehordattam, miután az Abdánál és Lesvárnál felállított előőrseink azt jelentették, hogy e két oldalról ellenség nem látható, báró Meskó és gróf Keglevich tábornokokkal, valamint a két tüzértiszttel az általam az ellenség hátába szándékolt vállalat érdekében érintkezésbe léptem és köztünk azonnal el lőn határozva, hogy a következő napot nem várjuk be Győr falai alatt, hanem még az éj folyamán Lesvár mellett az alkirály seregének hátában fogunk működni; összeköttetéseit, melyeket teljesen biztosítottnak hisz, megzavarjuk és minden kigondolhatót megkísérlünk arra, hogy e nagyszámú csapattestet, tüzérséggel és vonattal egyetemben, megmentsük; az ellenséget e vállalat hosszabb ideig foglalkoztatja, őt kikülönítésekre kényszeríti, mi pedig végső esetben, ha menekülésre már semmi kilátás többé nincs, csak akkor fogunk, de akkor is dicsőségesen elveszni. Hogy ez mielőbb foganatosítható legyen, az összes közelben levő törzs- és főtisztek az Ujvárosba esti 10 órára hadi tanácsra hívattak össze, melyben nekem jutott a kitüntetés, a jelenlevő uraknak a nap szerencsétlen eseményeit, a kritikus helyzetet, melybe jutottunk és a megmentésünket czélzó ideiglenes elhatározást előadhatni;

megjelöltem egyszersmind a Balaton felé szándékolt visszavonulásnak irányát, egyelőre a térképen, végül pedig az urakat fölhívtam és fölbátorítottam, hogy e merész vállalatban a magyar nemzethez méltóan igyekezzenek részt venni. Az egész hadtest becsületére vált, és őszintén be kell ismernem, hogy nem kevéssé voltam meghatva, midőn láttam, hogy indítványom egész terjedelmében egyhangúlag elfogadtatott, annak kivitele a jelenlevők által az egész hadtest nevében elhatároztatott és a tanácskozásról fölvett jegyzőkönyvben örömmel aláíratott.

Az indokok, melyekre ezt a merész vállalatot alapítottam és melyek szerencsétlen kimenetel esetén is bizonyára igazolásomra szolgáltak volna, a következők:

a) Az itáliai alkirály, az ellenséges vezér személyének ismerete, kit hadi fogságom alatt 1800-ban Nevers-ben Franciaországban volt alkalmam megismerkedni; Jenő alkirály a győri csata alkalmával vezényelt először mint fővezér, és ismerve őt, föltettem róla, hogy a mi csapataink hősiessége által meglehetős drágán kivívott és rosszúl kihasznált győzelem után, megelégedve erre a napra a véres babérokkal, nem fog olyan rendszabályokhoz nyúlni, melyek szükségesek lettek volna arra, hogy a minden segítségtől elvágott fölkelő hadtest ellen, mely a vár előtti sánczokban állott, minden oldalról biztosítva legyen.

b) Az elhatározásunk gyors kivitelébe helyezett bizalom.

c) A remény, hogy még nagyobb ellenséges csapatok is, melyeket esetleg megállapított útvonalunkon találnánk, ha azok váratlan módon lepetnek meg, legyőzhetők lesznek, vagy legalább is visszavonulási vonalunk elhagyására lesznek kényszeríthetők.

d) Biztam 10, jó lovakkal bíró és kitünően kezelt lövegünkben, melyek mindenkor nagy sikerrel támogathatnak bennünket és vállalatunkat különösen elősegíthetik.

A hadi tanácsban történt elhatározásról, a Győr alatti sánczokból való kivonulásunk alkalmával, Ő császári Fenségének, József főherczeg nádornak a másolatban mellékelt [1])

[1]) E jelentés nincs mellékelve, de hogy tartalma mi volt, az az előadottakból világos.

jelentés küldetett el *gróf Széchényi István főhadnagy által, ki daczára annak, hogy mindkét Dunapart Győrtől Gönyőig az ellenség által már megszállva volt, egy kis csolnakon Komáromot elérte, miáltal ő császári Fensége vállalatunkról már június 15-én tudomást nyert.*

Hogy az egyhangú elhatározást kivihessük, legszükségesebb dolog az volt, hogy a Győrtől nyugatra egy órányira Lesvár mellett lévő és semmiképen ki nem kerülhető, 5 öl széles mocsaras árkon át egy használható hídat építsünk; mert hadászati szempontból czéljainkra ez volt a legalkalmasabb és legkedvezőbb hely. A hadi tanácsban tett azon ígéretemhez képest, hogy az árkon hídat fogok veretni, ezen reánk nézve oly fontos munkát még a június 14-éről 15-ére következő éjfél előtt megkezdtem, buzgón támogatva Mohr a derék tüzérhadnagy, valamint az összes tüzér legénység által; a híd, daczára a felmerült nehézségeknek, végtelen erőmegfeszítéssel június 15-én hajnali $^1/_2$3 órára mégis annyira elkészült, hogy azon az egész hadtest átmehetett, mi a következő rendben történt:

Az elővédet a pozsonyi huszár-osztály, *Esterházy János* gróf ezredes alatt, képezte; ezután jött az összes gyalogság és $^1/_4$ osztály jász huszár; a hátvédet gróf *Keglevich* tábornok parancsnoksága alatt, kihez még *Sirsich* vezérkari százados volt beosztva, a *Garnika* ezredes által vezetett bácsi huszárosztály képezte.

Ez ideig még Öttevénytől Abda felé, mely most már jobb oldalunkon volt, semmiféle ellenséges mozgalom nem észleltetett, mindazonáltal az Abda mellett a Rábczán át vezető, valamint a Lesvárnál általam épített hídat is átkelésünk után teljesen szétromboltattam és az anyagot a körül lévő bokrokban széthányattam, mely rendszabály által az egész Abdáig csakugyan előnyomúlt ellenségnek lehetetlenné volt téve, hogy hadtestünket ez oldalról még az éj folyamán üldözze.

Lesvártól kezdve az egész oszlopot, Kónyt jobbra hagyva, Bágyognak, az ellenség első közlekedési vonalának irányítottuk, mely vonal Öttevényről, továbbá a Fertő mellékéről Sz.-Péteren valamint Kapuváron és Csornán át a Rába felé vezet. Ebben

az irányban a mi elővédünk egy lovas járőre Lassalles tábornok segédtisztjét, egy másik tiszttel és egy közemberrel egyetemben, kik az alkirály által azon parancscsal voltak kiküldve, hogy a franczia csapatok menetét Öttevénytől a győri sánczok felé siettessék, szerencsésen fogságba ejtette. Ez által az alkirálynak, amúgy is elkésett, intézkedése teljesen meghiusúlt és annál tovább maradt a mi vállalatunk felől is bizonytalanságban.

Nemsokára ismét két futár került kezeink közé, kik sok magánlevéllel és néhány tudósítással, melyekben a franczia fősereg vezérkari főnöke a *horvát bán* [1]) és *Chasteler* márki altábornagy menetiránya felől értesíttetik, Bécsbe voltak küldve. Ez értesítéseket, a mint az lehetséges volt, a két hadtestparancsnoknak miheztartás végett azonnal elküldtük.

Bágyogig menetünk meglehetősen nyugodtan folyt, ezután a menetelést Csanak [2]) felé irányítottuk, az ellenség második, tulajdonkép fő közlekedési vonalára, mely Soprontól Moriczhidáig szintén a Rábához vezetett. De midőn Egyed közelében erre a vonalra léptünk, tudomásunkra jutott, hogy a 19. franczia dragonyos ezred, mintegy 600 lovassal és némi tüzérséggel, egy óra előtt ugyanitt, Szány irányában vonúlt el. Csanakban magában is állott nehány száz főnyi ellenség; ezek báró Meskó hadtestparancsnok rendeletére a pozsonyi huszárok egy százada által rajtaütésszerűleg megrohantatván, közülök mindazok, kik el nem menekültek, levágattak.

Körülbelül ugyanez időben Szill-Sárkány felől mintegy 200 főnyi lovasság mutatkozott; ezek eleinte ágyúkkal lövettek és miután már szétszórattak, a bácsi huszár-osztály által, melyet *Garnika* ezredes vezényelt, a mennyire ez a mi czéljainknak megfelelt, üldözőbe vétettek. Ez alkalommal több fogoly ejtetett, míg a mi részünkről néhány lovas és ló megsebesült.

A további menet alatt természetesen a fent említett, közelünkben Szány felé vonuló dragonyos ezredtől kellett leginkább tartanunk. Ennek folytán tehát Csanaktól az egész

---

[1]) Gyulay altábonagy.

[2]) Rába-Csanak, Szill és Egyed közt.

oszlopot kissé jobbra, Vág felé,[1]) irányítottuk. A legnagyobb rendben és oly zárkózottan, hogy az egész gyalogsag $^1/_2$ század szélességgel alakított tömeget képezett, meneteltünk tovább s ha az ellenséges dragonyos ezred bennünket menetközben megtámadott volna, a tüzérségünk által támogatott gyalogsági tömeg a támadást szuronynyal várta volna be s ily módon az ellenségnek sok kárt okozhatott és azt minden valószinűség szerint vissza is verte volna.

Nagyobb biztosság okáért a hadtestparancsnok Szány felé, az ellenség megfigyelésére, egy egész lovas századot küldött ki, mely egyúttal menetközben a mi baloldalunkat és hátunkat is födözte.

Így folytattuk útunkat, csak nehány ellenséges portyázótól nagy távolból megfigyelve, egész Vágig. Itt a hadtest átkelt a Rába folyón, és a mint az egész had átvonúlt, a hídat azonnal szétromboltattam és a 6 mértföldnyi menet után nagyon kifáradt csapatok este 9 órakor a Szt-Péter és Csonkás közt lévő erdőben táborba szállottak.

Itt a legénység fejenkint mintegy $^1/_2$ meszely bort kapott; kenyérrel és lótáppal a csapatok június 16-áig bezárólag még Győrben elláttattak.

Június 16-án, hajnal hasadtával, a hadtestparancsnok a csapatokat ismét útnak indította. További útirányunkat Kis-Czell felé vettük; ez a harmadik ellenséges közlekedési vonalon feküdt, mely Sárváron és Kis-Czellen, továbbá Mersénél a a Rába[2]) folyón át, Pápára vezetett; Pápa az utolsó pihenő helyünktől csak 3 órányira feküdt.

Ha az 5000 főnyi fölkelő hadtest oly állapotban van, hogy avval nagyobb veszedelmet szándékosan is kereshettem volna, akkor június 16-án reggel Pápa városának tartok; itt ez időben az ellenség nehéz tüzér-tartaléka, a hadsereg málhája, pénztárai, hadbiztossága, mintegy 4000 sebesültje vala

---

[1]) Szánytól délnyugotra a Rába mellett.

[2]) Egy kis tévedés — nem a Rábán, hanem a *Marczalon*; e vonal a Rábát már Sárvárnál lépi át.

és ugyanott 2500 császári és királyi hadi fogoly őriztetett; ha ezeket itt meglepem, az itáliai alkirály győri, amúgy is drágán szerzett győzelmének gyümölcseit a legérzékenyebb módon ragadhattam volna el és ez által úgy Győr várának fölmentéséhez, de talán egész Magyarország kiürítéséhez a legjobb alkalmat szolgáltathattam volna. De erről a szép tervről legnagyobb szívfájdalmamra annál is inkább le kellett mondanom, miután a csapatok parancsnokai e merész vállalatot nagyon is veszedelmesnek tartották — és a megmentésünket czélzó menet gyorsításának, minden látszólagos, még oly nagy előny kivívását is alárendelték.

A hosszú út Kis-Czell és Jánosháza felé csupa erdőn át vezetett; én szándékosan kerültem is minden falut, hogy a gyalog legénység hosszabb tartózkodásának elejét vegyem; 6 órai menetelés után elővédünk végre Kis-Czellbe ért, mely, mint már említém, az ellenség harmadik és fő közlekedési vonalán feküdt. Miután pedig az egész környék minden helysége ellenséges csapatokkal volt megszállva, nemsokára egész oszlopunk ellenséges járőrök és portyázók által úgyszólván körül volt rajozva és minden oldalról háborgattatott, pedig a mi helyzetünkben nem tudhattuk, hogy az ellenség hadaiból mi követhet még bennünket.

A hadtestparancsnok, az én előterjesztésemre, az egész hadtestet Kis-Czell és Ság közt megállította, a tüzérséget előnyös pontokon fölállította és a legtekintélyesebb ellenséges csoportok ellen a huszárok által minden késedelem nélkül támadást intéztetett és azokat szét is ugrasztotta. Még útközben, Merse közelében, a Szombathelyről Sárváron át Pápára utazó Vajda alispántól megtudtuk, hogy Sárvárra, mely tőlünk mintegy $2^1/_2$ óra távolságra, és jelenlegi állásunkat Kis-Czellnél véve, a mi jobb oldalunkban feküdt, a mai napon, azaz június 16-án, 5000 főnyi ellenséges seregnek kell beérkezni, hol fogadtatásukra már minden előkészület meg van téve. Midőn az említett állásban csapatainkat némileg pihentetni akartuk és elővédünket Ságtól Jánosháza felé állítván fel, magunkat teljes biztosságban lévőknek tartottuk és figyelmün-

ket leginkább Sárvár felé fordítottuk, hirtelen riadalom támadt, avval a hírrel, hogy a Sárvárra csakugyan beérkezett ellenséges csapatok két oldalról nyomúlnak ellenünk. Csakugyan a még Kis-Czellnél álló hátvédünknél nemsokára élénk csatározás vette kezdetét.

Báró Meskó tábornok eme körülmények folytán egy lovasszázadost ama határozott irásbeli parancscsal küldött Keglevich grófhoz, hogy a kisebb ellenséges csapatokat figyelmen kivül hagyva, az ellenségről beérkezett hírek folytán a hátvéddel minden késedelem nélkül Ságon át a már újból megindított oszlopot elérni és ahhoz kellő távolságban csatlakozni igyekezzék. De miután ez a parancs nem lőn azonnal végrehajtva és a késedelmezéssel több mint egy óra idő elveszett, ez által hátvédünk meglehetős zavarba jutott. De midőn észrevettük, hogy a hátvéd nem indúlt el azonnal, a mint annak történnie kellett volna, s onnan nemsokára erős ágyúzás hallatszott, a hadtestparancsnok az oszlopot újra megállította és velem a hátvédhez sietett; és itt bámúlva kellett látnunk, hogy a hátvéd tájékozását majdnem teljesen elvesztette s ebben a tévedésében, a helyett hogy a főcsapat felé igyekezett volna, Merse felé, tehát tőlünk el akart az ellenség ellen nyomúlni, továbbá, hogy egy 5—600 főnyi ellenséges csapat Tokorcs falu felől [1]) nem kisebb szándékkal tartott felénk, mint hogy az összeköttetést az oszlop és a hátvéd közt megszakítsa. Az ellenség csakugyan már Dömölkig nyomúlt elő és a sági útnak, melyen már nekünk is golyózápor közt kellett átmennünk, nemsokára urává lett volna.

Hogy ezen a bajon segítsen, a határozott és vitéz Meskó tábornok a hátvédnél lévő bácskai huszár-osztályt magához vette és azoknak élén a közlekedésünket mindinkább veszélyeztető ellenséget hirtelen és gyorsan megtámadta és azt vissza is vetette; az így elért időnyereség által lehetővé vált, hogy a hátvéd már meglehetősen megszorúlt gyalogságát és tüzérségét kerülő útakon Ságra visszavezessem és az oszlophoz csatlakoz-

[1]) A Sárvártól Kis-Czell felé vezető úton.

tassam. Alig hogy e hiba s az abból származó zavar báró Meskó tábornok lélekjelenléte és vitézsége által helyre hozatott, már a Ság előtt Miske irányában felállított elővédnél kezdődött az ágyúzás. Én, a ki mind azok után, miket az ellenség beérkezéséről Sárvárra és ellenünk tervezett előnyomulásáról tudtam, nem is képzelhettem mást, mint hogy az a rész, mely a hírek szerint Sárvárról Miske ellen menetelt, csakugyan a mi elővédünkre bukkant, a hadtestparancsnokkal azonnal oda siettem; legnagyobb örömünkre azonban azt láttuk, hogy csak egy ellenséges gyalog zászlóalj, mely Miskéről egy tiszti málha-vonatot kísért, bukkant egész váratlanúl a mi elővédünkre, melynek derék tüzérsége erős kartácstűzzel fogadta; ezután pedig a saját kezdeményezéséből ide sietett gr. *Esterházy János* ezredes a pozsonyi huszár-osztálylyal azt részint levágta, részint fogságba ejtette, míg a kíséretben volt ellenséges lovasság menekülni volt kénytelen.[1])

Ez alkalommal az ellenség 53 halottat hagyott a küzdő téren, 178 ember és 6 tiszt fogságba jutott, és az egész málha-vonat, mely tetemes értéket képezett, a huszárok zsákmánya lett. A mi részünkön 1 altiszt s nehány közember súlyosan megsebesült; volt nehány elesett és sebesült ló is. Mindjárt ez esemény után, még olyan szerencsések voltunk, hogy 32 császári és királyi és 4 fölkelő tisztet, 1 tábori papot és néhány száz embert, kik mind a győri csatában estek hadi fogságba és Kis-Czellen át Pápáról Sárvárra voltak szállítandók, megszabadíthattunk; az ellenséges kíséretet részint levágtuk, részint elfogtuk vagy szétvertük.

Itt a fölkelő huszárok különös dicsőségére, mint szemtanúnak föl kell említenem, hogy azok a fent említett fogságból megszabadított 36 tisztet, kik teljesen kifosztva és, a mi ruházatukat illeti, a legszánandóbb állapotban voltak, a zsákmányúl ejtett tiszti podgyászból a legszebb ruhákkal, köpenyekkel, csizmákkal és egyéb holmikkal a legbarátságosabb és nagy-

[1]) Gróf Esterházy János ezredes e vitéz tetteért — ép úgy mint Meskó és Voith is — a Mária Terézia rendet kapta.

lelkűbb módon már 17-én reggel fölszerelték s ilyenformán sokan a tisztek közűl elegendően kárpótolva is voltak.

De miután az általunk teljesen elpusztított ellenséges csapat nem az volt, melyet Sárvár irányából vártunk, erről az oldalról még mindig várható volt ellenség és én azt véltem, hogy azt, vagy legalább is annak lovasságát, Jánosházánál fogjuk találni.

A hadtestparancsnok úr e szerint intézkedett, és erősen elhatároztuk, hogy eme reánk nézve legfontosabb pont birtokáért a legvégsőt is merni fogjuk.[1]) A csapatokat tehát, melyek az eddig oly szerencsésen lefolyt események következtében több önbizalommal látszottak bírni, bátorítottuk s azt mondtuk nekik: hogy az ellenséget alkalmasint Jánosházánál fogjuk találni, hol e falu és az út birtokáért küzdelemre fog kerűlni a sor. E mellett arra is biztattuk a gyalogságot, hogy ez esetben ne is kezdjenek lőni, hanem tűzérségünk födözete alatt azonnal szuronnyal rohanják meg az ellenséget, annál is inkább, mivel már csak ez az egy pont fontos reánk nézve és az egész hadtest meg van mentve és ők dicsőséggel és tisztelettel elhalmozva, nemsokára ő császári Fenségéhez, József nádorhoz fognak jutni. E buzdítások, melyek önérzetüknek hízelegtek, valamint a korábbi szerencsés események szülte nagyobb önbizalom, a legénységre igen jó hatással voltak. A fárasztó nagy menetet tehát a roppant forróságban meggyorsítottuk és a legjobb rendben értük el Jánosházát, hol azonban a várt ellenséget nem találtuk.

De mindeme aggályok és az általuk parancsolt rendszabályok, melyek azonban semmi időveszteséggel nem jártak, sőt ellenkezőleg menetelésünket meg is gyorsították, a beérkezett tudósítások által teljesen igazoltak voltak és a még újoncz csapatoknak igen jó iskoláúl szolgáltak.

A hadtestparancsnok úr már Ságról egy osztály huszárt

---

[1]) Sárvárról két útvonal vezet a Marczalhoz; az északi Kis-Czell, a déli Jánosháza közelében éri el e folyót; e két út volt az ellenség valószínű előnyomulási vonala.

küldött ki Miske ellen, míg Jánosházáról egy másodikat Karakó ellen küldött, hogy e két oldalról jobban biztosítva és minden eseményről idejekorán értesítve legyünk.

Az oszlop átment Jánosházán és útunkat még az nap este a Marczal folyó mellett fekvő Megyerig folytattuk; ott átmentünk a Marczalon és ez egész hadtest, 7 mérföldnyi menetelés után, az Uk irányában lévő erdőben éjjeli pihenőre táborba szállt.

Midőn Jánosházán átvonúltunk, a hadtestparancsnok úr 30 akó bort harácsolt és azt a nagyon kimerűlt legénység üdítésére a táborba szállíttatta.

Itt kötelességszerűen meg kell említenem, hogy a Vas megyén történt átvonulásunknál a vasmegyei gyalog zászlóalj legnagyobb része visszamaradt, valamint azt is, hogy a két erőltetett menet alkalmával a legénység közűl sokan, a nagy forróság és teljes kimerűltség következtében, holtan összeestek, vagy pedig hátra maradtak.

Június 17-én, korán reggel, miután kiküldött különítményeink mind a táborba visszatértek volt, a Megyer mellett a Marczalon levő hídat szintén szétromboltattam, és az egész hadtest anélkűl, hogy az ellenség által tovább nyugtalaníttatott volna, a menetet Türjén át Zala-Szt-Gróthig folytatta; itt, azonnal megérkezésünk után, a Zalán átvezető hídat nagyobb biztosság okáért, szétrombolni rendeltük és Türjére valamint Zalabérre egy erős lovas különítményt toltunk előre. A hadtest azonban Szt.-Gróthtól Türje irányában, a vonatot oltalmazólag, lőn felállítva.

A csapatok négy nap után itt kaptak először ismét főtt ételt, kaptak azonkívül bort és kenyeret is, melyet harácsolás útján szereztünk s mely élelmi czikkek pontosan be is szolgáltattak.

Szt.-Gróthon az előljáróságtól azt a biztos hírt vettük, hogy a Zala jobb partján lefelé Zala-Apátinál gróf Athems ezredes áll, egy Landwehr zászlóaljjal és 90 Frimont huszárral, valamint azt is, hogy Chasteler altábornagy hadtestével Tirolból Nagy-Kanizsa felé van útban. Ennek folytán báró Meskó

hadtestparancsnok úr Athems ezredeshez azonnal egy tisztet küldött, valamint Chasteler altábornagyhoz egy másodikat, mint futárt, hogy ittlétünkről és csapataink erejéről hírt vigyenek. Egyúttal elhatároztuk, hogy június 18-án napkeltével Sármellékre menetelünk, ott Athems ezredessel összeköttetésbe lépünk s így Chasteler közeledő hadtestéhez szintén kisebb távolságra jutunk; ebben az állásban aztán, a Zala mindkét partján, Chasteler altábornagy további intézkedéseit be fogjuk várni.

Midőn Sármellékre beérkeztünk, a Chasteler-hadtest ellátásra nézve az előljáróság által előzetesen megrendelt intézkedésekből megtudtuk, hogy a nevezett altábornagy úr hadtestével június 19-én Kis-Komáromba, 20-án pedig már Keszthelyre, a Balaton mellé volt beérkezendő. A tett élelmezési intézkedésekből azt véltem tisztán megállapíthatni, hogy a közeledő seregtestnek tekintélyes számmal kell birnia s jó állapotban kell lennie, valamint azt is, hogy az altábornagy úr az ostromzár alá vett Győr vára ellen, alkalmasint késedelem nélkül, egy hadműveletet indítani szándékozik, annál is inkább, miután most eme vállalat báró Meskó tábornok hadteste által is támogattatnék.

Ennek folytán báró Meskó hadtestparancsnok úr június 19-én a fölkelő csapatokat Sármellékről egyenesen Keszthelynek indította útba és egy Keszthelyről Pápa elleni esetleges előnyomulásra számítva, a Chasteler-hadtestnek mintegy elővédjét képezendő a Sümeg és Tapolcza irányában levő magaslatokon vettünk állást.

De Chasteler altábornagy úrnak Kanizsáról keltezett és Meskó tábornokhoz még az éj folyamán beérkezett átiratából azt láttuk, hogy az altábornagy úr hadtestével, melynek számerejét különben nem említette, csak június 20-án akar Kis-Komáromba beérkezni és arról, hogy csakugyan Keszthelyig akar-e előnyomúlni, vagy hogy hadműveleteinek egyáltalán milyen irányt szándékozik adni, ez írásban említés téve nem volt; csakis Keszthelynél vett fölállításunkat helyeselte kiváltkép.

Ámde időközben több oldalról és szt-gróthi bizalmas hírszerzőnktől is határozott tudósítást kaptunk, hogy mintegy 4000 főnyi ellenséges lovasság, mely a fölkelő hadtest üldözésével volt megbízva, bár nagyon kimerült állapotban, Szt-Gróthra érkezett és előőrseit Sármellék felé egész Udvarnokig tolta előre; a fenforgó körülmények, de leginkább annak folytán, hogy Chasteler altábornagy úrtól határozott értesítést nem kaptunk, tanácsosabbnak tartottuk, a Szt-Gróthon lévő ellenséges lovasság kimerültségét fölhasználva, haladék nélkül és erőltetett menettel a koromsötét és zivataros éjjelen Keszthelyről azonnal útnak indúlni és Sármelléken át Hídvéget és Kis-Komáromot elérni. Ez által elejét akartuk venni annak, hogy a Chasteler altábornagygyal szándékolt egyesülésünk az ellenségnek Szt-Gróthról Sármellék felé történő esetleges előnyomulása által az utolsó napon meghiusíttassék. Ha ez megtörténik, úgy kényszerítve lettünk volna visszavonulásunkat igen fáradságos módon a Balaton bal partján, Székesfehérvár felé venni, és ez alkalommal az alkirály, ki ekkor már Komáromnál állott, seregének tetemes részével Veszprémnél várhatott volna bennünket; ekkor pedig, két tűz közé kerűlve, vagy a Balatonba szoríttatunk, vagy pedig egyébként teljesen elpusztulhatunk.

A még az éj folyamán végrehajtott menet által minden Szent-Gróthról Sármellék felé eselleg tervezett ellenséges vállalatnak teljesen eleje vétetett, és miután az ellenség Szt-Gróthon a bor túlságos élvezetében keresett üdülést és ilyenformán június 20-án az előnyomulással elkésett, mi még az nap Kis-Komáromot szerencsésen elértük és kitűzött czélunk, a Chasteler altábornagygyal való egyesülés, teljesen eléretett.

Chasteler márki altábornagy elővédjét még június 19-én Hidvégig, a Zala mentén, tolta előre, az ott lévő hídat a lerombolásra előkészítette és ezt a pontot a fölkelő hadtest tűzérségével jól megszállatta.

A Szt-Gróthon volt ellenséges lovas csapattest, mely Sármellék irányában tett előnyomulása alkalmával valószínűleg a mi Kis-Komáromba történt átvonulásunkat, s talán a Chas-

teler hadtest beérkezését is megtudta, Sümegen és Vásárhelyen át a legnagyobb gyorsasággal Pápára vonúlt vissza.

Chasteler altábornagy Tirolból visszahozott hadteste, melyet legalább is 10—12 ezer főre becsűltem, valóságban csak mintegy 3600 főnyi gyalogságból, 380 lovasból és 9 lövegből állott.

A szerencsétlen események és az ezek folytán szükségessé vált megerőltetések következtében e hadtest ép oly kevéssé volt alkalmas, mint Meskó tábornok fölkelő hadteste, a Győr vár irányában esetleg megindítandó nagyobb és elhatározó vállalatra. Tekintve mindezeket, a két parancsnok az egyesülés után azonnal, az én tanácsomra, elhatározta, hogy június 21-én az összes csapatok számára pihenést engedélyez, de 22-én reggel a Balaton déli oldalán Székesfehérvárt gyors menetekben elérni fog igyekezni.

A dolgok ilyen kritikus állapotában egy Székesfehérvárnál mintegy 9000 főből és 19 ágyúból alló hadtesttel a fővárosnak, Budának, biztosságát és megnyugtatását lehetett elérni, egyszersmind lehetségessé vált az, hogy a fehérmegyei esetleges harácsolások is meggátoltassanak vagy legalább megnehezíttessenek; végre a komáromi hídfővel való összeköttetés is innen sokkal könnyebben volt eszközölhető.

Eme meggyőződés és a két parancsnok elhatározása folytán, az egész egyesített hadtest június 22-én csakugyan Marczalira menetelt, midőn Chasteler altábornagy János főherczegtől *új parancsot kapott*. E parancs szerint Meskó tábornok fölkelő hadteste teljesen Chastelernek rendeltetett alá, és említett tervünk is megsemmisűlt, amennyiben további műveleteinkre nézve teljesen ellenkező irányt látszott elrendelni. Még ugyanaz nap vissza kellett fordúlnunk Marczaliról és Nemes-Vidre; 23-án Sármellékre, 24-én Keszthelyre meneteltünk, hol 25-én pihenőt kellett tartanunk, 26-án pedig Zalabérre kellett menetelnünk. Itt Meskó tábornok hadteste, a további parancsokat várva, a Zala folyó mögött megfelelő állást vett, mig Chasteler csapatai részint Szt-Gróth, részint Türje mellett állíttattak fel.

Chasteler altábornagy parancsára innét az úgynevezett Bakonyi erdő, valamint Kőszeg és Sopron irányában, hol egy nem szállítható ellenséges kórház volt, a két csapattestből összeállítható különböző portyázó különítmények küldettek ki. De e portyázások, a dolgok természetes rendjénél fogva, egyéb eredménynyel nem jártak, mint hogy csekély erőnk szétforgácsolódott és a különítmények czéltalanúl kifárasztattak; de ami ennél a vállalatnál a legrosszabb vala, az az volt, hogy ama fontos időpontban időnket elvesztegettük annélkül, hogy a legcsekélyebb eredményt elértük volna. Míg ellenben, ha ő császári Fensége János főherczeg rendeletei a mi előzőleg föltett szándékunkat meg nem másították volna, egy Székesfehérvárnál korábban, már 27-én, vagy ha a gyalogságot kocsin szállítottuk volna, még előbb vett felállítás az országnak nemcsak egy fél milliónyi sarczot takarított volna meg, hanem a később a komáromi hídfőtől Győr irányában folyt hadműveleteknek is nagyobb hatást adhatott volna. Chasteler altábornagy úr ugyan addig, míg Zalabérnél álltunk, több hadműködési tervről nyilatkozott, de azok többnyire csekély erőnk teljes szétforgácsolásán alapúltak, vagy pedig a fölkelő csapatoknak általa is igen jól ismert állapotán, melynek csak számerejét vette mindig számításba, váltak hivihetetlenekké.

A határozatlanság vagyis inkább tétlenség emez állapotában, a két hadtest zömével Zalabérnél és Szt-Gróthnál egész július 1-éig bezárólag állottunk, addig tudniillik, míg Meskó tábornok sürgető előterjesztéseire ő császári fenségétől, József főherczeg nádortól futár utján azt a parancsot kapta, hogy Chasteler altábornagytól elválva, a fölkelő csapatokkal a Balaton déli oldalán Székesfehérvárra meneteljen és a körülményekhez képest Komáromban a többi fölkelő csapatokhoz csatlakozzék.

A legfelsőbb rendelet folytán a fölkelő hadtest július 2-án elindúlt Zalabérről és 8 erőltetett menet után, pihenő nap nélkül, Székesfehérvárt szerencsésen el is érte.

A menet következőképen történt:

július 2-án Zala-Apátira,

július 3-án Kis-Komáromba,
» 4-én Marczalira,
» 5-én Szőllős-Györökre,
» 6-án Szárszóra,
» 7-én Siófokra,
» 8-án Lepsényre,
» 9-én Székesfehérvárra.

Július 10-én pihenő nap volt, amit a nagyon kifáradt csapatoknak annál is inkább meg lehetett adni, miután az összes beérkezett hirek szerint, az ellenség a vidéket egészen elhagyta, a Rába folyón túl húzódott volt már vissza és csak Győr vára volt még általa megszállva.

Chasteler altábornagy, ki az ellenség visszavonulását ugyanez időben tudta meg, hadtestével Pápa felé menetelt, és a komáromi hídfőtől a Rábáig előnyomúlt fölkelő csapatokkal összeköttetésbe lépett.

Meskó tábornok hadteste július 11-én ismét elindúlt Székesfehérvárról és az nap Csákvárra menetelt, július 12-én Tatára, július 13-án pedig a komáromi táborban lévő fökelő sereghez bevonúlt.

A táborban báró Meskó tábornok fölkelő hadteste dicső elhatározásáért, valamint az ellenség hátában ép oly ügyesen mint vitézül végrehajtott hadműveletéért, mely által az itáliai alkirály Győrnél kivívott győzelme fényéből sokat elvesztett, ő császári Fensége *József* főherczeg nádor, nemkülönben ő ő királyi Fensége *Károly* főherczeg, Magyarország prímása, és az egész tábornoki kar által minden katonai tisztelet-nyilvánitással és a legnagyobb kitüntetéssel fogadtatott.

Bécs, november 17-én, 1810.

Sterbetzi báró Voith Ferdinánd,
a Mária Terézia rend lovagja és őrnagy a vezérkarnál.[1])

---

[1]) Az eredeti szöveg, természetesen németül van irva; a forditás a nevezett folyóirat t. szerkesztőségének érdeme. *Z. A.*

A LEVELEK TARTALMA

RÖVID KIVONATBAN.

I. Sorozat. *(1809—1810.)*

Lap.

1. 1809 april 11. Bucsuzás a szülői háztól. Vallásos és kegyeletes érzület ... 3
2. 1809. ? Atyjához, sietve, köszöni a kapott pej lovat ... 4
3. 1809. 18-án. (?) Anyjához. Tábori élet Győr alatt. Tánczok. 8000 munkás ... 5
4. Győr. 5-én (?) Atyjához. Hadjárati élmények. Pál testvére. Liebenberg, stb. ... 6
5. Győr, junius 7. Atyjához. Jól vannak. Lovakról, pénzről. Ertel alezredes barátsága ... 9
6. Győr. Hosszabb levél atyjához, kelet nélkül. Hazafias érzület. Ertel hogyan bánik el a számadásokkal ... 10
7. Komárom, jun. 18. 808 (1809 helyett). Atyjához. Csata után. A testvérek. Az insurgensek magaviselete, Voith táborkari főnök 12
8. Komárom, jul. 11. 1809. Atyjához. Pozsony bombáztatása Lipsky térképek stb. ... 13
9. Pápa, aug. 12. 1809. Atyjához. Terepfelvételek. Orosz szövetség. Békehirek. Vadászat ... 14
10. Kisbér, aug. 28. 1809. Atyjához. Rossz szállás. Szilyné. Petrich. Maretich ... 15
11. Kisbér, szept. 17. 1809. Atyjához. Zadetzky. Irodánál. Lovakról ... 16
12. Kisbér, szeptí 28. 1809. Atyjához. Békekötési hirek. Téli táborozás 17
13. Kisbér, október 6. Atyjához. Lieberberg látogatása ... 18
14. Kisbér, okt. 14. Atyjához. Z. Ferdinánd látogatása. Eichelburg gr. 19
15. Kisbér, okt. 27. Atyjához. Festetics. Csohányi. Mecséry. Pápára készül ... 20
16. Pápa, okt. 27. Atyjához. Hosszu levél. Lóról esés baj nélkül. Rohonczy. Manoeuvre készületek. Gyengéd családi érzelmek ... 21
17. Sz.-Fehérvár, nov. 22. Atyjához. Tervrajzok. Jól vannak. Hála szülői iránt ... 22

Idegenektől.

Lap.

18. József nádor levele gr. Széchenyi Ferenczhez. Orosháza, márcz. 26. 1809. ... 23
19. Fr. Széchenyi Pál és István kinevezteteések főhadnagyokká ... 24
20. Ferencz császár és király legf. elismerése József nádor által ... 24
21. Br. Ertel alezredes levele gr. Széchenyi Ferenczhez. Győr, máj. 18. 1909. ... 25
22. Br. Voith őrnagy levele gr. Széchenyi Ferenczhez. Győr, máj. 25. 1809. ... 26
23. Ugyanannak levele gr. Széchenyi Ferenczhez, gr. Széchenyi István megbizatásáról, jun. 14. ... 27
24. Ugyanannak levele. Szalabér, jun. 29. 1809. gr. Széchenyi István részvételéről a hadi tanácsban. 5000 nemes életének megmentése 28
25. Ugyanannak levele. Tata, aug. 29. 1809. Terézia lovagrende ... 29
26. Ugyanannak levele. Tata, szeptember 11. 1809. Pál és István testvérekről ... 30
27. Vlasics ezredes levele. M.-Bród, 1810. gr. Széchenyi Ferenczhez Szt.-István dicsérete ... 31
28. Br. Voith őrnagy kisérő levele. Bécs, nov. 17. 1810. a magyar Insurrectiónak győri visszavonulásáról irt emlékiratához ... 31

II. Sorozat. *(1810—1811.)*

1. Pest, 1810. jul. 3. gr. Széchenyi István, atyjához. Sajnálja, hogy Pesten nem láthatta. Morvaországba készülnek. Fiui érzelmek ... 33
2. Világos, ? 21-én. Atyjához. Rossz szállás. Pénzügyek. Stephaics ... 34
3. Világos, jul. 28. 1810. Anyjához. Pálról, kedélyes családi kép ... 36
4. Világos, jul. 28. 1810. Atyjához. Öröme a kapott levelek felett. Otthonosnak kezdi érezni magát. Edelsbacher. Königseck. Bohus. Stephaics ... 37
5. Nagyvárad, aug. 5. 1810. Atyjához. Negyedik a kapitánysághoz. Pálról. Vallás és becsület. Boros ezredes ... 38
6. Szerém, aug. 15. 1810. Atyjához. Visszaemlékezés Czenkre. Battyányi. Hangewitz. Steigentesch. Családtagok. Ha élete első felvonásában hibák estek, a többiben majd jóvá teszi ... 40
7. Vil ágos, aug. 20. ? Atyjához. Kezét megsebezte egy üveggel. Mustrálás. Sok dolog ... 41
8. Világos, aug. 24. ? Atyjához. Erdély szép határa. Alpvidék és sikság. Szőllőt vett Magyarádon. Végh barátsága ... 42
9. Világos, szept. 7. 1810. Atyjához. Köszöni a pénzküldeményt. Lovakra kellett. Hálás ömledezés ... 44
10. Világos, szept. 12. 1810. Atyjához. Levelek rendetlenül járnak. Fájlalja a megrovást. Bajtársaival jól van. A hol lehet, jót tesz 46
11. Simánd, ? 26-án. 1810. Atyjához. Bánja korábbi levelét. Szülői jóságát magasztalja ... 48

Lap

12. Világos, ? 28-án. 1810. Atyjához. Hadi gyakorlatok. Mecséry tbn. megelégedését nyilvánítja. Sz. hideglelős volt. Honvágya. Vig szüretek. Az oláhok ... 49
13. Hohenmauth, máj. 27. 1811. Atyjához. Katonai executio. Halászat. Sz. Pál házassága, Családtagok ... 51
14. Hohenmauth, 5. 8-b. 1811. Hire megy, hogy a francziák egy ütközetet vesztettek az oroszok ellen, és hogy rendetlen futásban vonulnak vissza. Poroszok hadi lábon. Ők is várják a parancsot indulásra ... 52
15. Rsepnik, 12. 9-b. 1811. Auersperg szivessége. Pénzt kér, mert Bécsben meglopták ... 54
16. Hohenmauth, okt. 3. (1812) Atyjához. Az országgyülésről. Honfitársaira büszke, kik áldozatra készek királyért és hazáért. Waldstein. Cavriani ... 56

Idegenektől.

17. Stephaics kapitány levele gr. Széchenyi Ferenczhez, jul. 28. 1810. 57
18. Mehrfeld ezredes levele gr. Sz. Ferenczhez (István áttétetése ügyében) márcz. 5. 1811. ... 58
19. Etzelt nyugtája, a csere fejében ... 59

III. Sorozat. *(1813—1814.)*

Gróf Széchenyi Ferencz hátirata ... 60
1. Basle, jan. 1. 1813. Atyjához. A franczia határra mennek. Hünningen ostroma. Pappenheim. Nesselrode. Wittgenstein. Trogoff ... 60
2. Altkirch, jan. 3. 1813. Atyjához és anyjához intézve. Nehány levele elveszettnek látszik. Svájczi határhoz ér ... 61
3. Pest, ? márcz. 26. ? Atyjának. Sietve ir, mielőtt elmenne. Gyöngyösre kér tudósitást ... 62
4. Lieben, jul. 11. 1813. Atyjához. Kétes jövő. Béke-e vagy háboru ? Fegyverszünet meghosszabbitva. Huttern tbk. a nádorhoz, az insurrectio végett. Lichnovszky, Schulenberg barátai. Elég jól vannak ... 63
5. Lieben, jul. 15. 1813. Nagy nyugtalanságban a tétlenség miatt. Insurrectio és Landwehr szervezése. Mindig Schwarzenberg közelében, előszobában ... 65
6. Laun, aug. 18. 1813. Orosz és porosz haderő egyesitése Schwarzenberg alatt, a ki, ha feladatát megoldja, korának legnagyobb embere lesz. Jó hirek és kilátások. Pénz. Ló ... 67
7. Prága, aug. 31. 1813. Kedves szülőihez. Ruháját vesztette, beteg, sokat kell szenvedni. Drezda felé vonulnak. Az ütközet. 6000 ember elesik. Rossz idő és járhatlan utak. Moreau, Andrássy, Mariassy † ... 69
8. Prága, sept. 3. 1813. Atyjához. Egészsége kiss jobban. Pénzt Ballabene adott. Lova, pénze, podgyásza odaveszett. Prágában

Lap.

több mint 8000 beteg és sebesült. Tropheumok Bécsbe küldve. Hangulat jó. Napoleon bajban. Hadjárat szerencsés végét reménylik ... 71

9. Prága, sept. 5. 1813. Kedves jó szülőihez. Egészsége már helyre állott. Teplitz mint központ. Blücherrel egyesülnek. Sebesültek száma 14000. Prága város emberszerető lakossága. Borzasztó volna, ha most sem szabadulnának meg a zsarnok igától. Családi ügyek ... 73

10. Teplitz, 11-én este. 1813. Hadmüveletek folytatása. Francziák a nollendorfi magaslaton. Bautzennél. A svéd trónörökös győzelme. 6000 fogoly stb. ... 75

11. Teplitz, sept. 13. 1813. Meleg napjok volt. Elfoglalták a nollendorfi magaslatokat. Wittgenstein, Palen, Würtemberg hg. Colloredo hadi tetteik. Blüchernek van 160 ezer embere. Francziák roszszul verekesznek, nagy veszteségeik vannak. Bár mindig lóháton van, erejét kezdi visszanyerni ... 77

12. Teplitz, sept. 16. 1813. Hadi tudósitást küld. Az erős mozgalom egészségének javára van. A hadtestek közt már nagyobb a harmónia. Szász- és Csehország szenvedései a háborutól. Együttlét Teplitzen. Nagy drágaság ... 78

13. Teplitz, sept. 21. 1813. Hadseregnél jó szellem. Napoleonnak nemsokára alig lesz serege. Lóhust esznek. Schwarzenberg dicsérete. Nehéz állása. Katonai becsvágy, halál megvetése ... 79

14. Teplitz, sept. 24. 1813. Sietve, hogy jól van. Hessen Homburg hg. átakarja venni, nagyobb előmenetele volna; de nem akar Mehrfeldtől megválni. Wallmoden győzedelme. 1200 halott, 1800 fogoly s 8 ágyu. A bajorok hozzánk álltak. Hajtóvadászat, rossz agarakkal. Ujév előtt a Rajnánál lesznek, miután Benningsen felváltja ... 81

15. Teplitz, 8-b. 2. 1813. Keserüen esett a szemrehányás épen szüleitől, kiket annyira becsül. Nem is képzelik, mennyit szenvedett Drezdánál. Félholtan teljesitette kötelességét, golyók közt, láztól gyötörve. Senki se vethet reá gyanut. Pénzügyek. Sirva végzi sorait, kérve (mint mindig) áldásukat ... 82

16. Altenburg, 13. 8-b. 1813. Pénzügyek. Bankárok. Lipcséhez közelednek. Franczia sereg oszlófélben ... 85

17. Altenburg, 13-b. 813. Francziák elhagyták állásukat. Wittgenstein, Klenau, vitézül. Földnépe szenvedései. Pénzügyek. Honvágy. Fiui gyengédség ... 87

18. Nauenburg, 22. 8-b. 813. Röviden. Szerencsés ütközetből menekült. Mindnyájan egy fokkal előléptetve, most első kapitány ... 88

19. Frankfurt, 6.° 9-b. 813. Végre fedél alá kerül. Borzasztó napokat élt. De a munka még nincs befejezve. Isten oltalmába bizik. A rémületes lipcsei két napon 2000 ágyu működött. Lovát ellőtték alóla, sebet is kapott. Megnyerte bajtársai bizalmát és

Lap.

parancsnokáét[1]). Most tisztességes békét remélnek. Háboru iszonyai ... 88

20. Frankfurt, 17. 9-b. 1813. Kényelmes helyen vannak; de a közjónak mindent fel kell áldozni. Kötelesség, engedelmesség. A hadi mesterség árnyoldalai. Constantin hg. barátja lett; szivesen átvenné, de nem bizik benne. Tréfásan irja le saját kissé elvadult kinézését. Veszteségeket kisebbre mondják, mindössze 10 ezerre, holott csak az osztrák seregé 29 ezer. Hoyosról ... 90

21. Frankfurt, 21. 9-b. 1813. Köszöni a sürübb tudósításokat, mint egyetlen vigasztalását. Hálálkozik az ujabb felszerelésért. Szerény igényei. Három lovat vesztett, különösen sajnálja hires szürkéjét. Mit jó atyja reá fordit, a hazának áldozza. Istenért, hazáért! és hogy szülőinek örömére lehessen ... 92

22. Frankfurt, 23. 9-b. 813. Pénzügyek. Constantin n. hg. hivására atyja tanácsát kéri. Levelezés módja. Testvérek többet irhatnának ... 95

23. Engen (Schafhausennél), 2 óra reggel: Ezt az ügyet is elvégezte. — A capitulátiót Schwarzenberg jóvá nem hagyta, s igy a szökevény franczia tábornokokat vissza kellett tartóztatni. Landsturm rendezése a svájczi határon. Megy Straszburgba ... 96

24. Frankfurt, decz. 3. 1813. Lelki megnyugvás. Öröme, hogy két levelet is kapott kedves szülőitől. Küldetése tábornagyától. Schulenburg gróffal a határvonalra szegény menekülők ellen. Rajna esését és a Bodensee-t látja. Nagy munka: az emberiség javát és boldogságát megalapitani. Barátsága Constantin n. herczeggel, ki a magyarokat nagyon szereti. Köszönet a küldött segélyért. Öltözéke és istállója most már rendben van 97

25. Frankfurt, deczemb. 7. 1813. Atyjához. Köszönete a megemlékezésért. Vágy- és remény ... 100

26. Frankfurt, deczemb. 9. 1813. Atyjához. Sietve tudatja elutazását *Lichtenstein* herczeggel ... 101

27. Freyburg, deczemb. 14. 1813. Atyjához. Megérkezett, a jövő eseményeire nézve bizonytalanságban van. Az orosz és osztrák császárok megérkeznek. — Az esetleges békét károsnak tartja ... 101

28. Freyburg, deczemb. 17. 1813. Atyjához. Köszönete a megemlékezésért. Bizalma az Istenbe és szülői áldásába. Pénzkérdés. — A *Wladimir* érdemrend. Arczképét megfogja szülőinek küldeni ... 102

29. Basel, deczemb. 20. 1813. Atyjához. — A hadsereg legnagyobb része a Rajnán átkelt. Május havában reményli szülőit viszontláthatni. Távolról látta Hünningen erődöt. Onnan visszautazva sietve küldi tudósitását ... 104

[1]) Lásd gr. Zichy Ferdinánd levelét 58. sz. a.

Lap.

30. Basel, deczemb. 23. 1813. Anyjához. Hálátlanságnak tartja, hogy még a megemlékezésért köszönetét nem küldé. Nem sokára reményli a viszontlátását szülőinek és a tartós békét. Visszaemlékezés kedves hazájára ... 104

31. Basel, deczemb. 23. 1813. Szülőihez. Az est csendes óráját szülőinek és visszapillantásoknak az elmult szép gyermekkorára szenteli. Pénzküldeményért köszönete. Hünningen bombázása végett kényelmes helyét elhagyni lesz kénytelen. — Ez boszantja. — Nyugtalan élet. Jön az átkozott káplár s felkelti álmából. Isten neki, a hazáért! ... 105

32. Manheim, január 10. 1814. Átutaztában, atyjához. — Életének jelen korszakában csak egy 24 órai pihenést óhajtana. Schwarzenberg herczeg tájékozatlan Blücher operatioiról. Leirása *kiküldetésének Blücherhez*. Blücher üzenete. Visszautazása. Üzenetei övéihez ... 107

33. Vesoul, január 14. 1814. (N^ro^ 10.) Atyjához. Manheimból utazása idáig a legfáradságosabb volt életében. — Blücher. — Czélja hozzá való küldetésének. Pénzkérdések. Reményli a békét. 109

34. Vesoul, január 14. 1814. Anyjához. Ujévi üdvözlete. Szülőinek szeretetét nem adná egy királyságért ... 110

35. Vesoul, január 17. 1814. Atyjához. Tudósitása elutazása előtt Langres-ba. Csakis Páris tervét tanulmányozza, a hová nem sokára bemennek. A szerencsés *Tandl* ... 111

36. Chaumont, január 28. 1814. (N^o^ 14.[1]) A franczia postakocsi és azon tett utazásainak keservei ... 112

37. Bar sur Aube, február 4. 1814. Szülőihez. Woyna által rövid tudósitás, és reménye mielőbb viszontláthatni övéit ... 113

38. Bar sur Seine, február 6. 1814. Szülőihez. Sietve küldi tudósitását. Troyes előtt állanak. York tábornokhoz megy. Pénzkérdés. Steigentesch ... 113

39. Troyes, febéuár 8. 1814. Atyjához. Tudósitás a harczterről ... 114

40. Troyes, február 10. 1814. Atyjához. *Betegen éjjel küldetett Schwarzenberghez*, az ellenség állását mielőbb tudtára adni. — Ezen majdnem válságossá vált utazásának tréfásan leirt élményei. ... 115

41. Troyes, február 12. 1814. (N^o^ 18.) Atyjához. A kalandos éjjeli utazás utáni nyugalomnak és azzal járó boldog érzelmeinek kifejezése. Blücher csekély veresége. Nézetei az összes álláspont *helytelenségéről*, melyeket bővebben nem tárgyalhat, nehogy leveleit elfogják. A sokszor emlitett pénzkérdés ... 117

42. Bar sur Aube, márczius 3. 1814. Atyjához. Egy gondolat a mindenhatóság igazsága- és jóságáról. Lelki fájdalmának kifejezése a végtelen sok *feláldozás sikertelensége*, és a borzasztó események oly közel hitt befejezése, és ismét a messze távolban

[1]) Ezek a számok nem megbizhatók.

Lap.

elodáztatása felett. Páris elől kénytelenek voltak visszavonulni. Blücherhez küldetett. Ezen küldetés és eredményének leirása. 120

43. Vau doeuvres, márcz. 4. 1814. Szülőihez. Részletei a hadjárat további lefolyásának, mely nézete szerint soká nem tarthat már. Üres idejét felhasználja, hogy szülőit tudósitsa 122

44. Troyes, márcz. 6. 1814. Anyjához. Köszönete a tudósitásért. Elmélkedések. A tábornagy 123

45. Troyes, márcz. 8. 1814. *Ortzy* Báró elbeszélései az otthonról édes emlékeket idéztek fel, melyek egészen kisodorták harczias hangulatából. — Szülőinek részvevő barátságos vendégszeretete. Desfours rokonairól. Utóiratok F. v. Fürstenbergtől, és Steigentesch ezredestől 125

46. Troyes, márczius 13. 1814. Szül[illegible]ez. Részletek a hadtestek állásai- és mozgalmairól, és azok erejéről 127

47. Troyes, márcz. 14. 1814. Atyjához. Öröme a kapott levelek felett, és kérése atyjához, hogy szemeit kimélje. Blüchertől a legjobb hireket kapják. — A hadsereg további mozgalmairól. — Tapasztalataiból magának alkotott életszabálya: mindig a legroszszabbat várni 128

48. A Pougyi Bivouac-ban, márcz. 22. 1814. Szülőinek. A hadjárat további folyamának részletei. Egy colonne lovasságnak dühös támadása. Előre nyomulnak 129

49. Paris, april. 1. 1814. Rövid tudósitás. Lyonba megy. Pénz nélkül van 131

50. S. Cloud, április 12. 1814. Szülőihez. A franczia uralkodók pompás palotája. Elmélkedések a közelebbi események s csodálatos sorsfordulatai felett. Pénzbeli segitséget kér, — miután mindenből kifogyott s nagyok a kiadásai. (Geymüller.) 131

51. Páris, április 16. 1814. Szülőihez. Elmélkedések. Az emberiség aranykorszaka. Szülőitől 8 levelet kapott. A pénzkérdés részletezése. Drágaság. Előleget a tábornagytól nem fogad el 133

52. Atyjához, a tábornagy előszobájában. Április 20. 1814. Elmélkedés. — Nézete szerint a csábító Párisban tovább fognak tartózkodni; a mi neki elég kellemetlen, különösen a nagy drágaság miatt. — Hir szerint Schwarzenberg Olaszországba megy a nehézkes Bellegarde segitségére. Metternich Angolhonba, hová ő is szándékozik most már menni; előbb elvei miatt nem mehetett. Onnét fog a szép Fertő-tavánál ismét megjelenni Pénz. 135

53. Páris, április 24. 1814. *A nyugalomba helyezett világuralkodóról.* Nem hitték ily lealázódásra képesnek. A párisi érdekes tartózkodás. Angolhonba utazását jobb időkre halasztja, a hadjárat fáradalmait szülőinél akarja kipihenni. Ez legyen jutalma. Pénzkérdés. Kell naponként 10—12 arany 137

54. Páris, április 26. 1814. Atyjához. Csodálkozik hogy tudósitást nem kap. Páris és az ott feltalálható élvezetek, melyekben részt elragadtatással vesz. A mellett honvágya 138

Lap.

55. Páris, április 28. 1814. Anyjához. Aggódik, hogy övéitől hírt nem kap. Alig várja elutazását, hogy otthon lehessen. Hisz még az oroszok is hazájok után sóhajtoznak. Őszre Czenken lesz 139
56. Páris, május 1. 1814. Szülőihez. Gróf Kinsky által küldi tudósitását. A Bécsből jött Courir csomaga elveszett, s igy bizonytalanságban maradt. Carolinának egy gyürüt 140
57. Páris, május 4. 1814. Atyjához. Windischgrätz herczeggel Sardiniába megy, a sardiniai királyt ujból trónjára helyezni. Pénzkérdés 141
58. Lampertsheim am Rhein 15. nov. 1813. Gr. Zichy Ferdinánd levele, a lipcsei ütközet részleteiről 142
59. Levél Ballá Beneven bankártól gr. Sz. István atyjához 143
60. Porosz érdemkereszt adományozása Paris 1814. (Hit. másolat) ... 144

IV. Sorozat. *(1814—1815.)*

1. Turin. máj. 11. 1814. Megérkezett. Utitervek. A sardiniai királyt nyugtalanul várják. A népeket boldogitják régi uralkodóikkal 145
2. Turin, máj. 21. 1814. Szülőihez. Sardiniába nem ment, mert a király Genuába érkezésök előtt már ott volt. A tengeri utazásról szivesen lemondott, annak kellemetlensége és érdektelen volta miatt. A sardiniai király ismét elfoglalta országát. Vécsey tábornok által juttatja ezen sorait szülőihez. A postákat Mailandig szervezik 146
3. Turin, máj. 23. 1814. Atyjához. Tartózkodása hosszabbra terjed mint hitte. Hálás fiui érzelmek s honvágy. Turini tartózkodása. Élénk mozgalom a király visszajöttére 146
4. Turin, jun. 1. 1814. Atyjához. Haza utazása bizonytalan most is és a messze távolba huzódik. Elmélkedések az óhajott léleknyugalomról és a reménylett viszontlátás boldogságát kifejező érzelmei 148
5. Mailand, márcz. 28. 1815. Atyjához. Elmélkedés a történtekről. Kiváltságos születés és társadalmi állás. Kellemetlen helyzete. Lóvétel. Pénzkiadásai. Szerencsekivánat április 2-ra. (T. i. atyja és nővére Franciska nevök napjára.) 149
6. Mailand, apr. 1. 1815. Atyjához. (Sietve nehány sor.) 151
7. Novi, april 9. 1815. Szülőihez. Mailandból elutazott s Bologna táján épen egy ütközethez érkezett. Csatározások. Lovai. Escadron átvétele. Elő-őrsi szolgálat. A hadjárat hosszura nyulik. Jobb szolgálatot s kényelmesebb helyzetet óhajt magának 151
8. Bologna, april 16. 1815. Atyjához. Tudatja, hogy folyton elő-őrsön és uton van. Ez a háború inkább egy lakmározás. Horváth kapitánnyal convenczio 153
9. Castiglione, april 29. 1815. Atyjához. Elégedetlensége Schwarzenberg herczeg ajánlatával. Elhatározása, hogy inkább az ezre-

Lap.

dénél marad, habár ezt a háborut már utálja. Bukás lóval. Egészsége rossz. Escadronja után póstával. Üdvözletek övéinek. Kérelem az ártatlan szenvedő Coudenhoven érdekében 154

10. St. Giusto, május 5. 1815. Szülőihez. Tudatja jobbanlétét és a csatározások alatti veszteségét. Elhatározása minden esetre Olaszországban maradni, és csak a hadjárat megszüntével Schwarzenberg herczeghez juthatni, de előbb Bécsben kell tartózkodnia, egészsége helyreállítása végett 155

11. Fermo, május 6-án 1815. Szülőihez. Szép ütközet. Századja kitüntette magát, egy tizszeres tulerő ellenében. Lova megsebesült. Betegnek jelentkezett, nehogy el kellessék mennie, mikor itt mindennap ütköznek 156

12. Nápoly, május 21. 1815. Atyjához. Tudatja megérkeztét és a *hadjárat végét*. Bécsbe utazását egészsége végett. Paar grófnak ir, hogy Schwarzenberghez most már elmegy. Két ló vesztesége 157

13. Nápolyi érdemkereszt adományozása 158

14. Dicsérő elismerés Sz. olaszországi hadi tetteiről 158

15. Páris, szept. 16. 1815. Atyjához. Megérkezett József szolgájával. Utazási részletek. Schwarzenberg herczeget keresi. Régi barátjához Beauvilliershez megy 159

16. Páris, szept. 21. 1815. Atyjához. Schwarzenberg, Metternich nem könnyen hozzáférhetők. Előléptetésről szó sem lehet, szabadságért folyamodik. Woynával utazik Angolhonba. Tendenciája minden szakmában ügyes lenni, hogy hazájának szolgálhasson. Pénzügyek. Drágaság, az idegenek tódulása miatt. Leveleket Lafitte-hoz kéri 160

17. Páris, szept. 25. 1815. Atyjához. Örömmel készül Angolhonba, mi régi vágya volt. Schwarzenberg herczeg és Metternich jóakarata. Béketürés 161

18. London, 2. 8-br. 1815. Atyjához. Tudatja megérkeztét a füstös városba. Nézetek Angolhonról. Első benyomásai. Tengeri utazás. Dowerből Londonba $7^1/_2$ óra 162

19. London, october 6. 1815. Atyjához. Regens herczegnél bemutatás, és barátságos fogadtatás. Angol nyelvről. Pénzkiadások. János főhget várják. Kéri atyját tanács- és segitségért. Óhajt lovakat venni, de mindenben tanácsára vár 163

20. London, october 12. 1815. Atyjához. Ámbár a város unalmas, fel akarja használni tapasztalásszerzésre. Nyugtalanul várja János főherczeget. Kevés társasága, nagyon egyforma élete van 165

21. London. october 15. 1815. Atyjához hosszu levél. János főherczeg megérkezik. Eszterházy. Életmód változása ezáltal. Angol irodalom, főleg Shakespeare, kit az angol költészet templomának nevez. Étkezés, erős, sok sörivással. A test és lélek harmoniája és azok együttes ápolása. Szándéka Newmarketbe és Epsomba menni. Pénzkiadásai. Lovak. Nagy öröme telik benne, ha

Lap.

ismeret- és tapasztalásszerzésben másokat megelőz, akik régebben tartózkodnak ott. Atyja tanácsát és segitségét kéri. Szándéka János főherczeg kiséretében Scóthont és Angolhont beutazni, Sligoval Irlandba. Tervek. Financziáinak rendezése, a pénzzel lehetőleg takarékosan bánik. Somogyban, Jogi és közjogi tanulmányokra fogja adni magát ... 166

22. London, october 21. 1815. Atyjához. Minden utazást egy tanulságos leczkének néz; az otthonlételt pihenésnek. Fiui érzelmek. Angol nyelvtanulmányai, Shakespearebe napokon át mélyed. Newmarketben lófuttatás Esterházy Pál hg. ... 170

23. London, october 30. 1815. Atyjához. (Röviden.) Az osztr. főherczegek. Sligoval megy falura ... 172

24. London, novemb. 1. Atyjához. Angolország és népe. Lelkesül szabadságáért és jóléteért. De utánozni helytelen volna. A főherczegekkel nem megy. Várja szülői levelét. Örül, hogy Czenket megvették. Tervek. Hálás fiui érzelmek. Hadseregnél nincs előmenetel, de erről nem tehet ... 173

25. London, novemb. 3. 1815. Atyjához. Öröme az egyszerre kapott levelek felett. Az utazás bajai. Főherczegek elutaztak. Terve Lord Sligoval Irlandba menni. Honvágy. Pénzkiadásai. Biederman ... 175

26. London, novemb. 3. 1815. Atyjához. Biztos tudósitás lehetőségéről. Naplót vezet. Unja a lakomákat. Érdekes ismeretségek. Gépek. Uj találmányok. Gázvilágitást, mint nálunk is meghonosulandót tanulmányoz stb. Szinházba jár a nyelv végett. *Murat* halála. Lipona grófné ... 177

27. London, novemb. 13. 1815. Atyjához. Köszönet a vételekre nézve adott atyai tanácsokért. Lóisme és műfogások. Gépek. Gázvilágitás. Lótenyésztés. Többit csak mulatságból. Véteknek tart csak egy napot is elveszteni ... 180

28. London, novemb. 17. 1815. Atyjához. Sligóval Irlandba. Pr. Regent. Eszterházy állása. A követség Angliában bajjal jár ... 181

29. London, novemb. 24. 1815. Betford herczeg birtokára megy. Nézetei a felületes megfigyelésekről. Fiui és hazafias érzelmek ... 182

30. London, deczemb. 1. 1815. Atyjához. Fortuna kaczér hölgy. Hálás fiui érzelmek. Honvágy ... 184

31. Deczember 3. 1815. Irlandi utjáról lemondott. Haza utazását sietteti. Tapasztalatai otthon javára lesznek. Örül a látottakat falusi magányában átgondolhatni és nemsokára ismét szülői körében lehetni ... 185

32. London, decz. 7. 1815. Atyjához rég óhajtott haza utazásáról; a sok fáradság és lelki erőfeszitések után pihenésre lesz szüksége. A regens herczeg ajándékzászlaja ezrede számára. Idejét részint szüleinél, részint saját otthonán fogja tölteni, s pénzügyeit rendbe szedni ... 186

V. Sorozat. *(1818—1819.)*

Lap.

—?— Gr. Sz. István, atyjához (jul. 1818.) az olasz- és török ors. ut költségei iránt Arnstein bankár által ... ...

1. Roma, augusztus 9. 1818. Atyjához. Előbbi és jelenlegi tartózkodása és tapasztalatai. Életmódja. Frascatiban, Kaunitz herczegnőnél. Utazását Auconába Frascatin át folytatja. — Genzanóban 10-én Schlegelné szobájából inditja utnak Romában kezdettlevelét ... 189

2. Roma, auguszt. 13. 1818. Atyjához. Schlegelné és családja. A pápa áldása. Lützow Gróffal csak 17-én száll hajóra. Frascatiban Kaunitz herczegnőnél. Szerencsétlennek érzi magát, hogy szülőiről mit sem tud. — Pénzt Anconában vesz fel, nagyon takarékos akar lenni. — Hudelist államtanácsos. — Szülőinek két *olvasót* küld 192

3. Aucona, auguszt. 17. 1818. megérkezett 1½ nappal utóbb mint Lützow grófnak találkát adott; daczára a késedelemnek, minden jól sikerült, és holnap vitorlázik a Jóni szigetek felé. — Előre előkészíti szülőit arra, hogy a tudósitások soká elmaradhatnak. Bizalma egy magasabb lényben. A hiresztelt akadályok nem léteznek 194

4. Corfu, auguszt. 25. 1818. Atyjához. Tengeri utazását egészségesen állotta ki; leirása és fáradalmai; a hajón kellemes és tanulságos mulatás. — A hadi hajót nem szándékozik elhagyni; azon folytatja utját a porta felé. Nem lehet eléggé hálás Metternichnek, az utazási eszköz kieszközléséért ő felségétől. — Az Orienon való életmód. — Landschütz és Ender naplója és rajzai. — A szigetek kormányzója Gr. Lützowot a legnagyobb kitüntetéssel fogadta, őt igen barátságosan; neki köszönhetik szülői a tudositás továbbitását. Adams G.-nál ebédel. — Egyenesen Constantinápolyba megy 196

5. Constantinápoly, szept. 21. 1818. Atyjához. 17 oldal. Utazásának leirása. — Stürmerhez megy ebédre, kinek véghetetlen a jósága, barátsága; házában is kitünő szobája van, és pedig a Palazzo di Veneziában. Engedelmet kér, ha sok időt az irásra nem fordithat, majd a naplójával fogja kárpótolni. Köszöni szülőinek, hogy aug. 20. és szept. 21-én (név- és születése napján) reá gondoltak. Lützow gr. lassacskán berendezi magát. — Mindég egészséges volt az utazás alatt. — Pénz. — Egy kardot akar venni. Uti terv. — Reményli hogy szülőit mindig tudósithatja. Messinában nagyon csalódott. Kéri atyját mindent ugy rendezzen amint akarja. — Kocsi, szerszám. Meghatalmazást küld. Aggódik otthon levő rokonai beetgségén. — Achilles sirjáról egy követ küld, melyet földrengés alatt vett fel. — Kaunitz herczeg betegségéről irt tudósitáson csodálkozik. — Kaunitz herczegné és leányai véghetlen kedvesek 698

6. Francziául anyjához. Szeretetteljes és hálás fiui érzelmek. September 24. 211

Lap.

7. Pera, október 11. 1818. Atyjához. 4. lap. Negyedik levelét megkapta. A kölcsönös tudósitások utja és módja. Utazási terve. Külföldi követek fogadási ideje a töröknél. További utiterv és látni valók. Pénzkiadásai. Báró Stürmer által küldött tárgyak, annak és nejének iránta tanusitott barátsága. A leltárt köszöni. Colloredo gróf mellszobra. Ismét számadások, ezek miatti aggályai és szülői jóságáért való hálaérzete. Lovairól. Nem sikerült tervek. Gr. Lützow látogatása a nagyvezirnél. Két kis erszényt küld 212

8. Constantinápoly, október 11. 1818. Atyjához. A hosszu levelébe zárt erszény miatt késő tudósitás helyett küldi ezen sorait. Brussán át megy Smyrnába. Utazására forditott és szükséges pénz 221

9. Constantinápoly, oktober 17. 1818. Atyjához. Lützow gróf látogatása a nagyvezirnél késleltette elutazását és az őszire változott időjárás. Visszaemlékezések, Constantinápolyi tartókodása. Utazási terv. Nicomediában. Hannibal sirja. Az Olymp. Tudósitások továbbitása 223

10. Constantinápoly, október 23. 1818. Atyjához. Elutazását elhalasztotta. Utazását tovább folytatja Athén felé. Részletek. Utitársai. Utazásáról bővebben nem ir, mert legtöbbnyire érdektelennek tartja, részletes naplót vezetni. Holnap hagyja el kitünő házi urának kényelmes házát; a nagyvezir és több pascha ajánló leveleivel ellátva. Perában Huszár és Lippa ismeretsége sok előnyére szolgált. Ép ugy báró Ottenfels napokra beosztott »Irányadója«, melyet a követségnél kapott. Bathyányi által hozatott angol teás csészék. Kiadásai. Váltók stb. 225

11. Brussa, novemb. 5. 1818. Atyjához. Fáradságos utazás után megérkezett. Részletek. Az Olymp. Hálás megemlékezés szülőiről, kiknek már sok gondot okozott: ezt istenkisértésnek vegyék ... 230

12. Smyrna, novemb. 16. 1818. Atyjához. Egy franczia kereskedelmi hajóval küldi tudósitását, hogy egy igen érdekes, de fáradságos utazás után megérkezett, és az osztrák General-Consul által kitünő ellátásban részesül. Utazási részlet. Lassú levelezés. Uti terve bizonytalan. Vallásos, fiui érzelmek 234

13. Smyrna, 21. 10. este. Atyjához. *(3 lap.)* Levelek. Tartózkodását Smyrnában meghosszabbitotta. További utiterv Sakolevi nevü kis hajóval. Annak kellemessége és veszélytelensége. Kilátások a tovább utazásra Göröghonba, tréfából tervezett és megvalósult tengeri utazás Mr. Ramsdennel. Egészségi állapotáról. Utirányának megjelölése. Pénzkérdés. Fájlalná ha szülői pazarlást tennének fel róla. Kéri ide zárt levelét Pál testvérének elküldetni 236

14. Smyra, novemb. 24. 1818. Atyjához. Scio szigetre utazik. Egészsége helyre állt. Kereskedőkkel ismerkedett meg, ezek által a Levantei kereskedelemmel. A franczia Corvette L'Esperance

Lap.

parancsnoka; ezzel reményli, hogy Athénbe átkelhet. A lakósság jellemzése. Hangulata Perában és Smyrnában, ennek kellemes benyomása. A pestis elleni óvintézkedések. Pénzkérdés 244

15. Csesme. Scio sziget átellenében. Deczemb. 4. *(2 lap.)* Atyjához. Az Artemisszel küldi jelen tudósitását. Scio szigetén hosszabban tartózkodott mint gondolta. Itt csak egy éjet tölt. Utazásai mindég érdekes emlékei maradnak. Az uj évet hol tölti, bizonytalan; a franczia Corvette parancsnokától függ, ki megigérte, hogy Athénbe vagy a környékén partra szállitja. Az utazás drágitása az angolok által. Scio sziget szépsége és kellemei. Részletek. Egészségi állapotáról stb. 248

16. Smyrna, deczemb. 14. 1818. Atyjához. *(4 lap.)* Öröme atyja levelei felett. Köszönete a rendes tudósitásokért. Hudelist halála. Egészségi állapota. Utazási terve. Jövőjére nézve kéri atyja tanácsát. Kilátásai a katonai pályán. Elmélkedések. Szabadságolása lejár, meghosszabbitását kéri. Pénzkiadások. Angol kocsi és szerszám. Podgyásza előre küldve. Lovairól 252

17. Smyrna, deczemb. 21. 1818. Atyjához. Egy angol hadi hajón utazik Athénbe, melynek kapitányát Angolhonból ismeri. Smyrnai tartózkodása. Pénzügyek 261

18. Smyrna, deczemb. 21. 1818. Francziául. Anyjához. Engedelmet kér, ha hálátlannak és hanyagnak látszik, de fáradt, és sötétben kell irnia. Magasztaló érzelmek szülői iránt. A Bertrand család szivessége. Athéni utjáról, melyet egy kitünő hadi hajón fog tenni 263

19. Athén, deczemb. 25. 1818. Atyjához. Nagy fáradsággal indultak el a hadi hajóval Smyrnából. Utazási részletek. Jó lakást talált egy franczia házban, Athenben. Az ország szépségei. Társaival, ha megérkeznek, utazik Thermopylae és Negropontba. Uj év. A műkincsekről Athenben. Valószinüleg Malta felé utazik vissza, hogy a veszteséget elkerülje. Kiadások többfelé 264

20. Francziául anyjához. Jan. 1. 1819. Ujévi üdvözlete s hálás érzelmei szülői iránt. Örömmel élvezi atheni tartózkodását s kirándulásokat tesz 267

21. Negropont, január 4. 1819. Atyjához. Röviden tudósitja jóllétéről és a hó miatti postakésedelemről. Thebe. Thermopylae és a pharsalai csatatér érintésével Delphin át vissza Athenbe. További utazása egy tatárral. Egy angol doctor. Jelen tartózkodási helye 268

22. Athen, január 18. Atyjához. *(2 lap.)* A rossz idő miatt változtatott uti tervén. Kirándulás részletei és élvezete. Érdekes vidék. Eretria romjai. *Három ártatlanul bebörtönzött öreg görögöt megszabadit.* Mr. Wilsonnal tett utazása részletei és veszélyes kalandjai. Találkozása uti társával 270

23. Athen, január 30. 1819. Atyjához. A tudósitások lassusága és nehézsége. Egy megbolondult angol rémtette. Pénzü. Kiásott régiségek 274

Lap.

24. Athen, február 3. 1819. Atyjához. Holnap utazik; az őrült angol épitész áldozata meghalt. Athent még nem hagyta volna el, ha szülőitől tudósitást kaphatott volna, siet azért oda, ahol ez lehetséges. A változatos érdekes vidék kies scenái mindég emlékében fognak maradni. Elmélkedés elmult élete felett, melyet elrontottnak hisz. Pénzügyek ... 275

25. Patras, február 20. 1819. Atyjához. A Moreán tett utazásáról megérkezett. Sok esőzés. Nemsokára Nápolyban lesz ... 278

26. A zantei kikötőben. Cliffon Briggen. Február 24. 1819. Atyjához. Levelei. Kis-Ázsiának legérdekesebb részét és Görögországot látta, melynek emlékeit sokért nem adná. Maltában a vesztegzár alól kiszabadulni reményl. Nápolyban találandó levelei atyjának fogják jövőjét meghatározni. Nápolyban fog Landschütz és Ender utitársaitól megválni. Mindenben atyja akatának aláveti magát. Kiadásait feljegyezte, hogy másoknak is, kik ezt az utat megteszik, juttathasson tapasztalataiból. A Moreában tett utazása érdekessége és szépségei. A Peloponesus. Sparta és Olympia. A zantei kikötő ... 279

27. Malta, márcz. 10. 1819. Atyjához. *(3 lap.)* Patrasból egy 18 napos kellemetlen utazás után mindennel és utitársaival megérkezett, és a 40 napos vesztegzár nyugalmát felhasználja tengeri utazását röviden tudatni. A vesztegzár. A hajó furcsa népessége, melyen ezt az utazását tette; az utazás nehézségei. Sokat olvas. Salamis. Nagy történelmi emlékek. Corynth. Tripolitza. Arcadia. Maltában röviden tartózkodik, 4 hetet Siciliában kell töltenie és május 1-én Nápolyban lenni. Utazásai részletei. Kéri atyja tanácsát, melyben megnyugszik. A katonaságnál tovább marad, de ambitio nélkül, kötelességből. Vénül! Ugy akarja földi javait hátra hagyni, amint azokat átvette. Fiui hálás érzelmek s elkövetett hibáinak megbánása. Landschütz és Ender érdekes naplói ... 282

28. Malta, márcz. 28. 1819. Atyjához. Levelei bizonyitékai legyenek folytonos megemlékezése és fiui hálás érzelmeinek. Az egész Siciliaszigetet be akarja utazni, mert nem egyhamar lesz alkalma ezt tehetni. Pénzügyei 100 palaczk Marsalla és 100 palaczk cataniai bort vett. Köszöni atyjának, hogy ügyeit oly gonddal vezeti ... 289

29. Malta, márcz. 31. 1819. Atyjához. Siciliai utazása késett; egy kis hajón folytatja. A vesztegzár Messinában. Pénz. Szerencsés, hogy Máltát láthatta, melynek kopár szikláin az emberi szorgalom egy uj világot teremtett. Annak szépségei és kényelmei. Az angolok szivessége. Üdvözlete atyja nevenapjára ... 291

30. Messina, április 8. 1819. Atyjához. Makacsságáért lakolt az utazás kellemetlenségeivel. Az Aetnát, Taurminumot, Girgentit és Syracusa maradványait szemléli meg. Szülői iránti hálás érzelmei. Nápolyban a császárt reméli láthatni ... 293

Lap.

31. Messina, április 11. 1819. Atyjához. A vesztegzárt némi kedvezéssel szerencsésen kiállotta, és örül, hogy gyönyörü utját tovább folytathatja. További uti terve. Kiséretéről. A szakács mint jó tengerész; a beteg komornyik. A tudós és a müvész 294

32. Catania, április 21. 1819. *(2 lap.)* Atyjához. Az Aetna megmászása. Hálája szülői iránt, hogy ezen utazásába beleegyeztek, s neki oly sok élvezetet szereztek. Vallásos elmélkedés. Husvéti gyónás. Kéri atyja tanácsát jövőjére nézve. Pénzkiadásai. Megrendelései és sokféle vásárlásai, melyek majd az élet minden szakába alkalmasak lesznek. Ender gyegélkedő. Egy álma. Dohány és Nargilé 297

33. Nápoly, május 19. 1819. Atyjához. *(2 lap.)* Tudatja megérkeztét, és hogy 50 levél várta övéitől. Fiui érzelmek. Metternich, Kaunitz. Podgyászára vár, és ügyeit rendezi 8—10 nap alatt. Honvágy s a viszontlátás öröme. Pénzkérdések. Angol kocsija. Tervek. Uti irány megjelölése. Tengeri vihar 302

34. Nápoly, május 26. 1819. Atyjához. Tudatja cselédsége megérkeztét, ügyei teljes rendezését és Nápolyból való elutazását. Itt a császártól kezdve, mindenki nyájasan fogadta. Nyugtalansága, hogy mentől előbb haza érhetne, és atyját láthassa. Bizalom a gondviselésben, hogy ebben nem lesz akadály 305

Függelék.

Voith vezérkari őrnagy emlékirata 1809 307

A M. N. MÚZEUM KÖNYV-TÁRA

OSZK

OSZK

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

KIADÁSÁBAN MEGJELENTEK:

Gróf Széchenyi István Naplói. Adalék a nagy hazafi jellemrajzához. Összeállította **Zichy Antal.** (670 l.) ... ... 4 frt.

Gróf Széchenyi István Levelei. Összegyüjtötte s jegyzetekkel kisérte **Majláth Béla.** Három kötet. (644, 730, 810 l.) ... 14 frt.

Gróf Széchenyi István Beszédei. Összegyüjtötte s jegyzetekkel kisérte **Zichy Antal.** (630 l.) ... ... 4 frt.

Gróf Széchenyi István külföldi utirajzai és följegyzései. Naplói nyomán összeállította **Zichy Antal.** 1893. 440 lap ... ... 4 frt.

Gróf Széchenyi István hirlapi czikkei. A M. T. Akadémia megbizásából összeállította, bevezetéssel s jegyzetekkel ellátta **Zichy Antal.** I. köt. (1828—1843). 1894. I—LIV és 564 l. 5 frt. II. köt. (1843—1848). 1894. 690 l. ... ... 5 frt.

Gróf Széchenyi István és az akadémia megalapitása. A Széchenyi-szobor leleplezési ünnepére irta **Szász Károly.** 1880. 257 lap. ... ... 1 frt 50 kr.

Széchenyi emlékezete. **Szász Károlytól.** 1860. 15 lap ... 10 kr.

Széchenyi és a magyar költészet. Az 1893. évi január 15-én tartott Széchenyi-ünnepélyre irta **Beöthy Zsolt.** 1893. 107 l. 1 frt.

Széchenyi és a magyar magánjog. Az 1894. november 4-én tartott Széchenyi-ünnepre irta **Vécsey Tamás.** 1895. 63 l. 60 kr.

Megrendelések intézendők

a Magyar Tud. Akadémia könyvkiadó-hivatalához

Budapest, Akadémia-palota

Budapest. 1896. Az Athenaeum r. társ. könyvnyomdája.

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár